

Originalne upute

Stroj na ukapljeni naftni plin (UNP)

RX70-20/600
RX70-25
RX70-25/600
RX70-30
RX70-30/600
RX70-35



Adresa proizvođača i podaci za kontakt ▷

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Germany
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Faks: +49 (0) 40 7339-1622
E-pošta: info@still.de
Web-mjesto: <http://www.still.de>



Pravila za vlasnike industrijskih strojeva

Pored ovih uputa za rad, dostupan je i pravilnik o postupanju s dodatnim informacijama za vlasnike industrijskih strojeva.

Taj vodič pruža informacije o rukovanju industrijskim strojevima:

- Informacije o odabiru odgovarajućih industrijskih strojeva za određena područja primjene
- Preduvjeti za sigurno rukovanje industrijskim strojevima
- Informacije o upotrebi industrijskih strojeva
- Informacije o transportu, prvom puštanju u upotrebu i skladištenju industrijskih strojeva

Internetaska adresa i QR kod ▷

Informacijama možete pristupiti u bilo kojem trenutku, na način da u web-preglednik zalijepite adresu <https://m.still.de/vdma> ili da skenirate QR kod.



Katalog rezervnih dijelova



Preuzimanje kataloga rezervnih dijelova možete zatražiti kopiranjem i lijepljenjem adrese <https://sparepartlist.still.eu> u web-preglednik ili skeniranjem susjednog QR koda.

Na web-mjestu unesite sljedeću lozinku: **Spa-reparts24!**

Na sljedećem zaslonu unesite adresu svoje e-pošte te serijski broj stroja kako biste primili e-poruku s vezom za preuzimanje kataloga rezervnih dijelova.



1 Predgovor

Vaš stroj	2
Opis stroja	2
Općenito	4
Oznaka sukladnosti	6
Izjava koja odražava sadržaj izjave o sukladnosti	7
Dodatna oprema	8
Točke označavanja	10
Nazivna pločica	14
Proizvodni broj	15
StVZO informacije (propisi o izdavanju odobrenja za cestovni promet)	15
Upotreba stroja	16
Pravilno korištenje	16
Pravilno korištenje tijekom tegljenja	16
Nepravilna upotreba	16
Mjesto korištenja	17
Upotreba radnih platformi	18
Informacije o dokumentaciji	19
Opseg dokumentacije	19
Dodatna dokumentacija	20
Datum izdavanja i mjesto primjene uputa za rukovanje	21
Autorska prava i prava na robne marke	21
Objašnjenje korištenih informativnih simbola	21
Definicije smjerova	22
Shematski prikazi	22
Popis skraćenica	23
Zaštita okoliša	26
Pakiranje	26
Odlaganje komponenti i akumulatora	26

2 Sigurnost

Definicija odgovornih osoba	28
Vlasnik	28
Stručnjak	28
Vozači	29
Osnovni principi sigurnog rada	31
Pokrivenost osiguranjem na prostoru tvrtke	31
Preinake i naknadne ugradnje	31
Izmjene na zaštitnom krovu i krovni nosači tereta	32
Upozorenje o preinakama motora s unutarnjim sagorijevanjem	33

Upozorenje za neoriginalne dijelove	33
Oštećenja, neispravnosti i nepravilno korištenje sigurnosnih sustava	34
Gume	34
Medicinska pomagala	35
Budite pažljivi prilikom rukovanja plinskim oprugama i spremnicima	36
Dužina krakova vilica	36
Preostali rizik	38
Preostale opasnosti, preostali rizici	38
Posebni rizici povezani s upotrebom viličara i priključaka	40
Pregled rizika i protumjera	42
Opasnost za zaposlenike	45
Sigurnosne provjere	46
Redovita sigurnosna provjera viličara	46
Provođenje redovite sigurnosne provjere na sustavu ukapljenog naftnog plina	46
Redovita provjera razine štetnih tvari u ispušnom plinu	47
Ispitivanje izolacije	48
Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom	49
Dopušteni potrošni materijal	49
Oils	50
Hydraulic fluid	51
Baterijska kiselina	52
Ukapljeni naftni plin	53
Rashladno sredstvo i rashladna tekućina	56
Kočiona tekućina	56
Odlaganje potrošnog materijala	58
Emisije	59

3 Pregledi

Pregled	64
Odjeljak vozača	65
Police i držači čaša	66
Uređaji za rukovanje i elementi prikaza	67
Jedinica za prikaz/kontrolu "STILL Easy Control"	67
Uređaji za rukovanje za funkcije hidraulike i vožnje	68
Dvostruka mini poluga	69
Trostruka mini poluga	69
Četverostruka mini poluga	72
Joystick 4Plus	74

Fingertip	75
Modul odabira smjera vožnje i pokazivača (varijanta)	76
4 Rukovanje	
Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe	78
Vizualni pregledi i provjera funkcije	78
Penjanje u viličar i silaženje iz njega	81
Aktiviranje signalne trube	82
Kabina vozača	83
Provjera stanja kotača i guma	83
Provjera ispravnosti rada sustava kočnja	84
Provjera ispravnosti funkcije sustava upravljanja	87
Provjera funkcije automatskog vertikalnog pozicioniranja stupa (varijanta)	88
Sjedalo vozača	89
Podešavanje sjedala vozača MSG 65 i MSG 75	89
Podešavanje naslona za ruku	95
Uzdužni vodoravni ovjes (varijanta)	95
Sigurnosni pojas	97
Pre-Shift Check	101
Opis funkcije Pre-Shift Check (varijanta)	101
Postupak	101
Sva pitanja	103
Definiranje redosljeda pitanja	105
Prikaz povijesti	107
Definiranje početka smjene	109
Resetiranje ograničenja stroja	113
Profili vozača	116
Profili vozača (varijanta)	116
Odabir profila vozača	117
Izrada profila vozača	118
Promjena naziva profila vozača	120
Brisanje profila vozača	123
Uključivanje i pokretanje	125
Predgrijanje motora (verzija)	125
Otvaranje ventila na cilindru za ukapljeni naftni plin	126
Otvaranje cilindra ukapljenog naftnog plina za dvostruki držač cilindara	127
Otvaranje zapornog ventila na spremniku za ukapljeni naftni plin (varijanta)	129
Postavljanje sklopke s ključem u uključeni položaj	131
Odobrenje pristupa s PIN kodom (varijanta)	132

Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka (varijanta)	134
Pokretanje motora	137
Osvjetljenje	140
Značenje simbola	140
Svjetla za vožnju	141
Radni reflektori	141
Radni reflektor za kretanje prema natrag (varijanta)	143
Pokazivači smjera	143
Sustav za upozoravanje na opasnost	145
StVZO oprema.	146
Rotirajuće svjetlo	147
STILL SafetyLight (varijanta)	147
Način rada za povećanje učinkovitosti Blue-Q	149
Opis funkcije	149
Uključivanje i isključivanje načina rada Blue-Q	150
Isključivanje dodatnih trošila	151
STILL Classic i način rada za ubrzavanje	152
Vožnja	154
Sigurnosni propisi u vožnji.	154
Putovi kretanja.	155
Odabir programa vožnje 1 do 3.	158
Odabir programa vožnje A ili B	159
Konfiguriranje programa vožnje A i B	159
Odabir smjera vožnje.	161
Aktiviranje sklopke za odabir smjera vožnje, verzija s malom polugom	162
Aktiviranje okomitog preklopnog gumba za "odabir smjera vožnje", verzija Joystick 4Plus	162
Aktiviranje sklopke za odabir smjera vožnje na verziji Fingertip	162
Aktiviranje sklopke za odabir smjera vožnje, verzija s mini konzolom.	163
Pokretanje načina rada za vožnju	164
Pokretanje načina rada za vožnju, verzija s dvostrukom papučicom (verzija)	166
Rukovanje servisnom kočnicom	168
Aktiviranje električne parkirne kočnice	169
Kvarovi električne parkirne kočnice	173
Upravljanje.	177
Vožnja na uzlaznim ili silaznim nagibima	178
Smanjenje brzine uz podignuti nosač vilica (varijanta)	179
Funkcija automatskog isključivanja motora (varijanta)	183
Motor se zaustavlja jer je isparivač zaleđen	184
Tempomat (varijanta)	187

Parkiranje	191
Sigurno parkiranje i isključivanje stroja	191
Podmetač za kotač (varijanta)	193
Podizanje	194
Varijante sustava za podizanje	194
Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa (varijanta)	194
Vrste podiznog stupa	196
Kvarovi tijekom podizanja	197
Funkcija blokade hidraulike	198
Uređaji za rukovanje sustavom za podizanje	199
Upravljanje sustavom za podizanje pomoću dvije mini poluge	200
Upravljanje sustavom za podizanje pomoću tri mini poluge	202
Upravljanje sustavom za podizanje pomoću četiri mini poluge	204
Upravljanje sustavom za podizanje s pomoću jedinice Joystick 4Plus	205
Upravljanje sustavom za podizanje s pomoću jedinice Fingertip	204
Odabir programa za teret 1 do 3	210
Zaštita vilica od trošenja (verzija)	211
Zamjena krakova vilice	212
Produženje vilice (varijanta)	214
Rad s povratnim krakovima vilica (varijanta)	216
Rukovanje teretima	218
Sigurnosni propisi prilikom rukovanja teretima	218
Prije preuzimanja tereta	219
Mjerenje tereta (varijanta)	221
Preuzimanje tereta	222
Područje opasnosti	223
Prevoženje paleta	224
Transport ovješanih tereta	225
Preuzimanje tereta	226
Prijevoz tereta	230
Odlaganje tereta	231
Funkcija protresanja (varijanta)	232
Vožnja na dizalima	236
Vožnja na utovarnim mostovima	237
Pomoćni sustavi ovisni o visini podizanja	239
Optički sustav za mjerenje visine podizanja (varijanta)	239
Prikaz visine podizanja (varijanta)	243
Međuprekid podizanja (varijanta)	244
Prijelazna amortizacija podiznog sustava (varijanta)	248
Amortizacija zaustavnika podiznog stupa (varijanta)	249
Prekid podizanja na kraju (varijanta)	249

Smanjenje brzine uz podignuti nosač vilica (varijanta)	252
Električna zaštita vilice od trošenja (varijanta)	257
Pomoćni sustavi ovisni o kutu nagiba	261
Prikaz kuta nagiba stupa (varijanta)	261
Prigušivanje na graničniku nagibanja	261
Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa (varijanta)	194
Provjera funkcije automatskog vertikalnog pozicioniranja stupa (varijanta)	88
Kalibracija automatskog vertikalnog pozicioniranja stupa	194
Pomoćni sustavi u skladu s opterećenjem	267
Otkrivanje preopterećenja (varijanta)	267
Dynamic Load Control 1 (varijanta)	267
Dynamic Load Control 2 (varijanta)	267
Mjerenje tereta (varijanta)	273
Kalibracija mjerenja tereta	274
Precizno mjerenje tereta (varijanta)	276
Funkcija tariranja (varijanta)	278
Ukupni teret (varijanta)	280
Nuliranje pomoćnih sustava	283
Postupak nuliranja	283
Priključci	286
Postavljanje priključaka	286
Ispuštanje tlaka iz sustava hidraulike	289
Opće upute za upravljanje priključcima	292
Primjer priključka za priključivanje na pomoćnu hidrauliku	293
Prilagodba hidrauličke brzine priključaka	294
Upravljanje priključcima s pomoću dvije mini poluge	297
Upravljanje priključcima s pomoću dvije mini poluge i 5. funkcije	299
Upravljanje priključcima s pomoću trostruke mini poluge	301
Upravljanje priključcima s pomoću tri mini poluge i 5. funkcije	303
Upravljanje priključcima s pomoću četverostruke mini poluge	305
Upravljanje priključcima s pomoću četiri mini poluge i 5. funkcije	307
Upravljanje priključcima s pomoću jedinice Joystick 4Plus	309
Upravljanje priključcima s pomoću jedinice Joystick 4Plus i 5. funkcije	310
Upravljanje priključcima s pomoću jedinice Fingertip	311
Upravljanje priključcima s pomoću jedinice Fingertip i 5. funkcije	313
Mehanizam za zaključavanje stezaljke (verzija)	314
Podizanje tereta pomoću priključaka	317
Pomoćna oprema	319
Aktiviranje brisača i perača vjetrobranskog stakla (varijanta)	319
Punjenje sustava za pranje vjetrobranskog stakla	321

FleetManager (varijanta)	321
Prepoznavanje udaraca (varijanta)	321
Sustavi za vezivanje vozača (varijante)	322
Stropni senzor (varijanta)	322
Kabina	328
Otvaranje vrata kabine	328
Zatvaranje vrata kabine	329
Otvaranje bočnih prozora	330
Zatvaranje bočnih prozora	330
Uključivanje i isključivanje unutarnje rasvjete (varijanta)	331
Rukovanje grijanjem stražnjeg stakla	331
Radio (verzija)	332
Radio s Bluetooth sučeljem (varijanta)	333
Sustav grijanja (varijanta)	335
Klimatizacija (varijanta)	335
Podloga s kopčom (varijanta)	339
Krovni prozor s otvaranjem prema gore (varijanta)	339
Utičnica od 12 V	341
Rukovanje prikolicom	342
Vučeni teret	342
Spojni klin na protutuugu	343
Automatska spojnica za vuču	345
Tegljenje prikolica	353
Poruke na zaslonu	355
Poruke	355
Poruke o radu	356
Poruke o stroju	360
Točenje goriva	362
Zamjena cilindra za ukapljeni naftni plin	362
Zamjena cilindra ukapljenog naftnog plina na dvostrukom nosaču cilindara	365
Punjenje spremnika za ukapljeni naftni plin (varijanta)	367
Čišćenje	371
Čišćenje viličara	371
Čišćenje električnog sustava	373
Čišćenje lanaca za teret	373
Čišćenje prozora	374
Nakon pranja	374
Postupak u hitnim slučajevima	375
Procedura u slučaju prevrtanja viličara	375
Čekić za hitne slučajeve	376

Spuštanje u hitnom slučaju	376
Rukovanje električnom parkirnom kočnicom u hitnom slučaju	379
Iskopčavanje akumulatora	381
Pokretanje uz pomoć kabela	382
Tegljenje	383
Transport stroja	386
Prijevoz	386
Utovar pomoću kрана	388
Kratkotrajan rad	391
Stavljanje izvan upotrebe	392
Isključivanje i skladištenje viličara	392
Vraćanje u upotrebu nakon stavljanja izvan upotrebe	393

5 Održavanje

Sigurnosni propisi za održavanje	398
Opće informacije	398
Rad na hidrauličkoj opremi	398
Rad na električnoj opremi	397
Rad na sustavu paljenja	399
Rad na sustavu ukapljenog naftnog plina	399
Sigurnosni uređaji	401
Postavne vrijednosti	401
Podizanje i podupiranje pomoću dizalice	401
Rad na prednjoj strani stroja	402
Opće informacije o održavanju	404
Kvalifikacije osoblja	404
Informacije za izvršavanje održavanja	404
Postavljanje i prilagodbe brojača datuma dospijea za održavanje i sigurnosne provjere	406
Održavanje – 1000 sati/godišnje	408
Održavanje – 3000 sati / svake dvije godine	413
Naručivanje rezervnih dijelova i dijelova podložnih trošenju	413
Kvaliteta i količina potrebnih radnih materijala	414
Plan podmazivanja	415
Tablica s podacima o održavanju	417
Omogućavanje pristupa točkama za održavanje	421
Otvaranje poklopca motora	421
Zatvaranje poklopca motora	423
Skidanje i pričvršćivanje stražnjeg poklopca	425
Postavljanje i skidanje donje ploče	426

Održavanje nakon prvih 50 radnih sati	428
Održavanje tijekom razdoblja uhadavanja	428
Očuvanje spremnosti za rad	429
Provjera razine ulja u motoru	429
Čišćenje ventila za ispuštanje prašine	430
Punjenje sustava za pranje	430
Čišćenje hladnjaka, provjera nepropusnosti	431
Provjerite razinu rashladne tekućine	431
Dolijevanje rashladne tekućine i provjera koncentracije rashladnog sredstva	433
Zamjena patrona filtera za zrak	435
Podmazivanje zglobova i kontrola	436
Održavanje sigurnosnog pojasa	437
Provjera sjedala vozača	439
Provjera kvake vrata	439
Održavanje kotača i guma	440
Održavanje akumulatora	442
Zamjena osigurača	445
Provjera nepropusnosti sustava hidraulike	446
Podmazivanje podizanog stupa i staze valjaka	447
Podmazivanje automatske spojnice za vuču	447
Provjerite razinu hidrauličkog ulja	449
Održavanje svakih 1000 sati / godišnje održavanje	451
Drugi radovi koji se moraju izvršiti	451
Provjera ispušnog sustava	451
Zamjena filtra za UNP	451
Provjera propuštanja na podiznim cilindrima i spojevima	453
Provjera krakova vilice	454
Provjera povratnih krakova vilica	454
Održavanje nakon 10 godina	455
Provjera spremnika za ukapljeni naftni plin (varijanta)	455
6 Tehnički podaci	
Dimenzije	458
VDI podatkovni list za RX70-20/600 i RX70-25	460
VDI podatkovni list za RX70-25/600 i RX70-30	464
VDI podatkovni list za RX70-30/600 i RX70-35	468
Ergonomske dimenzije	472
Raspored osigurača	473

1

Predgovor

Vaš stroj

Vaš stroj

Opis stroja

Općenito

Strojevi iz serije RX70-20/25/30/35 nosivosti do 3,5 t opremljeni su motorom s unutarnjim sagorijevanjem / električnim pogonom. Taj pogon objedinjuje prednosti motora s unutarnjim sagorijevanjem i preciznu kontrolu kakvu pruža električni pogon. Maksimalna brzina iznosi 21 km/h (bez tereta).

Podizni stup otporan na svijanje i uvijanje omogućuje sigurno rukovanje teretom, čak i u slučaju teških tereta. Udoban odjeljak vozača ima najsuvremeniji ergonomski dizajn kako bi se spriječio zamor i povećala sigurnost.

Stroj podržava sve funkcije sustava FleetManager 4.0.

Sustav kočenja

Sustav kočenja na stroju sadrži tri različite kočnice:

- Servisna kočnica
- Regenerativna kočnica
- Parkirna kočnica

Servisna kočnica temelji se na kočnici s više diskova koja je uronjena u ulje i otporna je na trošenje. Ta kočnica s više diskova upotrebljava se kao servisna kočnica u slučaju snažnog kočenja ili kočenja u hitnom slučaju pomoću papučice kočnice. U normalnom načinu rada aktivira se regenerativno kočenje električnog pogonskog motora. Regenerativna kočnica pretvara energiju ubrzanja stroja u električnu energiju. To dovodi do usporavanja stroja čim se otpusti papučica gasa. Ako se stopalo potpuno skine s papučice gasa, stroj koči do potpunog zaustavljanja. Parkirna kočnica osigurava sigurno fiksiranje stroja na mjestu dok je parkiran.

Upravljanje

Stroj je opremljen njihovom osovinom i ima hidrauličko upravljanje na stražnjim kotačima bez povratnih trzaja. Stabilnost pri skretanju

zajamčena je zahvaljujući ograničenju brzine koje se temelji na kutu upravljanja. Jednostavnom rukovanju stroja doprinosi i upravljačka osovina s odličnim mogućnostima manevriranja.

Sustav hidraulike

Svi podizni cilindri aktiviraju se hidrauličkim putem. Protok količine ulja potrebne za upravljanje i podizni stup osigurava zupčasta pumpa povezana s motorom s unutarnjim sagorijevanjem. Blok usmjernih kontrolnih ventila s električnom proporcionalnom tehnologijom omogućuje iznimno osjetljivo kretanje i sigurno rukovanje teretima. Hidrauličke funkcije mogu se parametrizirati pojedinačno u ovlaštenom servisnom centru.

Za aktiviranje priključaka (verzija) mogu se upotrebljavati do tri hidraulička sustava. Ovisno o opremi, krug za podizanje može imati hidraulički spremnik namijenjen za amortizaciju tereta. Time se smanjuju udarci koji se prenose na podignuti teret, primjerice zbog neravne podloge.

Načelo pogona

Motor s unutarnjim sagorijevanjem pokreće električni trofazni generator. Generirana struja usmjerava se u dva električna trofazne AC pogonska motora snage 11,7 kW koji ne traže održavanje, a pogone stroj putem dva prednja kotača. Elektronička kontrola broja okretaja osigurava visok okretni moment za kretanje prema naprijed i prema natrag.

Komponente za pogonsku jedinicu i pogon za podizanje zatvorene su kako bi se spriječilo prodiranje prašine ili vlage. To znači da se stroj može upotrebljavati u zatvorenim i otvorenim prostorima. Pored toga, sustavi za pogon, upravljanje i podizanje ne zahtijevaju održavanje.

Karakteristike vožnje i način podizanja mogu se prilagoditi primjeni ili navikama vožnje. Za tu je namjenu dostupno pet programa vožnje. Maksimalna brzina vožnje iznosi 21 km/h. Način rada za uštedu energije Blue-Q smanjuje

Vaš stroj

potrošnju energije do 10 % bez utjecaja na performanse.

Uređaji za rukovanje

Stroj karakterizira pristupačan koncept rukovanja. Pri kupnji stroja dostupni su različiti uređaji za rukovanje i verzije opreme:

- Dvostruka mini poluga
- Trostruka mini poluga
- Četverostruka mini poluga
- Joystick 4Plus
- Fingertip
- Jedna papučica
- Dvostruka papučica

Ruka uvijek ostaju slobodne za upravljanje i za kontrolu radnih pokreta, što omogućuje učinkovit rad. Sile potrebne za to svedene su na minimalnu razinu, zahvaljujući kompaktnom kolu upravljača.

Informacije o radu, poput razine goriva ili podatka o tome je li omogućen način rada za štednju energije Blue-Q, prikazuju se na upravljačkoj jedinici sa zaslonom STILL Easy Control.

Stroj u vožnji omogućuje rukovanje s jednom ili s dvije papučice. Papučica gasa služi za ubrzavanje i kočenje (električno) stroja. U hitnim situacijama ili pri prijevozu teških tereta vozač može kočiti stroj i s pomoću servisne kočnice, na način da pritisne papučicu kočnice. U načinu rada s dvije papučice stroj ima jednu papučicu za smjer vožnje "prema naprijed" i jednu papučicu za smjer vožnje "prema natrag". Ponašanje pri ubrzanju i kočenju može se pojedinačno odabirati putem pet različitih programa vožnje.

Općenito

Viličar opisan u ovim uputama za rukovanje usklađen je s primjenjivim standardima i sigurnosnim propisima.

Ako se viličar bude koristio na javnim prometnicama, mora biti usklađen s postojećim nacionalnim propisima na snazi u državi korištenja. Odgovarajuće tijelo mora izdati vozačku dozvolu.

Stroj je opremljen vrhunskom tehnologijom. Postupanje u skladu s ovim uputama za rad omogućit će sigurno rukovanje strojem. Pridržavanje specifikacija koje su navedene u ovim uputama za rad održavaju se funkcionalnost stroja i njegove odobrene značajke.

Upoznajte se s tehnologijom i upotrebljavajte je na siguran način – ove upute za rad pružaju potrebne informacije koje će vam pomoći da izbjegnute nesreće i sačuvate radnu spremnost stroja i nakon isteka njegovog jamstvenog razdoblja.

Stoga:

- Prije puštanja stroja u upotrebu pročitajte upute za rad i pridržavajte ih se.
- Uvijek se pridržavajte svih sigurnosnih informacija koje su navedene u uputama za rad i na stroju.

Vaš stroj

Oznaka sukladnosti

Proizvođač s pomoću oznake sukladnosti dokumentira usklađenost industrijskog stroja s relevantnim direktivama u trenutku njegovog stavljanja na tržište:

- CE: u Europskoj uniji (EU)
- UKCA: u Ujedinjenom Kraljevstvu (UK)
- EAC: u Euroazijskoj ekonomskoj zajednici

Oznaka sukladnosti nalazi se na nazivnoj pločici. Za tržišta EU i UK izdaje se izjava o sukladnosti.

Neodobrene konstrukcijske promjene ili dodaci na industrijskom stroju mogu ugroziti sigurnost i tako poništiti valjanost izjave u sukladnosti.



Izjava koja odražava sadržaj izjave o sukladnosti

Izjava

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Njemačka

Izjavljujemo da je navedeni stroj usklađen s najnovijom važećom verzijom direktiva u navedenih u nastavku:

Vrsta transportnog vozila	na koji se odnose ove upute za rad
Model	na koji se odnose ove upute za rad

- "Direktiva o strojevima 2006/42/EZ" ¹⁾
- "Sigurnosni propisi za isporuku strojeva 2008., 2008. br. 1597" ²⁾

Osoblje ovlašteno za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Pogledajte izjavu o sukladnosti

STILL GmbH

¹⁾ za tržišta Europske unije, zemalja kandidatkinja za EU, države EFTA-e i Švicarsku.

²⁾ Za tržište Ujedinjenog Kraljevstva.

Dokument izjave o sukladnosti isporučuje se s industrijskim strojem. Prikazana izjava objašnjava usklađenost s odredbama EZ direktive o strojevima i sigurnosnih propisa za isporuku strojeva 2008., 2008. br. 1597.

Neodobrene konstrukcijske promjene ili dodaci na industrijskom stroju mogu ugroziti sigurnost i tako poništiti valjanost izjave u sukladnosti.

Izjava o sukladnosti mora se pažljivo pohraniti i pružiti na uvid nadležnim tijelima ako je to potrebno. U slučaju naknadne prodaje industrijskog stroja mora se predati novom vlasniku.

Vaš stroj

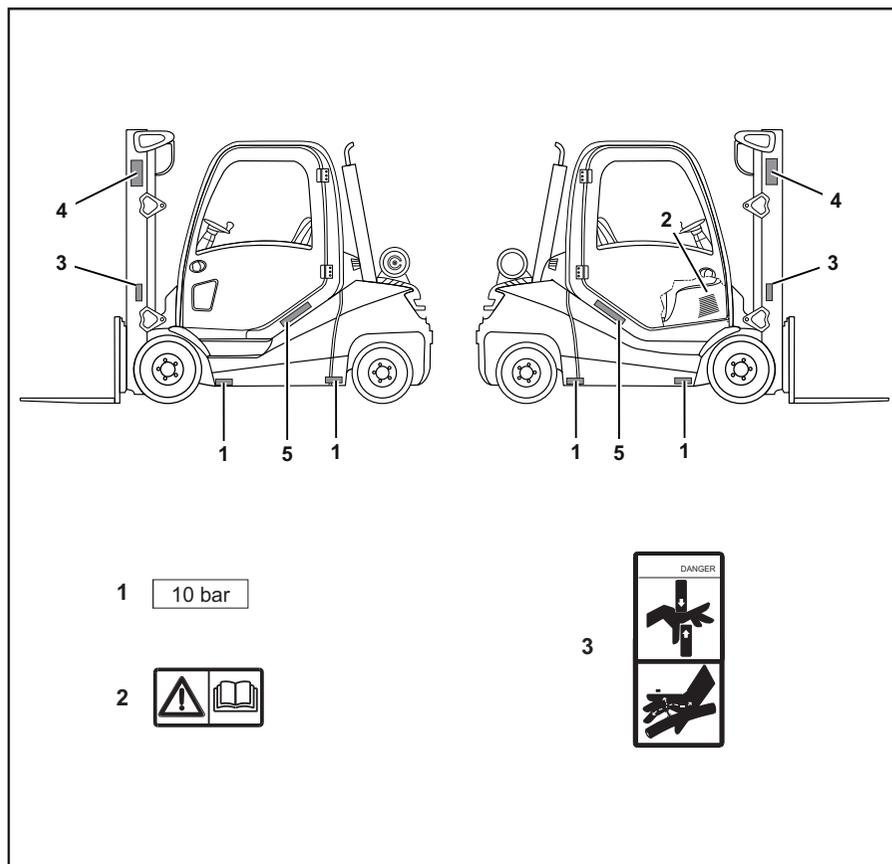
Dodatna oprema

- Ključ za sklopku s ključem (dva komada)
- Ključ za kabinu (varijanta)
- Šesterokutni nasadni ključ za spuštanje u hitnom slučaju

Vaš stroj

Točke označavanja

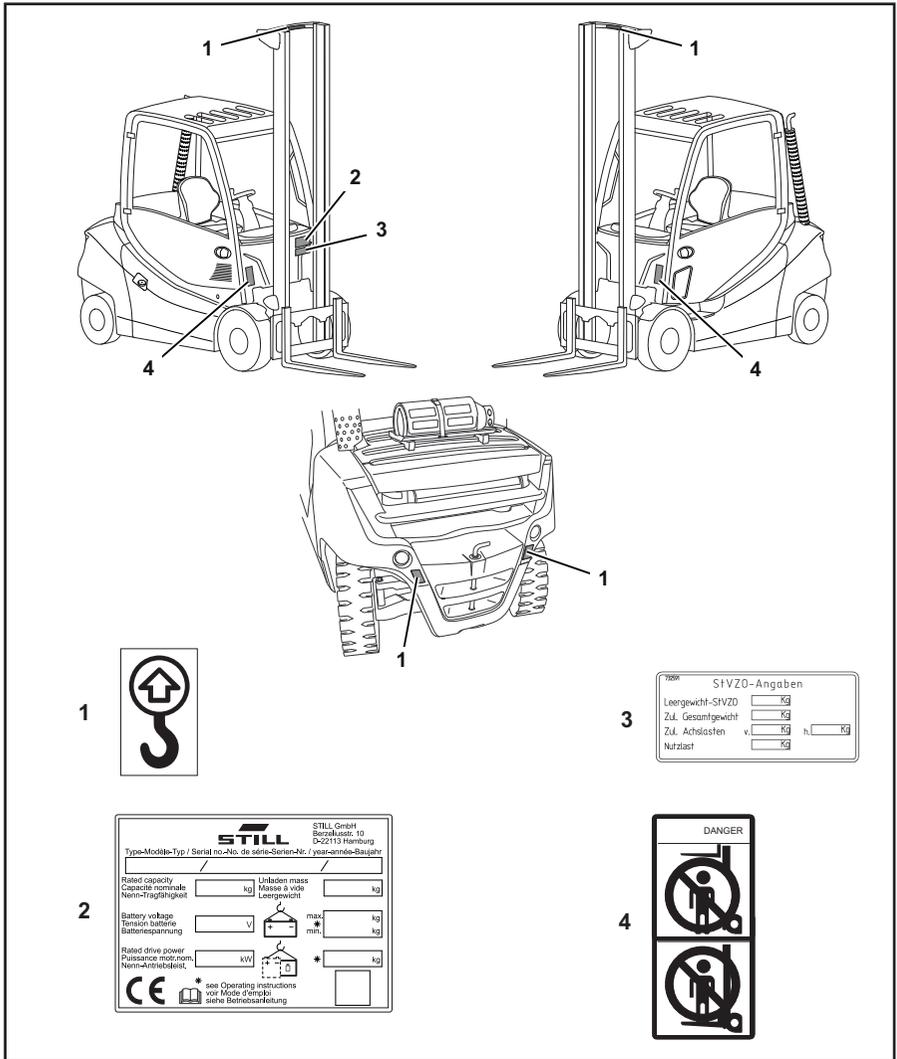
Točke označavanja sa strane



- 1 Specifikacije tlaka u gumi
2 Napomena o sustavu grijanja / pročitajte upute za rad

- 3 Rizik od prignječenja
4 Logotip proizvođača
5 Oznaka HYBRID TECHNOLOGY

Točke označavanja sprijeda i straga

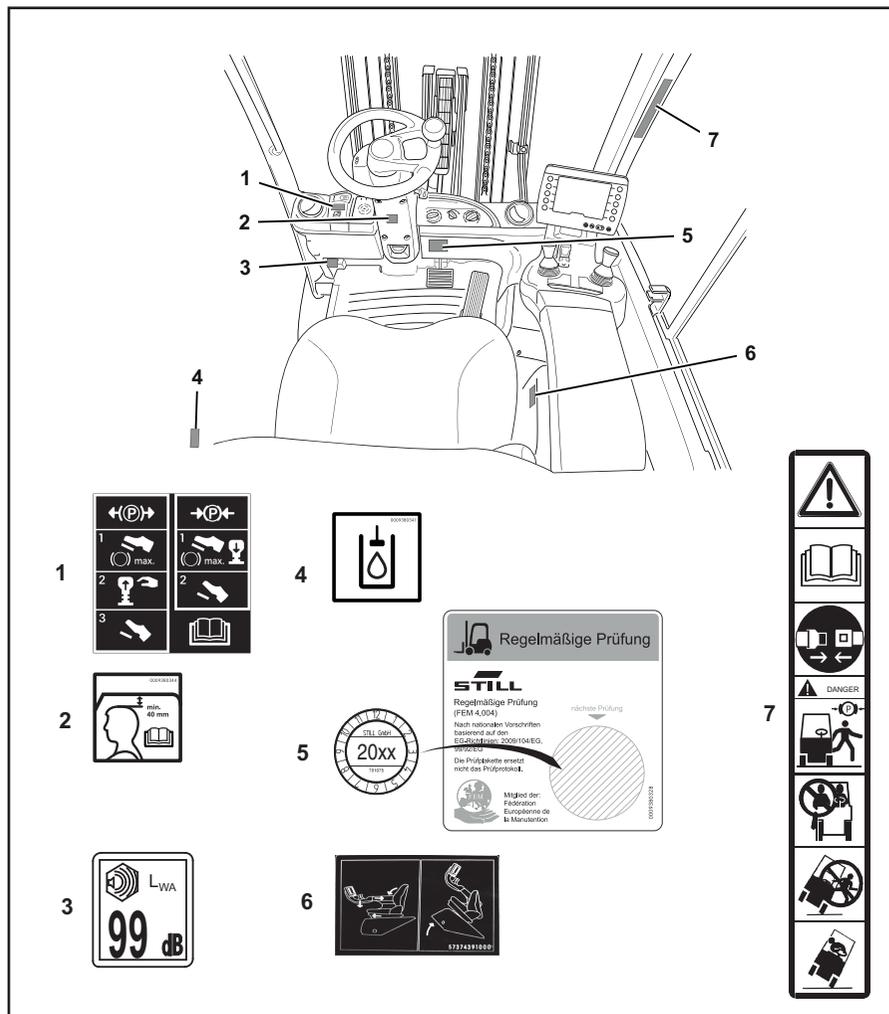


1 Točka za podizanje
2 Nazivna pločica

3 Napomena StVZO
4 Nemojte stajati na vilicama / ispod vilica

Vaš stroj

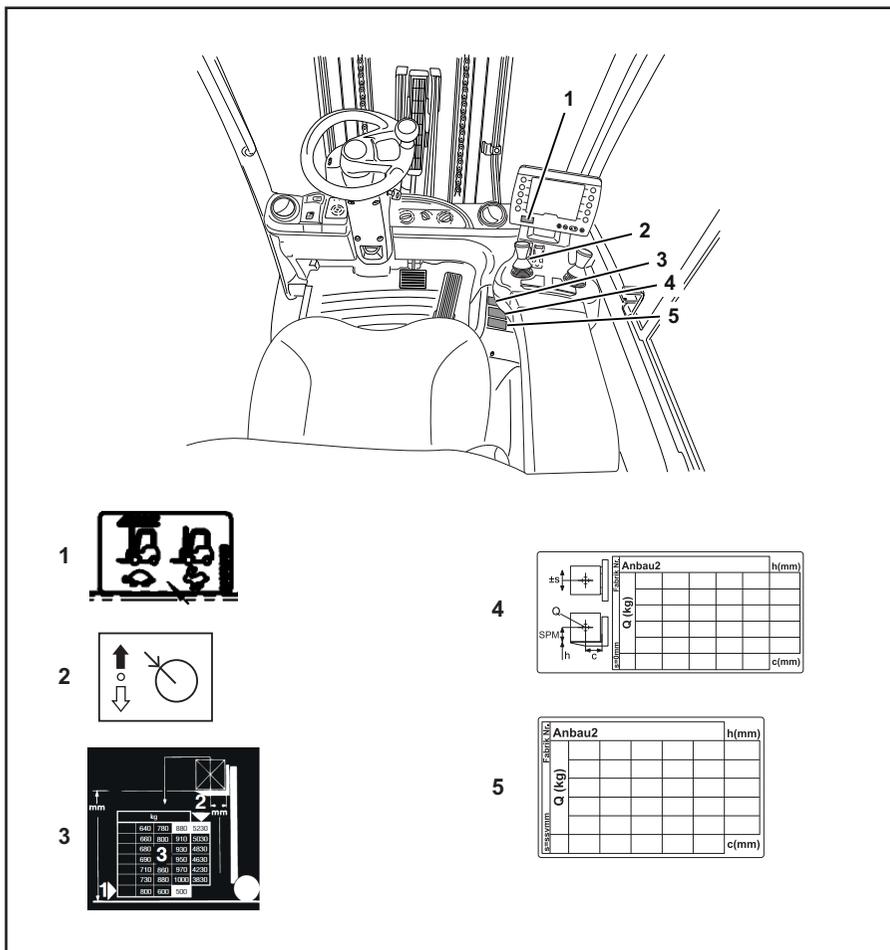
Točke označavanja u odjeljku vozača



- 1 Oznaka za otpuštanje parkirne kočnice u nuždi
- 2 Oznaka slobodnog prostora za glavu
- 3 Specifikacije L_{WA}
- 4 Oznaka hidrauličkog ulja
- 5 Kontrolna naljepnica i naljepnica FEM ispitivanja
- 6 Podešavanje naslona za ruku (otvaranje poklopca motora)

- 7 Naljepnica s informacijama: Oprez / Pročitajte upute za rukovanje / Zakopčajte sigurnosni pojas / Aktivirajte parkirnu kočnicu prije izlaska iz stroja / Zabranjeno prevoženje putnika / U slučaju prevrtanja nemojte iskakati / Nagnite se u smjeru suprotnom od prevrtanja stroja

Točke označavanja na naslonu za ruku



- 1 Napomena o stropnom senzoru (varijanta)
- 2 Tempomat (varijanta)
- 3 Nazivna pločica kapaciteta
- 4 Nazivna pločica kapaciteta za priključak 1 (varijanta)

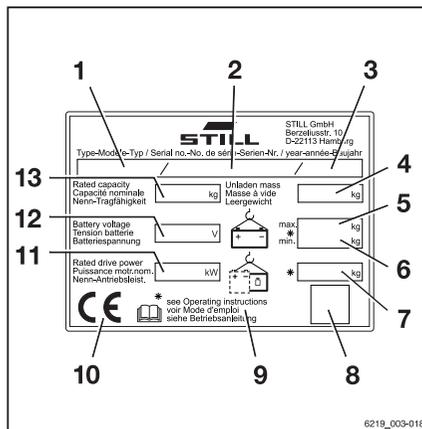
- 5 Nazivna pločica kapaciteta za priključak 2 (varijanta)

Vaš stroj

Nazivna pločica

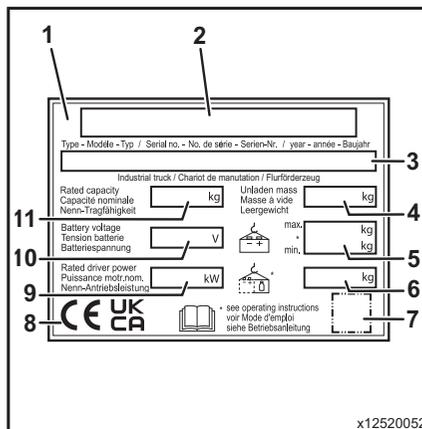
Varijanta 1: industrijski strojevi proizvedeni do 12. 2021. ▷

- 1 Model
- 2 Proizvodni broj
- 3 Godina proizvodnje
- 4 Tara težina u kilogramima
- 5 Maksimalna dopuštena težina akumulatora u kilogramima (samo za električne strojeve)
- 6 Minimalna dopuštena težina akumulatora u kilogramima (samo za električne strojeve)
- 7 Balastna težina u kilogramima (samo za električne strojeve)
- 8 Matrični barkod (data matrix)
- 9 Podrobnije informacije potražite u tehničkim podacima u uputama za rukovanje
- 10 Oznaka CE
- 11 Nazivna snaga pogona u kW
- 12 Napon akumulatora u V
- 13 Nazivni kapacitet u kilogramima



Varijanta 2: industrijski strojevi proizvedeni nakon 12. 2021. ▷

- 1 Nazivna pločica
- 2 Proizvođač
- 3 Model / serijski broj / godina proizvodnje
- 4 Tara težina
- 5 Maks. težina akumulatora / min. težina akumulatora (samo za električne strojeve)
- 6 Balastna težina (samo za električne strojeve)
- 7 Rezervirano mjesto za podatkovni matrični kod
- 8 Oznaka sukladnosti: oznaka CE za tržišta EU, zemalja kandidatkinja za EU, države EFTA-e i Švicarsku; oznaka UKCA za tržište Ujedinjenog Kraljevstva; oznaka EAC za tržište Euroazijske ekonomske zajednice
- 9 Nazivna pogonska snaga
- 10 Napon akumulatora (samo za električne strojeve)
- 11 Nazivni kapacitet



NAPOMENA

- Na nazivnoj pločici može se nalaziti više oznaka sukladnosti.
- Oznaka EAC može se nalaziti i u neposrednoj blizini nazivne pločice.

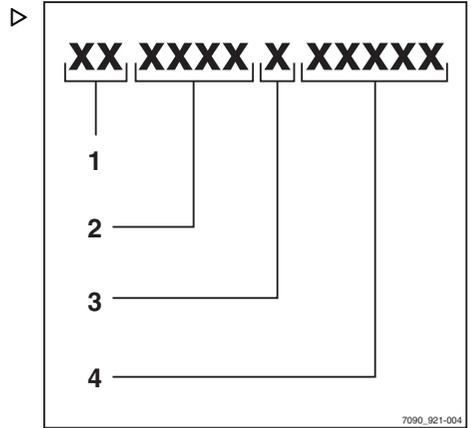
Proizvodni broj

NAPOMENA

Proizvodni broj koristi se za identifikaciju villičara. Nalazi se na nazivnoj pločici i mora se uzeti u obzir u svim pitanjima tehničke prirode.

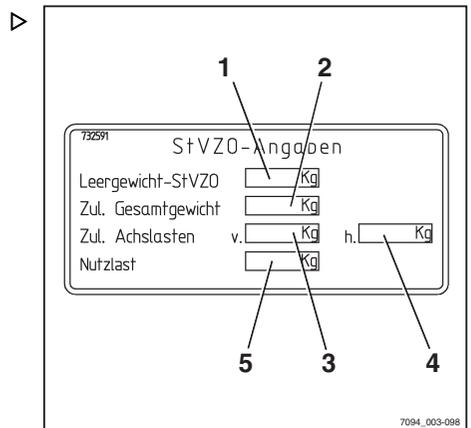
Proizvodni broj sadrži sljedeće kodirane informacije:

- (1) Mjesto proizvodnje
- (2) Model
- (3) Godina proizvodnje
- (4) Redni broj



StVZO informacije (propisi o izdavanju odobrenja za cestovni promet)

Na ovoj oznaci navedene su informacije o težini i raspodjeli tereta villičara.



- 1 Tara težina (u kg)
- 2 Dopuštena ukupna težina (u kg)
- 3 Dopuštena težina prednje osovine (u kg)
- 4 Dopuštena težina stražnje osovine (u kg)
- 5 Korisna nosivost (u kg)

Upotreba stroja

Upotreba stroja

Pravilno korištenje

Viličar opisan u ovim uputama za rukovanje prikladan je za podizanje, prijevoz i slaganje tereta.

Viličar se smije koristiti samo za pravilnu namjenu, na način opisan u ovim uputama za rukovanje.

Ako će se viličar koristiti za namjene koje nisu navedene u ovim uputama za rukovanje, prethodno se mora pribaviti odobrenje proizvođača, a ako je potrebno i odgovarajućeg državnog tijela, kako bi se spriječili rizici.

Maksimalan teret koji se može podizati naveden je na nazivnoj pločici kapaciteta (tablica nosivosti) i ne smije se prekoračivati; pogledajte i odjeljak pod naslovom "Prije preuzimanja tereta".

Pravilno korištenje tijekom tegljenja

Ovaj je viličar prikladan za povremeno tegljenje prikolica i za tu je namjenu opremljen uređajem za tegljenje. To povremeno tegljenje ne smije premašivati 2% dnevnog vremena rada. Ako se viličar namjerava redovitije koristiti za tegljenje, trebete zatražiti savjet od proizvođača.

Moraju se poštivati propisi za rad s prikolicom; pogledajte odjeljak "Rad s prikolicom".

Nepravilna upotreba

Odgovornost za rizike uslijed nepravilne upotrebe ne snosi proizvođač, već tvrtka vlasnik i operater.



NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "vlasnik" i "vozač".

Zabranjena je upotreba za namjene koje nisu opisane u ovim uputama za rukovanje.

**⚠ OPASNOST**

U slučaju pada s viličara tijekom njegovog kretanja postoji rizik od smrtonosnih ozljeda!

- Zabranjeno je prevoženje putnika na viličaru.

Strojem se ne smije rukovati u područjima u kojima je prisutan rizik od eksplozije, u područjima u kojima dolazi do korozije ni u područjima s mnogo prašine.

Nije dopušten utovar ili istovar na zakošenim površinama ili rampama.

Mjesto korištenja

Viličar se može koristiti na otvorenom, a uz odgovarajuću opremu i u zgradama.

Korištenje javnih prometnica dopušteno je samo varijanti s opremom "StVZO" (propisi o izdavanju odobrenja za cestovni promet).

Ako se viličar bude koristio na javnim prometnicama, mora biti usklađen s postojećim nacionalnim propisima na snazi u državi korištenja.

Podloga mora imati odgovarajuću nosivost (beton, asfalt) i grubu površinu. Putovi, radne površine i širine prolaza moraju biti u skladu s ovim uputama za rukovanje; pogledajte poglavlje pod naslovom "Putovi".

Vožnja na usponima i nizbrdicama dopuštena je ako se poštuju podaci i specifikacije navedeni u poglavlju pod naslovom "Putovi".

Viličar je prikladan za korištenje u državama od tropskih do nordijskih regija (raspon temperature: -12 °C do +40 °C).

Ovaj viličar nije namijenjen upotrebi u hladnim skladišnim prostorima.

Tvrtka vlasnik mora osigurati odgovarajuću zaštitu od požara za relevantne primjene u okolini stroja. Ovisno o primjeni, dodatna zaštita od požara možda će se morati postaviti na stroj. Ako niste sigurni, obratite se nadležnim tijelima.

Upotreba stroja



NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedeće odgovorne osobe: "tvrtka vlasnik".

⚠ OPASNOST

Rizik od trovanja sa smrtnim posljedicama!

Rad motora u zatvorenim prostorima je opasan. Motor troši kisik i emitira ugljični dioksid, ugljični monoksid i druge otrovne plinove. Posljedice mogu biti fatalne!

- Rukujte viličarom samo u prostorima s dobrim prozračivanjem.

Upotreba radnih platformi

⚠ UPOZORENJE

Upotreba radnih platformi regulirana je državnim zakonom. Upotreba radnih platformi dopuštena je samo ako je dopuštaju zakonski propisi dane države.

- Pridržavajte se državnih propisa.
- Prije korištenja radnih platformi zatražite savjet državnih regulatornih tijela.

Informacije o dokumentaciji

Opseg dokumentacije

- Originalne upute za rukovanje za stroj
- Originalne upute za rukovanje za upravljačku jedinicu sa zaslonom
- Upute za rukovanje za instalirane verzije koje nisu opisane u iznad navedenim originalnim uputama za rukovanje
- "UPA" Upute za rukovanje ili umetci (ovisno o opremi stroja)
- Katalog rezervnih dijelova



NAPOMENA

Pogledajte dodatne informacije u poglavlju pod naslovom "Pravila za vlasnika industrijskog stroja".

Ove upute o rukovanju opisuju sve mjere potrebne za siguran rad i pravilno održavanje stroja u svim mogućim verzijama koje su dostupne u trenutku tiska. Posebne verzije izrađene prema zahtjevima kupaca (UPA) dokumentirane su u zasebnim uputama za rukovanje.

- Ako imate bilo kakva pitanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Na predviđeno mjesto unesite proizvodni broj i godinu proizvodnje s nazivne pločice:

Proizvodni broj:

Godina proizvodnje:

- Proizvodni broj potrebno je navesti u svim tehničkim upitima.

Svaki stroj isporučuje se s kompletom uputa za rukovanje. Ove se upute moraju pažljivo čuvati i moraju u svakom trenutku biti dostupne vozaču i tvrtki vlasniku. Mjesto za pohranu navedeno je u odjeljku "Odjeljak vozača".

Ako se upute za rad izgube, vlasnik mora odmah od proizvođača pribaviti zamjenske upute.

Upute za rukovanje uključene su na popis rezervnih dijelova i mogu se ponovo naručiti kao rezervni dio.

Informacije o dokumentaciji

Osoblje odgovorno za rukovanje opremom i njezino održavanje mora biti upoznato s ovim uputama za rukovanje.

Tvrtka vlasnik mora osigurati da su svi korisnici primili, pročitali i usvojili ove upute za rad.

Kompletnu dokumentaciju čuvajte na sigurnom mjestu i predajte je sljedećem vlasniku u slučaju prijenosa ili prodaje stroja.



NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "vlasnik" i "vozač".

Zahvaljujemo vam na čitanju ovih uputa i postupanju u skladu s njima. Imate li bilo kakva pitanja ili prijedloge za poboljšanje, ili ste prošli bilo kakvu pogrešku, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Dodatna dokumentacija

Ovaj se industrijski stroj može opremiti kupčevim opcijama (**Customer Option, CO**) koje odstupaju od standardne opreme i varijanti.

CO opcije mogu uključivati sljedeće:

- Posebni senzori
- Posebni priključak
- Posebni uređaj za vuču
- Prilagođeni priključci

Ako je industrijski stroj opremljen kupčevim opcijama, isporučuje se s dodatnom dokumentacijom. Ona može biti u obliku umetka ili zasebnih uputa za rad.

Originalne upute za rad s ovim industrijskim strojem valjane su za rad sa standardnom opremom i varijantama bez ograničenja. Informacije o rukovanju i sigurnosti u originalnim uputama za rad i dalje ostaju valjane u cijelosti, osim ako u ovoj dodatnoj dokumentaciji nije navedeno drukčije.

Preduvjeti za kvalifikacije osoblja i termina održavanja mogu se razlikovati. Ti su podaci definirani u dodatnoj dokumentaciji.

- Ako imate bilo kakva pitanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Datum izdavanja i mjesto primjene uputa za rukovanje

Datum izdavanja i verzija ovog priručnika može se pronaći na naslovnoj stranici.

STILL ulaže kontinuirane napore u daljnji razvoj strojeva. Ove su upute za rukovanje podložne promjenama, a tvrdnje koje se temelje na u njima navedenim informacijama i/ili ilustracijama ne mogu se smatrati definitivnima.

Tehničku podršku u vezi s vašim strojem tražite od ovlaštenog servisnog centra.

Autorska prava i prava na robne marke

Ove se upute – uključujući i izvatke iz sadržaja – ne smiju reproducirati, prevoditi niti ustupati trećim stranama bez izričitog pisanog odobrenja od strane proizvođača.

Objašnjenje korištenih informativnih simbola

OPASNOST

Označava postupke kojih se treba strogo pridržavati kako bi se izbjegla opasnost po život.

UPOZORENJE

Označava postupke kojih se treba strogo pridržavati kako bi se izbjegao rizik od ozljeda.

OPREZ

Označava postupke kojih se treba strogo pridržavati kako bi se spriječile materijalne štete i/ili uništenje.

NAPOMENA

Za tehničke preduvjete koji zahtijevaju posebnu pažnju.

Informacije o dokumentaciji

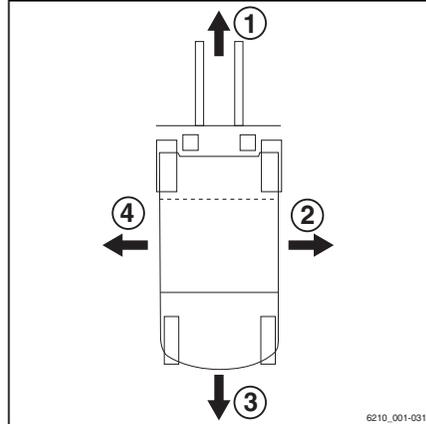


NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Za sprječavanje onečišćenja okoliša.

Definicije smjerova

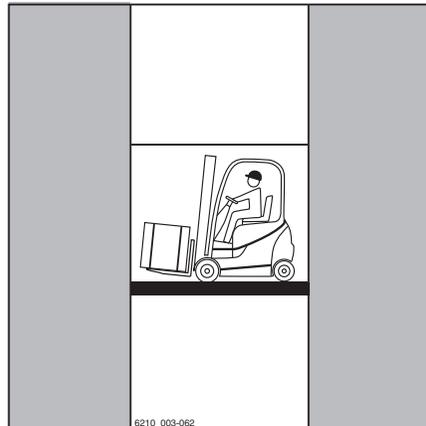
Smjerovi "prema naprijed" (1), "prema natrag" (3), "desno" (2) i "lijevo" (4) označavaju položaje postavljanja dijelova gledano iz odjeljka vozača, pri čemu se teret nalazi ispred njega.



Shematski prikazi

Prikaz funkcija i radnih postupaka

Na mnogim mjestima u ovoj dokumentaciji objašnjeno je (uglavnom slijedno) rukovanje određenim funkcijama ili radni postupci. Shematski dijagrami stroja s protuutegom služe za ilustraciju tih postupaka.



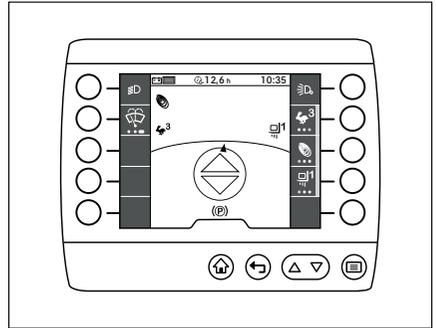
NAPOMENA

Ti shematski prikazi ne predstavljaju konstrukcijsko stanje stroja na koji se dokumentacija odnosi. Prikazi služe isključivo u svrhu objašnjavanja postupaka.

Prikaz upravljačke jedinice sa zaslonom ▷

**NAPOMENA**

Prikazi radnih statusa i vrijednosti na zaslonu upravljačke jedinice sa zaslonom primjeri su i jednim dijelom ovise o opremi stroja. Stoga se prikazi stvarnih radnih statusa i vrijednosti mogu razlikovati.

**Popis skraćenica**

Ovaj popis skraćenica odnosi se na sve vrste uputa za rukovanje. U ovim uputama za rukovanje neće se nužno pojaviti sve skraćenice navedene na ovom popisu.

Skraćenica	Značenje	Objašnjenje
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Provedba EU direktiva o zaštiti zdravlja i sigurnosti na radu u Njemačkoj
Betr-SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Provedba EU direktive o radnoj opremi u Njemačkoj
BG	Berufsgenossenschaft	Njemačka osiguravajuća tvrtka za tvrtke i zaposlenike
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Njemački principi testiranja i specifikacije za testiranje zaštite zdravlja i sigurnost na radu
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Njemačka pravila i preporuke za zaštitu zdravlja i sigurnost na radu
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Njemački propisi o sprječavanju nesreća
CE	Communauté Européenne	Potvrđuje se sukladnost određenog proizvoda s europskim direktivama (oznaka CE)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Međunarodna komisija za pravila atestiranja električnih proizvoda
DC	Direct Current	Istosmjerna struja
DFÜ	Datenfernübertragung	Daljinski prijenos podataka
DIN	Deutsches Institut für Normung	Njemačka organizacija za standardizaciju
EG	Europska zajednica	
EN	Europski standard	

Informacije o dokumentaciji

Skraćenica	Značenje	Objašnjenje
FEM	Fédération Européene de la Manutention	Europska federacija proizvođača opreme za rukovanje i skladištenje materijala
F_{max}	maximum Force	Maksimalna snaga
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Njemačko regulatorno tijelo za nadzor/izdavanje propisa za zaštitu radnika, očuvanje okoliša i zaštitu potrošača
GPRS	General Packet Radio Service	Prijenos paketa podataka bežičnim mrežama
ID br.	Identifikacijski broj	
ISO	International Organization for Standardization	Međunarodna organizacija za standardizaciju
K_{pA}	Mjerna nesigurnost razina zvučnog tlaka	
LAN	Local Area Network	Local area network (Lokalna mreža)
LED	Light Emitting Diode	Light emitting diode (Svjetleća dioda)
L_p	Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu	
L_{pAZ}	Prosječna stalna razina zvučnog tlaka u odjeljku vozača	
LSP	Težište tereta	Udaljenost između težišta tereta i prednje strane vilica
MAK	Maksimalna koncentracija radnog mjesta	Maksimalna dopuštena koncentracija tvari u zraku na radnom mjestu
Maks.	Maksimum	Najveća vrijednost količine
Min.	Minimum	Najmanja vrijednost količine
PIN	Personal Identification Number	Osobni identifikacijski broj
OZO	Osobna zaštitna oprema	
SE	Super-Elastic	Superelastične gume (gume s punom oplatom)
SIT	Snap-In Tyre	Gume za jednostavnije sklapanje, bez otpuštenih naplataka
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Njemački propisi za odobrenje vozila na javnim cestama
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Propis o opasnim materijalima koji se primjenjuju u Saveznoj Republici Njemačkoj
UKCA	United Kingdom Conformity Assessed	Potvrđuje usklađenost s direktivama specifičnima za proizvode koje se primjenjuju u Ujedinjenom Kraljevstvu (oznaka UKCA)
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Njemačka tehnička/znanstvena udruga

Skraćenica	Značenje	Objašnjenje
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Njemačka tehnička/znanstvena udruga
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Savez njemačke strojarske industrije
WLAN	Wireless LAN	Wireless local area network (Bežična lokalna mreža)

Zaštita okoliša

Zaštita okoliša

Pakiranje

Prilikom isporuke viličara neki su dijelovi zapakirani kako bi se zaštitili prilikom prijevoza. Pakiranje se u potpunosti mora skinuti prije prvog pokretanja.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Materijal za pakiranje mora se ispravno odložiti nakon isporuke viličara.

Odlaganje komponenti i akumulatora

Viličar se sastoji od različitih materijala. Ako postoji potreba za zamjenom i odlaganjem komponenti ili akumulatora, oni se moraju:

- zbrinuti,
- tretirati ili
- reciklirati u skladu s regionalnim i državnim propisima.



NAPOMENA

Prilikom odlaganja akumulatora mora se slijediti dokumentacija dobivena od proizvođača akumulatora.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Preporučujemo da prilikom zbrinjavanja surađujete s tvrtkom za upravljanje otpadom.

2

Sigurnost

Definicija odgovornih osoba

Definicija odgovornih osoba

Vlasnik

Vlasnikom se smatra privatna ili pravna osoba ili grupa koja viličar koristi ili pod čijem se ovlaštenjem viličar koristi.

Vlasnik mora osigurati da se viličar koristi samo u odgovarajuću svrhu te sukladno sigurnosnim propisima koji su navedeni u ovim uputama za rukovanje.

Vlasnik mora osigurati da svi korisnici pročitaju i razumiju sigurnosne informacije.

Vlasnik je odgovoran za planiranje i ispravno provođenje redovitih sigurnosnih provjera.

Preporučujemo da se pridržavate nacionalnih specifikacija za radni učinak.

Stručnjak

Kvalificirana osoba definira se kao servisni inženjer ili osoba koja ispunjava sljedeće preduvjete:

- Stečena strukovna kvalifikacija koja dokazuje profesionalnu stručnost te osobe. Taj se dokaz treba sastojati od potvrde strukovne kvalifikacije ili sličnog dokumenta.
- Profesionalno iskustvo koje pokazuje da je kvalificirana osoba stekla praktično iskustvo rada na industrijskim strojevima tijekom dokazanog razdoblja svoje karijere. Tijekom tog vremena osoba je upoznala širok raspon simptoma koji zahtijevaju izvođenje provjera, primjerice kao rezultat procjene rizika ili svakodnevnih pregleda
- Nužne su nedavna profesionalna uključenost u području predmetnog testiranja industrijskog stroja te odgovarajuća dodatna kvalifikacija. Kvalificirana osoba mora imati iskustvo u provođenju predmetnog testiranja ili u provođenju sličnih testiranja. Nadalje, ta osoba mora poznavati najnovija tehnološka dostignuća povezana s industrijskim strojem koji se testira te rizike koji se procjenjuju

Vozači

Ovaj viličar smiju voziti samo odgovarajuće osobe s navršenih najmanje 18 godina koje su završile obuku za vožnju, dokazale svoje vještine u prevoženju tereta i manipuliranju njima pred tvrtkom vlasnikom ili njezinim ovlaštenim predstavnikom te su primile specifične upute za vožnju viličara. Obavezna su i specifična znanja o viličaru kojim će se upravljati.

Smatra se da su preduvjeti obuke iz čl. 3 Zakona o zaštiti zdravlja i sigurnosti pri radu te iz čl. 9 propisa o sigurnosti u pogonima zadovoljeni ako je vozač završio obuku u skladu s općim propisom Osiguravateljske udruge poslodavaca (BGG) 925. Pridržavajte se lokalne regulative u vašoj državi.

Prava i dužnosti te pravila ponašanja vozača

Vozač mora primiti obuku o svojim pravima i dužnostima.

Vozaču moraju biti dodijeljena potrebna prava.

Vozač mora nositi zaštitnu opremu (zaštitna odjeća, zaštitna obuća, zaštitna kaciga, industrijske naočale i rukavice) koja je prikladna za uvjete, posao i teret koji će podizati. Mora nositi čvrstu obuću kako bi se zajamčila sigurna vožnja i kočenje.

Vozač mora biti upoznat s uputama za rukovanje i neprestano imati pristup tim uputama.

Vozač mora:

- pročitati i usvojiti priručnik za rukovanje
- upoznati se sa sigurnim upravljanjem viličarom
- biti fizički i mentalno sposoban za sigurno upravljanje viličarom

⚠ OPASNOST

Uzimanje droga, alkohola ili lijekova koji utječu na reakcije smanjuje sposobnost za vožnju viličara!

Osobe pod utjecajem spomenutih supstanci ne smiju izvršavati nikakve radove na viličaru ili s viličarom.

Definicija odgovornih osoba

Zabrana korištenja za neovlaštene osobe

Vozač snosi odgovornost za viličar tijekom radnog vremena. Ne smije dopuštati neovlaštenim osobama za rukuju viličarom.

Prilikom napuštanja viličara vozač ga mora osigurati od neovlaštenog korištenja, npr. vađenjem ključa.

Osnovni principi sigurnog rada

Pokrivenost osiguranjem na prostoru tvrtke

U mnogim slučajevima prostori tvrtke zapravo su područja u kojima je javni promet ograničen.



NAPOMENA

Potrebno je u polici osiguranja tvrtke provjeriti pokriva li ona osiguranje viličara prema trećim stranama u slučaju šteta nastalih u područjima s ograničenim javnim prometom.

Preinake i naknadne ugradnje

Ako će se stroj upotrebljavati za radove koji nisu navedeni u direktivama ili u ovim uputama, mora se izvršiti potrebna preinaka ili prilagodba stroja. Bilo kakve strukturne preinake mogu utjecati na rukovanje i stabilnost stroja te dovesti do nesreća.

Za bilo kakve preinake koje imaju nepovoljan utjecaj na stabilnost, nosivost ili pregled okoline sa stroja potrebno je pisano odobrenje proizvođača.

Sljedeće komponente smiju se preinačavati samo uz prethodno pisano odobrenje proizvođača:

- Kočnice
- Upravljanje
- Uređaji za rukovanje
- Sigurnosni sustavi
- Varijante opreme
- Priklučci

Prerade se smiju vršiti samo uz odobrenje proizvođača u pisanom obliku. Ako je potrebno, ishodite odobrenje nadležnih tijela.

- Zavarivanje na stroju smije obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Upozoravamo da se sustavi za zaštitu koje proizvođač nije odobrio ne smiju instalirati niti upotrebljavati.

Osnovni principi sigurnog rada

- Prije preinake ili prilagodbe stroja obratite se u ovlaštenu servisnu centar.

Vlasnik smije samostalno provoditi preinake stroja samo u slučaju likvidacije proizvođača bez preuzimanja tvrtke od strane druge pravne osobe.

Vlasnik mora ispunjavati i sljedeće preduvjete:

- Dokumenti o dizajnu, ispitivanju te upute za sastavljanje povezane s preinakom moraju se trajno arhivirati i biti dostupni u svakom trenutku.
- Nazivna pločica nosivosti, informacije na naljepnicama, upozorenja na rizike i upute za rukovanje moraju se provjeravati i moraju biti u skladu provedenim preinakama, a prema potrebi se moraju izmijeniti.
- Preinake mora dizajnirati, provjeriti i implementirati dizajnerska tvrtka specijalizirana za industrijske strojeve. Dizajnerska tvrtka mora se pridržavati standarda i direktiva koje s na snazi u trenutku provedbe preinaka.

Na vidljivo mjesto mora se trajno naljepiti naljepnica sa sljedećim podacima:

- Vrsta preinake
- Datum preinake
- Naziv i adresa tvrtke koje ja provela preinaku

Izmjene na zaštitnom krovu i krovni nosači tereta

▲ OPASNOST

U slučaju popuštanja zaštitnog krova uslijed pada tereta ili prevrtanja viličara posljedice za vozača mogu biti smrtonosne. Postoji opasnost po život!

Zavarivanje i bušenje na zaštitnom krovu mijenjaju značajke materijala i dizajn konstrukcije zaštitnog krova. Velike sile koje uzrokuju padanje tereta ili prevrtanje viličara mogu dovesti do svijanja izmijenjenog zaštitnog krova i nedovoljne zaštite vozača.

- Nemojte zavarivati na zaštitnom krovu.
- Nemojte bušiti na zaštitnom krovu.

▲ OPREZ

Teški krovni nosači tereta oštećuju zaštitni krov!

Kako bi se zajamčila stabilnost zaštitnog krova u svakom trenutku, krovni nosači smiju se montirati na zaštitni krov samo ako je ispitan dizajn konstrukcije te ako je to odobrio proizvođač.

- Savjet o montiranju krovnih nosača tereta zatražite od ovlaštenog servisnog centra.

Upozorenje o preinakama motora s unutarnjim sagorijevanjem

Motor s unutarnjim sagorijevanjem koji je ugrađen u ovaj stroj ima EU tipsko odobrenje potrebno za zakonski dopušten rad ovog stroja.

Bilo kakve preinake na motoru s unutarnjim sagorijevanjem mogu poništiti valjanost tog EU tipskog odobrenja. U takvom slučaju više nije dopušten rad sa strojem.

Upozorenje za neoriginalne dijelove

Originalni dijelovi, priključci i dodatna oprema posebno su dizajnirani za ovaj viličar. Naročito napominjemo da tvrtka STILL nije testirala dijelove, priključke i dodatnu opremu drugih proizvođača.

▲ OPREZ

Postavljanje i/ili korištenje takvih dijelova stoga može imati negativan učinak na značajke dizajna viličara te time utjecati na aktivnu i/ili pasivnu sigurnost u vožnji.

Preporučujemo da pribavite odobrenje proizvođača i, ako je potrebno, od odgovarajućeg nadležnog tijela prije no što instalirate takve dijelove. Proizvođač ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu uslijed upotrebe neoriginalnih dijelova i dodatne opreme bez odobrenja.

Osnovni principi sigurnog rada

Oštećenja, neispravnosti i nepravilno korištenje sigurnosnih sustava

Oštećenja i drugi kvarovi viličara ili priključka moraju se odmah prijaviti nadređenoj osobi ili odgovornom upravitelju voznog parka kako bi mogli organizirati otklanjanje kvarova.

Viličari i priključci koji ne funkcioniraju ispravno ili nisu sigurni za vožnju ne smiju se koristiti sve dok se ne poprave na pravilan način.

Nemojte skidati ni deaktivirati sigurnosne sustave i prekidače.

Fiksno postavljene vrijednosti smiju se mijenjati samo uz odobrenje proizvođača.

Rad na električnom sustavu (npr. povezivanje radija, dodatnih farova itd.) smije se izvršavati samo uz pisano odobrenje proizvođača. Svi zahvati na električnom sustavu moraju se dokumentirati.

Čak i ako se mogu skinuti, krovne ploče ne smiju se skidati jer njihova je namjena zaštita od malih predmeta koji padaju.

Gume

OPASNOST

Rizik za stabilnost!

Nepriдрžavanje informacija i uputa u nastavku može dovesti do gubitka stabilnosti. Stoj se može prevrnuti – rizik od nesreća!

Sljedeći čimbenici mogu dovesti do gubitka stabilnosti i stoga su **zabranjeni**:

- Različite gume na istoj osovini, npr. pneumatske gume i superelastične gume
- Gume koje nije odobrio proizvođač
- Prekomjerna istrošenost guma
- Gume nedovoljne kvalitete
- Mijenjanje dijelova naplatka/kotača
- Kombiniranje dijelova naplatka/kotača s dijelovima drugih proizvođača

Kako bi se zajamčila stabilnost, potrebno je pridržavati se sljedećih pravila:

- Na istoj osovini smiju se koristiti samo gume jednakih i dopuštenih razina istrošenosti
- Na istoj osovini koristite samo kotače i gume iste vrste, npr. superelastične gume
- Koristite samo kotače i gume koje je odobrio proizvođač.
- Koristite samo proizvode visoke kvalitete

Podaci o kotačima i gumama koje imaju odobrenje od proizvođača mogu se pronaći u zasebnom katalogu rezervnih dijelova. U slučaju korištenja drukčijih kotača ili guma prethodno se mora pribaviti odobrenje proizvođača.

- Pomoć u ovom pitanju zatražite od ovlaštenog servisnog centra.

Prilikom zamjene guma ili kotača uvijek osigurajte da postupak ne uzrokuje naginjanje stroja na jednu stranu (npr. uvijek istovremeno mijenjajte kotače na desnoj i lijevoj strani). Promjene se smiju izvršavati samo nakon dogovora s proizvođačem.

Ako se mijenja vrsta guma na osovini, primjerice iz superelastičnih u pneumatske gume, u skladu s time mora se promijeniti i dijagram nosivosti.

- Pomoć u ovom pitanju zatražite od ovlaštenog servisnog centra.

Medicinska pomagala

UPOZORENJE

Na medicinskim uređajima mogu se pojaviti elektromagnetske smetnje!

Koristite samo opremu koja je dovoljno zaštićena od elektromagnetskih smetnji.

Medicinska oprema, kao što su srčani stimulator ili slušna pomagala, možda neće raditi ispravno kada je viličar u pogonu.

- Pitajte svog liječnika ili proizvođača medicinskih uređaja kako biste potvrdili da medicinska oprema u dovoljnoj mjeri zaštićena od elektromagnetskih smetnji.

Osnovni principi sigurnog rada

Budite pažljivi prilikom rukovanja plinskim oprugama i spremnicima

UPOZORENJE

Plinske opruge nalaze se pod visokim tlakom. Nepravilno skidanje dovodi do povećanog rizika od ozljeda.

Kako bi se olakšalo rukovanje, različite funkcije na viličaru mogu biti opremljene plinskim oprugama. Plinske opruge složene su komponente s visokim unutarnjim tlakom (do 300 bara). Ni u kojem slučaju ne smiju se otvarati, osim ako ste primili uputu da to učinite, a smiju se postavljati samo kad se ne nalaze pod tlakom. Ako je potrebno, ovlašteni servisni centar će prije njezinog skidanja ispustiti tlak ih plinske opruge u skladu s propisima. Prije njihovog recikliranja iz plinskih se opruga mora ispustiti tlak.

- Izbjegavajte njihovo oštećivanje, izlaganje bočnim silama, svijanje, izlaganje temperaturama iznad 80 °C i snažno zaprljanje.
- Oštećene i neispravne plinske opruge potrebno je odmah zamijeniti.
- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

UPOZORENJE

Spremnici su pod visokim tlakom. Nepravilno postavljanje spremnika može dovesti do povećanog rizika od ozljeda.

Akumulator prije početka rada najprije odzračite.

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Dužina krakova vilica

OPASNOST

Rizik od nesreća u slučaju nepravilnog odabira krakova vilica!

- Krakovi vilice moraju odgovarati dubini tereta.

Ako su krakovi vilice prekratki, teret nakon podizanja može pasti s krakova. Pored toga, imajte na umu da se težište tereta može promijeniti kao rezultat djelovanja dinamičkih sila kao što je kočenje. Teret koji je inače sigurno postavljen na krakove vilice može se pomaknuti prema naprijed i pasti.

Ako su krakovi vilice predugački, mogu zahvatiti jedinice tereta koje se nalaze iza tereta koji

namjeravate podići. Te druge jedinice tereta mogu se prevrnuti kad se potreban teret podigne.

- Pomoć u odabiru odgovarajućih krakova vilice možete zatražiti od ovlaštenog servisnog centra.

Preostali rizik

Preostali rizik

Preostale opasnosti, preostali rizici

Unatoč pažljivom radu i pridržavanju standarda i propisa, pojavljivanje drugih rizika pri upotrebi viličara ne može se u potpunosti isključiti.

Viličar i sve druge komponente sustava usklađeni su s trenutno važećim sigurnosnim zahtjevima. Međutim, čak i kad se viličar koristi za svoju predviđenu namjenu i u skladu sa svim uputama, ne mogu se isključiti određeni preostali rizici.

Čak i izvan uskih područja opasnosti samog viličara ne može se isključiti preostali rizik. Osobe u tom prostoru oko viličara moraju biti pojačati oprez kako bi mogle odmah reagirati u slučaju neispravnosti, incidenta, kvara itd.

UPOZORENJE

Sve osobe koje se nalaze u blizini viličara moraju primiti obuku o rizicima koji se pojavljuju tijekom korištenja viličara.

Osim toga, upućujemo na sigurnosne propise navedene u ovim uputama za rukovanje.

Rizici mogu uključivati:

- Istjecanje potrošnog materijala zbog curenja, puknuća vodova i spremnika itd.
- Rizik od nezgode prilikom vožnje preko teškog terena poput nagiba, glatke ili neravne površine, odnosno zbog loše vidljivosti itd.
- Padovi, spoticanje itd. prilikom premještanja viličara, osobito za vlažnog vremena, u slučaju curenja potrošnog materijala ili na zaleđenim površinama
- Rizik od požara i eksplozija zbog akumulatorskog i električnog napona
- Ljudska pogreška zbog nepridržavanja sigurnosnih propisa
- Nepopravljeno oštećenje te neispravne i istrošene komponente
- Nedovoljno održavanje i testiranje
- Korištenje neodgovarajućeg potrošnog materijala
- Prekoračivanje intervala za testiranje

Proizvođač ne preuzima odgovornost za nesreće u koje je uključen viličar, a koje su uzrokovane vlasnikovim nepridržavanjem tih propisa, bez obzira je li ono bilo namjerno ili rezultat nemara.

Stabilnost

Stabilnost stroja testirana je u skladu s najnovijim tehnološkim standardima i zajamčena je ako se stroj koristi pravilno i u skladu sa svojom namjenom. Ti standardi u obzir uzimaju samo dinamičke i statičke sile naginjanja koje se mogu pojaviti tijekom namjenskog korištenja u skladu s pravilima rada i namjenom. Međutim, nikad se ne može isključiti opasnost od prekoračivanja momenta naginjanja uslijed nepravilnog korištenja ili nepravilnog rada i posljedični gubitak stabilnosti.

Gubitak stabilnosti može se izbjeći ili minimizirati poduzimanjem sljedećih radnji:

- Uvijek zaštitite teret od proklizavanja, npr. na način da ga privežete.
- Nestabilne terete uvijek transportirajte u odgovarajućim spremnicima.
- Tijekom skretanja uvijek vozite polako.
- Vozite sa spuštenim teretom.
- Čak i ako koristite mehanizme za bočno pomicanje, poravnajte teret što više po sredini na stroju i transportirajte ga u tom položaju.
- Izbjegavajte okretanje i vožnju dijagonalno po nagibima ili padinama.
- Pri vožnji po padini ili nagibu teret nikada ne smije biti okrenut nizbrdo.
- Podižite samo terete odobrene širine.
- Uvijek budite vrlo pažljivi pri transportu ovješanih tereta.
- Nemojte voziti po rubovima rampi ili po stepenicama.

Preostali rizik

Posebni rizici povezani s upotrebom viličara i priključaka

Svaki put kad se viličar koristi na način koji nije obuhvaćen normalnom upotrebom i u slučajevima kad vozač nije siguran može li viličar koristiti ispravno i bez opasnosti od nezgoda, morate dobiti odobrenje proizvođača i proizvođača priključka.

Preostali rizik

Pregled rizika i protumjera



NAPOMENA

Ova tablica služi kao pomoć pri procjeni rizika u vašem okruženju, a odnosi se na sve vrste pogona. Ne mora nužno obuhvaćati sva područja.

- Pridržavajte se državnih propisa u državi u kojoj se stroj upotrebljava.

Rizik	Način postupanja	Napomena o ispitivanju ✓ izvršeno - Ne primjenjuje se	Napomene
Oprema stroja nije u skladu s lokalnim propisima	Ispitivanje	○	Ako niste sigurni, obratite se nadležnom inspektoratu tvornice ili osiguravateljskoj udruzi poslodavaca
Nedostatne vještine ili kvalifikacije vozača	Obuka vozača (sjededeće i stajaće mjesto)	○	DGUV pravilo 308-001 Vozačka dozvola VDI 3313
Upotreba od strane neovlaštenih osoba	Pristup ključem samo za ovlaštene osobe	○	
Stroj nije siguran za rad	Povremeni pregledi i otklanjanje nedostataka	○	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrsichV)
Opasnost od pada za vrijeme upotrebe radnih platformi	Sukladnost nacionalnim regulativama (razni nacionalni zakoni)	○	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrsichV) te osiguravateljske udruge poslodavaca
Smanjena vidljivost zbog opterećenja	Planiranje primjene	○	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrsichV)
Zagađenje zraka za disanje	Procjena ispušnih plinova dizel goriva	○	Tehnički propisi za opasne tvari (TRGS) 554 i njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrsichV)
	Procjena ispušnih plinova LPG goriva	○	Popis graničnih vrijednosti za Njemačku (MAK-Liste) i njemački

Rizik	Način postupanja	Napomena o ispitivanju √ izvršeno - Ne primjenjuje se	Napomene
			pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV)
Nedopuštena upotreba (nepravilna upotreba)	Dostavljene su upute za rukovanje	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV) te njemački zakon o zaštiti zdravlja i zaštiti na radu (ArbSchG)
	Pisana uputa za vozača	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV) te njemački zakon o zaštiti zdravlja i zaštiti na radu (ArbSchG)
	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV); pridržavajte se uputa za rad	O	
Prilikom nadolijevanja goriva			
a) Dizel gorivo	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV); pridržavajte se uputa za rad	O	
b) LPG	DGUV propis 79; pridržavajte se uputa za rad	O	
Prilikom zamjene pogonskog akumulatora	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV); pridržavajte se uputa za rad	O	VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): naročito - osigurajte odgovarajuću ventilaciju - vrijednost izolacije unutar dopuštenog raspona

Preostali rizik

Rizik	Način postupanja	Napomena o ispitivanju √ izvršeno - Ne primjenjuje se	Napomene
Prilikom upotrebe punjača akumulatora	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV), DGUV pravilo 113-001; pridržavajte se uputa za rad	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV) i DGUV pravilo 113-001
Prilikom parkiranja strojeva na ukapljeni naftni plin	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV), DGUV pravilo 113-001; pridržavajte se uputa za rad	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV) i DGUV pravilo 113-001
Prilikom rukovanja transportnim sustavima bez pogona			
Neadekvatne prometnice	Prometnice moraju biti čiste / slobodne od prepreka	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV)
Neispravna/skliznuta oprema za utovar	Preraspodijelite teret na paleti	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV)
Nepredvidljivo ponašanje tijekom vožnje	Obuka zaposlenika	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV)
Blokirani vozni putovi	Označite putove Uklonite prepreke s voznih putova	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV)
Križanja putova	Najavite pravilo desne strane	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV)
Bez prepoznavanja prisutnosti osoba pri stavljanju robe na skladište ili skidanju robe sa skladišta	Obuka zaposlenika	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV)

Opasnost za zaposlenike

U skladu s njemačkim pravilnikom o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV) i zakonom o zaštiti na radu (ArbSchG), tvrtka vlasnik mora utvrditi i procijeniti rizike koji se javljaju tijekom rada te uspostaviti potrebne mjere zaštite za zaposlenike (BetrSichVO). Vlasnik stoga mora sastaviti odgovarajuće upute za rad (čl. 6 ArbSchG) i imenovati osobi zaduženu za te upute za rad. Vozači moraju biti upoznati s uputama za rad koje se primjenjuju na njih.

NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "vlasnik" i "vozač".

Dizajn i oprema stroja usklađeni su sa standardima i direktivama potrebnima za CE sukladnost. Dizajn i oprema usklađeni su i sa standardima i direktivama potrebnima za UKCA sukladnost u Ujedinjenom Kraljevstvu. To znači da dizajn i oprema ne ulaze u potrebni opseg za procjenu rizika. Isto se primjenjuje na priključke koji imaju vlastite oznake CE i UKCA. Međutim, vlasnik mora odabrati vrstu i opremu stroja tako da odgovaraju lokalnim propisima za korištenje.

Rezultat procjene rizika mora se evidentirati (čl. 6 ArbSchG). Ako postoje primjene viličara koje uključuju slične rizične situacije, rezultati se mogu sumirati. U poglavlju pod naslovom "Pregled rizika i protumjera" potražite savjete za usklađivanje s tim propisom. U sažetku su navedeni glavni rizici koji u slučaju nepridržavanja najčešće uzrokuju nesreće. Ako su uslijed specifičnih uvjeta rada prisutni drugi značajni rizici, i ti se rizici moraju uzeti u obzir.

Uvjeti korištenja stroja uglavnom su slični u mnogim pogonima pa se rizici mogu sumirati u jednom pregledu. Pridržavajte se informacija koje su o ovoj temi navedene od strane poslodavčevog osiguravateljskog udruženja.

Sigurnosne provjere

Sigurnosne provjere

Redovita sigurnosna provjera viličara ▷

Sigurnosna provjera na temelju vremena i izvanrednih događaja

Tvrtka-korisnik mora se pobrinuti da stručnjak pregleda viličar barem jednom godišnje ili nakon određenih događaja.

Kao dio pregleda mora se obaviti kompletna provjera tehničkog stanja viličara s obzirom na zaštitu od nezgoda. Isto tako, viličar treba temeljito pregledati i ustanoviti ima li oštećenja koja su potencijalno uzrokovana nepravilnom upotrebom. Mora se izraditi zapisnik testiranja. Rezultati inspekcije moraju se čuvati dok se ne obave još dvije inspekcije.

Datum inspekcije nalazi se na naljepnici na viličaru.

- Organizirajte da servis periodično obavlja sigurnosne inspekcije viličara.
- Pridržavajte se smjernica za provjere viličara u skladu s dokumentom FEM 4.004.

Operater ima obavezu osigurati popravak svih kvarova bez odlaganja.

- Obratite se servisu.

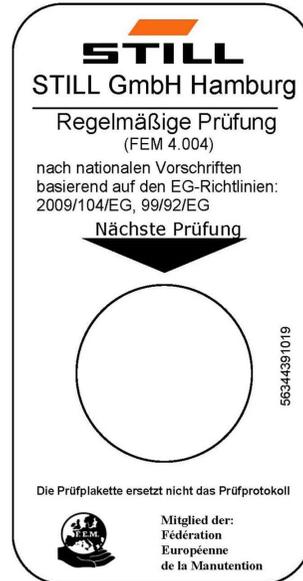
**NAPOMENA**

Pridržavajte se lokalne regulative u vašoj državi!

Provođenje redovite sigurnosne provjere na sustavu ukapljenog naftnog plina

Tehnička sigurnosna provjera sustava ukapljenog naftnog plina

Tvrtka vlasnik mora za provjeru sustava ukapljenog naftnog plina angažirati kompetentnu osobu. Pridržavajte se propisa koji su na snazi u državi korištenja stroja! U Njemačkoj



provedite provjere sustava sukladno čl. 37 propisa BGV D34 osiguravateljske udruge poslodavaca pod naslovom "Propisi o sprječavanju nesreća za korištenje ukapljenog naftnog plina".

NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "tvrтка vlasnik" i "kompetentna osoba".

Sustav ukapljenog naftnog plina mora se provjeravati:

- U pravilnim intervalima, najmanje jednom godišnje
- Nakon popravka koji mogu utjecati na radnu sigurnost
- Nakon promjena koje mogu utjecati na radnu sigurnost
- Nakon prekida u radu u trajanju više od jedne godine.

Potrebno je provjeriti: stanje, nepropusnost, funkciju, instalaciju i rad sigurnosnih uređaja.

Rezultat provjere mora se evidentirati u dokumentu provjere u skladu s propisom BGG 936 (pridržavajte se nacionalnih propisa). Rezultati se moraju čuvati do sljedeće provjere. Dokumenti provjere moraju uvijek biti dostupni za pregled od strane nadležnih tijela.

Vrsta i opseg provjera mogu se razlikovati ovisno o državi. Moraju se poštivati sve pravne odredbe u državi u kojoj se viličar koristipri likom korištenja viličara sa sustavom ukapljenog naftnog plina.

Tvrтка vlasnik ima obavezu osigurati popravak svih kvarova bez odlaganja. U slučaju neispravnosti, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Redovita provjera razine štetnih tvari u ispušnom plinu

Tvrтка vlasnik mora osigurati provjere razina štetnih tvari u ispušnim plinovima, od strane kompetentne osobe i u pravilnim intervalima koji ne smiju biti dulji od šest mjeseci. Pridržavajte se propisa koji su na snazi u državi korištenja stroja! U Njemačkoj provedite provjere

Sigurnosne provjere

sukladno čl. 37 propisa BGV D34 osiguravateljske udruge poslodavaca pod naslovom "Propisi o sprječavanju nesreća za korištenje ukapljenog naftnog plina".

Vrsta i opseg provjera mogu se razlikovati ovisno o državi. Moraju se poštivati sve pravne odredbe u državi u kojoj se viličar koristipri likom korištenja viličara sa sustavom ukapljenog naftnog plina.



NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "tvrtka vlasnik" i "kompetentna osoba".

Ispitivanje izolacije

Izolacija viličara mora imati dovoljan otpor. Zbog toga se najmanje jednom godišnje mora provesti ispitivanje u skladu sa standardima DIN EN 1175 te DIN 43539, VDE 0117 i VDE 0510.



NAPOMENA

Obratite se svom servisu i dogovorite ispitivanje izolacije.

Mjerenje izolacijskog otpora električnog sustava



NAPOMENA

Nazivni napon akumulatora < izmjereni napon < 500 V.

- Provjerite jesu li iz kruga koji se ispituje isključeni svi izvori napona.
- Izmjerite otpor izolacije prikladnim mjernim uređajem.

Otpor izolacije smatra se dovoljnim ako iznosi najmanje 1000 Ω/V za nazivni napon akumulatora u odnosu na uzemljenje.

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

Dopušteni potrošni materijal

UPOZORENJE

Potrošni materijal može biti opasan!

- Poštujte sigurnosne propise za rukovanje takvim materijalima; pogledajte poglavlje "Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom".
 - Pregledajte sigurnosne podatkovne listove proizvođača predmetnog potrošnog materijala.
-
- Potrošni materijal dopušten za rad stroja možete pronaći u tablici s podacima o održavanju.

Ukapljeni naftni plin

Odobreno za VW motor:

- Ukapljeni naftni plin s koncentracijom propana od maks. 95%
- Ukapljeni naftni plin s koncentracijom butana od maks. 80% i koncentracijom propana od najmanje 20%

Kvaliteta ukapljenog naftnog plina mora odgovarati minimalno zahtjevima standarda **DIN 51622**. U najpovoljnijem scenariju, ukapljeni naftni plin odgovara zahtjevima standarda **EN 589** (automobilski plin).

Stanje cilindara ukapljenog naftnog plina

OPASNOST

Rizik od eksplozije!

Cilindri ukapljenog naftnog plina ne smiju biti izbočeni izvan dimenzija stroja zbog mogućih sudara s predmetima ili zbog zahvaćanja drugim strojevima.

- Upotrebljavajte samo cilindre ukapljenog naftnog plina koji su odobreni za rad sa sustavom ukapljenog naftnog plina.

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

Oils


⚠ OPASNOST
Ulja su zapaljiva!

- Poštujte zakonsku regulativu.
- Ulja ne smiju doći u kontakt s vrućim dijelovima motora.
- Zabranjeno je pušenje, vatra i otvoreni plamen!


⚠ OPASNOST
Ulja su otrovna!

- Izbjegavajte kontakt i gutanje.
- Ako dođe do udisanja isparenja ili plinova, odmah treba izaći na svjež zrak.
- U slučaju kontakta s očima temeljito ih isperite vodom (najmanje 10 minuta) i zatim se obratite specijalistu za oči.
- Ako dođe do gutanja, nemojte izazivati povraćanje. Potražite odmah liječničku pomoć.


⚠ UPOZORENJE

Dugotrajan intenzivan kontakt s kožom može uzrokovati suhoću i nadraženost kože!

- Izbjegavajte kontakt i gutanje.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Nakon bilo kakvog dodira s gorivom operite kožu sapunom i vodom, a zatim nanosite proizvod za njegu kože.
- Odmah svucite odjeću i cipele smočene gorivom.

⚠ UPOZORENJE

Postoji rizik od poskliznuća na prolivenom ulju, naročito ako je pomiješano s vodom!

- Proliveno ulje odmah se mora ukloniti pomoću sredstava koja na sebe vežu ulje i zbrinuti u skladu s propisima.

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Ulje zagađuje vodu!

- *Ulje uvijek čuvajte u spremnicima koji su usklađeni s primjenjivim propisima.*
- *Izbjegavajte prolijevanje ulja.*
- *Proliveno ulje odmah se mora ukloniti pomoću sredstava koja na sebe vežu ulje i zbrinuti u skladu s propisima.*
- *Iskorišteno ulje zbrinite u skladu s propisima.*

Hydraulic fluid**⚠ UPOZORENJE**

Te su tekućine tijekom rada viličara pod tlakom i opasne su za zdravlje.

- Nemojte prolijevati tekućine.
- Poštujte zakonsku regulativu.
- Tekućine ne smiju doći u kontakt s vrućim dijelovima motora.

**⚠ UPOZORENJE**

Te su tekućine tijekom rada viličara pod tlakom i opasne su za zdravlje.

- Tekućine ne smiju doći u kontakt s kožom.
- Izbjegavajte udisanje isparavanja.
- Prodiranje tekućina pod tlakom u kožu naročito je opasno ako te tekućine pod visokim tlakom izađu zbog curenja iz sustava hidraulike. U slučaju takve ozljede potrebna je hitna medicinska pomoć.
- Kako bi se izbjegle ozljede, koristite odgovarajuću opremu za osobnu zaštitu (npr. zaštitne rukavice, industrijske naočale, proizvode za zaštitu i njegu kože).

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

 **NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Hidraulička tekućina onečišćava vodu.

- Hidrauličku tekućinu uvijek čuvajte u spremnicima koji su usklađeni s propisima
- Izbjegavajte prolijevanje
- Prolivena hidraulička tekućina odmah se mora ukloniti pomoću sredstava koja na sebe vežu ulje i zbrinuti u skladu s propisima
- Iskorištenu hidrauličku tekućinu zbrinite u skladu s propisima

Baterijska kiselina**⚠ UPOZORENJE**

Baterijska kiselina sadrži otoplenu sumpnu kiselinu. Ona je toksična.

- Pod svaku cijenu izbjegavajte dodirivanje ili gutanje baterijske kiseline.
- U slučaju povrede odmah potražite zdravstveni savjet.

**⚠ UPOZORENJE**

Baterijska kiselina sadrži otoplenu sumpnu kiselinu. Ona je korozivna.

- Prilikom rada s akumulatorskom kiselinom koristite odgovarajuću zaštitnu opremu PSA (gumene rukavice, pregaču, zaštitne naočale).
- Prilikom rada s baterijskom kiselinom nikad nemojte nositi sat niti nakit.
- Kiselina ne smije doći u kontakt s odjećom, kožom ili očima. Ako do toga dođe, odmah isperite s dosta čiste vode.
- U slučaju povrede odmah potražite zdravstveni savjet.
- Odmah isperite prolivenu baterijsku kiselinu s dosta vode.
- Poštujte zakonsku regulativu.

 **NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

- Iskorištenu baterijsku kiselinu odložite u skladu s važećim propisima.

Ukapljeni naftni plin

Uvijek se pridržavajte sigurnosnih propisa za sprječavanje nesreća "Upotreba ukapljenog naftnog plina" (BGV D34) koje je objavila glavna strukovna udruga nositelja osiguranja udruge poslodavaca, a objavljene su i kao bitne državne smjernice.

LPG sadrži zapaljive plinove PROPAN I BUTAN te smjese tih tvari.

UNP se pohranjuje u cilindrima ili spremnicima za UNP, tamo se drži spreman za pogon motora s unutarnjim sagorijevanjem.

Tlak plinova u spremniku ovisi o vanjskoj temperaturi i može dosegnuti više od 25 bara.



NAPOMENA

U ovim uputama za rukovanje tekući plinovi nazivaju se UNP.



OPASNOST

Rizik od eksplozije! Ukapljeni naftni plin prelazi u plinovito stanje čim izađe iz spremnika, zbog čega se odmah stvara opasno eksplozivno okruženje.

- Koristite samo alate s antistatičkom zaštitom koji ne proizvode iskre.
- Preporučuje se korištenje antistatičke odjeće i obuće.



OPASNOST

Rizik od požara!

Tijekom rada na sustavu ukapljenog naftnog plina zabranjen je otvoreni plamen (peći, petrolej lampe, aktivnosti uslijed kojih nastaju iskre itd.) i zabranjeno je pušenje u skladišnim prostorima!

- Ako dođe do požara u kojem je zapaljen ukapljeni naftni plin, smije se koristiti samo aparat za gašenje požara prahom s ugljičnim dioksidom ili aparat za gašenje požara ugljičnim dioksidom.

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

**OPASNOST****Rizik od trovanja!**

Viličari sa sustavom ukapljenog naftnog plina mogu se koristiti u potpuno ili djelomično zatvorenim radnim prostorima samo ako ne postoji mogućnost da se opasne količine štetnih sastojaka ispušnih plinova zadržavaju u zraku.

OPREZ

Izuzetno zapaljivo! Pare se šire po tlu. Pare se mogu širiti po velikim površinama te mogu uzrokovati požare i ponovno zapaljenje.

- Viličari s pogonom na ukapljeni naftni plin trebaju se parkirati samo u prostorima iznad razine tla koji imaju adekvatnu ventilaciju. Ne smiju se parkirati pored prolaza u druge prostorije ispod razine tla.
- Potrebno je ostaviti dovoljno prostora oko viličara koji su parkirani; u tim prostorijama ne smije biti podrumskih prolaza ili pristupnih točaka, jama i sličnih otvora, odvoda bez posuda za skupljanje tekućine, tunela za ventilaciju, otvora za svjetlo ili zapaljivog materijala.

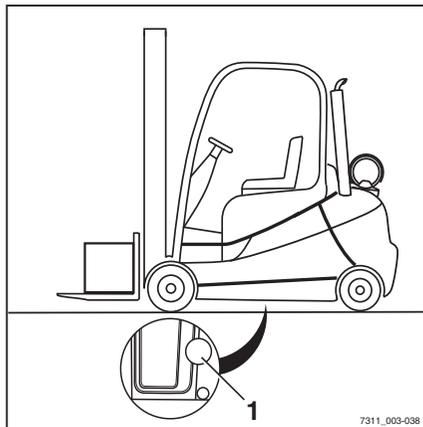
Sigurno korištenje viličara na UNP

Najmanje jednom godišnje kvalificirana osoba mora provjeriti ima li na sustavu ukapljenog naftnog plina oštećenja ili curenja; pogledajte poglavlje "Provođenje redovite sigurnosne provjere na sustavu ukapljenog naftnog plina".

Odmah je potrebno zaposliti osobu kvalificiranu za sustave ukapljenog naftnog plina kako bi, ako niste sigurni, ispitala vrstu i stanje isparivača regulatora tlaka ili ako dulje vrijeme nije provedena provjera sustava ukapljenog naftnog plina.

**UPOZORENJE****Rizik od eksplozije!**

Prilikom rukovanja viličarom sustavom ukapljenog naftnog plina pazite da je otvoren podni otvor (1) ispod odjeljka motora. U podu odjeljka motora mora biti dovoljno veliki otvori za ventilaciju (ukupno najmanje 200 cm²) kako se plin ne bi nakupljao.



7311_003-038

Pohranjivanje spremnika komprimiranog plina

Cilindar i glavni zaporni ventili moraju se zatvoriti odmah nakon parkiranja viličara.

Osim državnih propisa potrebno je bez iznimki slijediti posebne sigurnosne propise koji određuju pohranjivanje spremnika komprimiranog plina.

Spremnici komprimiranog plina moraju se skladištiti pazeći da:

- Su udaljeni od izvora zapaljenja i topline
- Su zaštićeni od sunca
- Su zaključani i nisu dostupni djeci
- Nisu u prostorijama ispod razine tla
- Nisu u stubištima, hodnicima / prostorima za iskrcavanje, skućenim prostorima i prolazima/nagibima ili u njihovoj neposrednoj blizini
- Nisu na stepenicama instalacija na otvorenom
- Nisu smješteni na posebno označenim rutama za evakuaciju
- Nisu u garažama
- Nisu u prostorijama za rad



NAPOMENA

Osim državnih propisa proučite odjeljak "Opći preduvjeti za spremnike komprimiranog plina; Rukovanje spremnicima komprimiranog plina" u tehničkim propisima za spremnike komprimiranog plina (TRG 380 i 404).

Ručna električna lampa koja se koristi u tim prostorijama mora biti opremljena zabrtvljenim poklopcem i žičanom zaštitom (košarom).

Sobe za spuštanje, skladišne prostorije i radionice za održavanje moraju imati dobru ventilaciju. Važno je imati na umu da je UNP teži od zraka. Skuplja se u razini tla, u jamama i drugim udubljenjima, gdje može doći do nakupljanja eksplozivne mješavine plina i zraka.

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

Rashladno sredstvo i rashladna tekućina



⚠ UPOZORENJE

Rashladno sredstvo i rashladna tekućina mogu biti opasni za vaše zdravlje i za okoliš!

Rashladna sredstva su kemijske tvari za sprječavanje korozije i sredstva za zaštitu rashladnog sustava, kao što je glizantini. Rashladna tekućina je odgovarajuća smjesa vode i rashladnog sredstva. Rashladna sredstva i u koncentriranom i u razrijeđenom obliku mogu biti opasna za zdravlje ako se progutaju te opasna za okoliš ako se proliju.

- Rashladna sredstva i rashladne tekućine skladištite samo u originalnim spremnicima i nemojte ih prolijevati.
- Rashladna sredstva i rashladne tekućine nikada nemojte čuvati u praznim spremnicima od hrane, bocama ili sličnim posudama.
- Pridržavajte se nacionalnih propisa koji vrijede u državi korištenja.



⚠ NAPOMENA ZA OKOLIŠ

- Proliveno rashladno sredstvo ili rashladnu tekućinu odmah upijte pomoću sredstva koje na sebe veže ulja i zbrinite ga u skladu s nacionalnim propisima koji vrijede u državi korištenja.
- Rashladno sredstvo ili rashladnu tekućinu zbrinite u skladu s nacionalnim propisima koji vrijede u državi korištenja.

Kočiona tekućina



⚠ UPOZORENJE

Kočiona tekućina je otrovna!

- Izbjegavajte njezino gutanje. U slučaju gutanja nemojte izazivati povraćanje. Temeljito isperite usta vodom i zatražite savjet liječnika.
- Izbjegavajte prskanje i udisanje. U slučaju udisanja izađite na svjež zrak. Prema potrebi zatražite savjet liječnika.

**UPOZORENJE**

- Kočiona tekućina opasna je za zdravlje!
- Kočiona tekućina nadražuje oči i u slučaju duljeg kontakta može isušiti kožu.
- Prije početka rada namažite ruke zaštitnom kremom.
 - Izbjegavajte dugotrajan ili intenzivan kontakt s kožom. U slučaju kontakta s kožom očistite zahvaćeno područje vodom i sapunom, a zatim nanesite proizvod za njegu kože.
 - Sprječite kontakt s očima. U slučaju kontakta s očima deset minuta ispirite zahvaćeno oko/oči čistom vodom i zatim zatražite savjet liječnika.
 - Što prije promijenite odjeću koja je onečišćena kočionom tekućinom.

OPREZ

Kočiona tekućina je zapaljiva!

- Kočiona tekućine ne smiju doći u kontakt s vrućim dijelovima motora.
- Zabranjeno je pušenje i držanje otvorenog plamena.

OPREZ

Kočiona tekućina ima snažna svojstva otapanja i mijenjanja boje.

- Odmah velikom količinom vode isperite kočionu tekućinu koja se je prolila po boji, odjeći ili obući

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Kočiona tekućina zagađuje vodu!

- *Kočionu tekućinu uvijek čuvajte u spremnicima koji su usklađeni s propisima.*
- *Nemojte prolijevati kočionu tekućinu.*
- *Prolivena kočiona tekućina mora se odmah ukloniti pomoću sredstva koje na sebe vezuje ulje te odložiti u skladu s propisima*
- *Iskorištenu kočionu tekućinu zbrinite u skladu s propisima.*
- *Pridržavajte se nacionalnih propisa u državi u kojoj se viličar koristi.*

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

Odlaganje potrošnog materijala

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Materijali koji se nakupljaju tijekom popravaka, održavanja i čišćenja moraju se prikupiti na pravilan način i odložiti u skladu s propisima države u kojoj se villičar koristi. Radovi se smiju provoditi samo u za to namijenjenim prostorima. Moraju se poduzeti odgovarajuće mjere kako bi se zagađenje okoliša svelo na minimalnu razinu.

- Sve prolivene tekućine, poput hidrauličkog ulja, kočione tekućine ili ulja mjenjača prikupite upijanjem uz korištenje sredstva koje na sebe vezuje ulje.
- Odmah neutralizirajte prolivenu akumulatorsku kiselinu.
- Uvijek se pridržavajte državnih propisa koji uređuju odlaganje iskorištenog ulja.

Emisije

Navedene se vrijednosti odnose na standardni stroj (usporedite podatke u poglavlju "Tehnički podaci"). Različite gume, podizni stupovi, dodatni sklopovi i sl. mogu rezultirati drugačijim vrijednostima.

Emisija buke

Vrijednosti su utvrđene na temelju procedura mjerenja propisanih standardom EN 12053 "Sigurnost industrijskih strojeva – metode testiranja za mjerenje emisija buke", na temelju standarda EN 12001, EN ISO 3744 i zahtjeva standarda EN ISO 4871.

Ovaj stroj emitira sljedeću razinu zvučnog tlaka:

Kontinuirana razina zvučnog tlaka u odjeljku vozača

L_{pAZ}	Neizvjesnost mjerenja K_{pA}
< 77 dB(A)	4 dB(A)

Ovaj stroj ima zajamčenu razinu jakosti zvuka kao što je navedeno u nastavku:

Zajamčena razina jakosti zvuka

Model stroja	L_{WAZ}
RX 70-20/600 T	99 dB
RX 70-25 T	99 dB
RX 70-25/600 T	99 dB
RX 70-30 T	99 dB
RX 70-30/600 T	99 dB
RX 70-35 T	99 dB



NAPOMENA

Tijekom upotrebe stroja mogu se pojaviti niže ili više razine buke, npr. zbog načina rada, faktora okoline i drugih izvora buke.

Vrijednosti su određene u mjernom ciklusu na jednakom stroju iz ponderiranih vrijednosti radnih statusa i praznog hoda.

Emisije

Vremenski udjeli:

- Podizanje 18 %
- Prazan hod 58 %
- Vožnja 24 %

Navedene se vrijednosti buke na stroju prema najnovijoj verziji **Direktive 2003/10/EZ** ipak ne mogu upotrijebiti za određivanje emisije buke na radnom mjestu (dnevna razina izloženosti buci). Pridržavajte se primjenjivih državnih propisa u zemljama izvan EU. Ako je potrebno, tvrtka vlasnik mora utvrditi emisije buke izravno na mjestima rada, u stvarnim uvjetima (dodatni izvori buke, posebni uvjeti rada, odbijanje zvuka).



NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sjedeće odgovorne osobe: "tvrtka vlasnik".

Vibracije

Količina vibracija stroja utvrđena je na identičnom stroju, u skladu sa standardima DIN EN 13059 "Sigurnosna pravila za upotrebu industrijskog stroja – metode testiranja za mjerenje vibracija" i DIN EN 12096 "Mehaničke vibracije – deklaracija i provjera vrijednosti emisije vibracija".

Efektivna vrijednost ubrzanja na sjedalu ponderirana frekvencijom

Sjedalo vozača MSG 65	Mjerna nesigurnost
< 0,58 m/s ²	0,174 m/s ²

Testiranja su pokazala da je amplituda vibracija koje se prenosi na šake i ruke na upravljaču uređaja za rukovanje u stroju manja od 2,5 m/s². Stoga za ta mjerenja ne postoje smjernice za mjerenje.

Osobno vibracijsko opterećenje vozača tijekom radnog dana tvrtka vlasnik mora utvrditi na stvarnom mjestu upotrebe, u skladu s **direktivom 2002/44/EZ**, kako bi se u obzir uzeli svi dodatni utjecaji poput rute vožnje, intenziteta upotrebe itd. Pridržavajte se primjenjivih državnih propisa u zemljama izvan EU-a.



NAPOMENA

Pridržavajte se definicije sljedeće odgovorne osobe: "vlasnik".

Ispušni plinovi

⚠ OPASNOST

Opasnost po zdravlje od ispušnih plinova!

Ispušni plinovi motora s unutarnjim sagorijevanjem štetni su po zdravlje. Čestice čađe iz ispušnih plinova dizelskog motora napose su kancerogene. Kada motor s unutarnjim sagorijevanjem radi, postoji opasnost od trovanja spojevima CO, CH i NOx koji se nalaze u ispušnim plinovima.

Moderni sustavi za obradu ispušnih plinova (npr. katalizatori, filtri za čestice ili slični sustavi) mogu očistiti ispušne plinove tako da se pri rukovanju strojem smanjuje opasnost po zdravlje i rizik od trovanja.

- Pri upotrebi strojeva opremljenih motorima s unutarnjim sagorijevanjem u zatvorenom ili djelomično zatvorenom prostoru obavezno poštujujte nacionalne zakone i propise koju su na snazi u državi upotrebe.
- Uvijek mora postojati dostatna ventilacija.

Visoka temperatura



⚠ OPASNOST

Rizik od opekotina zbog vrućih ispušnih plinova!

Ispušni plinovi i komponente kroz koje ispušni plinovi prolaze (npr. ispušne cijevi) mogu se tako zagrijati da u slučaju dodira na koži mogu nastati opekline, a materijali se u njihovoj blizini mogu zapaliti ili spržiti.

- Nemojte hvatati ni dodirivati ispušne cijevi.
- Držite zapaljive materijale podalje od ispušne cijevi.
- U slučaju opekline odmah potražite prvu pomoć.
- Ako materijali počnu gorjeti, odmah poduzmite mjere zaštite od požara.

Zračenje

U skladu sa smjernicama standarda
DIN EN 62471:2009-03
(VDE 0837-471:2009-03), STILL SafetyLight

Emisije

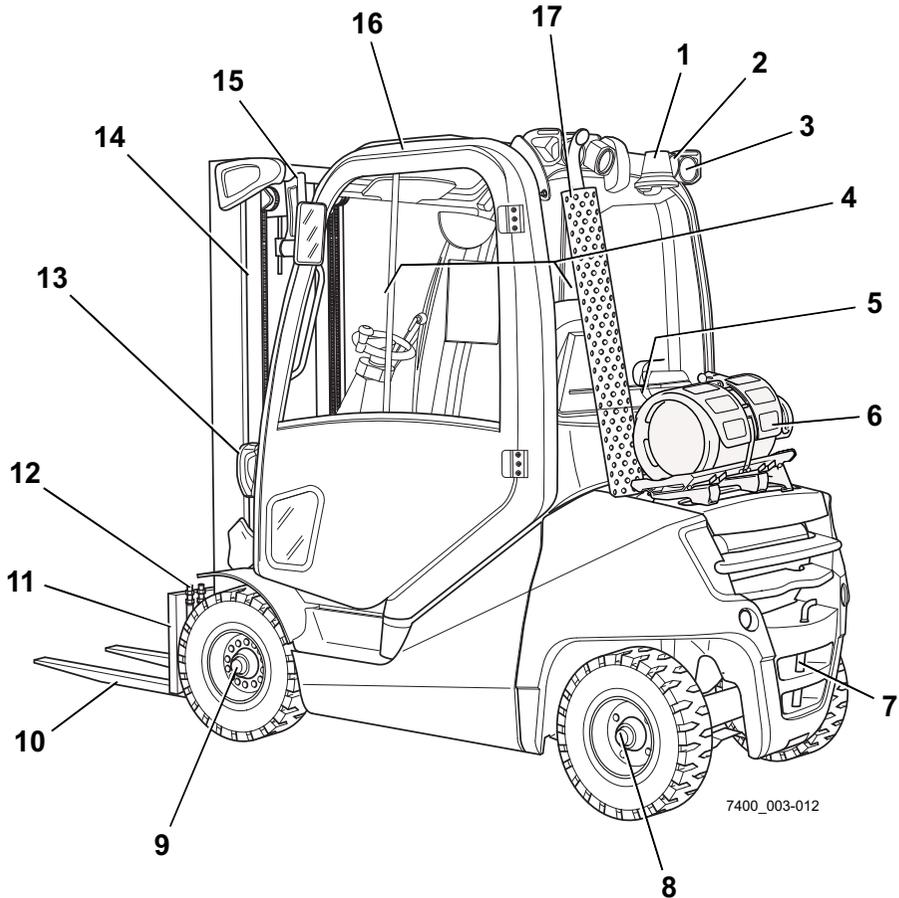
(varijanta) svrstava se u skupinu rizika 2 (srednja razina rizika) zbog potencijala foto-biološke opasnosti.

3

Pregledi

Pregled

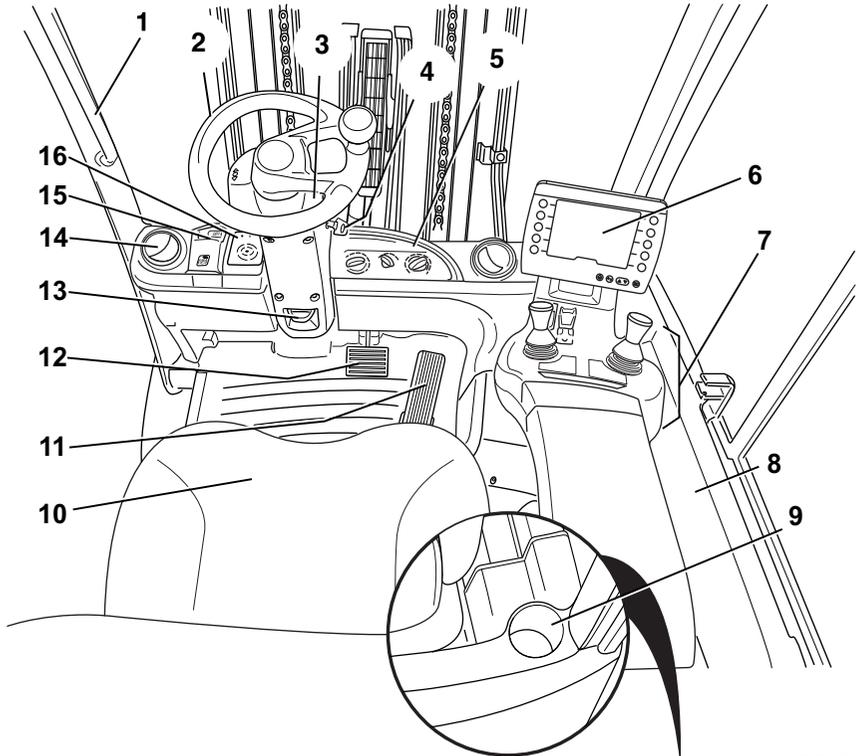
Pregled



7400_003-012

- | | | | |
|---|---|----|-----------------------------------|
| 1 | Rotirajuće svjetlo (verzija) | 9 | Pogonska osovina |
| 2 | Stražnji radni reflektor (verzija) | 10 | Krakovi vilice |
| 3 | Stražnja rasvjeta (verzija) | 11 | Nosač vilica |
| 4 | Odjeljak vozača | 12 | Hidraulička veza za priključak |
| 5 | Akumulator elektropokretača | 13 | Prednja rasvjeta (verzija) |
| 6 | Cilindar ukapljenog naftnog plina / spremnik ukapljenog naftnog plina (verzija) | 14 | Podizni stup |
| 7 | Uređaj za tegljenje | 15 | Prednji radni reflektor (verzija) |
| 8 | Upravljačka osovina | 16 | Zaštitni krov |
| | | 17 | Ispušna cijev |

Odjeljak vozača



7400_003-001

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Drška | 9 | Držač čaše |
| 2 | Upravljač | 10 | Sjedalo vozača |
| 3 | Minikonzola | 11 | Papučica gasa |
| 4 | Sklopka s ključem | 12 | Papučica kočnice |
| 5 | Uređaji za rukovanje sustavom grijanja | 13 | Poluga za podešavanje stupa upravljača |
| 6 | Upravljačka jedinica sa zaslonom "STILL Easy Control" | 14 | Odušnici |
| 7 | Uređaji za rukovanje | 15 | Parkirna kočnica |
| 8 | Odjeljak i mjesto za spremanje uputa za rukovanje | 16 | FleetManager (verzija) |



NAPOMENA

Oprema stroja može se razlikovati od prikazane.

Police i držači čaša

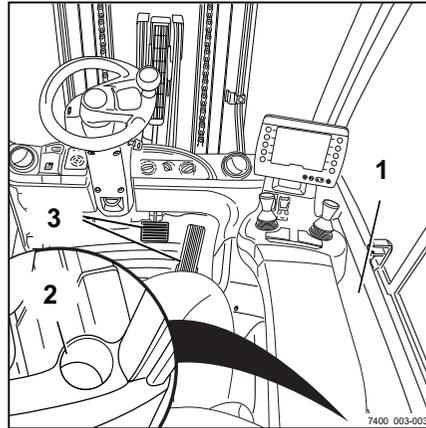
Police i držači čaša

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća kao rezultat pada predmeta koji nisu pričvršćeni!

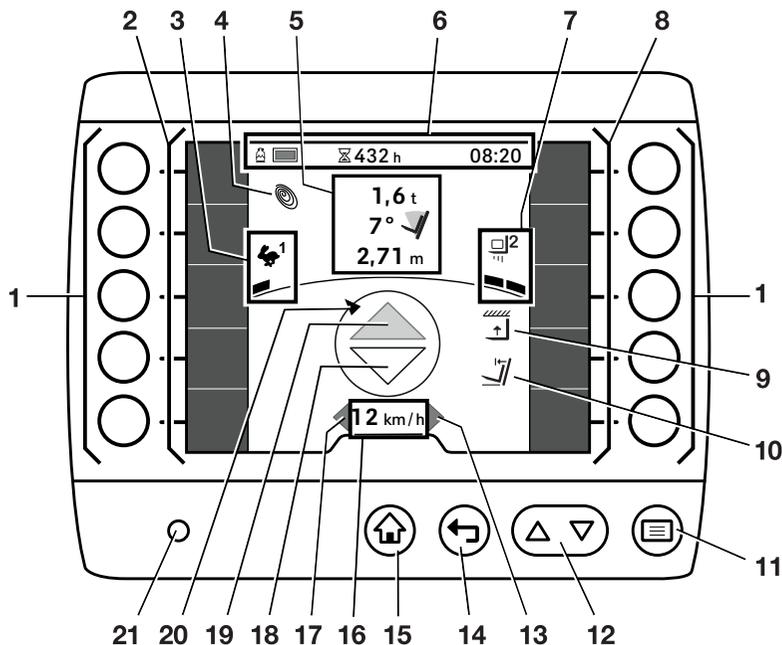
Predmeti koji nisu odloženi na siguran način mogu pasti u prostor za noge i naći se između papučica (3). To može dovesti do zapinjanja papučica. Time se može spriječiti kočenje.

- Odložite sve predmete i provjerite jesu li odloženi na siguran način.
- Osigurajte da odloženi predmeti ne mogu pasti s police (1) pri kretanju stroja, njegovoj vožnji ili kočenju.
- U držač čaše (2) mogu se smjestiti boce do najviše 1,5 l.



Uređaji za rukovanje i elementi prikaza

Jedinica za prikaz/kontrolu "STILL Easy Control"



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Softkeys | 9 | Ograničenje visine podizanja |
| 2 | Lijeva traka favorita | 10 | Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa |
| 3 | Odabrani program vožnje s prikazom dinamike vožnje | 11 | Gumb izbornika |
| 4 | Simbol Blue-Q | 12 | Gumbi za pomicanje |
| 5 | Informacije o teretu (varijante):
Mjerenje tereta
Kut nagiba podiznog stupa
Visina podizanja | 13 | Prikaz pokazivača smjera "desno" |
| 6 | Traka statusa: razina goriva, radni sati, vrijeme | 14 | Gumb Natrag |
| 7 | Odabrani program za teret s prikazom dinamike za teret | 15 | Gumb glavnog prikaza |
| 8 | Desna traka favorita | 16 | Brzina vožnje ili parkirna kočnica (P) |
| | | 17 | Prikaz pokazivača smjera "lijevo" |
| | | 18 | Indikator smjera vožnje "prema natrag" |
| | | 19 | Indikator smjera vožnje "prema naprijed" |
| | | 20 | Prikaz smjera kretanja stroja |
| | | 21 | Senzor svjetline |

"STILL Easy Control" je upravljačka jedinica sa zaslonom koja služi kao uređaj za rukovanje različitim funkcijama stroja, poput rasvjete ili dinamike vožnje. Putem različitih simbola, vrijednosti i poruka na zaslonu pruža informacije o statusu stroja, npr. o stanjima

Uređaji za rukovanje i elementi prikaza

napunjenosti, radnim satima i zadacima koji se moraju izvršiti za nastavak rada stroja. Primjeri prikaza nalaze se na ovoj slici. Upravljačka jedinica sa zaslonom pruža i dodatne opcije prikaza koje može konfigurirati vozač ili upravitelj voznog parka.

- Informacije o drugim opcijama prikaza potražite u originalnim uputama za rad pod naslovom " Upravljačka jedinica sa zaslonom STILL Easy Control".



NAPOMENA

Nemojte stavljati naljepnicu preko senzora svjetline (21) ili ga prekrivati bilo čime. Taj senzor omogućuje prilagodbu zaslona trenutnim uvjetima osvjetljenja.

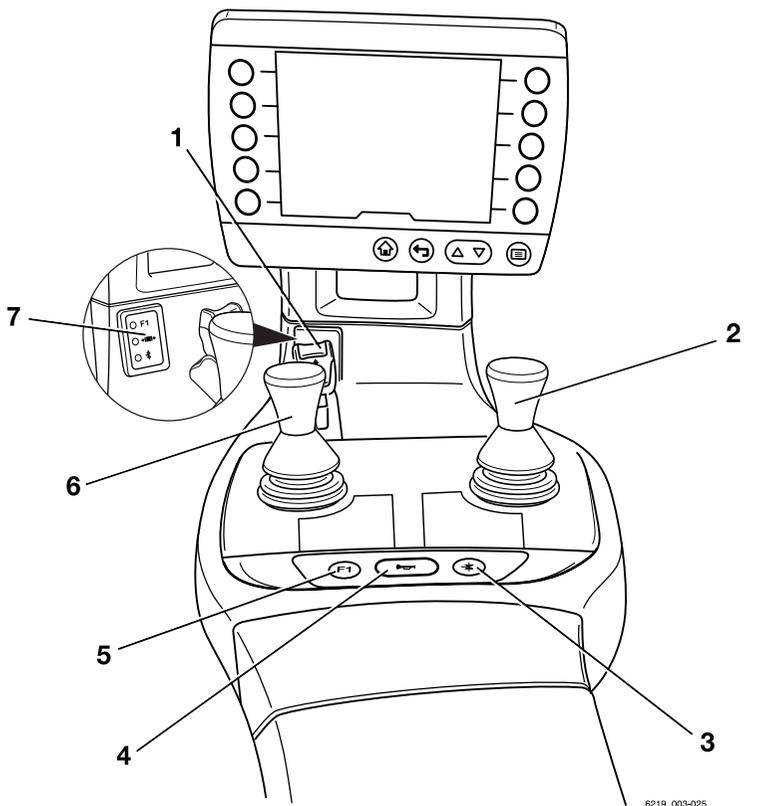
Uređaji za rukovanje za funkcije hidraulike i vožnje

Dostupne su različite verzije uređaja za rukovanje hidrauličkim i pogonskim funkcijama stroja.

Stroj može biti opremljen sljedećim uređajima za rukovanje:

- **Dvostruka mini poluga**
- **Trostruka mini poluga**
- **Četverostruka mini poluga**
- **Joystick 4Plus**
- **Fingertip**
- **Mini konzola**

Dvostruka mini poluga



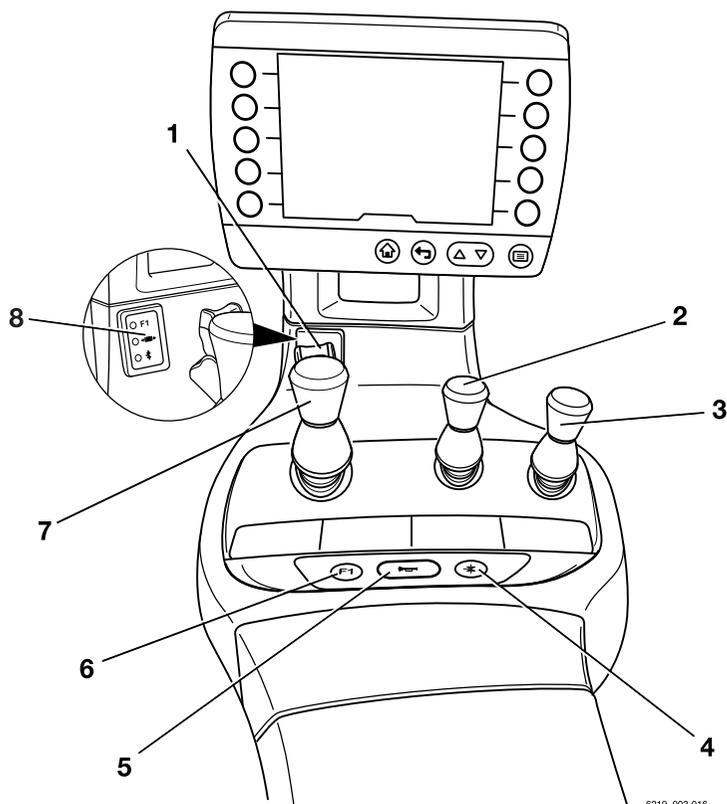
- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 | Sklopka za odabir smjera vožnje | 5 | Funkcijska tipka "F1" |
| 2 | Križna poluga za "priklučke" | 6 | Poluga od 360° za "podizni stup" |
| 3 | Funkcijska tipka za "5. funkciju" | 7 | Polje prikaza za hidrauličke funkcije |
| 4 | Gumb signalne trube | | |



NAPOMENA

- Na verziji s dvije papučice (varijanta), sklopka za odabir smjera vožnje (1) služi isključivo za aktiviranje funkcije tempomata (varijanta). Smjer vožnje odabire se samo putem papučica na verziji s dvije papučice.
- Ovlašteni servisni centar može dodijeliti drukčije funkcije funkcijskoj tipki "F1" (5).

Trostruka mini poluga



6219_003-016

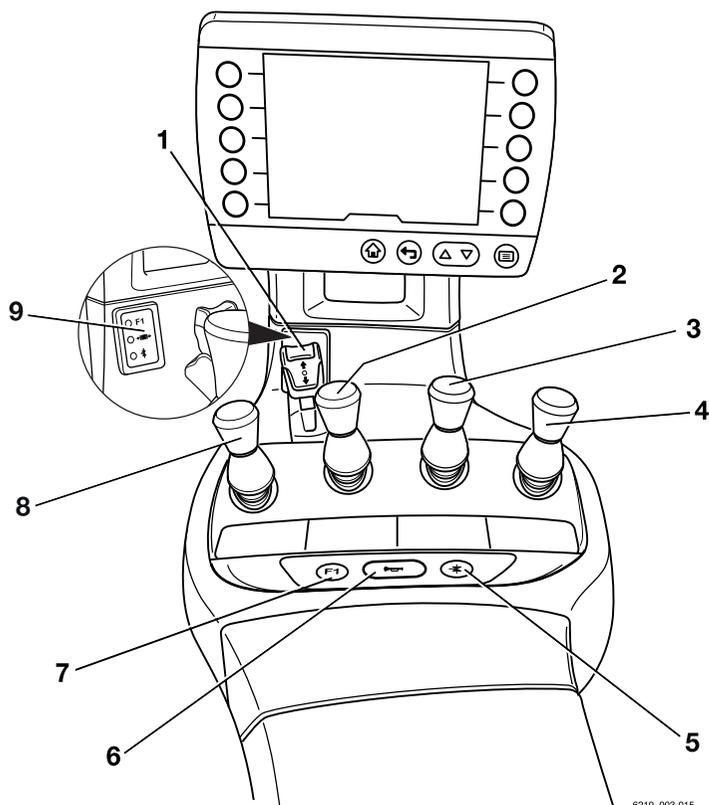
- | | | | |
|---|--|---|---------------------------------------|
| 1 | Sklopka za odabir smjera vožnje | 4 | Funkcijska tipka za "5. funkciju" |
| 2 | Poluga za rukovanje funkcijom "Pomoćna hidraulika 1" | 5 | Gumb signalne trube |
| 3 | Poluga za rukovanje funkcijom "Pomoćna hidraulika 2" | 6 | Funkcijska tipka "F1" |
| | | 7 | Poluga od 360° za "podizni stup" |
| | | 8 | Polje prikaza za hidrauličke funkcije |

**NAPOMENA**

- *Na verziji s dvije papučice (varijanta), sklopka za odabir smjera vožnje (1) služi isključivo za aktiviranje funkcije tempomata (varijanta). Smjer vožnje odabire se samo putem papučica na verziji s dvije papučice.*
- *Ovlašteni servisni centar može dodijeliti drukčije funkcije funkcijskoj tipki "F1" (6).*

Uređaji za rukovanje i elementi prikaza

Četverostruka mini poluga



6219_003-015

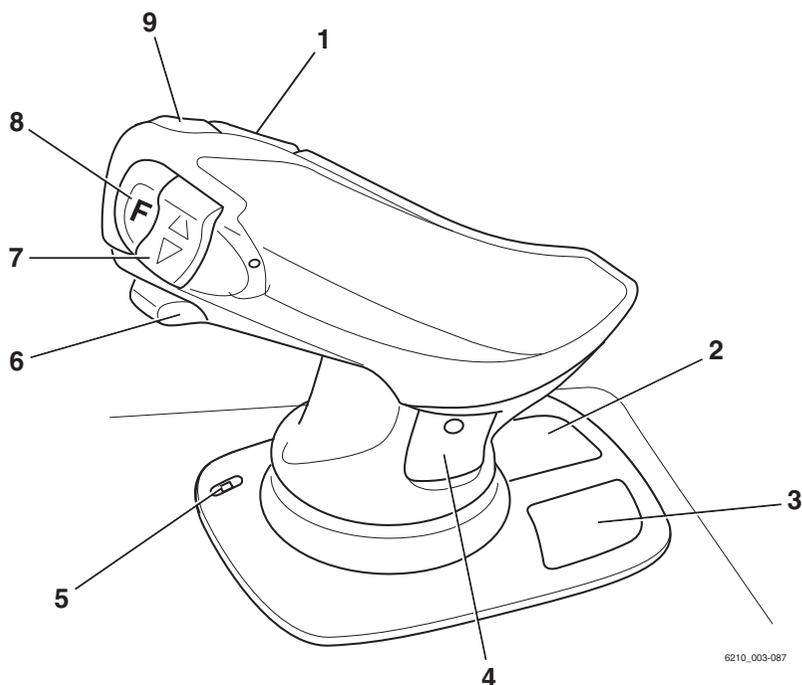
- | | | | |
|---|--|---|---------------------------------------|
| 1 | Sklopka za odabir smjera vožnje | 5 | Funkcijska tipka za "5. funkciju" |
| 2 | Radna poluga za "naginjanje" | 6 | Gumb signalne trube |
| 3 | Poluga za rukovanje funkcijom "Pomoćna hidraulika 1" | 7 | Funkcijska tipka "F1" |
| 4 | Poluga za rukovanje funkcijom "Pomoćna hidraulika 2" | 8 | Radna poluga za "podizanje/spuštanje" |
| | | 9 | Polje prikaza za hidrauličke funkcije |

**NAPOMENA**

- *Na verziji s dvije papučice (varijanta), sklopka za odabir smjera vožnje (1) služi isključivo za aktiviranje funkcije tempomata (varijanta). Smjer vožnje odabire se samo putem papučica na verziji s dvije papučice.*
- *Ovlašteni servisni centar može dodijeliti drukčije funkcije funkcijskoj tipki "F1" (7).*

Uređaji za rukovanje i elementi prikaza

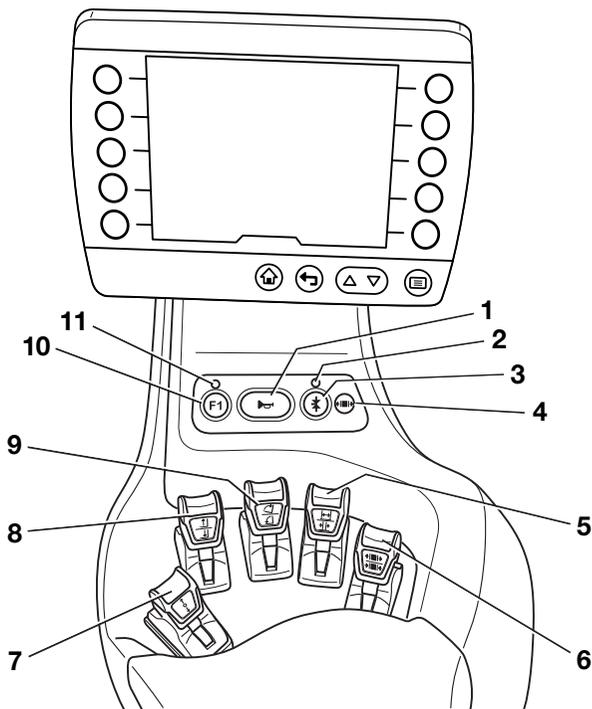
Joystick 4Plus



6210_003-087

- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Vodoravni preklopni gumb za "3. hidrauličku funkciju", naginjanje podiznog stupa | 6 | Klizni regulator za "4. hidrauličku funkciju", npr. okvir za bočno pomicanje prema naprijed / prema natrag |
| 2 | Simboli za osnovne hidrauličke funkcije | 7 | Okomiti preklopni gumb za "odabir smjera vožnje" |
| 3 | Piktogrami za 5. hidrauličku funkciju i mehanizam za zaključavanje stezaljke (verzija) | 8 | Tipka za prebacivanje "F" |
| 4 | Piktogrami za 3. i 4. hidrauličku funkciju | 9 | Gumb signalne trube |
| 5 | LED indikator mehanizma zaključavanja (verzija) | | |

Fingertip



- | | | | |
|---|---|----|---------------------------------------|
| 1 | Gumb signalne trube | 7 | Sklopka za odabir smjera vožnje |
| 2 | LED indikator za "5. funkciju" | 8 | Radna poluga za "podizanje/spuštanje" |
| 3 | Funkcijska tipka za "5. funkciju" | 9 | Radna poluga za "naginjanje" |
| 4 | LED indikator za "otpuštanje stezaljke" | 10 | Funkcijska tipka "F1" |
| 5 | Radna poluga za "pomoćnu hidrauliku 1" | 11 | LED indikator za "F1" |
| 6 | Radna poluga za "pomoćnu hidrauliku 2" | | |

i NAPOMENA

- Na verziji s dvije papučice (varijanta), sklopka za odabir smjera vožnje (7) služi isključivo za aktiviranje funkcije tempomata (varijanta). Smjer vožnje odabire se samo putem papučica na verziji s dvije papučice.
- Ovlašteni servisni centar može dodijeliti drukčije funkcije funkcijskoj tipki "F1" (10).

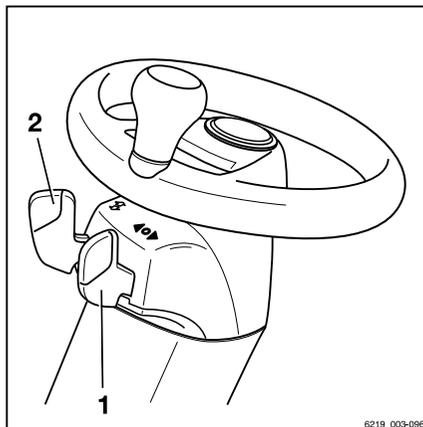
Uređaji za rukovanje i elementi prikaza

Modul odabira smjera vožnje i pokazivača (varijanta) ▷

Modul odabira smjera vožnje i pokazivača nalazi se na stupu upravljača ispod kola upravljača.

NAPOMENA

Ako je sklopka za odabir smjera vožnje na uređaju za rukovanje neispravna i stroj se zaustavi u području opasnosti, za vožnju u hitnom slučaju mogu se upotrijebiti poluga za odabir smjera vožnje ili modul odabira smjera vožnje i pokazivača. Pogledajte odjeljak pod naslovom "Vožnja u hitnom slučaju s pomoću sklopke za odabir smjera vožnje / poluge za odabir smjera vožnje" u poglavlju "Postupak u hitnim slučajevima".



- 1 Poluga za odabir smjera
- 2 Sklopka pokazivača smjera

4

Rukovanje

Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Vizualni pregledi i provjera funkcije



⚠ UPOZORENJE

Rizik od ozljeda u slučaju pada sa stroja!

Pri penjanju na stroja prisutan je rizik od zapinjanja ili skliznuća i pada. Za doseganje viših mjesta na stroju upotrijebite odgovarajuću opremu.

- Za penjanje na stroj upotrebljavajte samo stepenice predviđene za tu namjenu.
- Za doseganje teško dostupnih područja upotrebljavajte opremu kao što su ljestve ili platforme.

Oštećenja stroja ili priključka (verzija), nefunkcioniranje prekidača ili sigurnosnih sustava te izmjene unaprijed definiranih postavnih vrijednosti mogu dovesti do nepredvidljivih i opasnih situacija.

Provjere i zadaci u nastavku omogućuju pravovremeno otkrivanje takvih uzroka. Važno da se svi provjere i zadaci navedeni u sljedećoj tablici izvršavaju svakodnevno prije upotrebe stroja.

Ako se na stroju ili priključku (verzija) uoči oštećenje ili drugi kvarovi, stroj se ne smije upotrebljavati sve dok se ispravno ne popravi.

Svakodnevno prije upotrebe provjerite je li stroj siguran za rad:

Komponenta	Način postupanja
Krakovi vilice, općenita oprema za podizanje	Izvršite vizualnu provjeru kako biste utvrdili ima li deformacija ili znakova istrošenosti (npr. provjerite jesu li svijeni, slomljeni ili jako istrošeni). Provjerite stanje i funkciju uređaja za blokiranje vilice kako bi se spriječilo njihovo podizanje i pomicanje.
Staze valjaka na podiznom stupu	Mora biti nanesen sloj masti.
Lanci za teret	Vizualnom provjerom utvrdite jesu li lanci u besprijeжном stanju te jesu li dovoljno i jednoliko napeti.
Priključci (verzija)	Provjerite jesu li priključci postavljeni pravilno i u skladu s proizvođačevim uputama za rad. Vizualnom provjerom utvrdite jesu li priključci u besprijeжном stanju i nepropusni. Izvršite provjere ispravnosti rada priključaka.

Komponenta	Način postupanja
Donja strana	Ispod stroja provjerite je li došlo do curenja potrošnog materijala.
Zaštitni krov, zaštitna rešetka (verzija)	Izvršite vizualnu provjeru cjelovitosti. Provjerite je li pričvršćenje pravilno.
Stepenice	Provjerite jesu li čiste (očišćene od leda; ne smiju biti skliske).
Staklene plohe (verzije)	Izvršite vizualnu provjeru cjelovitosti. Provjerite jesu li čiste (i očišćene od leda).
Rukohvati	Provjerite je li pričvršćenje pravilno.
Poklopci za održavanje	Provjerite funkciju zatvaranja i zatvorite poklopce.
Sustav za gorivo, spremnik za gorivo	Vizualnom provjerom utvrdite ima li oštećenja i propuštanja. Ovlašteni servisni centar mora zamijeniti oštećene komponente.
Akumulator	Izvršite vizualnu provjeru cjelovitosti i provjerite ima li deformacija.
Poklopac motora i bočna zaklopka	Izvršite vizualnu provjeru cjelovitosti i provjerite ima li deformacija. Provjerite je li blokada u dobrom stanju i radi li pravilno. Provjerite funkciju zatvaranja i zatvorite poklopce.
Spojnicica za vuču, spojni klin (verzija)	Vizualnom provjerom utvrdite ima li deformacija ili istrošenosti (na primjer, svinutih, razderanih ili slomljenih dijelova). Provjerite je li pričvršna čahura u protutuugu čitava i radi li pravilno. Provjerite je li prekladni zatik postavljen i radi li pravilno (lanac, uže, rascjepka).
Oznake, naljepnice	Provjerite jesu i oznake postavljene, potpune i čitke. Oštećene ili nedostajuće naljepnice zamijenite u skladu s odjeljkom "Mjesta označavanja".
Sjedalo vozača, sigurnosni pojas	Provjerite cjelovitost i rad.
Rasvjeta, jedinice za upozoravanje	Provjerite cjelovitost i rad.
Antistatički pojas	Izvršite vizualnu provjeru cjelovitosti. Pobrinite se za čistoću komponente. Antistatički remen mora biti dovoljno dugačak da pravilno dodiruje tlo.
Cilindri za podizanje i nagnjanje, spremnik, blok ventila, crijeva, cijevi, spojevi	Vizualnom provjerom utvrdite ima li oštećenja i propuštanja. Ispod stroja provjerite je li došlo do curenja potrošnog materijala. Ovlašteni servisni centar mora zamijeniti oštećene komponente.

Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Komponenta	Način postupanja
Kotači, gume	Vizualnom provjerom utvrdite ima li istrošenosti i oštećenja. Smiju se postavljati samo naplatci istog tipa i od istog proizvođača. U slučaju neujednačene istrošenosti guma, zamijenite obje gume. Pridržavajte se sigurnosnih propisa navedenih u odjeljku pod naslovom "Gume".
Osovina	Iz osovine ne smije izlaziti potrošni materijal.
Motor	Provjerite razinu ulja u motoru. Prema potrebi dolijte ulje. Provjerite razinu rashladnog sredstva. Prema potrebi dolijte ulje.

- U slučaju bilo kakvih oštećenja ili nedostataka nemojte upotrebljavati stroj.
- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Penjanje u viličar i silaženje iz njega

UPOZORENJE

Rizik od ozljeda prilikom ulaska i izlaska iz viličara zbog klizanja, udaranja u dijelove viličara ili zapinjanja!

Ako je pokrov u prostoru za noge prljav ili prekriven uljem, postoji rizik od sklizanja. Postoji rizik od udarca glavom o gredu zaštitnog krova, a može doći i do zapinjanja odjeće pri izlasku iz viličara.

- Pokrov u prostoru za noge mora biti protupoklizavajući.
- Ne skačite u viličar ni iz viličara.
- Morate imati čvrst i siguran hvat na viličaru.

UPOZORENJE

Rizik od ozljede u slučaju skakanja s viličara!

Ako vaša odjeća ili nakit (npr. sat, prsten itd.) zapne za komponentu kada iskačete iz viličara, to može uzrokovati ozbiljne ozljede (npr. zbog pada, gubitak prstiju itd.). Zabranjeno je skakati s viličara.

- Nemojte skakati s viličara.
- Nemojte nositi nakit tijekom rada.
- Nemojte nositi široku odjeću za rad.

OPREZ

Moguća su oštećenja dijelova zbog nepravilnog korištenja!

Komponente viličara, kao što su sjedalo vozača, upravljač, poluga parkirne kočnice itd., nisu namijenjene za penjanje u viličar ili silazak s viličara i može ih se oštetiti zbog nepravilnog korištenja.

- Koristite samo uređaje posebno dizajnirane za ulazak i izlazak iz viličara.

Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

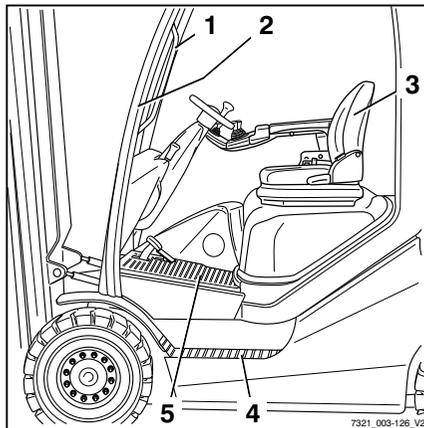
Za pomoć pri ulasku u viličar i izlasku iz njega upotrijebite prostor za noge kao stepenicu (5), a ručicu (1) koristite kao oslonac. Gredu zaštitnog krova (2) također možete koristiti kao oslonac.

U viličar uvijek ulazite prema naprijed:

- Lijevom rukom primite i držite ručicu (1).
- Lijevu nogu stavite na stepenicu (4).
- U viličar uđite prvo desnom nogom i sjednite na sjedalo vozača (3).

Iz viličara uvijek izlazite prema natrag:

- Lijevom rukom primite i držite ručicu (1).
- Ustanite iz sjedala vozača i lijevom nogom zakoračite na stepenicu (4).
- Iz viličara izađite prvo desnom nogom.



Aktiviranje signalne trube

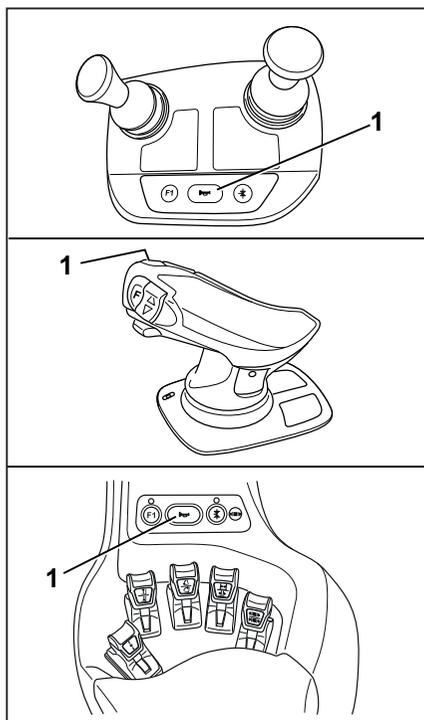
- Pritisnite gumb signalne trube (1).

Signalna truba se oglašava.



NAPOMENA

Signalna truba služi kao upozorenje osobama na neposrednu opasnost ili kao upozorenje na vašu namjeru pretjecanja.



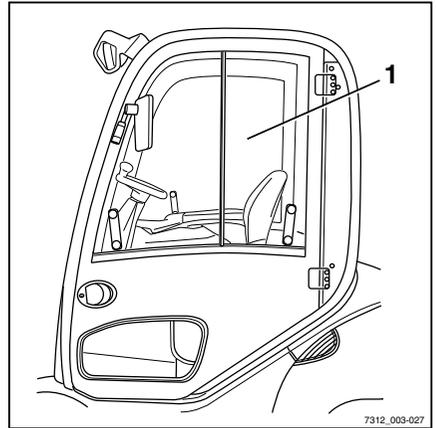
Kabina vozača

⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljede sa smrtnim posljedicama u slučaju ispadanja iz kabine prilikom prevrtanja stroja!

Kako vozač ne bi pao pod stroj i kako ga stroj ne bi prignječio ako se prevrne, mora se montirati i koristiti sustav za zaštitu vozača. Sustav za zaštitu vozača sprječava ispadanje vozača iz kabine u slučaju prevrtanja. Vrata kabine moraju biti čvrsta i moraju biti zatvorena kako bi kabina vozača djelovala kao sustav za zaštitu vozača. Kabine zatvorene tkaninom (varijanta) s plastičnim ili vratima od tkanine nisu sustav za zaštitu vozača i ne nude zaštitu u slučaju prevrtanja stroja!

- Zatvorite vrata kabine prije puštanja u upotrebu.
- Ako su vrata otvorena ili skinuta, koristite relativno siguran sustav zaštite.
- U svakom slučaju, uvijek preporučujemo korištenje sigurnosnog pojasa.



7312_003-027

Provjera stanja kotača i guma

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreće! Nejednolika istrošenost guma i neodgovarajući tlak u gumama smanjuju stabilnost stroja i produljuju put kočenja.

- Bez odgađanja zamijenite istrošene ili oštećene gume.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od prevrtanja!

Kvaliteta guma utječe na stabilnost stroja.

Želite li na stroju koristiti drukčiju vrstu guma od one koju je odobrio proizvođač guma ili gume drugog proizvođača, najprije morate pribaviti odobrenje od proizvođača stroja.

⚠ UPOZORENJE

Rizik za stabilnost!

U slučaju korištenja pneumatskih ili punih guma nikada se ne smiju mijenjati naplatci i ne smiju se kombinirati naplatci različitih proizvođača.

Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe



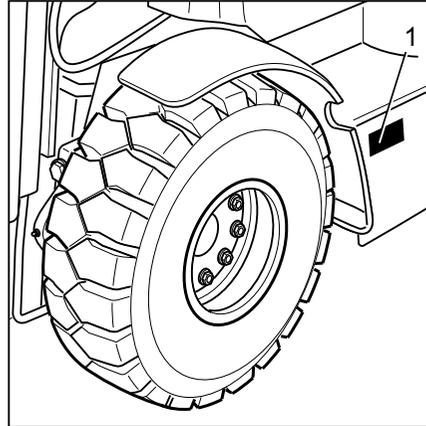
NAPOMENA

Smiju se koristiti samo odobrene vrste guma; pogledajte poglavlje pod naslovom "Gume".

- Provjerite jesu li gume (1) istrošene ili oštećene.

Gume ne smiju biti oštećene ni pretjerano istrošene. Moraju biti jednako istrošene na obje strane.

- Ako su postavljene pneumatske gume, provjerite tlak zraka. Treba poštovati tlak naveden na naljepnicama (2).



NAPOMENA

Pridržavajte se sigurnosnih principa navedenih u poglavlju "Gume".

Provjera ispravnosti rada sustava kočenja

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreća uslijed zakazivanja sustava kočenja!

U slučaju zakazivanja sustava kočenja stroj ne koči dovoljno ili uopće ne koči.

- Nemojte puštati u upotrebu stroj s neispravnim sustavom kočenja.

Provjera servisne kočnice

- Otpustite parkirnu kočnicu.
- Pritisnite papučicu kočnice (1).

Mora biti prisutan mali zazor papučice, a zatim osjetna točka tlaka na kočnici.

- Ubrzajte vožnju nenatovarenim strojem u slobodnom prostoru.
- Čvrsto pritisnite papučicu kočnice.

Stroj mora znatno usporiti.

Provjera parkirne kočnice

Na nagibu ili rampi:

**⚠ OPASNOST**

Rizik od ozljeda opasnih po život ako dođe do pomicanja stroja!

Ako se ne aktivira parkirna kočnica, stroj bi mogao pregaziti ljude.

- Nemojte izlaziti iz stroja tijekom sljedeće provjere.

- Zaustavite stroj na strmom nagibu (npr. na rampi) i aktivirajte parkirnu kočnicu.

Parkirna kočnica mora držati stroj na nagibu.

Ako se stroj pomiče prema natrag unatoč aktiviranoj parkirnoj kočnici:

- Osigurajte stroj s pomoću servisne kočnice.
- Osigurajte stroj podmetačima kako ne bi došlo do njegova pomicanja.
- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

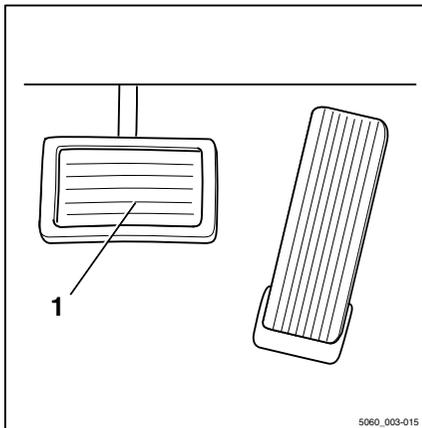
Na ravnoj podlozi:

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća!

Stroj bi mogao naglo usporiti.

- Pričvrstite sigurnosni pojas.
- Aktivirajte dostupne sustave za zaštitu.



5060_003-015

Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

UPOZORENJE

Kad je sklopka s ključem u isključenom položaju, električna podrška kočenju ne radi!

Isključivanjem sklopke s ključem prekida se napajanje cijelog električnog sustava. Nakon toga regeneracijska kočnica više nije dostupna.

OPREZ

Kad je ključ u sklopki u isključenom položaju, nije aktivno servoupravljanje!

Stroj je opremljen hidrauličkim servoupravljačem. Postavljanjem ključa u sklopki u isključeni položaj hidraulika se isključuje. Preostala funkcija za upravljanje u hitnom slučaju zahtijeva veću silu upravljanja.

- Upravljajte uz primjenu veće snage.
- Pronađite dovoljno velik, otvoren prostor u kojem nećete nikoga ometati.
- Ubrzajte stroj na brzinu hoda.
- Isključite stroj s pomoću sklopke s ključem.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.

Stroj mora usporiti i ostati zaustavljen.

Ako se kotači stroja nastave kotrljati i on ne usporava ili usporava samo malo:

- Osigurajte stroj s pomoću servisne kočnice.
- Osigurajte stroj podmetačima kako ne bi došlo do njegova pomicanja.
- Ovlašteni servisni centar mora provjeriti parkirnu kočnicu i popraviti je.



NAPOMENA

Posebne značajke električne parkirne kočnice:

- *Nije moguć utjecaj na usporavanje.*
- *Električna parkirna kočnica aktivira se umjerenom, sve do zaustavljanja stroja.*
- *Motor s unutarnjim sagorijevanjem mora biti uključen kako bi se mogla otpustiti električna parkirna kočnica.*

Provjera električne kočnice

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreće u slučaju smanjenja sile kočenja!

Regeneracijska kočnica možda neće biti dostatna za kočenje u hitnom slučaju.

- Ako je potrebno kočenje u hitnom slučaju, uvijek pritisnite papučicu kočnice (2).

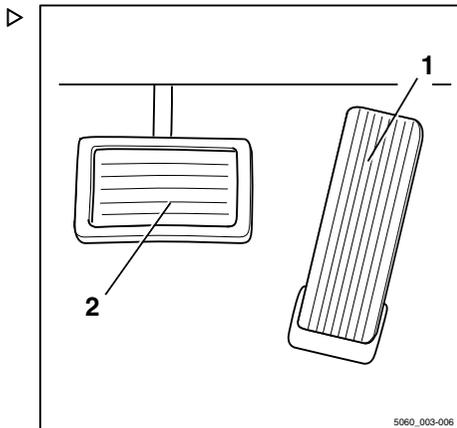
Ako je brzina vožnje ograničena ili ako se odabere suprotan smjer vožnje, stroj koči električnim putem.

- Otpustite papučicu gasa (1).

Stroj mora zakočiti do zaustavljanja.

Ako se kotači stroja nastave kotrljati i on ne usporava ili usporava samo malo:

- Osigurajte stroj s pomoću servisne kočnice.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Ovlašteni servisni centar mora provjeriti servisnu kočnicu i popraviti je.



Provjera ispravnosti funkcije sustava upravljanja

⚠ OPASNOST

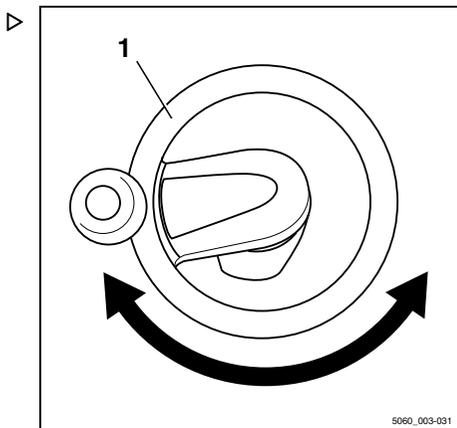
U slučaju kvara na hidraulici postoji rizik od nesreća zbog promjene karakteristika upravljanja.

- Nemojte upravljati viličarom ako njegov sustav upravljanja nije ispravan.
- Pomaknite upravljač (1). Zazor upravljača u zaustavljenom stanju ne smije biti veći od širine dva prsta.



NAPOMENA

Ako je prilikom uključivanja viličara upravljač okrenuti, maksimalna brzina vožnje je ograničena. Ograničenje brzine kretanja uklanja se čim se upravljač iz položaja za skretanje vrati u položaj ravno prema naprijed. Za to je potrebna promjena kuta upravljanja od približno pola okretaja.



Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Provjera funkcije automatskog vertikalnog pozicioniranja stupa (varijanta)**⚠ OPREZ**

Rizik od oštećenja imovine zbog udarca podiznog stupa u regal ili neki drugi predmet!

- Prije upotrebe pomoćnog sustava za "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" postavite stroj na dovoljnu udaljenost od regala i drugih predmeta.

- Kako biste provjerili funkciju automatskog vertikalnog pozicioniranja stupa, učinite sljedeće:

- Pritisnite softversku tipku .

Na zaslonu se pojavljuje simbol .

- Nagnite podizni stup prema natrag toliko da dosegne zaustavnik.
- Nagnite podizni stup naprijed.

Podizni stup mora biti u okomitom položaju.

Može se upotrijebiti automatsko vertikalno pozicioniranje stupa.

- Ako se podizni stup ne zaustavlja u okomitom položaju, nemojte upotrebljavati pomoćni sustav.
- U takvom slučaju obratite se u ovlašteni servisni centar.

Sjedalo vozača

Podešavanje sjedala vozača MSG 65 i MSG 75

UPOZORENJE

Rizik od nesreća u slučaju naglog namještanja sjedala ili naslona sjedala!

Nenamjerno podešavanje sjedala ili naslona sjedala može dovesti do nekontroliranih pomicanja vozača. U takvom slučaju može doći do nehotičnog aktiviranja uređaja za upravljanje ili rukovanje. To može dovesti do nekontroliranog kretanja stroja ili tereta.

- **Nemojte** pomicati sjedalo ili naslon sjedala tijekom kretanja stroja.
- Sjedalo i naslon sjedala podesite tako da se omogućí sigurno rukovanje svim uređajima za upravljanje.
- Sjedalo i naslon sjedala moraju biti zaključani u postavljenim položajima.



UPOZORENJE

U nekim varijantama opreme količina slobodnog prostora za glavu u stroju može biti ograničena.

U tim specifičnim varijantama opreme razmak između glave vozača i donjeg ruba krovne ploče mora biti najmanje 40 mm.



NAPOMENA

Pridržavajte se zasebnih uputa za rad za sjedalo.

UPOZORENJE

Kako bi podstava sjedala bila optimalna, morate ovjes sjedala prilagoditi vlastitoj tjelesnoj težini. To je bolje za vaša leđa i štiti vaše zdravlje.

- Kako biste izbjegli ozljede, zakretno područje sjedala držite podalje od predmeta.

Sjedalo vozača

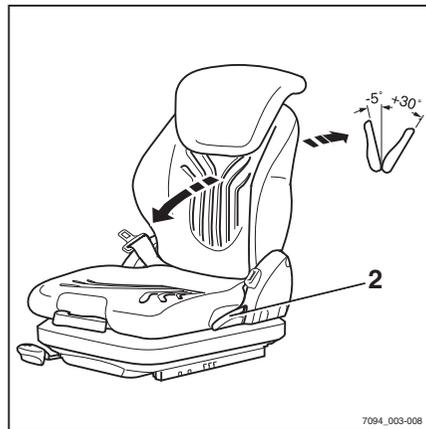
Pomicanje sjedala vozača

- Podignite polugu (1) i držite je u tom položaju.
- Gurnite sjedalo vozača u potreban položaj.
- Otpustite polugu.
- Provjerite je li sjedalo vozača sigurno fiksirano u odgovarajućem položaju.

**Podešavanje naslona sjedala**

Nemojte pritiskati naslon sjedala tijekom podešavanja naslona sjedala.

- Podignite polugu (2) i držite je u tom položaju.
- Gurnite naslon sjedala u potreban položaj.
- Otpustite polugu.
- Provjerite je li naslon sjedala sigurno fiksiran u odgovarajućem položaju.

**NAPOMENA**

Kut nagiba naslona sjedala prema natrag može biti ograničen konstrukcijom stroja.

Podešavanje ovjesa sjedala MSG 65/MSG 75

i NAPOMENA

Vozačko sjedalo MSG 65/MSG 75 namijenjeno je osobama težine od 45 do 170 kg. Sjedalo vozača može se podesiti sukladno težini određenog vozača. Kako bi se postigle optimalne postavke ovjesa sjedala, vozač mora obaviti podešavanje dok sjedi na sjedalu.

i NAPOMENA

Sjedalo MSG 75 opremljeno je električnim zračnim ovjesom koji se aktivira s pomoću električne sklopke umjesto poluge (3).

- Rasklopite polugu za podešavanje težine (3).
- Pumpajte polugu prema gore ili dolje kako biste podesili težinu vozača.
- Prije svakog novog podizanja vratite polugu za podešavanje težine u njezin početni, središnji položaj (kad poluga dospije u taj položaj, čuje se "klik").
- Nakon podešavanja uvucite polugu za podešavanje težine.

i NAPOMENA

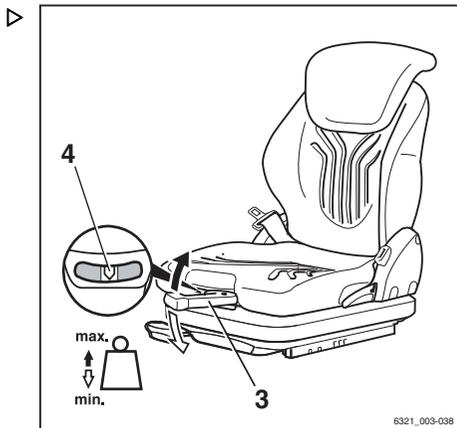
Odgovarajuća težina vozača odabrana je kada se strelica nalazi u sredini prozorčića za provjeru (4). Kad se dosegne postavka minimalne ili maksimalne težine, sjedalo se ne može pomaknuti dalje, čak ni uz pumpanje poluge za podešavanje težine.

Podešavanje ovjesa sjedala MSG 75 E

i NAPOMENA

Sjedalo vozača MSG 75 E namijenjeno je za osobe tjelesne težine između 45 kg i 160 kg. Opremljeno je električnim zračnim ovjesom koji automatski podešava težinu vozača.

- Sjednite u sjedalo vozača.
- Okrenite sklopku s ključem u položaj "I".



6321_003-038

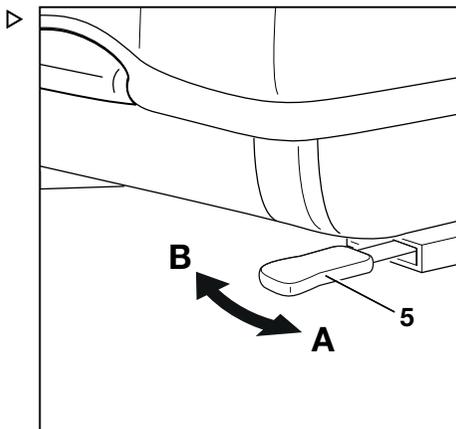
Sjedalo vozača

Sjedalo se automatski prilagođava težini vozača.

Podešavanje uzdužnog vodoravnog ovjesa (varijanta)

Ako je sjedalo vozača opremljeno varijantom "uzdužnog vodoravnog ovjesa", dodatni ovjes sjedala prigušuje udarce u smjeru vožnje. Poluga za blokiranje (5) na lijevoj strani sjedala vozača služi za aktiviranje i blokiranje uzdužnog vodoravnog ovjesa.

- Za zaključavanje uzdužnog vodoravnog ovjesa pomaknite polugu za blokiranje (5) ulijevo (A).
- Za aktiviranje uzdužnog vodoravnog ovjesa pomaknite polugu za blokiranje (5) udesno (B).



A Uzdužni vodoravni ovjes aktivan
B Uzdužni vodoravni ovjes blokiran

NAPOMENA

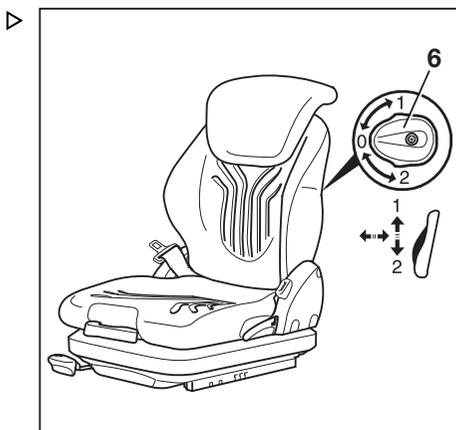
Ako je uzdužni vodoravni ovjes blokiran, udobnost ovjesa značajno je manja. Udarci su mnogo izraženiji.

Podešavanje potpore za lumbalni dio kralježnice (verzija)

NAPOMENA

Potpore za lumbalni dio kralježnice može se podesiti sukladno konturama kralježnice određenog vozača. Podešavanjem potpore za lumbalni dio kralježnice, izbočeni potporni jastučić pomiče se na gornji ili donji dio naslona sjedala.

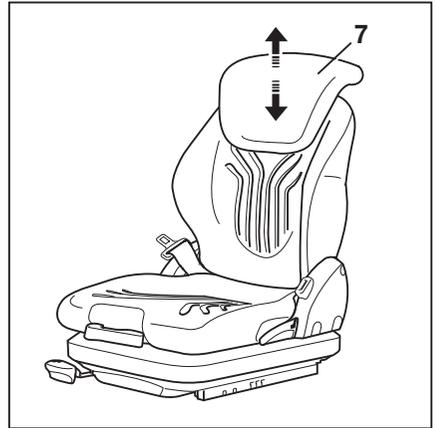
- Okrećite okretni gumb (6) prema gore ili dolje dok potpora za lumbalni dio kralježnice ne dođe u potreban položaj.



Podešavanje produžetka naslona sjedala (varijanta) ▷

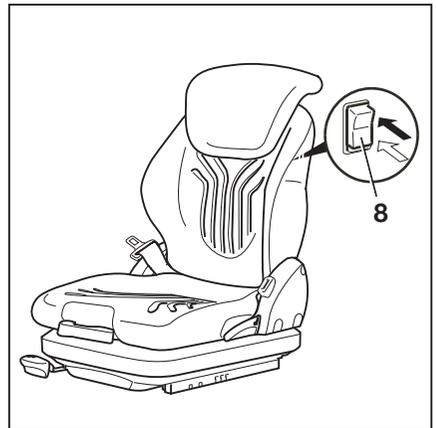
- Podesite produžetak naslona sjedala (7) tako da ga izvučete ili uvučete u željeni položaj.

Kako biste skinuli produžetak naslona sjedala, pomaknite ga preko krajnjeg graničnika na način da ga čvrsto gurnete prema gore.

**Uključivanje/isključivanje grijača sjedala (varijanta) ▷**** NAPOMENA**

Grijač sjedala funkcioniira samo ako vozač sjedi u sjedalu vozača.

- S pomoću sklopke uključite ili isključite grijač sjedala (8).



Sjedalo vozača

Zakretanje sjedala vozača udesno za vožnju prema natrag (verzija)**▲ UPOZORENJE**

Rizik od nesreća uslijed zakretanja sjedala.

Ako se sjedalo vozača zakrene tijekom kretanja stroja, položaj sjedala nije stabilan.

- Sjedalo vozača zakrećite samo dok je stroj zaustavljen.

Sjedalo vozača može se zakrenuti udesno kako bi se olakšala vožnja unatrag. Takav optimizirani položaj sjedala znači da vozač treba manje okretati gornji dio tijela. Time se olakšava gledanje prema natrag.

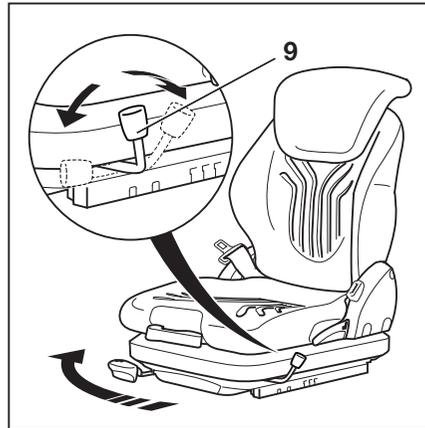
Postupak zakretanja sjedala udesno za vožnju prema natrag:

- Sjednite u sjedalo vozača.
- Kako biste zakrenuli sjedalo vozača, povucite polugu (9) prema natrag i držite je u tom položaju.
- Zakrenite sjedalo vozača udesno do zaustavnika.
- Ponovo pomaknite polugu (9) prema naprijed.
- Provjerite je li sjedalo vozača sigurno fiksirano u odgovarajućem položaju.

Zakretanje sjedala vozača namijenjeno je samo za vožnju prema natrag. Za vožnju prema naprijed sjedalo vozača mora se ponovo zakrenuti u početni položaj.

Zakretanje sjedala natrag u položaj za vožnju prema naprijed:

- Kako biste zakrenuli sjedalo vozača natrag u početni položaj, povucite polugu (9) prema natrag i držite je u tom položaju.
- Zakrenite sjedalo vozača ulijevo do zaustavnika.
- Ponovo pomaknite polugu (9) prema naprijed.
- Provjerite je li sjedalo vozača sigurno fiksirano u odgovarajućem položaju.



Podešavanje naslona za ruku

⚠ OPASNOST

U slučaju nenadnog spuštanja naslona za ruku postoji rizik od nesreće jer može doći do nekontroliranog kretanja vozača.

To može dovesti do nehotičnog pomicanja uređaja za upravljanje i rukovanje, a time i do nekontroliranog kretanja stroja ili tereta.

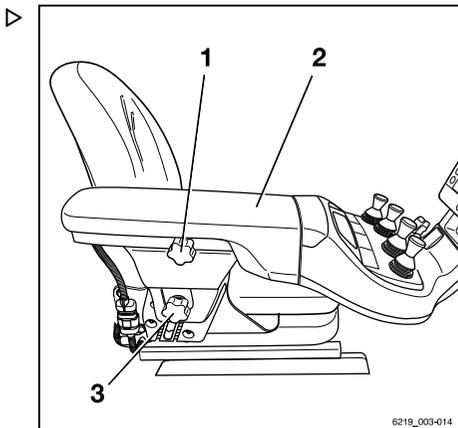
- Nemojte podešavati naslon za ruku tijekom vožnje.
- Naslon za ruku podesite tako da na siguran način možete aktivirati sve uređaje za rukovanje.
- Naslon za ruku mora biti dobro pričvršćen.

Podešavanje duljine naslona za ruku

- Otpustite zvjezdastu dršku (1) okretanjem ulijevo.
- Naslon za ruku (2) postavite u željeni položaj.
- Zategnite zvjezdastu dršku okretanjem udesno.
- Provjerite je li naslon za ruku dobro pričvršćen.

Podešavanje visine naslona za ruku

- Otpustite kotačić za ručno podešavanje (3) okretanjem ulijevo.
- Naslon za ruku (2) postavite u željeni položaj.
- Zategnite kotačić za ručno podešavanje okretanjem udesno.
- Provjerite je li naslon za ruku dobro pričvršćen.



Uzdužni vodoravni ovjes (varijanta)

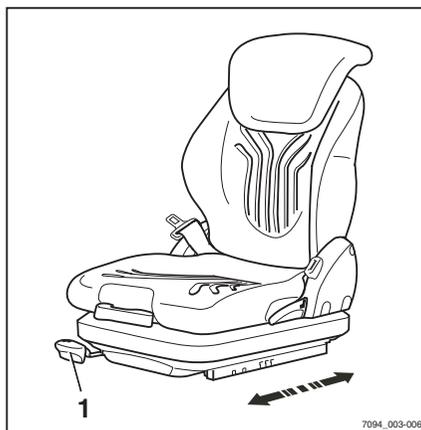
Ako je sjedalo vozača opremljeno varijantom "uzdužnog vodoravnog ovjesa", dodatni ovjes sjedala prigušuje udarce u smjeru vožnje.

Sjedalo vozača

Uzdužno podešavanje sjedala

Kao i na standardnom sjedalu vozača, poluga (1) na prednjoj desnoj strani sjedala vozača može se upotrijebiti za podešavanje uzdužnog položaja sjedala vozača. ▷

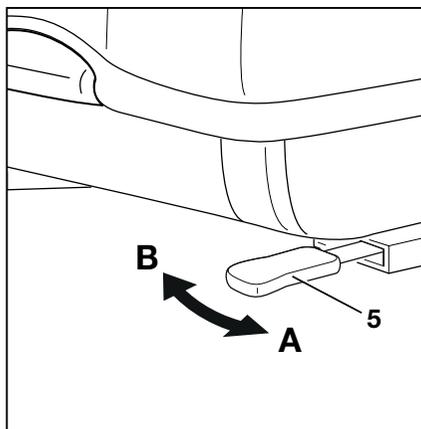
- Kako biste otključali sjedalo vozača, povucite polugu (1) prema gore i držite je u tom položaju.
- Gurnite sjedalo vozača u potreban položaj.
- Kako biste ponovo zaključali sjedalo vozača, pustite polugu (1).
- Oprezno pomaknite sjedalo prema natrag i prema naprijed kako bi se sjedalo zaključalo na položaju.



Podešavanje uzdužnog vodoravnog ovjesa (varijanta)

Ako je sjedalo vozača opremljeno varijantom "uzdužnog vodoravnog ovjesa", dodatni ovjes sjedala prigušuje udarce u smjeru vožnje. Poluga za blokiranje (5) na lijevoj strani sjedala vozača služi za aktiviranje i blokiranje uzdužnog vodoravnog ovjesa. ▷

- Za zaključavanje uzdužnog vodoravnog ovjesa pomaknite polugu za blokiranje (5) ulijevo (A).
- Za aktiviranje uzdužnog vodoravnog ovjesa pomaknite polugu za blokiranje (5) udesno (B).



- A Uzdužni vodoravni ovjes aktivan
B Uzdužni vodoravni ovjes blokiran



NAPOMENA

Ako je uzdužni vodoravni ovjes blokiran, udobnost ovjesa značajno je manja. Udarci su mnogo izraženiji.

Sigurnosni pojas



⚠ OPASNOST

Rizik od ozljeda u slučaju prevrtanja stroja!

Čak i ako upotrebljavate odobreni sustav sigurnosnog vezivanja, prisutan je zaostali rizik od ozljeđivanja vozača u slučaju prevrtanja stroja.

Međutim, taj se rizik od povreda može smanjiti istodobnom primjenom sustava za zaštitu i sigurnosnog pojasa.

Osim toga, sigurnosni pojas štiti i od posljedica sudara stražnjom stranom i padanja s rampe kamiona.

- Preporuka: pri rukovanju strojem na rampi kamiona, uz primjenu kabine za vozača, zaštitnih cjevastih vrata ili zadržanog nosača, primijenite i sigurnosni pojas.

⚠ OPASNOST

Sustav za zaštitu vozača predstavljaju samo zaštitna cjevasta vrata, pridržni nosači i kabina vozača (varijanta) sa zatvorenim fiksnim vratima. Plastična vrata (zaštita od vremenskih prilika) ne predstavljaju sustav za zaštitu!

Ako su vrata otvorena ili skinuta, mora se upotrebljavati zamjenski odgovarajući sustav za zaštitu (npr. sigurnosni pojas)!

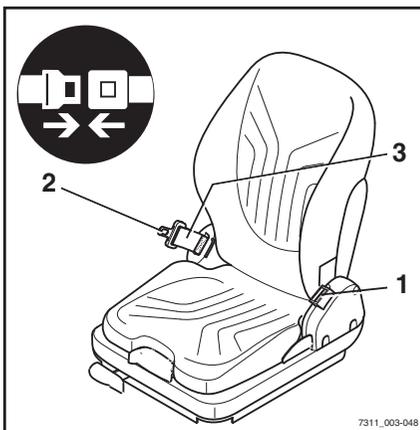
Pričvršćivanje sigurnosnog pojasa

⚠ OPASNOST

U slučaju vožnje bez sigurnosnog pojasa prisutna je opasnost po život!

Ako sigurnosni pojas nije pričvršćen i stroj se prevrne ili udari u prepreku, može doći do izbacivanja vozača iz stroja. Vozač bi mogao ostati priklješten ispod stroja ili udariti o prepreku.

- Pričvrstite sigurnosni pojas prije svake vožnje.
- Nemojte svijati sigurnosni pojas prilikom pričvršćivanja.
- Sigurnosni pojas smije se upotrebljavati samo za privezivanje jedne osobe!
- Popravke svih kvarova prepustite servisnom centru.



7311_003-048

Sjedalo vozača

NAPOMENA

Kopča ima prekidač s kopčom. Kad pojas nije pričvršćen, događa se sljedeće:

- Na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prikazuje se poruka Zakopčajte sigurnosni pojas .
- Stroj ne može voziti brže od 4 km/h.
- Hidrauličke funkcije su blokirane.

NAPOMENA

Na jednoj varijanti vožnja stroja uopće nije moguća ako nije pričvršćen sigurnosni pojas. Na zaslonu se prikazuje poruka Zakopčajte sigurnosni pojas .

- Jednoliko izvucite sigurnosni pojas (3) iz kabela za namatanje pojasa i pričvrstite ga preko bokova, tako da dobro prianja uz tijelo.

NAPOMENA

Sjednite što više prema natrag, tako da budete leđima naslonjeni na naslon sjedala. Automatski mehanizam blokiranja pruža dovoljnu slobodu kretanja na sjedalu.

- Gurnite jezičak pojasa (2) u kopču (1).
- Provjerite zategnutost sigurnosnog pojasa. Pojas mora biti priljubljen uz vaše tijelo.

Posebna značajka za strojeve s kabinom (varijanta)

Ako je stroj opremljen kabinom (varijanta) ima senzor u vratima kabine. Ako se sigurnosni pojas ne pričvrsti i vrata kabine nisu zatvorena, brzina vožnje ograničena je na 4 km/h. Na zaslonu se prikazuje poruka Zatvorite vrata kabine ili zakopčajte sigurnosni pojas !.

NAPOMENA

Na jednoj varijanti vožnja stroja uopće nije moguća ako su vrata kabine otvorena. Na zaslonu se prikazuje poruka Zatvorite vrata kabine !.

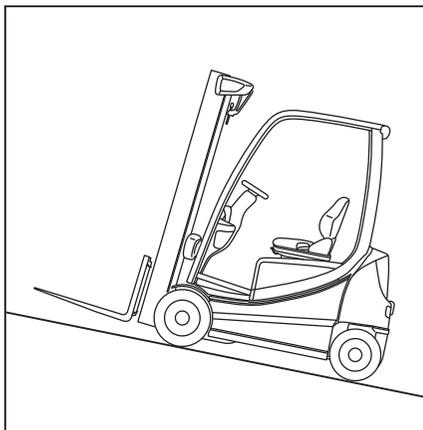
Posebna značajka za strojeve sa sustavima sigurnosnog vezivanja HSR (varijanta)

Ako kopča nije zatvorena, na zaslonu se prikazuje poruka Zatvorite sustav sigurnosnog vezivanja .

Pričvršćivanje na strmom nagibu

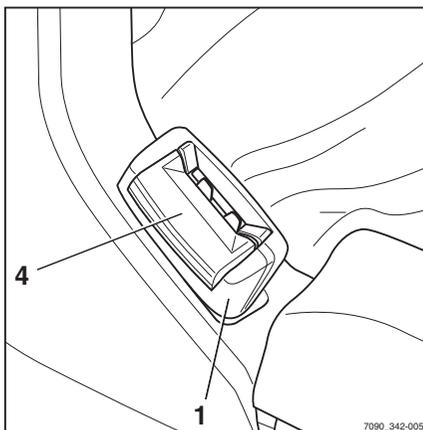
Automatski mehanizam blokiranja sprječava širenje pojasa kad se stroj nalazi na strmom nagibu. Nije moguće daljnje izvlačenje sigurnosnog pojasa iz kalema za namatanje pojasa.

- Pažljivo krenite na nagibu.
- Pričvrstite sigurnosni pojas.



Otpuštanje sigurnosnog pojasa

- Pritisnite crveni gumb (4) na kopči (1).
- Polako rukom uvedite pojas u kalem za namatanje.



NAPOMENA

Pustite pojas da se polako uvlači. Ako jezičak remena udari o kućište, mogao bi se aktivirati automatski mehanizam za blokiranje. Nakon toga sigurnosni remen više se neće moći izvući primjenom uobičajene sile.

- Jače izvucite sigurnosni pojas oko 10 – 15 mm iz kalema za namatanje kako bi se deaktivirao mehanizam za blokiranje.
- Ponovo pustite pojas da se polako uvlači.
- Zaštite sigurnosni pojas od prljavštine, primjerice na način da ga pokrijete.

Sjedalo vozača

Neispravnost zbog hladnoće

- Ako se kopča ili kalem na namatanje pojasa zamrzne, otopite kopču ili kalem za namatanje pojasa i osušite ih.

Time se sprječava njihovo smrzavanje.

OPREZ

Sigurnosni pojas može se oštetiti uslijed stvaranja topline!

Kopču i kalem za namatanje pojasa nemojte izlagati velikoj toplini prilikom zagrijavanja.

- Za zagrijavanje nemojte upotrebljavati zrak s temperaturom iznad 60 °C.

Pre-Shift Check

Opis funkcije Pre-Shift Check (varijanta)

Pre-Shift Check navođeni je dijaloški okvir na upravljačkoj jedinici sa zaslonom. Pomaže vozaču i u provođenju potrebnih "vizualnih provjera i provjera funkcije" prije svakodnevne upotrebe. Nakon uključivanja stroja vozač mora odgovoriti na pitanja o stanju viličara s Da ili Ne.

Dok vozač odgovara na ta pitanja, funkcije stroja dostupne su uz ograničenja. Brzina vožnje i hidrauličke funkcije ograničene su.

Kako bi se stroj mogao pustiti u upotrebu, ovlašteni servisni centar može sastaviti popis Pre-Shift Check s pomoću kataloga pitanja u suradnji s upraviteljem voznog parka. Ako katalog pitanja nije izrađen, prema zadanim je pohranjeno samo pitanje *Je li stroj spreman za rad?*

Moguće je šest fiksnih odgovora:

- Tvorničko ograničenje brzine na 1 km/h
- Ograničenje učinka hidraulike na 33 %

Pored toga, upravitelj voznog parka može učiniti sljedeće:

- Upravitelj voznog parka može pregledati rezultate svih provjera putem opcije *Povijest*.
- Upravitelj voznog parka može definirati početak smjene za tri različite smjene. Pre-Shift Check se mora provesti na početku tih smjena.

Ako je stroj opremljen sustavom "FleetManager", smjene se definiraju na sučelju sustava FleetManager. Pregledajte odgovarajuće upute za rad.

- Ako su zbog nepovoljnih rezultata provjera funkcije stroja ograničene, upravitelj voznog parka može resetirati ta ograničenja.
- Upravitelj voznog parka može postaviti redoslijed pitanja.

Postupak

- Uključite stroj.

Pre-Shift Check

Prikazuje se prvo pitanje.

- Kad je stroj spreman za upotrebu, pritisnite softversku tipku Da.

**NAPOMENA**

Ako se pritisne softverska tipka Ne, brzina vožnje tvornički je ograničena na to 1 km/h.

Prikazuje se sljedeće pitanje.



Pre-Shift Check	1 / 1
Je li stroj spreman za rad?	
	Da
	Ne

Za neka su pitanja potrebne provjere funkcije, primjerice provjera funkcije osvjetljenja.

**NAPOMENA**

Gumb glavnog prikaza prikazuje se samo ako je potreban za provjeru.

- Za pristupanje glavnom prikazu pritisnite gumb glavnog prikaza ili softversku tipku .

Na glavnom prikazu prikazuje se poruka **Do-
vršite Pre-Shift Check** .

To znači da je funkcija Pre-Shift Check i dalje aktivna i funkcije stroja su ograničene.

- Za potvrdu poruke pritisnite softversku tipku .
- Uključite i provjerite funkciju koju testirate, npr. rasvjetu.

Pre-Shift Check	4 / 6
Radi li rasvjeta vozila pravilno?	
	Da
	Ne

- Pritisnite gumb za povratak ↶ kako biste se vratili na funkciju Pre-Shift Check.
- Odgovorite na pitanje na temelju rezultata provjere funkcije.

Prikazuje se sljedeće pitanje.

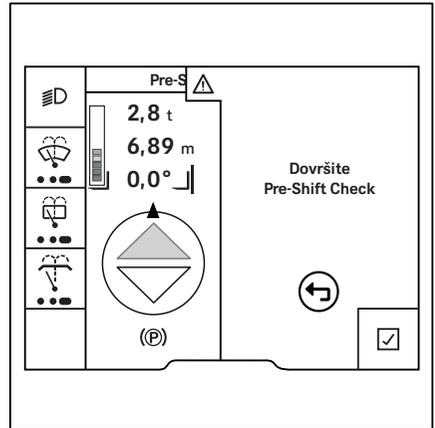


NAPOMENA

Ako nije izrađen popis pitanja za Pre-Shift Check, prikazuje se pitanje Je li stroj spreman za rad?.

Ako se stroj mora pomaknuti radi provjere, npr. radi ispitivanja kočnica, možete jednostavno otpustiti parkirnu kočnicu. Prikazuje se poruka **Dovršite Pre-Shift Check** ☺. Stroj se može kretati smanjenom brzinom. Kad se parkirna kočnica ponovo aktivira, prikaz se vraća na Pre-Shift Check.

Na kraju provjere funkcije stroja su ograničene ako nisu prilagođene u skladu s negativnim rezultatima provjera. Poruka **Pre-Shift Check: uklj. je ogran. stroja** ukazuje na to da su funkcije stroja ograničene. Sve dok su funkcije stroja ograničene, neće se prikazivati upute za pokretanje funkcije Pre-Shift Check na početku nove smjene. Provjera će se ponovo zatražiti tek kad upravitelj voz-nog parka resetira ograničenja.



Sva pitanja

Ovlašteni servisni centar može s pomoću ovog kataloga pitanja sastaviti popis Pre-Shift Check prije puštanja u upotrebu:

Jesu li krakovi vilice oštećeni (npr. svinuti ili potrgani)?
Jesu li krakovi vilice sigurno montirani, a sigurnosni uređaji neoštećeni?
Jesu li staze valjaka na pod. stupu ili šasiji za podizanje dovoljno podmazane?
Jesu li lanci za teret oštećeni?
Jesu li lanci za teret dovoljno napeti i ravnomjerno opterećeni?
Jesu li priključci sigurno pričvršćeni i neoštećeni? Jesu li u radnom stanju?
Ima li vidljivog istjecanja radnih tekućina (npr. ulja, vode, goriva)?

Pre-Shift Check

Jesu li kotači oštećeni? Jesu li istrošeni preko dopuštenih ograničenja?
Je li tlak u gumama dovoljan?
Ima li na zaštitnom krovu vidljivih oštećenja?
Je li područje za ulazak ili prostor za noge blokiran ili klizav?
Jesu li stakla čista, nezaleđena i neoštećena?
Jesu li poklopci za održavanje sigurno zatvoreni?
Jesu li vrata/poklopac akumulatora neoštećeni i sigurno zatvoreni?
Je li blokada akumulatora postavljena, neoštećena i zatvorena?
Je li utični spoj akumulatora zaprljan ili oštećen (npr. deformirano kućište, korozija na kontaktima)?
Je li oprema za vješanje oštećena?
Je li pločica nosivosti postavljena, neoštećena i čitljiva?
Je li sigurnosni uređaj vozača oštećen?
Radi li truba pravilno?
Radi li rasvjeta vozila pravilno?
Rade li svjetla upozorenja pravilno?
Je li antistatička traka prisutna i ima li dostatan kontakt s tlom?
Je li korona elektroda prisutna i čista?
Radi li parkirna kočnica pravilno?
Radi li pogonska kočnica pravilno?
Radi li upravljanje pravilno?
Radi li isključivanje u hitnom slučaju pravilno?
Je li akumulator prljav ili očito oštećen?
Jesu li sve pločice s uputama i naljepnice postavljene i čitljive?
Je li zaštitna mreža za teret oštećena?
Radi li kočnica za vožnju pravilno?
Je li prostor motora zaprljan ili se u njemu nalaze strana tijela?
Ima li na podiznoj opremi ili na nosaču vilica vidljivih oštećenja?
Radi li radna hidraulika pravilno i u skladu s oznakama?
Jesu li ogledala zaprljana ili oštećena?
Ima li vidljivih oštećenja na spremniku plina ili na njegovim pričvršćenjima?
Nastaju li tijekom upotrebe industrijskog stroja neobični mirisi?
Ima li na vozilu drugih vidljivih oštećenja?

Radi li sustav brisača pravilno?

Je li poklopac motora neoštećen i sigurno zatvoren?

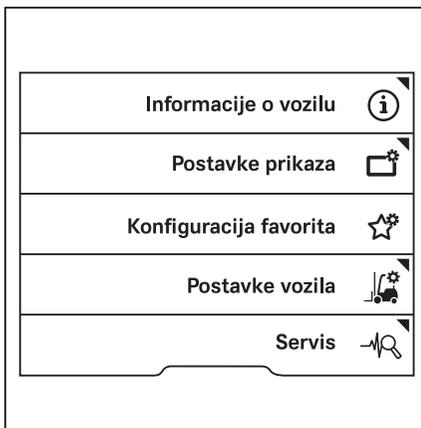
Ako je katalog pitanja Pre-Shift Check izrađen, prikazuje se početna konfiguracija pri isporuci.

Definiranje redoslijeda pitanja

Pitanja za Pre-Shift Check mogu biti u slučajnom ili u fiksnom redoslijedu.

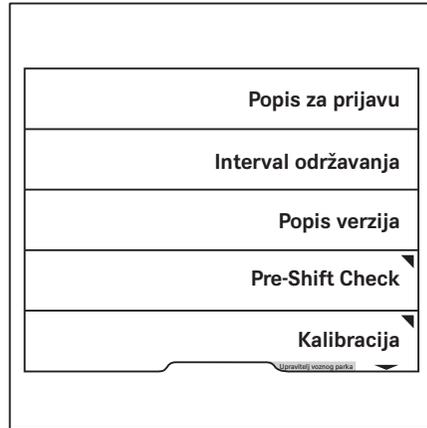
Preporučuje se nasumični redoslijed jer vozač u takvom slučaju pozornije čita pitanja. To znači da se uklanja aspekt rutinskog odgovaranja.

- Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".
- Pritisnite softversku tipku Servis .



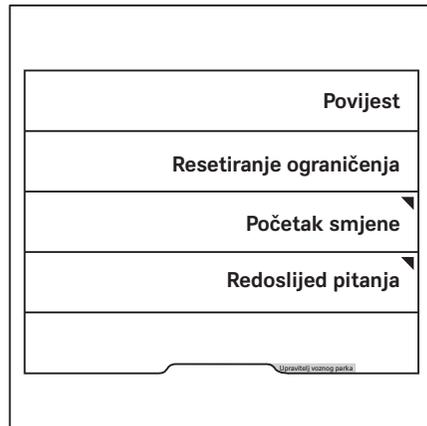
Pre-Shift Check

- Pritisnite tipke za kretanje Δ ∇ sve dok se ne pojavi izbornik Pre-Shift Check. ▷
- Pritisnite softversku tipku Pre-Shift Check.



Pojavljuje se izbornik Pre-Shift Check. ▷

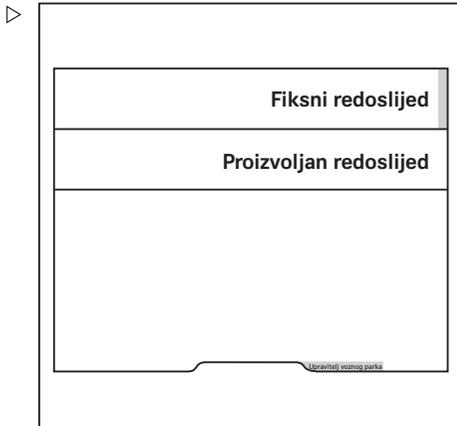
- Pritisnite softversku tipku Redoslijed pitanja.



Pritiskanjem softverske tipke omogućuje se odabir fiksnog ili nasumičnog redosljeda pitanja.

Narančasta traka aktivnosti pokazuje trenutni redosljed.

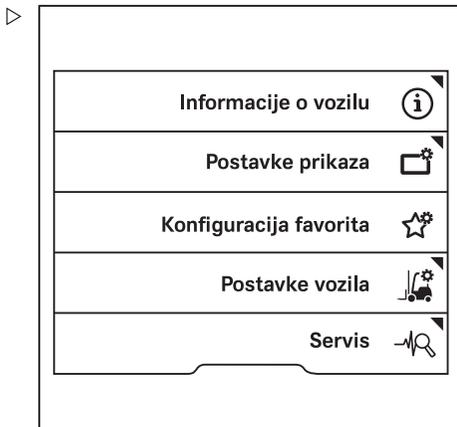
- Za pristupanje glavnom prikazu pritisnite gumb glavnog prikaza .



Prikaz povijesti

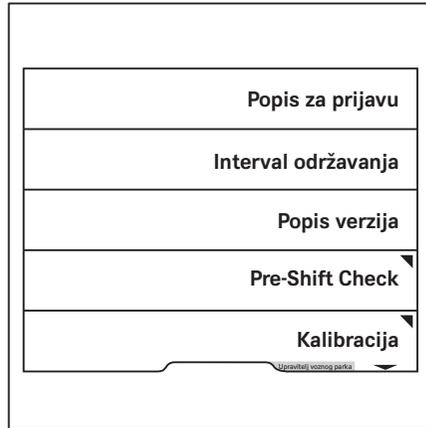
Upravitelj voznog parka može prikazati povijest za Pre-Shift Check.

- Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".
- Pritisnite softversku tipku **Servis** .

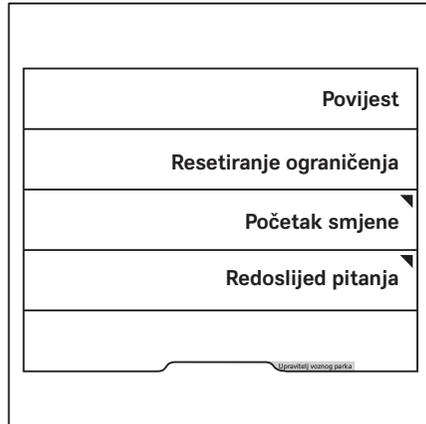


Pre-Shift Check

- Pritišćite tipke za kretanje Δ ∇ sve dok se ne pojavi izbornik Pre-Shift Check.
- Pritisnite softversku tipku Pre-Shift Check.



- Pojavljuje se izbornik Pre-Shift Check.
- Pritisnite softversku tipku Povijest.

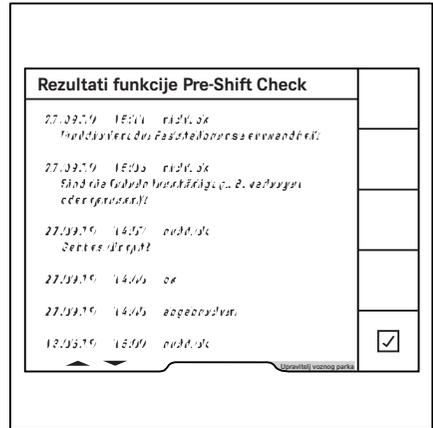


Otvora se prikaz Rezultati funkcije Pre-Shift Check. ▷

Na tom su prikazu navedene sve provjere i odgovorena pitanja, s datumom i vremenom.

Za prikaz više rezultata pritisnite gumba za pomicanje ▲ ▼.

- Za povratak na prethodni izbornik pritisnite softversku tipku .
- Za pristupanje glavnom prikazu pritisnite gumb glavnog prikaza .



Definiranje početka smjene

Prema standardnim postavkama, nakon puštanja u upotrebu Pre-Shift Check uvijek će se zatražiti 24 sata nakon provođenja prethodne provjere. Upravitelj voznog parka može definirati do tri smjene i vrijeme njihovog početka. Zahtjev za Pre-Shift Check nakon toga se uvijek pojavljuje u isto vrijeme.

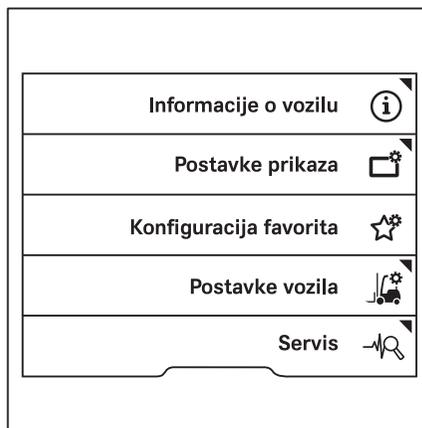
NAPOMENA

Ako je stroj opremljen varijantom "FleetManager", smjene se definiraju na sučelju sustava FleetManager. Pregledajte odgovarajuće upute za rad.

- Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".

Pre-Shift Check

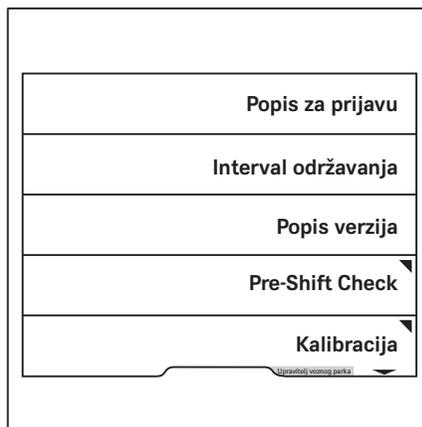
- Pritisnite softversku tipku **Servis** .



- Pritišćite tipke za kretanje   sve dok se ne pojavi izbornik **Pre-Shift Check**.

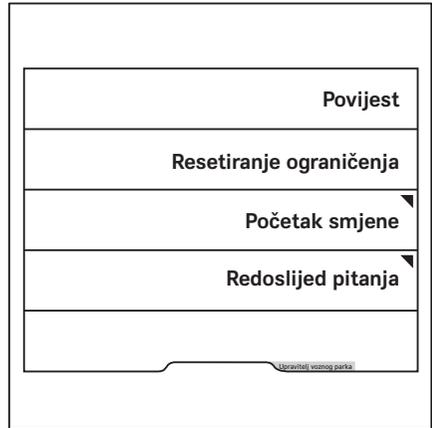


- Pritisnite softversku tipku **Pre-Shift Check**.



Pojavljuje se izbornik Pre-Shift Check. ▷

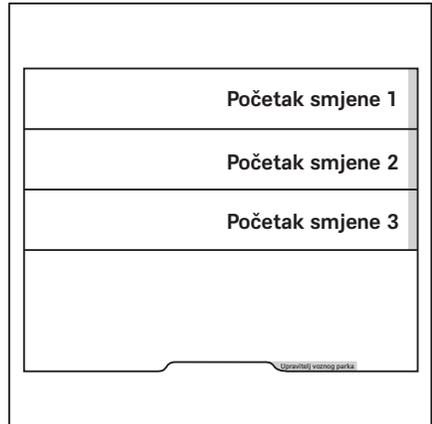
- Pritisnite softversku tipku Početak smjene.



U tom izborniku možete otvoriti smjenu koju želite definirati i postaviti njezino vrijeme početka. ▷

Narančasta traka aktivnosti pokazuje koje su smjene aktivne.

- Kako biste uredili smjenu, pritisnite odgovarajuću softversku tipku.



Pre-Shift Check

U tom izborniku možete definirati početak smjene.

- Unesite vrijeme s pomoću softverskih tipki 0 do 9.
- Za spremanje pritisnite gumb .

Smjena je definirana. Zahtjev za Pre-Shift Check uvijek će se pojaviti u to vrijeme početka smjene.

Prikaz se vraća na prethodni izbornik.



1	Početak smjene 1	6
2		7
3	Unesite početak smjene	8
4		9
5	<div style="text-align: center;">06 : 00</div> <div style="display: flex; justify-content: space-around;">  = Izbrisi  = deaktiviraj </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around;">  = Spremi  = Prekid </div>	0

Upravljači vozilom parkiri

- Ako želite deaktivirati vrijeme početka pojedine smjene, odaberite odgovarajuću smjenu.



Početak smjene 1
Početak smjene 2
Početak smjene 3
Upravljači vozilom parkiri

– Pritisnite gumb za pomicanje ▼ kako biste deaktivirali smjenu. ▷

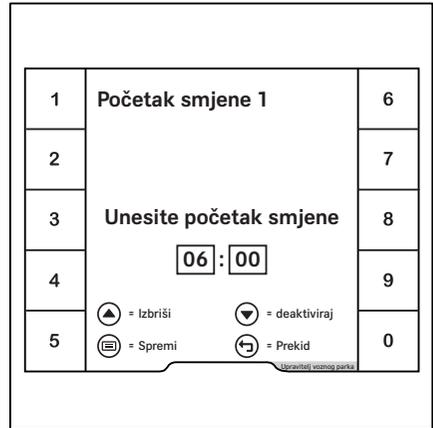
– Za potvrdu pritisnite gumb [OK].

Vrijeme se prikazuje u sivoj boji.

Smjena je deaktivirana. Prikaz se vraća na prethodni izbornik. Pored te smjene ne prikazuje se traka aktivnosti.

– Za otkazivanje pritisnite gumb za povratak ←.

– Za pristupanje glavnom prikazu pritisnite gumb glavnog prikaza [Home].



Resetiranje ograničenja stroja

Ako su funkcije stroja ograničene zbog nepovoljnih rezultata provjera, upravitelj voznog parka može resetirati ta ograničenja. Upravitelj voznog parka to može učiniti i u slučaju otklanjanja prethodno pronađenog problema.

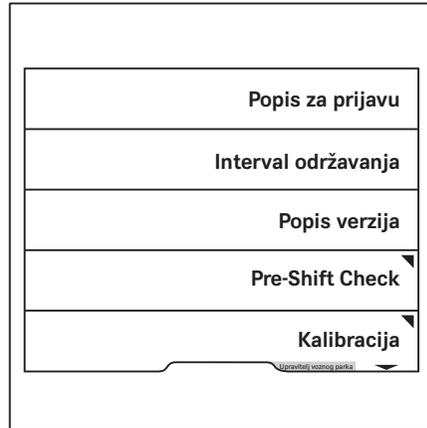
– Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".

– Pritisnite softversku tipku **Servis** . ▷



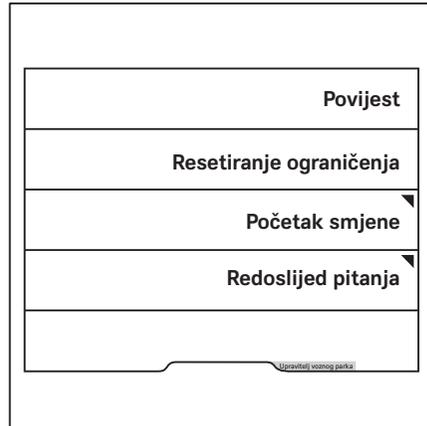
Pre-Shift Check

- Pritisnite tipke za kretanje Δ ∇ sve dok se ne pojavi izbornik Pre-Shift Check. \triangleright
- Pritisnite softversku tipku Pre-Shift Check.



Pojavljuje se izbornik Pre-Shift Check. \triangleright

- Pritisnite softversku tipku Resetiranje ograničenja.



Pojavit će se pitanje želite li resetirati ograničenja stroja. ▷

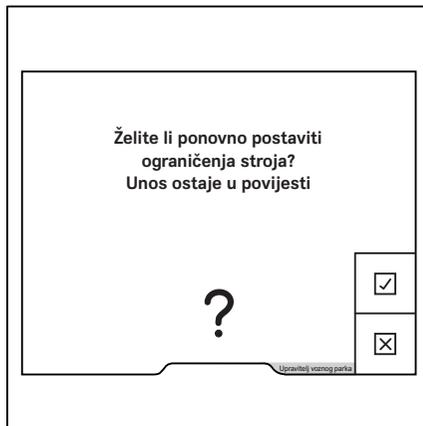
- Za potvrdu pritisnite softversku tipku .

Sada je dostupan puni opseg funkcija stroja. Prikaz se vraća na prethodni izbornik.

- Za otkazivanje pritisnite softversku tipku .

Funkcije stroja ostaju ograničene. Prikaz se vraća na prethodni izbornik.

- Za pristupanje glavnom prikazu pritisnite gumb glavnog prikaza .



Profili vozača

Profili vozača

Profili vozača (varijanta)

Ta varijanta omogućuje izradu do deset pojedinačnih profila vozača. Vozaču se nakon prijave prikazuje pozdrav s odabranim imenom. Kada se pritisne softverska tipka ✓, prikazuje se glavni zaslon.

Ako je stroj opremljen varijantama "odobrenje pristupa s PIN kodom" ili "FleetManager", profili vozača mogu se povezati s postojećom varijantom.

Profil vozača omogućuje spremanje sljedećih postavki:

- Jezik
- Favoriti
- Konfiguriranje statusnog retka
- Konfiguriranje programa vožnje A i B

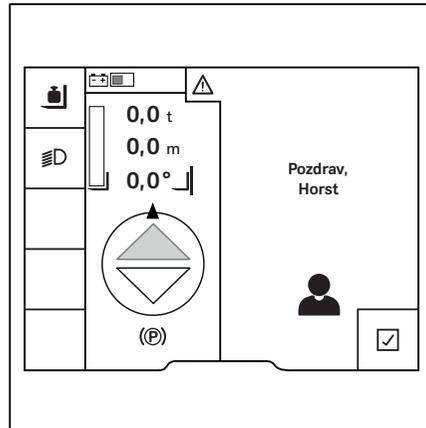
Pored toga, radni statusi spremljeni za prošli odabrani profil vozača ponovo se pozivanju kada se korisnik sljedeći put prijavi s tim profilom vozača:

- Odabrani program vožnje 1 do 3
- Dinamika tereta
- Načini rada energetske učinkovitosti i vožnje
(Blue-Q / način rada za ubrzanje)

Ako se vozač koji nema profil vozača prijavi putem varijante "odobrenje pristupa s PIN kodom" ili "FleetManager", generira se profil vozača. Taj profil vozača odgovara postavkama koje je stroj imao pri isporuci.

Ako stroj nije opremljen tim varijantama, vozači moraju ručno odabirati svoje profile.

Spremaju se sve promjene koje vozači izvrše na postavkama kada su prijavljeni. Te promjene postaju dostupne kada se vozač sljedeći put prijavi.



Odabir profila vozača

Ako je stroj opremljen varijantom "odobrenje pristupa s PIN kodom" ili "FleetManager", odgovarajući profil vozača aktivira se nakon prijave. Ako stroj nije opremljen tim varijantama, vozači moraju ručno odabirati svoje profile.

NAPOMENA

Pristup izborniku postavki moguć je samo dok je stroj zaustavljen i ako je aktivirana parkirna kočnica. Ako se parkirna kočnica prerano otpusti, izbornik postavki se zatvara.

- Zaustavite stroj.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Pritisnite gumb .
- Pritisnite softversku tipku .
- Pritisnite softversku tipku Profili vožnje  .

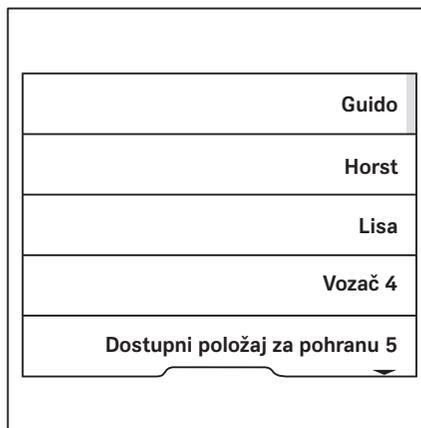


Profili vozača

Narančasta traka aktivnosti pokazuje trenutačni redosljed. ▷

- Pritisnite softversku tipku za potrebni profil vozača.

Profil vozača je aktivan. Pri sljedećem uključivanju stroja vozaču se prikazuje pozdrav s odabranim imenom.



Izrada profila vozača

Upravitelj voznog parka i vozač mogu izraditi svaki do deset profila vozača.

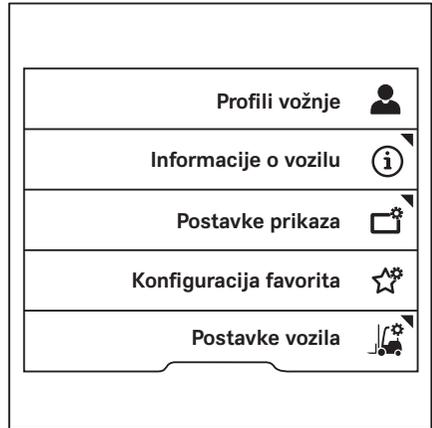


NAPOMENA

Ako je stroj opremljen varijantama "odobrenje pristupa s PIN kodom" ili "FleetManager", profili vožnje generiraju se automatski pri prvoj prijavi.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Pritisnite gumb .
- Pritisnite softversku tipku .

- Pritisnite softversku tipku Profili vožnje .



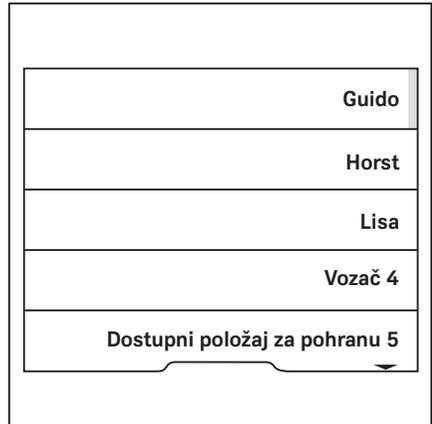
Na tom izborniku dovoljno je mjesta za spremanje deset profila vozača.

- Pritisnite softversku tipku za potrebno mjesto za pohranu.



NAPOMENA

Nezauzeta mjesta za pohranu na kojima se ne nalazi profil vozača označena su kao Dostupni položaj za pohranu.



Profili vozača

Prikazuje se izbornik Ime vozača.

- Unesite željeno ime s pomoću softverskih tipki.
- Za potvrdu pritisnite gumb .

Profil vozača je aktivan. Vozaču se pri sljedećoj prijavi prikazuje pozdrav s odabranim imenom.

Spremaju se sve promjene koje vozači izvrše na postavkama kada su prijavljeni. Te promjene postaju dostupne kada se vozač sljedeći put prijavi.



1.,	Ime vozača Unesite ime vozača <input type="text" value="Horst"/> = Izbrisi = abc -> ABC = Spremi = Prekid	6mno
2abc		7pqrs
3def		8tuv
4ghi		9wxyz
5ijkl		0_

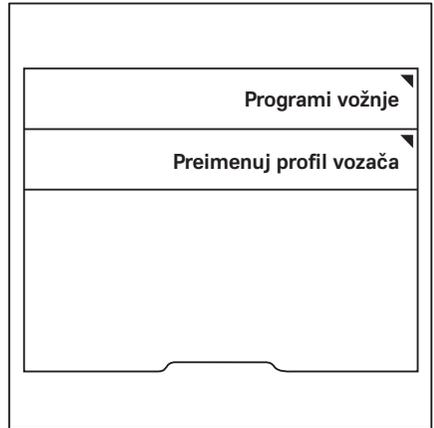
Promjena naziva profila vozača

Nazivi profila vozača mogu se promijeniti. Vozač može promijeniti naziv samo za svoj profil vozača. Upravitelj voznog parka ima ovlaštenje za pristup potrebno za promjenu naziva svih profila vozača.

Promjena naziva od strane vozača

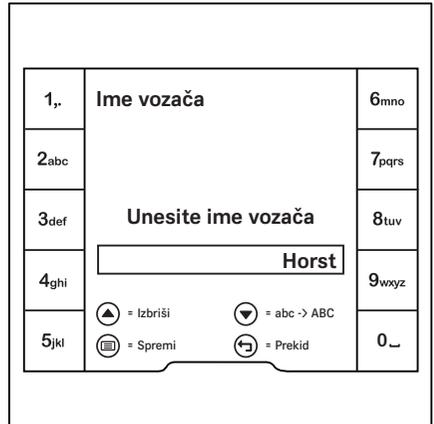
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Pritisnite gumb .
- Pritisnite softversku tipku .
- Pritisnite softversku tipku Postavke vozila .

- Pritisnite softversku tipku **Preimenuj** profil vozača.



Prikazuje se izbornik **Ime vozača**.

- Unesite željeno ime s pomoću softverskih tipki.
- Za potvrdu pritisnite gumb .

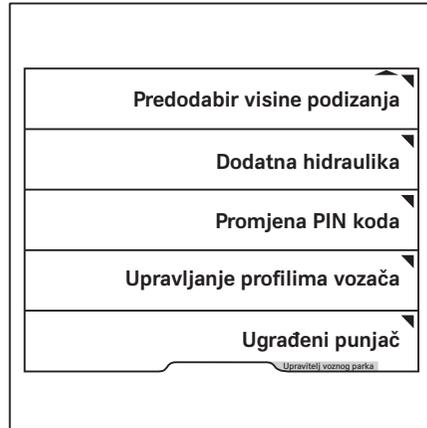


Promjena naziva od strane upravitelja voznog parka

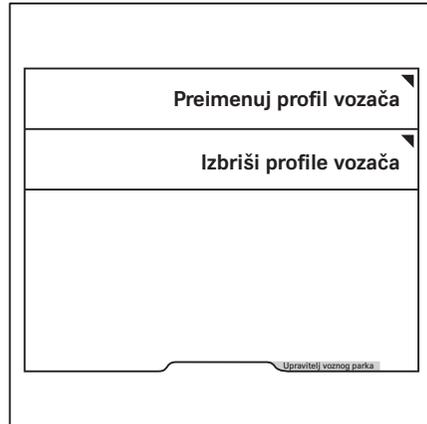
- Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".
- Pritisnite softversku tipku **Postavke vozila** .

Profili vozača

- Pritisnite softversku tipku **Upravljanje** profilima vozača. ▷



- Pritisnite softversku tipku **Preimenuj** profil vozača. ▷



Prikazuje se izbornik **Ime vozača**.

- Unesite željeno ime s pomoću softverskih tipki.
- Za potvrdu pritisnite gumb .



1,	Ime vozača Unesite ime vozača <input type="text" value="Horst"/>	6mno
2abc		7pqrs
3def		8tuv
4ghi		9wxyz
5jkl		0_
= Izbriši = abc -> ABC = Spremi = Prekid		

Brisanje profila vozača

Upravitelj voznog parka ima ovlaštenje za pristup potrebno za brisanje profila vozača.

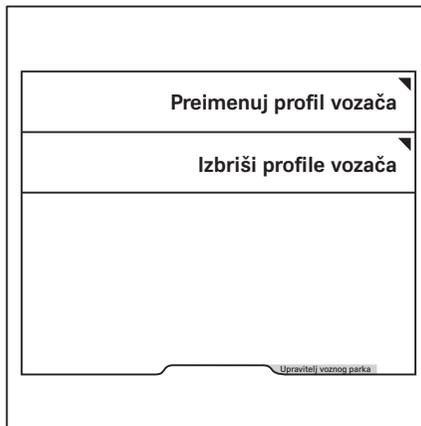
- Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".
- Pritisnite softversku tipku **Postavke vozila** .
- Pritisnite softversku tipku **Upravljanje profilima vozača**.



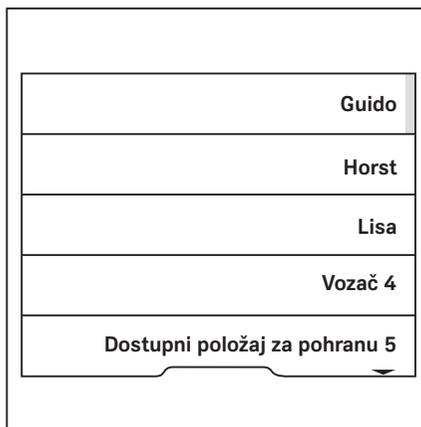
Predodabir visine podizanja 
Dodatna hidraulika 
Promjena PIN koda 
Upravljanje profilima vozača 
Ugrađeni punjač 
 Upravitelj voznog parka

Profili vozača

- Pritisnite softversku tipku **Izbriši profile vozača**.



- Pritisnite softversku tipku za profil vozača koji želite izbrisati.
Profil vozača je izbrisan.



Uključivanje i pokretanje

Predgrijanje motora (verzija)

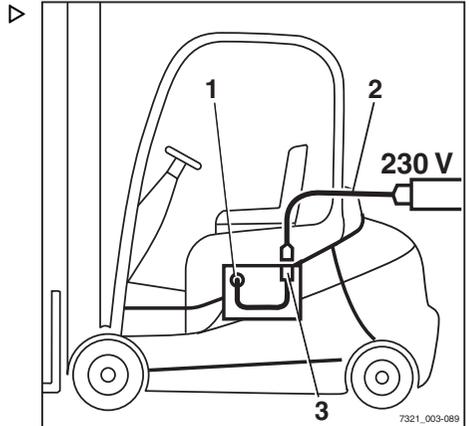
Funkcija

Na temperaturama okoline ispod nule motor se lakše pokreće ako se prethodno zagrije. Time se štiti akumulator elektropokretača. Motor troši manje goriva.

Na strojevima s funkcijom predgrijanja motora (verzija), u rashladnom sustavu motora s unutarnjim sagorijevanjem nalazi se grijači element (1) koji je povezan s ugrađenim utikačem (3) u odjeljku motora.

Grijači element aktivira se priključivanjem priključnog kabela (2) (230 V). Aktivirani grijači element zagrijava rashladno sredstvo. Vrijeme predgrijanja ovisi o temperaturi okoline. Vrijeme predgrijanja iznosi najmanje 2 sata.

Predgrijanje motora može se sigurno upotrebljavati kontinuirano. Kontrola temperature sprječava zagrijavanje rashladnog sredstva na više od 58 °C.



Predgrijanje motora

⚠ OPREZ

Prekomjerno zagrijavanje može oštetiti grijači element!

Onečišćenja poput prljavštine, leda, zraka ili smjese za brtvljenje hladnjaka, kao i nedovoljna količina rashladnog sredstva u rashladnom sustavu, mogu izazvati pregrijavanje grijačeg elementa.

- Provjerite razinu rashladnog sredstva.
- Ako se u rashladnom sustavu nalaze onečišćenja, nemojte predgrijati motor.

⚠ OPASNOST

Opasnost po život od strujnog udara!

- Upotrebljavajte samo označene priključne kablove (2) usklađene s propisom CEE IP67, dimenzija 3 x 1,5 mm².
- Priključni kabel priključite isključivo u uzemljenu utičnicu od 230 V.

Uključivanje i pokretanje

- Priključite priključni kabel (2) u ugrađenu utičnicu (3).
- Priključite priključni utikač (4) u uzemljenu utičnicu od 230 V.
- Predgrijanje motora treba trajati najmanje 2 sata.

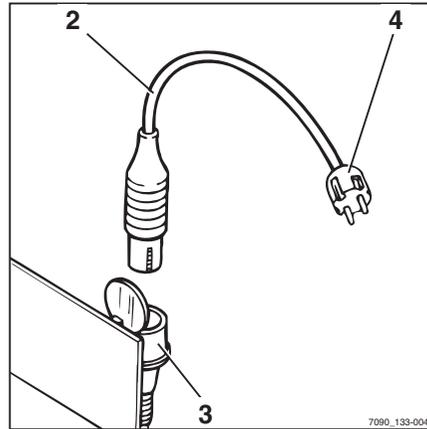
Vrijeme predgrijanja može biti i dulje od toga, ovisno o temperaturi okoline. Tijekom predgrijanja može se čuti tihi zvuk stvaranja mjehurića.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja priključnog kabela!

- Prije pokretanja motora iskopčajte priključni kabel iz utičnice od 230 V i iz ugrađene utičnice.

- Pokrenite motor.



Otvaranje ventila na cilindru za ukapljeni naftni plin



⚠ OPASNOST

U slučaju istjecanja ukapljenog naftnog plina prisutan je rizik od eksplozije.

UNP koji iscuri može eksplodirati ako se izloži izvorima zapaljenja i može dovesti do ozbiljnih nesreća.

- Nemojte pušiti ili koristiti otvoreni plamen/upaljač.
- Nemojte pokretati motor.
- Zatvorite ventil na cilindru.
- Obavijestite ovlaštene servisni centar.
- Cilindri ukapljenog naftnog plina smiju se otvarati u prostorima s dobrom ventilacijom, podalje od otvora u tlu.



⚠ OPASNOST

Rizik od eksplozije uslijed stvaranja iskr!

- Za otvaranje i zatvaranje nemojte upotrebljavati alat za udaranje.



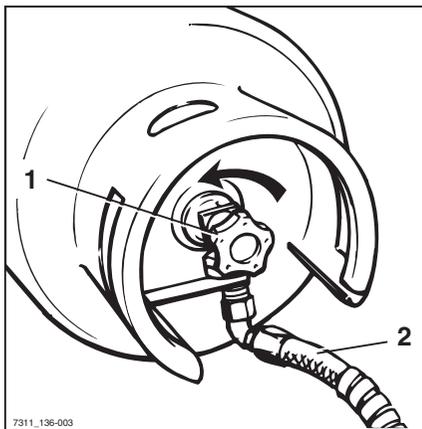
⚠ UPOZORENJE

- UNP može uzrokovati ozebline na koži.
- Nosite zaštitne rukavice.

⚠ OPREZ

Prebrzo otvaranje ventila na cilindru može dovesti do zaleđivanja sustava.

- Otvarajte cilindar na ventilu polako.
-
- Ventil cilindra (1) otvorite polako okrećući zvezdastu dršku suprotno od smjera kazaljke na satu.
 - Provjerite osjeća li se miris plina.
 - Provjerite je li crijevo (2) dobro pričvršćeno na plinski cilindar.
 - Provjerite jesu li se crijevo i vijčani spojevi zamrznuili.



Otvaranje cilindra ukapljenog naftnog plina za dvostruki držač cilindra



⚠ OPASNOST

Ako ukapljeni naftni plin izađe iz spremnika, može doći do eksplozije.

UNP koji iscuri može eksplodirati ako se izloži izvorima zapaljenja i može dovesti do ozbiljnih nesreća.

- Nemojte pušiti ili koristiti otvoreni plamen/upaljač.
- Nemojte pokretati motor.
- Zatvorite ventil na cilindru.
- Obavijestite ovlaštenu servisnu agenciju.
- Cilindri ukapljenog naftnog plina smiju se otvarati u prostorima s dobrom ventilacijom, podalje od otvora u tlu.

Uključivanje i pokretanje

**⚠ OPASNOST**

Rizik od eksplozije uslijed stvaranja iskril!

- Za otvaranje i zatvaranje nemojte upotrebljavati alat za udaranje.

**⚠ UPOZORENJE**

UNP može uzrokovati ozeblina na koži!

- Nosite zaštitne rukavice.

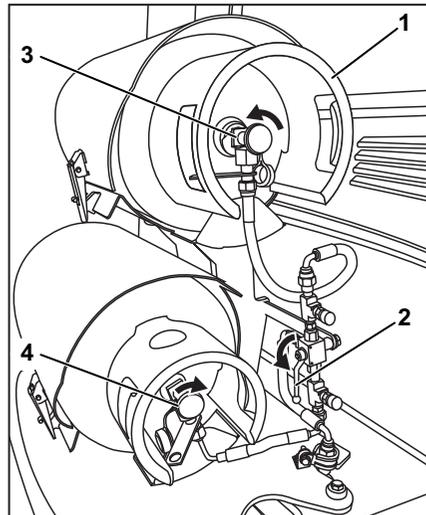
⚠ OPREZ

Prebrzo otvaranje ventila na cilindru može dovesti do zaleđivanja sustava.

- Otvarajte cilindar na ventilu polako.
-
- Kako biste otvorili gornji plinski cilindar (1), gurnite polugu (2) prema dolje.
 - Ventil cilindra (3) na gornjem plinskom cilindru otvorite polako okrećući zvjezdastu dršku suprotno od smjera kazaljke na satu.
 - Provjerite ventil cilindra (4) na donjem plinskom cilindru.

Ventil mora biti zatvoren.

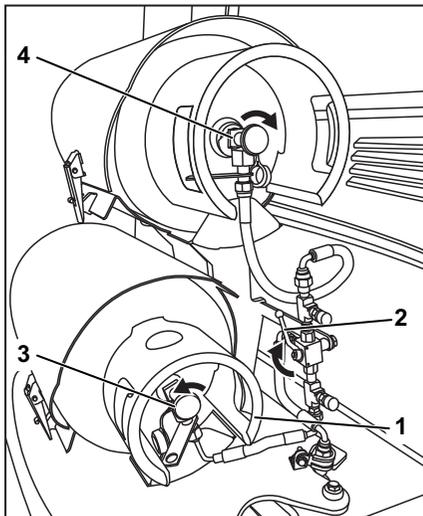
- Ako je potrebno, zatvorite ventil donjeg plinskog cilindra okretanjem u smjeru kazaljke na satu.



- Kako biste otvorili donji plinski cilindar (1), gurnite polugu (2) prema gore.
- Ventil cilindra (3) na donjem plinskom cilindru otvorite polako okrećući zvjezdastu dršku suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Provjerite ventil cilindra (4) na gornjem plinskom cilindru.

Ventil mora biti zatvoren.

- Ako je potrebno, zatvorite ventil gornjeg plinskog cilindra okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
- Provjerite osjeća li se miris plina.
- Provjerite je li crijevo dobro pričvršćeno na plinski cilindar.
- Provjerite jesu li se crijevo i vijčani spojevi zamrznuli.



Otvaranje zapornog ventila na spremniku za ukapljeni naftni plin (varijanta)



⚠ OPASNOST

Ako ukapljeni naftni plin izađe iz spremnika, može doći do eksplozije.

UNP koji iscuri može eksplodirati ako se izloži izvorima zapaljenja i može dovesti do ozbiljnih nesreća.

- Nemojte pušiti ili koristiti otvoreni plamen/upaljač.
- Nemojte pokretati motor.
- Zatvorite zaporni ventil.
- Obavijestite ovlaštenu servisnu centar.
- Zaporni ventil smije se otvarati samo u prostorima s dobrom ventilacijom i podalje od otvora u tlu.



⚠ OPASNOST

Rizik od eksplozije uslijed stvaranja iskril

- Za otvaranje i zatvaranje nemojte upotrebljavati alat za udaranje.

Uključivanje i pokretanje

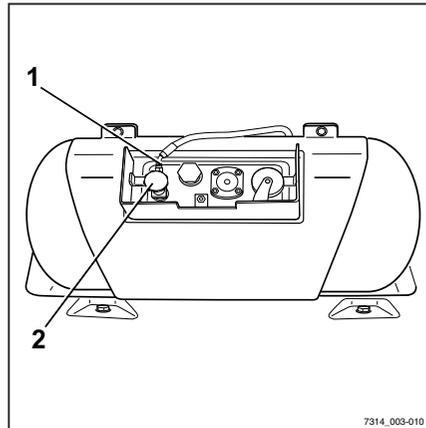

⚠ UPOZORENJE

- UNP može uzrokovati ozeblina na koži.
- Uvijek nosite zaštitne rukavice.

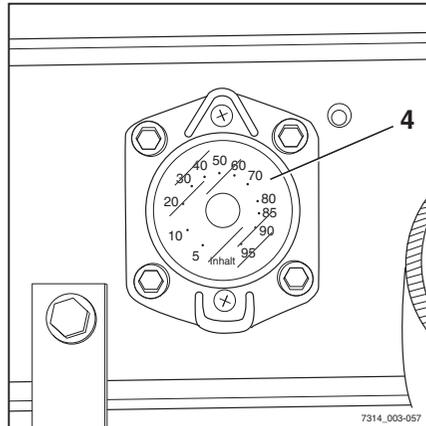
⚠ OPREZ

Brzo otvaranje može dovesti do smrzavanja sustava.

- Polako otvarajte zaporni ventil.
- ▷
- Otvorite zaporni ventil (2) okretanjem ventila suprotno od smjera kazaljke na satu.
 - Provjerite osjeća li se miris plina.
 - Provjerite je li crijevo (1) dobro pričvršćeno na spremnik za ukapljeni naftni plin.
 - Provjerite jesu li se crijevo i vijčani spojevi zamrznuili.



▷ Prikaz razine goriva (4) na spremniku ukapljenog naftnog plina prikazuje koliko ukapljenog naftnog plina je dostupno.



Postavljanje sklopke s ključem u uključeni položaj

⚠ UPOZORENJE

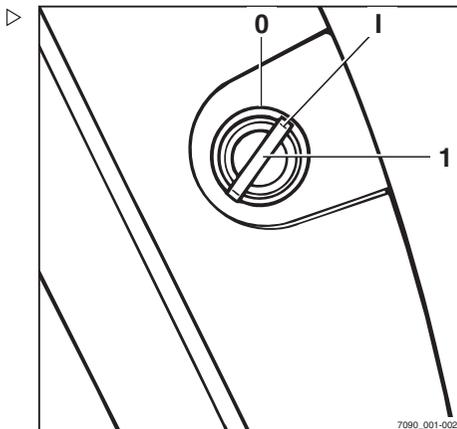
Prije postavljanja sklopke s ključem u uključeni položaj moraju se provesti sve vizualne provjere i provjere funkcije i te provjere ne smiju pokazivati nikakve nedostatke.

- Izvršite vizualne provjere i provjeru funkcije.
 - **Nemojte** raditi sa strojem ako pronađete nedostatke; obratite se ovlaštenom servisnom centru.
-
- Umetnite ključ (1) u sklopku s ključem i okrenite ga u položaj "I".

i NAPOMENA

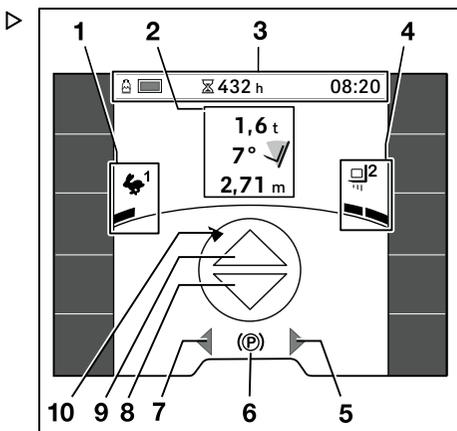
Ako je stroj opremljen verzijom "ovlaštenje pristupa s PIN kodom", prikaz na početku prelazi na izbornik za unos za ovlaštenje pristupa.

Kad je stroj spreman za rad, na zaslonu se prikazuje glavni prikaz.



Glavni zaslon

- 1 Odabrani program vožnje s prikazom dinamike vožnje
- 2 Informacije o teretu (verzije)



Uključivanje i pokretanje

- 3 Traka statusa¹: napunjenost akumulatora, radni sati, vrijeme
- 4 Odabrani program dinamike s trakom dinamike
- 5 Prikaz pokazivača smjera "desno"
- 6 Brzina vožnje ili parkirna kočnica (P)
- 7 Prikaz pokazivača smjera "lijevo"
- 8 Indikator smjera vožnje "prema natrag"
- 9 Indikator smjera vožnje "prema naprijed"
- 10 Prikaz kuta upravljanja

Na zaslonu se mogu pojavljivati i dodatne informacije.

- Pogledajte poglavlje pod naslovom "Poruke na zaslonu".

Odobrenje pristupa s PIN kodom (varijanta)

Strojevi opremljeni varijantom "Odobrenje pristupa s PIN kodom" zaštićeni su od neovlaštene upotrebe PIN koda. Mogu se definirati osobni PIN kodovi kako bi isti stroj moglo upotrebljavati više vozača.

Početni PIN kod "11111" unaprijed se postavlja u tvornici za prvu upotrebu.



NAPOMENA

Preporučujemo da upravitelj voznog parka putem svojeg ovlaštenja za pristup promijeni taj PIN kod. Pogledajte i odjeljak pod naslovom "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka (varijanta)".

¹ Na ovoj je slici prikazan primjer statusne trake (3).

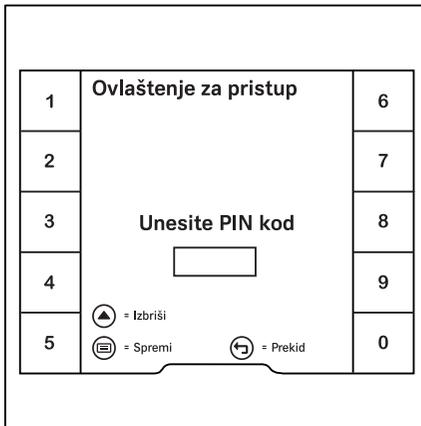
Kad se sklopka s ključem postavi u uključeni položaj, pojavljuje se izbornik unosa Ovlaštenje za pristup.

Blokirane su sve hidrauličke funkcije i funkcije pogona stroja. U varijanti StVZO (njemački propisi o izdavanju odobrenja za cestovni promet), zajamčena je funkcija sustava za upozoravanje na opasnost (varijanta).

- Za aktiviranje blokiranih funkcija unesite PIN kod s pomoću softverskih tipki.
- Za potvrdu pritisnite gumb .

Ako je unos točan, zaslom prelazi na glavni prikaz. Stroj je spreman za upotrebu.

- Ako je unos netočan, ponovite unos PIN koda.



NAPOMENA

Ovlašteni servisni centar može konfigurirati ovlaštenje za pristup tako da se PIN kod treba ponovo unijeti svaki put kad vozač napusti stroj.

Kad vozač ponovo sjedne u sjedalo, pojavljuje se poruka **Prijava** . Prikaz zatim prelazi na izbornik unosa "Ovlaštenje za pristup".

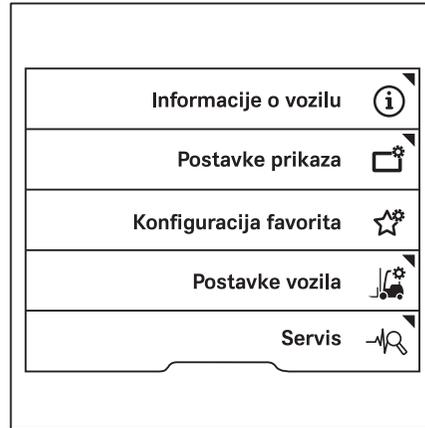
Promjena PIN kodova

Upravitelj voznog parka može promijeniti PIN kodove. Pogledajte i sljedeći odjeljak pod naslovom "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka (varijanta)".

- Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".

Uključivanje i pokretanje

- Pritisnite softversku tipku **Servis** .

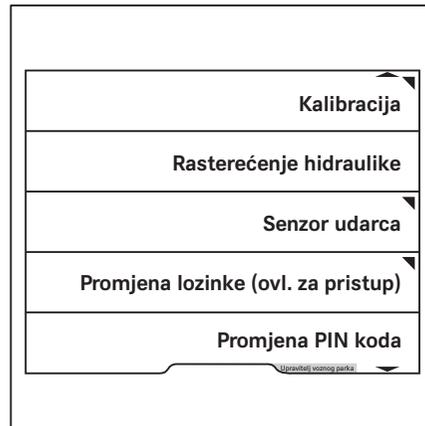


- Pritišćite tipke za kretanje   sve dok se ne pojavi izbornik **Promjena PIN koda**.



- Pritisnite softversku tipku **Promjena PIN koda**.

- Slijedite upute na zaslonu.



Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka (varijanta)

Strojeve koji su opremljeni varijantom "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka" korisnici mogu konfigurirati samostalno. Pristup tim postavkama zaštićen je lozinkom upravitelja voznog parka.

Za varijantu "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka" dostupne su tri opcije:

- 1 **Bez lozinke upravitelja voznog parka**

Pristup konfiguracijskim izbornicima nije omogućen. Ako je kasnije potreban pristup, ovlašteni servisni centar mora postaviti lozinku upravitelja voznog parka.

2 Standardna lozinka upravitelja voznog parka

Standardna lozinka upravitelja voznog parka glasi "1111".

Iz sigurnosnih razloga ta se standardna lozinka upravitelja voznog parka mora promijeniti nakon prve upotrebe. Pogledajte i odjeljak pod naslovom "Promjena lozinke upravitelja voznog parka".

3 Individualna lozinka upravitelja voznog parka

Individualna lozinka upravitelja voznog parka navedena je na potvrdi narudžbe i na fakturi za stroj.



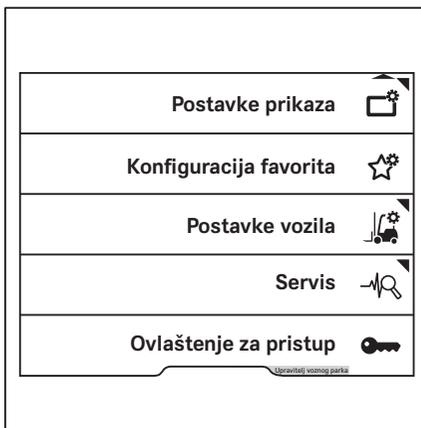
NAPOMENA

Pristup izborniku postavki moguć je samo dok je stroj zaustavljen i ako je aktivirana parkirna kočnica. Ako se parkirna kočnica prerano otpusti, izbornik postavki se zatvara.

- Zaustavite stroj.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Pritisnite gumb .
- Pritisnite softversku tipku .

Pojavljuje se prva razina izbornika.

- Pritisnite softversku tipku Ovlaštenje za pristup .



Uključivanje i pokretanje

Prikaz se mijenja u izbornik **Ovlaštenje za pristup**.

- Unesite lozinku upravitelja voznog parka s pomoću softverskih tipki.
- Za potvrdu pritisnite gumb .



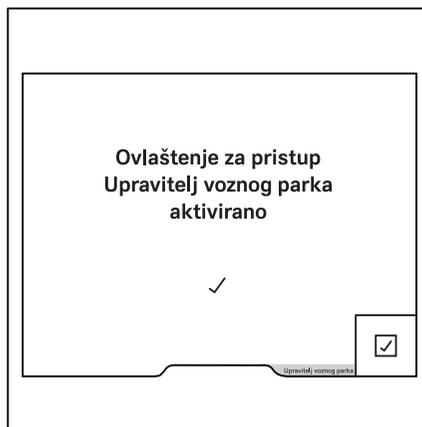
Prikazuje se poruka **Ovlaštenje za pristup Upravitelj voznog parka aktivirano** ✓.

- Za potvrdu pritisnite softversku tipku ✓.

Prikaz se vraća na izbornik postavki.

Ako je unesena lozinka netočna, prikazuje se poruka **Pogrešna lozinka**.

- U takvom slučaju ponovo unesite lozinku.



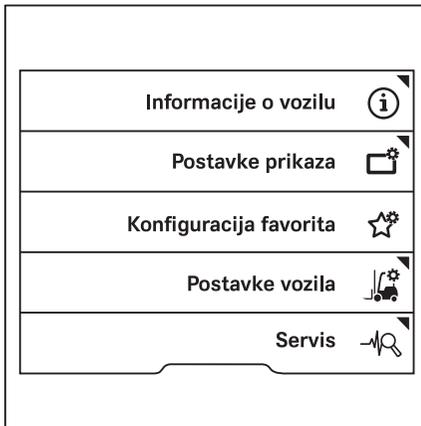
NAPOMENA

Dok je aktivirano "ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka", na žutoj traci na dnu zaslona prikazuje se poruka Upravitelj voznog parka. Kad se korisnik vrati na glavni zaslon, ovlaštenje za pristup istječe.

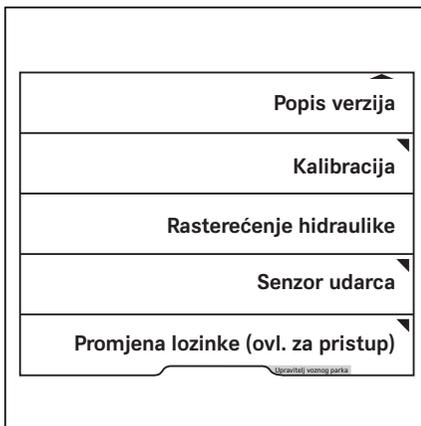
Promjena lozinke upravitelja voznog para

- Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".

- Pritisnite softversku tipku Servis .



- Pritisnite tipke za kretanje   dok se ne pojavi izbornik Promjena lozinke (ovl. za pristup).
- Pritisnite softversku tipku Promjena lozinke (ovl. za pristup).
- Slijedite upute na zaslону.



Pokretanje motora

OPASNOST

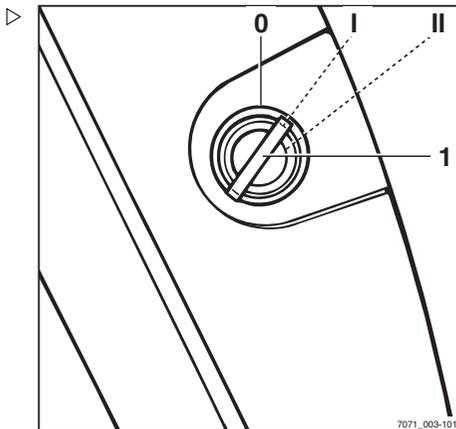
Opasnost po zdravlje od ispušnih plinova!

Rad motora u zatvorenim prostorima je opasan. Motor troši kisik i emitira ugljični dioksid, ugljični monoksid i druge otrovne plinove.

- Pri upotrebi strojeva opremljenih motorima s unutarnjim sagorijevanjem u zatvorenom ili djelomično zatvorenom prostoru poštujujte nacionalne zakone i propise.
- Uvijek mora postojati dostatna ventilacija.

Uključivanje i pokretanje

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Umetnite ključ sklopke (1) u sklopku s ključem i okrenite ga u položaj "I".



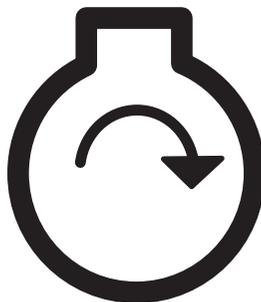
Ako je kontroler stroja aktiviran, na zaslonu se prikazuje poruka "Pokretanje".



NAPOMENA

Motor se neće pokrenuti sve dok se ne pokrene kontroler stroja.

- Okrenite sklopku s ključem u položaj "II" i držite je u tom položaju dok se motor ne pokrene.
- Otpustite ključ u sklopki kad se motor pokrene.



Ako se motor ne pokrene nakon 20 sekundi, prekinite postupak pokretanja kako bi se zaštitio akumulator elektropokretača i ponovite ga nakon jedne minute.

OPREZ

Rizik od oštećenja motora!

Ako se nakon pokretanja motora na zaslonu pojavi poruka o pogrešci, podmazanost motora možda nije dovoljna. Nedovoljno podmazivanje može prouzročiti oštećenje motora.

- Odmah isključite motor.
- Provjerite razinu motornog ulja i prema potrebi nadolijte ulje
- Ako se poruka nastavi prikazivati, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

- Pridržavajte se informacija iz poglavlja pod naslovom "Kvarovi".

**NAPOMENA**

Ako se motor ne pokreće zbog ispražnjenog akumulatora, napunite akumulator ili pokrenite motor uz vanjski izvor.

Osvjetljenje

Osvjetljenje

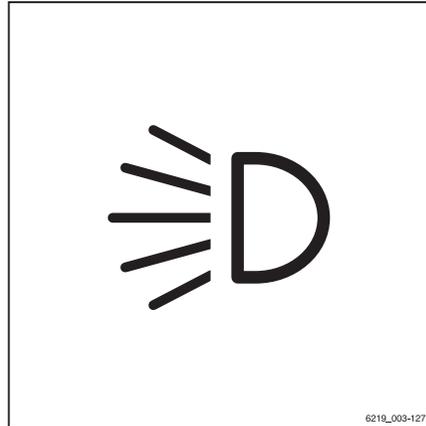
Značenje simbola

Pojedinačni uređaji za rasvjetu uključuju se i isključuju putem podizbornika "Osvjetljenje".

- Za pristupanje podizborniku pritisnite gumb .

Simboli rasvjete i njihova značenja

	Parkirno svjetlo
	Farovi
	Sustav za upozoravanje na opasnost ¹
	Rotirajuće svjetlo
	STILL SafetyLight
	Svjetlo zone upozorenja
	Prednji radni reflektori
	Stražnji radni reflektori
	Krovni radni reflektori



6210_003-127

Mogu se odabrati samo simboli uređaja za rasvjetu koji su postavljeni na stroju. Kad se uključi neki od uređaja za rasvjetu, traka aktivnosti pored odgovarajućeg simbola počinje svijetliti narančasto.



NAPOMENA

Ako je stroj opremljen varijantom "StVZO" (njemački propisi o izdavanju odobrenja za cestovni promet), sustav za upozoravanje na opasnost radi i kad je stroj isključen.

¹ Ta funkcija nije dostupna ako je stroj opremljen varijantom "StVZO" (njemački propisi o izdavanju odobrenja za cestovni promet). U tom se slučaju sustav za upozoravanje na opasnost uključuje i isključuje putem gumba upozorenja na opasnost na stupu upravljača. Više informacija potražite u odjeljku pod naslovom "Sustav za upozoravanje na opasnost".

Svjetla za vožnju

- Kako biste uključili parkirno svjetlo (1), pritisnite odgovarajuću tipku Softkey na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

Uključuju se prednja bočna svjetla i stražnja svjetla.

- Kako biste uključili svjetlo za vožnju (2), pritisnite odgovarajuću tipku Softkey na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

Počinju svijetliti farovi i stražnja svjetla. Ako stroj ima opremu prema njemačkim propisima za registraciju za cestovni promet (StVZO) (varijanta) i svjetlo registracijske pločice, uključuje se i to svjetlo.

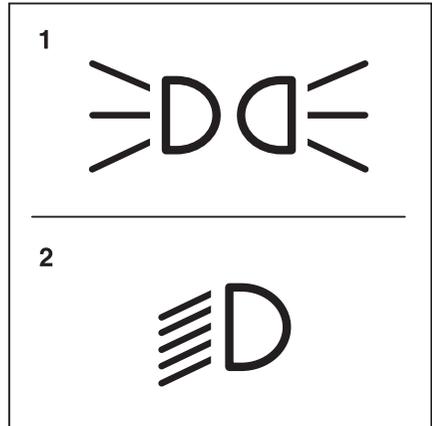
- Kako biste isključili svjetlo za vožnju (2), ponovo pritisnite tipku Softkey.

Isključuju se svjetlo za vožnju i svjetlo registracijske pločice.

- Kako biste isključili parkirno svjetlo (1), ponovo pritisnite tipku Softkey.

Isključuju se prednja bočna svjetla i stražnja svjetla.

Ako stroj nema opremu prema njemačkim propisima za registraciju za cestovni promet (StVZO) (varijanta), parkirno svjetlo i svjetlo za vožnju mogu se uključivati i isključivati neovisno jedno o drugom.



1 Parkirno svjetlo
2 Svjetlo za vožnju

Osvjetljenje

Radni reflektori

Prednji i stražnji radni reflektori

- Kako biste uključili prednje radne reflektore (3), pritisnite odgovarajuću tipku Softkey na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

Prednji radni reflektori se uključuju.

- Kako biste isključili prednje radne reflektore (3), ponovo pritisnite tipku Softkey.

Prednji radni reflektori se isključuju.

- Kako biste uključili stražnje radne reflektore (4), pritisnite odgovarajuću tipku Softkey na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

Stražnji radni reflektori se uključuju.

- Kako biste isključili stražnje radne reflektore (4), ponovo pritisnite tipku Softkey.

Stražnji radni reflektori se isključuju.

 **NAPOMENA**

Na varijanti StVZO (njemački propisi o izdavanju odobrenja za cestovni promet) s uključivanjem radnih reflektora uključuje se i parkirno svjetlo. Svjetlo registracijske pločice (ako je prisutno) također se uključuje kad se uključuje prednji radni reflektori.

Radni reflektori na krovu i na bočnoj strani podiznog stupa

Krovni radni reflektori osvjetljavaju radni prostor kad je podignut nosač vilica.

- Kako biste uključili krovne radne reflektore (5), pritisnite odgovarajuću tipku Softkey na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

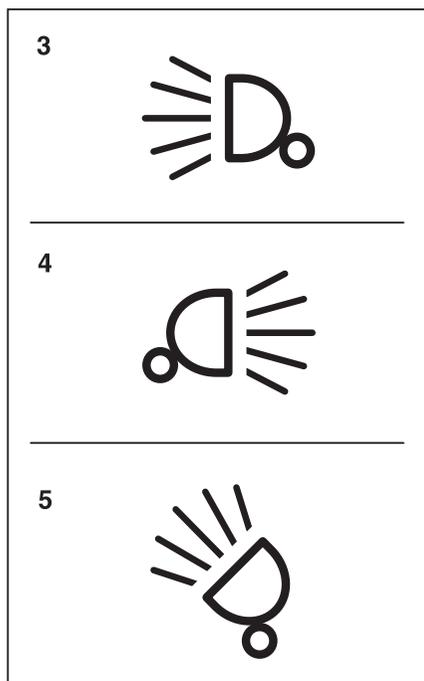
Krovni radni reflektori (5) se uključuju.

- Kako biste isključili krovne radne reflektore (5), ponovo pritisnite tipku Softkey.

Krovni radni reflektori (5) se isključuju.

 **NAPOMENA**

Ovisno o konfiguraciji, krovni radni reflektori automatski se uključuju kad se podigne nosač vilica.



- 3 Prednji radni reflektori
- 4 Stražnji radni reflektori
- 5 Krovni reflektori

Radni reflektor za kretanje prema natrag (varijanta)

U ovoj varijanti opreme na stražnju stranu zaštitnog krova montiran je radni reflektor za vožnju prema natrag koji pruža optimalno osvjetljenje puta kretanja tijekom vožnje prema natrag.

- Pritisnite softversku tipku .

Počinje svijetliti traka aktivnosti pored simbola. Radni reflektor još se ne uključuje.

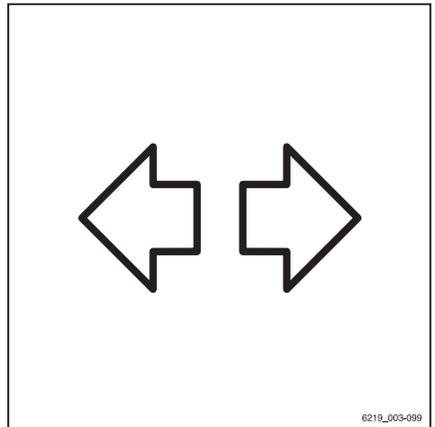
- Postavite smjer vožnje na "Prema natrag".

Uključuje se radni reflektor za kretanje prema natrag.

Ako se smjer vožnje postavi na "prema naprijed", radni reflektor prestaje svijetliti.

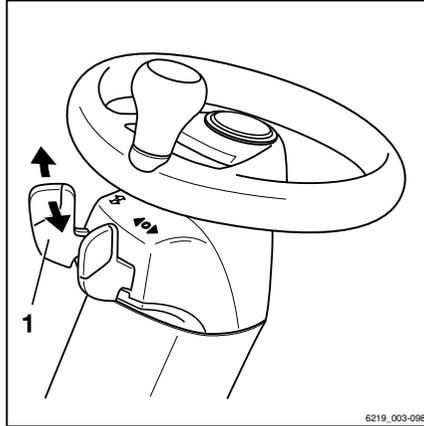
Pokazivači smjera

Pokazivači smjera uključuju se i isključuju putem modula odabira smjera vožnje i pokazivača.



Osvjetljenje

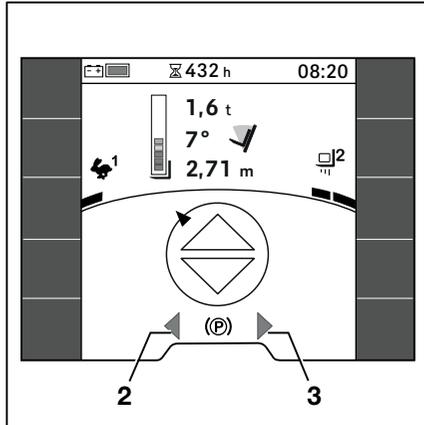
- Kako biste uključili lijevi ili desni pokazivač smjera, pomaknite polugu (1) u željenom smjeru.



Pokazivači smjera i prikaz pokazivača smjera (2) ili (3) na upravljačkoj jedinici sa zaslonom trepere.

- Kako biste isključili pokazivače smjera, gurnite polugu (1) natrag u srednji položaj.

Svi pokazivači smjera i prikazi pokazivača smjera na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prestaju treperiti.



Sustav za upozoravanje na opasnost

Uključivanje i isključivanje sustava za upozoravanje na opasnost razlikuje se na strojevima s verzijom StVZO (njemački propisi o izdavanju odobrenja za cestovni promet) i na onima bez nje.

- Kako biste uključili sustav za upozoravanje na opasnost, pritisnite odgovarajuću tipku Softkey na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

Svi pokazivači smjera i prikazi pokazivača smjera na upravljačkoj jedinici sa zaslonom trepere.

- Kako biste isključili sustav za upozoravanje na opasnost, ponovo pritisnite tipku Softkey.

Svi pokazivači smjera i prikazi pokazivača smjera na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prestaju treperiti.

Specifične značajke verzije StVZO (njemački propisi o izdavanju odobrenja za cestovni promet)

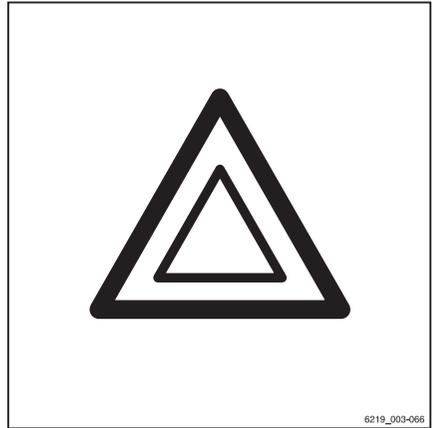
Na verziji StVZO (njemački propisi o izdavanju odobrenja za cestovni promet) sustav za upozoravanje na opasnost ne može se uključiti i isključiti putem upravljačke jedinice sa zaslonom. Uključuje se i isključuje s pomoću gumba upozorenja na opasnost na stupu upravljača. Sustav za upozoravanje na opasnost u ovoj verziji funkcionira čak i kad je stroj isključen.

- Kako biste uključili sustava za upozoravanje na opasnost, pritisnite gumb upozorenja na opasnost (1).

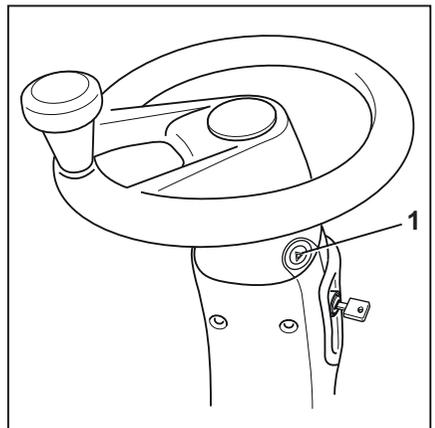
Svi pokazivači smjera i prikazi pokazivača smjera na upravljačkoj jedinici sa zaslonom trepere.

- Kako biste isključili sustav za upozoravanje na opasnost, ponovo pritisnite gumb upozorenja na opasnost (1).

Svi pokazivači smjera i prikazi pokazivača smjera na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prestaju treperiti.



6219_003-066



Osvjetljenje

StVZO oprema

Ako je stroj opremljen StVZO opremom (njemački propisi o izdavanju odobrenja za cestovni promet), softverska tipka  pohranjena je u traci favorita. Ta softverska tipka služi za isključivanje svih uređaja za osvjjetljenje koji prema propisima StVZO nisu dopušteni u cestovnom prometu.

To se odnosi na sljedeće varijante opreme za osvjjetljenje:

- STILL SafetyLight
- Svjetlo zone upozorenja
- Radni reflektor
- Rotirajuće svjetlo

– Kako biste isključili tu opremu osvjjetljenja, pritisnite softversku tipku .

Počinje svijetliti narančasta traka aktivnosti pored softverske tipke.

– Kako biste uključili tu opremu osvjjetljenja, ponovo pritisnite softversku tipku .

Narančasta traka aktivnosti prestaje svijetliti.

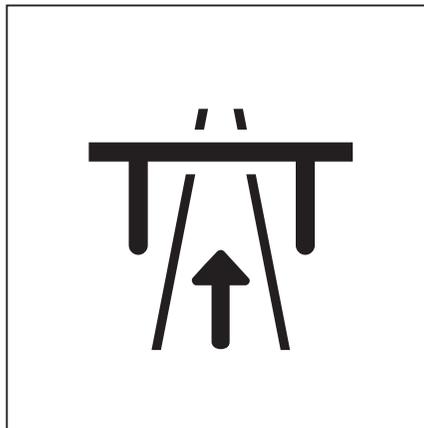


NAPOMENA

Ta je funkcija tvornički konfigurirana za propise StVZO u Njemačkoj.

- *Izvan Njemačke pridržavajte se državnih propisa koji su na snazi u državi upotrebe.*
- *Ovlašteni servisni centar može prilagoditi funkciju tako se isključuje manje ili više uređaja za osvjjetljenje.*

Softverska tipka nalazi se i u izborniku  - nja .



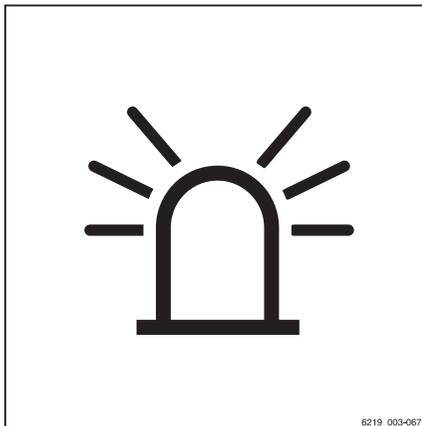
Rotirajuće svjetlo

- Kako biste uključili rotirajuće svjetlo, pritisnite odgovarajuću tipku Softkey na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

Rotirajuće svjetlo se uključuje.

- Kako biste isključili rotirajuće svjetlo, ponovo pritisnite tipku Softkey.

Rotirajuće svjetlo se isključuje.



6219_003-067

STILL SafetyLight (varijanta)



⚠ UPOZORENJE

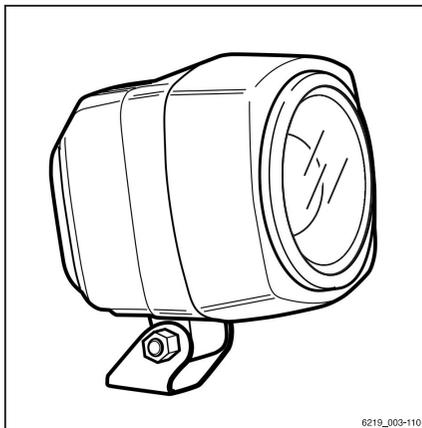
Opasnost od oštećenja vida u slučaju gledanja u STILL SafetyLight.

Nemojte gledati u STILL SafetyLight.

STILL SafetyLight je jedinica za vizualno upozoravanje osmišljena za rano otkrivanje strojeva u područjima vožnje sa slabom vidljivošću (kao što su prolazi, visoki regali) i na križanjima s lošom vidljivošću. Jedinica STILL SafetyLight montira se na nosač na zaštitnom krovu i zbog toga nije izložena trzajima i vibracijama.

Ovisno o verziji, STILL SafetyLight projicira jednu ili više točkastih zraka svijetloplave boje ispred ili iza stroja, čime upozorava osobe u okolini na približavanje stroja. Nekoliko točaka svjetla projicira se kao pomično svjetlo. To pomično svjetlo pokazuje lokaciju stroja i njegov smjer kretanja.

Ovisno o konfiguraciji stroja, STILL SafetyLight se automatski uključuje pri kretanju stroja. To znači da se npr. rijekom kretanja prema natrag (varijanta) može upotrijebiti kao dodatno svjetlo za radni reflektor za kretanje prema natrag. STILL SafetyLight se može uključiti i isključiti i na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.



6219_003-110

Osvjetljenje

- Kako biste to učinili, pritisnite tipku Soft-key .



NAPOMENA

Ako stroj namjeravate voziti po javnim prometnicama, jedinica STILL SafetyLight mora biti isključena.

Način rada za povećanje učinkovitosti Blue-Q

Opis funkcije

Način rada za veću učinkovitost Blue-Q utječe na pogonsku jedinicu i aktivaciju dodatnih trošila te smanjuje potrošnju energije stroja.

Ako je aktiviran način rada za energetska učinkovitost, ponašanje stroja prilikom ubrzavanja mijenja se čineći ubrzavanje umjerenijim.

Prilikom vožnje pri malim brzinama, obično prilikom manevriranja, smanjenje se ne primjećuje iako je aktiviran način rada za veću učinkovitost. Pri umjerenim brzinama od najmanje pribl. 7 km/h, ubrzanje je nježnije. To znači da se na udaljenostima do pribl. 40 m postižu brzine manje su od onih koje bi se postigle da način rada za veću učinkovitost nije aktiviran. Najveća brzina iznosi 18 km/h, u usporedbi s najvećom brzinom u načinu rada STILL-Classic koja iznosi 21 km/h.

Kako bi se smanjila potrošnja goriva i razina buke, Blue-Q smanjuje broj okretaja motora s unutarnjim sagorijevanjem u načinu rada za vožnju.

Blue-Q ne utječe na:

- Kapacitet penjanja
- Vučna sila
- Značajke kočenja



NAPOMENA

Ako nije odabran nijedan drugi način rada za štednju energije, automatski se aktivira STILL-Classic. Za STILL-Classic ne prikazuje se nikakav piktogram.

Način rada za povećanje učinkovitosti Blue-Q

Uključivanje i isključivanje načina rada Blue-Q

- Kako biste uključili način rada za veću učinkovitost Blue-Q, pritisnite softversku tipku .

Na upravljačkoj jedinici sa zaslonom pojavljuje se simbol načina rada Blue-Q  i način rada za veću učinkovitost Blue-Q je uključen.

- Kako biste isključili način rada za veću učinkovitost Blue-Q, ponovo pritisnite odgovarajuću softversku tipku.

Simbol Blue-Q nestaje i način rada za veću učinkovitost Blue-Q je isključen.



NAPOMENA

Upravitelj voznog parka može putem svojeg ovlaštenja za pristup i trajno aktivirati način rada za veću učinkovitost Blue-Q. Pogledajte sljedeći odjeljak.

Isključivanje dodatnih trošila

Ako je aktiviran način rada za povećanje učinkovitosti Blue-Q, kontroler isključuje razna dodatna trošila nakon nekoliko sekundi u određenim uvjetima. Dostupna dodatna trošila ovise o opremi stroja. Tablica u nastavku prikazuje uvjete koji dovode do isključivanja dodatnih trošila. Mora biti ispunjen samo jedan od navedenih uvjeta.

Dodatna trošila	Uvjet		
	Prekidač sjedala nije aktiviran	Viličar zaustavljen	Stroj se kreće
Prednji radni reflektori	X	X	Prema natrag > 3 km/h
Stražnji radni reflektori	X	X	Prema naprijed
Dvostruki gornji radni reflektor	X	X	> 3 km/h
Farovi	X	X	-
Prednji brisač	X	X	Prema natrag > 3 km/h
Stražnji brisač	X	X	Prema naprijed
Grijač sjedala	X	-	-
Grijanje kabine	X	-	-



NAPOMENA

Na verziji s opremom prema StVZO (njemački propisi za registraciju za cestovni promet) način rada za povećanje učinkovitosti Blue-Q ne isključuje farove, radne reflektore, bočna svjetla, stražnja svjetla i svjetla registracijske pločice.

Način rada za povećanje učinkovitosti Blue-Q

STILL Classic i način rada za ubrzavanje

Načini vožnje utječu na radne značajke električnog pogona tijekom vožnje i podizanja.

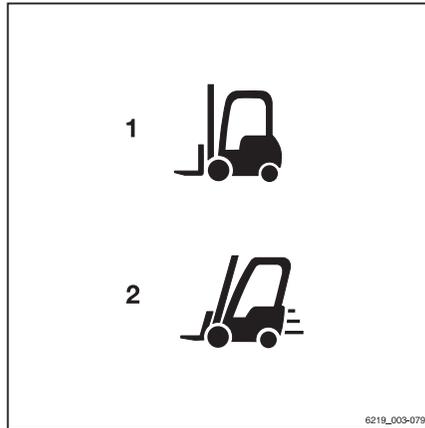
Dostupna su dva načina vožnje:

1 STILL Classic

Ovaj je način aktivan pri uključivanju stroja. To je zadani način rada koji pruža ravnotežu između hidrauličkih funkcija i funkcija vožnje. Maksimalna brzina iznosi 18 km/h. Na zaslonu se ne prikazuje simbol.

2 Način rada za ubrzavanje

U načinu rada za ubrzavanje stroj brže ubrzava do maksimalne brzine od 21 km/h. Način rada za ubrzavanje namijenjen je za vožnju po čistom i prostornom terenu.



NAPOMENA

Ako je aktiviran način rada za ubrzavanje, pogonske jedinice brže se zagrijavaju.

Uključivanje/isključivanje načina rada ubrzavanja

- Kako biste uključili način rada za ubrzavanje, pritisnite odgovarajuću tipku Softkey.

Na zaslonu upravljačke jedinice sa zaslonom pojavljuje se simbol "načina rada za ubrzavanje"  (2). Način rada za ubrzavanje je uključen.

- Kako biste isključili taj način rada, ponovo pritisnite tipku Softkey.

Simbol nestaje i način rada je isključen. Stroj se vraća u način rada STILL Classic.

Automatsko isključivanje načina rada za ubrzavanje

Ako stroj radi u načinu rada za ubrzavanje za postizanje maksimalnih radnih značajki, trošit će više energije. To znači da se pogonske jedinice i napajanje mogu previše zagrijati.

Temperatura pogonskih jedinica i napajanja neprekidno se nadzire. U slučaju previsoke

temperature način rada za ubrzavanje automatski se deaktivira.

Ako se stroj automatski isključi, način rada za ubrzavanje može se ponovo uključiti samo ako se zadovolje sljedeći uvjeti:

- Temperatura pogonskih jedinica i napajanja nije previsoka
- Stroj je ponovo pokrenut.

Vožnja

Vožnja

Sigurnosni propisi u vožnji

Ponašanje tijekom vožnje

Vozač prilikom vožnje na prostorima tvrtke mora slijediti pravila javnog cestovnog prometa.

Brzina mora biti prilagođena lokalnim uvjetima.

Primjerice, vozač mora polako voziti u zavojima, u uskim prolazima, kroz nagibna vrata, na nepreglednim mjestima ili po neravnim površinama.

Vozač uvijek mora održavati siguran razmak prema vozilima i osobama ispred sebe te mora uvijek imati kontrolu nad viličarom. Mora se izbjegavati naglo zaustavljanje, brzo skretanje i preticanje na opasnim ili nepreglednim mjestima.

– Početne vježbe vožnje moraju se provoditi u praznom prostoru ili na praznoj cesti.

Tijekom vožnje zabranjeno je:

- Stavljanje ruku i nogu izvan viličara
- Naginjanje izvan vanjskog obrisa viličara
- Izlazak iz viličara
- Pomicanje sjedala vozača
- Prilagodba stupa upravljača
- Otpuštanje sigurnosnog pojasa
- Onemogućavanje sustava za zaštitu
- Podizanje tereta više od 300 mm iznad tla (uz iznimku manevriranja tijekom smještanja tereta na mjesto za slaganje / uzimanja tereta s mjesta na kojem je složen)
- Korištenje elektroničkih uređaja, npr. radio-uređaja, mobilnih telefona itd.

UPOZORENJE

Korištenje multimedijske i komunikacijske opreme te preglasno slušanje sadržaja na tim uređajima tijekom vožnje ili rukovanja teretima može utjecati na pozornost operatera. Postoji rizik od nesreće!

- Nemojte koristiti uređaje tijekom vožnje ili rukovanja teretima.
- Postavite glasnoću na razinu na kojoj možete čuti signale upozorenja.

⚠ UPOZORENJE

Na područjima gdje je zabranjeno korištenje mobilnih telefona nije dopuštena upotreba mobilnog telefona ili radijskog telefona.

- Isključite te uređaje.

Vidljivost tijekom vožnje

Vozač mora gledati u smjeru vožnje i imati dobar pregled nad putom kretanja.

Vozač mora osigurati da je put kretanja čist, naročito prilikom vožnje prema natrag.

U slučaju prevoženja tereta koji smanjuju vidljivost vozač mora voziti viličar prema natrag.

Ako to nije moguće, ispred viličara mora hodati druga osoba koja će preuzeti ulogu vodiča.

U takvom slučaju vozač mora voziti brzinom hoda i biti naročito pažljiv. Ako izgubi kontakt očima s vodičem, odmah mora zaustaviti viličar.

Retrovizori se smiju koristiti samo za pregled ceste iza viličara, a ne za vožnju prema natrag. Ako su za postizanje dostatne vidljivosti potrebna vizualna pomagala (ogledalo, monitor), potrebna je vježba za njihovo korištenje. Potrebna je posebna pažnja u slučaju vožnje prema natrag uz korištenje vizualnih pomagala.

U slučaju korištenja priključaka primjenjuju se posebni uvjeti; pogledajte odjeljak s naslovom "Postavljanje priključaka".

Sva stakla (varijanta, npr. vjetrobran) moraju uvijek biti čista i očišćena od leda.

Putovi kretanja**Dimenzije putova kretanja i prolaza**

Kako bi se osiguralo sigurno manevriranje, sljedeće dimenzije i širine prolaza primjenjuju se u navedenim uvjetima. U pojedinim je slučajevima potrebno provjeriti je li potrebna veća širina prolaza, npr. u slučaju odstupanja dimenzija tereta, priključaka ili podiznih stupova od standardne konfiguracije.

Vožnja

U Europskoj uniji primjenjuje se direktiva 89/654/EEC o "minimalnim zdravstvenim i sigurnosnim uvjetima za radno mjesto". Izvan Europske unije primjenjuju se važeći državni propisi.

Potrebne širine prolaza ovise o dimenzijama tereta.

Vrijednosti za palete:

Model	Vrsta	Širina prolaza [mm]	
		Širina palete 1000x1200 poprečno	Širina palete 800x1200 po dužini
RX70-20/600	7400	3963	4163
RX70-25	7401	3963	4163
RX70-25/600	7402	4047	4247
RX70-30	7403	4060	4260
RX70-30/600	7404	4127	4352
RX70-35	7405	4127	4327

Stroj se smije upotrebljavati samo na voznim putovima i prolazima koji ne sadrže oštra skretanja, velike strmine ili pretjerano uske ili niske ulaze.

Vožnja po nagibima

UPOZORENJE

Vožnja prema gore i dolje na duljim nagibima može prouzročiti pregrijavanje i isključivanje stroja.

Vožnja prema gore ili dolje na duljim nagibima većim od 15 % nije dopuštena zbog specificiranih vrijednosti minimalnog puta kočenja. Ispod navedene vrijednosti sposobnosti penjanja primjenjuju se samo prilikom prelaska preko prepreka na voznom putu i malim razlikama razine, npr. po rampama.

Stroj je odobren za vožnju na sljedećim uzlaznim i silaznim nagibima:

Model	Vrsta	Maksimalni nagib [%]	
		S teretom	Bez tereta
RX70-20/600	7400	29	26
RX70-25	7401	29	26
RX70-25/600	7402	25	24
RX70-30	7403	25	24

Model	Vrsta	Maksimalni nagib [%]	
		S teretom	Bez tereta
RX70-30/600	7404	24	20
RX70-35	7405	24	20

Navedene vrijednosti služe se samo za usporedbu radnih značajki strojeva iste kategorije. Vrijednosti nagiba ne predstavljaju uobičajene svakodnevne radne uvjete.

▲ OPREZ

Za sigurnu upotrebu stroja, s teretom ili bez njega, maksimalni dopušteni uzlazni ili silazni nagib iznosi 15 %.

- Ako imate bilo kakva pitanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Uzlazni i silazni nagibi ne smiju premašivati iznad navedeni kut.

Grublja vozna podloga ne dovodi do proklizavanja i povećava prianjanje guma.

Ravne točke prijelaza između vozne površine i nagiba sprječavaju udarce o tlo. Time se sprječava oštećivanje tereta, stroja i vozne površine.

Upozorenje u slučaju stržanja komponenti izvan obrisa stroja

Strojevi su dizajnirani za ulazak u vrlo uske prolaze ili niske prostore, poput skladišnih prolaza ili kontejnera. Pomične komponente mogu stržati izvan obrisa stroja i tako se oštetiti ili slomiti. Primjeri takvih komponenti:

- Preklopna krovna ploča na kabini vozača
- Vrata kabine
- Cilindri ukapljenog naftnog plina koji se mogu zakrenuti prema van

Stanje putova kretanja

Vozni putovi moraju biti čvrsti, ravni i čisti od prljavštine i predmeta.

Konstruktivski dizajn odvoda, prelazaka između razina i drugih sličnih struktura mora biti takav da se omogući njihovo prelaženja uz što manje poskakivanja. Ako je potrebno, ublažite neravnost voznih putova s pomoću rampi.

Vožnja

Pridržavajte se podataka o nosivosti poklopca šaftova, poklopaca odvoda itd.

Osigurajte dovoljnu udaljenost između najviše točke stroja ili tereta i statičnih elemenata okolnog prostora. Visina se izračunava na temelju ukupne visine podiznog stupa i dimenzija tereta; pogledajte odjeljak pod naslovom "Tehnički podaci".

Pravila za putove kretanja i radni prostor

Dopuštena je vožnja samo po putovima koje je odobrio vlasnik ili njegov predstavnik. Na voznim putovima ne smije biti prepreka. Teret se smije odložiti i pohraniti samo na za to namijenjenim lokacijama. Vlasnik i njegov predstavnik moraju spriječiti ulazak neovlaštenih osoba u radno područje.



NAPOMENA

Pridržavajte se definicije sljedeće odgovorne osobe: "vlasnik".

Opasna područja

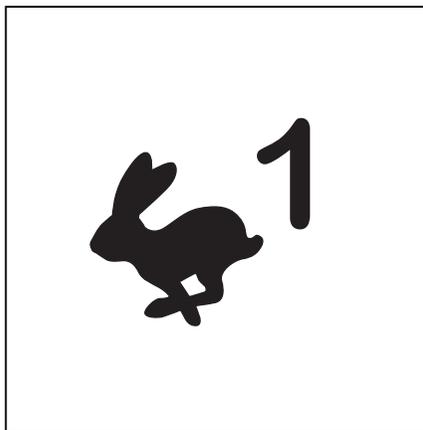
Opasna područja na voznim putovima moraju biti označena uobičajenim prometnim znakovima.

Odabir programa vožnje 1 do 3 ▷

Stroj ima tri programa vožnje s različitim unaprijed postavljenim karakteristikama vožnje i kočenja. Osnovno načelo: što je broj odabranog programa vožnje veći, veća je i dinamika u vožnji.

Program vožnje odabire se na upravljačkoj jedinici sa zaslonom, u točki izbornika "Vožnja" .

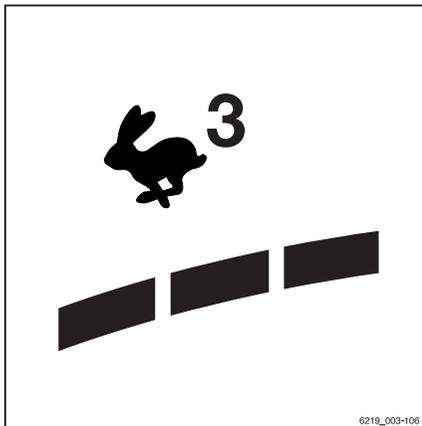
- Pritisnite Softkey ¹... za odabir željenog programa vožnje .



- Ako je program vožnje spremljen kao favorit ▷ na tipki Softkey, pritisčite Softkey  "Program vožnje" sve dok se na zaslonu ne prikaže željeni program vožnje.

Broj segmenata na traci dinamike služi za prikaz dinamike vožnje u odabranom programu vožnje:

- Jedan stupac: sporije ubrzavanje i usporavanje
- Tri stupca: brže ubrzavanje i usporavanje



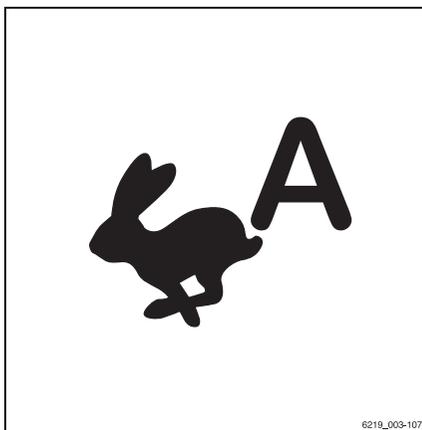
Odabir programa vožnje A ili B ▷

Stroj ima dva programa vožnje s prilagođenim karakteristikama rukovanja i kočenja.

Za razliku od fiksnih programa vožnje "1 do 3", programi "A" i "B" mogu se konfigurirati. Taj je postupak opisan u sljedećem odjeljku.

Program vožnje odabire se na upravljačkoj jedinici sa zaslonom, u točki izbornika Vožnja  nj a .

- Pritisnite softversku tipku ^A ili ^B kako biste odabrali željeni program vožnje.
- Ako su programi vožnje spremljeni kao favoriti na softverskoj tipki, pritisčite softversku tipku  sve dok se na zaslonu ne prikaže slovo željenog programa vožnje.



Konfiguriranje programa vožnje A i B

Vozač može konfigurirati programe vožnje.



NAPOMENA

Pristup izborniku postavki moguć je samo dok je stroj zaustavljen i ako je aktivirana parkirna kočnica. Ako se parkirna kočnica prerano otpusti, izbornik postavki se zatvara.

Vožnja

- Zaustavite stroj.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Pritisnite gumb .

Pojavljuje se prva razina izbornika.

- Pritisnite tipku Softkey za "postavke" .
- Pritisnite tipku  Softkey za Postavke vozila.
- Pritisnite Softkey Program vožnje.

Prikazuje se izbornik "programa vožnje".

- Pritisnite Softkey za Program vožnje A ili Program vožnje B.

Ovdje je objašnjen postupak konfiguriranja programa vožnje na primjeru "programa vožnje A".

Pojavljuje se izbornik **Postavljanje programa vožnje A**.

Mogu se postaviti sljedeći parametri:

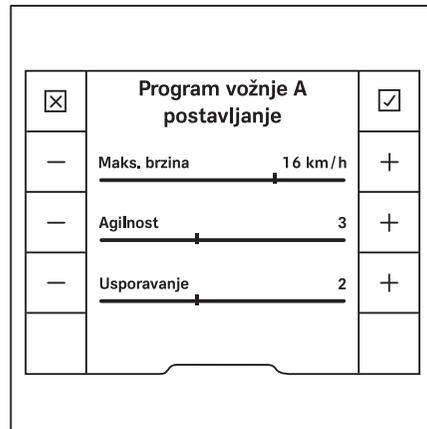
- **Maks. brzina**
Određuje maksimalnu brzinu (maks. 21 km/h).
- **Agilnost**
Određuje ponašanje prilikom ubrzavanja i ponašanje prilikom promjene smjera vožnje na pet razina.
"1" označava najmanju agilnost, a "5" označava najveću agilnost
- **Usporavanje**
Određuje usporavanje na pet razina.
"1" označava najmanje usporavanje, a "5" označava najveće usporavanja

- Za odabir više razine pritisnite odgovarajuću tipku Softkey + "plus".
- Za odabir niže razine pritisnite odgovarajuću tipku Softkey – "minus".
- Za spremanje postavki pritisnite Softkey za "potvrdu".

Postavke su spremljene.

- Za otkazivanje postavljanja pritisnite tipku Softkey za "otkazivanje" .

Postavke se vraćaju na posljednje spremljene vrijednosti.



Jednom pritisnite gumb  za povratak na prethodnu razinu izbornika.

Odabir smjera vožnje

Prije pokušaja vožnje mora se odabrati smjer vožnje stroja, s pomoću sklopke za odabir smjera vožnje ili poluge za odabir smjera. Način aktiviranja sklopke za odabir smjera vožnje / poluge za odabir smjera ovisi o uređajima za rukovanje koji su postavljeni na stroj.

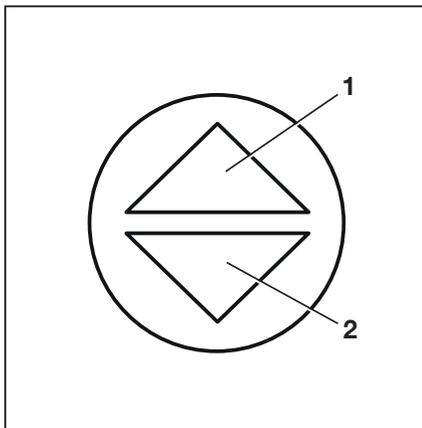
Sklopka za odabir smjera vožnje nalazi se na uređajima za rukovanje za hidrauličke funkcije. Poluga za odabir smjera nalazi se na modulu odabira smjera vožnje i pokazivača (varijanta).



NAPOMENA

Smjer kretanja može se mijenjati i u pokretu. Vaše stopalo tijekom tog postupka može ostati na papučici gasa. Stroj nakon toga usporava i ponovo ubrzava u suprotnom smjeru (unatrag).

Indikator za odabrani smjer vožnje ("prema naprijed" (1) ili "prema natrag" (2)) počinje svijetliti na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.



Neutralni položaj

U slučaju napuštanja stroja na dulje vrijeme mora se odabrati neutralni položaj kako bi se izbjeglo iznenadno pomicanje stroja zbog nehotičnog aktiviranja papučice gasa.

- Nakratko odaberite sklopku za odabir smjera vožnje / polugu za odabir smjera za smjer suprotan trenutačnom smjeru vožnje.

Indikator smjera vožnje na upravljačkoj jedinici sa zaslonom isključuje se.



NAPOMENA

Kad vozač napusti sjedalo, odabrani smjer vožnje postavlja se u "neutralni položaj". Kako bi vožnja ponovo bila moguća, mora se ponovo aktivirati sklopka za odabir smjera vožnje / poluga za odabir smjera.

Vožnja

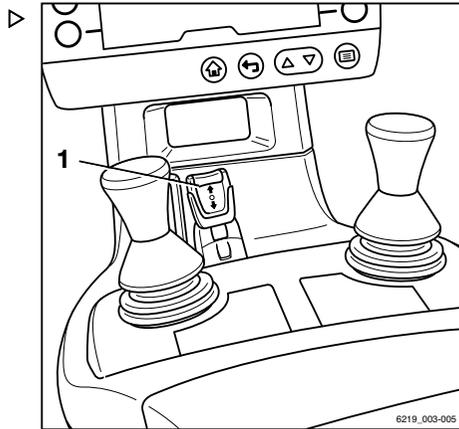
Aktiviranje sklopke za odabir smjera vožnje, verzija s malom polugom

- Za smjer vožnje prema "naprijed" gurnite sklopku za odabir smjera vožnje (1) naprijed.
- Za smjer kretanja prema "natrag" povucite sklopku za odabir smjera vožnje (1) prema natrag.



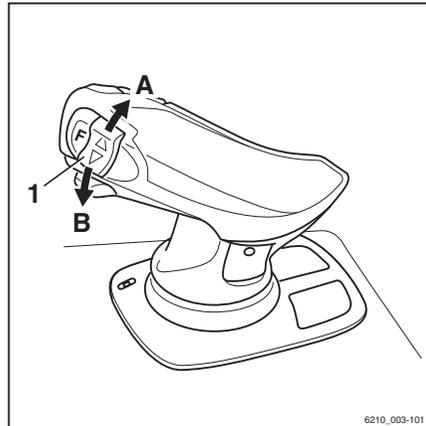
NAPOMENA

Ako je sklopka za odabir smjera vožnje (1) neispravna i stroj se zaustavi u području opasnosti, za vožnju u hitnom slučaju mogu se upotrijebiti poluga za odabir smjera vožnje ili modul odabira smjera vožnje i pokazivača (varijanta). Pogledajte odjeljak pod naslovom "Vožnja u hitnom slučaju s pomoću sklopke za odabir smjera vožnje / poluge za odabir smjera vožnje" u poglavlju "Postupak u hitnim slučajevima".



Aktiviranje okomitog preklopnog gumba za "odabir smjera vožnje", verzija Joystick 4Plus

- Za smjer vožnje "prema naprijed" pritisnite okomiti preklopni gumb za "odabir smjera vožnje" (1) prema gore (A).
- Za smjer vožnje "prema natrag" pritisnite okomiti preklopni gumb za "odabir smjera vožnje" (1) prema dolje (B).



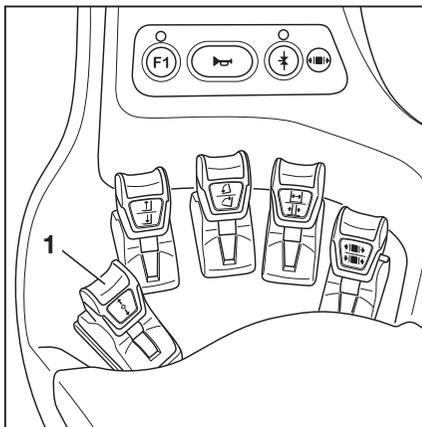
Aktiviranje sklopke za odabir smjera vožnje na verziji Fingertip

- Za smjer vožnje prema "naprijed" gurnite sklopku za odabir smjera vožnje (1) naprijed.
- Za smjer kretanja prema "natrag" povucite sklopku za odabir smjera vožnje (1) prema natrag.



NAPOMENA

Ako je sklopka za odabir smjera vožnje (1) neispravna i stroj se zaustavi u području opasnosti, za vožnju u hitnom slučaju mogu se upotrijebiti poluga za odabir smjera vožnje ili modul odabira smjera vožnje i pokazivača (varijanta). Pogledajte odjeljak pod naslovom "Vožnja u hitnom slučaju s pomoću sklopke za odabir smjera vožnje / poluge za odabir smjera vožnje" u poglavlju "Postupak u hitnim slučajevima".



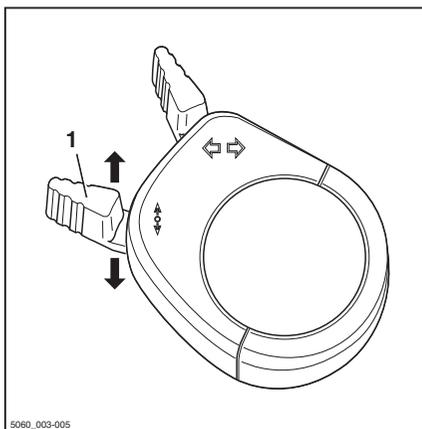
Aktiviranje sklopke za odabir smjera vožnje, verzija s mini konzolom

- Za smjer vožnje "prema naprijed" pritisnite sklopku za odabir smjera vožnje (1) prema naprijed.
- Za smjer vožnje "prema natrag" pritisnite sklopku za odabir smjera vožnje prema natrag.



NAPOMENA

Smjer vožnje može se promijeniti i pomoću prekidača za odabir smjera vožnje na uređajima za rukovanje.



Pokretanje načina rada za vožnju

⚠ OPASNOST

Rizik od ozljeda opasnih po život ako dođe do pomicanja ili prevrtanja stroja!

- Sjednite u sjedalo vozača.
 - Pričvrstite sigurnosni pojas.
 - Aktivirajte dostupne sustave za zaštitu.
-
- Pridržavajte se informacija u odjeljku pod naslovom "Sigurnosni propisi tijekom vožnje".

Sjedalo vozača opremljeno je prekidačem sjedala. Taj prekidač sjedala provjerava nalazi li se vozač na sjedalu. Ako sjedalo vozača nije zauzeto ili ako je prekidač sjedala u kvaru, stroj ne može krenuti, a sve funkcija podizanja su blokirane. U takvoj se situaciji na zaslonu upravljačke jedinice sa zaslonom pojavljuje poruka *Sjednite u sjedalo vozača*.

- Sjednite u sjedalo vozača. Pričvrstite sigurnosni pojas.
- Podignite nosač vilica do postizanja potrebne visine.
- Nagnite podizni stup unatrag.
- Otpustite parkirnu kočnicu.
- Odaberite željeni smjer vožnje.

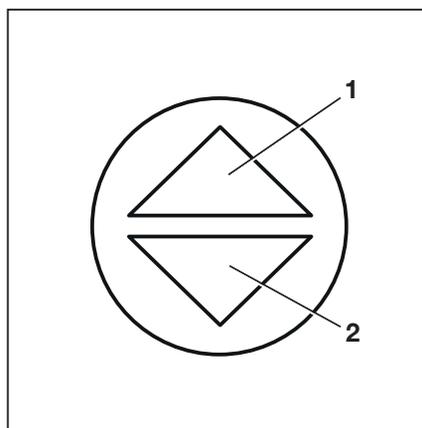
Indikator za odabrani smjer vožnje ("prema naprijed" (1) ili "prema natrag" (2)) počinje svijetliti na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.



NAPOMENA

Ovisno o opremi, aktivira se jedna od verzija opreme kao upozorenje na kretanje prema natrag:

- Zvučni signal
- Svjetlo upozorenja
- Sustav za upozoravanje na opasnost



- Pritisnite papučicu gasa (3).

Stroj se kreće u odabranom smjeru kretanja. Položajem papučice gasa određuje se brzina kretanja. Stroj počinje kočiti kad se otpusti papučica gasa.



NAPOMENA

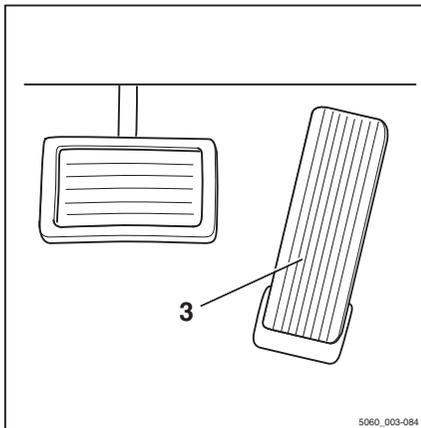
Stroj se zadržava na mjestu na uzlaznom ili silaznom nagibu čak i ako nije aktivirana električna parkirna kočnica.

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreće u slučaju kvara kočnica!

Regenerativna kočnica funkcioniše samo dok je stroj uključen i dok je parkirna kočnica otpuštena.

- Ako regenerativna kočnica zakaže, upotrijebite papučicu kočnice.
- Prije napuštanja stroja aktivirajte parkirnu kočnicu.



5060_003-084

Promjena smjera kretanja

- Skinite stopalo s papučice gasa.
- Odaberite željeni smjer vožnje.
- Pritisnite papučicu gasa.

Stroj se sada kreće u odabranom smjeru kretanja.



NAPOMENA

Smjer kretanja može se mijenjati i u pokretu. Vaše stopalo tijekom tog postupka može ostati na papučici gasa. Stroj nakon toga usporava i ponovo ubrzava u suprotnom smjeru (unatrag).



NAPOMENA

Ako na gasu dođe do električnog kvara, pogonska jedinica se isključuje. U takvoj situaciji ne dolazi do električnog kočenja stroja. Kad se električni kvar otkloni, za nastavak vožnje stroja potrebno je otpustiti papučicu gasa i zatim je ponovo aktivirati. Ako upravljanje strojem i dalje nije moguće, parkirajte stroj na siguran način i obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Pokretanje načina rada za vožnju, verzija s dvostrukom papučicom (verzija)

⚠ OPASNOST

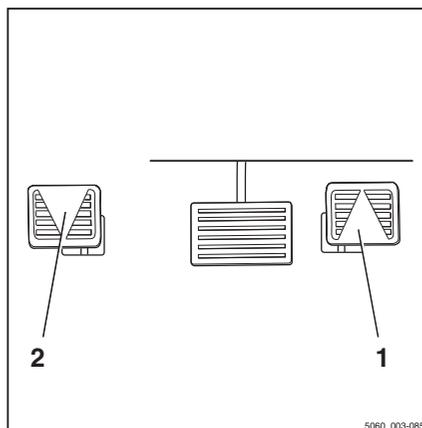
Rizik od ozljeda opasnih po život ako dođe do pomicanja ili prevrtanja stroja!

- Sjednite u sjedalo vozača.
 - Pričvrstite sigurnosni pojas.
 - Aktivirajte dostupne sustave za zaštitu.
-
- Pridržavajte se informacija u odjeljku pod naslovom "Sigurnosni propisi tijekom vožnje".
- Sjedalo vozača opremljeno je prekidačem sjedala. Taj prekidač sjedala provjerava nalazi li se vozač na sjedalu. Ako sjedalo vozača nije zauzeto ili ako je prekidač sjedala u kvaru, stroj ne može krenuti, a sve funkcija podizanja su blokirane. U takvoj se situaciji na zaslonu upravljačke jedinice sa zaslonom pojavljuje poruka *Sjednite u sjedalo vozača*.
- Sjednite u sjedalo vozača. Pričvrstite sigurnosni pojas.
 - Podignite nosač vilica do postizanja potrebne visine.
 - Nagnite podizni stup unatrag.
 - Otpustite parkirnu kočnicu.
 - Pritisnite desnu papučicu gasa (1) za smjer vožnje "prema naprijed" ili lijevu papučicu gasa (2) za smjer vožnje "prema natrag".



NAPOMENA

Na verziji s dvije papučice ne rade sklopke za odabir smjera vožnje.



Indikator za odabrani smjer vožnje ("prema naprijed" (1) ili "prema natrag" (2)) počinje svijetliti na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

NAPOMENA

Ovisno o opremi, aktivira se jedna od verzija opreme kao upozorenje na kretanje prema natrag:

- Zvučni signal
- Svjetlo upozorenja
- Sustav za upozoravanje na opasnost

Stroj se kreće u odabranom smjeru kretanja. Položajem papučice gasa određuje se brzina kretanja. Stroj počinje kočiti kad se otpusti papučica gasa.

NAPOMENA

Stroj se zadržava na mjestu na uzlaznom ili silaznom nagibu čak i ako nije aktivirana električna parkirna kočnica.

OPASNOST

Rizik od nesreće u slučaju kvara kočnica!

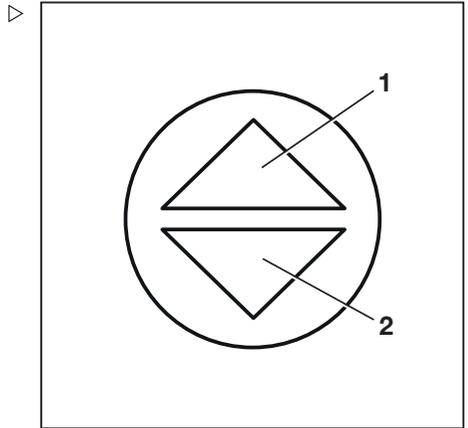
Regenerativna kočnica funkcionira samo dok je stroj uključen i dok je parkirna kočnica otpuštena.

- Ako regenerativna kočnica zakaže, upotrijebite papučicu kočnice.
- Prije napuštanja stroja aktivirajte parkirnu kočnicu.

Promjena smjera kretanja

- Maknite stopalo s pritisnute papučice gasa.
- Pritisnite papučicu gasa za suprotan smjer vožnje.

Stroj se sada kreće u odabranom smjeru kretanja.



Vožnja

**NAPOMENA**

Ako na gasu dođe do električnog kvara, pogonska jedinica se isključuje. U takvoj situaciji ne dolazi do električnog kočenja stroja. Kad se električni kvar otkloni, za nastavak vožnje stroja potrebno je otpustiti papučicu gasa i zatim je ponovo aktivirati. Ako upravljanje strojem i dalje nije moguće, parkirajte stroj na siguran način i obratite se ovlaštenom servisnom centru.

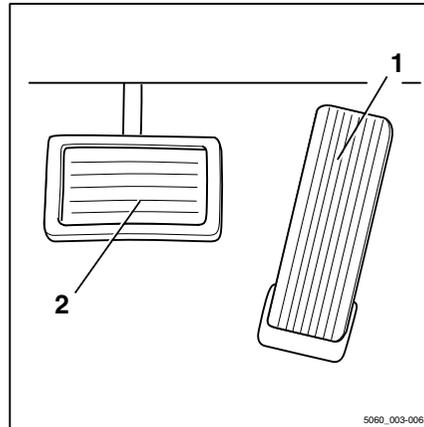
Rukovanje servisnom kočnicom ▷

Električna kočnica pretvara energiju ubrzavanja viličara u električnu energiju. To dovodi do usporavanja viličara.

Uz to, viličar se može zakočiti pomoću servisne kočnice:

- Pritisnite papučicu kočnice (2).

U prvom dijelu puta kretanja papučice kočnice uključuje se samo regenerativno kočenje. Daljnjim pritiskanjem papučice aktivira se i servisna kočnica koja djeluje na pogonske kotače.



5060_003-006

⚠ OPASNOST**Rizik od nesreća!**

Ako servisna kočnica zakaže, nije osigurano dovoljno kočenje viličara.

- Zaustavite viličar aktiviranjem parkirne kočnice.
- Nemojte ponovo upravljati viličarom se dok se servisna kočnica ne popravi.

⚠ OPASNOST**Rizik od prevrtanja i proklizavanja!**

Dužina puta kočenja viličara ovisi o vremenskim uvjetima i razini kontaminacije puta kretanja. Put kočenja povećava se s kvadratom brzine. Postoji opasnost od proklizavanja ili prevrtanja viličara!

- Prilagodite stil vožnje i kočenja vremenskim uvjetima i razini kontaminacije puta kretanja.
- Uvijek odaberite brzinu vožnje koja će omogućiti dovoljan put kočenja.
- Kočite viličar otpuštanjem papučice gasa (1).

- Ako učinak kočenja nije dovoljan, za kočenje upotrijebite i servisnu kočnicu (2).

Bez kočenja (varijanta)

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreća!

Viličari bez kočenja (varijanta) ne koče kad se otpusti papučica gasa.

- Zaustavite viličar aktiviranjem papučice kočnice.

Ako je vaš viličar opremljen varijantom opreme bez kočenja, funkcija električne kočnice je onemogućena. Skidanjem noge s papučice gasa ne dolazi do kočenja.

U tom se slučaju viličar može usporiti samo uključivanjem servisne kočnice pomoću papučice.

Aktiviranje električne parkirne kočnice



⚠ OPASNOST

Ako dođe do pomicanja stroja, prisutan je rizik od ozljeda opasnih po život.

- Nemojte parkirati stroj na nagibu.
- Stroj napustite tek nakon što ste aktivirali parkirnu kočnicu.
- U hitnom slučaju postavite podupirače pod stranu stroja koja je okrenuta prema silaznoj strani nagiba kako bi se spriječilo njegovo pomicanje.

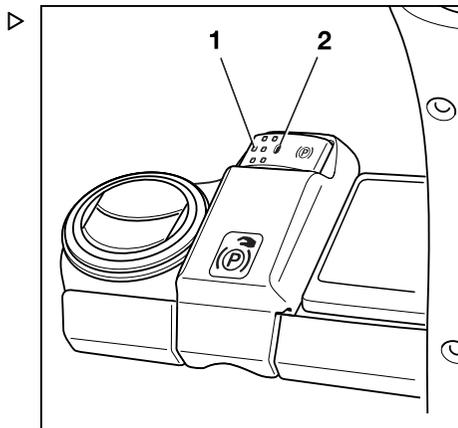
Ovaj je stroj opremljen električnom parkirnom kočnicom. Parkirna kočnica aktivira se automatski pri napuštanju stroja.

Unatoč ovim automatskim pomoćnim funkcijama, vozač je uvijek odgovoran za sigurno parkiranje stroja. Primjenjuju se sigurnosne informacije o sigurnom parkiranju stroja.



NAPOMENA

Motor s unutarnjim sagorijevanjem mora biti uključen kako bi se električna parkirna kočnica mogla zategnuti ili otpustiti.



Vožnja

Ako je parkirna kočnica aktivirana, to je naznačeno simbolom koji se prikazuje umjesto brzine vožnje na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

Simboli parkirne kočnice na upravljačkoj jedinici sa zaslonom

Simbol	Opis
(P)	Parkirna kočnica automatski je aktivirana. Pritiskanjem papučiće gasa parkirna kočnica automatski se otpušta.
(P)	Parkirna kočnica aktivirana je pritiskanjem gumba. Pritiskanje gumba jedini je način otpuštanja parkirne kočnice.

Otpuštanje električne parkirne kočnice nakon uključivanja stroja

– Kako biste deaktivirali parkirnu kočnicu, pritisnite gumb (1). ▷

Pogonski motor drži stroj na mjestu.

Ručno aktiviranje električne parkirne kočnice kada je stroj zaustavljen

Ručno aktiviranje parkirne kočnice

– Pritisnite pritisni gumb (1).

Kad se aktivira, električna parkirna kočnica emitira zvučni signal i LED (2) počinje neprekidno svijetliti. Na zaslonu se pojavljuje simbol (P).

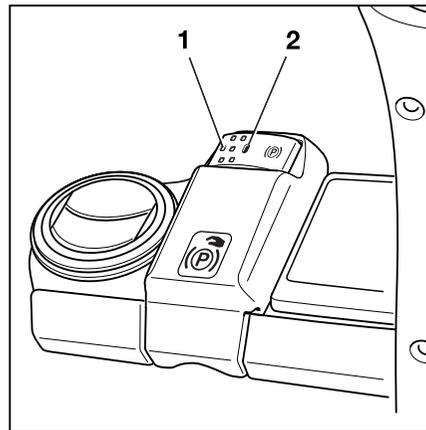
Ručno otpuštanje parkirne kočnice

– Sjednite u sjedalo vozača.

– Pritisnite pritisni gumb (1).

Kad se otpusti, električna parkirna kočnica emitira zvučni signal i LED (2) prestaje svijetliti.

Umjesto prikaza brzine vožnje prikazuje se simbol (P).



Automatsko aktiviranje električne parkirne kočnice kada je stroj zaustavljen

Električna parkirna kočnica aktivira se automatski kad se stroj zaustavi u sljedećim situacijama:

Automatsko aktiviranje dok je stroj zaustavljen

Uzrok	Posljedica
Sjedalo vozača je prazno.	Parkirna kočnica emitira zvučni signal kad se aktivira. LED (2) počinje svijetliti.
Motor s unutarnjim sagorijevanjem se isključuje.	Električna parkirna kočnica odmah se aktivira uz zvučni signal. LED (2) počinje svijetliti i kontrolne jedinice se isključuju.

Ako je električna parkirna kočnica automatski aktivirana, na upravljačkoj jedinici sa zaslonom pojavljuje se simbol (P). LED (2) počinje svijetliti.

- Kako bi deaktivirao električnu parkirnu kočnicu, vozač mora ponovo sjesti na sjedalo vozača.
- Pritisnite papučicu gasa.

Parkirna kočnica emitira zvučni signal kad se otpusti. LED (2) prestaje svijetliti.

**NAPOMENA**

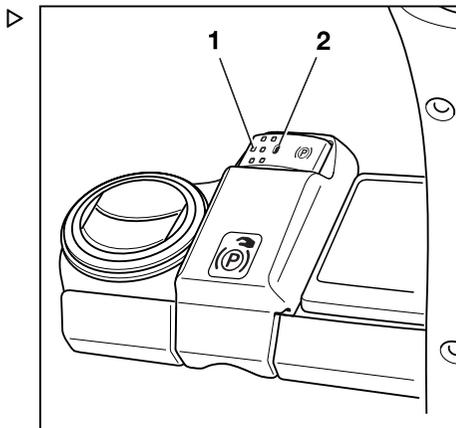
Ako se na zaslonu pojavi simbol (P), vožnja stroja nije moguća sve dok se električna parkirna kočnica ne otpusti pritiskanjem gumba (1). Simbol se može pojaviti ako parkirna kočnica nije aktivirana nakon otpuštanja papučice gasa ili napuštanja sjedala vozača.

Aktiviranje električne parkirne kočnice kada se stroj kreće**Ručno aktiviranje tijekom kretanja stroja**

- Pritisnite pritisni gumb (1).

Pogonska jedinica koči stroj u skladu s odabranim programom vožnje. Nakon što se stroj zaustavi, električna parkirna kočnica aktivira se uz zvučni signal. LED (2) počinje neprekidno svijetliti. Na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prikazuje se simbol (P).

- Ako učinak kočenja nije dovoljan, aktivirajte i servisnu kočnicu.



Vožnja

**NAPOMENA**

Ako pogonska jedinica zakaže, stroj se može zakočiti pritiskanjem gumba (1). Stroj snažnije koči ako se pritisni gumb (1) pritisne i zadrži ili ako se pritisne nekoliko puta. Električna parkirna kočnica ne može se otpustiti pritiskanjem papučice gasa.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća!

Stroj bi mogao naglo usporiti.

– Pričvrstite sigurnosni pojas.

Automatsko aktiviranje tijekom kretanja stroja

Uzrok	Posljedica
Sjedalo vozača je prazno.	Stroj koči u skladu s odabranim programom vožnje. Nakon što se stroj zaustavi, električna parkirna kočnica aktivira se uz zvučni signal. LED (2) počinje svijetliti. Na zaslonu se pojavljuje simbol (P).
Sklopka s ključem je u isključenom položaju.	Stroj će se kretati silom inercije dok se ne zaustavi. Nakon što se stroj zaustavi, električna parkirna kočnica aktivira se uz zvučni signal. LED (2) počinje svijetliti. Simbol (P) prikazuje se na zaslonu dok se upravljačke jedinice ne isključe.
Stroj naglo ubrzava, čak i ako je sjedalo vozača prazno.	Električna parkirna kočnica odmah se aktivira uz zvučni signal. LED (2) počinje svijetliti. Na zaslonu se pojavljuje simbol (P).
Stroj naglo ubrzava, čak i ako papučica gasa nije pritisnuta.	Parkirna kočnica odmah se aktivira i oglašava se zvučni signal. LED (2) počinje svijetliti. Na zaslonu se pojavljuje simbol (P).

Kvarovi električne parkirne kočnice



⚠ OPASNOST

Ako dođe do pomicanja stroja, prisutan je rizik od ozljeda opasnih po život.

- Nemojte parkirati stroj na nagibu.
- Stroj napustite tek nakon što ste aktivirali parkirnu kočnicu.
- U hitnom slučaju postavite podupirače pod stranu stroja koja je okrenuta prema silaznoj strani nagiba kako bi se spriječilo njegovo pomicanje.

- Prije napuštanja stroja provjerite je li parkirna kočnica pravilno aktivirana.

Poruka:

Aktivirajte zaust. kočnicu putem tipke.

Ako kontrolna jedinica stroja otkrije neispravnost u parkirnoj kočnici, stroj se ne može isključiti.

- Na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prikazuje se poruka (ⓘ) Aktivirajte zaust. kočnicu putem tipke.
- LED indikator (1) na pritisknom gumbu (2) treperi.
- Oglašava se signal upozorenja.



NAPOMENA

Ako se stroj s neispravnom parkirnom kočnicom mora isključiti, uvijek ga poduprite kako bi se spriječilo njegovo pomicanje.

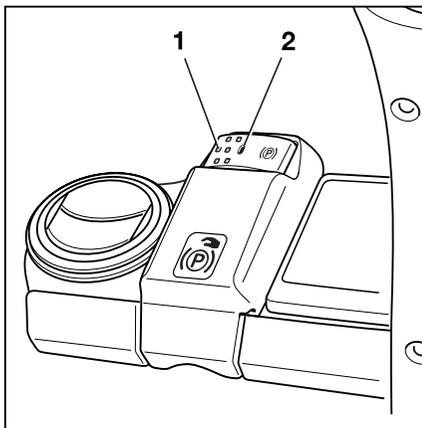
Kvar je možda prouzročila parkirna kočnica u slučaju da nije mogla odrediti je li stroj zaustavljen ili se kreće. U sljedećem se odjeljku opisuje postupak aktiviranja parkirne kočnice u kvaru:

Aktiviranje parkirne kočnice u kvaru kada je stroj zaustavljen

Dva su načina aktiviranja parkirne kočnice:

- Pritisnite gumb (1) i držite ga pritisnutim najmanje pet sekundi, a zatim ga otpustite.

ILI



Vožnja

- Pritisnite pritisni gumb (1) nekoliko puta uzastopno, tako da bude aktiviran ukupno 5 sekundi.

Parkirna kočnica aktivira se uz čujan zvuk. Nakon što se gumb otpusti, parkirna kočnica ne bi smjela ispuštati nikakve zvukove; ako se čuje zvuk, to znači da je pritisni gumb bio pritisnut manje od pet sekundi. U tom slučaju ponovno pritisnite gumb kako bi se parkirna kočnica ponovno aktivirala. Ponavljajte taj postupak koliko je potrebno, sve dok se parkirna kočnica ne aktivira i dok se ne prikaže simbol .

Aktiviranje parkirne kočnice koja je u kvaru dok se stroj kreće

- Pritisnite pritisni gumb (1).

Parkirna kočnica je aktivirana.



NAPOMENA

Stroj snažnije koči ako se pritisni gumb (1) pritisne i zadrži ili ako se pritisne i otpusti nekoliko puta.

Funkcija za "sigurno parkiranje"

Ova funkcija nadzire učinak kočenja nakon parkiranja stroja. Ako je na podizni stup ugrađen senzor (verzija), i on provjerava dolazi li do spuštanja nosača vilica.

Funkcija upozorava vozača zvučnim signalom upozorenja u sljedećim slučajevima:

- Ako vozač napusti sjedalo vozača, a parkirna kočnica ne može se aktivirati
- Ako vozač napusti sjedalo vozača bez spuštanja nosača vilice (verzija)
- Ako vozač pokuša isključiti stroj, a parkirna kočnica ne može se aktivirati
- Stroj se počinje kretati unutar 20 sekundi nakon aktiviranja parkirne kočnice

Aktiviranje funkcije za "sigurno parkiranje" i interveniranje putem te funkcije

Uzrok	Posljedica
Sjedalo vozača je prazno. Električna parkirna kočnica ne može se aktivirati ili se prethodno nije mogla aktivirati.	Na zaslonu se pojavljuje sljedeća poruka: Zaustavna kočnica ne može se za- tegnuti. - Kako biste potvrdili tu poruku, pritisnite <input checked="" type="checkbox"/> Softkey. Kad vozač napusti sjedalo vozača, oglašava se signal upozorenja. Signal upozorenja prestaje kad vozač ponovo sjedne u sjedalo.
Stroj se mora isključiti. Električna parkirna kočnica ne može se aktivirati ili se prethodno nije mogla aktivirati.	Stroj se ne može isključiti. Oglašava se signal upozorenja. Na zaslonu se pojavljuje sljedeća poruka: Zaustavna kočnica ne može se za- tegnuti. (Ⓢ) - Kako biste potvrdili tu poruku, pritisnite <input checked="" type="checkbox"/> Softkey. Ipak isključiti stroj? ? - Kako biste potvrdili tu poruku, pritisnite <input checked="" type="checkbox"/> Softkey. Poduprite kotače stroja kako bi se spriječilo njegovo pomica- nje. ⚠ - Stroj osigurajte klinovima kako ne bi došlo do njegova pomicanja. - Kako biste potvrdili tu poruku, pritisnite <input checked="" type="checkbox"/> Softkey. Stroj se sada može isključiti.

⚠ OPASNOST**Ako dođe do pomicanja stroja, prisutan je rizik od ozljeda opasnih po život!**

Parkirajte stroj na siguran način ako je parkirna kočnica neispravna. Poduprite industrijski stroj kako bi se spriječilo njegovo pomicanje.

- To možete učiniti pridržavajući se sljedećih uputa:
- Ako se parkirna kočnica ne može aktivirati automatski ili putem pritisknog gumba, izvršite aktiviranje parkirne kočnice u hitnom slučaju. Pogledajte odjeljak pod naslovom "Rad parkirne kočnice u hitnom slučaju" u poglavlju "Postupanje u hitnom slučajevima".
- Ako se parkirna kočnica ne može aktivirati putem mehanizma za aktiviranje u hitnom slučaju, osigurajte stroj podupiračima tako da se ne može pomaknuti.

Vožnja

- Popravak parkirne kočnice prepustite ovlaštenom servisnom centru.

Poruka:**Zaustavna kočnica ne može se zategnuti**

Ako kontrolna jedinica stroja otkrije neispravnost u parkirnoj kočnici, stroj se ne može isključiti.

- Na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prikazuje se poruka Zaustavna kočnica ne može se zategnuti. 
- LED indikator (2) na pritismom gumbu (1) treperi.
- Oglašava se signal upozorenja.

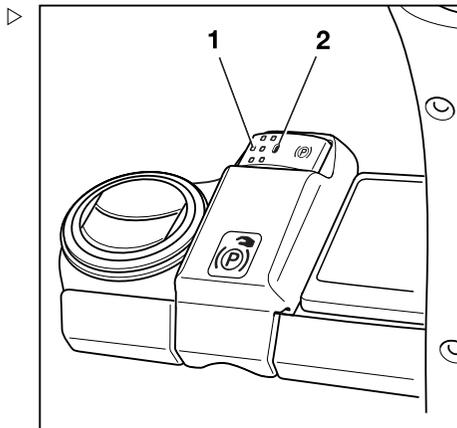
**NAPOMENA**

Ako se mora isključiti stroj s neispravnom parkirnom kočnicom, pridržavajte se uputa u odjeljku pod naslovom "Isključivanje stroja čija je parkirna kočnica u kvaru". Stroj se mora osigurati kako bi se spriječilo njegovo pomicanje.

**NAPOMENA**

Ako se parkirna kočnica otpusti putem mehanizma za aktiviranje u hitnom slučaju, stroj se može voziti malom brzinom.

- *Stroj se može odvesti iz područja opasnosti ili na mjesto za popravak.*
 - *Vozač mora biti naročito pažljiv tijekom vožnje s neispravnom parkirnom kočnicom.*
- Ako se parkirna kočnica ne može aktivirati automatski ili s pomoću pritismog gumba, aktivirajte parkirnu kočnicu postupkom aktiviranja u hitnom slučaju. Pogledajte odjeljak pod naslovom "Rad parkirne kočnice u hitnom slučaju" u poglavlju "Postupanje u hitnom slučaju".
 - Ako se parkirna kočnica ne može aktivirati postupkom aktiviranja u hitnom slučaju, osigurajte stroj podupiračima tako da se ne može pomaknuti.
 - Popravak parkirne kočnice prepustite ovlaštenom servisnom centru.



Upravljanje

⚠ OPASNOST

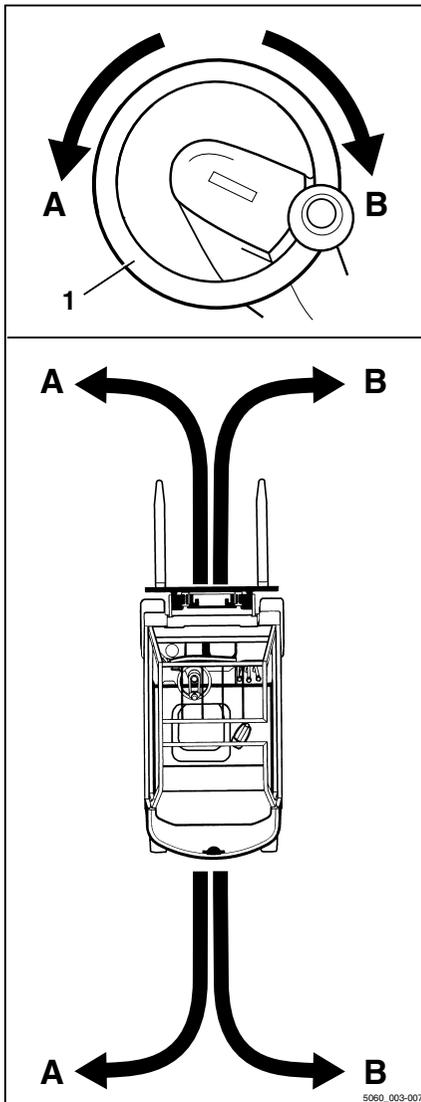
U slučaju kvara na hidraulici postoji rizik od nesreća zbog promjene karakteristika upravljanja.

- Nemojte upravljati viličarom ako njegov sustav upravljanja nije ispravan.
- Upravljajte viličarom okretanjem upravljača (1) u potrebnom smjeru.

Okretanjem upravljača u smjeru strelice (A) usmjerava viličar u smjer vožnje (A).

Okretanjem upravljača u smjeru strelice (B) usmjerava viličar u smjer vožnje (B).

Informacije o radijusu okretanja: ⇒ Poglavlje "Tehnički podaci", Stranica 457 .



Vožnja

Vožnja na uzlaznim ili silaznim nagibima

⚠ OPASNOST

Opasnost po život!

Vožnja na silaznim i uzlaznim nagibima predstavlja posebnu opasnost!

- Uvijek se pridržavajte uputa u nastavku.
- Na uzlaznim i silaznim nagibima teret se mora prevoziti tako da bude okrenut prema uzlaznoj strani nagiba.
- Vožnja po uzlaznim ili silaznim nagibima dopuštena je samo ako su oni označeni kao putovi za vožnju i ako se mogu upotrebljavati na siguran način.
- Podloga za poprečnu vožnju mora biti čista i pružati dobro prljanjanje.
- Nemojte se okretati po uzlaznim i silaznim nagibima.
- Nemojte voziti pod kutom po uzlaznim ili silaznim nagibima.
- Nemojte parkirati stroj na uzlaznim ili silaznim nagibima.
- U hitnom slučaju stroj osigurajte klinovima kako ne bi došlo do njegova pomicanja.
- Na silaznim nagibima smanjite brzinu vožnje.

Nije dopuštena vožnja na dugim uzlaznim i silaznim nagibima koji su veći od 15% zbog specificiranih vrijednosti minimalnog puta kočenja i stabilnosti.

- Prije vožnje po uzlaznim i silaznim nagibima koji su veći od 15% zatražite savjet od ovlaštenog servisnog centra.

Nije dopušteno stavljanje tereta na skladište i skidanje tereta sa skladišta na uzlaznom ili silaznom nagibu!

- Tereti se uvijek moraju stavljati na skladište i skidati sa skladišta na vodoravnoj podlozi.



Smanjenje brzine uz podignuti nosač vilica (varijanta)

Ako se nosač vilice podigne na visinu iznad 500 mm, taj pomoćni sustav automatski smanjuje brzinu stroja.

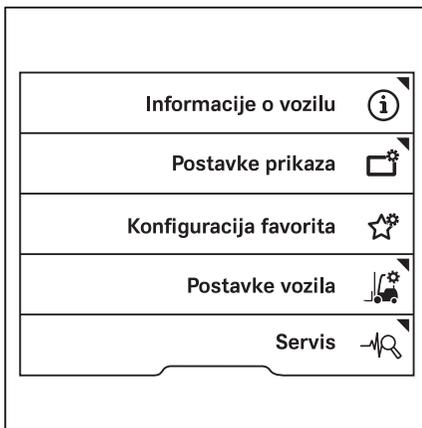
NAPOMENA

Ta se visina podizanja može promijeniti u opsegu do 500 mm u ovlaštenom servisnom centru ili putem opcije "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka" na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

Konfiguracija koju izvršava upravitelj voznog parka

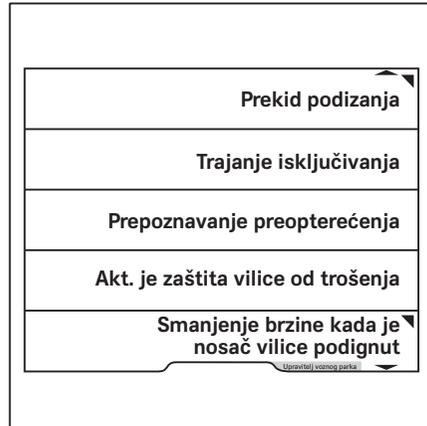
Unos visine podizanja

- Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".
- Pritisnite gumb .
- Pritisnite softversku tipku .
- Pritisnite softversku tipku Postavke vozila .

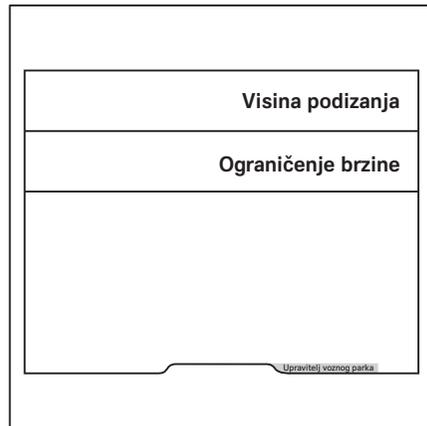


Vožnja

- Pritisnite softversku tipku **Ograničenje brzine** kada je nosač vilice podignut. ▷



- Pritisnite softversku tipku **Visina podizanja**. ▷



U tom izborniku možete definirati željenu visinu. ▷



NAPOMENA

Sustav za pomoć automatski intervenira na visini iznad 500 mm. To znači da se visina može slobodno odabirati samo do 500 mm.

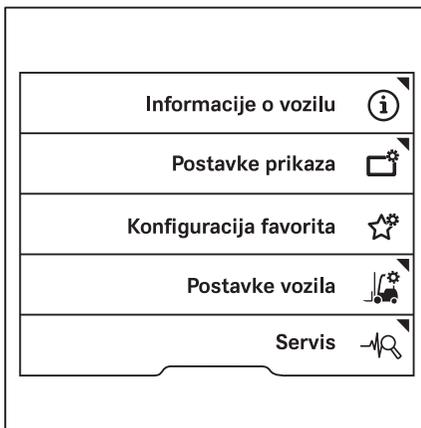
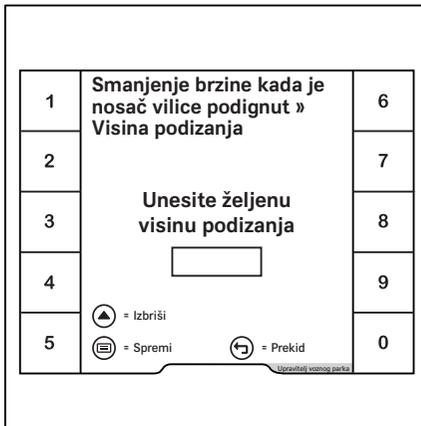
- Unesite visinu s pomoću softverskih tipki 0 do 9.
- Za spremanje pritisnite gumb

Izbornik se zatvara.

Unos ograničenja brzine

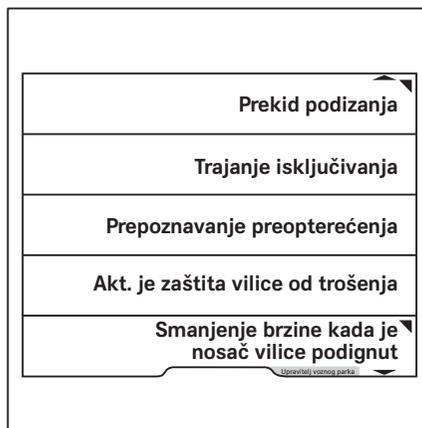
Maksimalna brzina može se definirati, kao i visina podizanja.

- Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".
- Pritisnite gumb
- Pritisnite softversku tipku
- Pritisnite softversku tipku Postavke vozila

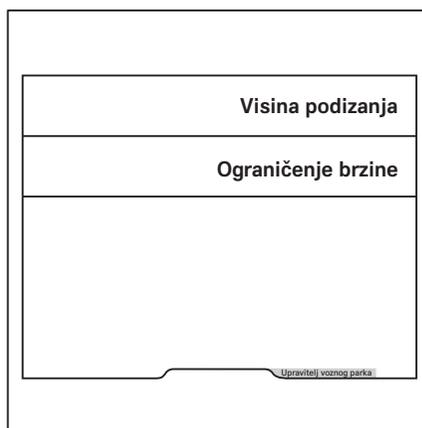


Vožnja

- Pritisnite softversku tipku Ograničenje brzine kada je nosač vilice podignut. ▷



- Pritisnite softversku tipku Ograničenje brzine. ▷

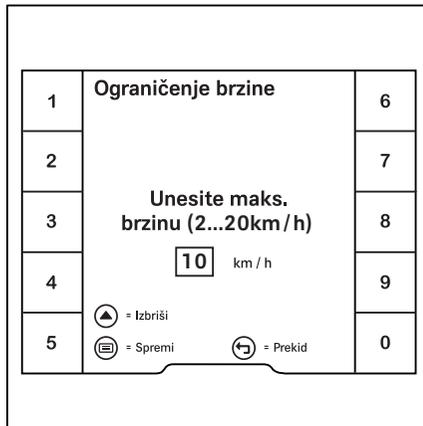


U tom izborniku možete definirati maksimalnu brzinu. ▷

– Unesite brzinu s pomoću softverskih tipki 0 do 9.

– Za spremanje pritisnite gumb .

Izbornik se zatvara.



Funkcija automatskog isključivanja motora (varijanta)

Ako su ispunjeni sljedeći uvjeti i ako je isteklo unaprijed postavljeno vrijeme odaziva, funkcija automatskog isključivanja motora (varijanta) automatski isključuje motor s unutarnjim sagorijevanjem.

Na zaslonu se prikazuje poruka NAC . PREKIDA.

Uvjeti koji se istovremeno pojavljuju:

- Stroj je zaustavljen.
- Sjedalo vozača nije zauzeto.
- Isključuju se velika trošila energije, npr. klimatizacija.

Vrijeme odaziva

Vrijeme odaziva tvornički je postavljeno na između 30 sekundi i 30 minuta.

Ako su svi uvjeti istovremeno ispunjeni, pokreće se odbrojavanje vremena odaziva.

Ako jedan od uvjeta više nije ispunjen, prekida se odbrojavanje vremena odaziva.

Ako se svi uvjeti ponovo ispune, odbrojavanje vremena odaziva započinje od početka.

Vožnja

10 sekundi prije isteka vremena odaziva prikazuje se sljedeća poruka: Isključite motor s unutarnjim sagorijevanjem.

Mogući su sljedeći odazivi vozača:

– Nema odziva

Motor se isključuje nakon 10 sekundi.

– Pritiskanje softverske tipke .

Motor se ne isključuje.

– Pritiskanje softverske tipke .

Motor se **odmah** isključuje.

Nakon što funkcija automatskog isključivanja motora isključi motor, vozač može ponovo pokrenuti motor putem jedinice za rukovanje sa zaslonom.

– Sjednite u sjedalo vozača.

Prikazuje se poruka Pokrenite motor s unutarnjim sagorijevanjem.

Mogući su sljedeći odazivi vozača:

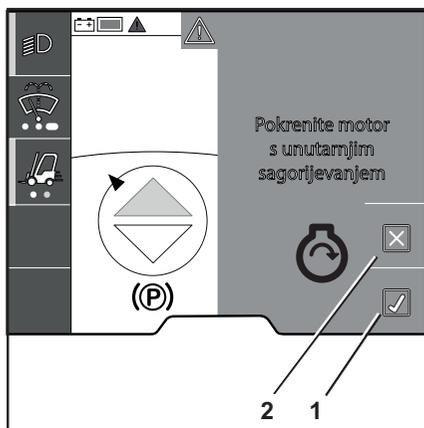
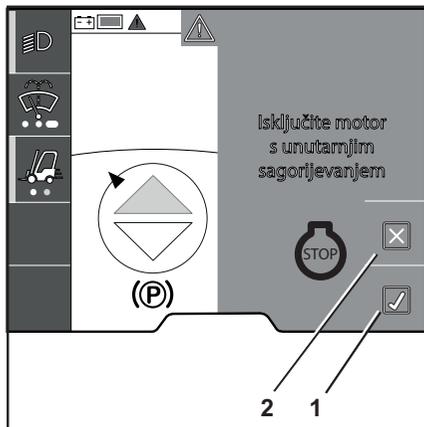
– Pritiskanje softverske tipke .

Motor se ne pokreće; poruka nestaje.

– Pritiskanje softverske tipke .

Motor se pokreće; poruka nestaje.

– Ako želite promijeniti vrijeme odaziva, obratite se u ovlaštenu servisnu centar.



Motor se zaustavlja jer je isparivač zaleđen



NAPOMENA

Plin se tijekom isparavanja značajno hladi. Ako se isparivač nedovoljno zagrijava cirkuliranjem rashladnog sredstva kroz motor, mogao bi se zalediti. To može prekinuti dovod plina i motor će se zaustavljati.

Ako se motor zaustavlja neposredno nakon aktiviranja sklopke s ključem, učinite sljedeće:

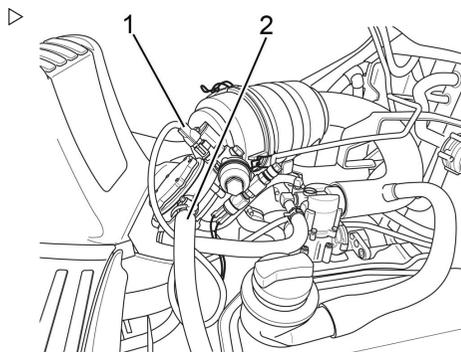
Odledite isparivač putem cirkulacije rashladnog sredstva

⚠ OPASNOST

Rizik od požara! Ako se motor zaustavlja, a još nije potrošio preostali plin, taj se plin može nalaziti u isparivaču. Taj ohlađeni plin širi se tijekom zagrijavanja i prenosi se u motor. Iz motora se plin prenosi dalje u ispušni sustav. Prilikom sljedećeg pokušaja pokretanja može doći do zapaljenja plina u ispušnom sustavu ili iz ispušne cijevi mogu izlaziti tinjajuće čestice.

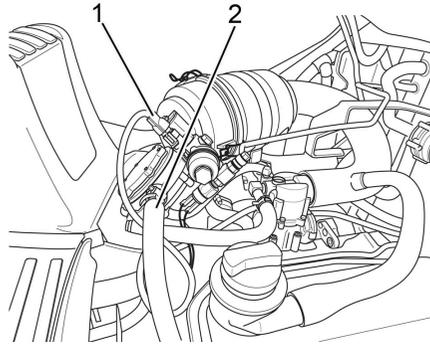
Ako se motor stroja zaustavlja, a stroj se nalazi u blizini zapaljivih ili lako gorivih materijala, nemojte ga pokušavati pokrenuti u tom prostoru. Prije ponovnog pokušaja pokretanja stroja, odvučite stroj iz područja opasnosti. U području iza ispuha ne smiju se nalaziti ljudi ni predmeti.

- Zatvorite ventil na cilindru za plin.
- Izvadite čep (1) iz ventila za prekid dovoda plina. Zatvoren je ventil za prekid dovoda plina. Prekinut je protok plina do isparivača.
- Ponovo pokušajte pokrenuti motor pomoću sklopke s ključem. Ako se motor pokrene, ostavite ga da radi dok se ponovno ne zaustavi zbog nedostatka plina.
- Kad se motor zaustavio, pričekajte dvije minute, a zatim ponovo pokrenite motora i ostavite ga da radi dok se ponovo ne isključi.
- Kad se motor ponovo zaustavi, ponovo umetnite čep (1) u ventil za prekid dovoda plina. Ponovo pokrenite motor i ostavite ga da radi.
- Ako motor pravilno radi u praznom hodu, nakon pribl. 15 sekundi polako otvorite ventil na cilindru za plin i ostavite motor da radi u praznom hodu dok ne dosegne radnu temperaturu.



Vožnja

- Provjerite je li cijev za dovod vode za hlađenje (2) prema isparivaču topla. ▷
- Pričekajte da isparivač dosegne radnu temperaturu uslijed rada stroja u praznim hodima.
- Ako isparivač nije zagrijan, polako zatvorite ventil na cilindru za plin i ostavite motor da radi sve dok se sam ne zaustavi zbog nedostatka plina.
- Sad možete pokušati odlediti isparivač primjenom jedne od više metoda. Postupak potražite u sljedećem poglavlju.



Ručno odleđivanje isparivača

**⚠ OPASNOST**

Rizik od eksplozije tijekom odleđivanja isparivača! Plin se može zapaliti i eksplozivirati ako je izložen velikoj toplini, otvorenom plamenu, tinjajućim predmetima i predmetima koji proizvode iskre.

Nikada nemojte odleđivati zamrznute komponente otvorenom vatrom ili gorećim predmetima! Pažljivo slijedite upute u nastavku.

⚠ OPASNOST

Rizik od eksplozije! Plin koji izlazi može se zapaliti pri dodiru s grijačem spiralom u uređaju za grijanje poput puhala vrućeg zraka. Tijekom odleđivanja izvor topline ne smije biti topliji od 50 °C.

Nemojte koristiti topao zrak izravno iz uređaja za grijanje. Međutim, topao zrak može se primijeniti putem cijevi za dovod zagrijanog zraka.

Za odmrzavanje zaleđenih komponenti sustava prikladna su sljedeća sredstva:

- Zagrijani zrak
 - Zagrijana voda
 - Zagrijane vreće pijeska
- Nakon odleđivanja komponenti sustava odmrznite isparivač pomoću iznad navedenih sredstava.
 - Okrenite ključ u uključeni položaj i pokrenite motor.
 - Ako se motor i dalje zaustavlja, nemojte pokušavati pokrenuti stroj; obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Tempomat (varijanta)

Funkcija tempomata održava stalnu brzinu vožnje. Osim toga, funkcija tempomata može se upotrijebiti za usklađivanje s ograničenjem brzine koje je na snazi. Funkcija tempomata aktivna je pri vožnji unaprijed brzinom od 6 km/h ili više. Funkcija se stavlja u stanje pripravnosti putem upravljačke jedinice sa zaslonom, a može se aktivirati i deaktivirati s pomoću sklopke za odabir smjera vožnje i uređaja za rukovanje za hidrauličke funkcije.

Kada je funkcija tempomata aktivirana, vozač može pritiskanjem gumba pohraniti brzinu vožnje prema naprijed od najmanje 6,0 km/h, nakon čega stroj nastavlja s vožnjom bez pritiskanja papučice gasa.

Piktogram  za rukovanje funkcijom tempomata nalazi se na uređaju za rukovanje hidrauličkim funkcijama.

Stavljanje funkcije tempomata u stanje pripravnosti

Kako bi se funkcija tempomata mogla aktivirati putem sklopke za odabir smjera vožnje, funkcija se najprije mora staviti u stanje pripravnosti putem upravljačke jedinice sa zaslonom.

- Pritisnite gumb .

Pojavljuje se prva razina izbornika.

- Pritisnite softversku tipku "Vožnja" .

Pojavljuje se izbornik "Vožnja".

Vožnja

– Pritisnite softversku tipku "tempomat" . ▷

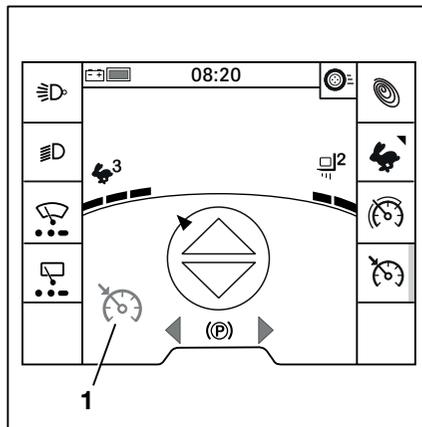
Počinje svijetliti narančasta traka aktivnosti pored softverske tipke "tempomat" . Funkcija tempomata je spremna.

Na zaslonu se pojavljuje „zasivljeni“ simbol "tempomata"  (1).

Premještanje funkcije tempomata iz stanja pripravnosti

Ponovnim pritiskanjem softverske tipke "tempomata"  funkcija se premješta iz stanja pripravnosti.

Oglašava se signal. Simbol "tempomata"  prestaje svijetliti.



Aktiviranje funkcije tempomata

UPOZORENJE

Rizik od nesreće u slučaju neprilagođivanja brzine!

Vožnja pretjeranom brzinom može prouzročiti nezgode, npr. stroj bi se u zavoju mogao prevrnuti.

- Podesite brzinu cijelom putu koji treba prijeći
 - Osobitu pozornost obratite na brzinu u zavoju
 - Pri vožnji poštujujte sigurnosne propise
 - Imajte na umu način funkcioniranja tempomata i opasnosti povezanih s njim
-
- Ubrzajte stroj na željenu brzinu (najmanje 6,0 km/h)

- Aktivirajte sklopku za odabir smjera vožnje (1) za kretanje prema naprijed.

**NAPOMENA**

Na verziji s dvije papučice (varijanta), sklopka za odabir smjera vožnje služi isključivo za aktiviranje i deaktiviranje funkcije tempomata (varijanta).

Funkcija tempomata je aktivna. Trenutačna se brzina memorira.

Oglašavaju se dva zvučna signala. Na zaslonu se pojavljuje simbol  u crnoj boji.

- Skinite stopalo s papučice gasa.

Stroj se nastavlja kretati odabranom brzinom do isključivanja tempomata.

- Kako biste spremili drukčiju brzinu, deaktivirajte funkciju tempomata i ponovo je aktivirajte na novoj odabranoj brzini.

Deaktiviranje tempomata

Kada se funkcija tempomata deaktivira, za kontrolu brzine ponovo se treba upotrebljavati papučica gasa. Funkcija tempomata ostaje u stanju pripravnosti. Funkcija se može aktivirati u bilo kojem trenutku kada je pritisnuta papučica gasa, na način da se ponovo pritisne sklopka za odabir smjera vožnje za smjer vožnje prema naprijed.

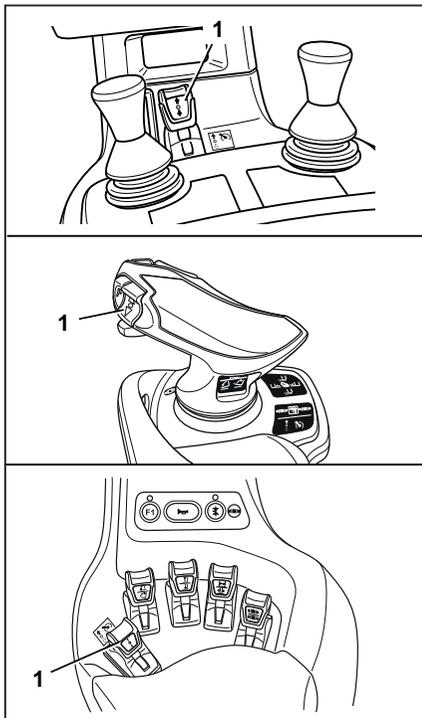
Kada je funkcija tempomata deaktivirana, simbol  je „zasivljen“.

**NAPOMENA**

Najjednostavniji način deaktiviranja funkcije tempomata je dodirivanje papučice gasa.

Funkcija tempomata deaktivira se sljedećim radnjama:

- Aktiviranje nožne kočnice
- Aktiviranje parkirne kočnice
- Pritiskanje papučice gasa
 - Pritiskanje papučice gasa preko postavljene brzine dovodi do ubrzanja stroja.
- Promjena smjera kretanja



Vožnja

- Ponovo pritisnite sklopku za odabir smjera vožnje prema naprijed bez pritiskanja papučice gasa
- Pritisnite softversku tipku "tempomat"
Pritiskanje softverske tipke "tempomat" do-
vodi do isključivanja funkcije tempomata.

Ostali uvjeti u kojima kontrolna jedinica viličara deaktivira funkciju tempomata:

- Napuštanje sjedala vozača
- Brzina stroja manja od 2,5 km/h.
- Ograničenje brzine postavljeno na manje od 4,5 km/h.
- Kontrolna jedinica viličara prepoznaje neuo-
bičajeno stanje, npr. pad napona

Ako se u takvim uvjetima pritisne papučica gasa, stroj u početku koči djelovanjem pogonske jedinice. Na zaslonu se prikazuje sljedeća poruka: `Otpustite pap. gasa.`

- Za nastavak vožnje otpustite papučicu gasa i ponovo je pritisnite.

Ako se te okolnosti ponovo promijene, ponovo se postavlja početna postavljena brzina.



NAPOMENA

Ako je stroj opremljen automatskim funkcijama smanjivanja brzine vožnje i brzina vožnje padne na 6,0 km/h ili manje, funkcija tempomata automatski se deaktivira.

Parkiranje

Sigurno parkiranje i isključivanje stroja ▷



⚠ OPASNOST

Rizik od ozljeda opasnih po život u slučaju pomicanja stroja!

- Nemojte parkirati stroj na nagibima.
- U hitnim slučajevima blokirajte stroj klinovima koje trebate postaviti na stranu okrenutu prema nizbrdici.
- Stroj napustite tek nakon što ste aktivirali parkirnu kočnicu.

⚠ OPASNOST

Pad tereta i spuštanje dijelova stroja može uzrokovati ozljede opasne po život!

- Teret u potpunosti spustite prije no što napustite stroj.



5060_003-130



⚠ UPOZORENJE

Lako hlapljiv ukapljeni naftni plin može se nakupiti i zapaliti. Postoji rizik od eksplozije!

Ukapljeni naftni plin teži je od zraka. Skuplja se u razini tla gdje se mogu pomiješati eksplozivne mješavine plina i zraka.

- Nemojte parkirati stroj pored jama, podruma, stubišta, sustava za grijanje ili drugih izvora topline.
 - Nemojte parkirati stroj ispod razine tla.
 - Plinske cilindre zaštitite od topline.
 - Pridržavajte se sigurnosnih propisa za rad s ukapljenim naftnim plinom.
-
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
 - Spustite vilicu na tlo.
 - Nagnite podizni stup prema naprijed tako da se krakovi vilice oslanjaju o tlo.
 - Ako su montirani priključci (varijanta), uvucite radne cilindre; pogledajte poglavlje "Općenite upute za upravljanje priključcima".

Parkiranje

- Maknite nogu s papučice gasa i dopustite da motor neko vrijeme radi u praznom hodu.
- Okrenite ključ za uključivanje ulijevo i izvadite ga.

Elektromagnetski ventil u sustavu ukapljenog naftnog plina zatvorit će se. Motor će nastaviti raditi nekoliko sekundi kako bi sagorio preostali plin iz sustava ukapljenog naftnog plina. Taj postupak može trajati od 2 – 20 s, ovisno o temperaturi ukapljenog naftnog plina.

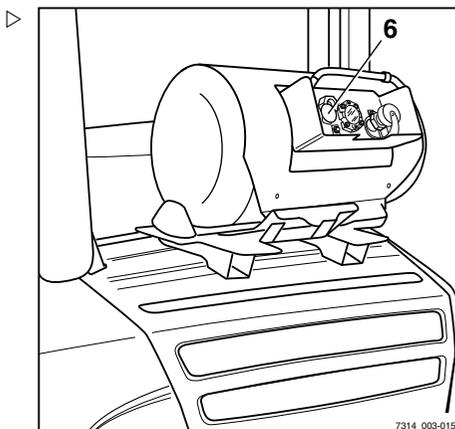
NAPOMENA

Ako se motor isključi nakon oko 60 s, a na zaslonu i upravljačkoj jedinici prikaže se poruka o pogrešci LPG AUTO.VALVE, to znači kako je došlo do pogreške. Moći ćete nastaviti raditi strojem, ali morate odmah obavijestiti svoj ovlaštenu servisni centar o pogrešci. Poruka o pogrešci nastavit će se prikazivati na zaslonu i upravljačkoj jedinici sve dok je ovlaštenu servisni centar ne otkloni.

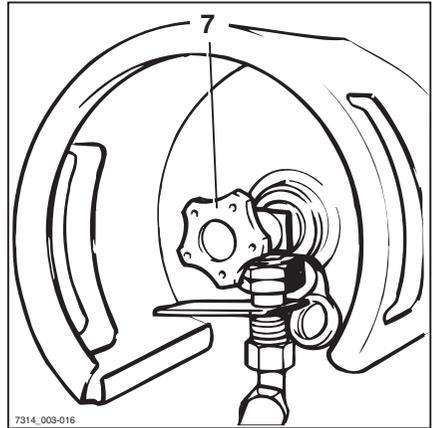
NAPOMENA

Ključevi sklopke, FleetManager kartice (varijanta), FleetManager čipovi transpondera (varijanta) i PIN kôd za odobrenje pristupa (varijanta) ne smiju se bez izričitih uputa davati drugih osobama.

- Na stroju opremljenom spremnikom ukapljenog naftnog plina (varijanta) zatvorite zaporni ventil (6).



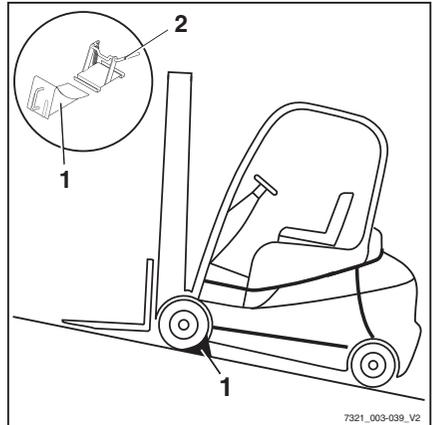
- Na stroju opremljenom cilindrom ukapljenog naftnog plina zatvorite ventil plinskog cilindra (7).



Podmetač za kotač (varijanta) ▷

Podmetač za kotač (varijanta) koristi se kako bi se spriječilo pomicanje viličara na nagibu.

- Podignite ručicu (2) na potpornom nosaču.
- Izvadite podmetač za kotač (1) iz potpornog nosača.
- Gurnite podmetač za kotač ispred kotača na prednjoj osovinu, na strani koja gleda prema dolje na nagibu.



i NAPOMENA

Nakon korištenja vratite podmetač za kotač u potporni nosač i ponovo pritisnite ručicu (2) prema dolje.

Podizanje

Podizanje

Varijante sustava za podizanje

Kretanje nosača vilice i podiznog stupa uvelike ovisi o sljedećoj opremi:

- Podizni stup kojim je viličar opremljen, pogledajte ⇒ Poglavlje "Vrste podiznog stupa", Stranica 196
- Uređaj za rukovanje kojim se kontroliraju hidrauličke funkcije, pogledajte ⇒ Poglavlje "Uređaji za rukovanje sustavom za podizanje", Stranica 199

Bez obzira na varijante opreme viličara, moraju se poštovati osnovne specifikacije i postupci, pogledajte ⇒ Poglavlje "Sigurnosni propisi prilikom rukovanja teretima", Stranica 218 .

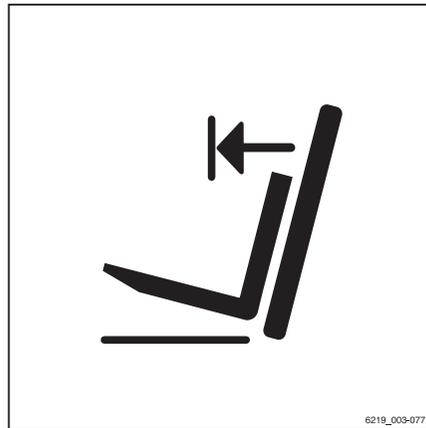
Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa (varijanta) ▷

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja imovine zbog udarca podiznog stupa u regal ili neki drugi predmet!

- Prije upotrebe pomoćnog sustava za "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" postavite stroj na dovoljnu udaljenost od regala i drugih predmeta.

Pomoćni sustav "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" može se upotrijebiti za spuštanje robe tako da roba bude postavljena okomito (npr. role papira). Time se sprječavaju oštećenja pri polaganju tereta. "Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" funkcionira pri naginjanju prema naprijed. Dostupna je i dodatna varijanta koja funkcionira i pri naginjanju prema natrag. Nagibni cilindri lagano dolaze do krajnjih graničnika kako ne bi došlo do velikih vibracija i udaraca. Oscilirajuća kretanja stroja smanjena su na minimum, povećavajući sigurnost rada. Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa smanjuje trošenje različitih komponenti, čime se smanjuju troškovi popravka.



6219_003-077

Pomoćni sustav "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" sastoji se od sljedećih pojedinačnih funkcija:

- Prikaz značajke "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa"
- Automatsko pokretanje značajke "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa"

Stroj može biti opremljen i samo funkcijom "prikaz kuta nagiba stupa".

NAPOMENA

Pri svakoj upotrebi stroja provjerite funkciju automatskog vertikalnog pozicioniranja stupa.

- Pročitajte odjeljak pod naslovom "Provjera funkcije automatskog vertikalnog pozicioniranja stupa".
- Pritisnite softversku tipku .

Na zaslonu se pojavljuje simbol .

- Nagnite podizni stup prema natrag toliko da dosegne zaustavnik.
- Nagnite podizni stup naprijed.

Podizni stup zaustavlja se u okomitom položaju.

NAPOMENA

Podizni stup zaustavlja se u okomitom položaju i ako se iz nagiba prema natrag nagne prema naprijed za $\geq 3^\circ$.

NAPOMENA

Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa mora se kalibrirati kako bi se osigurala njegova točnost u svakom trenutku. Za kalibraciju je potrebno "ovlaštenje pristupa na razini upravitelja voznog parka". Taj je pristup potreban:

- Pri stavljanju tereta na skladište i skidanju tereta sa skladišta na rampama tegljača
- U slučaju istrošenosti guma
- Ako je očito da podizni stup nije u okomitom položaju
- Pročitajte odjeljak pod naslovom "Kalibracija automatskog vertikalnog pozicioniranja stupa".

Podizanje

Vrste podiznog stupa

Na viličaru može biti ugrađen jedan od sljedećih podiznih stupova:

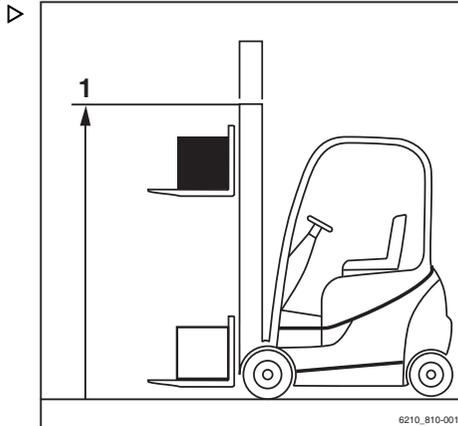
Teleskopski stup

Teleskopski stup se tijekom podizanja podiže pomoću vanjskih podiznih cilindara i sa sobom pomoću lanaca prenosi nosač vilica (nosač vilica podiže se dvostruko brže od unutarnjeg podiznog stupa). Gornji rub (1) unutarnjeg podiznog stupa zato može biti viši od nosača vilica.

OPASNOST

Rizik od nesreće uslijed sudara podiznog stupa ili tereta s niskim stropom ili ulazom.

- Napominjemo da unutarnji podizni stup ili teret može biti viši od nosača vilica.
- Pazite na visinu stropova i ulaza.



Hi-Lo podizni stup (varijanta)

Tijekom podizanja unutarnji podizni cilindar pomiče se prema gore do visine slobodnog podizanja (3), a zatim vanjski podizni cilindri podižu unutarnji stup za podizanje do maks. visine od (2).



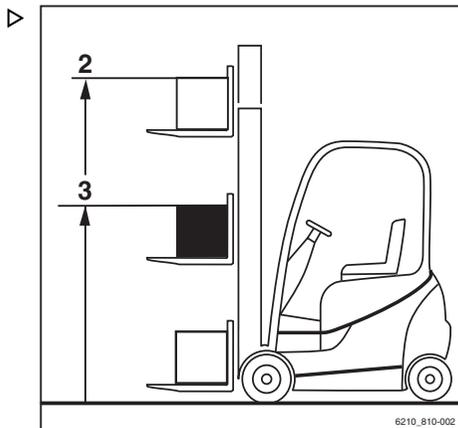
NAPOMENA

U slučaju podizanja iznad visine slobodnog podizanja nosač vilica uvijek ostaje na gornjem rubu izvučenog podiznog stupa.

OPASNOST

Rizik od nesreće uslijed sudara podiznog stupa ili tereta s niskim stropom ili ulazom.

- Napominjemo da unutarnji podizni stup ili teret može biti viši od nosača vilica.
- Pazite na visinu stropova i ulaza.



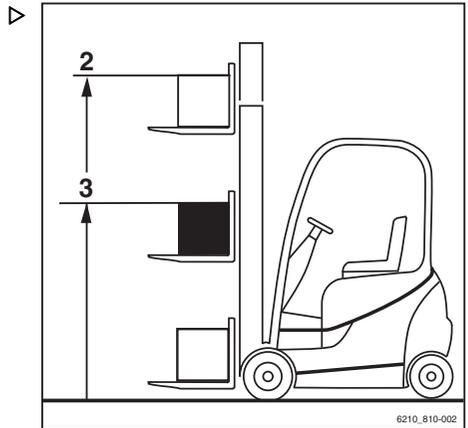
Trostruki podizni stup (varijanta)

Tijekom podizanja unutarnji podizni cilindar pomiče se prema gore do visine slobodnog podizanja (3), a zatim vanjski podizni cilindri podižu unutarnji stup za podizanje do maks. visine od (2).

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreće uslijed sudara podiznog stupa ili tereta s niskim stropom ili ulazom.

- Napominjemo da unutarnji podizni stup ili teret može biti viši od nosača vilica.
- Pazite na visinu stropova i ulaza.



Kvarovi tijekom podizanja

Nepravilan slijed produženja

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreća!

Ako se koristi Hi-Lo podizni stup (varijanta) i trostruki podizni stup (varijanta), može doći do neispravno slijeda izvlačenja, tj. unutarnji podizni stup može se izvući prije dovršetka slobodnog podizanja. Zbog toga može doći do prekoračenja ukupne visine i oštećenja prolaza ili niskih stropova.

Uzrok nepravilnog slijeda produženja može, primjerice, biti:

- Preniska temperatura hidrauličkog ulja.
- Blokade nosača vilice u unutarnjem podiznom stupu.
- Blokada cilindra za slobodno podizanje.
- Blokade valjka za lanac na cilindru za slobodno podizanje.
- Ako je temperatura hidrauličkog ulja preniska, polagano aktivirajte funkcije podiznog stupa nekoliko puta kako biste podigli temperaturu ulja.

U slučaju da je nosač vilica blokiran na unutarnjem podiznom stupu, odnosno da je blokiran cilindar za slobodno podizanje ili valjak za lanac, prije nastavka rada treba ukloniti uzrok blokade.

Podizanje

- Obratite se servisu

Lanci za teret nisu napeti

OPASNOST

Opasnost od pada tereta!

- Pri spuštanju tereta pazite da lanci ne postanu labavi.

Uzroci labavih lanaca mogu biti, primjerice:

- Polaganje nosača vilica ili tereta na regal.
- Blokade valjaka nosača vilice u podiznom stupu zbog kontaminacije.
- Ako se nosač vilica ili teret neočekivano zaustave, podignite nosač vilica do ponovnog zatezanja lanaca, a zatim spustite teret na nekoj drugoj prikladnoj lokaciji.
- Ako se valjci nosača vilica blokiraju na podiznom stupu, podignite nosač vilica do ponovnog zatezanja lanaca. Prije nastavka rada uklonite kontaminaciju.

UPOZORENJE

Rizik od povreda!

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa za rad na podiznom stupu, pogledajte poglavlje "Rad ispred viličara".

Funkcija blokade hidraulike

Funkcija blokade hidraulike osigurava onemogućavanje svih funkcija radne hidraulike prilikom svakog deaktiviranja prekidača sjedala.

Ako vozač ustane sa sjedala vozača, funkcije blokade sprječava hidrauličke funkcije za:

- Podizanje tereta
- Spuštanje tereta
- Naginjanje podiznog stupa
- Dodatne funkcije

Otpuštanje bloka na hidraulici

Kako biste otpustili blok na hidraulici, učinite sljedeće:

- Sjedite u sjedalu vozača.

Sve relevantne funkcije radne hidraulike bit će ponovo dostupne.



NAPOMENA

Ako se blokada hidraulike ne može otpustiti prilikom podizanja tereta zbog tehničke pogreške, prije poduzimanja bilo kakve druge akcije teret se mora spustiti pomoću mehanizma za "spuštanje u hitnom slučaju". Nemojte ponovo raditi sa strojem prije nego ovlašteni servisni centar otkloni pogrešku.

Uređaji za rukovanje sustavom za podizanje

Način rukovanja sustavom za podizanje ovisi o uređajima za rukovanje koji su uključeni u opremu stroja.

Moguće verzije opreme:

- Dvostruka mini poluga
 - Trostruka mini poluga
 - Četverostruka mini poluga
 - Joystick 4Plus
 - Fingertip
- Bez obzira na verziju opreme treba se pridržavati sljedećih uputa.

⚠ OPASNOST

Posezanje ili penjanje između pomičnih dijelova stroja (npr. podizni stup, mehanizmi za bočno podizanje, radna oprema, uređaji za prenošenje tereta itd.) može dovesti do teških ozljeda ili smrti te je zato zabranjeno.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa o rukovanju teretima.
- Sustavom podizanja upravljajte samo iz sjedala vozača.

⚠ UPOZORENJE

Ako je istovremeno u upotrebi više hidrauličkih funkcija, one mogu utjecati jedna na drugu.

Primjerice, ako se podiže nosač vilica i istovremeno se aktivira priključak, to može promijeniti brzini podizanja ili brzinu rada priključka.

Podizanje

Upravljanje sustavom za podizanje pomoću dvije mini poluge

⚠ OPASNOST

Posezanje ili penjanje između pomičnih dijelova stroja (npr. podizni stup, mehanizmi za bočno podizanje, radna oprema, uređaji za prenošenje tereta itd.) može dovesti do teških ozljeda ili smrti te je zato zabranjeno.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa o rukovanju teretima.
- Sustavom podizanja upravljajte samo iz sjedala vozača.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća kao rezultat pogreške pri rukovanju! Ove upute za rad opisuju rukovanje sustavom za podizanje u tvorničkom okruženju.

Ako je ovlašteni servisni centar postavio drukčiju konfiguraciju, potrebno je pridržavanje novih primijenjenih piktograma kako bi se zajamčio siguran rad. Vlasnik mora upoznati sve vozače s činjenicom da je postavljena drukčija konfiguracija.

- Pridržavajte se piktograma na polugama za rukovanje.
- Prije upotrebe provjerite rade li hidrauličke funkcije pravilno.

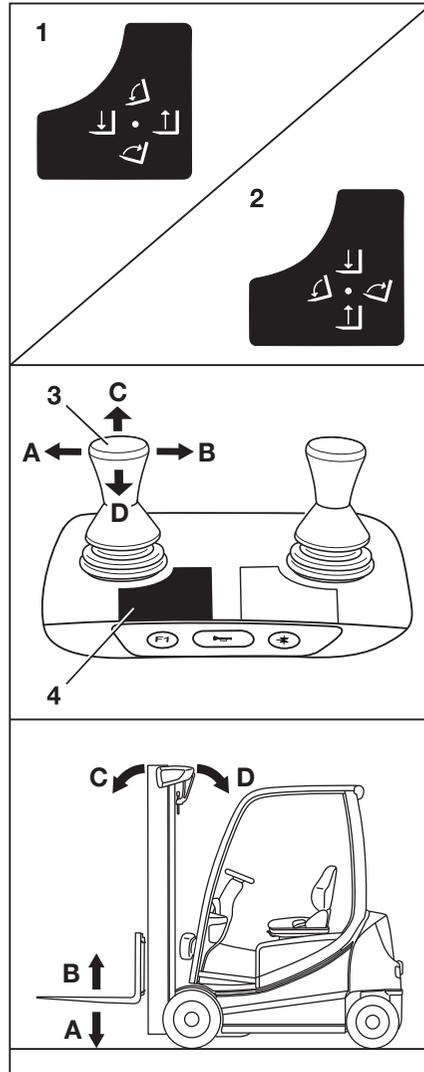
Pokreti podizanja, spuštanja i nagnjanja podiznog stupa kontroliraju se s pomoću poluge za "podizni stup" od 360° (3). Samoljepljiva oznaka s piktogramima hidrauličkih funkcija (1) ili (2) postavljena je na odgovarajuće mjesto (4).

Piktogrami su raspoređeni u skladu sa smjerom kretanja poluge za "podizni stup" od 360° (3).



NAPOMENA

- Stroj je u tvornici konfiguriran u skladu sa samoljepljivom oznakom (1). Na toj se konfiguraciji temelje sljedeći koraci pomicanja nosača vilice i podiznog stupa.
- Kao varijanta se može naručiti konfiguracija u skladu sa samoljepljivom naljepnicom (2) s obrnutim radnim osovinama.



Podizanje/spuštanje nosača vilica

Podizanje nosača vilica:

- Pomaknite polugu za "podizni stup" od 360° (3) u smjeru strelice (B).

Spuštanje nosača vilica:

- Pomaknite polugu za "podizni stup" od 360° (3) u smjeru strelice (A).

Naginjanje podiznog stupa

Naginjanje podiznog stupa prema naprijed:

- Pomaknite polugu za "podizni stup" od 360° (4) u smjeru strelice (C).

Naginjanje podiznog stupa prema natrag:

- Pomaknite polugu za "podizni stup" od 360° (4) u smjeru strelice (D).

Pokreti sustava za podizanje i značenje piktograma

- A  Spuštanje
- B  Podizanje
- C  Naginjanje prema naprijed
- D  Naginjanje prema natrag

Podizanje

Upravljanje sustavom za podizanje pomoću tri mini poluge

⚠ OPASNOST

Posezanje ili penjanje između pomičnih dijelova stroja (npr. podizni stup, mehanizmi za bočno podizanje, radna oprema, uređaji za prenošenje tereta itd.) može dovesti do teških ozljeda ili smrti te je zato zabranjeno.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa o rukovanju teretima.
- Sustavom podizanja upravljajte samo iz sjedala vozača.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća kao rezultat pogreške pri rukovanju! Ove upute za rad opisuju rukovanje sustavom za podizanje u tvorničkom okruženju.

Ako je ovlaštenu servisnu postavu postavio drukčiju konfiguraciju, potrebno je pridržavanje novih primijenjenih piktograma kako bi se jamčio siguran rad. Vlasnik mora upoznati sve vozače s činjenicom da je postavljena drukčija konfiguracija.

- Pridržavajte se piktograma na polugama za rukovanje.
- Prije upotrebe provjerite rade li hidrauličke funkcije pravilno.

Pokreti podizanja, spuštanja i nagnjanja podiznog stupa kontroliraju se s pomoću poluge za "podizni stup" od 360° (3). Samoljepljiva oznaka s piktogramima hidrauličkih funkcija (1) ili (2) postavljena je na odgovarajuće mjesto (4).

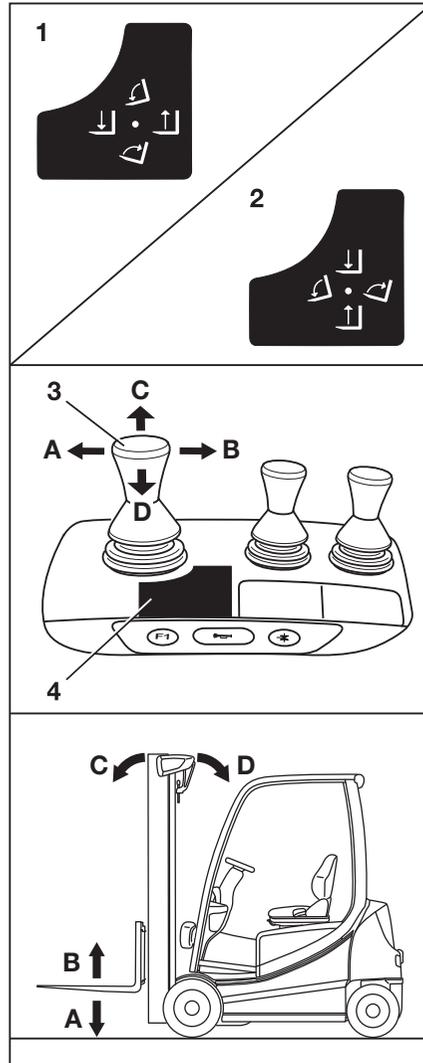
Piktogrami su raspoređeni u skladu sa smjerom kretanja poluge za "podizni stup" od 360° (3).

NAPOMENA

Stroj je u tvornici konfiguriran u skladu sa samoljepljivom oznakom (1). Na toj se konfiguraciji temelje sljedeći koraci pomicanja nosača vilice i podiznog stupa.

Podizanje/spuštanje nosača vilica

Podizanje nosača vilica:



- Pomaknite polugu za "podizni stup" od 360° (3) u smjeru strelice (B).

Spuštanje nosača vilica:

- Pomaknite polugu za "podizni stup" od 360° (3) u smjeru strelice (A).

Naginjanje podiznog stupa

Naginjanje podiznog stupa prema naprijed:

- Pomaknite polugu za "podizni stup" od 360° (4) u smjeru strelice (C).

Naginjanje podiznog stupa prema natrag:

- Pomaknite polugu za "podizni stup" od 360° (4) u smjeru strelice (D).

Pokreti sustava za podizanje i značenje piktograma

- A  Spuštanje
- B  Podizanje
- C  Naginjanje prema naprijed
- D  Naginjanje prema natrag

Podizanje

Upravljanje sustavom za podizanje pomoću četiri mini poluge

⚠ OPASNOST

Posezanje ili penjanje između pomičnih dijelova stroja (npr. podizni stup, mehanizmi za bočno podizanje, radna oprema, uređaji za prenošenje tereta itd.) može dovesti do teških ozljeda ili smrti te je zato zabranjeno.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa o rukovanju teretima.
- Sustavom podizanja upravljajte samo iz sjedala vozača.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća kao rezultat pogreške pri rukovanju! Ove upute za rad opisuju rukovanje sustavom za podizanje u tvorničkom okruženju.

Ako je ovlašteni servisni centar postavio drukčiju konfiguraciju, potrebno je pridržavanje novih primijenjenih piktograma kako bi se zamjčio siguran rad. Vlasnik mora upoznati sve vozače s činjenicom da je postavljena drukčija konfiguracija.

- Pridržavajte se piktograma na polugama za rukovanje.
- Prije upotrebe provjerite rade li hidrauličke funkcije pravilno.

Pokreti podizanja i spuštanja podiznog stupa kontroliraju se s pomoću poluge za "podizanje-spuštanje" (3). Samoljepljiva oznaka s odgovarajućim piktogramima (1) postavljena je na predviđeno mjesto (6).

Pokret nagninjanja podiznog stupa kontrolira se s pomoću poluge za "nagninjanje" (4). Samoljepljiva oznaka s odgovarajućim piktogramima (2) postavljena je na predviđeno mjesto (5).

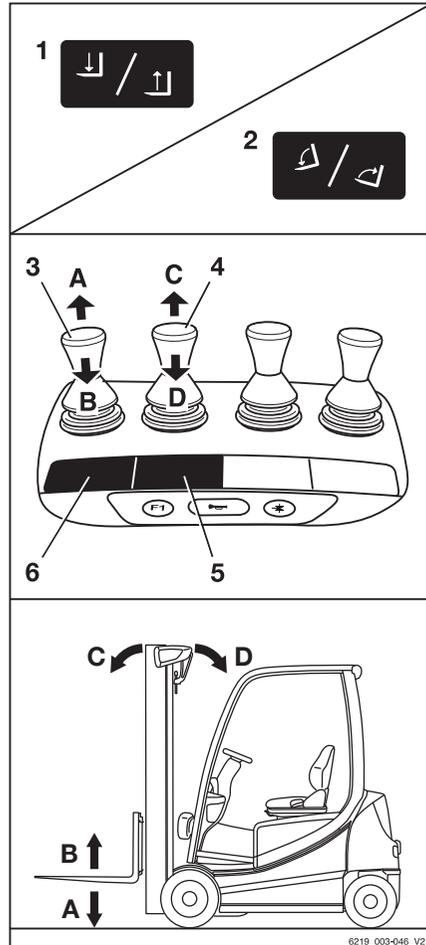
Piktogrami su raspoređeni u skladu sa smjerom kretanja poluge za rukovanje (3) ili (4).

Podizanje/spuštanje nosača vilica

Podizanje nosača vilica:

- Pomaknite radnu polugu za "podizanje/spuštanje" (3) u smjeru strelice (B).

Spuštanje nosača vilica:



- Pomaknite radnu polugu za "podizanje/ spuštanje" (3) u smjeru strelice (A).

Naginjanje podiznog stupa

Naginjanje podiznog stupa prema naprijed:

- Pomaknite radnu polugu za "podizni stup" (4) u smjeru strelice (C).

Naginjanje podiznog stupa prema natrag:

- Pomaknite radnu polugu za "podizni stup" (4) u smjeru strelice (D).

Pokreti sustava za podizanje i značenje piktograma

- A  Spuštanje
- B  Podizanje
- C  Naginjanje prema naprijed
- D  Naginjanje prema natrag

Upravljanje sustavom za podizanje s pomoću jedinice Joystick 4Plus

OPASNOST

Posezanje ili penjanje između pomičnih dijelova stroja (npr. podizni stup, mehanizmi za bočno podizanje, radna oprema, uređaji za prenošenje tereta itd.) može dovesti do teških ozljeda ili smrti te je **zabranjeno**.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa o rukovanju teretima.
- Sustavom podizanja upravljajte samo iz sjedala vozača.

Podizanje

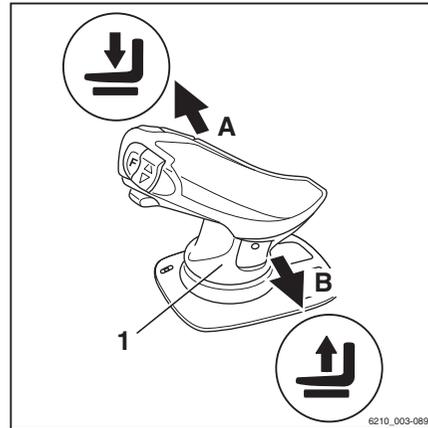
Podizanje/spuštanje nosača vilica

Podizanje nosača vilica:

- Povucite Joystick 4Plus (1) prema natrag (B).

Spuštanje nosača vilica:

- Gurnite Joystick 4Plus (1) prema naprijed (A).



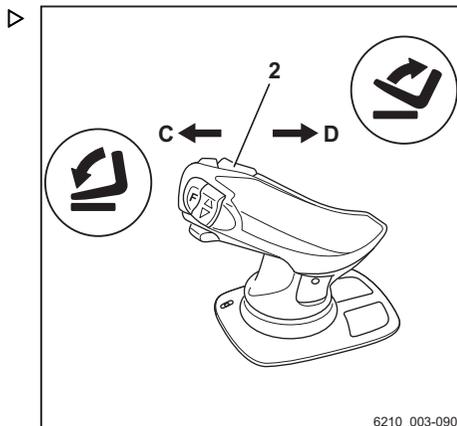
Naginjanje podiznog stupa

Naginjanje podiznog stupa prema naprijed:

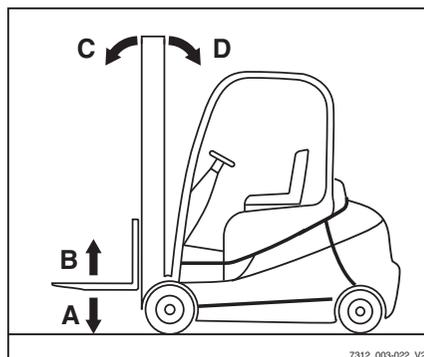
- Pomaknite vodoravni preklopni gumb (2) ulijevo (C).

Naginjanje podiznog stupa prema natrag:

- Pomaknite vodoravni preklopni gumb (2) udesno (D).



6210_003-090



7312_003-022_V2

Podizanje

Mehanizam za bočno pomicanje nosača vilica ▷

Pomicanje nosača vilice ulijevo:

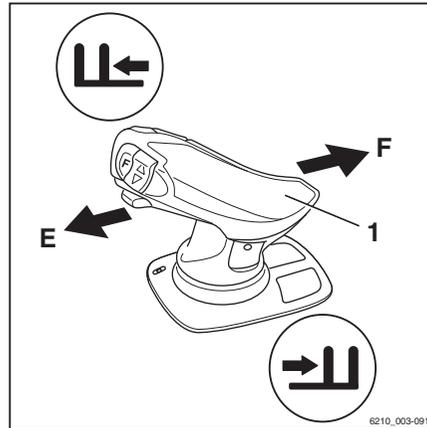
- Gurnite Joystick 4Plus (1) ulijevo (E).

Pomicanje nosača vilice udesno:

- Gurnite Joystick 4Plus (1) udesno (F).

**NAPOMENA**

Simboli na jedinici Joystick 4Plus pokazuju smjer kretanja podiznog stupa ili nosača vilice.



Upravljanje sustavom za podizanje s pomoću jedinice Fingertip ▷

⚠ OPASNOST

Posezanje ili penjanje između pomičnih dijelova stroja (npr. podizni stup, mehanizmi za bočno podizanje, radna oprema, uređaji za prenošenje tereta itd.) može dovesti do teških ozljeda ili smrti te je za to zabranjeno.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa o rukovanju teretima.
- Sustavom podizanja upravljajte samo iz sjedala vozača.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća kao rezultat pogreške pri rukovanju!
Ove upute za rad opisuju rukovanje sustavom za podizanje u tvorničkom okruženju.

Ako je ovlašteni servisni centar postavio drukčiju konfiguraciju, potrebno je pridržavanje novih primijenjenih piktograma kako bi se zajamčio siguran rad. Vlasnik mora upoznati sve vozače s činjenicom da je postavljena drukčija konfiguracija.

- Pridržavajte se piktograma na polugama za rukovanje.
- Prije upotrebe provjerite rade li hidrauličke funkcije pravilno.

Pokreti podizanja i spuštanja podiznog stupa kontroliraju se s pomoću poluge za "podizanje-spuštanje" (4). Samoljepljiva oznaka s odgovarajućim piktogramom (3) nalazi se na poluzi za rukovanje.

Pokret naginjanja podiznog stupa kontrolira se s pomoću poluge za "naginjanje" (1). Samoljepljiva oznaka s odgovarajućim piktogramom (2) nalazi se na poluzi za rukovanje.

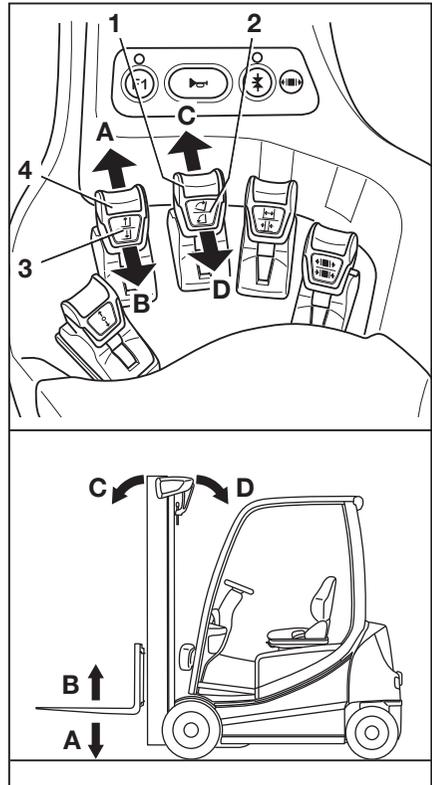
Piktogrami su raspoređeni u skladu sa smjerom kretanja poluge za rukovanje (4) ili (1).

Podizanje/spuštanje nosača vilica

Podizanje nosača vilica:

- Pomaknite radnu polugu za "podizanje/spuštanje" (4) u smjeru strelice (B).

Spuštanje nosača vilica:



Podizanje

- Pomaknite radnu polugu za "podizanje/ spuštanje" (4) u smjeru strelice (A).

Naginjanje podiznog stupa

Naginjanje podiznog stupa prema naprijed:

- Pomaknite radnu polugu za "naginjanje" (1) u smjeru strelice (C).

Naginjanje podiznog stupa prema natrag:

- Pomaknite radnu polugu za "naginjanje" (1) u smjeru strelice (D).

Pokreti sustava za podizanje i značenje piktograma

- A  Spuštanje
- B  Podizanje
- C  Naginjanje prema naprijed
- D  Naginjanje prema natrag

Odabir programa za teret 1 do 3 ▷

Stroj ima tri programa za teret namijenjena za različita ponašanja pri podizanju nosača vilica i podiznog stupa. Što je broj odabranih programa za teret veći, veća je i dinamika opterećenja.

Razlike između programa za teret

-  Program za teret 1:
66 % brzine podizanja
-  Program za teret 2:
85 % brzine podizanja
-  Program za teret 3:
100 % brzine podizanja

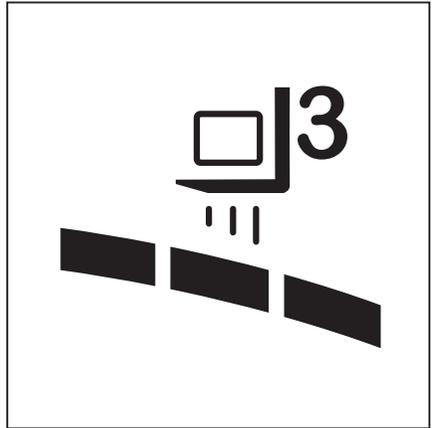
Ponašanje stroja pri podizanju odabire se putem upravljačke jedinice sa zaslonom, u točki izbornika .

- Pritisnite funkcijsku tipku ... za odabir željenog programa za teret. .



- Ako su programi za teret spremeni kao favoriti na softverskoj tipki, pritisćite softversku tipku  sve dok se na zaslon ne prikaže željeni program za teret.

Broj segmenata u traci dinamike pokazuje kakva je dinamika tereta u odabranom programu za teret.



- Ograničenje dinamike tereta na program za teret 1 tijekom faze zagrijavanja

NAPOMENA

Tijekom faze zagrijavanja dinamika tereta ograničena je na program za teret 1. Na zaslonu se do završetka faze zagrijavanja prikazuje susjedni simbol.

- Pogledajte odjeljak pod naslovom "Zagrijavanje hidrauličkog ulja pri niskim temperaturama okoline" u poglavlju "Rad – provjere i zadaci prije svakodnevnne upotrebe."



Zaštita vilica od trošenja (verzija)

Verzije "zaštite vilica od trošenja" osigurava da krakovi vilice ne dodiruju tlo. Krakovi vilice zaštićeni su od trošenja, a pod zgrade zaštićen je od oštećenja.

Podizni cilindri imaju ugrađene fiksne zaustavnike koji sprječavaju da krakovi vilice udare o tlo. Donji graničnik olakšava umetanje vilica u paletu.

Podizanje

Mehanička verzija

Fiksni graničnici u podiznom cilindru sprječavaju da krakovi vilice udare o tlo. Na upravljačkoj jedinici sa zaslonom ne prikazuje se nikakav simbol.

Ta se verzija ne može podešavati.



NAPOMENA

Mehanička zaštita vilica od trošenja mora se kontinuirano prilagođavati s povećanjem istrošenosti prednjih guma. Ako vam je potrebna pomoć u vezi s time, obratite se u ovlašteni servisni centar.

Zamjena krakova vilice

OPASNOST

Ako dođe do pomicanja stroja, prisutan je rizik od ozljeda opasnih po život!

- Nemojte parkirati viličar na nagibu.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Krakove vilice mijenjajte u odvojenom, sigurnom prostoru i na ravnoj podlozi.

UPOZORENJE

Prilikom zamjene krakova vilice prisutan je rizik od ozljeda, težina kraka vilice može uzrokovati njegovu padanje noge, stopala ili koljena. Prostor s lijeve i desne strane vilice opasno je područje.

- Prilikom zamjene krakova vilice obavezno nosite zaštitne rukavice i obuću.
- Pazite da nitko ne stoji u opasnom području!
- Nemojte vući krakove vilice.
- Krakove vilice obavezno moraju nositi dvije osobe; ako je potrebno, upotrijebite dizalicu.

NAPOMENA

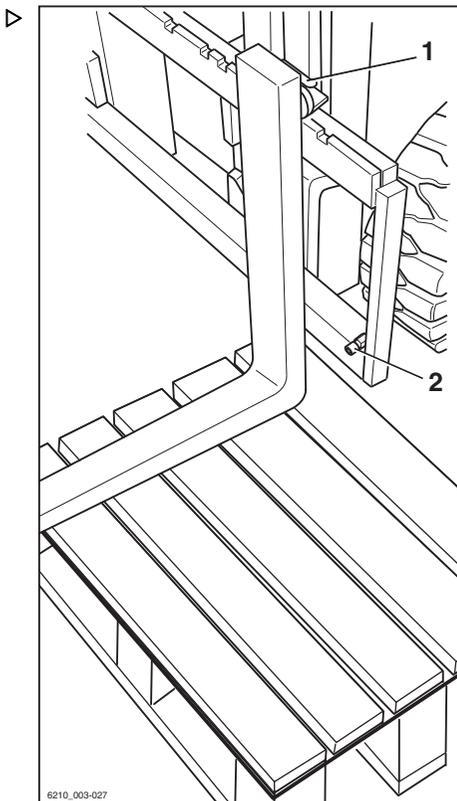
- *Prilikom montaže i skidanja preporučuje se upotreba transportne palete za potporu krakova vilice. Veličina palete ovisi o veličini kraka vilice, a prilikom odabira dimenzija palete treba paziti da se krakovi vilice ne pružaju izvan palete nakon što se na nju postave. To znači da se krakovi vilice moraju moći sigurno postaviti i transportirati.*
- *Oba kraka vilice mogu se gurnuti na istu stranu. Može se odabrati strana na kojoj će se skinuti vilice*

Skidanje

- Odaberite paletu koja odgovara veličini kraka vilice.
- Na odabranoj strani za skidanje spustite paletu pored nosača vilica.
- Podignite nosač vilica toliko da se krakovi vilice nalaze pribl. 3 cm iznad palete.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Izvadite ključ iz sklopke.
- Odrvnite pričvrсни vijak (2) na strani odabranoj za skidanje.
- Povucite polugu za zaključavanje (1) prema gore i gurnite krakove vilice u paletu jedan za drugim.

Montaža

- Pričvrсни vijak mora biti odvrnut na strani koja je odabrana za postavljanje.
- Položite krakove vilice na paletu pored nosača vilica na strani koja je odabrana za postavljanje.
- Povucite polugu za zaključavanje (1) prema gore i gurnite krakove vilice na nosač vilica jedan za drugim.
- Postavite krakove vilice na potreban položaj i pritisnite polugu za zaključavanje prema dolje. Pazite da poluga za zaključavanje sjedne na odgovarajuće mjesto.
- Zavrnite i zategnite pričvrсни vijak (2).



Podizanje

OPASNOST

Prisutna je opasnost po život u slučaju pada tereta ili vilice!

- Zategnite pričvrсни vijak pri svakoj zamjeni vilice.
- Zabranjena je vožnja ili prijevoz tereta bez pričvrsnog vijka.



NAPOMENA

Ako je stroj opremljen značajkom udobnosti za "mjerenje tereta", nakon zamjene krakova vilice uvijek se mora provesti "nulto podešavanje mjerenja tereta". U suprotnom ne može se jamčiti pravilno mjerenje tereta.

Produženje vilice (varijanta)

OPASNOST

U slučaju pomicanja viličara postoji rizik od pada pod njegove kotače, što znači opasnost po život.

- Nemojte parkirati viličar na nagnutoj podlozi.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Produženje vilice mijenjajte u odvojenom, sigurnom prostoru i na ravnoj podlozi.

UPOZORENJE

Postoji rizik od prignječenja!

Težina produženja vilice može uzrokovati prignječenja ili porezotine na oštrim rubovima ili ostacima bušenja.

- Uvijek nosite zaštitne rukavice i zaštitnu obuću.

UPOZORENJE

Postoji rizik od prevrtanja!

Težina i dimenzije produženja vilice utječu na stabilnost viličara. Dopuštene težine navedene na pločici nazivnog kapaciteta moraju se smanjiti proporcionalno stvarnoj udaljenosti tereta.

Stroj je u tvornici opremljen produženjem vilice i nazivna pločica kapaciteta prilagođena je u skladu s time.

- Pazite na nosivost; pročitajte poglavlje "Prije preuzimanja tereta".

**NAPOMENA**

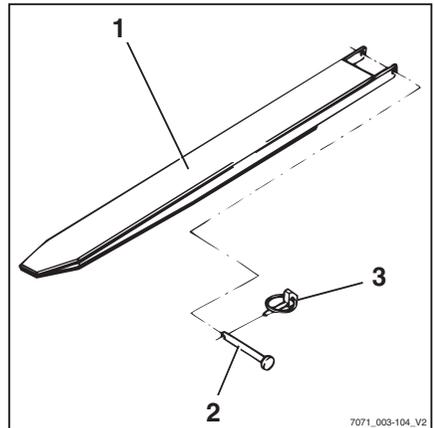
Ako je stroj opremljen značajkom udobnosti za "mjerenje tereta", nakon zamjene produženja vilice uvijek se mora provesti "hulto podešavanje mjerenja tereta". U suprotnom ne može se zajamčiti pravilno mjerenje tereta.

Priključak**⚠ OPASNOST****Opasnost po život uslijed padanja tereta!**

Najmanje 60% dužine produženja vilice mora ležati na kraku vilice. Dopušteni prevjes preko završetka kraka vilice je 40%. Produženje vilice mora se i pričvrstiti kako bi se spriječilo skliznuće s kraka vilice.

Ako produženje vilice (1) nije pričvršćeno pričvršnim vijkom (2) i preklopnim zatikom (3), može doći do pada tereta s produženjem vilice.

- Gurnite produženje vilice do kraja prema natrag na vilici.
 - Provjerite nalazi li se 60% dužine produženja vilice na kraku vilice.
 - Uvijek pričvrstite produženje vilice pričvršnim vijkom.
 - Pričvršni vijak uvijek učvrstite preklopnim zatikom.
-
- Skinite preklopni zatik (3) s pričvršnog vijka (2).
 - Skinite pričvršni vijak iz produženja vilice (1).
 - Gurnite produženje vilice na krakove vilice tako da se poravna sa stražnjim dijelom vilice.
 - Pričvršne vijke koji se nalaze iza stražnjeg dijela vilice umetnite do kraja u produženje vilice.
 - Umetnite preklopni zatik u pričvršni vijak i pričvrstite ga.



7071_003-104_V2

Skidanje

- Skinite preklopni zatik (3) s pričvršnog vijka (2).
- Skinite pričvršni vijak iz produženja vilice (1).

Podizanje

- Povucite produženje vilice i skinite ga s krakova vilica.
- Umetnite pričvrсни vijak do kraja u produženje vilice.
- Umetnite preklopni zatik u pričvrсни vijak i pričvrstite ga.

Rad s povratnim krakovima vilica (varijanta) ▷

⚠ OPASNOST

Opasnost po život uslijed padanja tereta!

Struktura standardnih krakova vilica nije namijenjena za povratno djelovanje. Ako se ta uputa zanemari, može doći do otkazivanja materijala i pada tereta.

- Rad s povratnim djelovanjem dopušten je samo uz upotrebu povratnih krakova vilica (1)

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća uslijed klizanja tereta!

Ako nema potpore tereta, tereti mogu klizati po povratnim krakovima vilica. Produženje vilice (varijanta) ne može se zaštititi od klizanja.

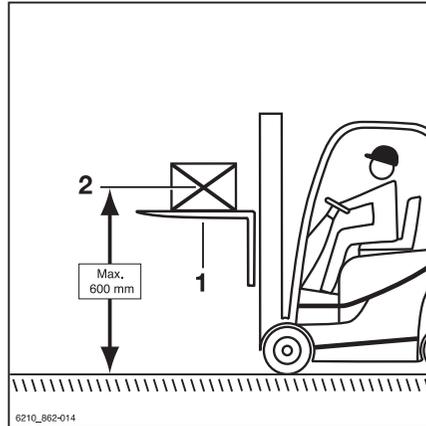
- Nemojte koristiti produženje vilice (varijanta)

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreće uslijed prevrtanja viličara.

Tijekom vožnje težište tereta (2) ne smije biti više od 600 mm iznad tla. Moglo bi doći do naginjanja stroja prema naprijed prilikom vožnje ili kočenja.

- Vozite samo s težištem tereta do maksimalno 600 mm iznad tla



6210_862-014

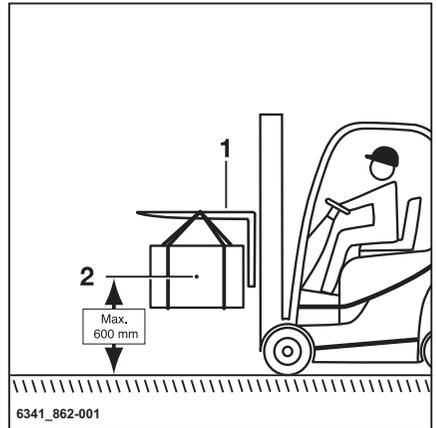


NAPOMENA

Ako je stroj opremljen značajkom udobnosti za "mjerjenje tereta", nakon zamjene povratnih krakova vilice uvijek se mora provesti "nulto podešavanje mjerenja tereta". U suprotnom ne može se zajamčiti pravilno mjerenje tereta.

Povratni krakovi vilica (1) mogu se koristiti za postizanje većih visina podizanja. Povratni krakovi vilica postavljaju se na nosač vilica na isti način kao i standardni krakovi vilica. Tereti se mogu podizati na povratnim krakovima vilica i ispod njih. Stup se podiže i naginje na isti način.

- Rad s povratnim djelovanjem dopušten je samo uz upotrebu povratnih krakova vilica
- Nemojte koristiti produženje vilice (varijanta)
- Ako je dostupna značajka udobnosti za "mjerjenje tereta", provedite "nulto podešavanje mjerenja tereta"
- Za vožnju podignite težište tereta (2) maksimalno 600 mm od tla
- Pridržavajte se informacija iz odjeljka pod naslovom "Transport ovješениh tereta"



Rukovanje teretima

Rukovanje teretima

Sigurnosni propisi prilikom rukovanja teretima ▷

Sigurnosni propisi za rukovanje teretima opisani su u sljedećim odjeljcima.

⚠ OPASNOST

U slučaju pada tereta i prilikom spuštavanja dijelova viličara postoji opasnost po život.

- Nikada nemojte hodati niti stajati ispod ovješanih tereta ili podignutih krakova vilica.
- Nikada nemojte prekoračivati maksimalnu nosivost koja je navedena na nazivnoj pločici kapaciteta. U suprotnom ne može se jamčiti stabilnost!

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreće zbog pada ili prignječenja!

- Nemojte stajati na vilicama.
- Nemojte podizati ljude.
- Nikada se nemojte držati za niti penjati na pomične dijelove viličara.

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreća uslijed pada tereta!

- Prilikom prevoženja malih predmeta pričvrstite sigurnosnu zaštitu za teret (varijanta) kako bi se spriječilo padanje tereta na vozača.
- Osim toga, koristite zatvoreni pokrov krova (varijanta).



Prije preuzimanja tereta

Nosivost

Nosivost koja je naznačena za viličar na nazivnoj pločici kapaciteta ne smije se prekoračivati. Na nosivost utječu težište tereta i visina podizanja, kao i gume (ako je to primjenjivo).

Podatak o položaju pločice nazivne nosivosti možete pronaći u odjeljku "Identifikacijske točke".

⚠ UPOZORENJE

Slike prikazuju primjere.

Valjane su samo nazivne pločice kapaciteta na viličaru!

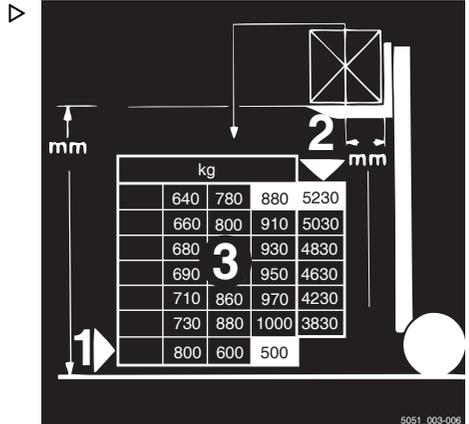
Zabranjeno je postavljanje dodatnih utega kako bi se povećala nosivost.

⚠ OPASNOST

Opasnost po život uslijed gubitka stabilnosti viličara!

Nikada nemojte prekoračivati navedene maksimalne nosivosti! Te se vrijednosti odnose na kompaktne i homogene terete. U suprotnom ne može se zajamčiti stabilnost, kao ni krutost krakova vilica i podiznog stupa.

Zabranjeno je neodgovarajuće ili nepravilno rukovanje te prevoženje osoba kako bi se povećala nosivost.



Rukovanje teretima

Primjer

Težina tereta koji se treba podići: 880 kg (3)

Udaljenost tereta od stražnje strane vilica: 500 mm (1)

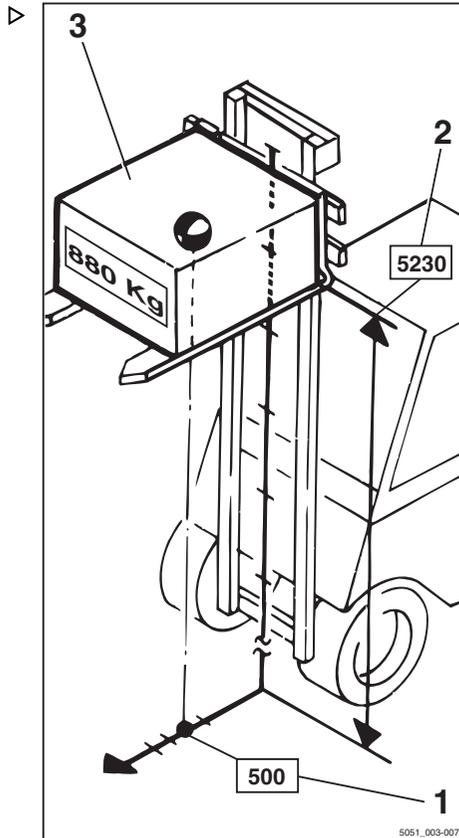
Dopuštena visina podizanja: 5230 mm (2)

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreće uslijed gubitka stabilnosti viličara!

Ne smiju se prekoračivati dopuštena nosivost priključaka (varijanta) i smanjen kapacitet podizanja kombinacije viličara i priključka.

- Pridržavajte se posebnih informacija na nazivnoj pločici kapaciteta na viličaru i na priključku.



Mjerenje tereta (varijanta)



Poznavanje težine tereta koji se treba prevesti pruža vozaču veću sigurnost. Ako je stroj opremljen pomoćnim sustavom "mjerenje tereta", težina podignutog tereta može se izmjeriti i prikazati na upravljačkoj jedinici sa zaslonom (1). Točnost mjerenja iznosi 5 % nazivnog kapaciteta.

- Pridržavajte se sljedećih sigurnosnih informacija.

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreća uslijed pada tereta!

Teret može pasti ako nije uzeto u obzir težište tereta ili ako teret nije pravilno preuzet.

- Sigurno podignite teret; pogledajte poglavlje pod naslovom "Podizanje tereta".

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća u slučaju premašivanja preostale nosivosti.

Ako težina utvrđena mjerenjem tereta premašuje dopuštenu preostalu nosivost stroja, strojem se ne može upravljati na siguran način.

- Odmah spustite teret i smanjite njegovu težinu.
- Ako je potrebno, upotrijebite drugi stroj s dovoljnom nosivošću.



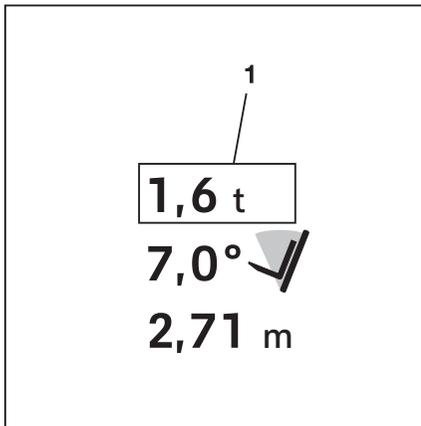
NAPOMENA

Mjerenje tereta mora se kalibrirati kako bi se uvijek osigurala točnost. Za kalibraciju je potrebno "ovlaštenje pristupa na razini upravljačke voznog parka". Taj je pristup potreban:

- Nakon zamjene krakova vilica
- Nakon postavljanja ili zamjene priključaka
- Ako su prikazane vrijednosti očito netočne

Ako se neprekidno prikazuje - - - t, to znači da je funkcija nepravilno kalibrirana (teret < 0 kg).

- Pročitajte odjeljak pod naslovom "Kalibracija mjerenja tereta".



Rukovanje teretima



NAPOMENA

Pri zamjeni krakova vilice ili priključaka mora se nulirati mjerenje tereta.

- Pročitajte odjeljak pod naslovom "Nuliranje pomoćnih sustava".

Preuzimanje tereta

Kako bi se osigurao pravilan oslonac za teret, krakovi vilica moraju biti dovoljno udaljeni jedan od drugog i moraju se postaviti što dalje ispod tereta.

Ako je moguće, teret treba ležati na stražnjem dijelu vilice.

Teret ne smije biti položen previše preko vrhova vilica niti vrhovi vilica smiju previše izlaziti iz tereta.

Tereti se trebaju preuzimati i prevoziti što bliže sredini.

OPASNOST

Rizik od nesreća uslijed pada tereta!

Prilikom prevoženja malih predmeta pričvrstite sigurnosnu zaštitu za teret (varijanta) kako bi se spriječilo padanje tereta na vozača.

Treba se koristiti i zatvoreni pokrov krova (varijanta).

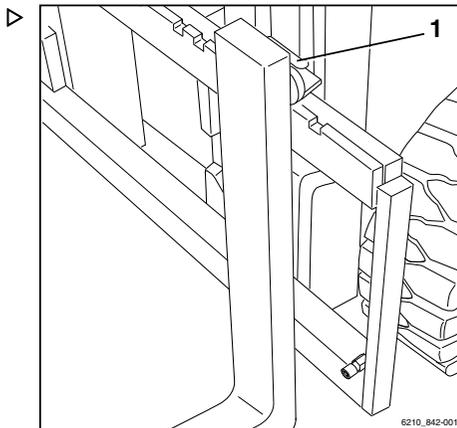
Odvojive krovne ploče ne smiju se skidati.

Podešavanje vilice

- Podignite polugu za zaključavanje (1) i pomaknite krakove vilica u željeni položaj.
- Pustite da poluga za zaključavanje uskoči na svoje mjesto.

Težište tereta mora biti na sredini između krakova vilica.

- Napravu za pozicioniranje vilica (varijanta) aktivirajte samo kad se na vilicama ne nalazi teret.



Područje opasnosti

Područje opasnosti je područje u kojem su ljudi izloženi riziku uslijed kretanja viličara te od njegove radne opreme, njegove opreme za prenošenje tereta (npr. priključaka) ili tereta. U to su uključena i područja u kojima može doći do pada tereta te do pada ili spuštanja radne opreme.



⚠ OPASNOST

Rizik od povreda!

- Nemojte stajati na vilici.



⚠ OPASNOST

Rizik od povreda!

- Nemojte stajati ispod podignutih vilica.

Rukovanje teretima

⚠ OPASNOST

Ljudi se mogu ozlijediti u području opasnosti viličara!

U području opasnosti viličara ne smije se zadržavati nikakvo osoblje osim vozača na njegovom normalnom radnom položaju. Ako osobe ne napuste područje opasnosti unatoč upozorenjima:

- Odmah prestanite raditi s viličarom.
- Zaštitite viličar od upotrebe od strane neovlaštenih osoba.



⚠ OPASNOST

Opasnost po život od padajućeg tereta!

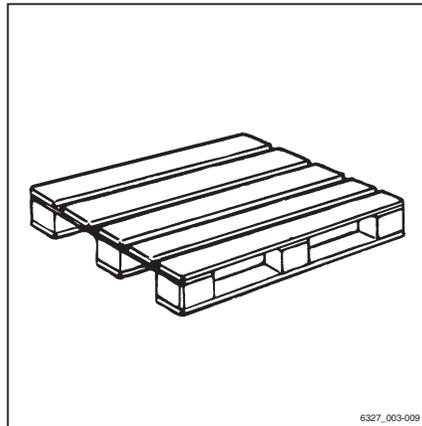
- Nikada nemojte hodati niti stajati ispod ovješanih tereta.

Prevoženje paleta

U pravilu se tereti (npr. palete) moraju prevoziti pojedinačno. Istovremeno prevoženje više tereta dopušteno je samo:

- ako to naloži nadređena osoba i
- ako su zadovoljeni tehnički preduvjeti.

Vozač mora osigurati da je teret u pravilnom stanju. Smiju se prevoziti samo sigurno i pažljivo postavljeni tereti.



6327_003-009

Transport ovješениh tereta

Prije transporta ovješениh tereta obratite se državnim regulatornim tijelima (u Njemačkoj, osiguravateljske udruge poslodavaca).

U državnim propisima može postojati ograničenje takvih operacija, npr. u Italiji. Obratite se odgovarajućim tijelima.

Ako u zemlji upotrebe nema specifičnih propisa za ovješene terete, obavezno je pridržavajte sljedećih uputa za sigurno rukovanje.

⚠ OPASNOST

Ako se ovješeni teret počne njihati, to može dovesti do sljedećih rizika:

- Smanjena sposobnost kočenja i upravljanja
- Prevrtnanje preko kotača za teret ili pogonskih kotača
- Naginjanje stroja pod pravim kutom u odnosu na smjer kretanja
- Opasnost od prignječenja vodiča
- Smanjena vidljivost

⚠ OPASNOST

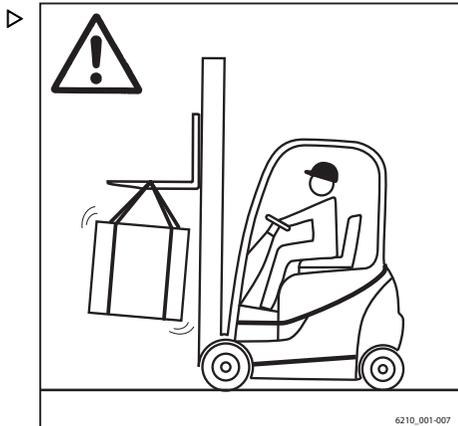
Gubitak stabilnosti!

Klizanje ili njihanje ovješениh tereta može dovesti do gubitka stabilnosti i uzrokovati prevrtanje stroja.

- Pri transportu ovješениh tereta pridržavajte se uputa u nastavku.

Upute za transport ovješениh tereta:

- Njihanje tereta mora se spriječiti odgovarajućom brzinom i stilom vožnje (pažljivo upravljanje, kočenje).
- Viseći tereti moraju se zakvačiti za stroj tako da se uprega ne može slučajno pomaknuti ili otpustiti te da se ne može oštetiti.
- Pri transportu ovješениh tereta moraju biti dostupna odgovarajuća pomagala (npr. zatezne žice ili potporni stupovi) kako bi osobe u pratnji mogle navoditi ovješeni teret i spriječiti njegovo njihanje.
- Naročito pazite da se nitko ne nalazi na trasi kretanja u smjeru vožnje.
- Ako se teret ipak počne njihati, ne smije doći do izlaganja osoba riziku.



Rukovanje teretima

▲ OPASNOST

Rizik od nesreća!

Pri transportu ovješениh tereta nikada nemojte tijekom vožnje, zaustavljanja ili pomicanja tereta primjećivati nagle pokrete.

Ako prevozite ovješeni teret, nikada nemojte voziti po nagibu.

Nije dopušten transport spremnika s tekućinom kao visećih tereta.

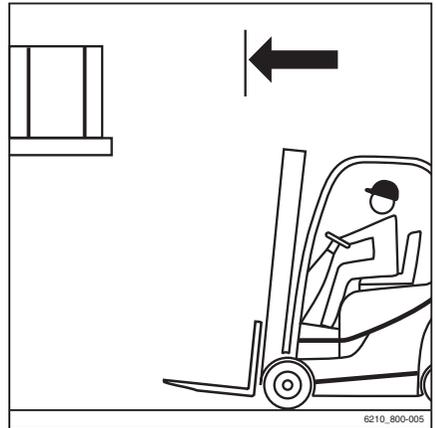
Preuzimanje tereta

▲ OPASNOST

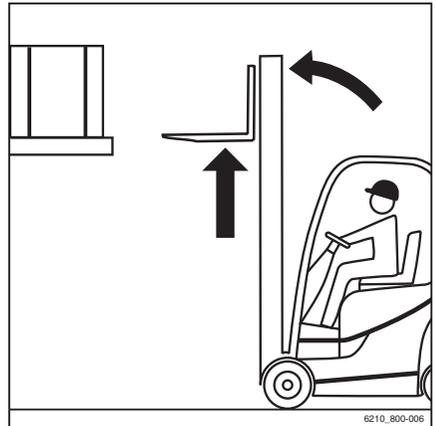
U slučaju pada tereta i prilikom spuštanja dijelova stroja postoji opasnost po život.

- Nikada nemojte hodati niti stajati ispod ovješениh tereta ili podignutih krakova vilica.
 - Nikada nemojte prekoračivati maksimalne vrijednosti nosivosti koje su navedene na nazivnoj pločici kapaciteta. U suprotnom ne može se jamčiti stabilnost.
-
- U skladištu upotrebljavajte samo palete koje ne prelaze maksimalnu specificiranu veličinu. Oštećena oprema za rukovanje teretom i nepravilno formirani tereti ne smiju se upotrebljavati u skladištu.
 - Pričvrstite teret na opremi za podizanje tako da se teret ne može pomicati niti pasti.
 - Teret odložite u skladištu tako da njegovi izbočeni dijelovi ne smanjuju specificiranu širinu prolaza.

- Pažljivo se približavajte regalima, nježno kočite i zaustavite se neposredno ispred regala.



- Pozicionirajte vilice.
- Postavite podizni stup u okomiti položaj.
- Podignite nosač vilica na visinu slaganja.



⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja komponente!

Pazite da pri umetanju vilice u regal ne dođe do oštećenja regala ili tereta.

Rukovanje teretima

- Umetnite vilicu što je dalje moguće ispod tereta. Zaustavite stroj čim stražnja strana vilica dođe do tereta. Težište tereta mora biti na sredini između krakova vilica.



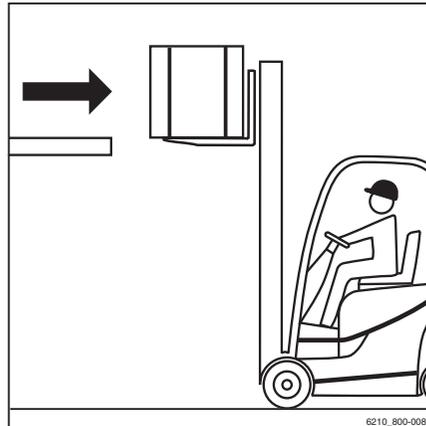
- Podižite nosač vilica sve dok teret ne bude potpuno oslonjen na vilice.

⚠ OPASNOST
Rizik od nesreće!

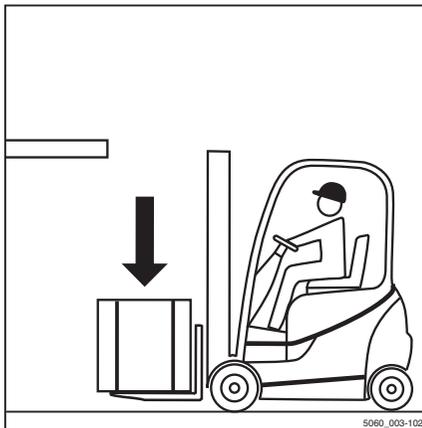
- Pazite na osobe koje se nalaze u području opasnosti.
- Put kretanja iza vas mora biti prazan.

⚠ OPASNOST
Zbog rizika od prevrtanja nikada nemojte podizati podizni stup s podignutim teretom!

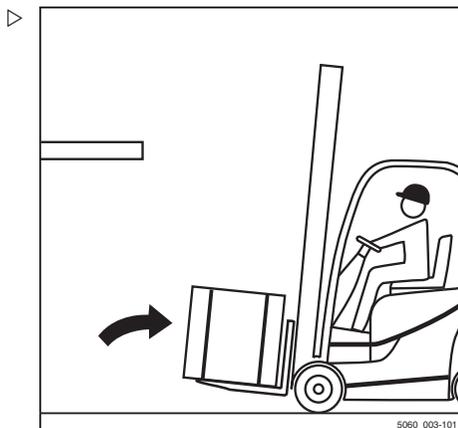
- Spustite teret prije naginjanja podiznog stupa.
- Pažljivo i polako se krećite prema natrag, sve dok ne skinete teret s regala. Nježno kočite.



- Spustite teret, ali održavajte razmak od tla. ▷



- Nagnite podizni stup unatrag.
Teret se može prevesti.



Rukovanje teretima

Prijevoz tereta

i NAPOMENA

Pridržavajte se informacija u odjeljku pod naslovom "Sigurnosni propisi tijekom vožnje".

▲ OPASNOST

Što je teret više podignut, to je nestabilniji. Viličar se može prevrnuti ili teret može pasti, što povećava rizik od nesreće!

Nije dopuštena vožnja s podignutim teretom i podiznim stupom nagnutim prema naprijed.

- Vozite isključivo uz spušten teret.
- Spuštajte teret dok se ne dosegne odgovarajući razmak od tla (ne više od 300 mm).
- Vozite isključivo uz podizni stup nagnut prema natrag.

- Vozite polako i pažljivo u zavojima!

i NAPOMENA

Pridržavajte se informacija u odjeljku "Upravljanje".

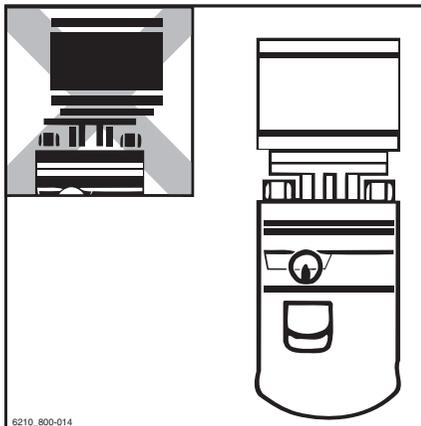
- Uvijek nježno ubrzavajte i kočite!

i NAPOMENA

Pridržavajte se informacija u odjeljku "Rukovanje servisnom kočnicom".



- Nikada nemojte voziti ako je teret isturen na bočnoj strani (npr. s bočnim guračem)! ▷



Odlaganje tereta

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreće uslijed promjene momenta nagiba!

Težište tereta i moment prevrtanja pomiču se zbog nagibanja podiznog stupa prema naprijed kad je podignut teret ili u slučaju proklizavanja tereta. Stroj bi se mogao nagnuti prema naprijed.

- Podizni stup nagnite prema naprijed s podignutim dodatkom za podizanje samo kad se nalazi neposredno iznad složenog tereta.
- Kad je podizni stup nagnut prema naprijed, naročito pazite da se stroj ne nagne prema naprijed i da teret ne počne klizati.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća uslijed pada tereta!

Ako vilica ili teret zapne tijekom spuštanja, može doći do pada tereta.

- Prilikom uzimanja s mjesta na kojem je teret složen pomaknite viličar prema natrag dovoljno da se teret i vilica mogu slobodno spustiti.

Rukovanje teretima

- Do mjesta slaganja vozite sa spuštenim teretom, u skladu s propisima. ▷
- Postavite podizni stup u okomiti položaj.
- Podignite teret na visinu slaganja.
- Pažljivo dovezite stroj prema regalu.



- Spuštajte teret sve dok ne bude sigurno položen na regalu. ▷

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreće!

- Pazite na osobe koje se nalaze u području opasnosti.
 - Put kretanja iza vas mora biti prazan.
-
- Pomaknite viličar prema natrag tako da se krakovi vilice mogu spustiti bez dodirivanja mjesta slaganja.
 - Spustite vilicu, održavajući razmak od tla.
 - Nagnite podizni stup prema natrag i odvezite viličar.



Funkcija protresanja (varijanta)

i NAPOMENA

Funkcija protresanja namijenjena je samo za kratkotrajnu upotrebu jer smanjuje vijek trajanja lanaca za teret uslijed njihovog pojačanog trošenja.

Opis

Hidraulička funkcija protresanja vozaču pomaže u izvođenju zadataka kao što je pražnjenje spremnika s rasutim materijalom. Funkcija

protresanja brzo pomiče nosač vilice gore-dolje, koristeći za to funkciju "podizanja".

Ta se funkcija smije upotrijebiti samo u slučaju manjeg opterećenja i ne smije se upotrebljavati pri punom nazivnom opterećenju.

Maksimalno dopušteno opterećenje za funkciju protresanja:

- najviše 30 % nazivnog opterećenja. Ako se upotrebljava priključak, njegova se težina mora oduzeti od te vrijednosti.



NAPOMENA

Težina priključka navedena je na njegovoj nazivnoj pločici.

Rad

Aktiviranje funkcije protresanja:

- Pomaknite odgovarajući uređaj za rukovanje funkcijom "podizanja" četiri puta u brzom slijedu preko nultog položaja.

Nosač vilice pomiče se na normalan način. Funkcija protresanja aktivira se nakon što se uređaj za rukovanje pomakne četvrti put.

- Nastavite s pomicanjem uređaja za rukovanje prema naprijed i prema natrag.

Nosač vilica pomiče se prema gore i prema dolje brže i uz više trzanja.

Jačina protresanja kontrolira se putem intenziteta kojim se pomiče uređaj za rukovanje. Što se snažnije i brže pomiče uređaj za rukovanje, i protresanje je jače.



NAPOMENA

Nakon aktiviranja funkcije vozač ima dvije sekunde za pokretanje protresanja. Ako dvije sekunde proteknu bez upotrebe funkcije protresanja, funkcija protresanja se ponovo deaktivira.

Rukovanje teretima

⚠ UPOZORENJE

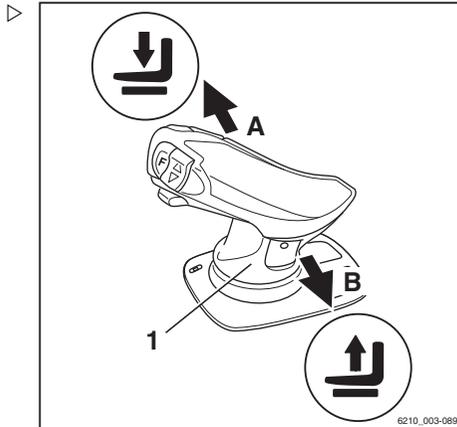
Funkcija protresanja aktivna je dvije sekunde nakon aktiviranja.

Ako vozač tijekom tog vremena želi jednostavno podignuti ili spustiti teret, treba napomenuti da bi se nosač vilice s teretom mogao pomicati uz značajno više trzanja nego što je to slučaj tijekom normalnog rada. Ako dvije sekunde proteknu bez upotrebe funkcije protresanja, nosač vilice s teretom može se ponovo normalno upotrebljavati.

Odjeljak u nastavku opisuje kako se funkcija protresanja aktivira putem standardne dodjele za "podizanje/spuštanje", s pomoću različitih varijanti uređaja za rukovanje. Ako je funkcija "podizanja/spuštanja" drukčije dodijeljena na uređaju za rukovanje, funkcija protresanja aktivira se putem te drukčije dodjele.

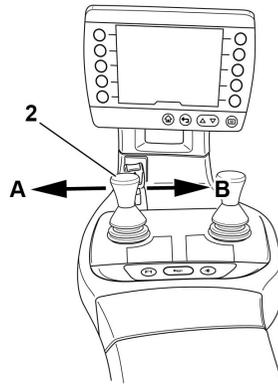
Joystick 4Plus:

- Prebacite Joystick 4Plus (1) četiri puta između položaja (A) i (B). Zatim nastavite s pomicanjem komponente na jednak način.

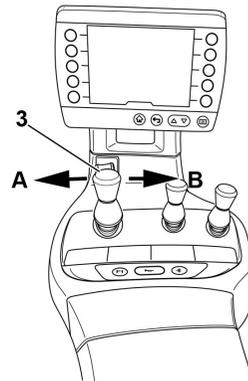


Dvostruka mini poluga:

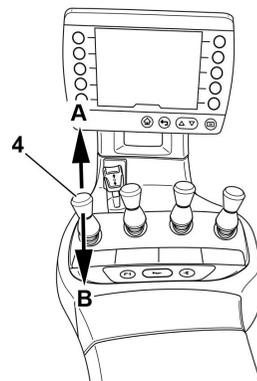
- Prebacite polugu od 360° (2) četiri puta između položaja (A) i (B). Zatim nastavite s pomicanjem komponente na jednak način.

**Trostruka mini poluga:**

- Prebacite polugu od 360° (3) četiri puta između položaja (A) i (B). Zatim nastavite s pomicanjem komponente na jednak način.

**Četverostruka mini poluga:**

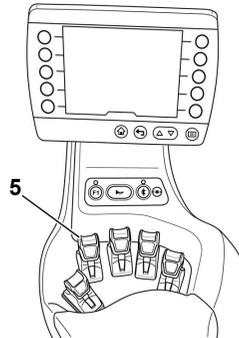
- Prebacite radnu polugu (4) četiri puta između položaja (A) i (B). Zatim nastavite s pomicanjem komponente na jednak način.



Rukovanje teretima

Fingertip:

- Prebacite radnu polugu (5) iz položaja u položaj četiri puta. Zatim nastavite s pomicanjem komponente na jednak način.



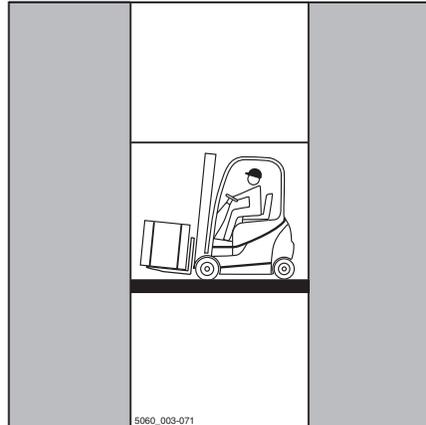
Vožnja na dizalima

Vozač smije koristiti ovaj viličar samo u dizalima dostatne nosivosti za koje je tvrtka-vlasnik primila ovlaštenje.

⚠ OPASNOST

Postoji opasnost po život od prignječena viličarom ili pada pod njegove kotače.

- Osoblje se ne smije nalaziti u dizalu prilikom ulaska viličarom u dizalo u dizalu.
- Osoblju je dopušten ulazak u dizalo tek nakon što se viličar sigurno zaustavi, a mora izaći iz dizala prije nego što viličar krene iz dizala.



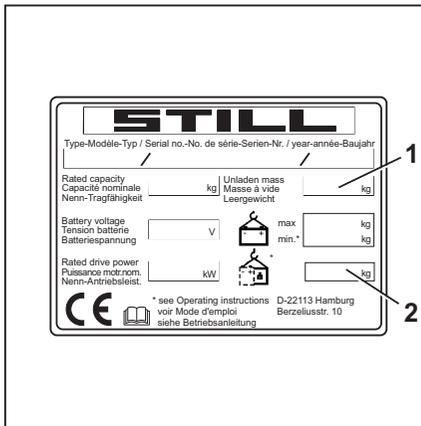
Utvrđivanje stvarne ukupne težine

- Parkirajte viličar na siguran način.
- Utvrdite pojedinačne težine pomoću podataka na nazivnoj pločici viličara i, ako je potrebno, nazivnoj pločici priključka (varijanta) te prema potrebi izvažite teret koji će se podizati.
- Zbrojite utvrđene pojedinačne težine kako biste dobili stvarnu ukupnu težinu viličara:

Tara težina (1)

- + Težina balasta (varijanta) (2)
- + Neto težina priključka (varijanta)
- + Težina tereta koji se treba podići
- + 100 kg tolerancije za vozača
- = Stvarna ukupna težina

- Uvezite viličar u dizalo s vilicama prema naprijed, bez dodirivanja stijenki okna.
- Parkirajte viličar u dizalu na siguran način kako bi se spriječilo nekontrolirano pomicanje tereta ili viličara.



Vožnja na utovarnim mostovima



⚠ OPASNOST

Rizik od nesreće u slučaju pada viličara!

Upravljanje može uzrokovati pomicanje stražnjeg dijela po utovarnom mostu, prema njegovom rubu. To može dovesti do pada viličara.

Vozač kamiona i vozač viličara moraju dogovoriti vrijeme polaska kamiona.

- Prije vožnje po utovarnom mostu provjerite je li on pravilno priključen i pričvršćen te ima li dovoljnu nosivost (kamion, most itd.).
- Na utovarnom mostu vozite polako i pažljivo.
- Vozilo na kojem ćete voziti mora biti sigurno postavljeno kako bi se spriječilo njegovo pomicanje i mora biti sposobno podnijeti teret viličara.



Rukovanje teretima

Utvrđivanje stvarne ukupne težine

- Parkirajte viličar na siguran način.
- Utvrdite pojedinačne težine pomoću podataka na nazivnoj pločici viličara i, ako je potrebno, nazivnoj pločici priključka (varijanta) te prema potrebi izvažite teret koji će se podizati.
- Zbrojite utvrđene pojedinačne težine kako biste dobili stvarnu ukupnu težinu viličara:

Tara težina (1)

- + Težina balasta (varijanta) (2)
- + Neto težina priključka (varijanta)
- + Težina tereta koji se treba podići
- + 100 kg tolerancije za vozača
- = Stvarna ukupna težina



STILL	
Type-Modèle-Typ / Serial no.-No. de série-Serien-Nr. / year-année-Baujahr	
Rated capacity Capacité nominale Nenn-Tragfähigkeit	kg
Unladen mass Masse à vide Leergewicht	kg
Battery voltage Tension batterie Batteriespannung	V
Rated drive power Puissance motr./nom. Nenn-Antriebsleist.	kW
	max. min.* kg
	kg
* see Operating instructions voir Mode d'emploi siehe Betriebsanleitung	
D-22113 Hamburg Berzellstr. 10	

Pomoćni sustavi ovisni o visini podizanja

Optički sustav za mjerenje visine podizanja (varijanta)

Dizajn i funkcija

Ovaj se stroj kao varijantom može opremiti optičkim sustavom za mjerenje visine podizanja. Taj je sustav preduvjet za pomoćne sustave opisane u ovom poglavlju. Sustav je spreman za rad čim se stroj uključi. Sustav se sastoji od LED senzora visine podizanja u bočnom donjem dijelu podiznog stupa (2) i reflektora (1) na nosaču vilica.



NAPOMENA

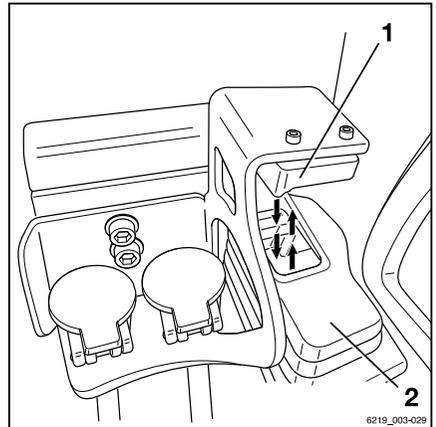
LED/senzorska jedinica i reflektor podešavaju se u tvornici. Naknadna podešavanja treba provoditi ovlašteni servisni centar.

LED senzor visine podizanja neprekidno emitira svjetlosni signal koji se odbija od reflektora. Kontrolna jedinica stroja izračunava trenutnu visinu podizanja na temelju vremena koje je potrebno za putovanje svjetlosnog signala.



NAPOMENA

Iako infracrveno svjetlo LED senzora visine podizanja nije opasno za ljudske oči, trebali biste izbjegavati gledanje izravno u izvor svjetla.

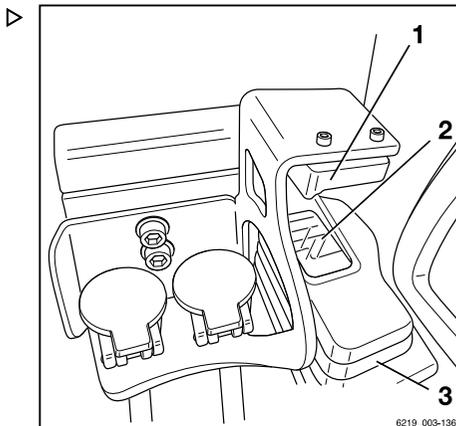


Pomoćni sustavi ovisni o visini podizanja

Čišćenje

Preporučuje se provjera stakla LED senzora (2) i reflektora (1) prije početka rada te njihovo čišćenje ako je potrebno. Učestalost čišćenja ovisi o uvjetima upotrebe stroja. Kvaliteta svjetlosnog signala može se smanjiti i uslijed snažne kiše ili zamagljenja senzora.

Ako je svjetlosni signal preslab, staklo LED senzora (2) i reflektor (1) moraju se očistiti. Umjesto prikaza visine podizanja na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prikazuju se tri crtice.



Na zaslonu se prikazuje poruka Očistite senzor visine podizanja.

- Staklo senzora (2) i reflektor (1) očistite mekanom krpom i vodom.
- Ako je potrebno, očistite i pokrov za zaštitu od prašine (3).

U vodu se može dodati mala količina sredstva za čišćenje.

⚠ OPREZ

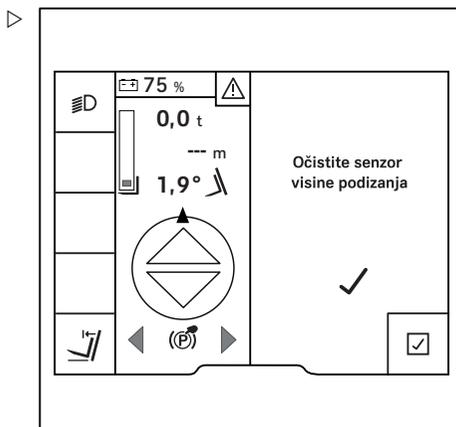
Oštećenje komponenti u slučaju nepravilnog čišćenja.

Staklo senzora i reflektor mogu se oštetiti u slučaju nepravilnog čišćenja.

- Komponente se **ne smiju** čistiti primjenom suhih materijala.
- **Nemojte** upotrebljavati sredstva koja sadrže ugljikovodike.

Sredstva koja sadrže ugljikovodike:

- aceton
- metanol
- etanol
- propanol



⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja LED senzora visine podizanja u slučaju upotrebe visokotlačnog peraača!

Visokotlačni peraač može oštetiti LED senzor visine podizanja zbog prodiranja vode. To može dovesti do netočnih mjerenja.

- **Nemojte** usmjeravati mlaz visokotlačnog peraača prema LED senzoru visine podizanja.

Uklanjanje neispravnosti**NAPOMENA**

Nepravilno poravnat LED senzor visine podizanja ili svijeni reflektor smije podesiti samo ovlašteno servisno centar.

- Ako se neispravnost sustava nastavi, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Ako dođe do neispravnosti, na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prikazuje se poruka `Provjerite senzor vis. pod. i reflektor.` Ako neispravnosti više nema ili je otklonjena, sustav je automatski ponovo dostupan.

U slučaju neispravnosti u sustavu mjerenja visine funkcije stroja koje ovise o visini podizanja ograničene su. Neispravnosti se stoga moraju odmah otkloniti.

Prjavština

Vozač može otkloniti privremeni prekid svjetlosnog signala zbog prjavštine ili zbog stranih tijela na putu signala. Pročitajte odjeljak pod naslovom "Čišćenje".

Kondenzacija/zaleđivanje

Ako stroj prijeđe iz vrlo hladnog okruženja, npr. hlađenog skladišta, u normalno okruženje, na senzoru se može pojaviti led ili kondenzacija. Slanje signala u tom slučaju nakratko nije moguće dok se kondenzacija ili led ne povuče.

Rad u hitnom slučaju zbog neispravnosti

U slučaju neispravnosti sustava za mjerenje visine stroj prelazi u način rada u hitnom slučaju.

Pomoćni sustavi ovisni o visini podizanja

U načinu rada u hitnom slučaju nisu dostupni pomoćni sustavi navedeni u nastavku koji ovise o visini podizanja:

- Prikaz visine podizanja
- Zaštita vilica od trošenja
- Prigušenje prijelaza podiznog okvira

Zbog nepostojanja izmjerene vrijednosti, pomoćni sustavi koji ovise o visini podizanja upotrebljavaju izračunate vrijednosti za visinu podizanja.

Iz sigurnosnih razloga izračunata je vrijednost uvijek manja od stvarne vrijednosti visine podizanja.

Sljedeći pomoćni sustavi i dalje se mogu upotrebljavati, ali uz ograničenja koja su prisutna tijekom rada u hitnom slučaju:

- **Međuprekid podizanja**
 - Otpustite uređaji za rukovanje za podizanje kako bi se vratio u nulti položaj.

Nosač vilica nakon toga može nastaviti s podizanjem uz smanjenju brzinu.

- **Amortizacija zaustavnika podiznog stupa**
 - Otpustite uređaji za rukovanje za podizanje kako bi se vratio u nulti položaj.

UPOZORENJE

Rizik od udaranja u strop hale.

Nosač vilica sada se može podignuti na maksimalnu visinu podizanja, bez ograničenja.

- Pazite na visinu stropa.

• **Smanjenje brzine uz podignuti nosač vilica**

Smanjenje brzine aktivira se pri manjoj visini podizanja nego u normalnom radu.

Prikaz visine podizanja (varijanta) ▷

Ako je stroj opremljen optičkim sustavom za mjerenja visine podizanja, trenutna visina podizanja (1) trajno se prikazuje na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

Prikazana visina podizanja odgovara visini donjeg ruba krakova vilice. Ako je potrebno, ovlašteni servisni centar može postaviti drukčiju vrijednost. Ako se postavi drugi priključak, ovlašteni servisni centar mora podesiti tu vrijednost.

Sustav radi po čitavoj visini podizanja, od razine tla do maksimalne visine podizanja.

Ako je sustav pravilno konfiguriran, netočnost pri mjerenju ima sljedeću vrijednost:

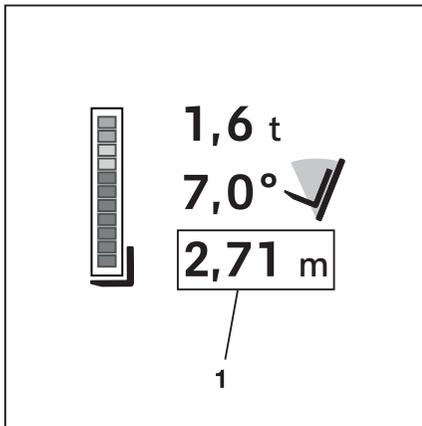
Ponovljivost	±5 mm
Maksimalna netočnost pri mjerenju	±45 mm



NAPOMENA

Ako su promijenjeni preduvjeti na stroju, npr. ako su gume istrošene, prikazana vrijednost visine podizanja može se razlikovati od stvarne. U tom se slučaju mora nulirati prikaz visine podizanja.

- Pročitajte odjeljak pod naslovom "Nuliranje pomoćnih sustava".



Pomoćni sustavi ovisni o visini podizanja

Međuprekid podizanja (varijanta) ▷

Ta funkcija prekida postupak podizanja na postavljenoj visini podizanja. Međuprekid podizanja koristan je ako se nosač vilica često podiže na određenu visinu podizanja.

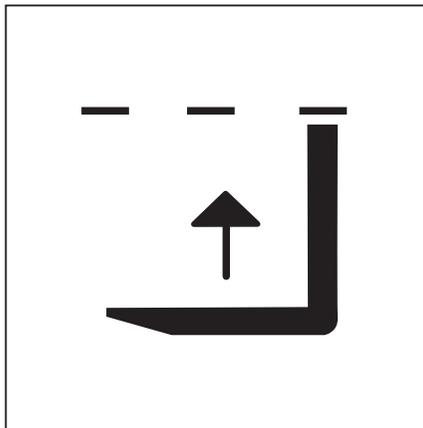
Dostupne su dvije opcije pri kupnji stroja:

- 1 Pri kupnji stroja definirane su visine podizanja na kojima se aktivira međuprekid podizanja.

Te se visine podizanja aktiviraju pri isporuci.

- 2 Pri kupnji stroja nisu aktivirane visine podizanja.

Visine podizanja konfiguriraju se i definiraju putem opcije "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka". Pogledajte "Konfiguracija koju izvršava upravitelj voznog parka" u ovom odjeljku.



NAPOMENA

Provjerite postavljene visine podizanja prije upotrebe putem izbornika Međuprekid podizanja.



NAPOMENA

Upravitelj voznog parka može putem svojeg ovlaštenja za pristup postaviti visine podizanja na kojima se aktivira međuprekid podizanja. Ako pristup za upravitelja voznog parka nije omogućen, željene visine podizanja mora postaviti ovlašteni servisni centar.

Međuprekid podizanja uvijek je aktivan pri uključivanju stroja. Ako se funkcija isključi, pri sljedećem uključivanju stroja ponovo će se aktivirati.

Tijekom postupka podizanja aktivan međuprekid podizanja označava sivi simbol . To znači da se vilica nalazi ispod visine za intervenciju.

Ako je  crne boje, vilica se nalazi neposredno ispod visine za intervenciju.

**NAPOMENA**

Na zaslonu se uvijek prikazuje sljedeća visina podizanja na putanji trenutačnog podiznog kretanja. Sljedeće ograničenje podizanja na kojem će funkcija intervevirati na zaslonu je istaknuto sivom bojom. Čim se nosač vilica približi ograničenju podizanja i funkcija intervevirira, prikaz mijenja boju u crnu.

Podizanje iznad trenutačnog ograničenja podizanja

Ako je potrebno podizanje iznad trenutačnih ograničenja podizanja, postupite na sljedeći način:

- Kad nosač vilica dosegne postavljeno ograničenje podizanja i automatski se zaustavi, postavite radni uređaj u nulti položaj.
- Zatim gurnite radni uređaj natrag u smjeru za "podizanje".
- Sada imate jednu sekundu da vratite radni uređaj u nulti položaj i da ga zatim ponovo pomaknete u smjeru za "podizanje".

Nosač vilica podiže se na viši položaj.

Ako simbol nestane, vilica se nalazi na visini za intervenciju ili iznad nje.

Ako se nosač vilica spusti ispod konfigurirane visine podizanja za prekid podizanja u međupoložaju, funkcija međuprekida podizanja ponovo se uključuje.

Opcija: podizanje iznad međuprekida podizanja s pomoću "gumba F"

Ovlašteni servisni centar može konfigurirati funkciju tako da se međuprekid podizanja omogućiti pritiskanjem gumba "F" na uređajima za rukovanje hidrauličkim funkcijama.

- Podižite nosač vilica dok se ne zaustavi na konfiguriranoj visini podizanja.
- Otpustite radni uređaj za "podizanje" i pritisnite gumb "F".

Crni simbol nestaje. Funkcija je nakratko omogućena.

Pomoćni sustavi ovisni o visini podizanja

- Nastavite s podizanjem unutar jedne sekunde jer će funkcija u suprotnom ponovo intervenirati. Ako funkcija ponovo intervenira, ponovo će se pojaviti crni simbol.

Isključivanje međuprekida podizanja

- Pritisnite gumb .

Pojavljuje se prva razina izbornika.

- Pritisnite softversku tipku .
- Pritisnite softversku tipku .

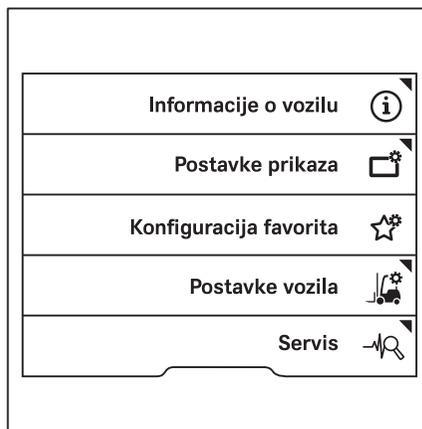
Narančasta traka aktivnosti pored softverske tipke se isključuje.

Simbol  nestaje s glavnog zaslona.

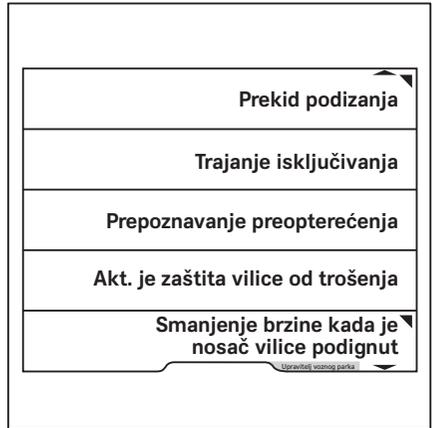
Funkcija ostaje isključena do sljedećeg ponovnog pokretanja stroja.

Konfiguracija koju izvršava upravitelj voznog parka

- Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".
- Pritisnite gumb .
- Pritisnite softversku tipku .
- Pritisnite softversku tipku Postavke vozila .

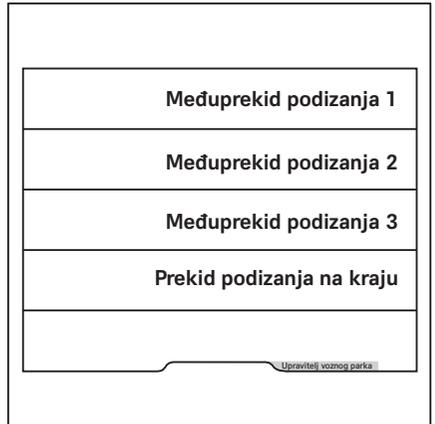


- Pritisnite softversku tipku **Prekid podizanja**.



Taj izbornik sadži tri mjesta za odlaganje.

- Za konfiguriranje mjesta za odlaganje 1 pritisnite softversku tipku **Međuprekid podizanja 1**.



Pomoćni sustavi ovisni o visini podizanja

U tom izborniku možete definirati željenu visinu podizanja. ▷

- Unesite visinu podizanja s pomoću softverskih tipki 0 do 9.
- Za spremanje pritisnite gumb .
- Za aktiviranje pritisnite gumb za pomicanje .

Izbornik se zatvara. Prikazuju se mjesta za odlaganje. Narančasta traka aktivnosti pokazuje da je Međuprekid podizanja 1 aktiviran.

1	Isključivanje na kraju podizanja Unesite željenu visinu podizanja <input type="text" value="6,892"/> m  = Izbrisi  = Aktiviraj  = Spremi  = Prekid <small>Uporabiti vanjski parki</small>	6
2		7
3		8
4		9
5		0

- Kako biste deaktivirali Međuprekid podizanja 1, pritisnite softversku tipku Međuprekid podizanja 1. ▷

- Pritisnite gumb za pomicanje .

Međuprekid podizanja 1 se deaktivira. Narančasta traka aktivnosti prestaje svijetliti.

1	Isključivanje na kraju podizanja Unesite željenu visinu podizanja <input type="text" value="6,892"/> m  = Izbrisi  = Deaktiviraj  = Spremi  = Prekid <small>Uporabiti vanjski parki</small>	6
2		7
3		8
4		9
5		0

Prijelazna amortizacija podiznog sustava (varijanta)

Ovaj pomoćni sustav, u kombinaciji s optičkim sustavom za mjerenje visine podizanja, osigurava da su brzina podizanja i brzina spuštanja usklađene na prijelaznim točkama podiznog stupa. Kao rezultat toga, unutarnji podizni stupovi uvlače se i izvlače iz vanjskog podiznog stupa glatko i bez trzanja. Postupci podizanja i spuštanja amortiziraju se na teleskopskim

podiznim stupovima, NiHo podiznim stupovima i trostrukim stupovima. Time se teret štiti od naglih pokreta.

Amortizacija zaustavnika podiznog stupa (varijanta)

Ovaj pomoćni sustav, u kombinaciji s optičkim sustavom za mjerenje visine, osigurava da nosač vilica nježno doseže graničnike podizanja. Time se sprječava naglo zaustavljanje podiznog kretanja.

Ako je stroj opremljen "automatskim vertikalnim pozicioniranjem stupa", i približavanje graničnicima nagiba je amortizirano. To se izvršava putem pomoćnog sustava "prigušenje na graničniku nagibanja". Time se povećava razina udobnosti za vozača.

Prekid podizanja na kraju (varijanta)

Ovaj pomoćni sustav ograničava visinu podizanja nosača vilica.

Pomoćni sustav ne oslobađa vozača od obveze da se pridržava "sigurnosnih propisa za rukovanje teretima".

Prekid podizanja na kraju prema zadanome je aktivan kada je stroj uključen. Na zaslonu se pojavljuje simbol . Ako je potrebno, može se isključiti. Ponovo će se aktivirati kada se stroj ponovo uključi.



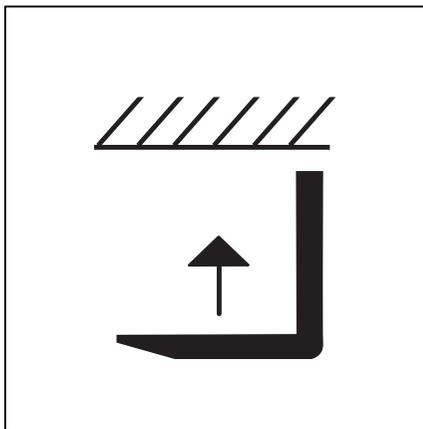
NAPOMENA

Provjerite postavljene visine podizanja prije upotrebe putem izbornika Prekid podizanja na kraju.

Isključivanje prekida podizanja na kraju

- Zaustavite stroj.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Pritisnite gumb .

Pojavljuje se prva razina izbornika.



Pomoćni sustavi ovisni o visini podizanja

- Pritisnite softversku tipku .
- Pritisnite softversku tipku .

Simbol  se isključuje. Prekid podizanja na kraju se isključuje.

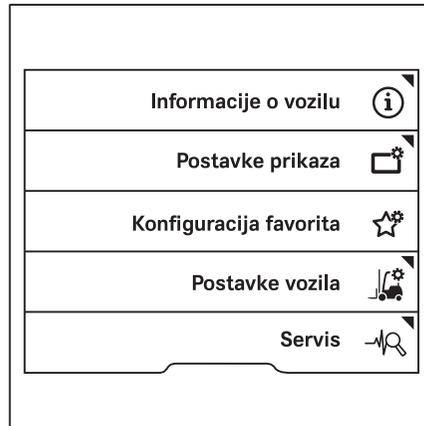
- Kako biste ponovo uključili prekid podizanja na kraju, ponovo pritisnite softversku tipku .

NAPOMENA

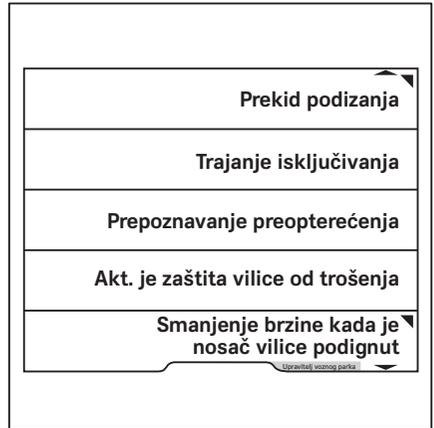
Vozač ne može promijeniti maksimalnu visinu podizanja. Može se promijeniti u ovlaštenom servisnom centru ili putem opcije "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka" na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

Konfiguracija koju izvršava upravitelj voznog parka

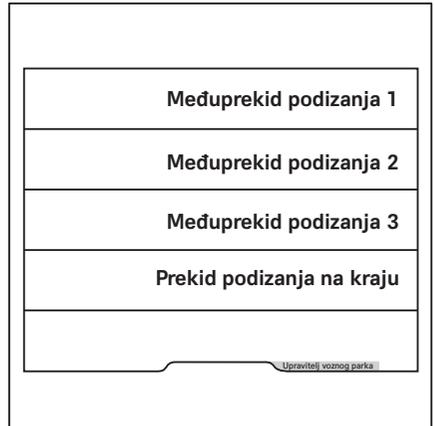
- Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".
- Pritisnite gumb .
- Pritisnite softversku tipku .
- Pritisnite softversku tipku Postavke vozila .



- Pritisnite softversku tipku Prekid podizanja. ▷



- Pritisnite softversku tipku Prekid podizanja na kraju. ▷

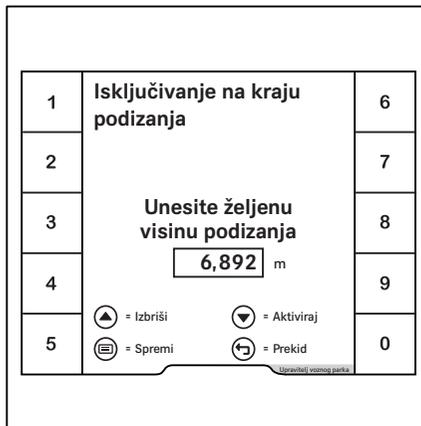


Pomoćni sustavi ovisni o visini podizanja

U tom izborniku možete definirati željenu visinu podizanja. ▷

- Unesite visinu podizanja s pomoću softverskih tipki 0 do 9.
- Za spremanje pritisnite gumb .
- Za aktiviranje pritisnite gumb za pomicanje .

Izbornik se zatvara. Narančasta traka aktivnosti pokazuje da je Prekid podizanja na kraju aktiviran.



- Kako biste deaktivirali Prekid podizanja na kraju, pritisnite softversku tipku Prekid podizanja na kraju. ▷

- Pritisnite gumb za pomicanje .

Prekid podizanja na kraju je deaktiviran. Narančasta traka aktivnosti prestaje svijetliti.



Smanjenje brzine uz podignuti nosač vilica (varijanta)

Ako se nosač vilice podigne na visinu iznad 500 mm, taj pomoćni sustav automatski smanjuje brzinu stroja.

NAPOMENA

Ta se visina podizanja može promijeniti u opsegu do 500 mm u ovlaštenom servisnom centru ili putem opcije "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka" na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

Konfiguracija koju izvršava upravitelj voznog parka

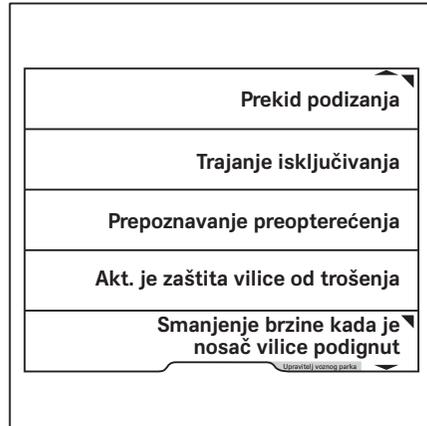
Unos visine podizanja

- Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".
- Pritisnite gumb .
- Pritisnite softversku tipku .
- Pritisnite softversku tipku Postavke vozila .

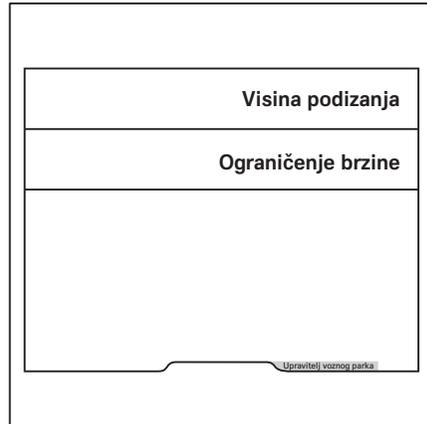


Pomoćni sustavi ovisni o visini podizanja

- Pritisnite softversku tipku **Ograničenje brzine** kada je nosač vilice podignut. ▷



- Pritisnite softversku tipku **Visina podizanja**. ▷



U tom izborniku možete definirati željenu visinu. ▷



NAPOMENA

Sustav za pomoć automatski intervenira na visini iznad 500 mm. To znači da se visina može slobodno odabirati samo do 500 mm.

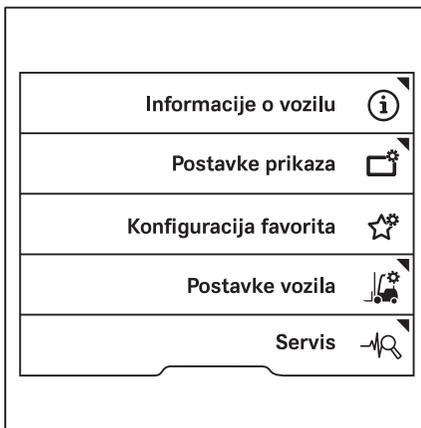
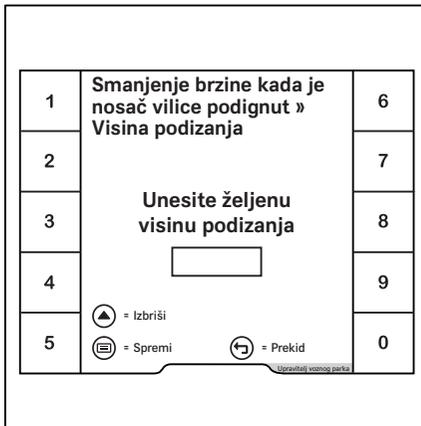
- Unesite visinu s pomoću softverskih tipki 0 do 9.
- Za spremanje pritisnite gumb

Izbornik se zatvara.

Unos ograničenja brzine

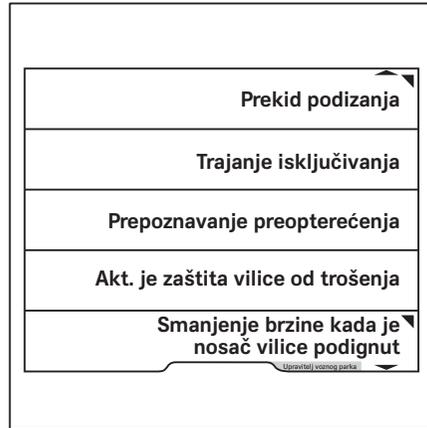
Maksimalna brzina može se definirati, kao i visina podizanja.

- Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".
- Pritisnite gumb
- Pritisnite softversku tipku
- Pritisnite softversku tipku Postavke vozila

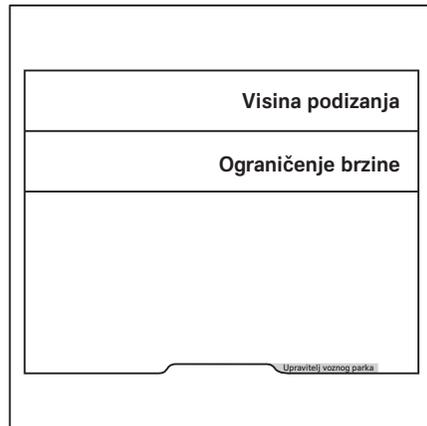


Pomoćni sustavi ovisni o visini podizanja

- Pritisnite softversku tipku Ograničenje brzine kada je nosač vilice podignut. ▷



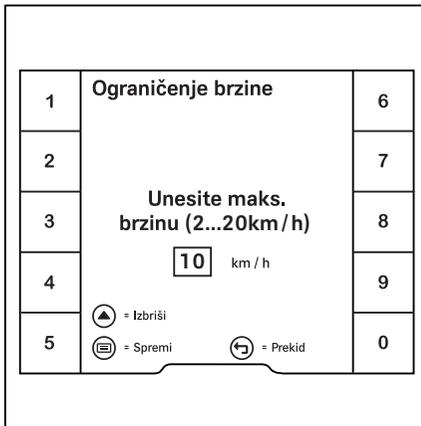
- Pritisnite softversku tipku Ograničenje brzine. ▷



U tom izborniku možete definirati maksimalnu brzinu. ▷

- Unesite brzinu s pomoću softverskih tipki 0 do 9.
- Za spremanje pritisnite gumb .

Izbornik se zatvara.



Električna zaštita vilice od trošenja (varijanta) ▷

Ovaj pomoćni sustav, u kombinaciji s optičkim sustavom za mjerenje visine, osigurava da krakovi vilice ne dodiruju tlo. Moguća je i konfiguracija pravilne visine za umetanje vilica u paletu. Budući da vilica uvijek mora biti spuštena do kraja kada je stroj sigurno parkiran, zaštita vilica od trošenja može se i privremeno deaktivirati. Pogledajte sljedeći odjeljak "Spuštanje vilica do kraja".

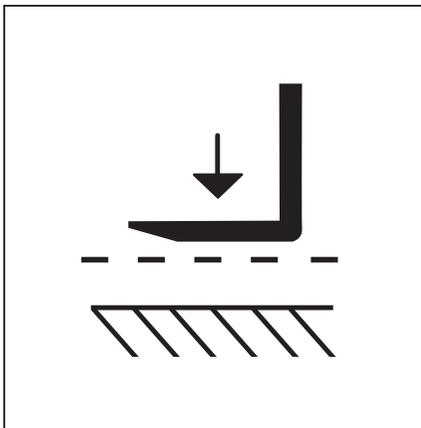


NAPOMENA

Željena visina zaštite vilice od trošenja može se promijeniti u ovlaštenom servisnom centru ili putem opcije "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka" na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

Funkcija zaštite vilica od trošenja uvijek je aktivna kad je stroj uključen. Na zaslonu se prikazuje simbol "zaštite vilica od trošenja" . Funkciju može deaktivirati samo ovlašteno servisno centar.

- Ako je simbol  zasivljen, pomoćni sustav je isključen.
- Ako je simbol  crne boje, pomoćni sustav je aktivan.



Pomoćni sustavi ovisni o visini podizanja

Nosač vilica ne spušta se na razinu koja je viša od postavljene razine.

Spuštanje na tlo

NAPOMENA

Zaštita vilica od trošenja ne može se trajno isključiti. Zaštita vilica od trošenja može se privremeno deaktivirati kako bi se krakovi vilice spustili na tlo i kako bi se stroj sigurno parkirao.

- Spuštajte nosač vilica sve dok se ne aktivira funkcija zaštite vilica od trošenja.
- Otpustite uređaj za rukovanje za "spuštanje".

Zaštita vilica od trošenja se isključuje.

- Kako biste spustili vilicu do kraja na tlo, ponovo aktivirajte uređaj za rukovanje za "spuštanje".

NAPOMENA

Ovlašteni servisni centar može postaviti parametre gumba "F" tako da se zaštita vilica od trošenja otkaže radi potpunog spuštanja vilice.

NAPOMENA

Pri zamjeni krakova vilice zaštita vilica od trošenja mora se nulirati.

- Pročitajte odjeljak pod naslovom "Nuliranje pomoćnih sustava".

Konfiguracija koju izvršava upravitelj voznog parka

Visina zaštite vilica od trošenja može se konfigurirati, primjerice za uvlačenje u palete u slučaju različite visine ili neravne podloge.

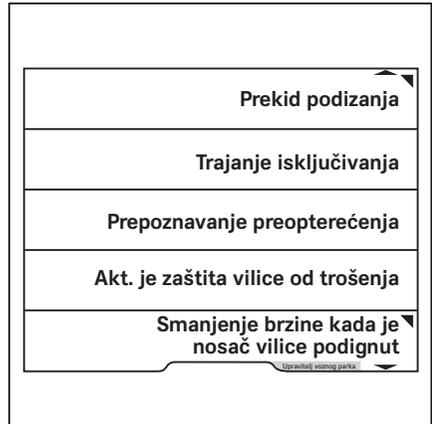
- Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".
- Pritisnite gumb .
- Pritisnite softversku tipku .

Pomoćni sustavi ovisni o visini podizanja

- Pritisnite softversku tipku Postavke vozila .



- Pritisnite softversku tipku Akt. je zaštita vilice od trošenja.



Pomoćni sustavi ovisni o visini podizanja

U tom izborniku možete definirati željenu visinu. ▷

– Unesite visinu s pomoću softverskih tipki 0 do 9.

– Za spremanje pritisnite gumb .

Izbornik se zatvara.

1	<p>Akt. je zaštita vilice od trošenja</p> <p>Unesite željenu visinu podizanja</p> <p>0,120 m</p> <p> = Izbrisi</p> <p> = Spremi</p> <p> = Prekid</p> <p><small>Upravljački voznog parka</small></p>	6
2		7
3		8
4		9
5		0

Pomoćni sustavi ovisni o kutu nagiba

Prikaz kuta nagiba stupa (varijanta) ▷

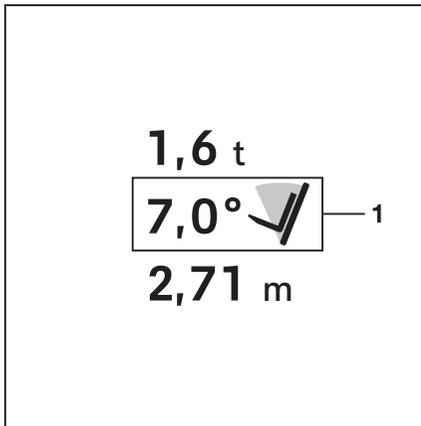
Ako je poznat stvarni kut nagiba podiznog stupa, lakše je stavljanje tereta na skladište i njihovo skidanje sa skladišta. Ako je stroj opremljen pomoćnim sustavom "prikaz kuta nagiba stupa", na zaslonu se prikazuje kut nagiba podiznog stupa (1).



NAPOMENA

Pri zamjeni istrošenih parova guma ili ako razina istrošenosti prednjih i stražnjih guma nije jednaka, mora se nulirati prikaz kuta nagiba podiznog stupa.

- Pročitajte odjeljak pod naslovom "Nuliranje pomoćnih sustava".



Prigušivanje na graničniku nagibanja

Taj sustav za pomoć osigurava glatko kretanje do završnih položaja. Time se teret štiti od naglih pokreta.

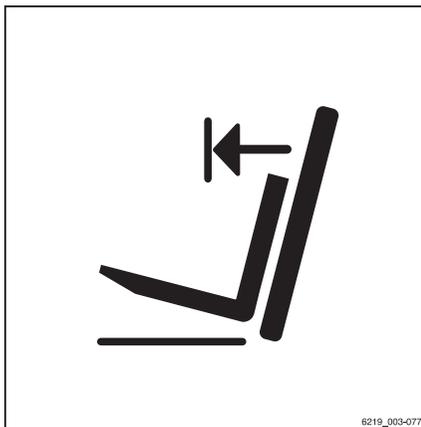
Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa (varijanta) ▷

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja imovine zbog udarca podiznog stupa u regal ili neki drugi predmet!

- Prije upotrebe pomoćnog sustava za "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" postavite stroj na dovoljnu udaljenost od regala i drugih predmeta.

Pomoćni sustav "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" može se upotrijebiti za spuštanje robe tako da roba bude postavljena okomito (npr. role papira). Time se sprječavaju oštećenja pri polaganju tereta. "Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" funkcionira pri naginjanju prema naprijed. Dostupna je i dodatna varijanta koja funkcionira i pri naginjanju prema natrag. Nagibni cilindri lagano dolaze



6219_003-077

Pomoćni sustavi ovisni o kutu nagiba

do krajnjih graničnika kako ne bi došlo do velikih vibracija i udaraca. Oscilirajuća kretanja stroja smanjena su na minimum, povećavajući sigurnost rada. Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa smanjuje trošenje različitih komponenti, čime se smanjuju troškovi popravka.

Pomoćni sustav "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" sastoji se od sljedećih pojedinačnih funkcija:

- Prikaz značajke "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa"
- Automatsko pokretanje značajke "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa"

Stroj može biti opremljen i samo funkcijom "prikaz kuta nagiba stupa".



NAPOMENA

Pri svakoj upotrebi stroja provjerite funkciju automatskog vertikalnog pozicioniranja stupa.

- Pročitajte odjeljak pod naslovom "Provjera funkcije automatskog vertikalnog pozicioniranja stupa".
- Pritisnite softversku tipku .

Na zaslonu se pojavljuje simbol .

- Nagnite podizni stup prema natrag toliko da dosegne zaustavnik.
- Nagnite podizni stup naprijed.

Podizni stup zaustavlja se u okomitom položaju.



NAPOMENA

Podizni stup zaustavlja se u okomitom položaju i ako se iz nagiba prema natrag nagne prema naprijed za $\geq 3^\circ$.

**NAPOMENA**

Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa mora se kalibrirati kako bi se osigurala njegova točnost u svakom trenutku. Za kalibraciju je potrebno "ovlaštenje pristupa na razini upravitelja voznog parka". Taj je pristup potreban:

- Pri stavljanju tereta na skladište i skidanju tereta sa skladišta na rampama tegljača
 - U slučaju istrošenosti guma
 - Ako je očito da podizni stup nije u okomitom položaju
- Pročitajte odjeljak pod naslovom "Kalibracija automatskog vertikalnog pozicioniranja stupa".

Provjera funkcije automatskog vertikalnog pozicioniranja stupa (varijanta)

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja imovine zbog udarca podiznog stupa u regal ili neki drugi predmet!

- Prije upotrebe pomoćnog sustava za "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" postavite stroj na dovoljnu udaljenost od regala i drugih predmeta.
-
- Kako biste provjerili funkciju automatskog vertikalnog pozicioniranja stupa, učinite sljedeće:

- Pritisnite softversku tipku .

Na zaslonu se pojavljuje simbol .

- Nagnite podizni stup prema natrag toliko da dosegne zaustavnik.
- Nagnite podizni stup naprijed.

Podizni stup mora biti u okomitom položaju.

Može se upotrijebiti automatsko vertikalno pozicioniranje stupa.

- Ako se podizni stup ne zaustavlja u okomitom položaju, nemojte upotrebljavati pomoćni sustav.
- U takvom slučaju obratite se u ovlaštenu servisni centar.

Pomoćni sustavi ovisni o kutu nagiba

Kalibracija automatskog vertikalnog pozicioniranja stupa

Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa kalibrira se putem pomoćnog programa na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

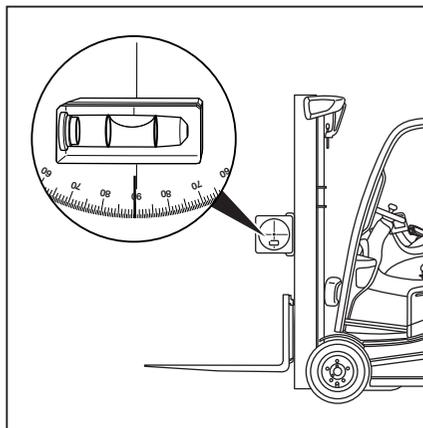
 NAPOMENA

Za upotrebu pomoćnog programa potrebno je ovlaštenje za pristup upravitelja voznog parka. Pristup izborniku postavki moguć je samo dok je stroj zaustavljen i ako je aktivirana parkirna kočnica. Ako se parkirna kočnica prerano otpusti, izbornik postavki se zatvara.

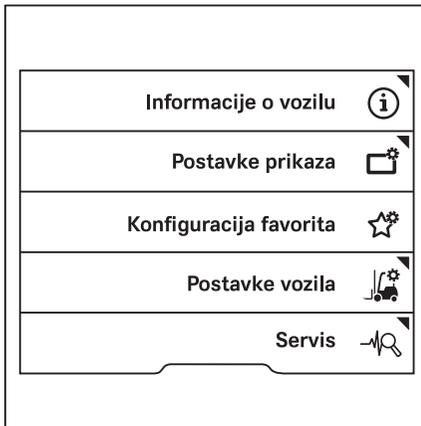
- Ako je potrebno, spustite teret.
- Dovezite stroj u područje koje služi za stavljanje tereta na skladište i skidanje tereta sa skladišta.

Nakon kalibriranja pomoćnog sustava "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" paleta se može postaviti vodoravno na regal, npr. kada stroj stoji na rampi tegljača.

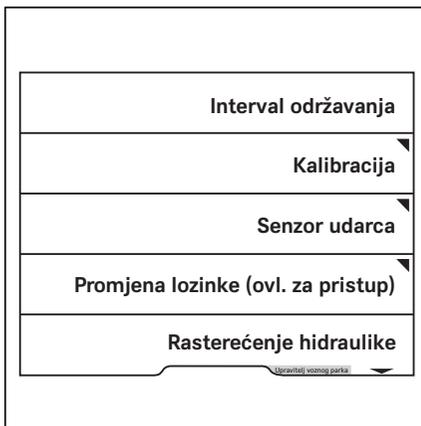
- Malo podignite krakove vilica.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Na vanjski podizni stup pričvrstite šablonu kuta nagiba s vodenom vagom.
- Dovedite podizni stup u okomit položaj prikazan na vodenoj vagi.
- Pritisnite gumb .
- Pritisnite Softkey .
- Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".



- Pritisnite softversku tipku Servis .



- Pritišćite tipke za kretanje   dok se ne prikaže izbornik Kalibracija.
- Pritisnite softversku tipku Kalibracija.



Pomoćni sustavi ovisni o kutu nagiba

- Pritisnite softversku tipku Nagib podiznog okvira. ▷

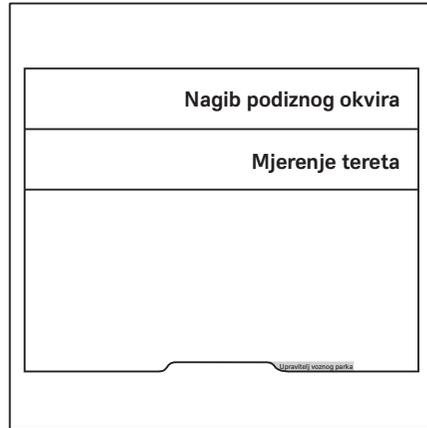
Pokreće se pomoćni program za kalibraciju mjerenja tereta.

- Slijedite upute na zaslonu.
- Ako se prikaže poruka Kalibracija nije uspjela !, pritisnite softversku tipku .
- Ponovite postupak.

Po uspješnom dovršenju kalibracije prikazuje se poruka Kalibracija je uspjela ✓.

- Isključite napajanje stroja i ponovo ga uključite.

Kalibracija je dovršena.



NAPOMENA

Ako se tijekom kalibracije pojavi poruka A6701 Pogreška nadzora pomoć. sustava ⚠, ponovo izvršite kalibraciju.

Pomoćni sustavi u skladu s opterećenjem

Otkrivanje preopterećenja (varijanta)

UPOZORENJE

Rizik od nesreća u slučaju premašivanja dopuštene nosivosti!

Taj pomoćni sustav nije nadomjestak za vozačevu dužnost da se pridržava podataka o nosivosti navedenih na nazivnoj pločici.

- Pridržavajte se podatka o nosivosti koji su navedeni na nazivnoj pločici.

Taj pomoćni sustav prikazuje upozorenje vozaču čim dođe do preuzimanja prevelikog tereta. Na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prikazuje se poruka **Preopterećenje** .

Maksimalna nosivost uvijek označava zbroj težina podignutog tereta i postavljenog priključka. Ovlašteni servisni centar može konfigurirati postavku maksimalne nosivosti. Međutim, maksimalna nosivost ne smije biti veća od nazivnog opterećenja.

Prepoznavanje preopterećenja ograničava hidrauličke funkcije na sljedeći način:

- Ako se prekorači nazivni kapacitet ili maksimalna nosivost koju je postavio ovlašteni servisni centar, smanjuje se brzina podizanja.
- Ako se nazivni kapacitet ili postavljena maksimalna nosivost prekorači za više od 10 %, funkcija "podizanja" je onemogućena.

Pomoćni sustavi u skladu s opterećenjem

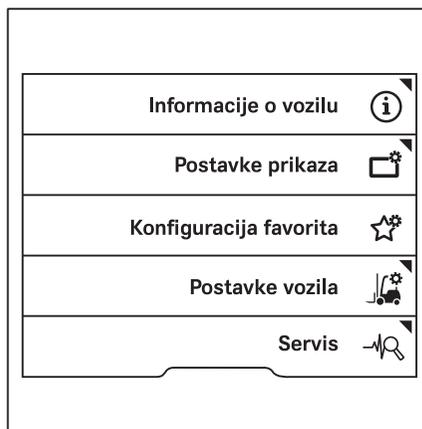
 **NAPOMENA**

Imajte na umu sljedeće posebne napomene:

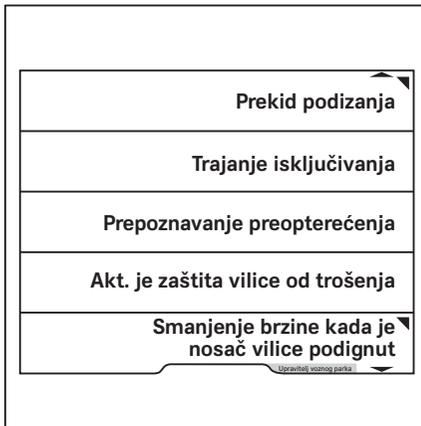
- U slučaju neispravnosti senzora tlaka opterećenja, pretpostavlja se da je postavljen maksimalni (nazivni) teret. Funkcija djeluje u maksimalnom opsegu.
- U slučaju otkazivanja prekidača za fazu podizanja kontrolna jedinica stroja pretpostavlja da se nosač vilica nalazi na maksimalnoj visini podizanja.
- Funkcija "podizanja" prema tvorničkim se postavkama blokira u slučaju preopterećenja. Ovlašteni servisni centar može ukloniti blokadu funkcije "podizanja" i umjesto toga ograničiti rad funkcije.

Konfiguracija koju izvršava upravitelj voznog parka

- Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".
- Pritisnite gumb .
- Pritisnite softversku tipku .
- Pritisnite softversku tipku Postavke vozila .



- Pritisnite softversku tipku Prepoznava-
nje preopterećenja.



U tom izborniku možete definirati željenu visinu.

- Unesite težinu s pomoću softverskih tipki 0 do 9.



NAPOMENA

Kao preopterećenje može se unijeti samo vrijednost koja je manja od dopuštene nosivosti stroja.

- Za spremanje pritisnite gumb .

Izbornik se zatvara.



Dynamic Load Control 1 (varijanta)

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća kao rezultat preopterećenja!

Dynamic Load Control 1 nije sigurnosna funkcija i ne oslobađa vozača dužnosti da se pridržava podataka koji su navedeni u dijagramu nosivosti!

Pomoćni sustavi u skladu s opterećenjem

UPOZORENJE

Rizik od nesreće zbog polaganog odziva sustava za podizanje!

Ako su kretnje podizanja konfigurirane za malu dinamiku, sustav za podizanje odaziva se nakon odgode kada se uređaj za rukovanje otpusti, čak i u hitnom slučaju. Nosač vilica ne zaustavlja se odmah, nego nakon približno jedne sekunde.

Takvo ponašanje može se pojaviti ako su za sustav Dynamic Load Control 1 konfigurirane specifične postavke.

- Radite s naročitom pažnjom i oprezom.
- Pridržavajte se podataka koji su navedeni u odjeljku "Dinamika hidrauličkog kretanja" u poglavlju pod naslovom "Podizanje".

Dynamic Load Control 1 olakšava rukovanje teretom. Ta funkcija štiti stroj i teret od naglih kretnji.

Dynamic Load Control 1 regulira dinamiku podizanja i naginjanja te dinamiku vožnje u skladu sa sljedećim kriterijima:

- Visina podizanja
- Težina tereta

Ako je potrebno, pokreti tereta koji bi mogli dovesti do kritičnih uvjeta usporavaju se.

Dynamic Load Control 1 intervenira u sljedećim situacijama rada:

- S teleskopskim podiznim stupom:
Nosač vilica nalazi se na visini od najmanje 2,1 m od tla.
- S trostrukim ili NiHo podiznim stupom:
Nosač vilice nalazi se u drugoj fazi podizanja
- Teret koji se prevozi premašuje 50 % nazivnog opterećenja

Brzina vožnje smanjuje se na 5 km/h na visini od 2,1 m ili više odnosno u drugoj fazi podizanja.



NAPOMENA

Kad se nosač vilica spusti na visinu manju od prethodno navedenih visina podizanja, vozač može ponovo deaktivirati ograničenje brzine. Kako biste to učinili, nakratko otpustite papučicu gasa.

U slučaju kvara senzora sustava Dynamic Load Control 1, razina intervencije funkcije maksimalno se povećava.

Dynamic Load Control 2 (varijanta)

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća kao rezultat preopterećenja!

"Dynamic Load Control 2" nije sigurnosna funkcija i ne oslobađa vozača dužnosti da se pridržava podataka koji su navedeni u dijagramu nosivosti!

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreće zbog polaganog odziva sustava za podizanje!

Ako su kretne podizanja konfigurirane za malu dinamiku, sustav za podizanje odziva se nakon odgode kada se uređaj za rukovanje otpusti, čak i u hitnom slučaju. Nosač vilica ne zaustavlja se odmah, nego nakon približno jedne sekunde.

Takvo ponašanje može se pojaviti ako su za sustav Dynamic Load Control 2 konfigurirane specifične postavke.

- Radite s naročitom pažnjom i oprezom.
- Pridržavajte se podataka koji su navedeni u odjeljku "Dinamika hidrauličkog kretanja" u poglavlju pod naslovom "Podizanje".

"Dynamic Load Control 2" olakšava rukovanje teretom. Ta funkcija štiti stroj i teret od naglih kretnji.

Dynamic Load Control 2 regulira dinamiku podizanja i naginjanja te dinamiku vožnje u skladu sa sljedećim kriterijima:

- Visina podizanja
- Težina tereta
- Težište tereta

Dynamic Load Control 2 intervenira u sljedećim situacijama rada:

- S teleskopskim podiznim stupom:
Nosač vilica nalazi se na visini od najmanje 2,1 m od tla.
- S trostrukim ili NiHo podiznim stupom:
Nosač vilice nalazi se u drugoj fazi podizanja

Pomoćni sustavi u skladu s opterećenjem

- Težište stroja premješteno je na nepovoljan položaj zbog smještaja tereta

Dynamic Load Control 2 izračunava interakciju između ta tri kriterija i intervenira u izračunati rezultat.

Ako je potrebno, pokreti tereta koji bi mogli dovesti do kritičnih uvjeta usporavaju se.

Brzina vožnje smanjuje se na 5 km/h na visini od 2,1 m ili više odnosno u drugoj fazi podizanja.



NAPOMENA

Kad se nosač vilica spusti na visinu manju od prethodno navedenih visina podizanja, vozač može ponovo deaktivirati ograničenje brzine. Kako biste to učinili, nakratko otpustite papučicu gasa.

Stupčasti prikaz na upravljačkoj jedinici sa zaslonom dio je informacija o teretu. Radi se o dijelu sustava Dynamic Load Control 2.

Broj i boja stupaca pokazuje u kojoj mjeri utvrđena težina tereta i težište tereta utječu na stabilnost stroja.

Stupčasti prikaz podijeljen je u tri dijela i deset segmenata.

A Sivo područje

Ne dolazi do osjetnog smanjenja dinamičke kretnji podizanja i naginjanja.

B Žuto područje

Ako je podignut teret čija se težina nalazi blizu nazivnog opterećenja, prikaz prelazi u žuto područje.

Dolazi do osjetnog smanjenja dinamičke kretnji podizanja i naginjanja.

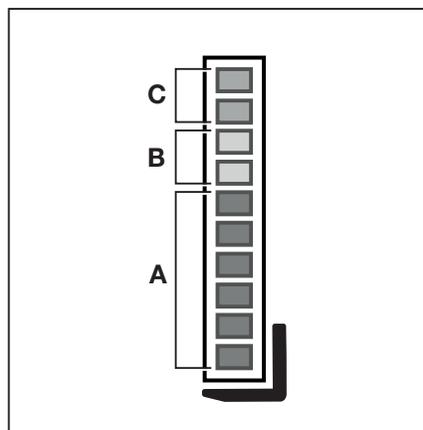
- Rukujte teretom uz odgovarajuću razinu pažnje.

C Crveno područje

Ako kombinacija težine tereta i težišta tereta premašuje navedenu vrijednost, prikaz prelazi u crveno područje.

Dolazi do značajnog smanjenja dinamičke kretnji podizanja i naginjanja.

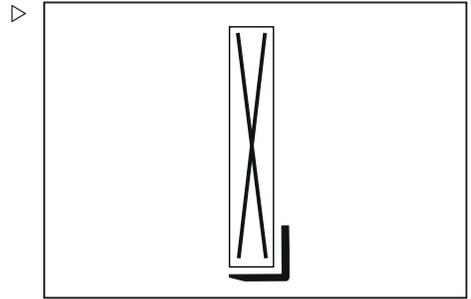
- U takvom slučaju spustite teret ili ga nagnite prema natrag.



A Siva
B Žuta
C Crvena

U slučaju kvara senzora sustava Dynamic Load Control 2, razina intervencije funkcije maksimalno se povećava. Umjesto stupca prikazuje se križić.

- Ako se taj prikaz trajno zadržava, obratite se ovlaštenom servisnom centru.



Mjerenje tereta (varijanta)

Poznavanje težine tereta koji se treba prevesti pruža vozaču veću sigurnost. Ako je stroj opremljen pomoćnim sustavom "mjerenje tereta", težina podignutog tereta može se izmjeriti i prikazati na upravljačkoj jedinici sa zaslonom (1). Točnost mjerenja iznosi 5 % nazivnog kapaciteta.

- Pridržavajte se sljedećih sigurnosnih informacija.

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreća uslijed pada tereta!

Teret može pasti ako nije uzeto u obzir težište tereta ili ako teret nije pravilno preuzet.

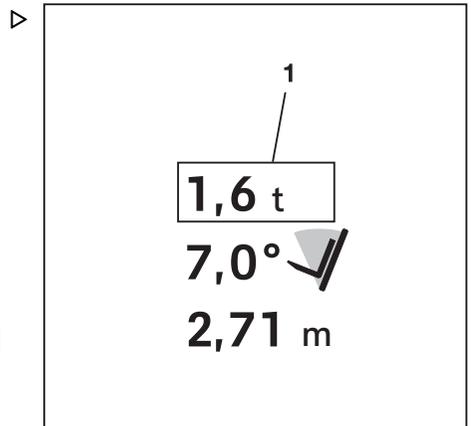
- Sigurno podignite teret; pogledajte poglavlje pod naslovom "Podizanje tereta".

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća u slučaju premašivanja preostale nosivosti.

Ako težina utvrđena mjerenjem tereta premašuje dopuštenu preostalu nosivost stroja, strojem se ne može upravljati na siguran način.

- Odmah spustite teret i smanjite njegovu težinu.
- Ako je potrebno, upotrijebite drugi stroj s dovoljnom nosivošću.



Pomoćni sustavi u skladu s opterećenjem



NAPOMENA

Mjerenje tereta mora se kalibrirati kako bi se uvijek osigurala točnost. Za kalibraciju je potrebno "ovlaštenje pristupa na razini upravitelja voznog parka". Taj je pristup potreban:

- Nakon zamjene krakova vilica
- Nakon postavljanja ili zamjene priključaka
- Ako su prikazane vrijednosti očito netočne

Ako se neprekidno prikazuje - . - - t, to znači da je funkcija nepravilno kalibrirana (teret < 0 kg).

- Pročitajte odjeljak pod naslovom "Kalibracija mjerenja tereta".



NAPOMENA

Pri zamjeni krakova vilice ili priključaka mora se nulirati mjerenje tereta.

- Pročitajte odjeljak pod naslovom "Nuliranje pomoćnih sustava".

Kalibracija mjerenja tereta

Ako je stroj opremljen pomoćnim sustavom "mjerenje tereta", taj se pomoćni sustav mora kalibrirati.

Mjerenje tereta kalibrira se s pomoću pomoćnog programa na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.



NAPOMENA

Za postupak kalibracije potrebno je ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka. Pristup izborniku postavki moguć je samo dok je stroj zaustavljen i ako je aktivirana parkirna kočnica. Ako se parkirna kočnica prerano otpusti, izbornik postavki se zatvara.

- Ako je potrebno, spustite teret.
- Dovežite stroj na ravnu površinu.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Pritisnite gumb .
- Pritisnite Softkey .

- Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".
- Pritisnite softversku tipku **Servis** . ▷



- Pritišćite tipke za kretanje   dok se ne prikaže izbornik **Kalibracija**. ▷



Pomoćni sustavi u skladu s opterećenjem

- Pritisnite softversku tipku Mjerenje tereta. ▷

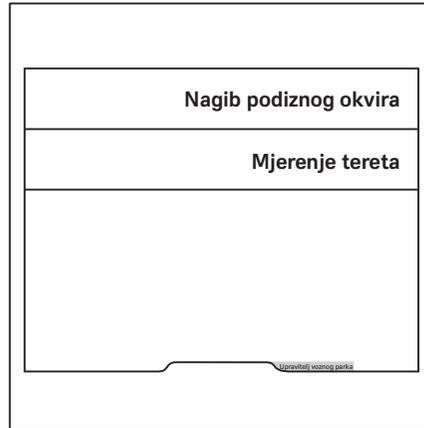
Pokreće se pomoćni program za kalibraciju mjerenja tereta.

- Slijedite upute na zaslonu.
- Ako se prikaže poruka Kalibracija nije uspjela !, pritisnite softversku tipku .
- Ponovite postupak.

Po uspješnom dovršenju kalibracije prikazuje se poruka Kalibracija uspjela .

- Isključite napajanje stroja i ponovo ga uključite.

Kalibracija je dovršena.



NAPOMENA

Ako se tijekom kalibracije pojavi poruka A6701 Pogreška nadzora pomoć. sustava , ponovo izvršite kalibraciju.

Precizno mjerenje tereta (varijanta) ▷

Ta je funkcija pomoći dostupna samo ako je stroj opremljen varijantom "mjerenja tereta".

Varijanta "precizno mjerenje tereta" omogućuje mjerenje težine tereta koji će se podignuti i prikaz te težina na upravljačkoj jedinici sa zaslonom uz preciznost do 3% nazivne nosivosti stroja.



NAPOMENA

Ako će se teret mjeriti samo na uređaju za preuzimanje tereta, izvršite funkciju tariranja. Pogledajte sljedeći odjeljak.

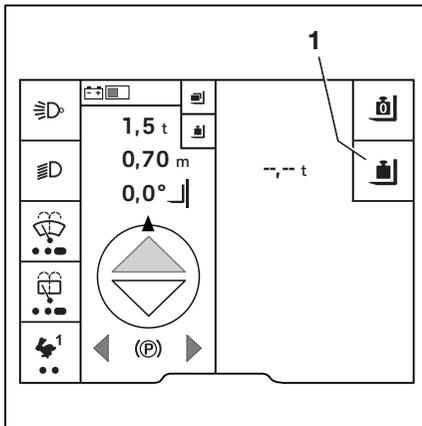
- Podignite teret na siguran način.
- Pritisnite gumb .

Pojavljuje se prva razina izbornika.

- Pritisnite softversku tipku .



- Pritisnite softversku tipku  (1).



Prikazuje se uputa Malo spustite vilicu .



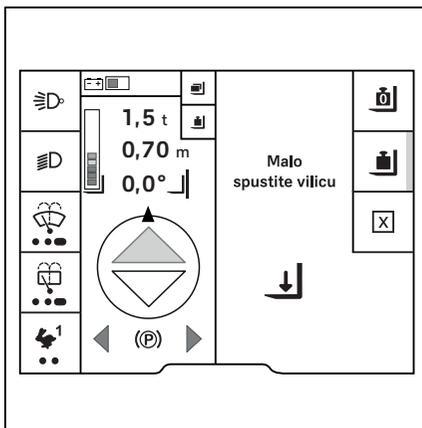
- Spustite nosač vilice.



NAPOMENA

Polako spuštanje nosača vilice povećava preciznost mjerenja na strojevima s radom s više-strukom polugom.

Vrijednost se izračunava. Pojavljuje se poruka Izračun u tijeku .



Pomoćni sustavi u skladu s opterećenjem

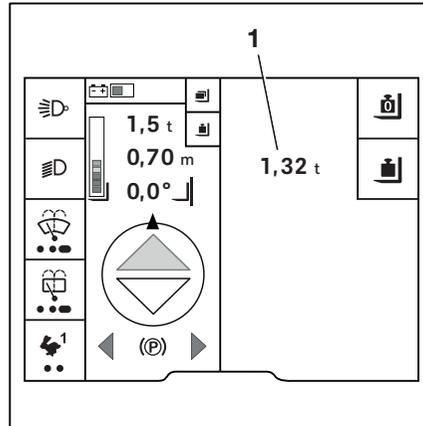
Ako je izračun uspio, prikazuje se izmjerena težina tereta (1).

NAPOMENA

Ako funkcija tariranja nije aktivna, prikazuje se puna težina tereta koji se podiže.

Izmjerena težina prikazuje se:

- Dok se teret ponovo ne izmjeri
- Dok senzorski sustav ne prepozna promjenu u težini
U tom se slučaju kao težina prikazuje - . - - t.



Funkcija tariranja (varijanta)

Funkcija tariranja je podfunkcija funkcije preciznog mjerenja tereta. Ako funkcija preciznog mjerenja tereta ne treba uzeti u obzir težinu spremnika za teret, mora se provesti funkcija tariranja. Nakon toga može se utvrditi neto težina podignutog tereta.

NAPOMENA

Tijekom sljedećeg postupka nosač vilica mora se malo spustiti. Vilica pritom ne smije dodirivati tlo jer će rezultat u suprotnom biti netočan.

- Postavite podizni stup u okomiti položaj.
- Podignite prazan spremnik za teret, poput sanduka.
- Podignite vilice na visinu između 300 mm i 800 mm.
- Pritisnite gumb .

Pojavljuje se prva razina izbornika.

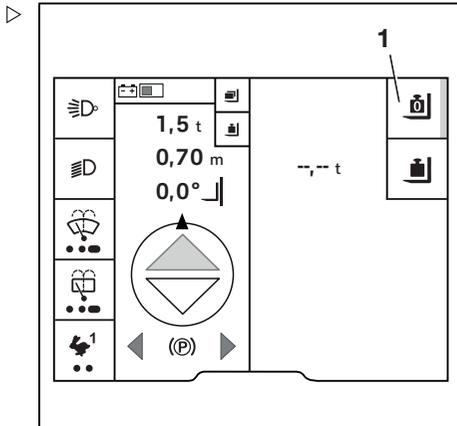
- Pritisnite softversku tipku .
- Pritisnite softversku tipku .



6219_003-105

- Pritisnite softversku tipku  (1).

Počinje svijetliti traka aktivnosti pored simbola .



Prikazuje se uputa *Malo spustite vilicu* .

- Spustite nosač vilice.

Vrijednost se izračunava. Prikazuje se poruka *Nuliranje u tijeku* .

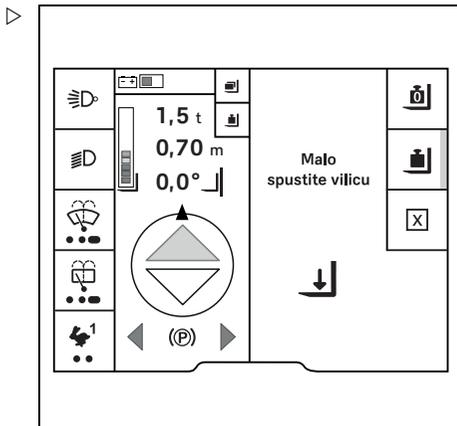
Ako je funkcija tariranja uspješno izvršena, prikazuje se težina od 0,00 t. Traka aktivnosti pored simbola  nastavlja svijetliti.

- Ako funkcija tariranja nije uspjela, slijedite upute na zaslonu i ponovite postupak.

Kad se teret podigne, prikazuje se *- . - - t*.

Može se provesti "precizno mjerenje tereta".

- Kako biste uklonili tara težinu, ponovo pritisnite softversku tipku .



UPOZORENJE

Rizik od nesreće u slučaju pogrešnog specificiranja tereta.

Ako se promijene preduvjeti za funkciju preciznog mjerenja tereta, funkcija tariranja mora se ponovo provesti, primjerice ako se precizno mjerenje tereta mora izvršiti bez sanduka. U suprotnom, novo precizno mjerenje tereta i nadalje će uklanjati težinu sanduka.

- Ponovo provedite funkciju tariranja bez tereta ili sanduka.

Pomoćni sustavi u skladu s opterećenjem

Ukupni teret (varijanta)



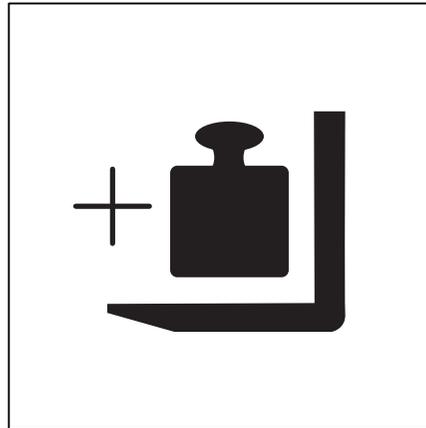
S pomoću varijante "ukupnog tereta" možete izračunati ukupnu težinu većeg broja tereta. "Ukupni teret" dodatna je funkcija "mjerjenja tereta". Bilježi pojedinačne terete i može pohraniti do tri ukupna tereta.

To omogućuje, na primjer, utovar tri različita kontejnera i određivanje njihove utovarne težine. Ta funkcija može biti korisna npr. ako kontejner ima ograničenu korisnu nosivost i želite znati kada ste dosegнули dopuštenu težinu tereta.

Ta je funkcija korisna primjerice za usporedbu tereta koji su navedeni na transportnim dokumentima sa stvarnim teretima.

Postupak dodavanja ukupnog tereta:

- 1 Podignite teret i otvorite izbornik tereta,
- 2 Izmjerite teret,
- 3 Dodajte/oduzmite teret.



UPOZORENJE

Rizik za stabilnost.

Ako težina utvrđena mjerenjem tereta premašuje dopuštenu preostalu nosivost stroja, strojem se ne može upravljati na siguran način.

- Nemojte podizati teret više od 800 mm.
- Odmah spustite teret i smanjite njegovu težinu.
- Ako je potrebno, upotrijebite drugi stroj s dovoljnom nosivošću.



NAPOMENA

Podignite teret na visinu između 300 mm i 800 mm jer se teret nakon toga mora malo spustiti za postupak mjerenja težine. Ako se u postupku vaganja ustanovi da je teret pretežak, teret se ne smije podići više od 800 mm. Krakovi vilice ne smiju dodirivati tlo.

Podizanje tereta i otvaranje izbornika tereta

- Podignite teret na siguran način.
- Pritisnite gumb .

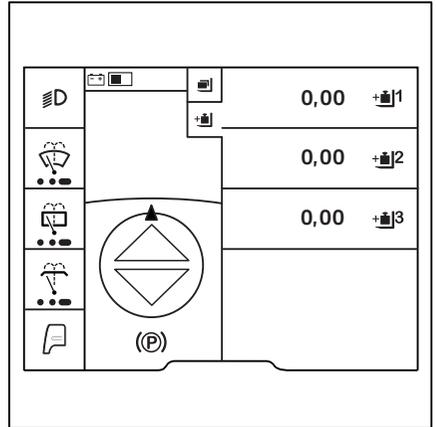
Pojavljuje se prva razina izbornika.

- Pritisnite softversku tipku .
- Pritisnite softversku tipku .

Pojavljuje se izbornik s tri mjesta za odlaganje ▷

Ukupni teret ovdje je prikazan simbolom .

- Pritisnite softversku tipku .



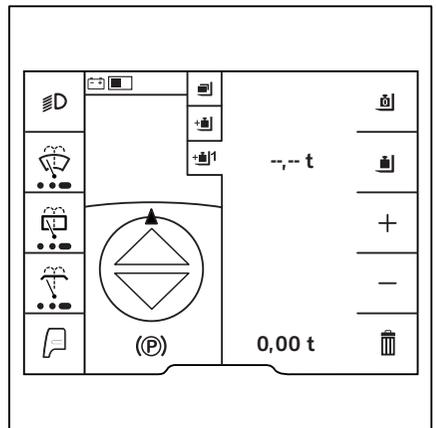
Pojavljuje se izbornik za mjesto za odlaganje .

Taj izbornik sadrži sljedeće funkcije:

-  Tara
-  Precizno mjerenje tereta
- + Dodavanje tereta
- – Oduzimanje tereta
-  Brisanje ukupnog tereta

Mjerenje tereta

- Pritisnite softversku tipku . Izmjerite teret.



Pomoćni sustavi u skladu s opterećenjem

Pojavljuje se poruka **Malo spustite vilicu** ↓.

- Spustite nosač vilice.

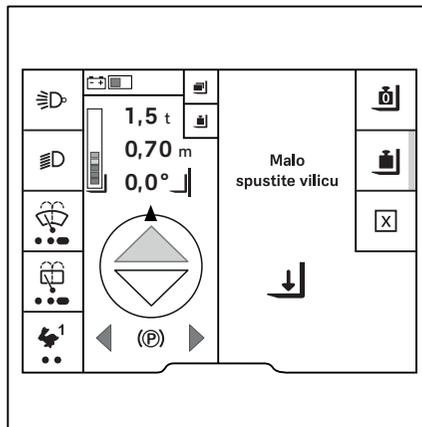
Vrijednost se izračunava. Pojavljuje se poruka **Izračun u tijeku** ⌚.

Ako je izračun uspio, prikazuje se teret.

Dodavanje tereta

- Podignite teret koji želite dodati.
- Izmjerite teret na prethodno opisani način.
- Pritisnite softversku tipku + .

Teret se automatski sprema.



Oduzimanje tereta

- Podignite teret koji želite oduzeti.
- Izmjerite teret na prethodno opisani način.
- Kako biste oduzeli trenutačni teret, pritisnite softversku tipku - .

Trenutačni teret se oduzima od zbroja.

Teret se automatski sprema.



NAPOMENA

Na primjer, ako je taj teret dodan pogrešnom ukupnom teretu, moguće je i oduzimanje s prethodno izmjerenim i dodanim teretom.

Brisanje ukupnog tereta

- Za brisanje ukupnog tereta pritisnite softversku tipku .

Pojavljuje se poruka **Izbrisati zbroj tereta? ?**.

- Za uklanjanje pritisnite softversku tipku .
- Za otkazivanje pritisnite softversku tipku .

Prikaz se vraća na izbornik s tri mjesta za odlaganje.

Nuliranje pomoćnih sustava

Postupak nuliranja

Sljedeći pomoćni sustavi ponekad se trebaju nulirati.

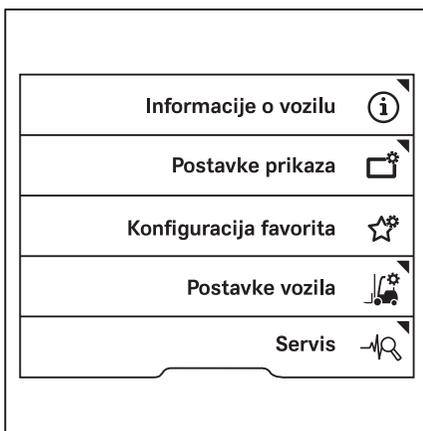
- **Mjerenje tereta**
Pri zamjeni krakova vilice ili priključaka
- **Prikaz visine podizanja**
Pri zamjeni istrošenih guma
Za jače istrošene gume / za nove gume
- **Prikaz kuta nagiba stupa**
 - Pri zamjeni istrošenog para guma ako je razina istrošenosti prednjih i stražnjih guma različita.
 - Ako je razina istrošenosti prednjih i stražnjih guma različita.
- **Električna zaštita vilice od trošenja**
Pri zamjeni krakova vilice



NAPOMENA

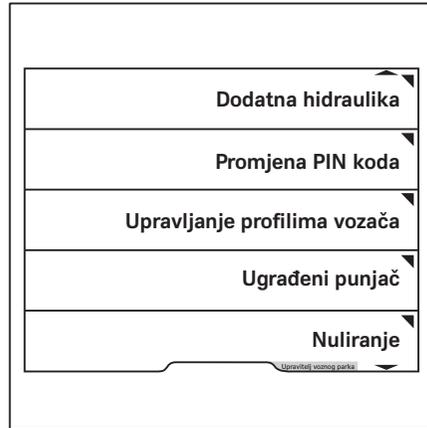
Ovdje je kao primjer prikazano nuliranje pomoćnog sustava za "mjerenje tereta".

- Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".
- Pritisnite gumb .
- Pritisnite softversku tipku .
- Pritisnite softversku tipku Postavke vozila .

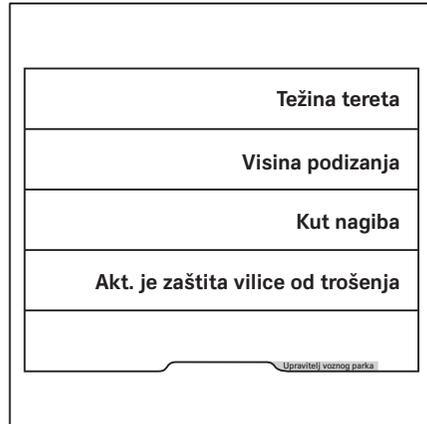


Nuliranje pomoćnih sustava

- Pritisnite softversku tipku Nuliranje.



- Pritisnite softversku tipku za pomoćnu funkciju za koju provodite nuliranje, npr. Težina tereta.



NAPOMENA

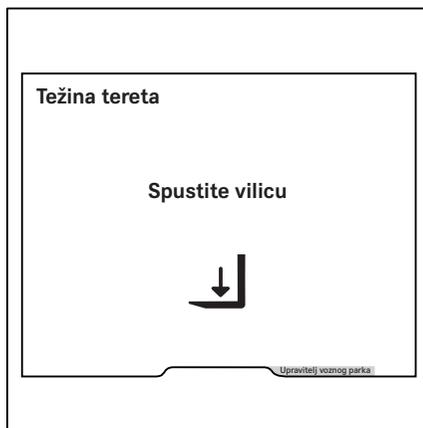
Postupci nuliranja drugih pomoćnih sustava gotovo su identični.

Upute se prikazuju na zaslonu.

Ovdje: Spustite vilicu

Nakon postupanja prema uputama prikazuje se poruka Nuliranje uspješno ili Nuliranje nije uspješno.

- Ako nuliranje nije uspješno, pokušajte ponovo.
- Ako nuliranje nije uspješno više puta, obratite se u ovlaštenu servisnu centar.



Priklučci

Priklučci

Postavljanje priklučaka

Ako je stroj u tvornici opremljen integriranim priklučkom (varijanta), moraju se slijediti specifikacije u uputama za rukovanje tvrtke STILL za integrirane priklučke.

Ako se priklučci postavljaju na mjestu upotrebe, moraju se slijediti specifikacije u uputama za rukovanje dobivene od proizvođača priklučka.

Ako priklučak nije isporučen zajedno sa strojem, moraju se slijediti specifikacije dobivene od proizvođača i upute za rad od proizvođača priklučka.

Prije prvog puštanja u upotrebu kompetentna osoba mora provjeriti funkciju priklučka te vidljivost s vozačevog položaja, bez tereta i s teretom. Ako se ocijeni da je vidljivost nedovoljna, moraju se upotrijebiti vizualna pomagala poput ogledala, kamere, sustava monitora itd.

- Pridržavajte se sljedećih poruka upozorenja.

⚠ OPASNOST**Rizik od smrtonosnih ozljeda uslijed pada tereta!**

Ako priklučci koji drže teret stezanjem ili pritiskanjem nemaju sekundarni način rukovanja funkcijom (blokadu), teret se može osloboditi i pasti.

- Mora biti dostupan sekundarni način rukovanja funkcijom (blokada).
- U slučaju naknadne ugradnje takvog priklučka mora se ugraditi i sekundarni način rukovanja funkcijom (blokada).

⚠ OPASNOST**Rizik od smrtonosnih ozljeda uslijed pada tereta!**

Pri postavljanju stezaljke s integriranom funkcijom bočnog pomicanja, stezaljka se ne smije otvoriti kad je mehanizam za bočno pomicanje aktiviran.

- Prije postavljanja se obratite ovlaštenom servisnom centru.
- Nikada se nemojte držati za pomične dijelove stroja niti penjati na njih.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreće u slučaju pogrešnog označavanja!

Upotreba priključaka može dovesti do nesreća u slučaju netočnih ili nedostajućih oznaka.

Ako stroj nije opremljen nazivnom pločicom preostale nosivosti specifičnom za priključak i na uređajima za rukovanje ne nalaze se odgovarajući slikovni prikazi, stroj se ne smije upotrebljavati.

- Upotrebljavajte samo priključke s CE certifikatom koji imaju upute za rukovanje i potrebne oznake.
- Priključci u Ujedinjenom Kraljevstvu moraju imati i certifikat UKCA te potrebne oznake.
- Na stroj se treba postaviti nazivna pločica preostale nosivosti za postavljeni priključak.
- Na uređaje za rukovanje moraju se postaviti nove oznake.
- Od ovlaštenog servisnog centra zatražite da prilagodi sustav hidraulike preduvjetima koje traži priključak (npr. prilagodba broja okretaja motora pumpe).

**NAPOMENA**

Ako s priključkom niste primili potrebne oznake, bez odlaganja se obratite u ovlašteni servisni centar.

Naizmjenični rad s pomoću električnog preklonog ventila

Ako se upotrebljavaju neintegrirani priključci za naizmjenični rad u kombinaciji s električnim preklonim ventilom za 5. i 6. hidrauličku funkciju, električni preklonni ventil mora raditi na 12 V.

- Ako je potrebno, obratite se u ovlašteni servisni centar.

Priključci

Utični priključci na podiznom stupu

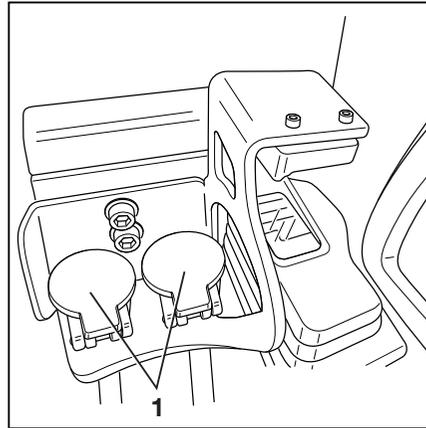
- Postavljanja priključka ispustite tlak iz sustava hidraulike; pročitajte poglavlje pod naslovom "Ispuštanje tlaka iz sustava hidraulike".

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja komponenti!

Otvoreni spojevi utičnih priključaka (1) mogu se zaprljati. Prljavština može ući u sustav hidraulike. Utični priključci mogu postati kruti.

- Nakon rastavljanja priključka zabrtvite utične priključke zaštitnim poklopcima.



Montiranje priključaka

Samo ovlaštene osobe smiju montirati i priključivati napajanje na priključak.

- Pritom se pridržavajte informacija dobivenih od proizvođača i dobavljača ili distributera priključka.



NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedeće odgovorne osobe: "kompetentna osoba".

- Isključite stroj.
- Postavite priključak.
- Uključite stroj.
- Izvršite provjeru i osigurajte da sve funkcije instaliranog priključka rade pravilno.

Nosivost s priključkom

Dopuštena nosivost priključka i dopušteno opterećenje (nosivost i moment opterećenja) stroja ne smiju premašivati kombinaciju priključka i korisne nosivosti. Pridržavajte se specifikacija proizvođača i dobavljača priključka.

- Pridržavajte se podataka s nazivne pločice preostale nosivosti; pogledajte poglavlje pod naslovom "Preuzimanje tereta pomoću priključka".

Ispuštanje tlaka iz sustava hidraulike

UPOZORENJE

Tijekom kretanja sustava za podizanje tereta prisutan je rizik od prignječenja.

Tijekom postupka koji je opisan u nastavku nosač vilica ili podizni stup mogu se pomicati vrlo malo.

- Nemojte zahvaćati u komponente sustava za podizanje tereta ili stajati ispod njih.



NAPOMENA

Motor s unutarnjim sagorijevanjem mora se isključiti kako bi se ispustio tlak iz sustava.

- Umetnite ključ u sklopku i okrenite ga u položaj "I".

Ventili primaju napajanje i ispušta se tlak iz sustava hidraulike.

Ispuštanje tlaka iz sustava hidraulike za osnovne funkcije

Osnovne funkcije obuhvaćaju prve četiri hidrauličke funkcije. Osnovnim funkcijama upravlja se putem prva dva hidraulička kruga.

U osnovne funkcije ubrajaju se:

- Podizanje nosača vilica
- Spuštanje nosača vilica
- Naginjanje podiznog stupa prema naprijed
- Naginjanje podiznog stupa prema natrag

Priključci

- Jednom pomaknite radne poluge za upravljanje hidrauličkim funkcijama u smjeru strelica do krajnjih položaja. ▷

Iz hidrauličkih krugova za osnovne funkcije sada je ispušten tlak.

Ispuštanje tlaka iz hidrauličkih krugova za "5. hidrauličku funkciju"

Ako stroj ima "5. hidrauličku funkciju", tlak se mora ispustiti i iz hidrauličkih krugova za te funkcije. Postupak je sličan ispuštanju tlaka iz hidrauličkih krugova za osnovne funkcije. Pored toga, tlak iz hidrauličkih krugova ispušta se jednako rukovanju priključaka.

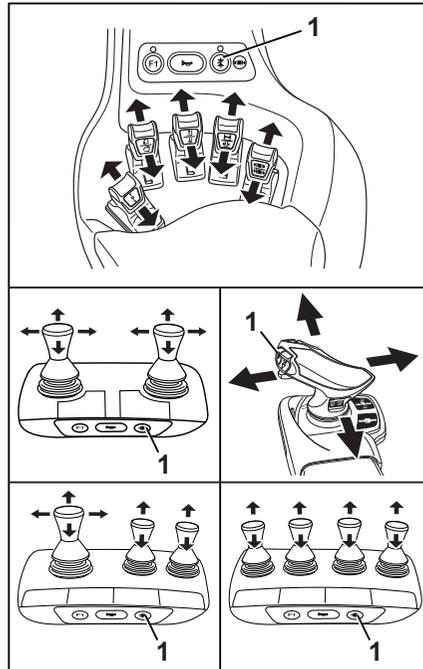
Hidraulički krugovi za "5. hidrauličku funkciju" aktiviraju se putem pripadajućih gumba na uređajima za rukovanje.

- Funkcijska tipka za "5. funkciju" s upravljanjem s pomoću mini poluge i rukovanjem putem funkcije Fingertip
- Tipka za prebacivanje "F" s rukovanjem putem funkcije Joystick 4Plus (u nastavku teksta naziva se "gumb")

- Pritisnite i držite pritisnutim gumb (1) za uređaje za rukovanje.
- Ponovo pomaknite radne poluge za upravljanje hidrauličkim funkcijama jednom u smjeru strelica do krajnjih položaja.
- U slučaju rukovanja s pomoću jedinice Joystick 4Plus moraju se aktivirati i klizač i preklonni gumbi.

Ispušten je tlak iz hidrauličkih krugova za "5. hidrauličku funkciju". Ispušten je tlak iz utičnih priključaka na podiznom stupu.

- Otpustite gumb (1).



Posebna značajka za priključke za zatezanje



NAPOMENA

Ako je postavljen priključak za zatezanje, pridržavajte se sljedećih uputa:

- *Ispuštanje tlaka iz hidrauličkih krugova za priključke za zatezanje obavlja se na jednak način kao i otvaranje i zatvaranje stezaljke.*
- *Otpustite mehanizam za zaključavanje stezaljke; pogledajte odgovarajuće odjeljke koji opisuju mehanizam za zaključavanje stezaljke.*
- *Jednom gurnite uređaj za rukovanje u smjeru za "otvaranje".*
- *Jednom gurnite uređaj za rukovanje u smjeru za "zatvaranje".*

Dovršenje ispuštanja tlaka

- Nakon ispuštanja tlaka iz hidraulike pritisnite Softkey .
- Isključite stroj.
- Postavite priključak.
- Uključite stroj.

Funkcija ispuštanja tlaka je neaktivna. Stroj je spreman za rad.

- Izvršite provjeru i osigurajte da sve funkcije instaliranog priključka rade pravilno.

Priključci

Opće upute za upravljanje priključcima

Način upravljanja priključcima (verzija) ovisi o uređajima za rukovanje koji su uključeni u opremu stroja.

U osnovi, postoji sljedeća razlika:

- **Dvostruka mini poluga**
- **Dvostruka mini poluga i 5. funkcija** (verzija)
- **Trostruka mini poluga**
- **Trostruka mini poluga s 5. funkcijom** (verzija)
- **Četverostruka mini poluga**
- **Četverostruka mini poluga s 5. funkcijom** (verzija)
- **Joystick 4Plus**
- **Joystick 4Plus s 5. funkcijom** (varijanta)
- **Fingertip**
- **Fingertip s 5. funkcijom** (varijanta)

– Upute o upravljanju priključcima pomoću pojedinačnih uređaja za rukovanje potražite u odgovarajućim odjeljcima ovog poglavlja.

UPOZORENJE

Upotreba priključaka može uzrokovati dodatnu opasnost, primjerice promjenu težišta, dodatna opasna područja itd.

Priključci se smiju upotrebljavati samo u svrhe u koje su namijenjeni i u skladu s uputama za rukovanje pojedinačnim priključkom. Vozači moraju biti obučeni za rad s priključcima.

Podizanje i prijevoz tereta s pomoću priključaka dopušteni su samo ako su tereti dobro zahvaćeni i pričvršćeni. Ako je to potrebno, mora se spriječiti proklizavanje, pomicanje, pad, njihanje ili prevrtanje tereta. Imajte na umu da svaka promjena težišta tereta utječe na stabilnost stroja.

– Pogledajte pločicu s nazivnim kapacitetima za vučene priključke.

UPOZORENJE

Ako je istovremeno u upotrebi više hidrauličkih funkcija, one mogu utjecati jedna na drugu.

Primjerice, ako se podiže nosač vilica i istovremeno se aktivira priključak, to može promijeniti brzini podizanja ili brzinu rada priključka.

i NAPOMENA

Uz ispod navedene funkcije dostupne su dodatne verzije i funkcije. Smjerovi kretanja prikazani su na piktogramima na uređajima za rukovanje.

i NAPOMENA

Svi opisani priključci spadaju u kategoriju verzija opreme. Točan opis pomicanja/djelovanja priključaka potražite u uputama za rukovanje pojedinačnim priključcima.

Upravitelj voznog parka može prilagoditi brzinu pomoćne hidraulike za priključke, uz ovlaštenje za pristup upravitelja voznog parka (verzija).

- Pogledajte i odjeljak pod naslovom "Prilagodba brzine hidraulike za priključke" u ovom poglavlju.

Primjer priključka za priključivanje na pomoćnu hidrauliku

i NAPOMENA

Ovlašteni servisni centar može vam dati informacije o priključcima koje možete upotrebljavati s ovim strojem.

Priključivanje priključaka na pomoćnu hidrauliku provodi se u skladu s dijagramom, na način objašnjen u uputama za rad za priključak.

Na izborniku dostupnih hidrauličkih osi za priključke oznaka Hidraulička osovina označava priključak na odgovarajuću pomoćnu hidrauliku. Pogledajte i odjeljak pod naslovom "Prilagodba brzine hidraulike za priključke" u ovom poglavlju.

Priključci

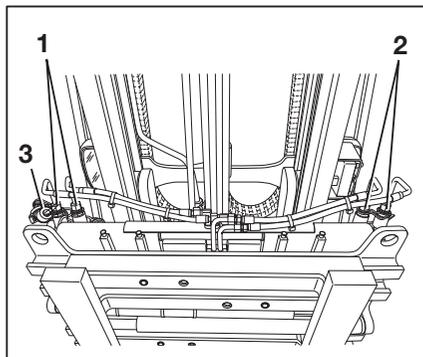
Primjer priključka za priključak koji služi za podešavanje krakova vilice

- 1 Pomoćna hidraulika 1
- 2 Pomoćna hidraulika 2
- 3 Električni spoj za preklopni ventil 1 (mo-
guća su dva preklopna ventila)

Ako je priključak priključen na pomoćnu hidrauliku 1 (1) i za taj je priključak potrebna dodatna funkcija, ta se funkcija naziva funkcijom pomoćne hidraulike 3.

Za tu je namjenu upotreban električni spoj (3) za preklopni ventil.

Isto se odnosi i na pomoćnu hidrauliku 4, koja se napaja iz pomoćne hidraulike 2 (2), a implementira se putem dodatnog spoja za preklopni ventil koji nije prikazan ovdje.



NAPOMENA

Ako je u upotrebi jedan preklopni ventil, funkcije pomoćne hidraulike 1 i 3 te 2 i 4 koje se napajaju putem tog preklopnog ventila ne mogu raditi istovremeno. Preklopni ventil napaja pomoćnu hidrauliku 1 i 3 ili 2 i 4.

Prilagodba hidrauličke brzine priključaka

Ako se postavljaju drukčiji priključci, upravitelj voznog parka može prilagoditi hidrauličku brzinu za priključke, a time i brzinu protoka hidrauličkog ulja. Pridržavajte se potrebnih vrijednosti koje su navedene u uputama za rad za priključak. Ovlašteni servisni centar može vam pomoći u pravilnom provođenju prilagodbi.

Odjeljak "Informacije o pomoćnoj hidraulici" razlikuje se ovisno o stroju. To uzmite u obzir pri odabiru priključka.



NAPOMENA

Za postupak prilagodbe potrebno je ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka. Pristup izborniku postavki moguć je samo dok je stroj zaustavljen i ako je aktivirana parkirna kočnica. Ako se parkirna kočnica prerano otpusti, izbornik postavki se zatvara.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Pritisnite gumb .
- Pritisnite Softkey "Postavke" .
- Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".
- Pritisnite Softkey "Dodatna hidraulika".

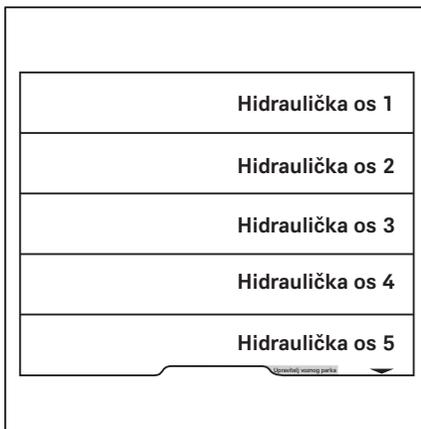
Na tom su izborniku navedene sve dostupne hidrauličke osi za priključke. ▷

- S pomoću uputa za rad za priključak utvrdite na kojoj je hidrauličkoj osovini postavljen priključak.

Ovlašteni servisni centar može vam pomoći u utvrđivanju osovina.

Postavljanje broja okretaja

- Pritisnite softversku tipku za konfiguriranje hidrauličke osovine.



Na tom je izborniku prikazana dovodni protok. ▷

Povratni protok prikazan je u svjetlijoj boji.

- Trenutačno postavljena brzina hidrauličke pumpe navedena je u l/min
- Trenutačno postavljena količina dovodnog protoka navedena je u l/min .



NAPOMENA

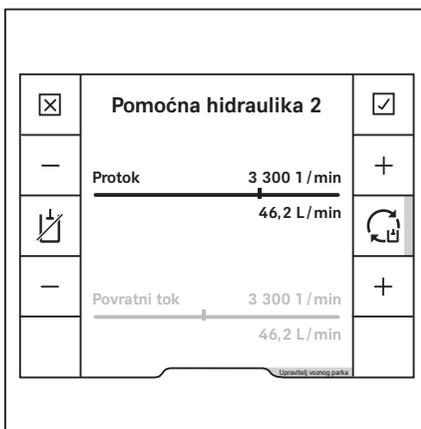
Količina dovodnog protoka ovisi o brzini.

Povratni protok automatski se prilagođava postavljenom dovodnom protoku. Ako svijetli traka aktivnosti pored softverske tipke "Sinkronizacija pomoćne hidraulike" , automatski se provodi sinkronizacija. Povratni protok prikazuje se na zaslonu u prigušenijoj boji.

Ako želite podesiti brzinu, pritisnite softversku tipku "Plus" + ili "Minus" - .

- Za spremanje postavki pritisnite softversku tipku "Potvrda" .

Postavke su spremljene.



Priključci

- Za otkazivanje postavljanja pritisnite softversku tipku "Prekid" .

Postavke se vraćaju na posljednje postavljene vrijednosti.

Zaključavanje količine protoka

Možete i potpuno zaključati količinu protoka hidrauličkog ulja.

- Kako biste to učinili, pritisnite softversku tipku "Deaktiviranje pomoćne hidraulike" .

Protok hidrauličkog ulja zaključan je za tu hidrauličku osovinu.

Zasebno postavljanje količine povratnog protoka

Možda će biti potrebno zasebno postavljanje količine povratnog protoka, ovisno o priključku.

- Kako biste to učinili, pritisnite softversku tipku "Sinkronizacija pomoćne hidraulike" .

Osim dovodnog protoka prikazuje se i povratni protok, uz punu svjetlinu. ▷

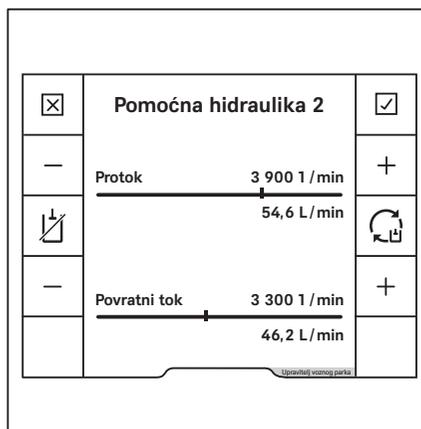
Ako želite podesiti brzinu, pritisnite softversku tipku "Plus" + ili "Minus" –.

- Za spremanje postavki pritisnite softversku tipku "Potvrda" .

Postavke su spremljene.

- Za otkazivanje postavljanja pritisnite softversku tipku "Prekid" .

Postavke se vraćaju na posljednje postavljene vrijednosti.



Upravljanje priklučcima s pomoću dvije mini poluge

U ovoj se verziji priklučcima (varijanta) upravlja s pomoću križne poluge za "priklučke" (1). Samoljepljiva oznaka s piktogramima za hidrauličke funkcije (2) postavljena je na odgovarajuće mjesto.

- Ako samoljepljiva oznaka postane nečitka ili je nema, obratite se u ovlašteni servisni centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priklučka na samoljepljivoj oznaci (2).

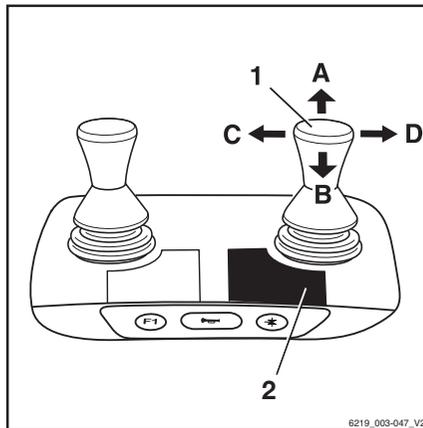
Piktogrami na križnoj poluzi za "priklučke" (1) pokazuju funkcije koje se aktiviraju tom polugom.

Piktogrami su raspoređeni u skladu sa smjerom kretanja križne poluge za "priklučke" (1).

Vrijedi sljedeće:

- Pomaknite križnu polugu za "priklučke" (1) u smjeru strelice (A), (B), (C) ili (D).

Priklučak se u skladu s time kreće u smjeru (A), (B), (C) ili (D), kako je pokazano na piktogramu.



6219_003-047_V2

Piktogram	Funkcija priklučka
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema naprijed
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema natrag
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ulijevo
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje udesno
	Podešavanje krakova vilica: otvaranje
	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
	Otpuštanje držača tereta
	Zatezanje držača tereta
	Otvaranje stezaljki
	Zatvaranje stezaljki
	Rotiranje ulijevo
	Rotiranje udesno

Priklučci

Pikto-gram	Funkcija priklučka
	Naginjanje lopate prema gore
	Naginjanje lopate prema natrag

**NAPOMENA**

Piktogrami su postavljeni u skladu s priklučcima koji su ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priklučka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke ▷

- Za deaktivaciju mehanizma za zaključavanje stezaljke gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke je otpušten. LED indikator za "otpuštanje stezaljke" (1) uključuje se i ostaje uključen dok je mehanizam za zaključavanje stezaljke otpušten.

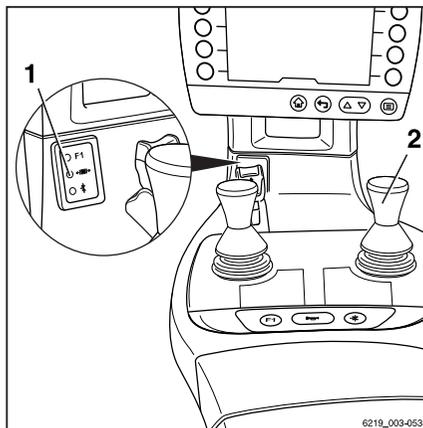
**NAPOMENA**

Hidraulička funkcija otvaranja stezaljke dostupna je jednu sekundu nakon deaktivacije mehanizma za zaključavanje stezaljke. Nakon jedne sekunde mehanizam za zaključavanje stezaljke ponovo se aktivira.

- Za otvaranje stezaljke ponovno gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke nije potrebno deaktivirati za zatvaranje stezaljke.

- Za zatvaranje stezaljke povucite polugu za rukovanje (2) prema natrag.



Upravljanje priklučcima s pomoću dvije mini poluge i 5. funkcije

NAPOMENA

Iz tehničkih razloga stezni priklučci **ne smiju se kontrolirati putem "5. funkcije"**.

Funkcijska tipka za "5. funkciju" (3) i križna poluga (1) služe za upravljanje "5. funkcijom".

Samoljepljiva oznaka s piktogramima za hidrauličke funkcije (2) postavljena je na odgovarajuće mjesto.

- Ako samoljepljiva oznaka postane nečitka ili je nema, obratite se u ovlašteni servisni centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priklučka na samoljepljivoj oznaci (2).

Piktogrami na križnoj poluzi za "priklučke" pokazuju funkcije koje se aktiviraju tom polugom.

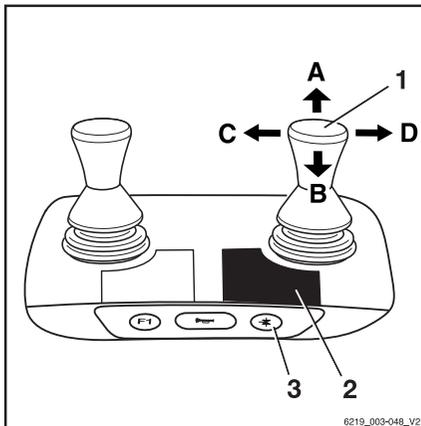
Vrijedi sljedeće:

- Aktivirajte funkcijsku tipku za "5. funkciju" (3).

Počinje svijetliti LED indikator za "5. funkciju" **.

- Pomaknite križnu polugu za "priklučke" (1) u smjeru strelice (A), (B), (C) ili (D).

Priklučak se u skladu s time kreće u smjeru (A), (B), (C) ili (D), kako je pokazano na piktogramu.



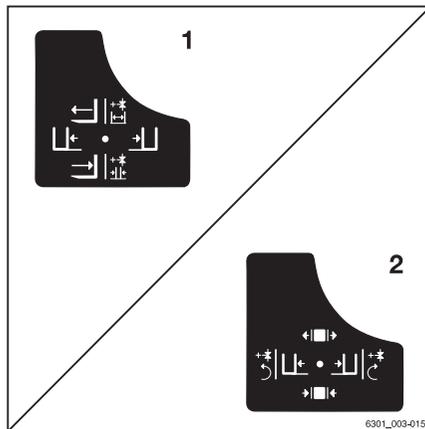
Priključci

Primjer upotrebe piktograma za konfiguraciju (1):

Ako se križna poluga za "priključke" (1) pomakne u smjeru strelice (A), vilica se izvlači.

Ako se aktivira funkcijska tipka za "5. funkciju" (3) i križna poluga za "priključke" (1) se pomakne u smjeru strelice (A), otvaraju se krakovi vilice.

Piktogram	Funkcija priključka
+*	"5. funkcija" pomoćne hidraulike
←	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema naprijed
→	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema natrag
←↑	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ulijevo
→↓	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje udesno
←→	Podešavanje krakova vilica: otvaranje
↑↓	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
↶	Rotiranje ulijevo
↷	Rotiranje udesno


 **NAPOMENA**

Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji su ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.

Upravljanje priklučcima s pomoću trostruke mini poluge

U ovoj se verziji priklučcima (varijanta) upravlja s pomoću radnih poluge (1, 2). Samoljepljiva oznaka s piktogramima hidrauličkih funkcija (3) za radnu polugu (2) i samoljepljiva oznaka (4) za radnu polugu (1) pričvršćene su na predviđena mjesta.

- Ako samoljepljive oznake postanu nečitke ili ih nema, obratite se u ovlašteni servisni centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priklučka na samoljepljivim oznakama (3, 4).

Piktogrami na polugama za rukovanje ukazuju na funkcije koje se aktiviraju s pomoću tih poluga.

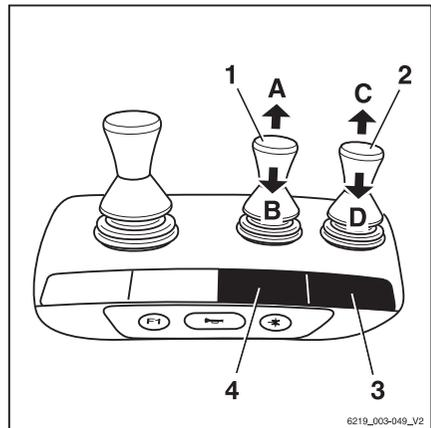
Vrijedi sljedeće:

- Pomaknite polugu za rukovanje (1) u smjeru strelice (A) ili (B).

Priklučak se kreće u smjeru (A) ili (B), kao što je prikazano na piktogramu.

- Pomaknite polugu za rukovanje (2) u smjeru strelice (C) ili (D).

Priklučak se kreće u smjeru (C) ili (D), kao što je prikazano na piktogramu.



Pikto-gram	Funkcija priklučka
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema naprijed
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema natrag
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ulijevo
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje udesno
	Podešavanje krakova vilica: otvaranje
	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
	Otpuštanje držača tereta
	Zatezanje držača tereta
	Otvaranje stezaljki
	Zatvaranje stezaljki

Priklučci

Pikto-gram	Funkcija priklučka
	Rotiranje ulijevo
	Rotiranje udesno
	Naginjanje lopate prema gore
	Naginjanje lopate prema natrag

**NAPOMENA**

Piktogrami su postavljeni u skladu s priklučcima koji su ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priklučka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke ▷

- Za deaktivaciju mehanizma za zaključavanje stezaljke gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke je otpušten. LED indikator za "otpuštanje stezaljke" (1) uključuje se i ostaje uključen dok je mehanizam za zaključavanje stezaljke otpušten.

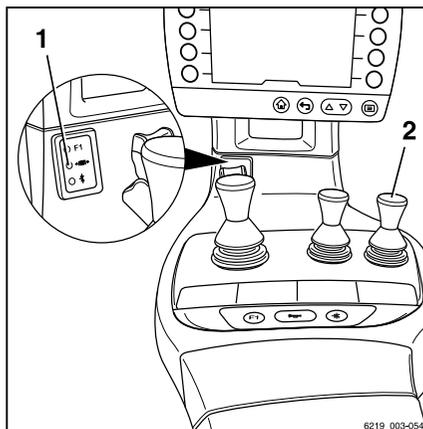
**NAPOMENA**

Hidraulička funkcija otvaranja stezaljke dostupna je jednu sekundu nakon deaktivacije mehanizma za zaključavanje stezaljke. Nakon jedne sekunde mehanizam za zaključavanje stezaljke ponovo se aktivira.

- Za otvaranje stezaljke ponovno gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke nije potrebno deaktivirati za zatvaranje stezaljke.

- Za zatvaranje stezaljke povucite polugu za rukovanje (2) prema natrag.



Upravljanje priklučcima s pomoću tri mini poluge i 5. funkcije ▸

NAPOMENA

Iz tehničkih razloga stezni priklučci **ne smiju se kontrolirati putem "5. funkcije"**.

Funkcijska tipka za "5. funkciju" (2) i radna poluga (1) služe za upravljanje "5. funkcijom".

Samoljepljiva oznaka s piktogramima za hidrauličke funkcije (3) postavljena je na odgovarajuće mjesto.

- Ako samoljepljiva oznaka postane nečitka ili je nema, obratite se u ovlaštenu servisnu centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priklučka na samoljepljivoj oznaci (3).

Piktogrami na poluzi za rukovanje pokazuju koje se funkcije aktiviraju tom polugom.

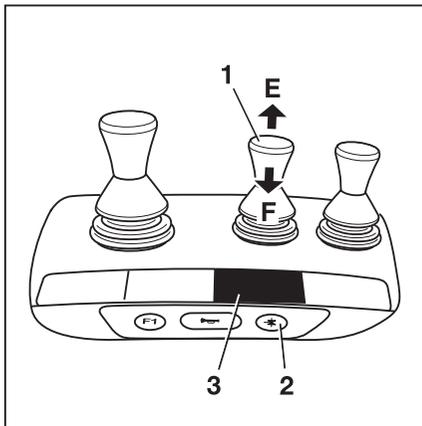
Vrijedi sljedeće:

- Aktivirajte funkcijsku tipku za "5. funkciju" (2).

Počinje svijetliti LED indikator za "5. funkciju" **.

- Pomaknite radnu polugu (1) u smjeru (E) ili (F).

Priklučak se kreće u smjeru (E) ili (F), kao što je prikazano na piktogramu.



Priključci

Primjer upotrebe piktograma za konfiguraciju (1):

Ako se poluga za rukovanje (1) pomakne u smjeru strelice (E), mehanizam za bočno pomicanje pomiče se ulijevo.

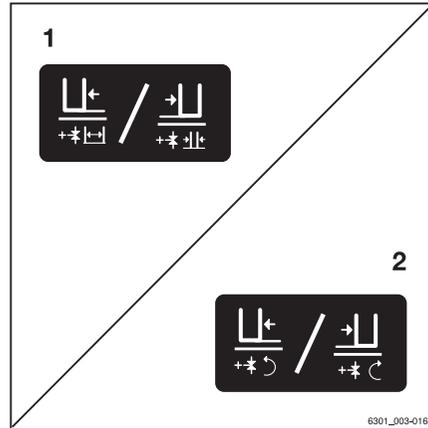
Ako se aktivira funkcijska tipka za "5. funkciju" (2) i radna poluga (1) se pomakne u smjeru strelice (E), otvara se krak vilice.

Piktogram	Funkcija priključka
+*	"5. funkcija" pomoćne hidraulike
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ulijevo
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje udesno
	Podešavanje krakova vilica: otvaranje
	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
	Rotiranje ulijevo
	Rotiranje udesno



NAPOMENA

Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji su ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.



Upravljanje priklučcima s pomoću četverostruke mini poluge

U ovoj se verziji priklučcima (varijanta) upravlja s pomoću radnih poluge (1, 2). Samoljepljiva oznaka s piktogramima hidrauličkih funkcija (3) za radnu polugu (2) i samoljepljiva oznaka (4) za radnu polugu (1) pričvršćene su na predviđena mjesta.

- Ako samoljepljive oznake postanu nečitke ili ih nema, obratite se u ovlašteni servisni centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priklučka na samoljepljivim oznakama (3, 4).

Piktogrami na polugama za rukovanje ukazuju na funkcije koje se aktiviraju s pomoću tih poluga.

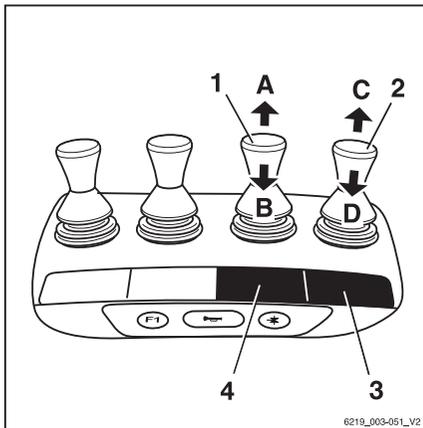
Vrijedi sljedeće:

- Pomaknite polugu za rukovanje (1) u smjeru strelice (A) ili (B).

Priklučak se kreće u smjeru (A) ili (B), kao što je prikazano na piktogramu.

- Pomaknite polugu za rukovanje (2) u smjeru strelice (C) ili (D).

Priklučak se kreće u smjeru (C) ili (D), kao što je prikazano na piktogramu.



Pikto-gram	Funkcija priklučka
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema naprijed
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema natrag
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ulijevo
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje udesno
	Podešavanje krakova vilica: otvaranje
	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
	Otpuštanje držača tereta
	Zatezanje držača tereta
	Otvoravanje stezaljki
	Zatvaranje stezaljki

Priklučci

Pikto-gram	Funkcija priklučka
	Rotiranje ulijevo
	Rotiranje udesno
	Naginjanje lopate prema gore
	Naginjanje lopate prema natrag

**NAPOMENA**

Piktogrami su postavljeni u skladu s priklučcima koji su ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priklučka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke ▷

- Za deaktivaciju mehanizma za zaključavanje stezaljke gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke je otpušten. LED indikator za "otpuštanje stezaljke" (1) uključuje se i ostaje uključen dok je mehanizam za zaključavanje stezaljke otpušten.

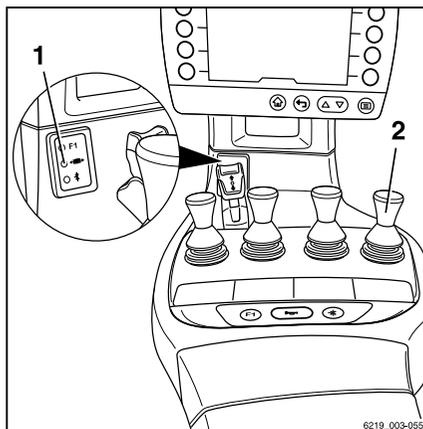
**NAPOMENA**

Hidraulička funkcija otvaranja stezaljke dostupna je jednu sekundu nakon deaktivacije mehanizma za zaključavanje stezaljke. Nakon jedne sekunde mehanizam za zaključavanje stezaljke ponovo se aktivira.

- Za otvaranje stezaljke ponovno gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke nije potrebno deaktivirati za zatvaranje stezaljke.

- Za zatvaranje stezaljke povucite polugu za rukovanje (2) prema natrag.



Upravljanje priključcima s pomoću četiri mini poluge i 5. funkcije

i NAPOMENA

Iz tehničkih razloga stezni priključci **ne smiju se kontrolirati** putem "5. funkcije".

Funkcijska tipka za "5. funkciju" (2) i radna poluga (1) služe za upravljanje "5. funkcijom".

Samoljepljiva oznaka s piktogramima za hidrauličke funkcije (3) postavljena je na odgovarajuće mjesto.

- Ako samoljepljiva oznaka postane nečitka ili je nema, obratite se u ovlašteni servisni centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priključka na samoljepljivoj oznaci (3).

To u načelu obuhvaća sljedeće:

- Aktivirajte funkcijsku tipku za "5. funkciju" (2).

Počinje svijetliti LED indikator za "5. funkciju" **.

- Pomaknite radnu polugu (1) u smjeru (E) ili (F).

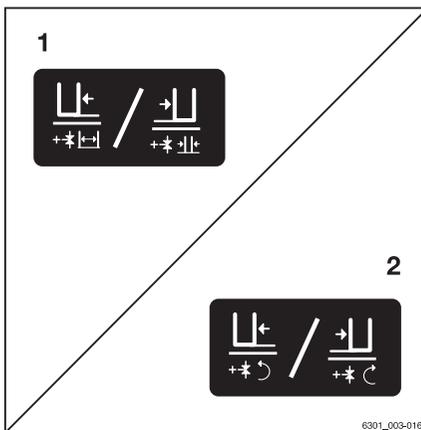
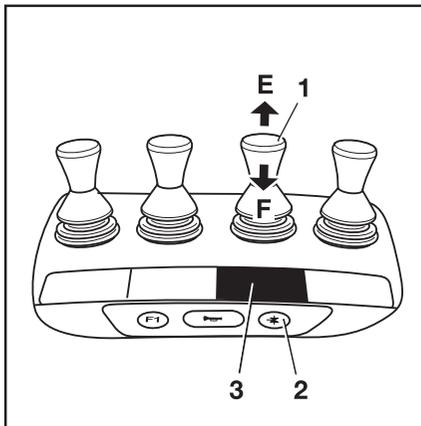
Priključak se kreće u smjeru (E) ili (F), kao što je prikazano na piktogramu.

Primjer upotrebe piktograma za konfiguraciju (1):

Ako se poluga za rukovanje (1) pomakne u smjeru strelice (E), mehanizam za bočno pomicanje pomiče se ulijevo.

Ako se aktivira funkcijska tipka za "5. funkciju" (2) i radna poluga (1) se pomakne u smjeru strelice (E), otvara se krak vilice.

Piktogram	Funkcija priključka
**	"5. funkcija" pomoćne hidraulike
←	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ulijevo
→	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje udesno
↔	Podešavanje krakova vilica: otvaranje



6301_003-016

Priključci

Pikto-gram	Funkcija priključka
	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
	Rotiranje ulijevo
	Rotiranje udesno

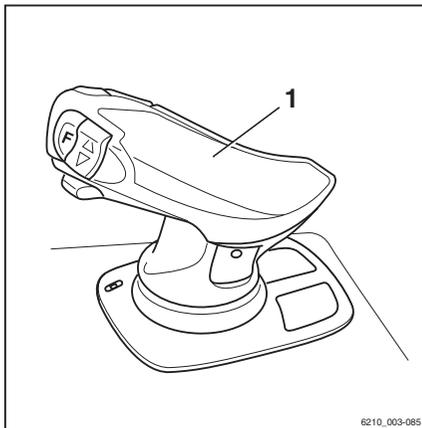
**NAPOMENA**

Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji su ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.

Upravljanje priključcima s pomoću jedinice Joystick 4Plus

U ovoj opremi priključcima (verzija) se upravlja s pomoću jedinice Joystick 4Plus (1).

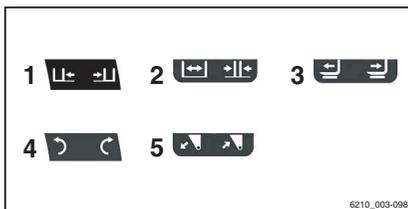
Piktogrami na naljepnici s informacijama o rukovanju jedinicom Joystick 4Plus prikazuju funkcije koje se aktiviraju pojedinačnim uređajima za rukovanje na jedinici Joystick 4Plus.



6210_003-085

– Pridržavajte se sljedećih funkcija priključaka i piktograma.

	Rukovanje uređajem	Funkcija priključka
1	Joystick 4Plus	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ulijevo/udesno
2	Joystick 4Plus ili klizač	Podešavanje krakova vilica: otvaranje/zatvaranje
3	Klizač	Pomicanje okvira za bočno pomicanje ili nosača vilice prema naprijed/natrag
4	Joystick 4Plus ili klizač	Rotacija priključaka ulijevo/udesno
5	Klizač	Naginjanje lopate prema gore / naginjanje lopate prema natrag



6210_003-098



NAPOMENA

Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji su ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.

Priklučci

Upravljanje priklučcima s pomoću jedinice Joystick 4Plus i 5. funkcije

NAPOMENA

Iz tehničkih razloga stezni priklučci **ne smiju** se kontrolirati putem 5. funkcije.

NAPOMENA

5. hidraulička funkcija može se upotrebljavati za upravljanje priklučkom. Piktogrami na jedinici Joystick 4Plus pokazuju kojim se funkcijama priklučaka može upravljati s pomoću 5. funkcije.

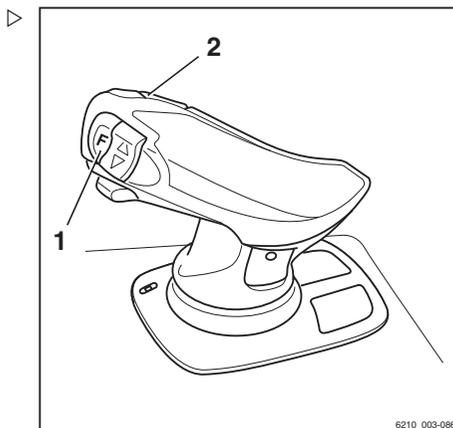
U nastavku je naveden postupak rada s priklučcima kojima se upravlja s pomoću 5. hidrauličke funkcije:

- Pritisnite i držite tipku za prebacivanje "F" (1) na jedinici Joystick 4Plus.
- Istovremeno aktivirajte vodoravni prekladni gumb (2) u smjeru piktograma.

Priklučak se pomiče u odabranom smjeru.

NAPOMENA

Piktogrami su postavljeni u skladu s priklučcima koji su ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priklučka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.



Upravljanje priklučcima s pomoću jedinice Fingertip ▷

U ovoj se verziji priklučcima (varijanta) rukuje s pomoću radnih poluga (1) i (2). Samoljepljiva oznaka s piktogramima hidrauličkih funkcija (3) za radnu polugu (2) i samoljepljiva oznaka (4) za radnu polugu (1) pričvršćene su na predviđena mjesta.

- Ako samoljepljive oznake postanu nečitke ili ih nema, obratite se u ovlašteni servisni centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priklučka na samoljepljivim oznakama (3, 4).

Piktogrami na polugama za rukovanje ukazuju na funkcije koje se aktiviraju s pomoću tih poluga.

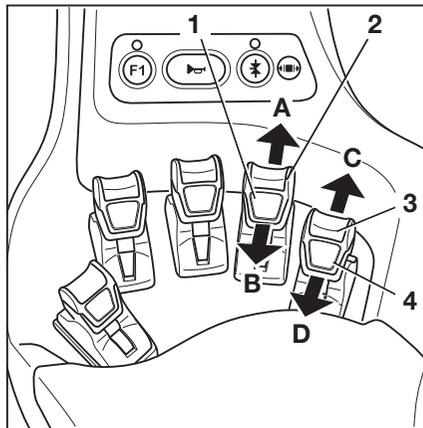
Vrijedi sljedeće:

- Pomaknite polugu za rukovanje (1) u smjeru strelice (A) ili (B).

Priklučak se kreće u smjeru (A) ili (B), kao što je prikazano na piktogramu.

- Pomaknite polugu za rukovanje (2) u smjeru strelice (C) ili (D).

Priklučak se kreće u smjeru (C) ili (D), kao što je prikazano na piktogramu.



Pikto-gram	Funkcija priklučka
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema naprijed
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema natrag
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ulijevo
	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje udesno
	Podešavanje krakova vilica: otvaranje
	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
	Otpuštanje držača tereta
	Zatezanje držača tereta
	Otvaranje stezaljki
	Zatvaranje stezaljki

Priklučci

Pikto-gram	Funkcija priklučka
	Rotiranje ulijevo
	Rotiranje udesno
	Naginjanje lopate prema gore
	Naginjanje lopate prema natrag

**NAPOMENA**

Piktogrami su postavljeni u skladu s priklučcima koji su ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priklučka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke ▷

- Za deaktivaciju mehanizma za zaključavanje stezaljke gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke je otpušten. LED indikator za "otpuštanje stezaljke" (1) uključuje se i ostaje uključen dok je mehanizam za zaključavanje stezaljke otpušten.

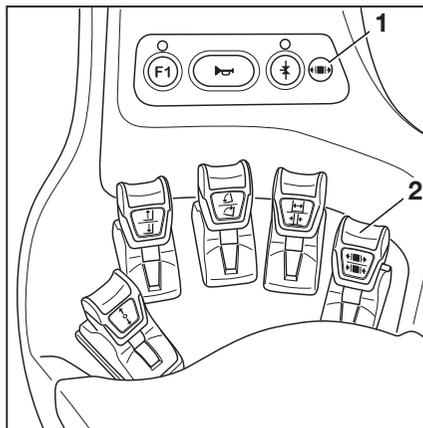
**NAPOMENA**

Hidraulička funkcija otvaranja stezaljke dostupna je jednu sekundu nakon deaktivacije mehanizma za zaključavanje stezaljke. Nakon jedne sekunde mehanizam za zaključavanje stezaljke ponovo se aktivira.

- Za otvaranje stezaljke ponovno gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke nije potrebno deaktivirati za zatvaranje stezaljke.

- Za zatvaranje stezaljke povucite polugu za rukovanje (2) prema natrag.



Upravljanje priklučcima s pomoću jedinice Fingertip i 5. funkcije

i NAPOMENA

Iz tehničkih razloga stezni priklučci **ne smiju** se kontrolirati putem 5. funkcije.

Funkcijska tipka za "5. funkciju" (2) i radne poluge (1, 6) služe za upravljanje "5. funkcijom".

Piktogrami (1, 5) iza radnih poluga pokazuju koje se funkcije aktiviraju pojedinim polugama.

- Ako samoljepljive oznake postanu nečitke ili ih nema, obratite se u ovlašteni servisni centar.

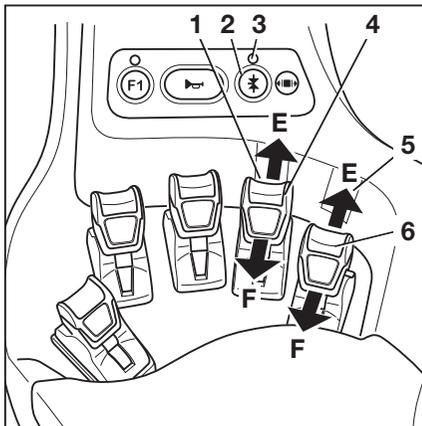
Vrijedi sljedeće:

- Aktivirajte funkcijsku tipku za "5. funkciju" (2).

Počinje svijetliti LED indikator za "5. funkciju" * (3).

- Pomaknite radnu polugu (4) ili (6) u smjeru strelice (E) ili (F).

Priklučak se kreće u smjeru (E) ili (F), kao što je prikazano na piktogramu.



i NAPOMENA

Mjesto kojem je postavljena samoljepljiva oznaka s piktogramima (1) ili (5) pokazuje koja je radna poluga namijenjena za rukovanje "5. funkcijom". Piktogrami pokazuju koje se funkcije aktiviraju prebacivanjem s pomoću funkcijske tipke (2).

Piktogram	Funkcija priklučka
* (3)	"5. funkcija" pomoćne hidraulike
↵ (1)	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ulijevo
↶ (5)	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje udesno
↔ (4)	Podешavanje krakova vilica: otvaranje
↵ (6)	Podешavanje krakova vilica: zatvaranje

Priključci

Pikto-gram	Funkcija priključka
	Rotiranje ulijevo
	Rotiranje udesno

 **NAPOMENA**

Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji su ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke (verzija)

Stroj može biti opremljen mehanizmom za zaključavanje stezaljke koji služi za zatezanje priključaka. On sprječava slučajno otvaranje stezaljke ako se nenamjerno pokrene radna funkcija.

 **OPASNOST**

Ako se ne može osigurati pravilan rad mehanizma za zaključavanje stezaljke, prisutna je opasnost po život od pada tereta!

Ako se osim stezaljke na stroju upotrebljavaju i drugi priključci, funkcija mehanizma za zaključavanje stezaljke mora se dodijeliti odgovarajućem uređaju za rukovanje pri svakom ponovnom postavljanju stezaljke. Pogledajte odjeljak pod naslovom "Postavljanje priključaka".

- Provjerite je li dostupna dodatna funkcija mehanizma za zaključavanje stezaljke.

 **NAPOMENA**

Iz tehničkih razloga stezni priključci ne smiju se kontrolirati putem "5. funkcije".

Dvostruka mini poluga

- Za deaktivaciju mehanizma za zaključavanje stezaljke gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke je otpušten. LED indikator za "otpuštanje stezaljke" (1) počinje svijetliti i svijetli dok je mehanizam zaključavanja otpušten.



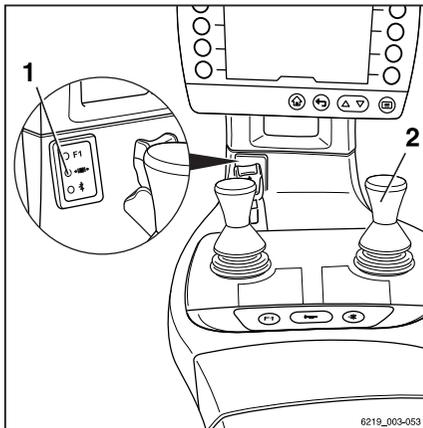
NAPOMENA

Hidraulička funkcija otvaranja stezaljke dostupna je jednu sekundu nakon deaktivacije mehanizma za zaključavanje stezaljke. Nakon jedne sekunde mehanizam za zaključavanje stezaljke ponovo se aktivira.

- Za otvaranje stezaljke ponovno gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke nije potrebno deaktivirati za zatvaranje stezaljke.

- Za zatvaranje stezaljke povucite polugu za rukovanje (2) prema natrag.



Trostruka mini poluga

- Za deaktivaciju mehanizma za zaključavanje stezaljke gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke je otpušten. LED indikator za "otpuštanje stezaljke" (1) počinje svijetliti i svijetli dok je mehanizam zaključavanja otpušten.



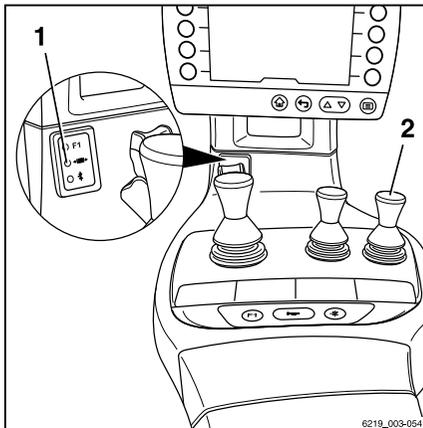
NAPOMENA

Hidraulička funkcija otvaranja stezaljke dostupna je jednu sekundu nakon deaktivacije mehanizma za zaključavanje stezaljke. Nakon jedne sekunde mehanizam za zaključavanje stezaljke ponovo se aktivira.

- Za otvaranje stezaljke ponovno gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke nije potrebno deaktivirati za zatvaranje stezaljke.

- Za zatvaranje stezaljke povucite polugu za rukovanje (2) prema natrag.



Priključci

Četverostruka mini poluga

- Za deaktivaciju mehanizma za zaključavanje stezaljke gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke je otpušten. LED indikator za "otpuštanje stezaljke" (1) počinje svijetliti i svijetli dok je mehanizam zaključavanja otpušten.

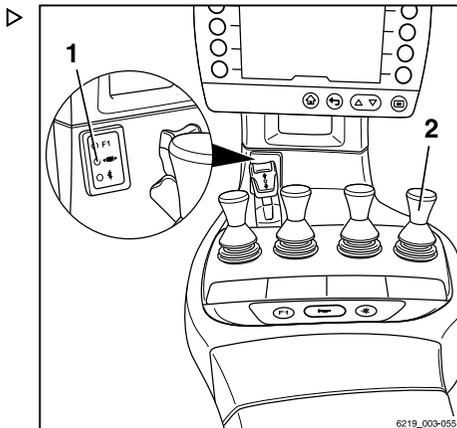
 **NAPOMENA**

Hidraulička funkcija otvaranja stezaljke dostupna je jednu sekundu nakon deaktivacije mehanizma za zaključavanje stezaljke. Nakon jedne sekunde mehanizam za zaključavanje stezaljke ponovo se aktivira.

- Za otvaranje stezaljke ponovno gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke nije potrebno deaktivirati za zatvaranje stezaljke.

- Za zatvaranje stezaljke povucite polugu za rukovanje (2) prema natrag.



Fingertip

- Za deaktivaciju mehanizma za zaključavanje stezaljke gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke je otpušten. LED indikator za "otpuštanje stezaljke" (1) počinje svijetliti i svijetli dok je mehanizam zaključavanja otpušten.

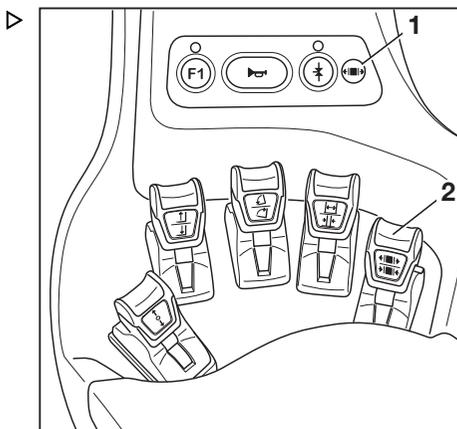
 **NAPOMENA**

Hidraulička funkcija otvaranja stezaljke dostupna je jednu sekundu nakon deaktivacije mehanizma za zaključavanje stezaljke. Nakon jedne sekunde mehanizam za zaključavanje stezaljke ponovo se aktivira.

- Za otvaranje stezaljke ponovno gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke nije potrebno deaktivirati za zatvaranje stezaljke.

- Za zatvaranje stezaljke povucite polugu za rukovanje (2) prema natrag.



Joystick 4Plus

- Za otpuštanje mehanizma za zaključavanje stezaljke gurnite klizač (1) ulijevo.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke je otpušten. LED indikator za "otpuštanje stezaljke" (2) počinje svijetliti i svijetli dok je mehanizam zaključavanja otpušten.

- Za otvaranje stezaljke ponovo gurnite klizač (1) ulijevo.

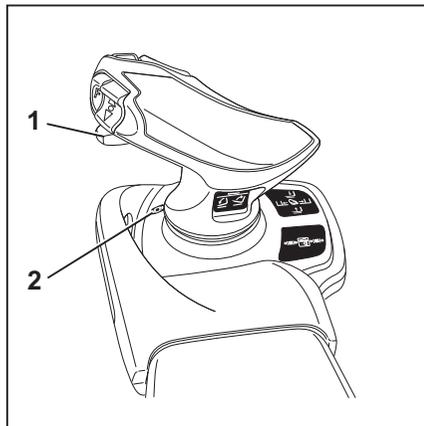


NAPOMENA

Hidraulička funkcija otvaranja stezaljke dostupna je jednu sekundu nakon deaktivacije mehanizma za zaključavanje stezaljke. Nakon jedne sekunde mehanizam za zaključavanje stezaljke ponovo se aktivira.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke nije potrebno deaktivirati za zatvaranje stezaljke.

- Za zatvaranje stezaljke ponovo gurnite klizač (1) udesno.



Podizanje tereta pomoću priključaka

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća!

Priključci se mogu koristiti isključivo u svrhu za koju su namijenjeni, sukladno odgovarajućim uputama za rukovanje.

Vozači moraju biti obučeni za rad s priključcima.

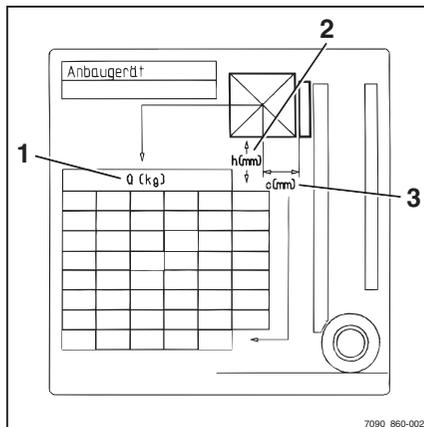
⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća!

Teret se može podići i prevesti pomoću priključaka samo ako su oni na siguran način pričvršćeni. Kada je to potrebno, teret treba učvrstiti kako ne bi došlo do klizanja, okretanja, pada, njihanja ili prevrtanja. Napominjemo da će svaka promjena položaja težišta tereta utjecati na stabilnost viličara.

Podatke o priključcima i kombinacijama priključaka potražite na nazivnim pločicama kapaciteta.

- Na nazivnim pločicama možete pronaći sljedeće dopuštene vrijednosti:



7090_860-002

Priključci

- Nosivost Q (kg) (1)
- Visina podizanja h (mm) (2)
- Udaljenost tereta C (mm) (3)

Pomoćna oprema

Aktiviranje brisača i perača vjetrobranskog stakla (varijanta)

Pritiskanje softverske tipke dovodi do prebacivanja između radnih faza u redosljedju koji je prikazan u nastavku.

Pritiskanje softverske tipke	Faza rada
	Isključeno
1. put	Uključeno
2. put	Intervalno
3. put	Isključeno
Zadržavanje (moguće u svim fazama rada)	Perač

Brisač i perač prednjeg stakla

- Kako biste aktivirali fazu rada "Uključeno", pritisnite softversku tipku  (1).

Faza rada "Uključeno" je aktivirana. Pojavljuje se simbol (3).

- Kako biste aktivirali fazu rada "Intervalni način rada", ponovo pritisnite softversku tipku.

Simbol (2) ima narančastu pozadinu.

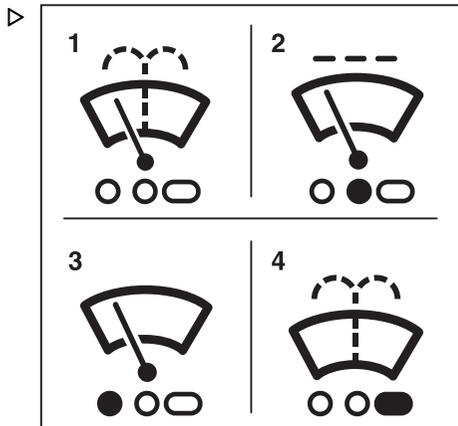
- Kako biste aktivirali fazu rada "Perač", pritisnite softversku tipku i zadržite je.

Faza rada "Perač" je aktivirana. Simbol (4) prikazuje se sve dok je softverska tipka pritisnuta.

- Kad je staklo očišćeno, otpustite softversku tipku.

Ponovo se aktivira prethodna faza rada.

- Kako biste isključili tu fazu rada, uzastopno pritišćite softversku tipku sve dok se na zaslonu ponovo ne pojavi simbol (1). Traka aktivnosti pored simbola se isključuje.



Pomoćna oprema

Brisač i perač stražnjeg stakla

- Kako biste aktivirali fazu rada "Uključeno", pritisnite odgovarajuću softversku tipku  (5).

Faza rada "Uključeno" je aktivirana. Pojavljuje se simbol (7).

- Kako biste aktivirali fazu rada "Intervalni način rada", ponovo pritisnite softversku tipku.

Simbol (6) ima narančastu pozadinu.

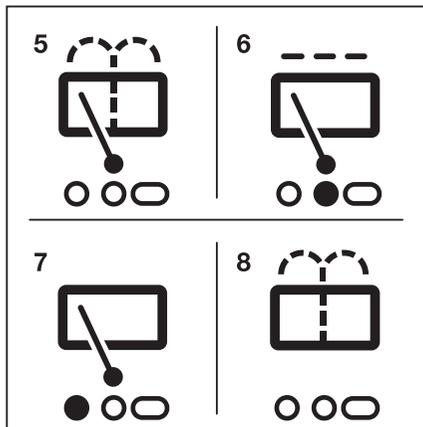
- Kako biste aktivirali fazu rada "Perač", pritisnite softversku tipku i zadržite je.

Faza rada "Perač" je aktivirana. Simbol (8) prikazuje se sve dok je softverska tipka pritisnuta.

- Kad je staklo očišćeno, otpustite softversku tipku.

Ponovo se aktivira prethodna faza rada.

- Kako biste isključili tu fazu rada, uzastopno pritišćite softversku tipku sve dok se na zaslonu ponovo ne pojavi simbol (1).



Brisač i perač krovne ploče

- Kako biste aktivirali fazu rada "Uključeno", pritisnite odgovarajuću softversku tipku  (9).

Faza rada "Uključeno" je aktivirana. Pojavljuje se simbol (11).

- Kako biste aktivirali fazu rada "Intervalni način rada", ponovo pritisnite softversku tipku.

Simbol (10) ima narančastu pozadinu.

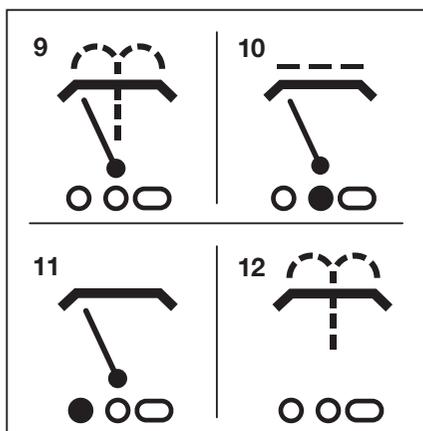
- Kako biste aktivirali fazu rada "Perač", pritisnite softversku tipku i zadržite je.

Faza rada "Perač" je aktivirana. Simbol (12) prikazuje se sve dok je softverska tipka pritisnuta.

- Kad je staklo očišćeno, otpustite softversku tipku.

Ponovo se aktivira prethodna faza rada.

- Kako biste isključili ograničenje brzine, ponovo pritisnite softversku tipku.



Punjenje sustava za pranje vjetrobranskog stakla

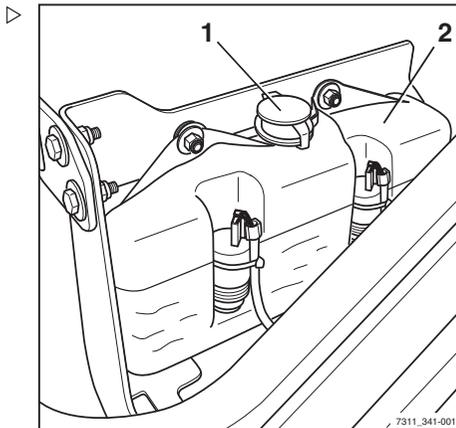
- Otvorite poklopac motora, pogledajte
⇒ Poglavlje "Otvaranje poklopca motora",
Stranica 421 .

⚠ OPREZ

Mogućnost oštećenja komponenti zbog mraza!

Voda se pri smrzavanju širi. Ako u sustavu za pranje vjetrobranskog stakla (varijanta) nema sredstva protiv smrzavanja, u slučaju smrzavanja može doći do oštećivanja sustava.

- Uvijek koristite tekućinu za pranje koja sadrži sredstvo protiv smrzavanja.
-
- Otvorite čep otvora za ulijevanje (1) na spremniku sustava za pranje vjetrobranskog stakla (2).
 - Spremnik tekućine sustava za pranje vjetrobranskog stakla napunite tekućinom za pranje koja sadrži antifriz, u skladu s tablicom s podacima o održavanju (pogledajte ⇒ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 417).
 - Zatvorite čep otvora za ulijevanje.
 - Zatvorite poklopac motora.
 - Aktivirajte sustav za pranje vjetrobranskog stakla tako da sredstvo za pranje počne izlaziti iz mlaznica za raspršivanje.



FleetManager (varijanta)

FleetManager varijanta je opreme kojom mogu biti opremljene različite verzije villičara. Opis i upute za rukovanje potražite u zasebnim uputama za rukovanje odgovarajućim FleetManager verzijama.

Prepoznavanje udaraca (varijanta)

Prepoznavanje udaraca varijante je opreme za FleetManager (varijanta) za koju se u stroj postavlja senzor ubrzanja. Senzor ubrzanja bilježi podatke o brzim ubrzanjima ili

Pomoćna oprema

usporavanjima stroja, npr. u slučaju nesreće. Ti se podaci mogu pročitati u elektroničkom obliku i analizirati.

- Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Sustavi za vezivanje vozača (varijante)

Kao varijante za ovaj viličar dostupni su različiti sustavi za vezivanje vozača. Opis i upute za rukovanje tim sustavima možete pronaći u zasebnim uputama za rukovanje "Sustavi za vezivanje vozača".

Stropni senzor (varijanta)

Opis

Stropni senzor (1) na zaštitnom krovu sustav je za pomoć koji automatski smanjuje brzinu vožnje stroja u halama. Međutim, taj sustav za pomoć ne oslobađa vozača od odgovornosti za pridržavanje ograničenja brzine u prostorima tvrtke.

Ovisno o konfiguraciji sustava, stropni senzor može prepoznati nadzemne strukture iznad stroja na visini od 2 m do 24 m iznad senzora.

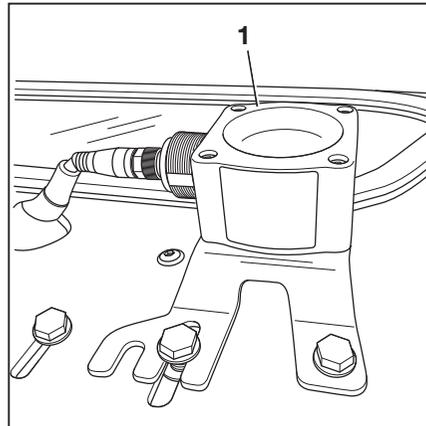
Ako je stroj opremljen stropnim senzorom, taj je pomoćni sustav popisan u izborniku "Pomoćni sustavi" na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

Rukovanje sustavom stropnog senzora

Vozači moraju primiti obuku o upotrebi sustava stropnog senzora od tvrtke vlasnika.

Pri ulasku u halu po prvi put nakon početka rada vozači moraju osigurati da sustav stropnog senzora pravilno radi. Unatoč instaliranom sustavu stropnog senzora, vozač mora redovito provjeravati i indikator brzine na upravljačkoj jedinici sa zaslonom kako bi osigurao da ne prekoračuje najveću brzinu koja je dopuštena u prostoru.

- **Ulazak u halu**



Sustav senzora stropa automatski prepoznaje je li stroj ušao u halu. Sustav tada automatski usporava stroj do najveće brzine koja je dopuštena u hali. Na zaslonu se prikazuje simbol "Ograničenje brzine" (🚫).

- **Izlazak iz hale**

Ako stroj ponovo napusti halu, sustav senzora stropa omogućuje postizanje najveće brzine koja je dopuštena u prostorima izvan hale. To se zbog dometa senzora možda neće dogoditi prije nego stroj prijeđe nekoliko metara od ulaza u halu. Kako bi stroj mogao ubrzati do najveće brzine dopuštene za otvoreni prostor, mora se deblokirati ograničenje brzine. Kako biste to učinili, kratko otpustite gas i zatim ga ponovo aktivirajte.

- **Uključivanje stroja u hali**

Ako se stroj uključi u hali, sustav senzora stropa prepoznaje strop hale i smanjuje brzinu vožnje na najveću brzinu koja je postavljena za halu.

Moguća ograničenja prepoznavanja objekata

- Ako se stroj kreće ispod velikih nadzemnih struktura na otvorenom prostoru, npr. pješćakog mosta, sustav stropnog senzora mogao bi tu nadzemnu strukturu prepoznati kao strop hale i smanjiti najveću dopuštenu brzinu.
- U rijetkim se slučajevima događa da sustav stropnog senzora ne prepozna strop i ne smanji brzinu. To se može dogoditi ako se signali sa stropnog senzora ne reflektiraju dovoljno zbog geometrije stropa, na primjer ako postoje velike prozorske površine postavljene pod kutom od 45°.

U takvom se slučaju moraju podesiti osjetljivost i domet sustava stropnog senzora. Pogledajte sljedeći odjeljak.

Promjena postavki senzora



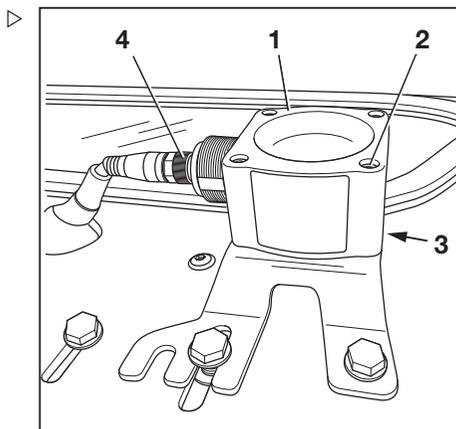
NAPOMENA

Sustav senzora stropa STILL isporučuje sa sljedećim tvorničkim postavkama:

- *Osjetljivost: velika*
- *Visina stropa: 24 m*

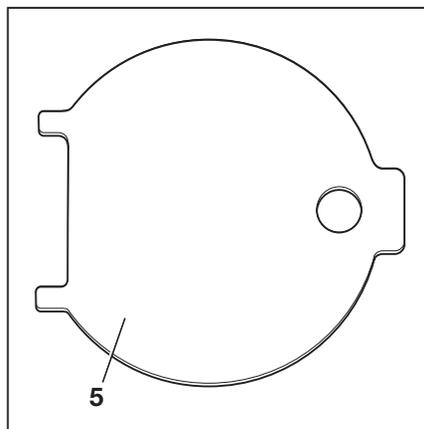
Pomoćna oprema

- Sigurno parkirajte stroj i isključite ga.
- Okrenite spojnu maticu (4) suprotno od smjera kazaljke na satu kako biste je otpustili. Iskopčajte električni priključni sklop izvlačenjem utikača.
- Na donjoj strani postolja sklopa na zaštitnom krova fiksirajte četiri matice (3).
- Odvrnite četiri vijka s usadnom glavom (2).



Ključ (5) je pričvršćen maticom ispod postolja sklopa. ▷

- Pažljivo skinite senzor stroja (1).

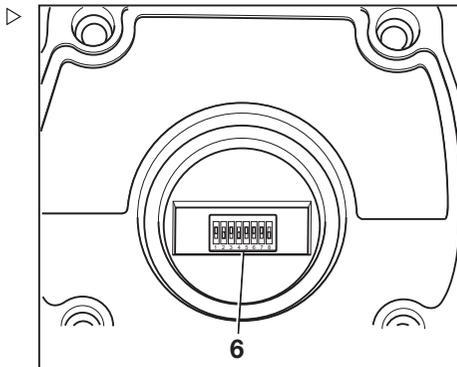


Senzor se podešava DIP sklopkama (6).

- Kako biste pristupili DIP sklopkama, otvorite poklopac na donjoj strani kućišta senzora s pomoću ključa (5).

Dva jezička ključa (5) pritom ulaze u udubljenja na poklopcu.

- S pomoću DIP sklopki "1 do 5" (6) prilagodite domet i osjetljivost senzora. DIP sklopke mogu se podesiti malim odvijačem.



⚠ OPREZ

Postavke DIP sklopki "6 do 8" tvorničke su postavke proizvođača.

Nemojte mijenjati tvorničke postavke proizvođača!

Tvorničke postavke proizvođača

DIP sklopka		
6	7	8
1	1	0

Moguće postavke DIP sklopki "1 do 5" prikazane su u sljedećim tablicama:

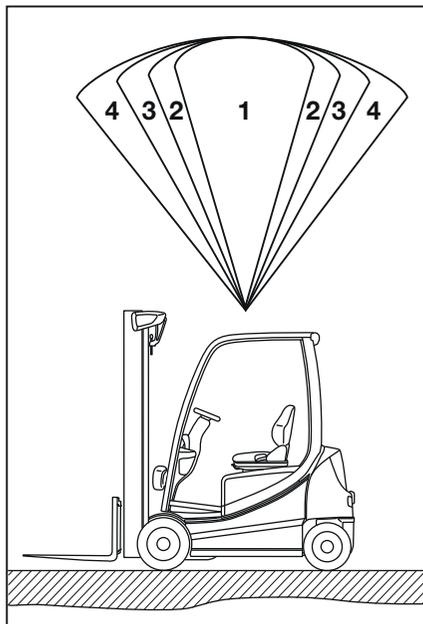
DIP sklopka			Domet
1	2	3	
0	0	0	2 m
0	0	1	3 m
0	1	0	4 m
0	1	1	6 m
1	0	0	8 m
1	0	1	12 m
1	1	0	16 m
1	1	1	24 m

4	5	Osjetljivost
0	0	Vrlo visoka
0	1	Visoka
1	0	Srednja
1	1	Niska

Pomoćna oprema

Prikaz kuta zrake ovisno o postavljenoj razini osjetljivosti senzora, od (1) "nisko" do (4) "vrlo visoko".

Senzori imaju različite kutove zrake, ovisno o postavljenoj kombinaciji dometa i osjetljivosti. Pogledajte sljedeću tablicu:



Osjetljivost	Doimet	Kut zrake
Nisko (1)	2 m	22,5°
	4 m	22,5°
	8 m	20°
	16 m	15°
	24 m	5°
Srednje (2)	2 m	35°
	4 m	30°
	8 m	25°
	16 m	22,5°
	24 m	10°

Osjetljivost	Domet	Kut zrake
Visoko (3)	2 m	42°
	4 m	33°
	8 m	22,5°
	16 m	20°
	24 m	15°
Vrlo visoko (4)	2 m	45°
	4 m	43°
	8 m	30°
	16 m	22,5°
	24 m	18°

- Nakon podešavanja ponovo postavite poklopac.
- Ponovo montirajte senzor stropa i spojite ga.
- Provjerite radi li pravilno.

Kabina

Kabina

Otvaranje vrata kabine

⚠ OPASNOST

U slučaju otvaranja vrata kabine u vožnji postoji rizik od oštećenja u sudaru.

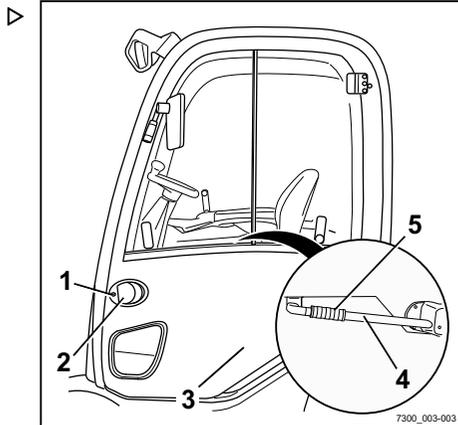
- Vrata kabine moraju biti čvrsto u zabravljenom položaju.

Otvaranje vrata kabine izvana:

- Umetnite ključ u bravu na vratima (1), otključajte vrata i izvadite ključ.
- Kako biste otvorili vrata, povucite dršku vrata (2) i otvorite vrata kabine (3) prema van.

Otvaranje vrata kabine iznutra:

- Okrenite okretnu ručku (4) na drški (5) i gurnite vrata kabine prema van.



7300_003-003

Zatvaranje vrata kabine

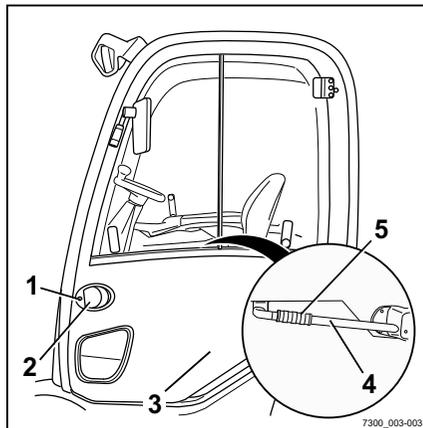
⚠ OPASNOST

U slučaju otvaranja vrata kabine u vožnji postoji rizik od oštećenja u sudaru.

- Vrata kabine moraju biti čvrsto u zabravljenom položaju.

Zatvaranje vrata kabine izvana:

- Gurnite vrata kabine (3) prema unutra tako da brava vrata sjedne na svoje mjesto.
- Provjerite jesu li vrata kabine potpuno zatvorena.
- Umetnite ključ u bravu na vratima (1), zaključajte vrata i izvadite ključ.



i NAPOMENA

Nemojte pri zatvaranju vrata kabine povlačiti dršku vrata (2) jer se u suprotnom neće aktivirati mehanizam za zaključavanje u bravi. Za otvaranje vrata kabine koristite samo dršku vrata.

Zatvaranje vrata kabine iznutra:

- Uхватite dršku (5).
- Povucite vrata kabine prema unutra tako da brava vrata sjedne na svoje mjesto.
- Provjerite jesu li vrata kabine potpuno zatvorena.

i NAPOMENA

Nemojte okretati okretnu ručku (4) dok zatvarate vrata ili kad su vrata kabine zatvorena. To bi dovelo do otključavanja brave, što znači da vrata neće biti sigurno zatvorena. Okretnu ručku koristite samo za otvaranje vrata kabine.

Kabina

Otvaranje bočnih prozora

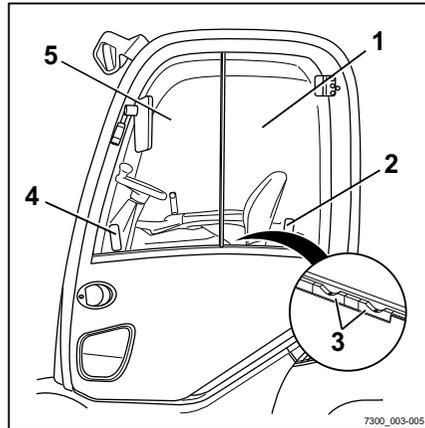
**⚠ UPOZORENJE**

U slučaju da tijekom vožnje stakla bočnih prozora slučajno prokližu, postoji rizik od prignječenja između stakla i okvira bočnog prozora.

- Pripazite da ručka čvrsto sjedne u odabrani utor graničnika.

Otvaranje stražnjeg bočnog stakla:

- Pritisnite ručku (2) i klizanjem pomaknite stražnje staklo (1) prema naprijed.
- Pripazite da ručka čvrsto sjedne u odabrani utor graničnika (3).



Otvaranje prednjeg bočnog stakla:

- Pritisnite ručicu (4) i pomaknite prednje bočno staklo (5) prema natrag.
- Pripazite da ručka čvrsto sjedne u odabrani utor graničnika (3).

Zatvaranje bočnih prozora

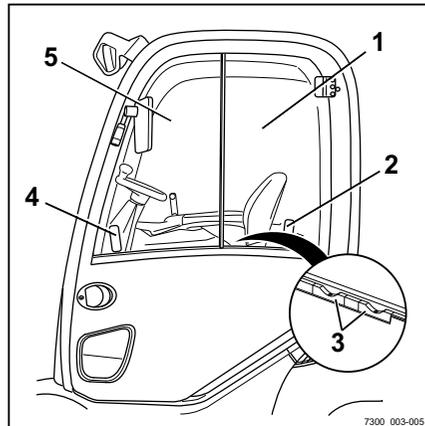
**⚠ UPOZORENJE**

U slučaju da tijekom vožnje stakla bočnih prozora slučajno prokližu, postoji rizik od prignječenja između stakla i okvira bočnog prozora.

- Pripazite da ručka čvrsto sjedne u odabrani utor graničnika.

Zatvaranje stražnjeg bočnog stakla:

- Pritisnite ručku (2) i klizanjem povucite stražnje staklo (1) prema natrag.
- Pripazite da ručka čvrsto sjedne u odabrani utor graničnika (3).

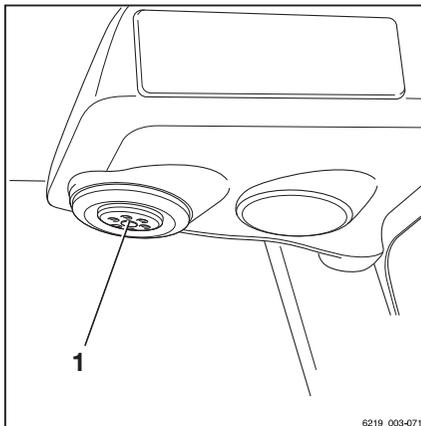


Zatvaranje prednjeg bočnog stakla:

- Pritisnite ručicu (4) i pomaknite prednje bočno staklo (5) prema naprijed.
- Pripazite da ručka čvrsto sjedne u odabrani utor graničnika (3).

Uključivanje i isključivanje unutarnje rasvjete (varijanta) ▷

- Kako biste uključili ili isključili unutarnju rasvjetu, pritisnite pritisni prekidač (1) na sredini unutarnjeg svjetla.



Rukovanje grijanjem stražnjeg stakla ▷

- Kako biste uključili grijanje stražnjeg stakla, pritisnite odgovarajuću tipku Softkey na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

Grijanje stražnjeg stakla se uključuje.

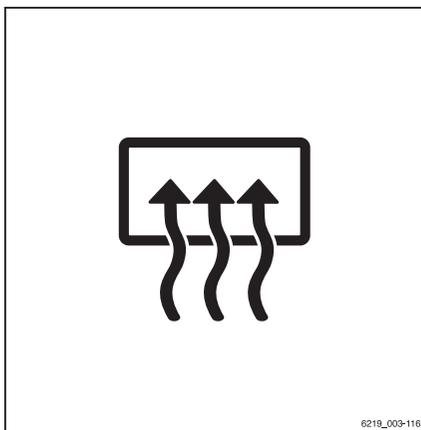
- Kako biste isključili grijanje stražnjeg stakla, ponovo pritisnite tipku Softkey.

Grijanje stražnjeg stakla se isključuje.



NAPOMENA

Grijanje stakla isključuje se automatski nakon pribl. 10 minuta.



Kabina

Radio (verzija)

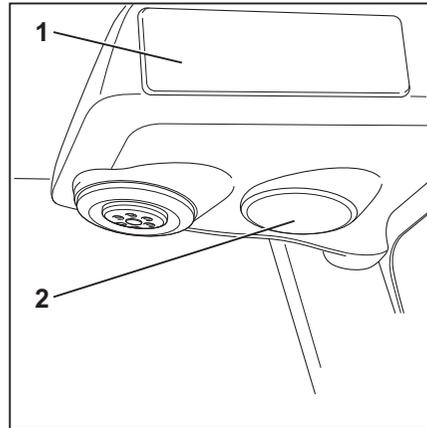
⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća kao rezultat smanjene pozornosti!
Upravljanje radiom i slušanje glasne glazbe tijekom vožnje ili rukovanja teretima odvlači pozornost vozača.

- Nemojte rukovati radijom tijekom vožnje ili rukovanja teretima.
- Glasnoća radija mora biti na razini koja će vam omogućiti da čujete signale upozorenja.

Radio (1) i zvučnici (2) dio su verzije opreme. Ako je stroj opremljen radijem i zvučnicima, oni su integrirani u krovnu oblogu.

Opis i informacije povezani s radom ove opreme navedeni su u zasebnim uputama za rukovanje za radio.



Radio s Bluetooth sučeljem (varijanta)

⚠ UPOZORENJE

Upravljanje radiom i slušanje glasne glazbe tijekom vožnje ili rukovanja teretima odvlači pozornost vozača. Rizik od nesreće!

- Nemojte rukovati radijom tijekom vožnje ili rukovanja teretima.
- Glasnoću radija postavite tako da možete čuti signale upozorenja.

Uparivanje pametnog telefona

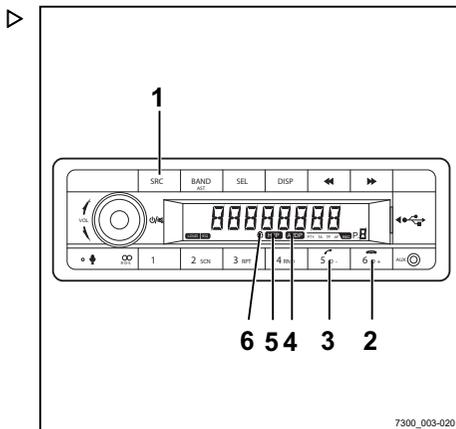
Bluetooth sučelje radiouređaja uvijek je aktivno. Radio se može bilo kad upariti s pametnim telefonom putem funkcije Bluetooth.

Na pametnom telefonu izvršite sljedeće korake:

- Uključite funkciju Bluetooth.
- Otvorite postavke za Bluetooth.
- Odaberite uređaj s nazivom radiouređaja.
- Unesite kod 1234.

Na zaslonu radiouređaja prikazuju se simboli "A2DP" (4), "HFP" (5) i "Bluetooth" (6).

Pametni telefon uparen je s radiouređajem.

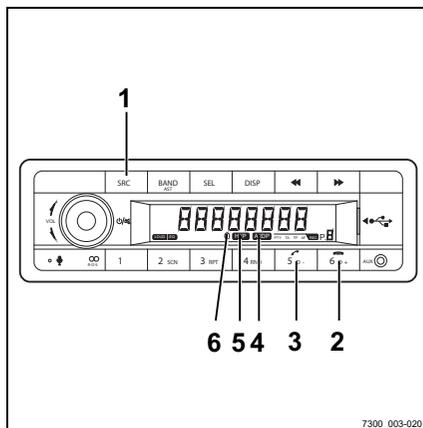


Poništavanje uparivanja pametnog telefona

- Na radiju odaberite način rada "A2DP" (4) pomoću gumba [SRC] (1).
- Pritisnite gumb [6D+] (2) i držite ga pritisnutim 2 sekunde.

Simboli "A2DP" (4), "HFP" (5) i "Bluetooth" (6) nestaju sa zaslona radiouređaja.

Pametni telefon više nije uparen s radiouređajem.



Kabina

Hands-free uređaj

Preduvjet: pametni telefon uparen je s radio-uređajem.

Dolazni pozivi:

Bez obzira na način rada (Radio, AUX, A2DP), zvukovi zvona emitiraju se putem zvučnika radiouređaja.

- Prihvatite poziv pomoću pametnog telefona ili pritiskanjem gumba na kojem je prikazana zelena slušalica (3).
- Prekinite poziv pomoću pametnog telefona ili pritiskanjem gumba na kojem je prikazana crvena slušalica (2).

Odlazni pozivi:

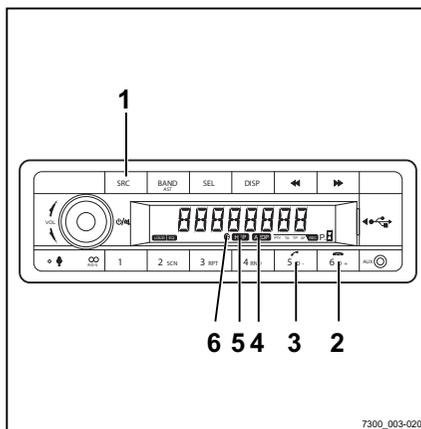
- Bez obzira na način rada (Radio, AUX, A2DP), birajte broj na pametnom telefonu i uputite poziv.

Zvučni signali automatski se emitiraju putem zvučnika radiouređaja.

- Prekinite poziv pomoću pametnog telefona ili pritiskanjem gumba na kojem je prikazana crvena slušalica (2).

**NAPOMENA**

Broj telefona može se odabrati i na radiouređaju; pročitajte originalne upute za rukovanje radiouređajem.



7300_003-020

Bežična reprodukcija glazbe (A2DP)

Preduvjet: pametni telefon uparen je s radio-uređajem.

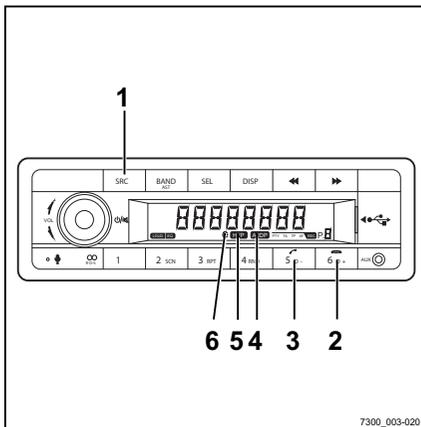
- Na radiju odaberite način rada "A2DP" (4) pomoću gumba [SRC] (1).
- Započinite reprodukcija glazbe na pametnom telefonu.

Glazba se emitira putem zvučnika radiouređaja.



NAPOMENA

Više općenitih informacija i informacija o rukovanju sustavom potražite u originalnim uputama za rukovanje radiouređajem.



Sustav grijanja (varijanta)



⚠ OPASNOST

Postoji rizik od trovanja ako se jako zagađeni okolni zrak usiše u zatvorenu kabinu!

- Sustav grijanja ne smije raditi u blizini skladišnih i sličnih prostora u kojima može doći do isparavanja goriva ili stvaranja fine prašine (npr. od ugljena, drveta ili žitarica).



⚠ OPASNOST

Rizik od eksplozije zbog topline!

Toplina može dovesti do značajnog rasprostranjanja plinova ili do zapaljenja.

- Nemojte izlagati limenke sa sprejom ili spremnike plina protoku vrućeg zraka.

Kabina

**⚠ OPASNOST****Rizik od požara zbog pregrijavanja**

Sustav grijanja može se pregrijati ako zrak ne može izaći iz njega.

Sustav grijanja smije se uključiti samo ako ventilator radi i ako sustav grijanja nije prekriven nekim predmetom (poput jakne ili prekrivača).

- Uvijek najprije uključite ventilator.
- Nemojte uključivati sustav grijanja prije nego ste uključili ventilator.
- Maknite sve predmete od sustava grijanja i od razdjelnika zraka.

**⚠ OPASNOST**

Kućište sustava grijanja može se snažno zagrijati tijekom djelovanja grijača. U slučaju dodirivanja postoji rizik od opekline!

- Nemojte dodirivati kućište sustava grijanja tijekom njegovog rada.
- Dodirujte samo odgovarajuće prekidače.

Uređaji za rukovanje sustavom grijanja ▷

Uređaji za rukovanje sustavom za grijanje:

- 1 Gumb za kontrolu stupnja grijanja
- 2 Gumb za kontrolu ventilatora
- 3 Gumb za kontrolu otvora za zrak

Uključivanje ventilatora i sustava grijanja

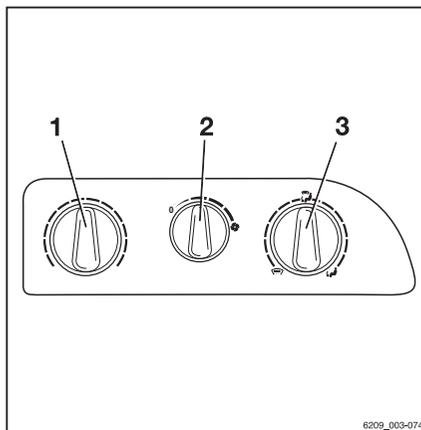
- Okrenite gumb za kontrolu ventilatora (2) na željeni položaj ventilatora.

Ventilator radi na stupnju brzine koji je odabran putem gumba za kontrolu ventilatora (2).

- Okrenite gumb za kontrolu stupnja grijanja (1) na željeni stupanj grijanja.

Grijač zagrijava zrak na stupanj grijanja koji je odabran s pomoću gumba za kontrolu stupnja grijanja (1)

- Okrenite gumb za kontrolu otvora za zrak (3) u željeni položaj.



Odabir postavki ventilatora

- Ako želite odabrati manju brzinu ventilatora, okrenite gumb za kontrolu ventilatora (2) suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Ako želite odabrati veću brzinu ventilatora, okrenite gumb za kontrolu ventilatora (2) u smjeru kazaljke na satu.

Postavljanje razine grijanja

- Ako želite postaviti manju snagu grijača, okrenite gumb za kontrolu stupnja grijanja (1) suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Ako želite postaviti veću snagu grijača, okrenite gumb za kontrolu stupnja grijanja (1) u smjeru kazaljke na satu.

Postavljanje gumba za kontrolu otvora za zrak

- Za usmjeravanje struje zraka u prostor za noge, okrenite gumb za kontrolu otvora za zrak (3) suprotno od smjera kazaljke na satu u položaj .
- Za usmjeravanje struje zraka prema vjetrobranskom staklu, okrenite gumb za kontrolu otvora za zrak (3) u smjeru kazaljke na satu u položaj .

U središnjem položaju  struja zraka se usmjerava i u prostor za noge i prema vjetrobranskom staklu.

Isključivanje sustava grijanja i ventilatora

- Okrenite gumb za kontrolu stupnja grijanja (1) suprotno od smjera kazaljke na satu do kraja.

Sustav grijanja je isključen.

- Okrenite gumb za kontrolu ventilatora (2) suprotno od smjera kazaljke na satu do kraja.

Ventilator je isključen.

Kabina

Podešavanje razdjelnika zraka

Razdjelnici zraka za vozača uvijek se opskrbljuju zrakom. Nije potrebno podešavanje sustava grijanja s pomoću uređaja za rukovanje.

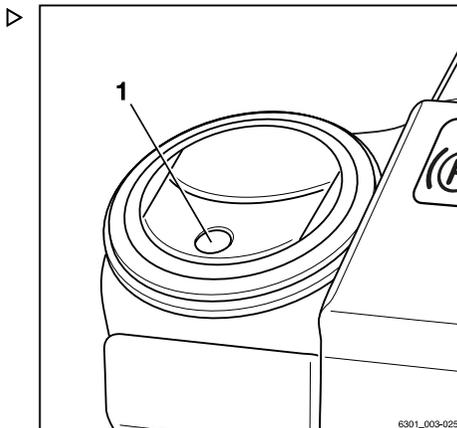
- Kako biste otvorili razdjelnik zraka, gurnite udubljenje (1) na disku.

Diskovi se otvaraju.

- Držite diskove i prilagodite protok zraka:

Diskovi se mogu postaviti pod potrebnim kutom. Razdjelnik zraka može se okretati.

- Diskovi se zatvaraju ponovnim pritiskanjem.



Zamjena osigurača

**⚠ OPASNOST**

Rizik od požara kao rezultat kratkog spoja!

Upotreba pogrešnih osigurača može dovesti do kratkih spojeva.

- Upotrebljavajte samo osigurače s propisanom nazivnom strujom.

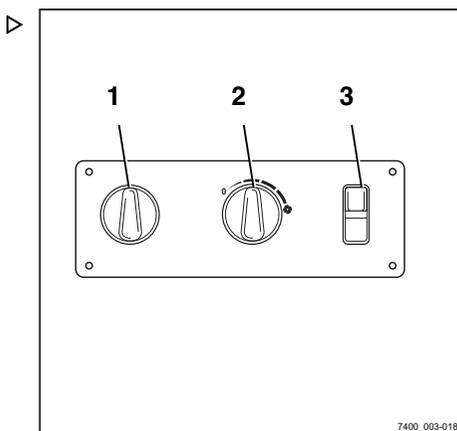
Klimatizacija (varijanta)

Klima uređaj suši zrak u kabini kako bi se spriječilo zamaglivanje stakala. Temperatura zraka koji se ispuhuje ovisi o postavljenoj razini grijanja.

Uređaji za rukovanje klimatizacijom:

- 1 gumb za kontrolu ventilatora
- 2 gumb za kontrolu stupnja grijanja
- 3 prekidač za uključivanje/isključivanje.

- Informacije o podešavanju usmjerivača zraka te upravljanju položajima ventilatora, postavkama grijanja i kotačiću za upravljanje razdjelnicima zraka potražite u odjeljku pod naslovom "Sustav grijanja (varijanta)".



Uključivanje i isključivanje klimatizacije

- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3).

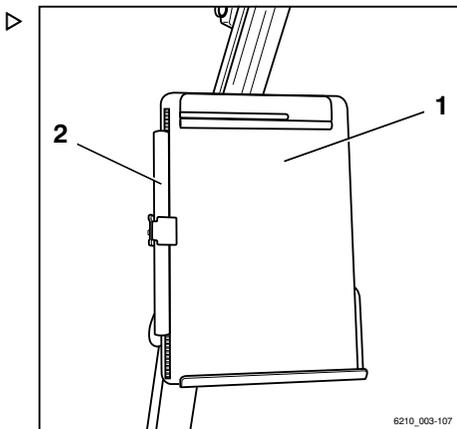
LED indikator na prekidaču počinje svijetliti crveno. Klimatizacija je uključena.

- Ponovo pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3).

LED indikator na prekidaču se isključuje. Klimatizacija je isključena.

Podloga s kopčom (varijanta)

Podloga s kopčom (1) i svjetlom za čitanje (2) varijanta je opreme.



Krovni prozor s otvaranjem prema gore (varijanta)

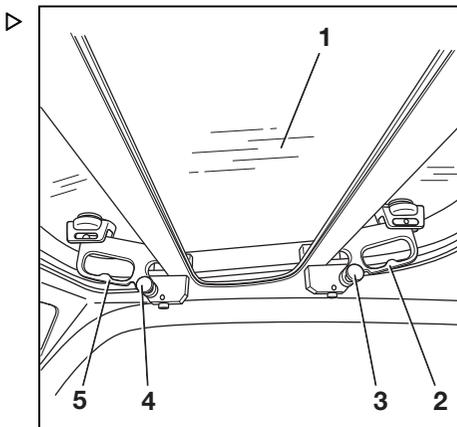
⚠ UPOZORENJE

Rizik od prignječnja!

- Prilikom zatvaranja krovnog prozora nemojte rukom zahvaćati između krovnog prozora i zaštitnog krova.
- Nemojte pokušavati dodirnuti komponente dok se one zatvaraju.

Krovni prozor s otvaranjem prema gore (1) može se podignuti i zaključati u tri položaja:

- Podignut na prednjoj strani
- Podignut na stražnjoj strani
- Potpuno podignut



Kabina

Za to služe dvije drške (2, 5) i dva vijak za zaključavanje (3, 4) na desnoj strani.

- Kako biste podignuli i zatvorili krovni prozor, zaustavite stroj i aktivirajte parkirnu kočnicu.

Podizanje i zatvaranje krovnog prozora na prednjoj strani

- Kako biste podigli krovni prozor, izvucite vijak za zaključavanje (4) desnom rukom i držite vijak za zaključavanje.
- Lijevom rukom uhvatite dršku (5) na krovnom prozoru (1) i gurnite prema gore toliko da vijak za zaključavanje (4) uskoči na mjesto.

Krovni prozor (1) ostaje u podignutom položaju

- Kako biste zatvorili krovni prozor, izvucite vijak za zaključavanje (4) desnom rukom i držite vijak za zaključavanje.
- Lijevom rukom uhvatite dršku (5) na krovnom prozoru (1) i povucite prema dolje toliko da vijak za zaključavanje (4) uskoči na mjesto.

Krovni prozor (1) je zatvoren.

Podizanje i zatvaranje krovnog prozora na stražnjoj strani

- Kako biste podigli krovni prozor, izvucite vijak za zaključavanje (3) lijevom rukom i držite vijak za zaključavanje.
- Desnom rukom uhvatite dršku (2) na krovnom prozoru (1) i gurnite prema gore toliko da vijak za zaključavanje (3) uskoči na mjesto.

Krovni prozor (1) ostaje u podignutom položaju

- Kako biste zatvorili krovni prozor, izvucite vijak za zaključavanje (3) lijevom rukom i držite vijak za zaključavanje.
- Desnom rukom uhvatite dršku (2) na krovnom prozoru (1) i povucite prema dolje toliko da vijak za zaključavanje (3) uskoči na mjesto.

Krovni prozor (1) je zatvoren.

Potpuno podizanje i zatvaranje krovnog prozora

- Slijedite prethodno opisane korake za podizanje i zatvaranje krovnog prozora.

Utičnica od 12 V

Na desnoj strani sjedala vozača nalazi se utičnica od 12 V (1) koja služi za priključivanje vanjskih električnih trošila.

⚠ OPREZ

Rizik od kratkog spoja!

Nazivna struja priključenog trošila ne smije prelaziti 10 A.

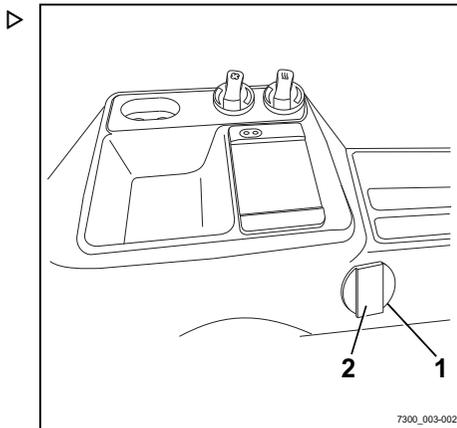
- Prije priključivanja provjerite nazivnu struju uređaja koji priključujete.
- Podignite poklopac za zaštitu od prašine (2).
- Utičnica uređaja koji priključujete umetnite u utičnicu (1).
- Poklopac za zaštitu od prašine neka ostane na utikaču.
- Izvršite provjeru funkcije električnog priključka na priključenom uređaju.

⚠ OPREZ

Mogući su kvarovi.

Otvorena utičnica može se zaprljati i postati prašnja-va ako se ne umetne utikač i ako se ne zatvori poklopac za zaštitu od prašine. To se vremenom može dovesti do problema s električnim priključkom.

- Nakon upotrebe utičnice pritisnite poklopac za zaštitu od prašine do kraja prema dolje.



Rukovanje prikolicom

Rukovanje prikolicom

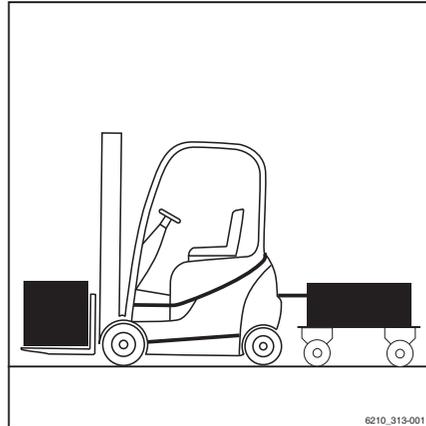
Vučeni teret

⚠ OPASNOST

Pri korištenju prikolice povećan je rizik od nezgoda.

Vučna prikolica mijenja način ponašanja viličara u vožnji. Kada vučete prikolicu, prilagodite vožnju tako da se prikolicom uvijek sigurno može upravljati i za-kočiti. Maksimalna dopuštena brzina vuče je 5 km/h.

- Nemojte prekoračiti dopuštenu maksimalnu brzinu od 5 km/h.
- Nemojte prikopčavati viličar kao vučno vozilo na vozila koja se kreću tračnicama.
- Viličar se ne smije koristiti za guranje bilo kakvih kolica.
- Upravljanje i kočenje mora biti moguće u svakom trenutku.

**⚠ OPREZ**

Rizik od oštećenja komponenti!

Maksimalni teret za povremeno tegljenje naveden je na nazivnoj pločici. Preopterećenje može dovesti do oštećenja komponente na stroju. Ukupan teret koji se sastoji od vučenog tereta i stvarnog tereta na vilicama ne smije prekoračiti nazivni kapacitet. Ako postojeći vučeni teret odgovara nazivnom kapacitetu stroja, vilice u tom trenutku ne smiju nositi nikakvo opterećenje. Teret se može rasporediti na vilice i prikolicu.

- Provjerite raspodjelu tereta i podesite je u skladu s nazivnim kapacitetom.
- Poštujte vrijednost krutosti spojnice za vuču.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja komponenti!

Težina maksimalnog vučenog tereta vrijedi pri vuči prikolica koje nisu opremljene kočnicama na vodoravnoj površini (maksimalno odstupanje +/- 1%) i na tvrdj podlozi. U slučaju vučenja na nagibu vučeni teret treba smanjiti. Ako postoji sumnja o težini koju se smije vući, obratite se ovlaštenom servisu i objasnite uvjete primjene. Servis će vam dati potrebne podatke.

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja komponenti!

Djelomično oslanjanje tereta na viličar nije dopušteno.

- Nemojte koristiti prikolice koji se oslanjaju na spojnicu za vuču.

Viličar je prikladan za povremenu vuču tereta. Ako je viličar opremljen sklopom za vuču, vuča ne smije prekoračiti 2% dnevnog radnog vremena. Ako se viličar namjerava redovitije koristiti za vuču, trebate zatražiti savjet od proizvođača.

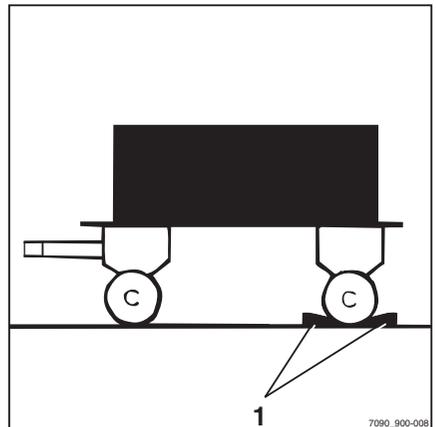
Spojnik na protuutegu

Priključivanje prikolice

⚠ OPASNOST

Ako nakratko napustite stroj kako biste prikopčali ili otkopčali prikolicu, prisutan je rizik smrtonosnih ozljeda uslijed pomicanja stroja.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
 - Spustite vilicu na tlo.
 - Isključite sklopku s ključem i izvadite ključ.
- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače (1).



Rukovanje prikolicom

- Pritisnite spojni klin (2) prema dolje, okrenite ga za 90° i izvucite ga.
- Podesite visinu kormila.

⚠ OPASNOST

Osoba se može zaglaviti između stroja i prikolice.

Prilikom prikopčavanja pazite da se nitko ne nalazi između stroja i prikolice.

- Polako pomaknite stroj prema natrag.
- Pomicanjem stroja prema natrag kormilo umetnite u udubljenje (3) na protuutegu.

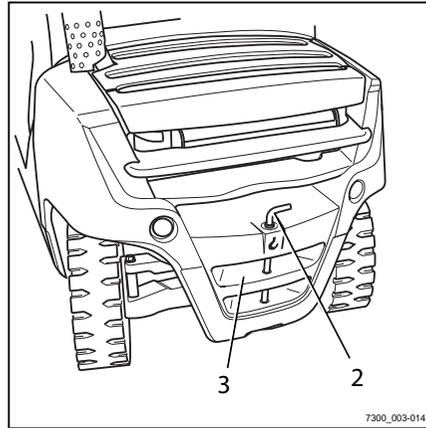
⚠ OPASNOST

Ako se tijekom vuče spojni klin ili zaštitna čahura izgubi ili uništi, prikolica će biti labavo pričvršćena te se njome neće moći upravljati. To predstavlja rizik od nesreće!

- Koristite samo originalne i provjerene vijke spojnice.
- Provjerite je li spojni klin čvrsto na mjestu i pričvršćen.
- Umetnite spojni klin u protuuteg, pritisnite ga dolje zbijajući oprugu i okrenite ga za 90° (spojni se klin tada blokira u tom položaju).
- Uklonite predmete koji sprečavaju da se prikolica otkotrlja.

Otkopčavanje prikolice

- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, npr. upotrijebite podmetače za kotače.
- Pritisnite spojni klin (2) prema dolje, okrenite ga za 90° i izvucite ga.
- Polako pomaknite stroj prema naprijed izvucite ušicu za vuču u potpunosti iz protuutega.
- Umetnite spojni klin u protuuteg, pritisnite ga dolje zbijajući oprugu i okrenite ga za 90° (spojni se klin tada blokira u tom položaju).



Automatska spojnica za vuču

⚠ OPASNOST

Osoba se može zaglaviti između viličara i prikolice.

Prilikom priključivanja provjerite ne nalazi li se tko između viličara i prikolice.

⚠ OPASNOST

Spojnicu za vuču nikada nemojte koristiti za podizanje viličara ni za podizanje pomoću kрана. Spojnica za vuču nije dizajnirana za te namjene i na taj se način može deformirati ili oštetiti. Viličar zbog toga može pasti i uzrokovati potencijalno smrtonosne ozljede!

- Koristite spojnicu za vuču isključivo za vuču.
- Za podizanje dizalicom ili kranom koristite samo predviđene točke za podizanje.

⚠ OPASNOST

Spojnicu za vuču nije dizajnirana za potporu tereta te se može deformirati ili uništiti. Zbog toga nošeni teret može pasti, uz potencijalno smrtno posljedice!

- Spojnica za vuču smije se izlagati samo vodoravnim opterećenjima, tj. kormilo mora biti vodoravno.

⚠ OPASNOST

Ako nakratko napustite viličar kako biste prikolicu spojili ili skinuli, može doći do ozljeda opasnih po život jer se viličar može pokrenuti i preći preko vas.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Spustite vilice na tlo.
- Isključite sklopku s ključem i izvadite ključ.

⚠ UPOZORENJE

Nikada nemojte posezati između spojnih klinova i vučne čeljusti. Ako dođe do neočekivanog pomicanja komponente, postoji opasnost od ozljede!

- Za oslobađanje spojnog klina upotrijebite odgovarajuću polugu ili prikladan alat (npr. polugu sklopa).
- Zatvorite automatsku spojnicu za vuču kada se ne koristi.

Rukovanje prikolicom

⚠ UPOZORENJE

Rizik od oštećenja zbog sudara komponenti.

Viličar opremljen spojnicom za vuču treba više manevarskog prostora zbog povećanog prevjesa. Spojnica za vuču može oštetiti regale ili se sama oštetiti tijekom manevriranja. Ako dođe do sudara sa spojnicom za vuču, provjerite ima li na spojnici za vuču oštećenja poput pukotina. Oštećena spojnica za vuču ne smije se više koristiti.

- Pri manevriranju uvijek budite oprezni i ostavite si dovoljno prostora.
- Ako dođe do sudara, provjerite ima li na spojnici za vuču oštećenja.
- Ako je to slučaj, zamijenite spojnicu. Po potrebi obratite se ovlaštenom servisu.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od oštećenja ušice poluge za vuču ili kormila!

Zbog činjenice da se viličarom upravlja zakretanjem stražnjih kotača, kut bočnog zakretanja kormila možda neće biti dovoljan. Može doći do oštećenja spojnice ili kormila! Ušica za vuču na kormilu svojim oblikom i veličinom mora odgovarati spojnici za vuču.

- Pripazite na dobro prilijeganje ušice za vuču i kormila.
- Izbjegavajte naglo skretanje.
- Budite osobito oprezni pri vožnji i manevriranju unatrag.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od oštećenja komponenti ako je kormilo pod kutom u spojnici za vuču!

Kormilo prilikom vuče mora biti u što vodoravnijem položaju. Na taj način osigurava se dovoljan raspon rotacije na vrhu i dnu. Ovlašteni servis može postaviti visinu spojnice za vuču na visinu kormila.

- Provjerite je li kormilo vodoravno.
- Ako treba prilagoditi visinu spojnice, obratite se ovlaštenom servisu.

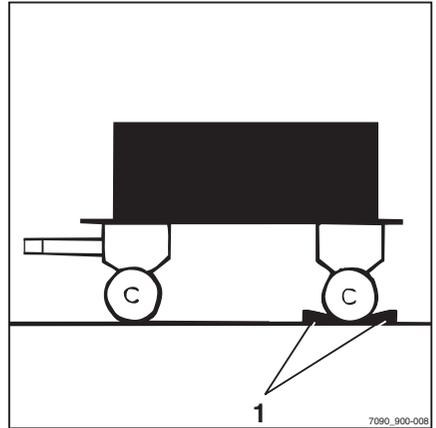
Prikopčavanje modela RO*243



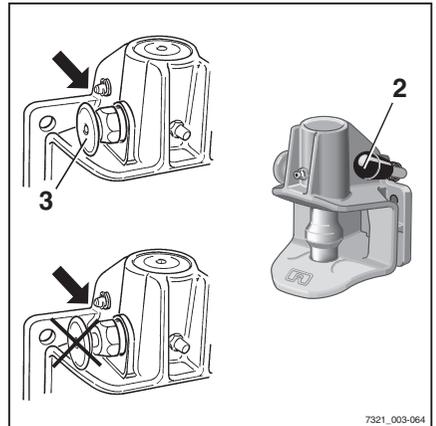
NAPOMENA

Spojnica za vuču RO 243 namijenjena je ušici poluge za vuču koja je sukladna standardu DIN 74054 (promjer provrta: 40 mm).

- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače(1).
- Postavite ušicu za vuču na kormilu tako da se nalazi u sredini vučne čeljusti.



- Izvucite pričvrtnu dršku (3).
- Gurnite polugu (2) prema gore.



⚠ OPASNOST

Između viličara i prikolice može doći do priklještenja.

Prilikom priključivanja provjerite ne nalazi li se tko između viličara i prikolice.

⚠ OPREZ

Pri priključivanju ušica za vuču mora se pričvrstiti za sredinu spojne čeljusti. Ako se te upute ne poštuju, to može dovesti do oštećenja spojnice za vuču ili ušice poluge za vuču!

- Ušica za vuču mora ući u središnji dio spojnice za vuču.
- Polako pomaknite viličar unatrag.

⚠ OPASNOST

Ako tijekom vuče ispadne spojni klin, prikolica će se osloboditi i više je neće biti moguće kontrolirati. Postoji rizik od nesreće!

Izbočena sigurnosna ručka znači da ušica poluge za vuču nije pravilno priključena. U tom se slučaju prikolica ne smije vući.

- Provjerite je li sigurnosna ručka u ravni sa sigurnosnom čahurom.
- Ako sigurnosna ručka proviruje, ponovite postupak prikopčavanja.

Rukovanje prikolicom

- Uklonite predmete koji sprečavaju da se prikolica otkotrlja.
- Započnite s vučom prikolice.

Ručno zatvaranje modela RO*243

⚠ OPASNOST

Rizik od ozljeda zbog priklještenja ruke!

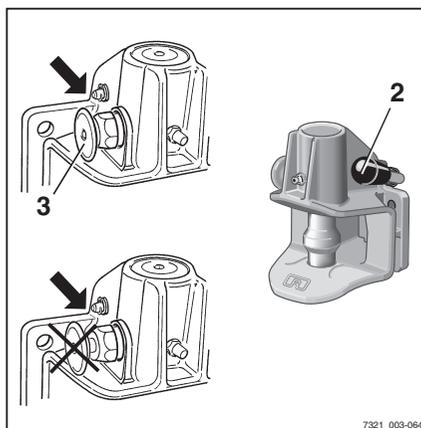
Ruku nemojte stavljati u prostor spojnog klina. Ako, primjerice, u spojnicu za vuču treba učvrstiti spojnicu za vuču, za zatvaranje spojnice upotrijebite prikladan alat (npr. polugu sklopa).

- Gurnite spojni klin nagore prikladnim alatom (npr. polugom sklopa).

Spojni klin izaći će iz mehanizma za zaključavanje, a spojnica za vuču automatski će se zatvoriti.

Otkopčavanje modela RO*243

- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.
- Izvucite pričvrсну dršku (3).
- Gurnite polugu (2) prema gore.
- Polako vozite viličar prema naprijed, sve do razdvajanja ušice vučne poluge i vučne čeljusti.
- Ručno zatvorite spojnicu za vuču.



Prikopčavanje modela RO*244 A

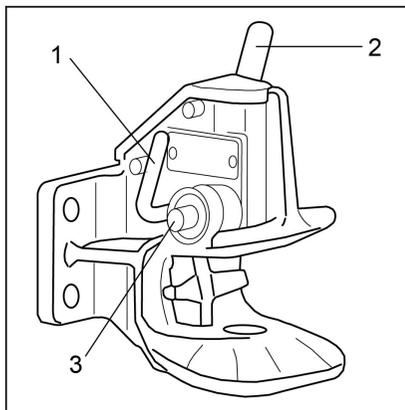


NAPOMENA

Spojnica za vuču RO 244 namijenjena je ušici poluge za vuču koja je sukladna standardu DIN 74054 (promjer provrta 40 mm) ili standardu DIN 8454 (promjer provrta 35 mm).

- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.
- Postavite ušicu za vuču na kormilu tako da se nalazi u sredini vučne čeljusti.
- Gurnite ručnu polugu (2) nagore, tako da sjedne na mjesto.

Spojnica za vuču se otvara.



⚠ OPASNOST

Osoba se može zaglaviti između viličara i prikolice!

Prilikom priključivanja provjerite ne nalazi li se tko između viličara i prikolice.

⚠ OPREZ

Pri priključivanju ušica za vuču mora se pričvrstiti za sredinu spojne čeljusti. Ako se te upute ne poštuju, to može dovesti do oštećenja spojnice za vuču ili ušice poluge za vuču!

- Ušica za vuču mora ući u središnji dio spojnice za vuču.
- Polako pokrenite viličar unatrag, sve do ulaska ušice poluge za vuču u srednji dio spojne čeljusti spojnice za vuču i zahvaćanja spojnog klina.



NAPOMENA

Spojni klin ispravno je umetnut ako kontrolni klin (3) ne izlazi iz vodilice.

Rukovanje prikolicom

⚠ OPASNOST

Ako tijekom vuče ispadne spojni klin, prikolica će se osloboditi i više je neće biti moguće kontrolirati. Postoji rizik od nesreće!

Kontrolni klin (3) ne smije izlaziti iz vodilice.

- Provjerite je li spojni klin čvrsto sjeo na mjesto.

Ako to nije slučaj:

- Uklonite predmete koji sprečavaju da se prikolica otkotrlja.
- Pokrenite viličar prema naprijed pribl. 1 m prema naprijed, a zatim ga polagano vozite prema natrag.
- Provjerite spojni klin i ustanovite ne proviruje li kontrolni klin izvan čahure.

- Uklonite predmete koji sprečavaju da se prikolica otkotrlja.

- Započnite s vučom prikolice.

Ručno zatvaranje modela RO*244 A**⚠ OPASNOST**

Rizik od ozljeda zbog prikještenja ruke!

Ruku nemojte stavljati u prostor spojnog klina. Ako, primjerice, u spojnicu za vuču treba učvrstiti spojnicu za vuču, za rukovanje spojnicom za vuču koristite samo polugu za zatvaranje (1).

- Pritisnite polugu za zatvaranje (1) u krajnji donji položaj.

Spojnicu za vuču se zatvara.

Otkopčavanje modela RO*244 A

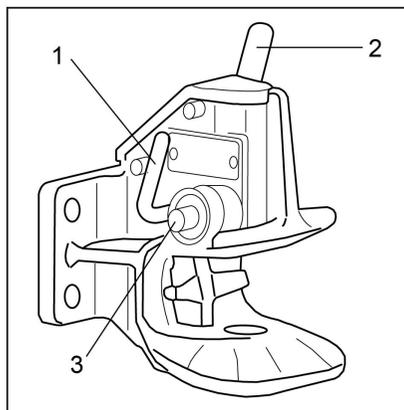
- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.

- Gurnite ručnu polugu (2) nagore, tako da sjedne na mjesto.

Spojnicu za vuču se otvara.

- Polako vozite viličar prema naprijed, sve do razdvajanja ušice vučne poluge i vučne čeljusti.

- Zatvorite spojnicu za vuču pomoću poluge za zatvaranje (1).



NAPOMENA

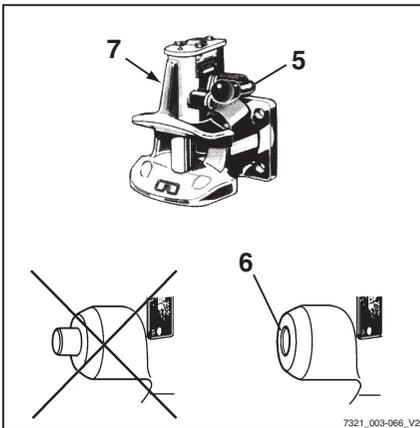
Kako bi donja čahura spojnog klina uvijek bila čista, uvijek držite spojnicu za vuču zatvorenom.

Prikopčavanje modela RO*245

NAPOMENA

Spojnica za vuču RO 245 namijenjena je ušici poluge za vuču koja je sukladna standardu DIN 74054 (promjer provrta 40 mm) ili standardu DIN 8454 (promjer provrta 35 mm).

- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.
- Postavite ušicu za vuču na kormilu tako da se nalazi u sredini vučne čeljusti.
- Gurnite polugu (5) prema gore.
- Spojnica za vuču se otvara.



OPASNOST

Osoba se može zaglaviti između viličara i prikolice!

Prilikom priključivanja provjerite ne nalazi li se tko između viličara i prikolice.

- Polako pomaknite viličar unatrag.

OPASNOST

Ako tijekom vuče ispadne spojni klin, prikolica će se osloboditi i više je neće biti moguće kontrolirati. Postoji rizik od nesreće!

Izbočena sigurnosna ručka znači da ušica poluge za vuču nije pravilno priključena. U tom se slučaju prikolica ne smije vući.

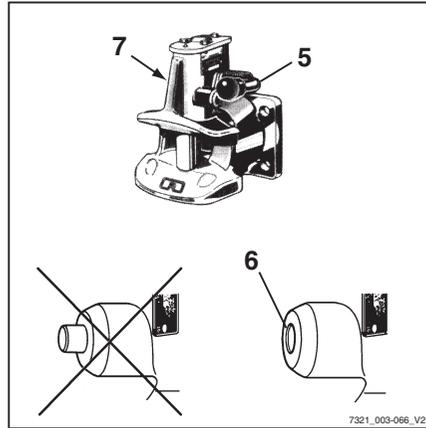
- Provjerite ne proviruje li kontrolni klin izvan čahure.
 - Po potrebi ponovite postupak priključivanja.
-
- Uklonite predmete koji sprečavaju da se prikolica otkotrlja.
 - Započnite s vučom prikolice.

Rukovanje prikolicom

Otkopčavanje modela RO*245

- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.
- Gurnite polugu (5) prema gore.
- Polako vozite viličar prema naprijed, sve do razdvajanja ušice vučne poluge i vučne čeljusti.
- Gurnite polugu za zatvaranje (7) na lijevoj strani spojnice za vuču u krajnji donji položaj.

Spojnica za vuču se zatvara.



7321_003-066_V2

Spajanje modela RO*841



NAPOMENA

Spojnica za vuču RO 841 namijenjena je ušici poluge za vuču koja je sukladna standardu DIN 74054 (promjer provrta 40 mm).

- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.
- Gurnite ručnu polugu (7) nagore, tako da sjedne na mjesto.

OPASNOST

Osoba se može zaglaviti između viličara i prikolice.

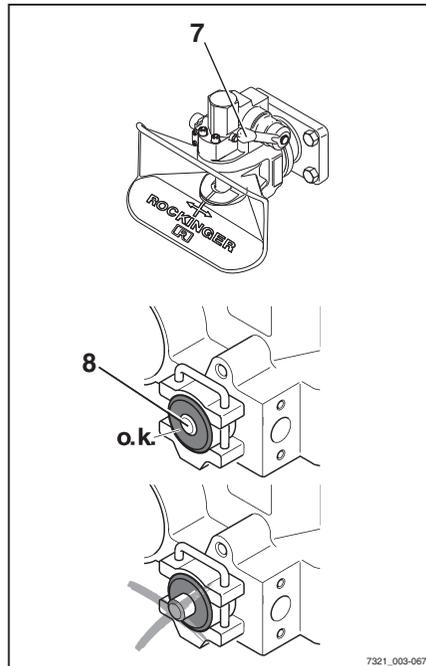
Prilikom priključivanja provjerite ne nalazi li se tko između viličara i prikolice.

OPREZ

Pri priključivanju ušica za vuču mora se pričvrstiti za sredinu spojne čeljusti. Ako se te upute ne poštuju, to može dovesti do oštećenja spojnice za vuču ili ušice poluge za vuču!

- Ušica za vuču mora ući u središnji dio spojnice za vuču.

- Polako pomaknite viličar unatrag.



7321_003-067

⚠ OPASNOST

Ako tijekom vuče ispadne spojni klin, prikolica će se osloboditi i više je neće biti moguće kontrolirati. Postoji rizik od nesreće!

Izbočena sigurnosna ručka znači da ušica poluge za vuču nije pravilno priključena. U tom se slučaju prikolica ne smije vući.

- Provjerite ne proviruje li kontrolni klin izvan čahure.
 - Po potrebi ponovite postupak priključivanja.
-
- Uklonite predmete koji sprečavaju da se prikolica otkotrlja.
 - Započnite s vučom prikolice.

Skidanje modela RO*841

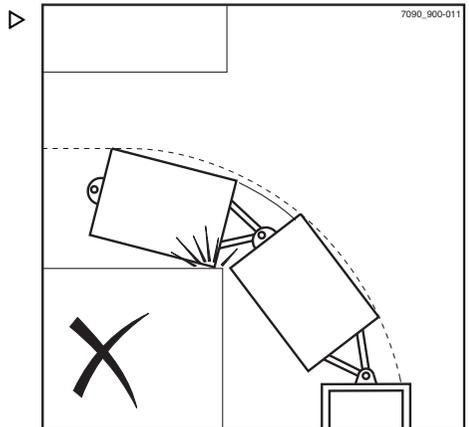
- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.
- Gurnite polugu (7) prema gore.
- Polako vozite viličar prema naprijed, sve do razdvajanja ušice vučne poluge i vučne čeljusti.
- Zatvorite spojnicu za vuču.

Tegljenje prikolica

- Vozači koji po prvi put tegle prikolicu moraju vježbati vožnju s prikolicom u odgovarajućem prostoru.
- Prilikom prolaska kroz uska područja (ulazi, vrata itd.) imajte na umu dimenzije prikolice i tereta.
- Ako teglite više prikolice, prilikom okretanja i ulaznja u zavoje mora postojati dovoljan minimalni razmak od fiksnih instalacija.

Dopuštena dužina niza prikolica ovisi o putovima kojima ćete se kretati i možda ćete je morati utvrditi tijekom testne vožnje.

Tvrtka vlasnik ima odgovornost da vozačima pruži upute o dopuštenom broju prikolica i, ako je potrebno, o dodatnom smanjenju brzine na pojedinim dijelovima rute.



Rukovanje prikolicom



NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "tvrtka vlasnik" i "vozač".

Poruke na zaslonu

Poruke

Određeni uvjeti rada stroja mogu dovesti do prikaza poruka povezanih s događajem na zaslonu upravljačke jedinice sa zaslonom.

Razlikujemo poruke o radu i poruke o stroju. Ako se pojavi poruka o radu, upravljačka jedinica sa zaslonom traži da se izvrši određena radnja. Prikaz poruke o stroju znači da je kontrolna jedinica stroja pronašla kvar.

Mogu se prikazati sljedeće vrste poruka, pojedinačno ili u kombinaciji:

- Grafički simbol
- Poruka
- Kod koji se sastoji od slova i četveroznamenkastog broja

Poruka se prikazuje sve dok se ne otkloni uzrok ili dok se poruka ne potvrdi.

U slučaju niza događaja odgovarajuće poruke prikazuju se jedna za drugom na zaslonu.

Poruke na zaslonu

Poruke o radu

Ako se na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prikazuju poruke o radu, moraju se izvršiti potrebne radnje.

Prikaz na zaslonu	Uzrok/radnja
Prijava 	Sustav ovlaštenja za pristup (verzija) sprječava upotrebu stroja. - Omogućite ovlaštenje za pristup.
Otpustite papučicu kočnice !	Željena radnja može se izvršiti tek nakon otpuštanja papučice kočnice. - Otpustite parkirnu kočnicu.
Curve Speed Control aktivno !	Curve Speed Control smanjuje brzinu pri skretanju. - Nije potrebna nikakva radnja.
Potreban prijenos podataka !	Ako je stroj opremljen ovom verzijom, mora se izvršiti prijenos podataka. - Pogledajte odgovarajuće upute.
Aktiviran je dijagnostički način rada 	Ta se poruka ne prikazuje tijekom normalnog rada. - Obratite se ovlaštenom servisnom centru.
Postavite broj okretaja 	Ta se poruka prikazuje ako je postavljen priključak, a nije postavljena brzina pumpe za njegov smjer kretanja. - Postavite brzinu okretanja, uz ovlaštenje pristupa.
Aktiviran je inženjerski način rada 	Ta se poruka ne prikazuje tijekom normalnog rada. - Obratite se ovlaštenom servisnom centru.
Pogon za vožnju blokiran !	Ta se poruka prikazuje nakon prethodno prikazanih poruka, npr. o prekomjernoj temperaturi. Vožnja stroja nije moguća. - Pričekajte da poruka nestane. Ako je potrebno, isključite stroj i ponovo ga uključite. Ako se poruka nastavi prikazivati, obavijestite ovlašteni servisni centar.
Sjednite u sjedalo vozača 	Stroj je opremljen kontaktnom sklopkom u sjedalu. Ako vozač ne sjedi u sjedalu, pogoni i hidrauličke funkcije su onemogućeni. - Sjednite u sjedalo vozača.
Osigurajte vozilo od pomicanja 	Ako kontrolna jedinica stroja prepozna kretanje stroja bez pritisnute papučice gasa, pojavljuje se ova poruka. - Aktivirajte parkirnu kočnicu. - Ako je potrebno, osigurajte stroj podupiračima kako se ne bi pomaknuo. Opterećenje sjedala vozača se smanjuje, ali parkirna kočnica ne može se aktivirati zbog kvara. - Stroj osigurajte klinovima kako ne bi došlo do njegova pomicanja.

Prikaz na zaslonu	Uzrok/radnja
Isključiti vozilo? (Ⓢ)	Ako se stroj isključi, a prethodno nije aktivirana parkirna kočnica, pojavljuje se ova poruka. - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
Ipak isključiti vozilo? (Ⓢ)	Ta se poruka pojavljuje ako vozač želi isključiti stroj iako nije aktivirana parkirna kočnica. - Stroj osigurajte klinovima kako ne bi došlo do njegova pomicanja.
Zaustavljanje vozila zbog sustava pristupa (🔒)	Sustav ovlaštenja za pristup (verzija) sprječava upotrebu stroja. To se može dogoditi u slučaju unosa pogrešnog koda. - Omogućite ovlaštenje za pristup.
Zategnite zaustavnu kočnicu (Ⓢ)	Ako kontrolna jedinica stroja prepozna kretanje stroja bez pritisnute papučice gasa, pojavljuje se ova poruka. - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
Otpustite zaustavnu kočnicu (Ⓢ)	Željena radnja može se izvršiti tek nakon otpuštanja parkirne kočnice. - Otpustite parkirnu kočnicu.
Provjerite zaustavnu kočnicu (⚠)	Kontrolna jedinica stroja prepoznala je smanjivanje sile kočenja na električnoj parkirnoj kočnici. - Stroj osigurajte klinovima kako ne bi došlo do njegova pomicanja. - Obratite se ovlaštenom servisnom centru.
Zaustavna kočnica ne može se zategnuti (Ⓢ)	Parkirna kočnica ne može se aktivirati zbog tehničkog kvara. - Aktivirajte parkirnu kočnicu u skladu s poglavljem pod naslovom "Neispravnosti na električnoj parkirnoj kočnici". - Stroj osigurajte klinovima kako ne bi došlo do njegova pomicanja.
Aktivirajte zaust. kočnicu putem tipke (Ⓢ)	Električna parkirna kočnica ne aktivira se automatski. - Aktivirajte parkirnu kočnicu pritiskanjem gumba.
Otpustite zaustav. kočnicu putem tipke (Ⓢ)	Električna parkirna kočnica ne može se otpustiti automatski. - Otpustite parkirnu kočnicu pritiskanjem gumba.
Potrebno je održavanje zaust. kočnice (🔧)	Kontrolna jedinica stroja prepoznaje da je potreban servis električne parkirne kočnice. - Stroj osigurajte klinovima kako ne bi došlo do njegova pomicanja. - Obratite se ovlaštenom servisnom centru.
Spustite vilicu !	Ta se poruka pojavljuje npr. pri preciznom mjerenju tereta (verzija). - Spustite nosač vilice.
Ograničenje visine podizanja aktivno !	Uključeno je ograničenje visine podizanja (verzija). - Pazite na visinu stropova i ulaza.

Poruke na zaslonu

Prikaz na zaslonu	Uzrok/radnja
Zatvorite vrata ormarića ili zakopčajte pojas !	Ako sigurnosni pojas nije pričvršćen i vrata kabine (verzija) nisu zatvorena, brzina vožnje ograničena je na 4 km/h i prikazuje se ta poruka. - Zatvorite vrata kabine ili pričvrstite sigurnosni pojas.
Zatvorite vrata kabine !	Ako se vrata kabine otvore dok se stroj kreće, stroj automatski koči do brzine 4 km/h. - Zatvorite vrata kabine.
Konfiguracija; pričekajte 	Ta se poruka ne prikazuje tijekom normalnog rada. - Obratite se ovlaštenom servisnom centru.
Podaci koji nisu poslani bit će prebrisani !	Ako je stroj opremljen ovom verzijom, mora se izvršiti prijenos podataka. - Pogledajte odgovarajuće upute.
Promjena smjera u hitnom slučaju putem poluge za odabir smjera 	Ako kontrolna jedinica stroja prepozna kvar koji utječe na funkcije pogona, može se aktivirati rad u hitnom slučaju. - Postavite polugu za odabir smjera u željeni smjer. - Dovežite stroj u siguran prostor i parkirajte ga na siguran način. - Obratite se ovlaštenom servisnom centru.
Promjena smjera u hitnom slučaju putem sklopke za odabir smjera vožnje 	Ako kontrolna jedinica stroja prepozna kvar koji utječe na funkcije pogona, može se aktivirati rad u hitnom slučaju. - Postavite sklopku za odabir smjera vožnje u željeni smjer. - Dovežite stroj u siguran prostor i parkirajte ga na siguran način. - Obratite se ovlaštenom servisnom centru.
Sinkronizacija parametara 	Ta se poruka ne prikazuje tijekom normalnog rada. - Obratite se ovlaštenom servisnom centru.
Redoslijed: remen !	Ova se poruka pojavljuje u slučaju nepridržavanja konfiguriranog slijeda aktiviranja sustava sigurnosnog vezivanja. - Pričvrstite sigurnosni pojas.
Zatvorite sustav za zaštitu 	Na primjer, ako je stroj opremljen nosačem koji služi kao sustav sigurnosnog vezivanja i aktivira se papučica gasa, prikazuje se ova poruka. Stroj se ne može pomaknuti s mjesta. - Zatvorite sustav sigurnosnog vezivanja.
Protresanje blokirano - preopterećenje 	Ako dođe do preopterećenja funkcije protresanja (verzija) zbog preteškog tereta, prikazuje se ova poruka. Funkcija protresanja ostaje nedostupna sve dok je prisutno to stanje.

Prikaz na zaslonu	Uzrok/radnja
Uključite blokadu uključiva- nja !	Ako se sustav za upozoravanje na opasnost (verzija) uključi dok je stroj isključen, upravljačka jedinica sa zaslonom ostaje aktivna. Ova se poruka pojavljuje ako se u tom slučaju pozove funkcija stroja. - Uključite stroj.
Prepoznat je udarac !	Ako kontrolna jedinica stroja prepozna vrlo snažno ubrzavanje ili usporavanje, npr. u slučaju nesreće, prikazuje se ova poruka.
Potreban servis 🔧	Ova se poruka pojavljuje kad se dosegne interval održavanja. - Obratite se ovlaštenom servisnom centru.
Aktiviran je servisni način rada ⚠	Ta se poruka ne prikazuje tijekom normalnog rada. - Obratite se ovlaštenom servisnom centru.
Zakopčajte sigurnosni po- jas 🚗	Ako sigurnosni pojas nije pričvršćen, brzina vožnje ograničena je na 4 km/h i prikazuje se ta poruka. - Pričvrstite sigurnosni pojas.
Jeste li sigurni? ?	Ova se poruka prikazuje ako upravljačka jedinica sa zaslonom očekuje potvrdu od vozača. - Nastavite s unosom ili otkazite upit o unosu.
Način za brzu vožnju bloki- ran: temperatura ↓	Ova se poruka pojavljuje ako je temperatura na pogonskoj jedinici previsoka. Način rada za ubrzavanje više nije dostupan. - Pridržavajte se upute za prethodnu poruku.
Nožna sklopka ⚠	Ova se poruka pojavljuje ako je stroj opremljen bud- nikom i pozove se funkcija stroja dok nije aktivirana nožna sklopka. - Aktivirajte nožnu sklopku.
Preopterećenje 🚚	U verziji "zaštita od preopterećenja" ova se poruka pojavljuje ako se podigne pretežak teret. - Spustite teret.
Tvornički način rada akti- van ⚠	Ta se poruka ne prikazuje tijekom normalnog rada. - Obratite se ovlaštenom servisnom centru.
Pravo pristupa isteklo !	Ova se poruka može pojaviti ako je stroj opremljen tom verzijom. - Pogledajte odgovarajuće upute.
Pravo pristupa odbijeno !	
Pravo pristupa istječe za < 1 mjesec !	
Pravo pristupa istječe za < 1 dan !	
Pravo pristupa istječe za < 1 tjedan !	
Pravo pristupa istječe za < 2 dana !	
Pravo pristupa istječe za < 3 dana !	

Poruke na zaslonu

Poruke o stroju

Ako se na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prikaže poruka s kodom, to znači da je kontrolna jedinica stroja pronašla kvar. Poruka s kodom pohranjuje se na popisu poruka i ostaje na njemu sve dok se ne otkloni uzrok za njezino prikazivanje. Spremljene poruke mogu se pozvati s "popisa poruka".

Na primjer, ako je zaprljan reflektor senzora visine podizanja, obično je dovoljno očistiti te komponente.

- Isključite napajanje stroja i ponovo ga uključite.
- Ako se poruka i dalje prikazuje, obratite se u ovlaštenu servisnu centar.

Poruke su sortirane u uzlaznom redoslijedu, prema kodovima:

Kod	Prikaz na zaslonu	Opis / moguće rješenje
A2103	Nepravilan parametar 	Skupna pogreška parametara
A2305	Pogreška upr. uređaja 	Skupna pogreška u kontrolnoj jedinici
A2545	Pogreška pokretača 9: 	Kvar pokretača Ako nije ugrađen nijedan priključak, ta se poruka može zanemariti. - Ako je ugrađen priključak, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
A2801	Nadzor 	Nadzor procesa, proc. 1
A2802	Nadzor 	Nadzor procesa, proc. 2
A2803	Nadzor 	Nadzor procesa, proc. 3
A2804	Nadzor 	Nadzor procesa, proc. 4
A2805	Nadzor 	Nadzor procesa, proc. 5
A2806	Nadzor 	Nadzor procesa, proc. 6
A2807	Nadzor 	Nadzor procesa, proc. 7
A2808	Nadzor 	Nadzor procesa, proc. 8
A2809	Nadzor 	Nadzor procesa, proc. 9
A2810	Nadzor 	Nadzor procesa, proc. 10
A2811	Nadzor 	Nadzor procesa, proc. 11
A2899	Nadzor 	Skupna pogreška nadzora procesa
A3015	Pogreška senzora kočnice 	Skupna pogreška na senzoru kočnice
A3027	Pogreška prekidača sjedala 	Prekidač sjedala se ne otvara - Ustanite sa sjedala vozača i ponovo sjednite.
A3035	Pogreška kočione tekućine 	Sklopka za kočionu tekućinu

Kod	Prikaz na zaslonu	Opis / moguće rješenje
A3143	Provjerite senzor vis. pod. i reflektor 	Pogreška u mjerenju na senzoru visine podizanja
A3151	Vjerojatnost hidraulike za funkciju prebacivanja 	Ako nije ugrađen nijedan priključak, ta se poruka može zanemariti. - Ako je ugrađen priključak, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
A3230	Pogreška nadzora upravljanja 	Skupna pogreška upravljanja
A3340	Nadzor elektr. sustava 	Skupna pogreška na instalaciji dodatne elektronike
A3345	Nadzor elektr. sustava 	Skupna pogreška na pogonskom sklopu
A3346	Nadzor pogona za vožnju 	Skupna pogreška na pogonskom sklopu
A3347	Hidraulika 	Ako nije ugrađen nijedan priključak, ta se poruka može zanemariti. - Ako je ugrađen priključak, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
A5090	Previsoka temp. pogona za vožnju 	Skupna pogreška zbog prekomjerne temperature pogonske jedinice - Isključite stroj i pričekajte da se ohladi.
A5091	Previsoka temp. hidraulike 	Skupna pogreška zbog prekomjerne temperature hidrauličkog pogona - Isključite stroj i pričekajte da se ohladi.
A5632	Provjerite razinu ulja u motoru 	Previsoka/preniska razina motornog ulja Brzina vožnje se smanjuje. - Provjerite razinu motornog ulja i ako je potrebno, ispusite motorno ulje ili ga dolijte.
A5986	Pogreška upr. uređaja 	Općenito, mjerenje struje akumulatora
A6502	Previsoka temp. zaustavne kočnice 	Električna parkirna kočnica prepoznala je previsoku temperaturu
A6510	Pogreška zaustavne kočnice 	Električna parkirna kočnica prepoznala je kritični kvar
A6511	Pogreška zaustavne kočnice 	Kočnica se ne može otpustiti
A6512	Pogreška zaustavne kočnice 	Kočnica se ne može aktivirati
A6701	Pogreška nadzora pomoć. sustava 	Skupna pogreška sustava za pomoć
Ništa	Pogreška 	Općeniti kvar

Točenje goriva

Točenje goriva

Zamjena cilindra za ukapljeni naftni plin

**⚠ OPASNOST**

Ako ukapljeni naftni plin izađe iz spremnika, prisutan je rizik od eksplozije!

Ne smiju se koristiti cilindri za UNP čiji je datum provjere istekao.

U svim okolnostima potrebno je pridržavati se intervala pregleda propisanih u direktivi za opremu pod tlakom. Datum koji se primjenjuje je datum posljednje provjere naznačen na cilindru za ukapljeni naftni plin. Pridržavajte se propisa koji su na snazi u državi korištenja stroja!

- Isključite motor.
- Nemojte pušiti niti koristiti otvoreni plamen ili vatru.
- Provjerite jesu li cilindri za ukapljeni plin odobreni.
- Cilindre za ukapljeni naftni plin mijenjajte samo u prostorima s dobrom ventilacijom, daleko od otvora u tlu.
- Pridržavajte se sigurnosnih propisa za rad s ukapljenim naftnim plinom.

**⚠ OPASNOST**

Rizik od eksplozije uslijed stvaranja iskril

Za otvaranje i zatvaranje nemojte kao pomoć koristiti alat za udaranje.

**⚠ OPASNOST**

Otvoreni plamen, užareni predmeti itd. mogu uzrokovati eksplozije.

Zamrznuti dijelovi sustava smiju se odmrzavati samo toplom vodom, vrućim vrećama pijeska i sličnim pomagalicama.

U svim slučajevima pridržavajte se sljedećih sigurnosnih propisa:

- Pridržavajte se sigurnosnih smjernica za strojeve na ukapljeni naftni plin
- Cilindre smije mijenjati samo za to obučeno osoblje.

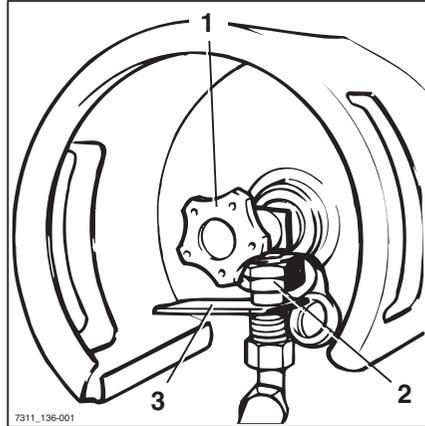
- Prije otpuštanja spojeva na cijevi ili crijevu moraju se zatvoriti ventili na cilindru i glavni zaporni ventili.
- Spojne matice na cilindrima moraju se otpuštatati polako i u početku vrlo malo; u suprotnom će plin koji se još nalazi u cijevi naglo iscuriti.
- Vodovi i srodna oprema za plin u tekućem stanju i spremnici za ukapljeni naftni plin ne smiju biti izloženi nedopuštenoj razini topline.
- Odvojivi spremnici za ukapljeni naftni plin (cilindri ukapljenog naftnog plina) moraju biti postavljeni na stroju tako da otvor obruča bude okrenut prema dolje.
- Nakon instalacije i skidanja spoj na izlazu plina na ventilu cilindra mora se zabrtviti samokočecom maticom koju je potrebno čvrsto pritegnuti ključem.
- Prije spajanja cilindara za ukapljeni naftni plin moraju se pregledati spojeve cijevi kako bi se utvrdilo jesu li u dobrom stanju.
- Čep cilindra se nakon skidanja mora odmah zavrnuti na cilindar, na onim cilindrima koji su opremljeni samokočecom maticom.
- Ventili se moraju otvarati polako.
- Cilindri za plin koji propuštaju ne smiju se ponovo koristiti. Cilindri za plin koji propuštaju moraju se, uz poduzimanje svih mjera opreza, odmah isprazniti na otvorenom prostoru i označiti kao neispravni.
- Ako su dostavljeni oštećeni cilindri, potrebno je odmah obavijestiti dobavljača ili predstavnika (djelatnik servisne stanice itd.) o oštećenju, ako je moguće u pisanom obliku.
- Čak ako ne dođe do nesreće uslijed neispravnosti, eksplozije u kojima su bili prisutni cilindri za plin ili sustavi za ukapljeni naftni plin moraju se odmah prijaviti osiguravateljskoj udruzi poslodavca i nadležnom nadzornom tijelu (to se odnosi na Njemačku). Oštećeni dijelovi moraju se pažljivo uskladištiti i čuvati do zaključenja istrage. Pridržavajte se propisa koji su na snazi u državi korištenja stroja!
- Odvojivi spremnici za ukapljeni naftni plin smiju se mijenjati samo u skladišnim prostorima kada nema mogućnosti od stvaranja opasnog eksplozivnog okruženja.

Točenje goriva

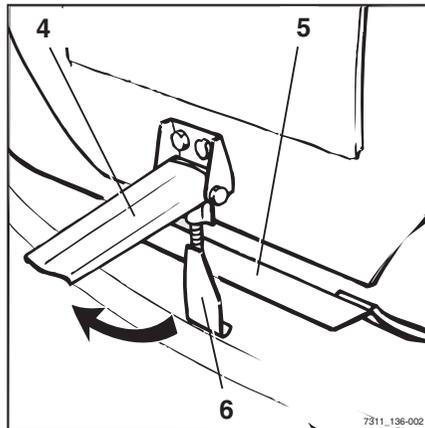
**⚠ UPOZORENJE**

- UNP može uzrokovati ozebline na koži.
– Nosite zaštitne rukavice.

- Zatvorite ventil (1) na cilindru.
- Rukohvatom (3) čvrsto zahvatite cijevni priključak i pažljivo otpustite spojnu maticu (2) (lijevi navoj).



- Dršku zateznog uređaja (4) okrenite prema gore i skinite kuku (6) s potpornog nosača.
- Skinite gornji dio držača cilindra (5).
- Zamijenite stari cilindar novim punim cilindrom.
- Prilikom postavljanja plinskog cilindra pazite da je vijčani spoj zapornog ventila cilindra okrenut okomito prema dolje.
- Plinski cilindar postavite pravilno i sigurno u držač cilindra.
- Ventil cilindra (1) otvorite polako okrećući zvjezdastu dršku suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Provjerite jesu li se crijevo i vijčani spojevi zamrznuli.




⚠ OPASNOST

Ako ukapljeni naftni plin izađe iz spremnika, prisutan je rizik od eksplozije!

Nemojte pokretati motor ako plin curi, ako se osjeća miris plina itd.

- Ponovo zatvorite ventil cilindra.
- Obavijestite nadređenu osobu ili ovlašteni servisni centar.

Zamjena cilindra ukapljenog naftnog plina na dvostrukom nosaču cilindra


⚠ OPASNOST

Ako ukapljeni naftni plin izađe iz spremnika, prisutan je rizik od eksplozije!

UNP koji iscuri može eksplodirati ako se izloži izvorima zapaljenja i može dovesti do ozbiljnih nesreća.

- Nemojte koristiti cilindre za ukapljeni naftni plin čiji datum provjere je istekao.
- Pridržavajte se intervala kontrole koji su navedeni u Direktivi o tlačnoj opremi. Datum koji se primjenjuje je datum posljednje provjere naznačen na cilindru za ukapljeni naftni plin. Pridržavajte se propisa koji su na snazi u državi korištenja stroja!
- Isključite motor.
- Nemojte pušiti ili koristiti otvoreni plamen/upaljač.
- Moraju se upotrebljavati samo dopušteni cilindri ukapljenog naftnog plina.
- Cilindre za ukapljeni naftni plin mijenjajte samo u prostorima s dobrom ventilacijom, daleko od otvora u tlu.
- Zamrznute dijelove sustava otopite vrućom vodom, vrećama vrućeg pije-ska ili sličnim pomagalom.


⚠ OPASNOST

Rizik od eksplozije uslijed stvaranja iskril

- Za otvaranje i zatvaranje nemojte upotrebljavati alat za udaranje.

Točenje goriva

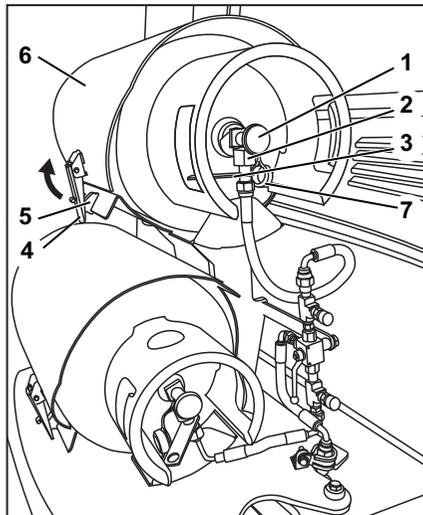
**⚠ UPOZORENJE**

UNP može uzrokovati ozebline na koži!

- Nosite zaštitne rukavice.

Postupak zamjene plinskog cilindra jednak je za oba cilindra.

- Zatvorite ventil cilindra (1) na plinskom cilindru koji ćete zamijeniti. ▷
- Rukohvatom (3) čvrsto zahvatite cijevni priključak i pažljivo otpustite spojnu maticu (2) (lijevi navoj).
- Dršku zateznog uređaja (4) zakrenite prema gore i skinite kuku (5) s držača.
- Skinite gornji dio držača cilindra (6).
- Skinite prazni plinski cilindar i zavrните čep cilindra (7).
- Postavite puni plinski cilindar.
- Prilikom postavljanja plinskog cilindra pazite da je vijčani spoj zapornog ventila cilindra okrenut okomito prema dolje.
- Umetnite gornji dio držača cilindra.
- Postavite kuku na držač i zakrenite dršku zateznog uređaja prema dolje.
- Rukohvatom čvrsto zahvatite spojni priključak i zavrните spojnu maticu.
- Polako otvorite ventil cilindra okrećući zvjezdastu dršku suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Provjerite jesu li se crijevo i vijčani spojevi zamrznuli.



Punjenje spremnika za ukapljeni naftni plin (varijanta) ▷

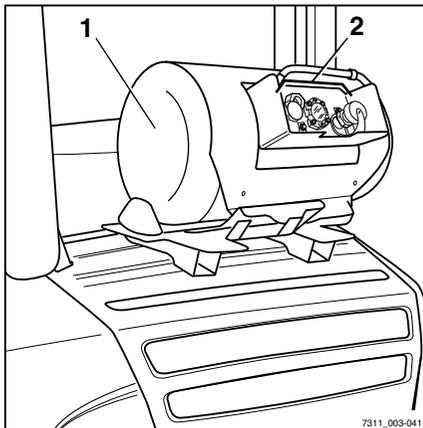


⚠ OPASNOST

Ako ukapljeni naftni plin izađe iz spremnika, prisutan je rizik od eksplozije!

Ako pri punjenju spremnika za ukapljeni naftni plin (1) dođe do istjecanja ukapljenog naftnog plina, izlaganje izvorima za paljenja može dovesti do eksplozije ukapljenog naftnog plina.

- Isključite motor.
- Nemojte pušiti ili koristiti otvoreni plamen/vatru.
- Pridržavajte se sigurnosnih propisa za rad s ukapljenim naftnim plinom.
- Pridržavajte se sigurnosnih informacija koje su prikazane na stanicama za punjenje.



7311_003-041



⚠ OPASNOST

Rizik od eksplozije uslijed stvaranja iskri!

Alati za udaranje mogu stvoriti iskre.

- Zaporni ventil ili čep za zatvaranje otvarajte i zatvarajte bez upotrebe alata za udaranje.



⚠ OPASNOST

Rizik od eksplozije tijekom zagrijavanja sustava goriva!

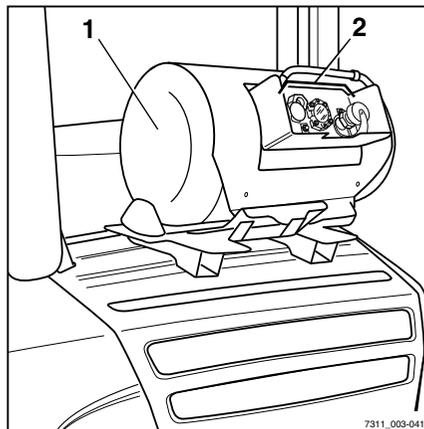
Plin se može zapaliti i eksplodirati ako je izložen velikoj toplini, otvorenom plamenu, svjetlećim predmetima i predmetima koji proizvode iskre. Zaleđene komponente sustava smiju se odmrznuti samo s pomoću toplog zraka, tople vode, toplim vrećama pijeska ili nečim sličnim. Temperatura izvora topline ne smije biti viša od 50 °C. Nemojte izravno primjenjivati topli zrak s pomoću uređaja za grijanje, npr. puhalu vrućeg zraka. Plin se može zapaliti u dodiru s grijačem spiralom u takvim uređajima. Topao zrak može se primijeniti putem cijevi za dovod zagrijanog zraka.

- Otopite zamrznute dijelove sustava temperaturom < 50 °C.
- Uređaje za grijanje postavite na sigurnoj udaljenosti od stroja.

Točenje goriva

U svim slučajevima pridržavajte se sljedećih sigurnosnih propisa:

- Pridržavajte se sigurnosnih smjernica za strojeve na ukapljeni naftni plin
- Samo obučeno osoblje smije puniti spremnik ukapljenog naftnog plina
- Spremnik za ukapljeni naftni plin punite samo na stanicama za punjenje koje su namijenjene samo za punjenje spremnika komprimiranog plina za vašu upotrebu ("stanice za punjenje za koje nije potrebno prethodno odobrenje").
- Prije priključivanja pištolja mlaznice provjerite ima li na spremniku za ukapljeni naftni plin (1) ili na priključku (2) bilo kakvih nedostataka.
- Pridržavajte se intervala kontrole koji je naveden u šifri tlačne posude. Datum koji se primjenjuje je datum posljednje provjere naznačen na spremniku. Nemojte upotrebljavati spremnike kojima je istekao datum provjere.
- Ako su uočene neispravnosti ili je prošao datum provjere, nemojte puniti spremnik za UNP.
- Cjevovodi i srodni pribor za plin u tekućem stanju i spremnik za UNP ne smiju biti izloženi nedopuštenoj razini topline.
- Eksplozije plinskih cilindara ili sustava za ukapljeni naftni plin uvijek se moraju odmah prijaviti (u Njemačkoj, osiguravateljskoj udruzi poslodavaca i zaduženom industrijskom inspektoratu). Oštećene komponente čuvajte dok istraga ne završi.
- Odvojivi spremnici za ukapljeni naftni plin smiju se zamjenjivati u skladišnim prostorima samo ako nije prisutan rizik od stvaranja eksplozivne atmosfere.
- Pridržavajte se državnih propisa u državi u kojoj se stroj upotrebljava.



 NAPOMENA

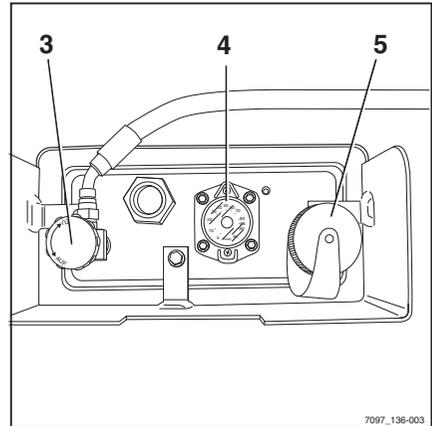
Preporučujemo punjenje spremnika stroja prije početka rada, dok je motor hladan. Ako između spremnika na otvorenom i spremnika za ukapljeni naftni plin na stroju postoji značajna razlika u temperaturi, tlak pumpe više možda neće biti dovoljan za ispravno punjenje.



⚠ UPOZORENJE

- UNP može uzrokovati ozebline na koži.
- Nosite zaštitne rukavice.

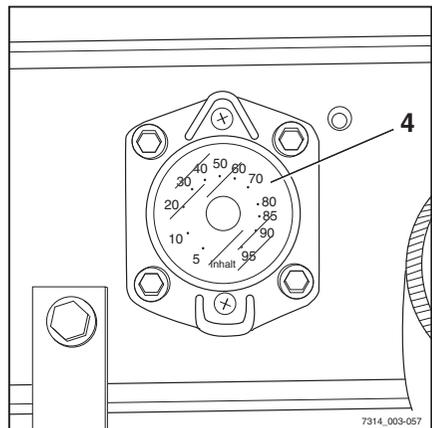
- Isključite motor i sustava grijanja.
- Zatvorite zaporni ventil (3).
- Skinite poklopac s (5) ventila za punjenje.
- Provjerite je li spojni navoj mlaznice u obliku pištolja čist.
- Pištolj mlaznicu dobro pričvrstite na ventil za punjenje.
- Otvorite glavni zaporni ventil na sustavu za punjenje.
- Uključite motor pumpe i aktivirajte pištolj mlaznicu; neka ostane aktivirana sve dok ventil na spremniku ne isključi postupak punjenja.



⚠ OPREZ

Spremnik za UNP moguće je prepuniti ili nedovoljno napuniti!

- Spremnik za UNP punite samo dok se ventil na spremniku ne isključi.
- Nemojte puniti prema indikatoru razine goriva (4).
- Polugu za aktiviranje na mlaznici u obliku pištolja otpustite odmah nakon što ventil na spremniku prekine protok i zaustavi postupak punjenja.
- Isključite motor pumpe i zatvorite glavni zaporni ventil na stanici za punjenje.
- Mlaznicu u obliku pištolja pažljivo skinite s ventila za punjenje.
- Poklopac (5) zategnite natrag na ventil za punjenje.



Točenje goriva

**⚠ OPASNOST**

U slučaju nepravilnosti može doći do eksplozije!

Ako tijekom postupka punjenja dođe do nepravilnosti ili značajnijih incidenata koji nisu spomenuti u ovim uputama za rad, u određenim je okolnostima prisutan rizik od teških nesreća.

- Odmah poduzmite sljedeće mjere.

Postupak u slučaju nepravilnosti:

- Odmah prestanite puniti spremnik.
- Ako je moguće, skinite mlaznicu u obliku pištolja i zategnite poklopac.
- Ako dođe do kvara na sustavu goriva, nemojte upravljati viličarom dok kvar nije popravljen.
- Obratite se nadređenoj osobi, upravitelju voznog parka ili ovlaštenom servisnom centru.

Čišćenje

Čišćenje viličara



⚠ UPOZORENJE

Rizik od ozljeda u slučaju pada sa stroja!

Pri penjanju na stroja prisutan je rizik od zapinjanja ili skliznuća i pada. Za doseganje viših mjesta na stroju upotrijebite odgovarajuću opremu.

- Za penjanje u viličar koristite samo stepenice namijenjene u tu svrhu.
- Za doseganje teško dostupnih područja koristite opremu kao što su ljestve ili platforme.



⚠ UPOZORENJE

Rizik od požara uslijed zapaljivih materijala za čišćenje!

Vruće komponente mogu uzrokovati zapaljenje zapaljivih materijala za čišćenje.

- Nemojte upotrebljavati zapaljive materijale za čišćenje.



⚠ OPREZ

Rizik od požara zbog zapaljivih materijala!

Naslage i čvrste tvari mogu se zapaliti na vrućim komponentama, npr. na pogonskim jedinicama.

- Odstranite naslage i čvrste tvari.

⚠ OPREZ

Ako voda prodre u električni sustav, postoji opasnost od kratkog spoja!

Tijekom pranja motor mora biti isključen.

Za čišćenje prostora oko središnjeg električnog sustava nemojte upotrebljavati vodu; umjesto vodom čistite samo suhom krpom za čišćenje ili čistim komprimiranim zrakom.

- Strogo se pridržavajte sljedećih koraka.

⚠ OPREZ

Prevelik tlak vode ili prevruća voda i para mogu oštetiti komponente viličara.

- Strogo se pridržavajte sljedećih koraka.

Čišćenje

⚠ OPREZ

Abrazivni materijali za čišćenje mogu oštetiti površine komponenti!

Upotreba abrazivnih materijala za čišćenje koji nisu prikladni za plastiku može dovesti do otapanja plastičnih dijelova ili ih učiniti lomljivima. Zaslon upravljačke jedinice sa zaslonom može se zamuti.

- Strogo se pridržavajte sljedećih koraka.
- Parkirajte stroj na siguran način.
- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.
- Električne motore i druge električne komponente ili njihove pokrove nemojte izravno prskati vodom.
- Upotrebljavajte samo visokotlačne uređaje za čišćenje s maksimalnom izlaznom snagom do 50 bara i 85 °C.
- Ako upotrebljavate visokotlačni uređaj za čišćenja, održavajte razmak između mlaznice i objekta koji čistite od najmanje 20 cm.
- Mlaz nemojte usmjeravati izravno prema samoljepljivim naljepnicama ili naljepnicama s informacijama.
- Odstranite sve naslage i nakupine stranih materijala u blizini vrućih komponenti.
- Za čišćenje upotrebljavajte samo nezapaljive tekućine.
- Poštujte smjernice proizvođača vezane uz rad s materijalima za čišćenje.
- Plastične dijelove čistite samo materijalima za čišćenje koji su namijenjeni za plastiku.
- Poštujte smjernice proizvođača vezane uz rad s materijalima za čišćenje.
- Vanjski dio stroja perite vodom i materijalima za čišćenje topivima u vodi. Preporučuje se čišćenje mlazom vode i spužvom ili krpom.
- Očistite sve dostupne površine.
- Prije podmazivanja očistite otvore za uljevanje ulja i površine oko otvora za uljevanje ulja, kao i mazalice.

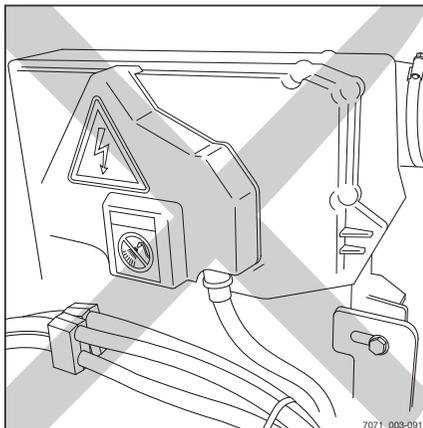
Čišćenje električnog sustava



⚠ OPREZ

Čišćenje električnog sustava vodom može dovesti do njegovog oštećenja.

- Zabranjeno je čišćenje električnog sustava vodom!
 - Koristite isključivo suhe materijale za čišćenje sukladno specifikacijama proizvođača.
 - Nemojte skidati poklopce itd.
-
- Dijelove električnog sustava čistite četkom bez metala, a prašinu uklonite komprimiranim zrakom niskog tlaka.



Čišćenje lanaca za teret

⚠ UPOZORENJE

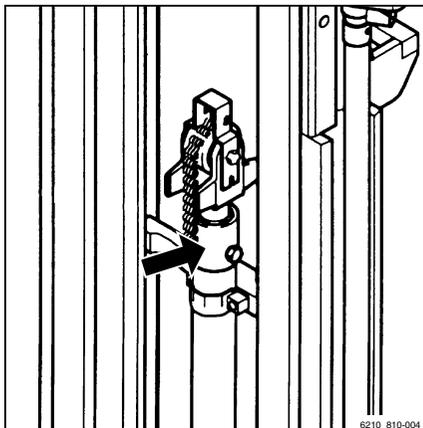
Rizik od nesreća!

Lanci za teret su sigurnosni elementi.

Zabranjena je upotreba sredstava za hladno/kemijsko čišćenje, korozivnih tekućina ili tekućina koje sadrže kiselinu ili klor zbog mogućeg oštećenja lanaca!

- Poštujte smjernice proizvođača vezane uz rad s materijalima za čišćenje.
-
- Postavite posudu za sakupljanje ispod podiznog stupa.
 - Čistite derivatima parafina, primjerice benzenom.
 - Kada koristite parni mlazni perač nemojte koristiti dodatna sredstva za čišćenje.
 - Uklonite vodu iz veznih karika lanca odmah nakon čišćenja pomoću komprimiranog zraka. Tijekom postupka nekoliko puta pomaknite lanac.
 - Odmah nakon sušenja lanca nanesite sprej za lance. Tijekom postupka nekoliko puta pomaknite lanac.

Specifikacije spreja za lance potražite u poglavlju "Tablica s podacima o održavanju".



Čišćenje

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Uklonite tekućinu koja je prolivena ili prikupljena u posudi za prikupljanje na ekološki prihvatljiv način. Poštujte zakonsku regulativu.

Čišćenje prozora

Svi stakleni prozori, npr. prozori kabine (varijanta) moraju se uvijek održavati čistima i s njih se mora uklanjati led. To je jedini način da se zajamči dobra vidljivost.

▲ OPREZ

Nemojte oštetiti grijač stražnjeg stakla (s unutarnje strane)!

- Budite pažljivi prilikom čišćenja stražnjeg prozora i nemojte koristiti predmete oštih rubova.
-
- Čistite stakla uz pomoć komercijalno dostupnih sredstava za čišćenje stakla.

Nakon pranja

- Pažljivo osušite viličar (primjerice komprimiranim zrakom).
- Sjednite na sjedalo i pokrenite viličar u skladu s propisima.

▲ OPREZ

Rizik od kratkog spoja!

- Ako je usprkos mjerama opreza u motor prodrlo nešto vlage, prethodno je treba osušiti komprimiranim zrakom.
- Potom treba pokrenuti viličar kako ne bi došlo do korozije.



Postupak u hitnim slučajevima

Procedura u slučaju prevrtanja viličara

⚠ OPASNOST

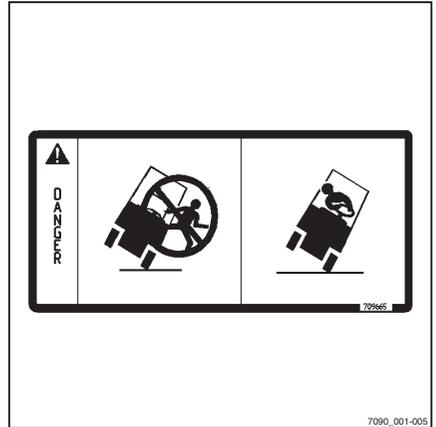
U slučaju prevrtanja viličara vozač bi mogao ispasti iz njega i zaglaviti se ispod viličara, što može imati smrtonosne posljedice. Postoji opasnost po život.

Nepridržavanje ograničenja navedenih u ovim uputama za rukovanje, npr. vožnja po neprihvatljivo strmim nagibima ili neprilagođavanje brzine prilikom skretanja, može dovesti do prevrtanja viličara. Ako se viličar počne prevrtati, ni u kojem slučaju nemojte izlaziti iz viličara. Time biste povećali opasnost da vas viličar udari.

- Nemojte otkopčavati sigurnosni pojas.
- Nikada nemojte iskakati iz viličara.
- U slučaju prevrtanja viličara morate se pridržavati odgovarajućih pravila ponašanja.

Pravila ponašanja u slučaju prevrtanja viličara:

- Rukama se držite za upravljač.
- Stopalima se oduprite u prostoru za stopala.
- Gornji dio tijela nagnite nad upravljač.
- Tijelo nagnite u smjeru suprotnom od smjera pada.



Postupak u hitnim slučajevima

Čekić za hitne slučajeve

Čekić za hitne slučajeve koristi se za spašavanje vozača ako on ostane u kabini u opasnoj situaciji, primjerice ako se viličar prevrnuo, a vrata kabine ne mogu se otvoriti.

Prozor od sigurnosnog stakla može se relativno sigurno razbiti pomoću čekića za hitne slučajeve kako bi vozač mogao izaći ili biti spašen iz područja opasnosti.

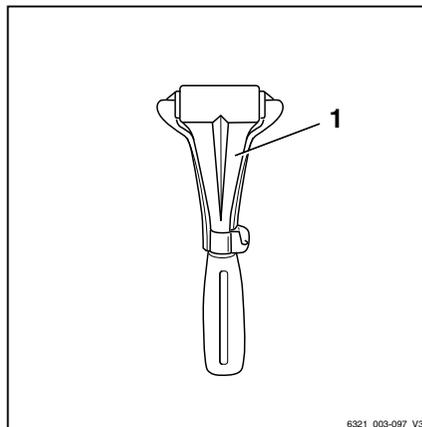
Korištenje čekića za hitne slučajeve

⚠ UPOZORENJE

Prilikom razbijanja stakla postoji rizik od ozljeda od krhotina stakla!

Kad se staklo kabine razbije, krhotine stakla mogu udariti u lice te uzrokovati porezotine na koži i očima. Prilikom razbijanja stakla lice treba okrenuti na drugu stranu i pokriti ga slobodnom rukom.

- Zaštitite lice prilikom razbijanja staklenog prozora.
- Uхватите чекіć за hitne slučajeve за дрšku і извучите га из njegovog држаћа.
- Dvјema metalnim vrhovima на глави чекіća снажно ударajte stakleni prozor док се не разбје.



6321_003-097_V3

Spuštanje u hitnom slučaju

Ako kontroler hidraulike zakaže dok je teret podignut, moguće je provesti postupak spuštanja u hitnom slučaju. Vijak za spuštanje u hitnom slučaju koji služi za tu se namjenu nalazi na bloku ventila.

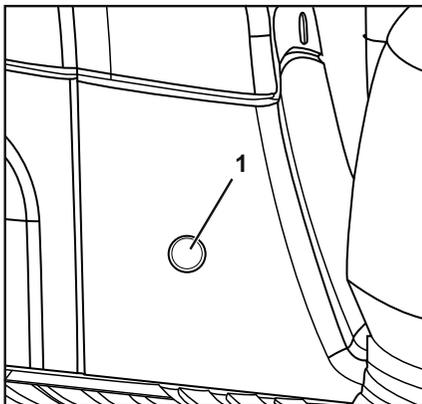


⚠ OPASNOST

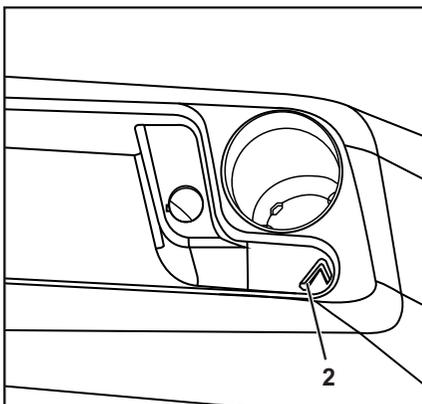
U slučaju pada tereta i prilikom spuštanja komponenti stroja prisutna je opasnost po život.

- Nemojte hodati ispod podignutog tereta.
- Pridržavajte se koraka koji su navedeni ispod.

- Skinite poklopac (1) na desnoj strani obloge prostora za noge, u blizini papučice gasa. ▷

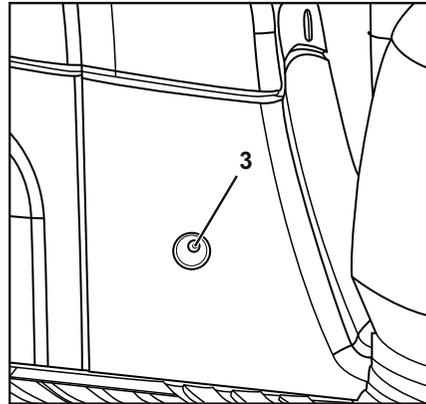


- Izvadite šesterokutni nasadni ključ (2) iz odjeljka s desne strane sjedala vozača. ▷



Postupak u hitnim slučajevima

- S pomoću šesterokutnog nasadnog ključa okrenite vijak za spuštanje u hitnom slučaju (3) za najviše 1,5 okretaja kako biste ga otpustili.



⚠ UPOZORENJE

Teret se spušta!

Odvrtanjem vijka za spuštanje u nuždi regulira se brzina spuštanja.

- Pregledajte popis u nastavku.

Vrijedi sljedeće:

- Zatezni moment:
maks. 2,5 Nm
- Malo otpuštanje vijka za spuštanje u hitnom slučaju:
teret se spušta polako
- Dodatno otpuštanje vijka za spuštanje u hitnom slučaju:
teret se spušta brzo

Nakon spuštanja:

- Ponovo zategnite vijak za spuštanje u hitnom slučaju.
- Vratite šesterokutni nasadni ključ na držač u odjeljku.
- Postavite poklopac.

⚠ OPASNOST

Ako se strojem upravlja s blokiranim hidrauličkim kontrolerom, prisutan je povećani rizik od nesreća.

- Nakon postupka spuštanja u hitnom slučaju napravite kvar.
- Obavijestite ovlašteni servisni centar.

Rukovanje električnom parkirnom kočnicom u hitnom slučaju



⚠ OPASNOST

Ako dođe do pomicanja stroja, prisutan je rizik od ozljeda opasnih po život!

Rukovanje parkirnom kočnicom u hitnom slučaju može se pokrenuti tek nakon spuštanja vilice i isključivanja stroja.

Stroj se može pomaknuti samo kad je parkirna kočnica otpuštena.

- Upotrijebite podmetače radi sprječavanja pomicanja stroja.
- Spustite vilicu na tlo.
- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.

Električna parkirna kočnica može se otpustiti i aktivirati putem mehanizma za aktiviranje u hitnom slučaju.

Aktiviranje električne parkirne kočnice u hitnom slučaju potrebno je u sljedećim uvjetima:

- Parkirna kočnica ne radi pravilno.
- Nema napajanja parkirne kočnice, npr. zato što je akumulator elektropokretača ispražnjen ili izvađen



NAPOMENA

Ako se parkirna kočnica otpusti putem mehanizma za aktiviranje u hitnom slučaju, stroj se može voziti malom brzinom.

- *Time se omogućuje odvoženje stroja iz područja opasnosti ili na mjesto za popravak.*
- *Vozač mora biti naročito pažljiv tijekom vožnje s neispravnom parkirnom kočnicom.*

Postupak u hitnim slučajevima

- Podignite pokrov (1) i preklopite ga prema gore.

Otpuštanje parkirne kočnice ←(P)→

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja komponente u slučaju presnažnog povlačenja mehanizma za aktiviranje u hitnom slučaju!

- Maksimalna sila koja se smije primijeniti na mehanizam za aktiviranje u hitnom slučaju iznosi 50 N.
- Ako se mehanizam za aktiviranje u hitnom slučaju ne pomiče, pritisnite papučicu kočnice.

- Kako biste otpustili mehanizam, pritisnite parkirnu kočnicu do kraja i držite je pritisnutom.
- Skinite i držite mehanizam za aktiviranje u hitnom slučaju (2).
- Otpustite papučicu kočnice. Otpustite mehanizam za aktiviranje u hitnom slučaju (2).

Parkirna kočnica otpuštena je kad su vidljiva dva utora (pogledajte strelicu).

Aktiviranje parkirne kočnice →(P)←

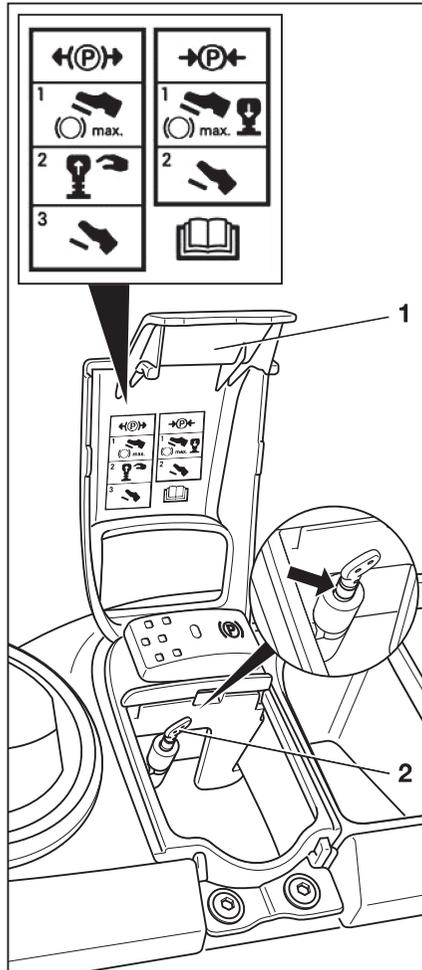
- Pritisnite papučicu kočnice do kraja.

Mehanizam za aktiviranje u hitnom slučaju (2) vraća se u početni položaj.

- Otpustite papučicu kočnice.

Parkirna kočnica je aktivirana kad je vidljiv samo jedan utor (pogledajte strelicu).

- Ako se status parkirne kočnice ne može pozdano utvrditi iz položaja mehanizma za aktiviranje u hitnom slučaju, osigurajte stroj podmetačima.

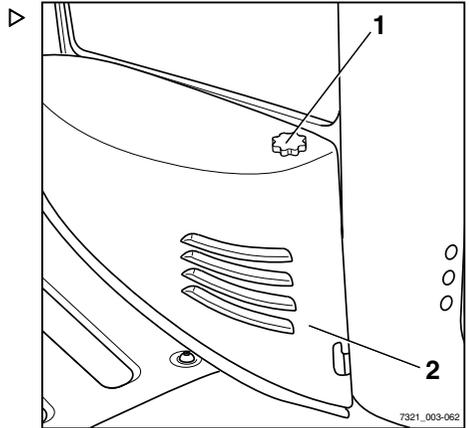


Iskopčavanje akumulatora

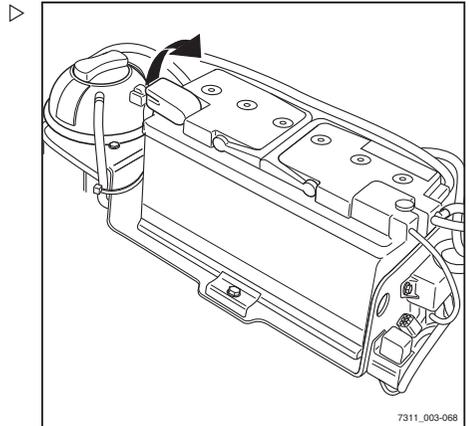
Kako bi se akumulator mogao brzo odspojiti u opasnim situacijama (npr. pregorijevanje kabela ili električni kvar), negativni terminal akumulatora opremljen je kopčom koja se može brzo skinuti.

Postupak brzog iskopčavanja akumulatora:

- Otpustite vijke sa zvjezdastom drškom (1) na lijevoj i desnoj strani stražnjeg poklopca i preklonite poklopac (2) prema natrag.



- Povucite kopču negativnog terminala akumulatora prema gore.
- Podignite kopču terminala akumulatora s negativnog terminala akumulatora i odložite je sa strane.



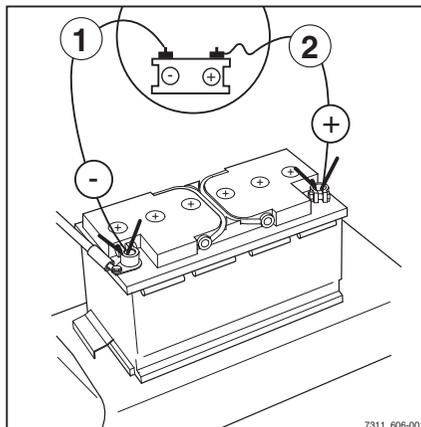
Postupak u hitnim slučajevima

Pokretanje uz pomoć kabela

**⚠ OPASNOST****Rizik od eksplozije uslijed stvaranja iskri!**

Ako je električni sustav na viličaru uključen ili ako kabel pod naponom dodiruje metalni dio viličara, može doći do stvaranja iskri. Kao rezultat toga, u slučaju istjecanja plina može doći do eksplozije.

- Ako viličar dulje vrijeme nije korišten te prije početka rada provjerite postoji li u prostoru u kojem se radi dobra ventilacija.
- Metalni dijelovi viličara ne smiju dodirivati spojne terminale.



7311_608-001

**NAPOMENA**

Za postupak je neophodan izvor električne energije od 12 V (npr. drugi viličar istog tipa).

⚠ UPOZORENJE

Rizik od kratkog spoja ako se kabeli za pokretanje priključe ili iskopčaju pogrešnim redoslijedom!

Ako se negativni polovi akumulatora spoje negativnim kabelom, obje su karoserije također međusobno povezane vodičem. Ako potom pri daljnjem povezivanju pozitivni kabel dodirne jednu od karoserija, može doći do kratkog spoja.

- Pri ukopčavanju i iskopčavanju kabela za pokretanje svakako poštujujte redoslijed aktivnosti.
- Skinite pokrov na stražnjoj strani; pogledajte ⇒ Poglavlje "Skidanje i pričvršćivanje stražnjeg poklopca", Stranica 425 .
- Nemojte isključivati motor viličara koji služi kao izvor napajanja.

Spajanje kabela za pokretanje:

- Priključite pozitivni kabel (2) na pozitivni pol ispražnjenog akumulatora.
- Priključite pozitivni kabel na pozitivni pol akumulatora koji je izvor napajanja.
- Priključite negativni kabel (1) na negativni pol akumulatora koji je izvor napajanja.
- Priključite negativni kabel na negativni pol ispražnjenog akumulatora.

⚠ OPREZ

Vibracije koje nastaju pri pokretanju motora mogu dovesti do odvajanja kabela za pokretanje. Postoji rizik od kratkog spoja!

- Prije pokretanja motora provjerite jesu li kabeli dobro pričvršćeni.
- Pokrenite motor, pogledajte ⇒ Poglavlje "Pokretanje motora", Stranica 137 .

Iskopčavanje kabela za pokretanje:

- Iskopčajte negativni kabel (1) s negativnog pola ispražnjenog akumulatora.
- Iskopčajte negativni kabel s negativnog pola akumulatora koji je izvor napajanja.
- Iskopčajte pozitivni kabel (2) s pozitivnog pola ispražnjenog akumulatora.
- Iskopčajte pozitivni kabel s pozitivnog pola akumulatora koji je izvor napajanja.

i NAPOMENA

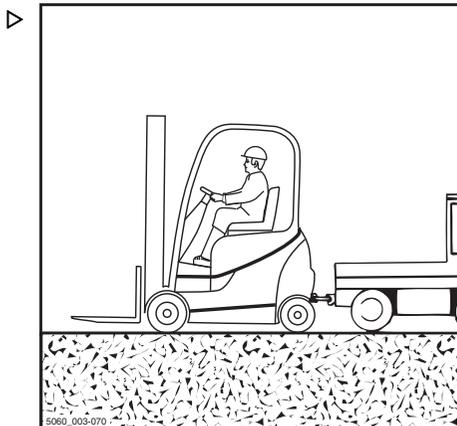
Pustite da motor radi jer akumulator još nije dovoljno napunjen.

- Ponovo postavite pokrov na stražnjoj strani.

Tegljenje**⚠ OPASNOST****Rizik od nesreća uslijed zakazivanja sustava kočenja na vučnom vozilu!**

Ako sustav kočenja vozila koje se upotrebljava za tegljenje nije adekvatne veličine, vozilo možda neće sigurno kočiti ili kočnice mogu zakazati. Vučno vozilo mora imati mogućnost apsorpcije sile vučenja i sile kočenja od vučenog tereta bez kočnica (ukupna stvarna težina stroja).

- Provjerite vučnu silu i silu kočenja vozila za vuču.



Postupak u hitnim slučajevima

⚠ OPASNOST

Ako vučno vozilo zakoči, prisutan je rizik od udaranja stroja u vučno vozilo!

Ako se tijekom tegljenja ne upotrebljava šipka za tegljenje za prijenos snage u dva smjera, stroj može udariti u vozilo koje se upotrebljava za tegljenje kada ono zakoči. Iz sigurnosnih razloga upotrebljavajte testiranu polugu za tegljenje.

- Upotrijebite testiranu polugu za tegljenje.

⚠ OPREZ

Ako pogon stroja između pogonskog motora i pogonske osovine nije prekinut, mogao bi se oštetiti.

- Postavite sklopku za odabir smjera vožnje u neutralni položaj.

⚠ OPASNOST

Tijekom manevriranja prisutan je rizik od smrtonosnih ozljeda u prostoru između stroja i vučnog vozila!

Upoznajte vozača vučnog vozila i mehaničare koji pričvršćuje polugu za tegljenje s rizicima. Pri postavljanju poluge za tegljenje druga osoba uvijek mora navoditi manevre vučnog vozila.

- Manevirajte vozilom uz upute koje daje druga osoba.

⚠ OPREZ

Upravljanje je kruto! Servoupravljač ne radi ako hidraulika zakaže!

- Odaberite malu brzinu tegljenja kako bi se osiguralo da se stroj i vučno vozilo mogu u svakom trenutku učinkovito zakočiti i kontrolirati.

⚠ OPREZ

Ako se strojem ne upravlja tijekom tegljenja, mogao bi nekontrolirano vrludati!

- Stroj koji se tegli također mora imati vozača koji će njime upravljati.
- Prije tegljenja vozač stroja koji se tegli mora sjesti u sjedalo vozača i pričvrstiti sigurnosni pojas.
- Gdje je to moguće, aktivirajte dostupne sustave za zaštitu.
- Spustite teret i spustite krakove vilice toliko da budu blizu tla.

- Postavite sklopku za odabir smjera vožnje u neutralni položaj.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.
- Provjerite vučnu silu i silu kočenja vozila za vuču.
- Dovezite vučno vozilo do stroja uz pomoć vodiča.
- Pričvrstite polugu za tegljenje za spojnicu za tegljenje na vučnom vozilu i na stroju.
- Sjednite u sjedalo vozača u stroju koji će se tegliti i pričvrstite sigurnosni pojas.
- Gdje je to moguće, aktivirajte dostupne sustave za zaštitu.
- Otpustite parkirnu kočnicu.
- Odaberite malu brzinu tegljenja.
- Teglite viličar.
- Nakon tegljenja osigurajte stroj kako se ne bi pomaknuo (npr. aktiviranjem parkirne kočnice ili postavljanjem podmetača).
- Skinite polugu za tegljenje.

Transport stroja

Transport stroja

Prijevoz

▲ OPREZ

Rizik od štete zbog preopterećenja!

Ako se stroj vozi na prijevozno sredstvo, nosivost prijevoznog sredstva, rampi i utovarnih mostova mora biti veća od stvarne ukupne težine stroja. Zbog preopterećenja može doći do trajne deformacije ili oštećenja komponenti.

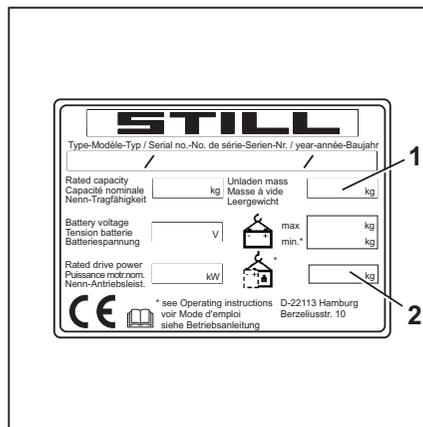
- Utvrdite stvarnu ukupnu težinu stroja.
- Stroj utovarite samo ako je nosivost prijevoznog sredstva, rampi i utovarnih mostova veća od stvarne ukupne težine stroja.

Utvrđivanje stvarne ukupne težine

- Sigurno parkirajte stroj.
- Utvrdite pojedinačne težine s pomoću podataka na nazivnoj pločici stroja i, ako je potrebno, nazivnoj pločici priključka (varijanta).
- Zbrojite utvrđene pojedinačne težine kako biste dobili stvarnu ukupnu težinu stroja:

Neto težina (1)

- + Težina balasta (varijanta) (2)
- + Neto težina priključka (varijanta)
- + 100 kg tolerancije za vozača
- = Stvarna ukupna težina

**▲ OPASNOST**

Rizik od nesreće uslijed pada stroja!

Upravljanje može uzrokovati skretanje stražnje strane stroja s utovarnog mosta, prema njegovom rubu. To može dovesti do pada stroja.

- Prije vožnje po utovarnom mostu provjerite je li utovarni most pravilno pričvršćen i osiguran.
- Provjerite je li onemogućeno pomicanje prijevoznog vozila na koje će se navesti stroj.
- Držite se na sigurnoj udaljenosti od rubova, utovarnih mostova, rampi, radnih platformi itd.
- Navežite stroj polako i pažljivo na prijevozno vozilo.

Podupiranje kotača

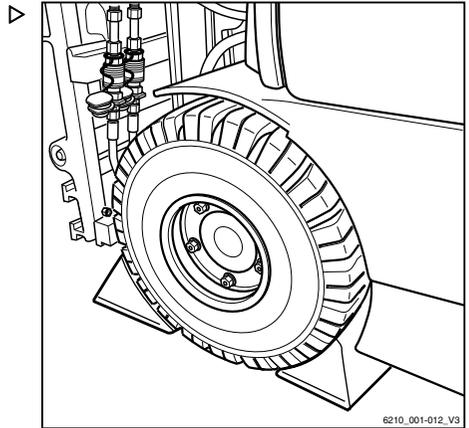
- Svaki prednji i stražnji kotač poduprite s po dva klina kako se stroj ne bi otkotrljao.

Privezivanje

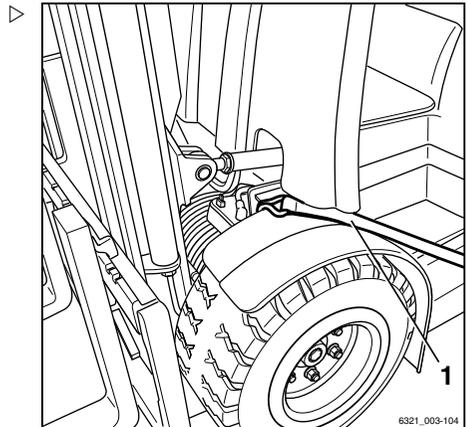
⚠ OPREZ

Jarmovi mogu strugati po dosjedu i izazvati oštećenja!

- Između jarma i dosjeda postavite protuklizni materijal, npr. gumenu ili pjenastu podlošku.



- Pričvrstite jaram (1) na svaku stranu stroja.
- Privežite stroj prema stražnjoj strani.



Transport stroja

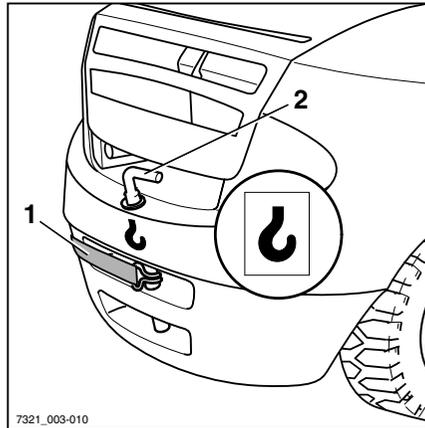
- Pričvrstite jaram (1) na spojini klin (2) ili ga omotajte oko spojnog klina.
- Privežite stroj na obje strane.

⚠ OPASNOST

U slučaju proklizavanja jarma i stroj može prokliznuti!

Stroj se mora sigurno privezati kako bi se spriječilo njegovo pomicanje tijekom transporta.

- Jarmovi se moraju pričvrstiti na siguran način i tako da ne dođe do skliznuća podloški.



Utovar pomoću kрана

Utovar pomoću kрана namijenjen je prijevozu cijelog viličara, zajedno s podiznim stupom, na početno puštanje u upotrebu. Za uvjete primjene u kojima je potreban čest utovar ili koji nisu ovdje navedeni, obratite se proizvođaču s obzirom na posebne varijante opreme.

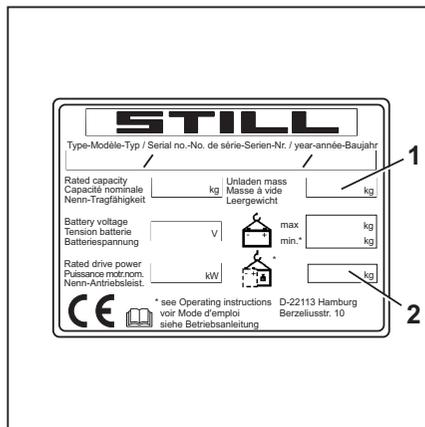
Viličare smiju utovarivati samo osobe s dovoljnim iskustvom u korištenju odgovarajućih upruga i dizalica.

Utvrđivanje utovarne težine

- Parkirajte viličar na siguran način; pogledajte ⇒ Poglavlje "Sigurno parkiranje i isključivanje stroja", Stranica 191 .
- Utvrdite pojedinačne težine pomoću podataka na nazivnoj pločici viličara i, ako je potrebno, nazivnoj pločici priključka (varijanta).
- Zbrojite utvrđene pojedinačne težine kako biste dobili stvarnu utovarnu težinu viličara:

Tara težina (1)

+ Težina balasta (varijanta) (2)



- + Neto težina priključka (varijanta)
- = Utovarna težina

Pričvršćivanje traka za podizanje

⚠ OPREZ

Uprege mogu oštetiti boju viličara!

Zbog trenja i pritiska na površinu viličara uprege mogu oštetiti lak na viličaru. Površine mogu naročito brzo oštetiti uprege koje su tvrde ili imaju oštre rubove.

- Koristite tekstilne uprege, npr. remenje za podizanje, prema potrebi sa zaštitom rubova ili sličnim zaštitnim sredstvima.

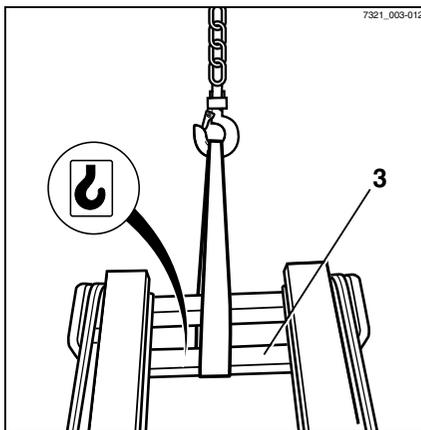
⚠ OPASNOST

Postoji opasnost od udarca ako dizalice i uprege zakažu i dođe do pada viličara. Opasnost po život!

- Koristite samo dizalice i uprege čija je nosivost dovoljna za utvrđenu utovarnu težinu.
 - Koristite samo predviđene točke za podizanje viličara.
 - Uprege kao što su kuke, spone, remenje itd. smiju se koristiti samo u naznačenom smjeru opterećivanja.
 - Djelovi viličara ne smiju oštetiti uprege.
- Omotajte remenje za podizanje oko glavne traverze (3) na vanjskom stupu podiznog stupa. ▷

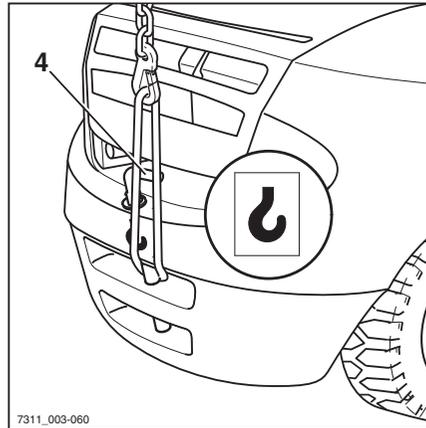
i NAPOMENA

Točke za podizanje označene su simbolom kuke.



Transport stroja

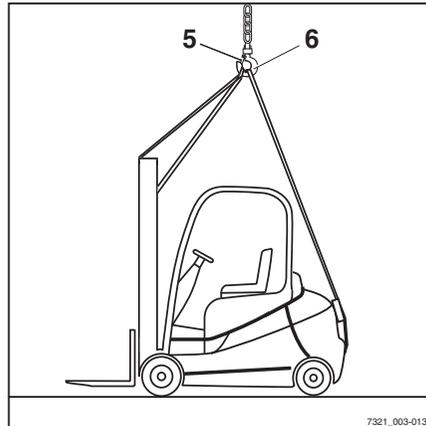
- Omotajte remenje za podizanje oko vijaka za vuču (4) u ušici za vuču na uređaju za vuču. ▷
- Pričvrstite vijak za vuču.
- Utvrdite težište viličara; pogledajte
⇒ Poglavlje "Dimenzije", Stranica 458 .



- Podesite dužinu uprega tako da podizna ušica (6) bude postavljena izravno iznad težišta viličara. ▷

Tako će viličar nakon podizanja stajati vodoravno.

- Pričvrstite remenje za podizanje na podiznu ušicu i umetnite sigurnosni uređaj(5).


⚠ OPREZ

Nepravilno postavljena uprega može oštetiti dijelove s kojima dolazi u dodir!

Pritisak uprege pri podizanju viličara može oštetiti ili uništiti priključne dijelove. Naročito pazite da ne dođe do oštećenja ili uništenja spremnika ukapljenog naftnog plina. Ako su sustavi ukapljenog naftnog plina oštećeni, ukapljeni naftni plin može iscuriti.

- Uprege pričvrstite tako da ne dodiruju nijedan dio priključka.
- Ako je moguće, obučeno osoblje treba rastaviti cilindar ili spremnik ukapljenog naftnog plina.

- Provjerite ne može li uprega doći u dodir s dijelovima za priključivanje. ▷

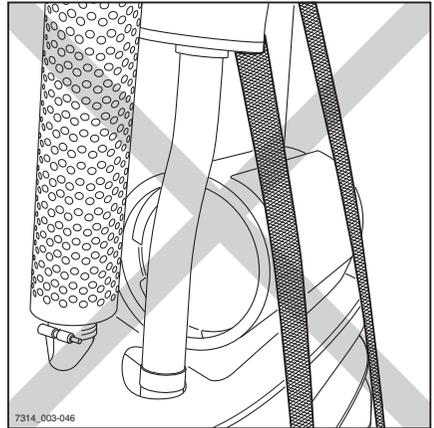
Utovar viličara



⚠ OPASNOST

Ako se podignuti viličar počne nekontrolirano njihati, može nekoga zdrobiti. Postoji opasnost po život!

- Nikada nemojte hodati niti stajati ispod ovješениh tereta.
- Nemojte dopustiti da viličar tijekom podizanja udari u bilo što niti da se nekontrolirano pomiče.
- Ako je potrebno, stabilizirajte ga i navedite uz pomoć dodatne užadi.



- Pažljivo podignite viličar i spustite ga na željenoj lokaciji.

Kratkotrajn rad



NAPOMENA

Ako stroj radi često, ali samo kratkotrajno, sustav za hlađenje motora ne može postići radnu temperaturu. Isparivač sustava ukapljenog naftnog plina zagrijava se cirkulacijom rashladnog sredstva motora. Time se sprječava zaleđivanje isparivača jer se plin značajno hladi pri isparavanju. Ako se isparivač zaledi, moglo bi doći do prekida dovoda plina. To će uzrokovati zaustavljanje motora.

Isparivač se može zalediti kao rezultat:

- čestog i kratkotrajnog rada
- velikih opterećenja motora pri niskim temperaturama okruženja



NAPOMENA

Kad god je to moguće, izbjegavajte kratkotrajn rad i veliko opterećenje motora pri niskim temperaturama. Ako je potrebno, ostavite motor da radi dok ne postigne radnu temperaturu.

Ako se motor naglo zaustavi i više se ne može pokrenuti, provjerite je li se isparivač zaledio i prema potrebi ga odledite; upute potražite u odjeljku "Odleđivanje isparivača".

Stavljanje izvan upotrebe

Stavljanje izvan upotrebe

Isključivanje i skladištenje viličara

OPREZ

Oštećenja komponenti zbog nepravilnog skladištenja!

U slučaju da je viličar nepravilno isključen i nepravilno uskladišten tijekom više od dva mjeseca, može doći do štete od korozije. Ako se viličar na dulje vrijeme parkira na temperaturama okoline ispod $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, akumulator će se ohladiti. Elektrolit se može smrznuti i oštetiti akumulator.

- Prije isključivanja poduzmite sljedeće mjere.

OPREZ

Kontinuirani utovar s jedne strane može dovesti do opasnosti od deformacije guma!

Neka ovlašteni servis podigne vaš viličar i osloni ga na nosače, tako da kotači ne dodiruju tlo. Time se sprječava trajna deformacija guma.

OPREZ

Opasnost od oštećenja korozijom uslijed kondenzacije na viličaru!

Mnogi su plastični slojevi i sintetički materijali vodonepropusni. Kondenzirana voda na viličaru ne može prodirjeti kroz te pokrove.

- Ne preporučujemo korištenje plastičnog pokrova zbog stvaranja kondenzacije.



NAPOMENA

Skladištite samo potpuno napunjene akumulatora.

Mjere prije isključivanja

- Viličar skladištite u suhom i čistom okruženju koje se dobro prozračuje i na kojem će biti zaštićen od smrzavanja.
- Temeljito očistite viličar; pogledajte poglavlje pod naslovom "Čišćenje".
- Nosač vilice nekoliko puta podignite do graničnika.

- Nagnite podizni stup prema naprijed i na-trag nekoliko puta te više puta pomaknite priključak ako postoji.
- Kako biste smanjili opterećenje lanaca za teret, spustite vilicu na pogodnu potpornu površinu, npr. paletu.
- Provjerite razinu hidrauličkog ulja i prema potrebi nadolijte ulje.
- Sve neobrađene metalne dijelove premažite tankim slojem ulja ili maziva.
- Podmažite viličar.
- Podmažite zglobove i kontrole.
- Skinite cilindar za ukapljeni naftni plin.
- Izvadite akumulator i uskladištite ga na to-pлом i suhom mjestu.
- Redovito provjeravajte stanje napunjenosti akumulatora i punite ga prema potrebi.
- Nanesite odgovarajući sprej za kontakte na sve izložene električne kontakte.
- Konzervirajte motor u skladu s preporuka-ma proizvođača.
- Prekrijite viličar materijalima koji propuštaju vlagu, primjerice pamukom, kako biste ga zaštitili od prašine.
- Ako viličar namjeravate ostaviti isključen još duže razdoblje, obratite se ovlaštenom ser-visnom centru kako biste saznali koje do-datne mjere trebate poduzeti.

Vraćanje u upotrebu nakon stav-ljanja izvan upotrebe



⚠ OPASNOST

Rizik od eksplozije!

Ako je stroj dulje vrijeme proveo parkiran u zatvorenom prostoru, prisutan je rizik od stvaranja eksplozivnih plinova, kao rezultat potencijalnih propuštanja na stroju ili emisija plina.

- Prije uključivanja električnog sustava dobro prozračite prostor.

Stavljanje izvan upotrebe

Ako je stroj bio izvan upotrebe dulje od šest mjeseci, prije ponovnog puštanja u upotrebu stroj se mora pažljivo pregledati. Taj pregled mora obuhvaćati i sve sigurnosne aspekte stroja, kao u slučaju godišnjeg sigurnosnog pregleda.

- Temeljito očistite stroj.
- Provjerite podmazivanje zglobova i kontrole.
- Provjerite stanje akumulatora i gustoću elektrolita te prema potrebi napunite akumulator.
- Vratite motor u normalno stanje na način koji propisuje proizvođač motora.
- Provjerite ima li u hidrauličkom ulju kondenzirane vode i zamijenite ulje ako je potrebno.
- Zamijenite kočionu tekućinu.
- Spojite cilindar za ukapljeni naftni plin, pogledajte poglavlje "Zamjena cilindra za ukapljeni naftni plin".
- Provjerite spremnik za ukapljeni naftni plin (varijanta).
- Provjerite nepropusnost sustava ukapljenog naftnog plina s pomoću spreja za otkrivanje propuštanja.
- Provjerite čvrstoću vijčanih spojeva na sustavu ukapljenog naftnog plina.
- Ovlašteni servisni centar treba provesti iste provjere i zadatke koji su izvršeni prije prvog puštanja u upotrebu.
- Izvršite provjere i zadatke koji se trebaju provesti svakodnevno prije upotrebe.
- Vratite stroj u upotrebu.

Prilikom puštanja u upotrebu posebno treba provjeriti sljedeće točke:

- Nepropusnost i funkcija sustava ukapljenog naftnog plina
- Pogon, kontroler, upravljanje
- Sustav kočenja (servisna kočnica, parkirna kočnica, regeneracijska kočnica)
- Sustav za podizanje (oprema za podizanje, lanci za teret, pričvrсни spojevi)

**NAPOMENA**

Dodatne informacije potražite u radioničkom priručniku stroja ili se obratite ovlaštenom servisnom centru.

Stavljanje izvan upotrebe

5

Održavanje

Sigurnosni propisi za održavanje

Sigurnosni propisi za održavanje

Opće informacije

▲ OPASNOST**Rizik od trovanja sa smrtnim posljedicama!**

Rad motora u zatvorenim prostorima je opasan. Motor troši kisik i emitira ugljični dioksid, ugljični monoksid i druge otrovne plinove. Prisutan je rizik od trovanja sa smrtnim posljedicama!

- Rukujte viličarom samo u prostorima s dobrim prozračivanjem.

Kako bi se spriječile nesreće tijekom održavanja i popravka, potrebno je poduzeti sve potrebne sigurnosne mjere, npr.:

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Isključite sklopku s ključem i izvadite ključ.
- Osigurajte stroj od slučajnog pomicanja ili nehoteičnog pokretanja.
- Ako je potrebno, neka ovlašteni servisni centar podigne stroj.
- Neka ovlašteni servisni centar zaštiti podignuti nosač vilica ili izvučeni podizni stup od slučajnog spuštanja.
- Između podiznog stupa i kabine postavite drvenu gredu odgovarajuće veličine koja će služiti kao potporanj i zaštitite podizni stup od nehoteičnog naginjanja unatrag.
- Pridržavajte se maksimalne visine podizanja podiznog stupa i usporedite dimenzije iz tehničkih podataka s dimenzijama prostora u kojem ćete voziti stroj. Ti se koraci trebaju poduzeti kako bi se spriječio sudar sa stropom i bilo kakve posljedične štete.

Rad na hidrauličkoj opremi

Tlak iz sustava hidraulike mora se ispustiti prije bilo kakvog rada na tom sustavu.

Rad na električnoj opremi

Rad na električnoj opremi viličara smije se izvršavati samo kada u njoj nema napona.

Provjere funkcija, inspekcije i podešavanja dijelova pod naponom smiju izvršavati samo osobe koje su za to obučene i ovlaštene, uzimajući u obzir nužne mjere opreza. Prije rada na električnim komponentama moraju se skinuti prstenovi, metalne narukvice itd.

Kako bi se spriječilo oštećenje elektroničkih sustava s elektroničkim komponentama, kao što su elektronički regulator vožnje ili kontrola podizanja, te komponente moraju se izvaditi iz viličara prije električnog zavarivanja.

Rad na električnom sustavu (npr. povezivanje radija, dodatnih farova itd.) smije se izvršavati samo uz odobrenje ovlaštenog servisa.

Rad na sustavu paljenja

Kako bi se izbjegle tjelesne ozljede i/ili uništenje sustava paljenja, poštujujte sljedeće upute:

- Vodovi sustava za paljenje, uključujući visokonaponske i vodove mjernih uređaja, smiju se priključivati i iskopčavati samo kada je paljenje isključeno.
- Ako motor treba raditi brojem okretaja jednakim onom pri pokretanju, ali bez stvarnog pokretanja (npr. provjera kompresije), iskopčajte bobinu paljenja.
- Upotreba brzog punjača za pokretanje pomoću kabela dopuštena je samo tijekom najviše 1 minute. 16,5 volti.
- Motor se smije prati samo kada je paljenje isključeno.
- Pri električnom ili točkastom zavarivanju potrebno je potpuno iskopčati akumulator.
- Viličari s kvarom na sustavu paljenja ili oni kod kojih se na takav kvar sumnja smiju se tegliti samo ako je utikač izvučen iz bobine paljenja.

Rad na sustavu ukapljenog naftnog plina



▲ OPASNOST

Rizik od eksplozije!

Pridržavajte se sigurnosnih propisa za rad s ukapljenim naftnim plinom.

Sigurnosni propisi za održavanje

Stanje cijelog sustava ukapljenog naftnog plina mora biti pod stalnim nadzorom kako bi se osigurala sigurnost u radu, naročito u smislu provjera nepropusnosti. Nije dopušteno korištenje viličara na čijem sustavu plina postoje propuštanja. Za provjeru nepropusnosti moraju se koristiti voda sa sapunicom, otopina sredstva Nekal i drugi proizvodi koji stvaraju pjenu.



⚠ OPASNOST

Rizik od eksplozije!

Nije dopušteno korištenje otvorenog plamena za osvjetljavanje prilikom provjere sustava za plin.

Razina štetnih tvari u ispušnim plinovima mora se održavati na najnižoj mogućoj razini (udio ugljičnog monoksida manji od 0,1 % vol. tijekom praznog hoda motora pri radnoj temperaturi).

Prilikom zamjene pojedinačnih dijelova sustava potrebno je pridržavati se proizvođačevih uputa za instalaciju. Prilikom toga cilindar i glavni zaporni ventili moraju biti zatvoreni.

Stanje električnog sustava viličara s pogonom na ukapljeni naftni plin mora biti pod stalnim nadzorom. U slučaju propuštanja na dijelovima sustava koji sadrže plin iskre mogu uzrokovati eksploziju. Ako je viličar s pogonom na ukapljeni naftni plin bio isključen dulje vrijeme, prije pokretanja viličara ili njegovog električnog sustava mora se temeljito prozračiti prostor u kojem je on uskladišten.

Tijekom obavljanja radova u radionicama za održavanje cilindar i glavni zaporni ventili moraju biti zatvoreni, a cilindri s ukapljenim naftnim plinom moraju biti zaštićeni od topline.

Prije pauze za vrijeme radnog vremena i završetka radnog dana odgovorna osoba mora provjeriti jesu li zatvoreni svi ventili, osobito ventili na cilindru.

Nemojte izvoditi radove koji uključuju vatru, naročito zavarivanje i rezanje, u blizini cilindra s ukapljenim naftnim plinom.

Cilindri s ukapljenim naftnim plinom ne smiju se skladištiti u radionicama, čak ni kad su prazni.

Sigurnosni uređaji

Nakon održavanja i popravka svi sigurnosni uređaji moraju se ponovo postaviti, a njihova radna pouzdanost mora se testirati.

Postavne vrijednosti

Postavne vrijednosti ovisne o uređaju moraju se uzeti u obzir prilikom popravaka te prilikom zamjene hidrauličkih i električnih komponenti. Navedene su u odgovarajućim odjeljcima.

Podizanje i podupiranje pomoću dizalice

⚠ OPASNOST

Opasnost po život u slučaju prevrtanja viličara!

Ako se viličar ispravno ne podigne i podupre dizalicom, mogao bi se prevrnuti i pasti. Dopuštena je upotreba samo dizalice navedenih u priručniku za radionice koje su testirane i za koje je utvrđeno da zadovoljavaju zahtjeve vezane uz sigurnosne uvjete i nosivost.

- Podizanje viličara prepustite isključivo ovlaštenom servisnom centru.
- Viličar podižite pomoću dizalice postavljajući je isključivo na mjestima navedenima u priručniku za radionice.

Viličar se mora podignuti i poduprijeti pomoću dizalice prilikom raznih vrsta održavanja. Ovlašteni servis mora se obavijestiti o radovima održavanja. Informacije o sigurnom rukovanju viličarom i odgovarajućim dizalicama sadrži priručnik za radionice.

Sigurnosni propisi za održavanje

Rad na prednjoj strani stroja

⚠ OPASNOST**Rizik od nesreće!**

Ako je podizni stup ili nosač vilica podignut, nikakvi radovi na podiznom stupu ili ispred stroja nisu dopušteni bez pridržavanja sljedećih sigurnosnih mjera.

- Za privezivanje koristite samo lance dovoljnog kapaciteta.
- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

⚠ OPREZ

Moguće oštećenje stropa!

- Pazite na maksimalnu visinu do koje se podizni stup može podignuti.

Učvršćivanje podiznog stupa kako se ne bi naginjao prema natrag

Potrebna je drvena greda s poprečnim presjekom 120 x 120 mm. Drvena greda mora svojom dužinom približno odgovarati širini nosača vilica (b3). Kako bi se izbjegle udarne ozljede, drvena greda ne smije stršati izvan obrisa stroja. Preporučuje se da njezina maksimalna dužina bude jednaka ukupnoj širini (b1) stroja.

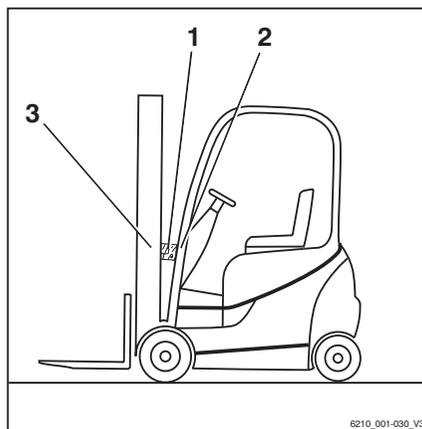
- Podatke o dimenzijama (b1) i (b3) možete pronaći na odgovarajućem VDI listu podataka.
- Zategnite drvenu gredu (1) između zaštitne strukture za vozača (2) i podiznog stupa (3).

Skidanje podiznog stupa

⚠ OPASNOST**Rizik od nesreće!**

Taj postupak može izvršiti samo ovlašteni servisni tehničar.

- Skidanje podiznog stupa povjerite ovlaštenom servisnom tehničaru.



Učvršćivanje podiznog stupa radi zaštite od pada

⚠ OPASNOST

Rizik od nesreće!

Taj postupak može izvršiti samo ovlašteni servisni tehničar.

- Osiguravanje podiznog stupa povjerite ovlaštenom servisnom tehničaru.
-

Opće informacije o održavanju

Opće informacije o održavanju

Kvalifikacije osoblja

Samo je kvalificiranom i ovlaštenom osoblju dopušteno izvršavati radove održavanja. Kompetentna osoba mora provoditi redovite sigurnosne provjere i provjere nakon neuobičajenih incidenata. Kompetentna osoba mora izvršiti pregled i procjenu sa sigurnosnog stanovišta, na što ne smiju utjecati radni i ekonomski uvjeti. Kompetentna osoba mora imati dovoljno znanja i iskustva kako bi mogla procijeniti stanje stroja i učinkovitost zaštitnih uređaja sukladno tehničkim konvencijama i principima provjere strojeva.

Radovi održavanja bez posebnih kvalifikacija

Jednostavne radove održavanja, kao što je provjera razine hidrauličkog ulja, može izvršavati osoblje koje nije prošlo obuku. Za provođenje tih radova nisu potrebne kvalifikacije kakve treba imati kompetentna osoba. Potrebni radovi opisani su u poglavlju pod naslovom "Održavanje spremnosti za rad".

Informacije za izvršavanje održavanja

Ovaj odjeljak sadrži sve informacije potrebne za utvrđivanje kada viličar treba održavanje. Radove održavanja provodite unutar vremenskih ograničenja u skladu s brojačem radnih sati i koristeći sljedeće kontrolne popise održavanja. To je jedini način da budete sigurni da će viličar uvijek biti spreman za rad te pružati optimalne performanse tijekom cijelog vijeka trajanja. To je ujedno preduvjet za bilo kakve jamstvene zahtjeve.

Vremenski okvir održavanja

- Radove održavanja na stroju provodite u skladu s prikazom "Service in" (Vrijeme do servisa) (1).
- Kontrolni popisi održavanja pokazuju radove održavanja za koje je stiglo vrijeme.

Intervali su definirani za standardnu upotrebu. U dogovoru s tvrtkom vlasnikom mogu se definirati i kraći intervale održavanja, ovisno o uvjetima primjene stroja.

Kraći intervale održavanja mogu biti potrebni zbog sljedećih čimbenika:

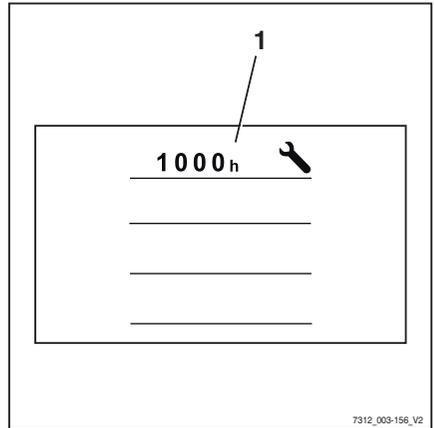
- Onečišćene prometnice slabe kvalitete
- Prašina ili sol u zraku
- Visoka razina vlage u zraku
- Ekstremno visoke ili ekstremno niske temperature okruženja, odnosno ekstremne promjene temperature
- Rad u više smjena s učestalim visokim opterećenjem
- Posebni nacionalni propisi za viličar ili određene komponente

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja komponente!

Sve odstupajuće tehničke informacije u ovim uputama za rukovanje imaju prioritet pred informacijama u originalnim uputama za rukovanje motorom.

- Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru.



Opće informacije o održavanju

Postavljanje i prilagodbe brojača datuma dospijeca za održavanje i sigurnosne provjere

Pri isporuci iz tvornice upravljačka jedinica sa zaslonom pokazuje vozaču broj radnih sati do potrebnih intervala održavanja nakon 1000 h i 3000 h. Na zaslonu se prikazuje i posljednji datum održavanja.

Kako biste to napravili, učinite sljedeće:

- Pritisnite softversku tipku **Servis** .
- Pritisnite softversku tipku **Interval održavanja**.

Postavljanje i podešavanje koje obavlja upravitelj voznog parka

Za upravitelja voznog parka brojači datuma dospijeca definirani su i za sljedeće provjere:

- Redovito testiranje stroja za električne strojeve i strojeve s motorom s unutarnjim sagorijevanjem
- Testiranje akumulatora za električne strojeve
- Testiranje ispušnog plina i testiranje ukapljenog naftnog plina za strojeve s motorom s unutarnjim sagorijevanjem

Za ta testiranja upravitelj voznog parka može definirati odgovarajuće datume dospijeca uz pomoć svojeg ovlaštenja za pristup. Kako biste to napravili, učinite sljedeće:

- Aktivirajte "Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka".
- Pritisnite softversku tipku **Servis** .
- Pritisnite softversku tipku **Interval održavanja**.



Interval 1000 h	880 h
Interval 3000 h	2120 h
Najkasniji termin:	04.02.22

- Pritisnite softversku tipku za testiranje čiji datum dospjeća želite postaviti, npr. Sigurnosna provjera.



Interval 1000 h	880 h
Interval 3000 h	21 20 h
Najkasniji termin:	04.02.22
Sigurnosna provj.	---.---.--- <input type="text" value="0-9"/>
Provjera ispuha	--- h <input type="text" value="0-9"/>

Upravite! voznog parka

Izbornik Sigurnosna provjera

- Pritisnite gumb za pomicanje ▼ kako biste aktivirali unos.
- Unesite željeni datum s pomoću softverskih tipki 0 do 9.
- Za spremanje pritisnite gumb .



1	Sigurnosna provj. Unesite datum <input type="text" value="30"/> . <input type="text" value="05"/> . <input type="text" value="2022"/> <input type="button" value="▲"/> = Izbrisi <input type="button" value="▼"/> = aktiviraj <input type="button" value="■"/> = Spremi <input type="button" value="↶"/> = Prekid	6
2		7
3		8
4		9
5		0

Upravite! voznog parka

Brojač datuma dospjeća za pojedinačne intervale održavanja

Ovlašteni servisni centar može postaviti dodatne brojače datuma dospjeća za pojedinačne intervale održavanja, primjerice za priključak. Upravitelj voznog parka može uz pomoć svojeg ovlaštenja za pristup konfigurirati te brojače datuma dospjeća. Postupak je u tom slučaju jednak kao i za brojače datuma dospjeća koji su postavljeni tvornički.

Opće informacije o održavanju

Održavanje – 1000 sati/godišnje

Kod sati rada								Proveo			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✗
8000		10000		11000		13000		14000			
Šasija, karoserija i priključci											
Provjerite ima li pukotina na šasiji.											
Provjerite ima li oštećenja na zaštitnom krovu te na kabini i staklenim ploham (ako su postavljeni).											
Varijanta: provjerite radi li senzor vrata kabine pravilno i ima li na njemu oštećenja.											
Provjerite ima li oštećenja kontrola, prekidača i spojeva te ih podmažite mašću i uljem.											
Provjerite radi li sjedalo vozača pravilno i ima li na njemu oštećenja.											
Provjerite radi li sigurnosni sustav vozača pravilno i ima li na njemu oštećenja te ga očistite.											
Provjerite signalnu trubu.											
Varijanta: provjerite ima li na varijanti s dvije papučice oštećenja i radi li pravilno te je podmažite. Izvršite kalibraciju.											
Gume i kotači											
Provjera istrošenosti guma i po potrebi tlaka u gumama.											
Provjerite ima li oštećenja na kotačima i provjerite zatezne momente.											
Motor s unutarnjim sagorijevanjem											
Provjerite stanje motora s unutarnjim sagorijevanjem (vizualni pregled).											
Provjerite klinasti remen.											
Zamijenite motorno ulje i filter ulja.											
Zamijenite filter za zrak (glavni uložak).											
Provjerite ima li na rashladnom sustavu propuštanja i radi li on pravilno.											
Provjerite razinu rashladnog sredstva i dolijte ga prema potrebi.											
Sustav goriva											
Provjerite nepropusnost sustava goriva i njegov rad.											
Zamijenite filter za gorivo (godišnje).											
Sustav ukapljenog naftnog plina											
Provjerite ima li na sustavu ukapljenog naftnog plina oštećenja.											
Provjerite elektromagnetski zaporni ventil.											
Provjerite čistoću i ispravnosti rada ventila plinskog cilindra, provjerite uređaj za zaštitu od prevelikog tlaka (30 bara).											

Kod sati rada								Proveo			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✗
8000		10000		11000		13000		14000			
Zamijenite filtar ukapljenog naftnog plina.											
Provjerite jesu li vijčani spojevi dobro pričvršćeni, izvršite provjeru nepropusnosti.											
Ispušni sustav											
Provjerite ispušni sustav.											
Svakih 10.000 radnih sati skinite filtar za čestice i očistite ga od pepela.											
Pogonska osovina											
Provjerite pričvršćenje pogonske osovine i njezinu nepropusnost.											
Provjerite ima li na kabelu za napajanje i senzorskom kabelu oštećenja.											
Provjerite razinu ulja u jedinicama pogonskog kotača.											
Provjerite ulje mjenjača u jedinicama pogonskog kotača (jednom nakon prvih 1000 radnih sati).											
Sustavi za upravljanje											
Provjerite ima li propuštanja na sustavu upravljanja i radi li on pravilno.											
Provjerite pričvršćenje upravljača te ima li oštećenja na okretnoj ručici.											
Provjerite pričvršćenje upravljačke osovine i njezinu nepropusnost.											
Podmažite sve mazalice na upravljačkoj osovini.											
Provjerite graničnik upravljanja.											
Sustav kočenja											
Provjerite stanje svih mehaničkih dijelova kočnice i provjerite rade li pravilno.											
Provjerite udaljenost za aktiviranje papučice kočnice i podesite je ako je potrebno.											
Provjerite razinu napunjenosti spremnika kočione tekućine.											
Provjerite radi li ispravno funkcija električnog nadzora razine napunjenosti.											
Provjerite radi li pravilno aktiviranje parkirne kočnice u hitnom slučaju.											
Provedite testiranje kočnica.											
Električni sustav											
Provjerite sve spojeve kabela za napajanje.											
Provjerite rade li prekidači, prijenosnici i senzori pravilno.											
Provjerite svjetla i pokazivače smjera.											
Rashladni sustav (pretvarač)											
Provjerite ima li na rashladnom sustavu propuštanja i radi li on pravilno.											
Provjerite razinu rashladnog sredstva i dolijte ga prema potrebi.											

Opće informacije o održavanju

Kod sati rada								Proveo			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✗
8000		10000		11000		13000		14000			
Očistite ventilator i hladnjak vode.											
Akumulator elektropokretača											
Izmjerite struju hladnog pokretanja; ako je potrebno napunite ili zamijenite akumulator.											
Hidraulika											
Provjerite stanje sustava hidraulike; provjerite radi li pravilno i ima li na njemu propuštanja.											
Provjerite funkciju blokade hidraulike (ISO ventil).											
Provjerite razinu ulja.											
Podizni stup											
Provjerite ima li oštećenja na pričvršćenju stupa. Podmažite pričvršćenje stupa i provjerite zatezni moment.											
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti na profilima stupa. Podmažite profile stupa.											
Provjerite ima li znakova oštećenja i istrošenosti na vodilici u donjem profilu stupa (okretanje tereta).											
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti na lancima za teret. Podesite i podmažite lance za teret.											
Provjerite ima li oštećenja ili propuštanja na podiznim cilindrima i spojevima.											
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti na remenicama za vođenje.											
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti na potpornim kotačima i valjcima za lanac.											
Provjerite zazor između graničnika nosača vilice i izlazne barijere.											
Provjerite ima li oštećenja i propuštanja iz podiznih cilindara i spojeva.											
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti na nosaču vilice.											
Provjerite ima li oštećenja na blokadi kraka vilice i radi li ona pravilno.											
Provjerite ima li oštećenja i istrošenosti na krakovima vilice.											
Provjerite prisutnosti sigurnosnog vijka na nosaču vilica ili na priključku.											
Posebna oprema											
Provjerite stanje antistatičkog remena ili antistatičke elektrode.											
Provjerite filtarsku ploču sustava grijanja ili klimatizacijskog sustava te je zamijenite ako je potrebno.											
Provjerite radi li sustav grijanja pravilno; postupite prema uputama za održavanje koje ste dobili od proizvođača.											

Kod sati rada								Proveo			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✘
8000		10000		11000		13000		14000			
Provjerite radi li klimatizacijski sustav pravilno; postupite prema uputama za održavanje koje ste dobili od proizvođača.											
Provjerite istrošenosti i oštećenja na priključcima; slijedite upute za održavanje koje ste dobili od proizvođača.											
Provjerite istrošenost i oštećenja na spojnici prikolice; slijedite upute za održavanje koje ste dobili od proizvođača.											
Općenito											
Očitajte brojeve pogrešaka i izbrišite popis.											
Vratite interval održavanja na nulu.											
Provjerite jesu li oznake neoštećene.											
Provedite testnu vožnju.											

Održavanje – 3000 sati / svake dvije godine

Kod sati rada							Proveo			
3000		6000		9000		12000		15000	✓	✘
Napomena										
Izvršite sve radove održavanja nakon 1000 sati										
Motor s unutarnjim sagorijevanjem										
Zamijenite filter za zrak (sigurnosni uložak).										
Zamijenite klinasti remen.										
Zamijenite rashladno sredstvo svakih 6000 radnih sati ili svake 3 godine.										
Ukapljeni naftni plin: zamijenite svjeće.										
Sustav ukapljenog naftnog plina										
Zamijenite sva crijeva na sustavu ukapljenog naftnog plina.										
Zamijenite isparivač. Zamijenite naljepnicu. Svakih 3000 radnih sati ili svake 3 godine.										
Pogonska osovina										
Zamijenite ulje mjenjača u jedinicama pogonskog kotača.										
Kočnica										
Zamijenite ulje za aktiviranje nožne kočnice.										
Hidraulika										
Zamijenite hidrauličko ulje										
Zamijenite filter povratnog voda i filter odušnika.										
Zamijenite visokotlačni filter.										

Naručivanje rezervnih dijelova i dijelova podložnih trošenju

Rezervni dijelovi naručuju se od našeg odjela za rezervne dijelove. Informacije potrebne za naručivanje dijelova možete pronaći na popisu rezervnih dijelova.

Rezervne dijelove koristite isključivo u skladu s uputama proizvođača. Upotreba neodobrene rezervnih dijelova može uzrokovati povećanu opasnost od nezgoda zbog nedovoljne kvalitete ili neispravne dodjele. Osobe koje koriste neodobrene rezervne dijelove snosit će neograničenu odgovornost u slučaju štete ili ozljeda.

Opće informacije o održavanju

Kvaliteta i količina potrebnih radnih materijala

Smiju se koristiti samo radni materijali navedeni u tablici s podacima o održavanju.

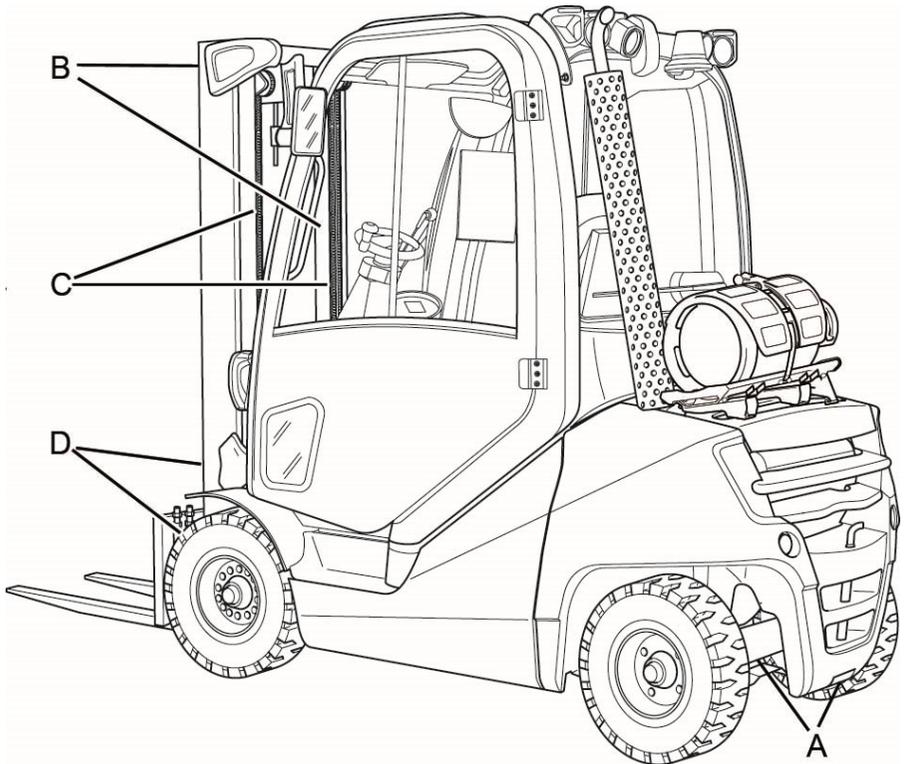
- Potrebni potrošni materijali i sredstva za podmazivanje mogu se pronaći u tablici s podacima o održavanju.

Ne smiju se miješati vrste ulja i masti čija se kvaliteta razlikuje. To negativno utječe na svojstva podmazivanja. Ako se ne može izbjeći upotreba ulja različitih proizvođača, staro ulje temeljito iscijedite.

Prije podmazivanja, promjene filtra ili bilo kakvih radova na hidrauličkom sustavu, pažljivo očistite područje oko dotičnog dijela.

Prilikom nadopunjavanja radnih materijala koristite isključivo čiste spremnike!

Plan podmazivanja



Code ¹	Mjesto za podmazivanje
(A)	Četiri mazalice na svakoj strani upravljačke osovine, za ležaj izvoda osovine i krak šipke jarma
(B)	Klizne površine na podiznom stupu
(C)	Lanci za teret

Opće informacije o održavanju

Code¹	Mjesto za podmazivanje
(D)	Po jedna mazalica na oba ležaja podiznog stupa
¹ U poglavlju "Tablica podataka o održavanju", pod kodom Code. pronaći ćete specifikaciju odgovarajućeg maziva. Taj plan podmazivanja obuhvaća strojeve serijske proizvodnje sa standardnom opremom. Podatke o mjestima za podmazivanje na varijantama strojeva potražite u odgovarajućem poglavlju i/ili u uputama koje ste primili od proizvođača.	

Tablica s podacima o održavanju

Glavna mjesta za podmazivanje

Code	Jedinica	Radni materijali	Specifikacije	Dimenzija
	Podmazivanje	Višenamjenska mast	DIN 51825 KPF2	Prema potrebi

Kontrole/zglobovi

Code	Jedinica	Radni materijali	Specifikacije	Dimenzija
	Podmazivanje	Višenamjenska mast	DIN 51825 KPF2	Prema potrebi
		Ulje	SAE 80 MIL-L2105 API GL-4	Prema potrebi
	Rad s dvije papučice	Višenamjenska mast	DIN 51825 KPF2	Prema potrebi

Akumulator

Code	Jedinica	Radni materijali	Specifikacije	Dimenzija
	Punjenje sustava	Destilirana voda		Prema potrebi
	Otpor izolacije		Dodatne informacije potražite u radioničkom priručniku za predmetni stroj.	

Električni sustav

Code	Jedinica	Radni materijali	Specifikacije	Dimenzija
	Otpor izolacije		Dodatne informacije potražite u radioničkom priručniku za predmetni stroj.	

Sustav hidraulike

Code	Jedinica	Radni materijali	Specifikacije	Dimenzija
	Punjenje sustava	Hidrauličko ulje	HVLP 68 DIN 51524, dio 3	Maks. 58 l
		Hidrauličko ulje za prehrambenu industriju (varijanta)	USDA H1 DIN 51524	

Gume

Code	Jedinica	Radni materijali	Specifikacije	Dimenzija
	Superelastične gume	Granica istrošenosti		Do oznake istrošenosti
	Gume s punom oplatom	Granica istrošenosti		Do oznake istrošenosti
	Pneumatske gume	Minimalna dubina profila		1,6 mm
		Tlak zraka		Pogledajte informacije na stroju

Opće informacije o održavanju

Upravljačka osovina

Code	Jedinica	Radni materijali	Specifikacije	Dimenzija
	Matice/vijci kotača	Moment-ključ		Dodatne informacije potražite u radioničkom priručniku za predmetni stroj.
	Matice na izvodu osovine	Moment-ključ		Dodatne informacije potražite u radioničkom priručniku za predmetni stroj.
(A)	Ležajevi izvoda osovine, ležajevi šipke jarma	Višenamjenska mast	DIN 51825 KPF2	Prema potrebi

Pogonska osovina

Code	Jedinica	Radni materijali	Specifikacije	Dimenzija
	Matice/vijci kotača	Moment-ključ		Dodatne informacije potražite u radioničkom priručniku za predmetni stroj.
	Zupčanički pogon	Mineralno ulje	FUCHS TITAN GEAR HYP LD SAE 80W-90 API GL-5	
	Kočnica	Mineralno ulje	TEKUĆINA ARAL HGS 127830	

Podizni stup

Code	Jedinica	Radni materijali	Specifikacije	Dimenzija
(B)	Podmazivanje	Višenamjenska mast	DIN 51825 KPF2	Prema potrebi
	Zaustavnik	Zazor		min. oznaka 2 mm
	Vijci za ležaj podiznog stupa	Moment-ključ		Dodatne informacije potražite u radioničkom priručniku za predmetni stroj.
(D)	Ležaj podiznog stupa	Mast	Aralub 4320 DIN 51825-KPF2N20 ID br. 0148659	Napunite mašču tako da iscuri mala količina svježje masti

Lanci za teret

Code	Jedinica	Radni materijali	Specifikacije	Dimenzija
(C)	Podmazivanje	Sprej za lance za velika opterećenja	Potpuno sintetička Raspon temperature: -35 °C do +250 °C ID br. 0156428	Prema potrebi

Rashladni sustav

Code	Jedinica	Radni materijali	Specifikacije	Dimenzija
	Punjenje sustava	Sredstvo za sprečavanje korozije i zaštitu rashladnog sustava/voda	G12 plus TL-VW 774 F	pribl. 12 l

Klimatizacija

Code	Jedinica	Radni materijali	Specifikacije	Dimenzija
	Punjenje sustava	Rashladna tekućina	ID br. 7449600005	Standardna kabina: 800 g

Cilindar ukapljenog naftnog plina

Code	Jedinica	Radni materijali	Specifikacije	Dimenzija
	Punjenje sustava	Ukapljeni naftni plin	DIN 51622 EN 589	11 kg

Sustav kočenja

Code	Jedinica	Radni materijali	Specifikacije	Dimenzija
	Punjenje sustava	Kočiona tekućina	TEKUĆINA ARAL HGS 127830	0,25 l

Motor

Code	Jedinica	Radni materijali	Specifikacije	Dimenzija
	Punjenje sustava	Motorno ulje	API CI4 SAE10-W40 Niska razina pepela	S izmjenom filtra 8,6 l
	Filtar za zrak	Filtarska patrona i sigurnosna patrona		
	Sustav paljenja	Svjećice	14L-NGK	Razmak elektroda: 1,0 ± 0,1 mm Zatezni moment: 20 Nm

Opće informacije o održavanju

Sustav za pranje stakala

Code	Jedinica	Radni materijali	Specifikacije	Dimenzija
	Punjenje sustava	Sredstvo za pranje stakala	Za zimu, ID br. 172566	Prema potrebi

Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

Otvaranje poklopca motora

⚠ UPOZORENJE

Rizik od povreda!

- Prije otvaranja poklopca motora isključite motor!

⚠ OPREZ

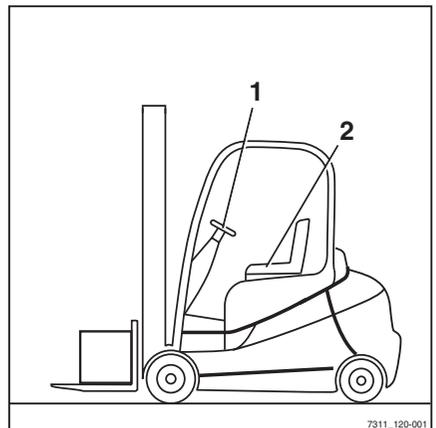
Pri otvaranju poklopca motora može doći do oštećenja vozačkog sjedala ako ono nije postavljeno u krajnji prednji položaj.

- Pomaknite sjedalo vozača u krajnji prednji položaj.

⚠ OPREZ

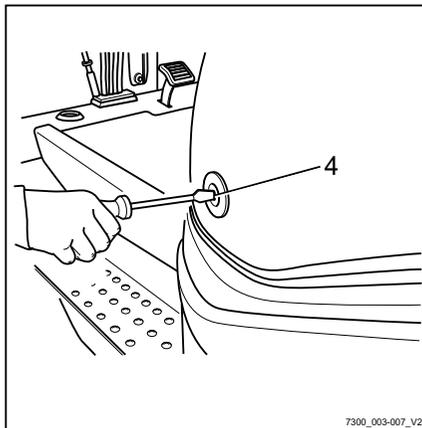
Ako se zatvore desna vrata kabine (varijanta) može doći do oštećenja pričvršnih elemenata vrata kad se otvori poklopac motora.

- Desna vrata kabine moraju biti otvorena.
- Ako je viličar opremljen kabinom (varijanta), otvorite desna vrata kabine.
- Maknite sve nepričvršćene predmete s desne police.
- Pomaknite stup upravljača (1) do kraja prema naprijed i učvrstite ga; pogledajte odjeljak pod naslovom "Podešavanje stupa upravljača".
- Pomaknite sjedalo vozača (2) do kraja prema naprijed; pogledajte odjeljak pod naslovom "Podešavanje sjedala vozača MSG 65/MSG 75".
- Ako je stroj opremljen stražnjim prozorom (varijanta), gurnite naslon sjedala prema naprijed; pogledajte odjeljak pod naslovom "Podešavanje sjedala vozača MSG 65/MSG 75".



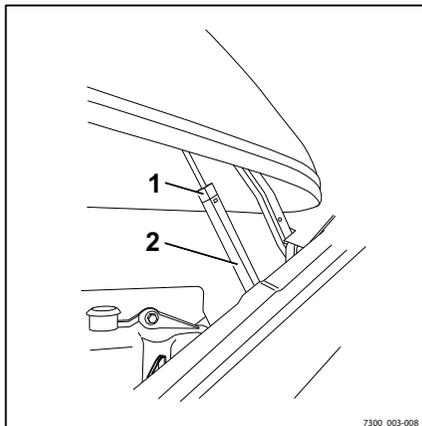
Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

- Čvrsto umetnite plosnati odvijač u utor (4) ▷ na poklopcu motora i otpuštajte ga sve dok se ne otpusti blokada.
- Otvorite poklopac motora do kraja držeći za ručku.



7300_003-007_V2

- Ako je plinska opruga opremljena blokadom ▷ za održavanje položaja (varijanta), otvorite poklopac motora toliko da zapor (1) plinske opruge (2) uskoči na svoje mjesto.



7300_003-008

⚠ UPOZORENJE

Rizik od ozljeda uslijed spuštanja poklopcu motora!

Poklopac motora opremljen je plinskom oprugom koja ga drži u otvorenom položaju. U slučaju dodatnog opterećenja, koje uzrokuju npr. teški predmeti, snažan vjeter ili druga osoba, može doći do iznenadnog spuštanja poklopcu motora. Hladno vrijeme i starenje također mogu uzrokovati slabljenje radnih značajki plinske opruge i dovesti do spuštanja poklopcu motora.

- Ako dođe do smanjenja snage plinske opruge, zamijenite plinsku oprugu.
- Ako plinska opruga ima blokadu za održavanje položaja (varijanta), zapor mora biti aktiviran.
- Ako je potrebna zamjena plinske opruge, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Zatvaranje poklopca motora

⚠ UPOZORENJE

Pri zatvaranju poklopca motora prisutan je rizik od prignječenja!

Pri zatvaranju poklopca motora ništa ne smije dospjeti između poklopca motora i ruba šasije.

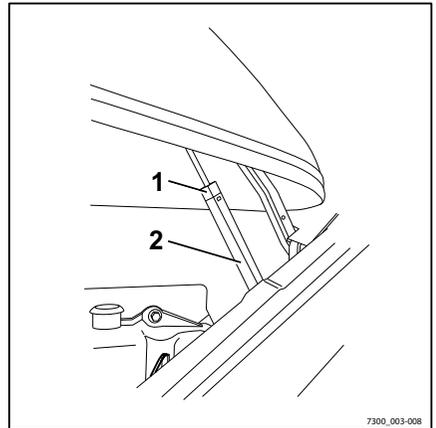
- Nemojte hvatati rubove. Poklopac motora uvijek zatvarajte na način da svaku dršku uhvatite jednom rukom.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja!

Poklopac motora može biti opremljen plinskom oprugom (2) s osloncem (varijanta). Time se sprječava sabijanje plinske opruge. Primjena sile pri zatvaranju poklopca motora oštetit će plinsku oprugu ili ovjes poklopca motora.

- Prije zatvaranja poklopca motora provjerite je li plinska opruga opremljena osloncem (varijanta).
- Na plinskoj opruzi s osloncem (varijanta) treba se prije zatvaranja poklopca motora osloboditi zasun (1).



7300_003-008

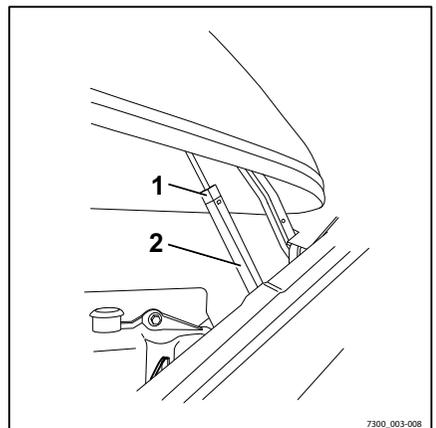
Oslobađanje zasuna oslonca (varijanta)

- Pritisnite zaponac (1) na oznaci **PRESS** i malo spustite poklopac motora.

- Pustite zasun.

Zatvaranje poklopca motora

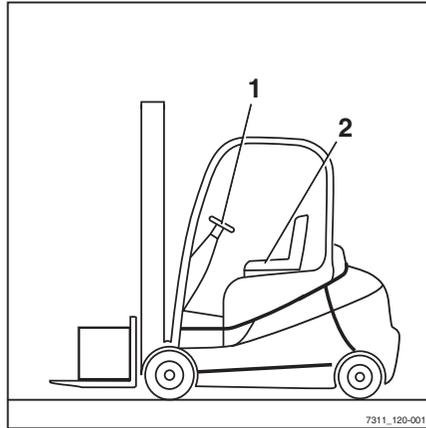
- Držeći ručku povucite poklopac motora nadolje tako da se brava čujno zahvati.



7300_003-008

Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

- Podesite sjedalo (2); pogledajte odjeljak pod naslovom "Podešavanje sjedala vozača MSG 65/MSG 75".
- Podesite stup upravljača (1); pogledajte odjeljak pod naslovom "Podešavanje stupa upravljača".
- Ako je viličar opremljen kabinom (varijanta), zatvorite desna vrata kabine.



Skidanje i pričvršćivanje stražnjeg poklopca

⚠ OPREZ

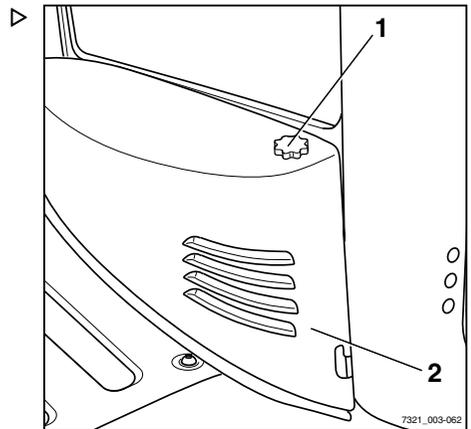
Rizik od oštećenja komponenti!

Nepravilno rukovanje može dovesti do oštećenja površine ili samog poklopca.

- Poklopce uvijek skidajte i postavljajte pažljivo i odložite ih na sigurno mjesto nakon skidanja.

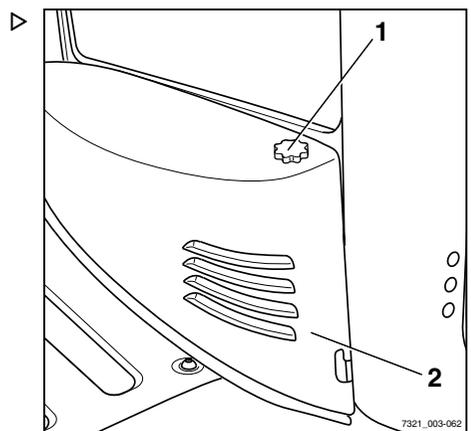
Skidanje poklopca

- Otpustite vijke sa zvjezdastom drškom (1) na desnoj i lijevoj strani.
- Preklopite poklopca (2) prema natrag.
- Podignite poklopac i skinite ga.



Pričvršćivanje poklopca

- Postavite poklopac (2) s gornje strane.
- Preklopite poklopac prema naprijed.
- Dobro pričvrstite vijke sa zvjezdastom glavom (1) na lijevoj i desnoj strani.



Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

Postavljanje i skidanje donje ploče

Skidanje donje ploče

⚠ OPREZ

U slučaju oštećenja kabela postoji rizik od kratkog spoja!

- Provjerite ima li na spojnim kabelima oštećenja.
- Pri skidanju i ponovnom postavljanju donje ploče provjerite nisu li spojni kabeli oštećeni.

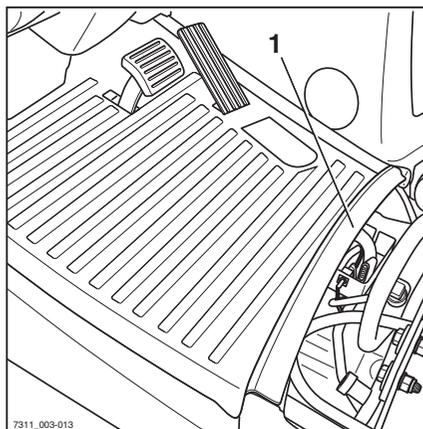
**NAPOMENA**

Donja ploča ima udubljenje u koje operater može umetnuti prste kako bi podignuo ploču. Udubljenje se nalazi ispod gumene prostirke.

**NAPOMENA**

Papučica gasa povezana je s donjom pločom i skida se zajedno s donjom pločom. Utični priključak papučice gasa nalazi se ispod donje ploče.

- Otvorite poklopac motora.
- Maknite gumenu prostirku.
- Zahvatite u udubljenje u donjoj ploči (1).
- Malo podignite donju ploču.
- Izvucite donju ploču ispod papučice kočnice i postavite je u uspravan položaj. ▷



- Odvojite utični priključak od papučice gasa (2). ▷
- Skinite podnu ploču i smjestite je na sigurno mjesto.

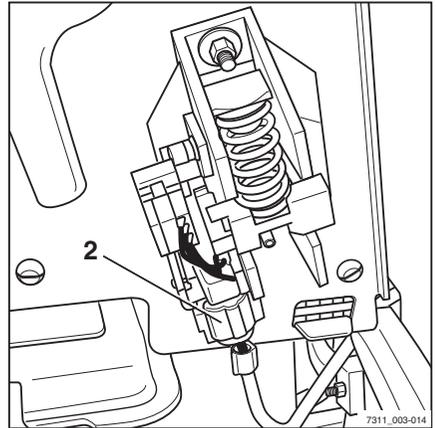
Postavljanje donje ploče

⚠ UPOZORENJE

Rizik od prignječenja između donje ploče i ruba okvira!

Ako pri spuštanju donje ploče između ploče i okvira otvora dospje neki dio tijela ili predmet, taj dio tijela ili predmet može se prignječiti.

- Pazite da se prilikom zatvaranja donje ploče ništa ne nalazi između donje ploče i ruba okvira.
-
- Postavite donju ploču u uspravan položaj u prostoru za noge.
 - Priključite utični sklop na papučicu gasa.
 - Postavite prednju stranu donje ploče.
 - Pažljivo usmjeravajte donju ploču tijekom spuštanja i zatvorite otvor.
 - Umetnite gumenu prostirku.
 - Zatvorite poklopac motora.



Održavanje nakon prvih 50 radnih sati

Održavanje nakon prvih 50 radnih sati

Održavanje tijekom razdoblja uhodavanja

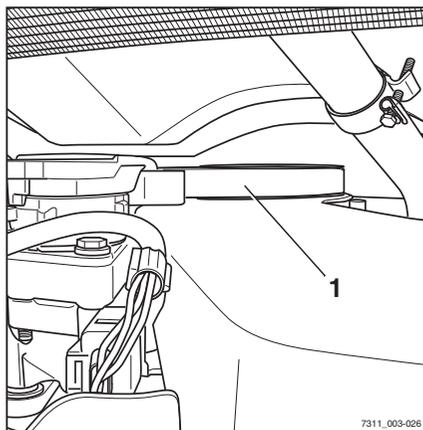
i NAPOMENA

Za neke od sljedećih provjera potrebni su posebni alati. Obavijestite ovlaštenu servisnu centar.

- Nepropusnost sustava ukapljenog naftnog plina treba se provjeriti pomoću spreja za otkrivanje propuštanja.
- Treba se provjeriti čvrstoća vijčanih spojeva na sustavu ukapljenog naftnog plina.
- Provjerite stanje i napetost rebrastog klinastog remena (1).

i NAPOMENA

Ako je rebrasti klinasti remen oštećen, treba ga zamijeniti ovlaštenom servisnom centarom.



Očuvanje spremnosti za rad

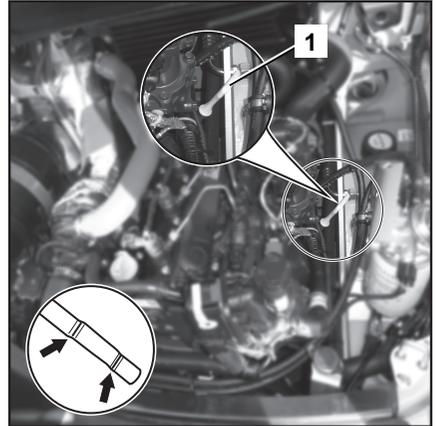
Provjera razine ulja u motoru

NAPOMENA

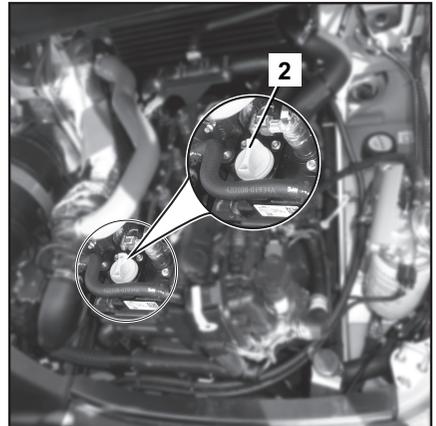
Kako bi se moglo izvršiti to testiranje, stroj se mora nalaziti na ravnoj podlozi.

- Otvorite poklopac motora.
- Izvucite mjernu šipku za ulje (1) i obrišite je. ▷
- Umetnite mjernu šipku za ulje do kraja i ponovo je izvucite.

Razina ulja mora biti između oznaka (strelica).



- Ako razina ulja seže samo do donje oznake, odvrnite čep otvora za ulijevanje (2) i dolijte ulje. Nemojte dolijevati preko gornje oznake. ▷
- Pridržavajte se informacija o količini i specifikaciji motornog ulja iz poglavlja pod naslovom "Tablica s podacima o održavanju".
- Umetnite mjernu šipku za ulje do kraja.
- Ponovo čvrsto zategnite čep otvora za punjenje.
- Zatvorite poklopac motora.



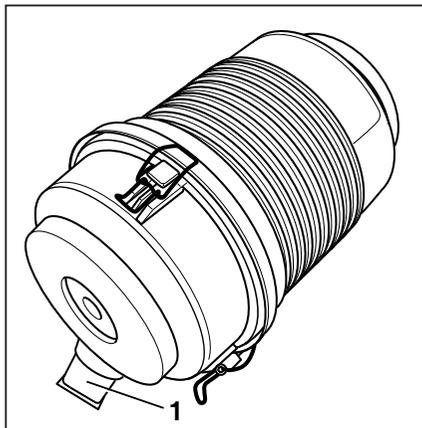
NAPOMENA

Odmah pokupite proliveno ulje s pomoću tvari za vezivanje ulja te zbrinite ulje u skladu s primjenjivim propisima.

Očuvanje spremnosti za rad

Čišćenje ventila za ispuštanje prašine

- Prstima pritisnite ventil za ispuštanje prašine (1) na kućištu filtra za zrak i držite do prestanka izlaska prašine.



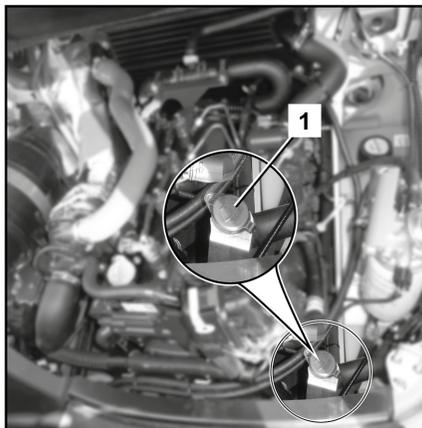
Punjenje sustava za pranje

⚠ OPREZ

Mogućnost oštećenja komponenti zbog mraza!

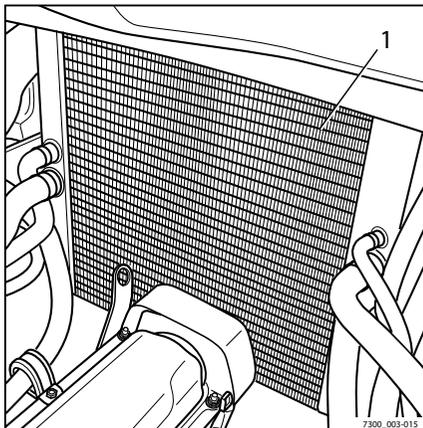
Voda se pri smrzavanju širi. Ako u sustavu za pranje vjetrobranskog stakla (varijanta) nema sredstva protiv smrzavanja, sredstvo za pranje stakala može se zamrznuti na temperaturama ispod ništice i oštetiti sustav za pranje vjetrobranskog stakla.

- Uvijek upotrebljavajte sredstvo za pranje stakala koje sadrži sredstvo protiv smrzavanja.
- Otvorite poklopac motora.
- Otvorite čep otvora za ulijevanje (1) na spremniku sredstva za pranje stakala.
- Napunite spremnik perača stakala tekućinom za pranje i sredstvom protiv smrzavanja u skladu s tablicom s podacima o održavanju.
- Zatvorite čep otvora za punjenje.
- Zatvorite poklopac motora.
- Aktivirajte sustav za pranje tako da sredstvo za pranje počne izlaziti iz mlaznica za raspršivanje.



Čišćenje hladnjaka, provjera nepropusnosti ▷

- Parkirajte stroj na siguran način.
- Otvorite poklopac motora.
- Očistite hladnjak (1).
- Očistite rebra hladnjaka prikladnom četkom i ispušite ih komprimiranim zrakom (maks. 2 bara).
- Provjerite nepropusnost crijeva hladnjaka i rashladnog sustava te prema potrebi pritegnite objumice.



⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja motora!

Ako je razina rashladne tekućine niska, to znači da negdje u rashladnom sustavu dolazi do propuštanja.

- Provjerite je li curenje prestalo.
- Ako to nije slučaj, obratite se ovlaštenom servisu.

- Zatvorite poklopac motora.

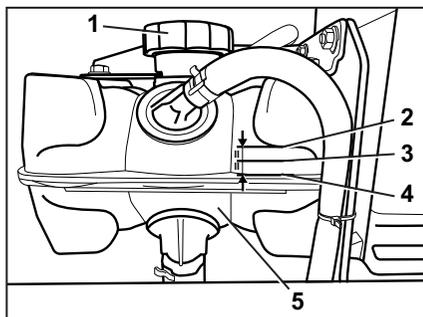
Provjerite razinu rashladne tekućine ▷

⚠ UPOZORENJE

Rizik od opekotina od vruće rashladne tekućine!

Rashladni je sustav pod tlakom! Ako se spremnik rashladne tekućine (5) otvori dok je motor zagrijan, može doći do istjecanja rashladne tekućine.

- Isključite motor i pričekajte da se ohladi prije otvaranja čepa otvora za ulijevanje (1).



⚠ UPOZORENJE

Rashladno sredstvo i rashladna tekućina mogu biti opasni za zdravlje i za okoliš!

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa iz poglavlja "Rashladno sredstvo i rashladna tekućina".

Očuvanje spremnosti za rad

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja motora!

Ako je razina rashladne tekućine niska, to znači da negdje u rashladnom sustavu dolazi do propuštanja.

- Provjerite dolazi li na rashladnom sustavu do propuštanja.

Razinu rashladne tekućine nadzire senzor.

Čim se na zaslonu prikaže poruka COOLANT LEVEL (Razina rashladnog sredstva), postupite na sljedeći način:

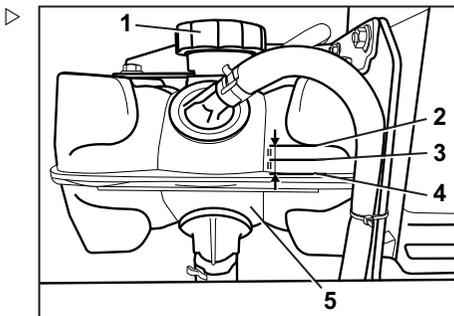
- Isključite motor i pričekajte da se ohladi.
- Skinite stražnji poklopac.
- Polako otvorite čep otvora za ulijevanje (1) na spremniku rashladne tekućine (5) i ispuštite prekomjeran tlak.
- Potpuno odvrnite čep otvora za ulijevanje i skinite ga.

- Provjerite razinu rashladne tekućine.

Razina rashladne tekućine mora biti između (3) gornje oznake (2) i donje oznake (4), na podjednako udaljenosti od obje oznake.

- Ako je potrebno dolijevanje rashladne tekućine, nemojte je dolijevati preko oznake za maksimalnu razinu.

- Čep spremnika (1) mora biti postavljen i čvrsto stegnut.
- Provjerite nepropusnost rashladnog sustava; pogledajte odjeljak pod naslovom "Čišćenje hladnjaka, provjera nepropusnosti".
- Ponovo postavite stražnji pokrov.



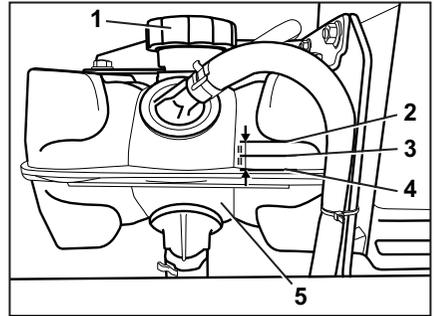
Dolijevanje rashladne tekućine i provjera koncentracije rashladnog sredstva

⚠ UPOZORENJE

Rizik od opekotina od vruće rashladne tekućine!

Rashladni je sustav pod tlakom! Ako se spremnik rashladne tekućine (5) otvori dok je motor zagrijan, može doći do istjecanja rashladne tekućine.

- Isključite motor i pričekajte da se ohladi prije otvaranja čepa otvora za ulijevanje (1).



⚠ UPOZORENJE

Rashladno sredstvo i rashladna tekućina mogu biti opasni za zdravlje i za okoliš!

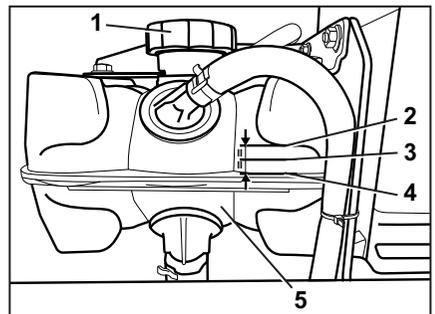
- Pridržavajte se sigurnosnih propisa iz poglavlja "Rashladno sredstvo i rashladna tekućina".

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja motora!

Ako je razina rashladne tekućine niska, to znači da negdje u rashladnom sustavu dolazi do propuštanja.

- Provjerite dolazi li na rashladnom sustavu do propuštanja.
- Isključite motor i pričekajte da se ohladi.
- Skinite stražnji poklopac.
- Polako otvorite čep otvora za ulijevanje (1) na spremniku rashladne tekućine (5) i ispuštite prekomjeren tlak.
- Potpuno odvrnite čep otvora za ulijevanje i skinite ga.
- Provjerite koncentraciju rashladnog sredstva.



Očuvanje spremnosti za rad

Koncentracija rashladnog sredstva

⚠ OPREZ

Rizik od korozije!

Postotak rashladnog sredstva mora uvijek biti najmanje 40%, čak i ako zaštita od smrzavanja u toplijim područjima nije potrebna.

Ako je zbog klime potrebna dodatna zaštita od zamrzavanja, postotak aditiva može se povećati do 60%.

Postotak rashladnog sredstva ne smije prekoračiti 60% jer se u suprotnom zaštita od zamrzavanja smanjuje. Uz to, smanjuje se i učinak hlađenja.

– Ostatok mora biti čista, omekšana voda.

Zaštita od smrzavanja do temperature °C	Postotak vode %	Postotak rashladnog sredstva %
-25	60	40
-30	55	45
-35	50	50
-40	40	60

Informacije o količini za punjenje rashladnog sustava potražite u "tablici s podacima o održavanju".

⚠ OPREZ

Ne smije se dodavati rashladno sredstvo neke druge specifikacije!

– Za dolijevanje upotrebljavajte isključivo rashladno sredstvo navedeno u tablici s podacima o održavanju.

– Rashladno sredstvo upotrebljavajte isključivo u skladu s uputama proizvođača.

– Čep spremnika (1) mora biti postavljen i čvrsto stegnut.

– Provjerite nepropusnost rashladnog sustava; pogledajte odjeljak pod naslovom "Čišćenje hladnjaka, provjera nepropusnosti".

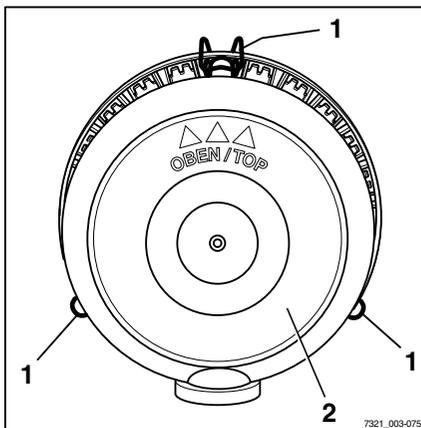
– Ponovo postavite stražnji pokrov.

Zamjena patrona filtera za zrak

NAPOMENA

Patrone filtera za zrak smiju se mijenjati samo kada se prikazuje poruka Zamijenite filter za zrak na upravljačkoj jedinici sa zaslonom ili najkasnije svakih 3000 sati, odnosno svake dvije godine.

- Otvorite poklopac motora.
- Otpustite tri stezaljke (1) na kućištu filtra za zrak i skinite poklopac filtra za zrak (2).



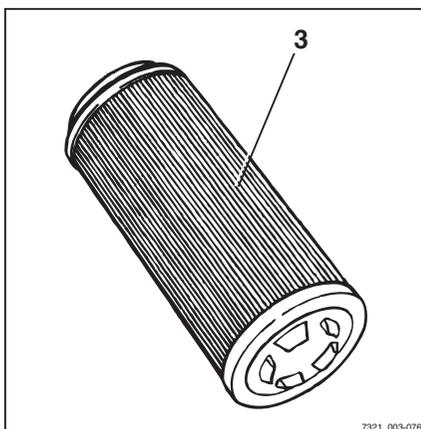
- Izvadite filtarsku patronu (3).

OPREZ

Rizik od oštećenja motora!

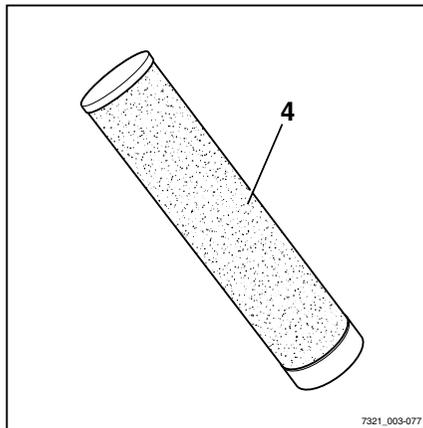
Prije vađenja sigurnosne patronne neophodno je s kućišta očistiti sve naslage nečistoća kako ne bi prodrle u sustav usisa!

- Obrišite kućište filtra za zrak vlažnom krpom.

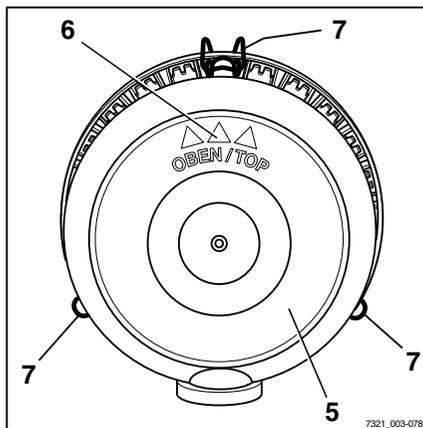


Očuvanje spremnosti za rad

- Izvadite sigurnosni uložak (4), provjerite je li onečišćen i zamijenite sigurnosni uložak ako je potrebno. ▷
- Vratite sigurnosni uložak na mjesto.
- Umetnite novu filtarsku patronu (3).



- Postavite poklopac filtra za zrak (5) tako da oznaka (6) bude okrenuta prema gore. ▷
- Stegnite stezaljke (7) na filtru za zrak.
- Zatvorite poklopac motora.



Podmazivanje zglobova i kontrola

- Uljem ili mašću podmažite druga ležišta i zglobove, u skladu s tablicom s podacima o održavanju; pogledajte ⇒ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 417 .
- Vodilica sjedala vozača
- Podmažite šarke poklopa motora na mazalici
- Kontrolne poluge za ventile

- U kabini podmažite šarke vrata na mazalici (varijanta)
- Podmažite vratila i zglobove kod modela s dvije papučice (varijanta)

Održavanje sigurnosnog pojasa

OPASNOST

Ako sigurnosni pojas zakaže tijekom nesreće, prisutna je opasnost po život!

Ako je sigurnosni pojas neispravan, može se potrgati ili otvoriti tijekom nesreće, što znači da više neće zaдржавати vozača u njegovom sjedalu. Vozač tako može biti izbačen prema komponentama stroja ili iz stroja.

- Osiguravajte pouzdanost rada kontinuirano provodeći provjere.
- Nemojte koristiti stroj s neispravnim sigurnosnim pojasom.
- Neispravne sigurnosne pojaseve zamijenite u ovlaštenom servisnom centru.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Nemojte vršiti nikakve promjene na sigurnosnom pojasu.



NAPOMENA

Navedene promjene trebale provoditi redovito (jednom mjesečno). U slučaju velikog naprezanja potrebne su svakodnevne provjere.

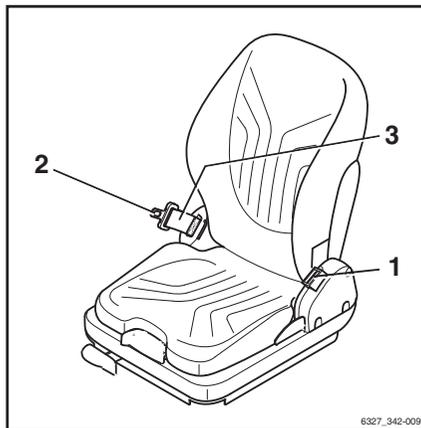
Očuvanje spremnosti za rad

Provjera sigurnosnog pojasa

- Izvucite sigurnosni pojas (3) do kraja i provjerite je li izlizan. ▷

Na sigurnosnom pojasu ne smije biti oštećenja ili razreza. Šavovi ne smiju biti labavi.

- Provjerite je li sigurnosni pojas zaprljan.
- Provjerite jesu li njegovi dijelovi istrošeni ili oštećeni (uključujući točke za pričvršćivanje).



- Provjerite zakopčava li se kopča (1) pravilno. ▷

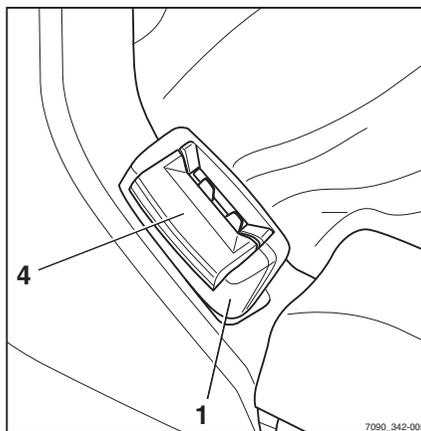
Kad je jezičak sigurnosnog pojasa (2) umetnut, mora čvrsto držati pojas. Jezičak pojasa (2) mora se osloboditi kad se pritisne crveni gumb (4).

- Najmanje jednom godišnje more se ispitati automatski mehanizam za blokiranje:
- Parkirajte viličar na ravnoj podlozi.
- Izvucite sigurnosni pojas trzajem.

Automatski mehanizam za blokiranje mora spriječiti izvlačenje pojasa.

- Nagnite sjedalo za najmanje 30°; kako biste to mogli učiniti, nagnite poklopac motora.
- Polako izvucite sigurnosni pojas.

Automatski mehanizam za blokiranje mora spriječiti izvlačenje pojasa.



Čišćenje sigurnosnog pojasa

- Sigurnosni pojas čistite ako je zaprljan, ali bez upotrebe kemijskih sredstava za čišćenje (dovoljna je četka).

Zamjena nakon nesreće

Nakon nesreće obavezno zamijenite sigurnosni pojas u ovlaštenom servisnom centru.

Provjera sjedala vozača

⚠ UPOZORENJE

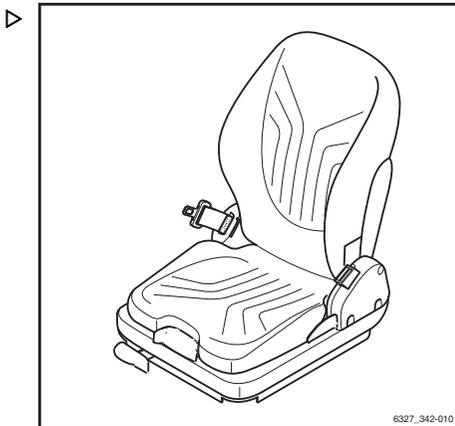
Rizik od povreda!

- U slučaju nezgode provjerite sjedalo vozača s pričvršćenim pojasom za privezivanje i pričvršćiva-nje.
- Provjerite ispravan rad kontrola.
- Provjerite stanje sjedala (npr. istrošenost presvlake) i je li ono dobro pričvršćeno za poklopac.

⚠ UPOZORENJE

Rizik od povreda!

- Ako tijekom provjere pronađete bilo kakva ošteće-nja, sjedalo treba popraviti u servisnom centru.



Provjera kvake vrata

- Provjerite stanje zahvatnog vijka, osobito u pogledu istrošenosti.
- Provjerite funkcionira li mehanizam za zatvaranje bez otpora.

Očuvanje spremnosti za rad

Održavanje kotača i guma

⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreće!

Nejednolika istrošenost smanjuje stabilnost stroja i povećava put kočenja. Stupanj istrošenosti guma na istoj osovini mora biti približno jednak.

- Istrošene ili oštećene gume (lijeve ili desne) moraju se odmah zamijeniti.
- Prilikom zamjene guma ili kotača osigurajte da postupak ne uzrokuje naginjanje stroja na jednu stranu (npr. uvijek istovremeno mijenjajte kotače na desnoj i lijevoj strani).
- Promjene se smiju izvršavati samo nakon dogovora s proizvođačem.

⚠ UPOZORENJE

Rizik za stabilnost!

Kvaliteta guma utječe na stabilnost stroja. Postoji rizik od prevrtanja!

U slučaju korištenja pneumatskih ili punih guma nikada se ne smiju mijenjati naplatci i ne smiju se kombinirati naplatci različitih proizvođača.

- Prije upotrebe druge vrste gume ili gume od drugog proizvođača trebate pribaviti odobrenje od proizvođača stroja.

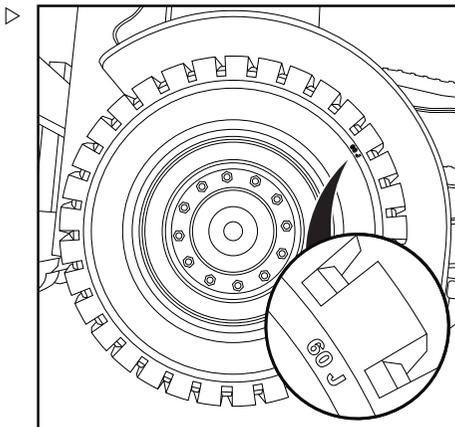
Provjera stanja i istrošenosti guma

Superelastične gume (varijanta)

- Provjerite preostalu udaljenost između profila gume i oznake istrošenosti (60 J).

Superelastične gume (varijanta) mogu se istrošiti do oznake istrošenosti (60 J).

- Uklonite sva strana tijela koja se možda nalaze u gumi.

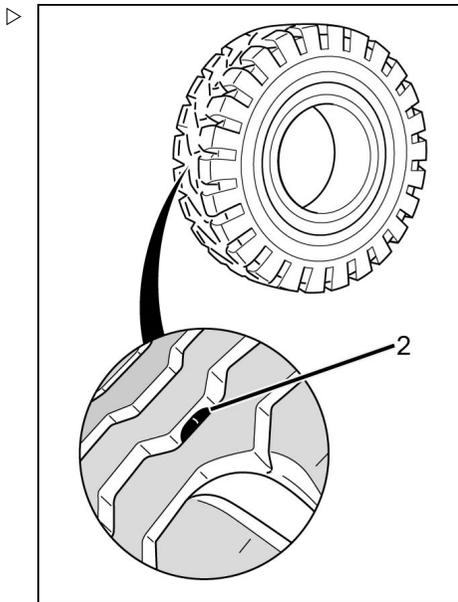


Pneumatske gume (varijanta)

- Provjerite dubinu profila na sve četiri gume.

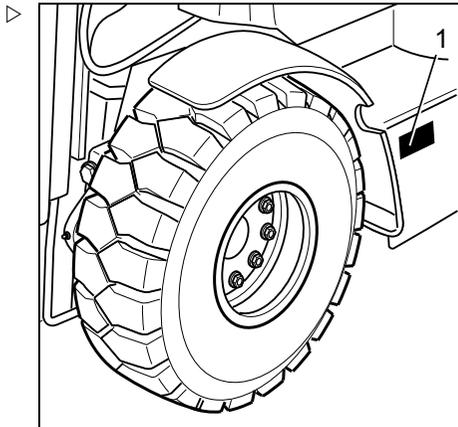
Dubina profila na pneumatikama (varijanta) mora iznositi **najmanje 1,6 mm** na svakoj točki profila. Ako je na bilo kojem mjestu na gumi profil istrošen do oznake istrošenosti (2), zamijenite gume koje se nalaze na istoj osovini.

- Uklonite sva strana tijela koja se možda nalaze u gumi.

**Provjera tlaka zraka**** NAPOMENA**

Ispravan tlak zraka za pneumatske gume (varijanta) određen je vrstom guma koje se upotrebljavaju. Izmjereni tlak zraka mora odgovarati podacima proizvođača.

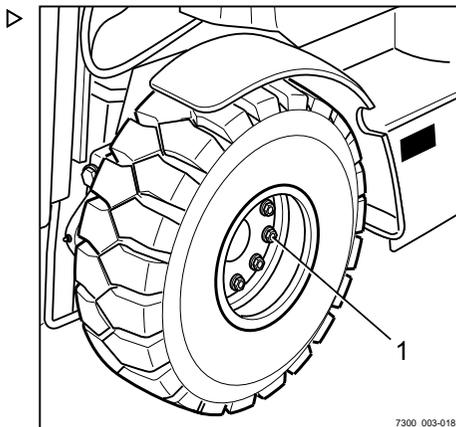
- Pogledajte vrijednosti tlaka zraka navedene na naljepnici (1) na stroju.
- Provjerite tlak zraka u sve četiri gume i usporedite te vrijednosti s vrijednostima na naljepnicama.
- Ako vrijednost tlaka zraka odstupa od navedenih vrijednosti, prema potrebi dodajte ili ispustite zrak.



Očuvanje spremnosti za rad

Provjera pričvršćenja kotača

- Provjerite jesu li svi pričvrсни elementi kotača (1) dobro pričvršćeni i prema potrebi ih zategnite.
- Pridržavajte se podataka o zateznim momentima; pogledajte odjeljak pod naslovom "Tablica s podacima o održavanju".



Održavanje akumulatora

NAPOMENA

Servis akumulatora izvršava se sukladno priručniku za rukovanje od proizvođača akumulatora.



UPOZORENJE

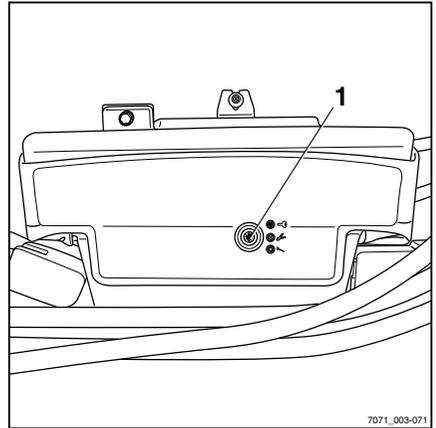
Opasnost od kratkog spoja ili eksplozije!

- Nemojte stavljati nikakve metalne predmete ili alate na akumulator.
- Držite ga podalje od otvorenog plamena i vatre. Pušenje je zabranjeno.

Provjera stanja napunjenosti akumulatora

- Skinite stražnji poklopac.

- Na akumulatorima koji ne zahtijevaju održavanje stanje napunjenosti provjerava se na prozorčiću za provjeru (1):
- **Zelena**
Akumulator je potpuno napunjen.
- **Crna**
Stanje napunjenosti akumulatora više nije optimalno. Akumulator se mora ponovo napuniti. Nakon punjenja indikator ponovo mijenja boju u zelenu.
- **Prozirno (svijetla boja)**
Stanje napunjenosti više nije dovoljno da bi bilo moguće pouzdano pokretanje. Akumulator se mora zamijeniti.



7071_003-071

Punjenje akumulatora



⚠ UPOZORENJE

Elektrolit (razrijeđena sumporna kiselina) je otrovan i korozivan!

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa za rukovanje akumulatorskom kiselinom.
 - Pridržavajte se sigurnosnih informacija od proizvođača akumulatora.
-
- Na akumulatorima koji zahtijevaju održavanje treba provjeriti razinu akumulatorske tekućine.

Akumulatorska kiselina mora dosezati donji rub umetka u kućištu akumulatora ili mora biti do 5 mm iznad gornjeg ruba ploča.

⚠ OPREZ

Može doći do oštećenja akumulatora!

- Tekućinu koja nedostaje nadoknadite samo dolijevanjem destilirane vode.
-

Očuvanje spremnosti za rad

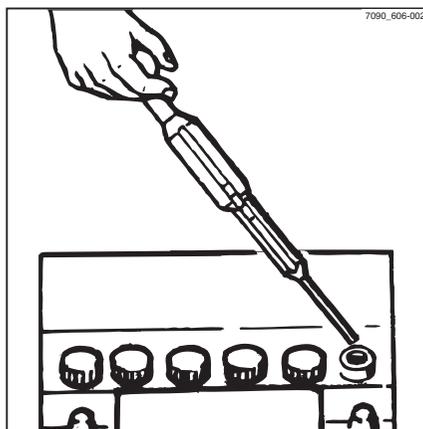
- Otvrnite poklopce ćelija akumulatora i pomoću sifona za kiselinu provjerite gustoću kiseline.

**UPOZORENJE**

Rizik od eksplozije!

Tijekom punjenja oslobađaju se eksplozivni plinovi. Tijekom punjenja površine ćelija akumulatora moraju biti nepokrivene kako bi se omogućila dovoljna ventilacija.

- Otkrijte površinu ćelija akumulatora prije punjenja akumulatora.
- Tijekom punjenja održavajte učinkovitu ventilaciju.
- Tijekom punjenja odjeljak motora mora biti otvoren.
- Izbjegavajte stvaranje iskri u blizini akumulatora.



Gustoća kiseline mora dosezati vrijednosti iz tablice. Navedena gustoća kiseline odnosi se na temperaturu kiseline od 27 °C.

Stanje napunjenosti	Napunjenost akumulatora (%)	Gustoća kiseline (kg/l)
Puno	100%	pribl. 1,28
Normalno	75%	pribl. 1,21
Slabo napunjen	50%	pribl. 1,16
Ispražnjen	25%	pribl. 1,13
Potpuno ispražnjen	0 - 10 %	< 1,06

**NAPOMENA**

Fluktuacije temperature mogu dovesti do promjene rezultata mjerenja. U slučaju razlike u temperaturi od 35 °C vrijednosti međusobno odstupaju za pribl. 0,05 kg/l.

- Prazne akumulatora napunite odmah, do pune napunjenosti.

Struja punjenja ne smije prelaziti 1/10 kapaciteta.

Poklopci ćelija akumulatora moraju se održavati suhima i čistima.

Prolivena akumulatorska kiselina mora se odmah neutralizirati.

Terminali i spojnice moraju biti čisti, premazani tankim slojem akumulatorske masti i čvrsto zategnuti.

- Nakon punjenja ponovo pričvrstite poklopce ćelija akumulatora.
- Ponovo pričvrstite pokrov na stražnjoj strani.

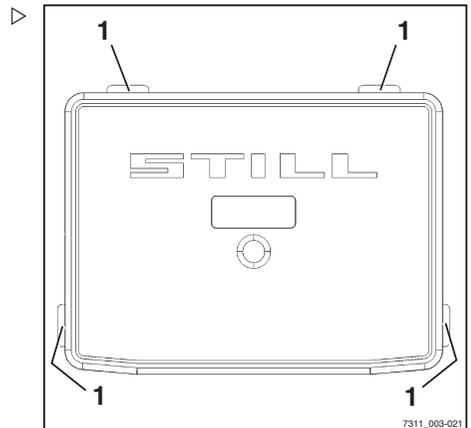
Zamjena osigurača

⚠ OPASNOST

Rizik od požara!

Korištenje pogrešnih osigurača može dovesti do kratkih spojeva.

- Koristite samo osigurače s propisanom nazivnom strujom; pogledajte odjeljak pod naslovom "Raspored osigurača".
- Skinite poklopac na stražnjoj strani.
- Otpustite držače poklopca (1) i skinite poklopac.
- Neispravan osigurač zamijenite osiguračem nominalne struje u skladu s odjeljkom "Raspored osigurača".
- Zatvorite poklopac i osigurajte kutiju s osiguračima.
- Postavite stražnje poklopce.
- Provedite provjeru funkcije. Ako je pogreška i dalje prisutna ili je osigurač i dalje neispravan, obratite se ovlaštenom servisnom centru.



Očuvanje spremnosti za rad

Provjera nepropusnosti sustava hidraulike



⚠ UPOZORENJE

Hidrauličko ulje opasno je za zdravlje!

Hidrauličko ulje pod tlakom može izlaziti iz propusnih cijevi i vodova te uzrokovati ozljede.

- Nosite odgovarajuće zaštitne rukavice, zaštitne naočale itd.

⚠ OPREZ

Hidraulička crijeva postaju lomljiva!

- Nemojte skladištiti hidraulička crijeva dulje od dvije godine.
 - Nemojte upotrebljavati hidraulička crijeva dulje od šest godina ako se ona upotrebljavaju u uvjetima normalnog trošenja.
 - Nemojte upotrebljavati hidraulička crijeva dulje od dvije godine ako se ona upotrebljavaju u uvjetima pojačanog trošenja.
 - U Njemačkoj, obavezno je pridržavanje propisa DGUV 113-020.
 - Izvan Njemačke pridržavajte se državnih propisa koji su na snazi u državi upotrebe.
-
- Provjerite ima li curenja (tragova ulja) na vijčanim spojevima cijevi i crijeva.

Zamijenite hidraulička crijeva ako na njima ima znakova sljedećih neispravnosti:

- Vanjski sloj je oštećen, krhak ili ispucao
- Propuštanje
- Deformacije (npr. napuhnutost ili presavinutost)
- Labavi pričvrсни element
- Priključak je ozbiljno oštećen ili zahrđao

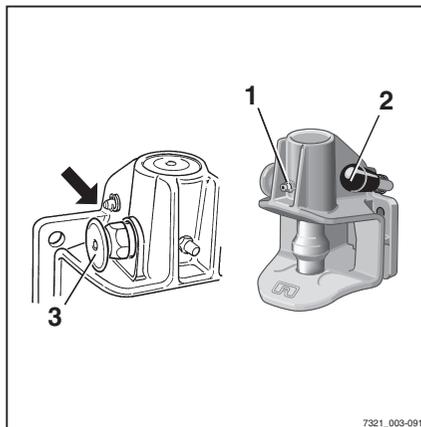
Zamijenite cijevi ako na njima ima znakova sljedećih neispravnosti:

- Abrazija
- Deformacije i svinutost
- Propuštanje

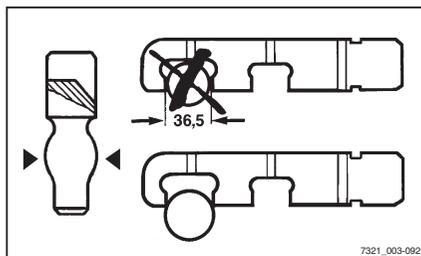
Očuvanje spremnosti za rad

Model RO*243

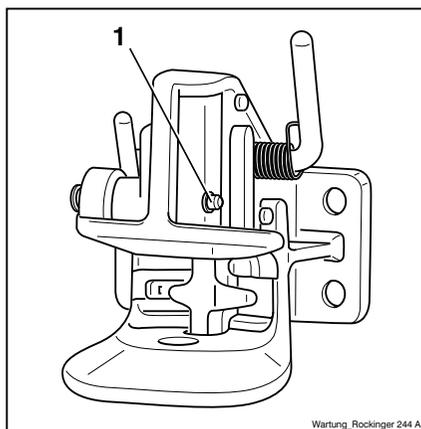
- Izvucite pričvrсну dršku (3).
- Gurnite polugu (2) prema gore.
- Podmažite pomoću mazalice(1) sukladno tablici s podacima o održavanju; pogledajte ⇒ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 417 .
- Zatvorite spojnicu tako da odgovarajućim alatom podignete spojni klin.
- Za vožnju s prikolicom s krutom polugom za vuču podmažite donju stranu ušice poluge za vuču i potporne površine na spojnici.



- Pregledajte istrošenost spojnog klina.
- Promjer sferičnog dijela ne smije biti manji od 36,5 mm.

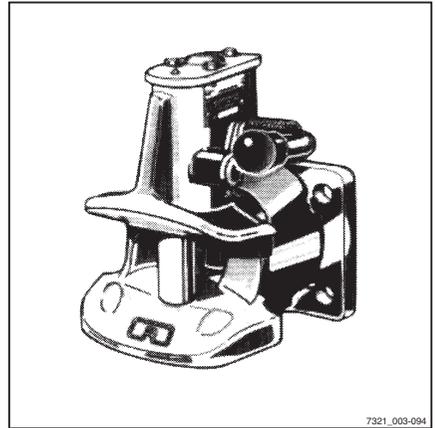
**Model RO*244 A**

- Otvorite spojnicu.
- Podmažite pomoću mazalice(1) sukladno tablici s podacima o održavanju; pogledajte ⇒ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 417 .
- Podmažite spojni klin, ušicu poluge za vuču i potpornu površinu.



Model RO*245

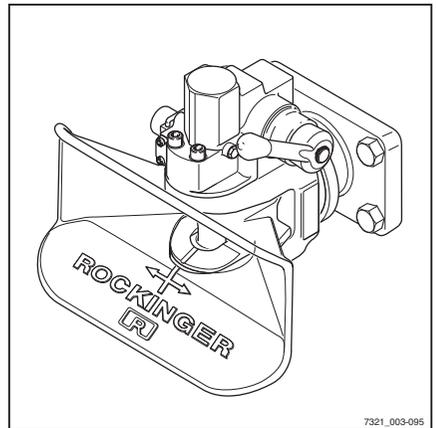
- Podmažite točke namijenjene za tu svrhu (mazalica, otvorena spojnica) sukladno tablici s podacima o održavanju; pogledajte ⇒ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 417 .
- Podmažite potpornu površinu ušice poluge za vuču.



7321_003-094

Model RO*841

- Podmažite točke namijenjene za tu svrhu (mazalica, otvorena spojnica) sukladno tablici s podacima o održavanju; pogledajte ⇒ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 417 .
- Podmažite potpornu površinu ušice poluge za vuču.



7321_003-095

Provjerite razinu hidrauličkog ulja**▲ OPREZ**

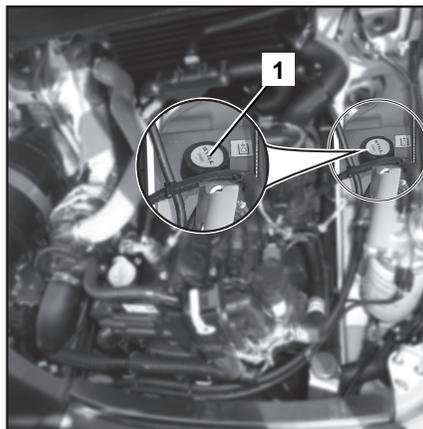
Hidraulička ulja opasna su za zdravlje i tijekom rada nalaze se pod tlakom.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa za rad s hidrauličkim uljem; pogledajte ⇒ Poglavlje "Hydraulic fluid", Stranica 51 .

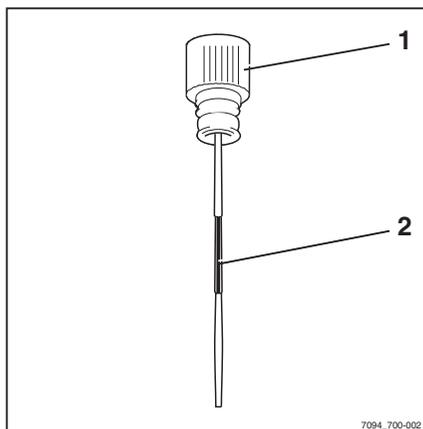
Očuvanje spremnosti za rad

- Parkirajte stroj na siguran način; pogledajte
⇒ Poglavlje "Sigurno parkiranje i isključivanje stroja", Stranica 191 .
- Otvorite poklopac motora; pogledajte
⇒ Poglavlje "Otvaranje poklopca motora", Stranica 421 .
- Otpustite filtar odušnika s mjernom šipkom za ulje (1) suprotno od smjera kazaljke na satu i izvadite ga.

Filtar odušnika s mjernom šipkom za ulje nalazi se na lijevoj strani šasije stroja gledano u smjeru vožnje.



- Držite mjernu šipku u vodoravnom položaju i provjerite razinu ulja. Razina ulja mora dosezati oznaku (2) na mjernoj šipki.
- Ako razina ulja ne doseže potrebnu razinu, u otvor za ulijevanje ulijevajte hidrauličko ulje odgovarajuće specifikacije (pogledajte ⇒ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 417) sve dok njegova razina ne dosegne gornju oznaku (maksimalno).

**NAPOMENA**

Koristite ljevjak.

- Vijkom pričvrstite filtar odušnika s mjernom šipkom za ulje.
- Zatvorite poklopac motora.

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Pažljivo prikupite proliveno ulje. Te materijale odložite na otpad na ekološki prihvatljiv način.

Održavanje svakih 1000 sati / godišnje održavanje

Drugi radovi koji se moraju izvršiti

- Izvršite sve radnje potrebne za održavanje pune spremnosti za rad; pogledajte poglavlje pod naslovom "Održavanje spremnosti za rad".

Provjera ispušnog sustava

- Provjerite prisutnost vanjskih oštećenja, loših spojeva ili propuštanja ispušnog sustava.

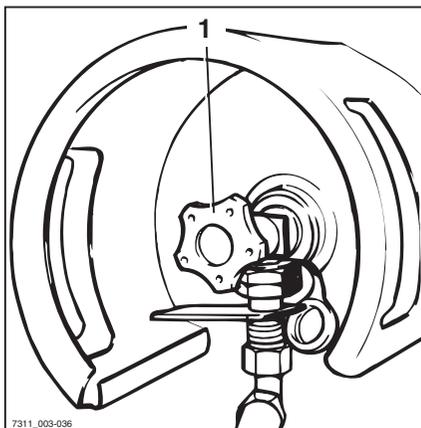
Zamjena filtra za UNP



OPASNOST

U slučaju istjecanja ukapljenog naftnog plina prisutan je rizik od eksplozije.

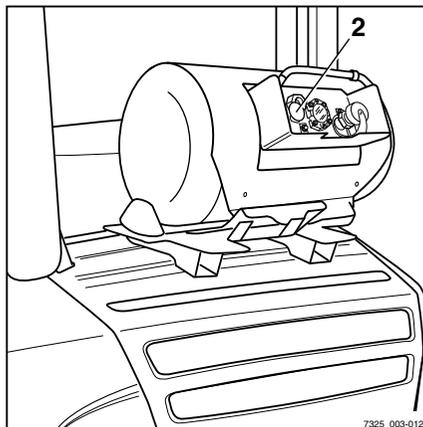
- Pridržavajte se sigurnosnih propisa za rad s ukapljenim naftnim plinom
→ Poglavlje "Ukapljeni naftni plin", Stranica 53 .
- Isključite motor.
- Za viličare opremljene cilindrom ukapljenog naftnog plina, zatvorite ventil plinskog cilindra (1).



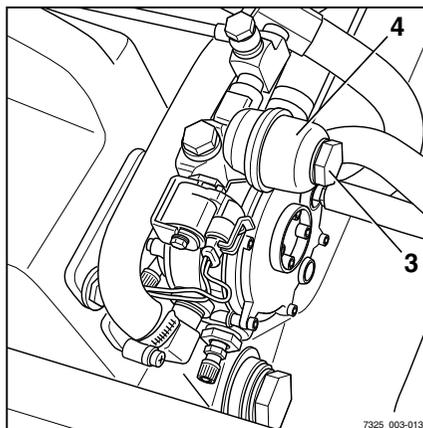
7311_003-036

Održavanje svakih 1000 sati / godišnje održavanje

- Za viličare opremljene spremnikom ukapljenog naftnog plina (varijanta), zatvorite zaporni ventil (2).
- Otvorite poklopac motora; pogledajte ⇒ Poglavlje "Otvaranje poklopca motora", Stranica 421 .



- Odvrnite pričvrnsne vijke (3) na kućištu filtra. ▷

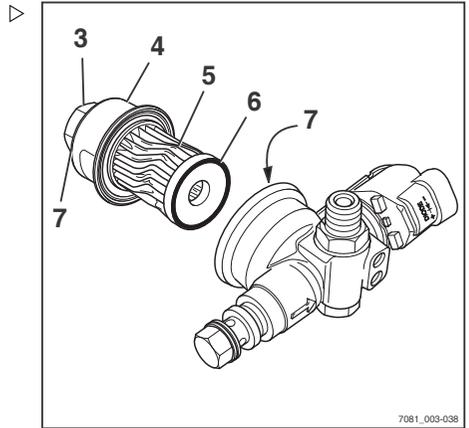


- Skinite kućište filtra (4).
- Izvadite uložak filtra (5).
- Pažljivo odstranite svu prljavštinu iz unutrašnjosti kućišta.
- Postavite novi uložak filtra (5) s novim brtvenim prstenom (6).

⚠ OPREZ

Može doći do kvara.

- Brtveni prsten mora sjediti na svojem mjestu u udubljenju uložka filtra, a filter mora biti pravilno postavljen.
- Provjerite jesu li brtve (7) oštećene i prema potrebi iz zamijenite.
- Ponovo zavrnite kućište.
- Otvorite ventil cilindra (1) ili zaporni ventil (2).
- Pomoću spreja za otkrivanje propuštanja provjerite nepropusnosti na svim spojevima.
- Zatvorite poklopac motora.



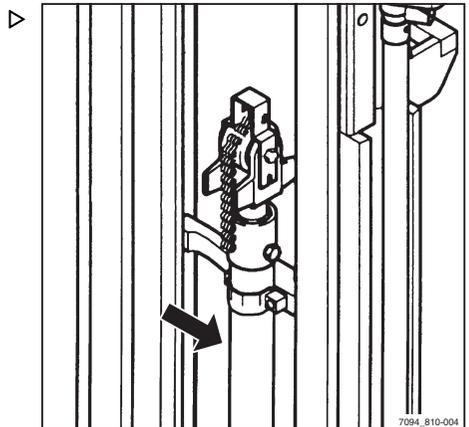
Provjera propuštanja na podiznim cilindrima i spojevima

⚠ UPOZORENJE

Rizik od povreda

Poštujte sigurnosne propise za rad na podiznom stupu, pogledajte poglavlje "Rad na prednjem dijelu stroja".

- Provjerite ima li curenja na spojevima hidrauličnog sustava i cilindrima za podizanje (vizualni pregled).
- Prepustite popravak neispravnih vijčanih dosjeda ili hidrauličnih cilindara ovlaštenom servisu.



Održavanje svakih 1000 sati / godišnje održavanje

Provjera krakova vilice

⚠ OPREZ

Krakovi vilica moraju biti ujednačeni!

- Uvijek mijenjajte krakove vilica u paru.
 - Provjerite ima li vidljivih deformacija ili istrošenosti krakova vilice (1).
- Ne smije biti vidljivih napuklina ili deformacija na krakovima vilice u području oko svinutih dijelova vilice. Istrošenost ne smije biti veća od 10% izvorne debljine.
- Provjerite jesu li pričvršni vijci (2) prisutni i dobro pričvršćeni.

- Zamijenite istrošene ili deformirane krakove vilica.

Provjerite stanje i rad zapora vilice:

- Postavite polugu za zaključavanje (3) u okomiti položaj.

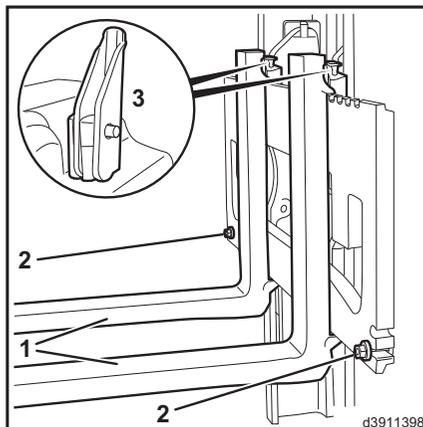
Mora biti moguće pomicanje kraka vilice.

- Postavite polugu za zaključavanje u vodoravni položaj.

Zapor mora uskočiti u utor na nosaču vilica.

Pomicanje kraka vilice ne smije biti moguće.

- Zamijenite neispravne zapore vilice.

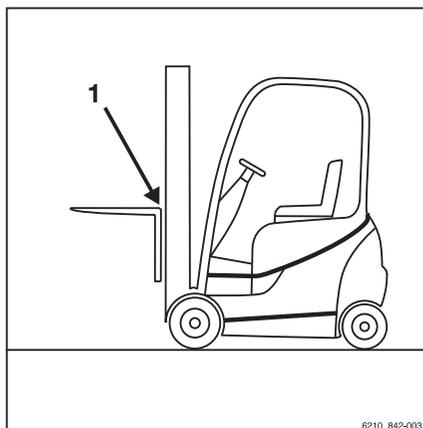


Provjera povratnih krakova vilica ▷

i NAPOMENA

Ova je provjera potrebna samo na povratnim krakovima vilica (varijanta).

- Provjerite ima li na vanjskoj strani luka vilice (1) napuklina. Obratite se servisu.



Održavanje nakon 10 godina

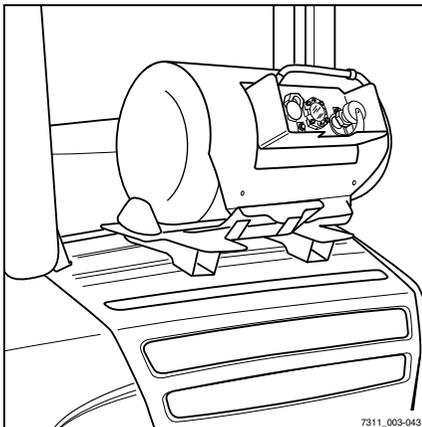
Provjera spremnika za ukapljeni naftni plin (varijanta) ▷



NAPOMENA

Spremnici za UNP spremnici su ukapljenog naftnog plina. Spremnici za ukapljeni naftni plin su pod tlakom koji se moraju nadzirati te podliježu određenim intervalima testiranja i pregleda. Testiranje smije provoditi samo odobreno tijelo za preglede i kompetentna osoba. Primjerice, u testiranje u Njemačkoj provodi TÜV.

- Predajte spremnik za ukapljeni naftni plin na testiranje u odobrenom tijelu za preglede i od strane kompetentne osobe.
- Pridržavajte se državnih propisa u državi u kojoj se stroj upotrebljava.

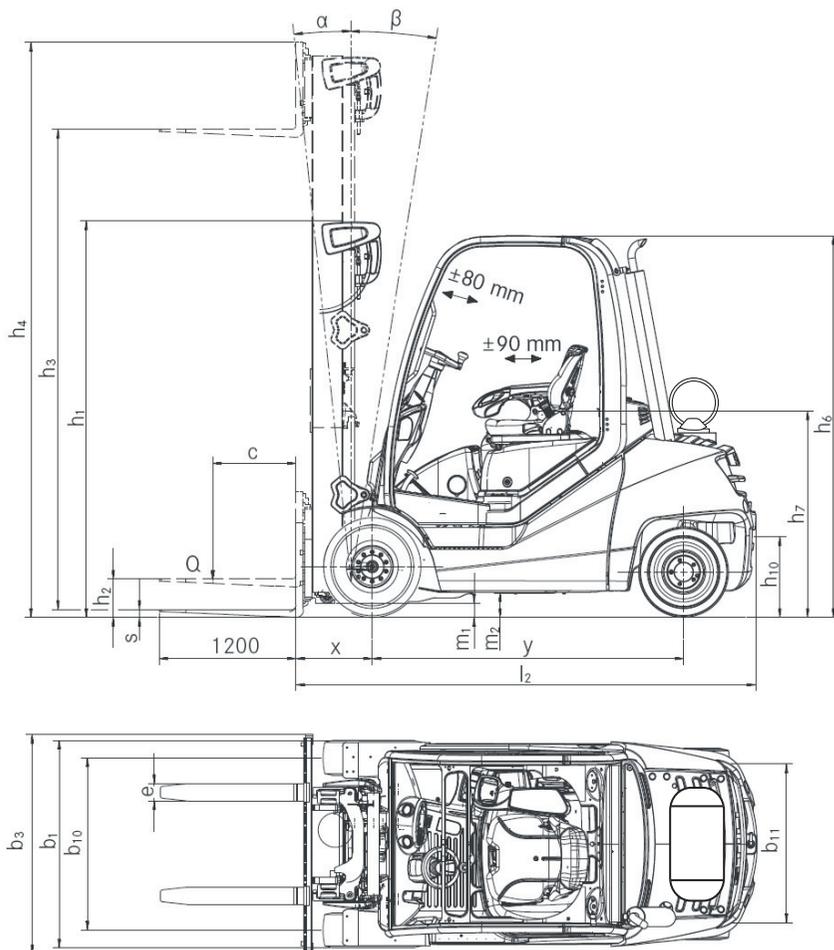


6

Tehnički podaci

Dimenzije

Dimenzije



7306_003-002

- Stup upravljača je podešiv za ± 80 mm
- Sjedalo se može podešavati za ± 90 mm
- Razmak između vilica može se podešavati

i NAPOMENA

Mjere h_1 , h_3 , h_4 , h_6 i b_1 prilagođene su i mogu se pronaći u potvrdi narudžbe.

Težište "S" (udaljenost mjerena od prednje osovine)

Model	Vrsta	Udaljenost (mm)
RX70-20/600	7400	927
RX70-25	7401	954
RX70-25/600	7402	954
RX70-30	7403	1003
RX70-30/600	7404	1003
RX70-35	7405	1068

**NAPOMENA**

Navedeno težište "S" odnosi se na stroj sa standardnom opremom. Ako je stroj, primjerice, opremljen nekim drugim podiznim stupom, priključkom ili konstrukcijom za zaštitu vozača, ta je vrijednost samo orijentacijska. Ako je potrebno, težište "S" mora se utvrditi pojedinačno za svaki stroj.

VDI podatkovni list za RX70-20/600 i RX70-25

VDI podatkovni list za RX70-20/600 i RX70-25

NAPOMENA

Ovaj VDI podatkovni list sadrži samo tehničke vrijednosti za strojeve sa standardnom opremom. Različite gume, podizni stupovi, dodatni sklopovi i sl. mogu rezultirati drugačijim vrijednostima.

Osnovni podaci

Model		RX70-20/600	RX70-25
Broj tipa		7400	7401
Proizvođač		STILL GmbH	STILL GmbH
Pogon		motor na ukapljeni naftni plin / električni pogon	motor na ukapljeni naftni plin / električni pogon
Rad		Sjedalo	Sjedalo
Nosivost/opterećenje	Q (kg)	2000	2500
Težište tereta	c (mm)	600	500
Udaljenost tereta	x (mm)	459	459
Međuosovinski razmak	y (mm)	1760	1760

Težine

Model		RX70-20/600	RX70-25
Broj tipa		7400	7401
Neto težina	kg	3834	3834
Teret na prednjoj osovinu, natovareno stanje	kg	4993	5652
Teret na stražnjoj osovinu, natovareno stanje	kg	841	682
Teret na prednjoj osovinu, nenatovareno stanje	kg	1790	1790
Teret na stražnjoj osovinu, nenatovareno stanje	kg	2044	2044

Kotači, okvir šasije

Model		RX70-20/600	RX70-25
Broj tipa		7400	7401
Gume		SE	SE
Dimenzije guma, prednja strana		23x9-10	23x9-10
Dimenzije guma, stražnja strana		21x8-9	21x8-9
Broj prednjih kotača (x = pogonjeni)		2x	2x
Broj stražnjih kotača (x = pogonjeni)		2	2
Širina traga kotača, prednja strana	b10 (mm)	984	984
Trag kotača, otraga	b11 (mm)	920	920

Osnovne dimenzije

Model		RX70-20/600	RX70-25
Broj tipa		7400	7401
Nagib podiznog stupa / nosača vilice prema naprijed	Stupnjevi	6	6
Naginjanje podiznog stupa / nosača vilice prema natrag	Stupnjevi	7	7
Visina s uvučenim podiznim stupom	h1 (mm)	2175	2175
Slobodno podizanje	h2 (mm)	160	160
Visina podizanja ¹	h3 (mm)	2970	2970
Visina s izvučenim podiznim stupom	h4 (mm)	3600	3600
Visina iznad zaštitnog krova	h6 (mm)	2190	2190
Visina sjedala	h7 (mm)	1074	1074
Visina spojnice	h10 (mm)	340/455	340/455
Ukupna dužina	l1 (mm)	3605	3605
Dužina uključujući stražnju stranu vilica	l2 (mm)	2605	2605
Ukupna širina	b1 (mm)	1192	1192
Debljina kraka vilice	s (mm)	40	40
Širina kraka vilice	e (mm)	100	100
Dužina kraka vilice	l (mm)	1000	1000
Nosač vilica prema standardu ISO 2328, klasa/oblik		II / A	II / A
Širina nosača vilica	b3 (mm)	1150	1150
Razmak od tla ispod podiznog stupa s teretom	m1 (mm)	125	125

¹ Navedena vrijednost podizanja uzima u obzir svijanje guma i dopuštena odstupanja u promjeru gume.

VDI podatkovni list za RX70-20/600 i RX70-25

Model		RX70-20/600	RX70-25
Broj tipa		7400	7401
Razmak od tla u sredini međuosovinskog razmaka	m2 (mm)	150	140
Širina prolaza s paletom od 1000 x 1200 poprečno	Ast (mm)	3963	3963
Širina prolaza s paletom od 800 x 1200 uzdužno	Ast (mm)	4163	4163
Radijus okretanja	Wa (mm)	2313	2313
Najmanja udaljenost točke vrtnje	b13 (mm)	611	611

Podaci o radnim značajkama

Model		RX70-20/600	RX70-25
Broj tipa		7400	7401
Brzina vožnje s teretom	km/h	21	21
Brzina vožnje bez tereta	km/h	21	21
Brzina podizanja s teretom	m/s	0,53	0,53
Brzina podizanja bez tereta	m/s	0,55	0,55
Brzina spuštanja s teretom	m/s	0,60	0,60
Brzina spuštanja bez tereta	m/s	0,53	0,53
Vučna sila s teretom	N	17500	17500
Vučna sila bez tereta	N	12140	12140
Sposobnost penjanja ¹ s teretom	%	29	29
Sposobnost penjanja bez tereta	%	26	26
Vrijeme ubrzanja s teretom	s	5,1	5,1
Vrijeme ubrzanja bez tereta	s	4,5	4,5
Servisna kočnica		Elektr./hidraul.	Elektr./hidraul.

▲ OPREZ

Za sigurnu upotrebu stroja, s teretom ili bez njega, maksimalni dopušteni uzlazni ili silazni nagib iznosi 15 %.

- Ako imate bilo kakva pitanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

¹ Navedene vrijednosti služe se samo za usporedbu radnih značajki strojeva iste kategorije. Vrijednosti nagiba ne predstavljaju uobičajene svakodnevne radne uvjete.

Motor

Model		RX70-20/600	RX70-25
Broj tipa		7400	7401
Vrsta motora		P24	P24
Nazivna snaga motora prema standardu ISO 1585	kW	37	37
Nazivni broj okretaja	o/min	2600	2600
Broj cilindara		4	4
Obujam motora	cm ³	2400	2400
Potrošnja goriva ¹ prema standardu EN 16796	l/h	2.2	2,3
Ugrađeno napajanje	V	12	12

Razno

Model		RX70-20/600	RX70-25
Broj tipa		7400	7401
Radni tlak s priključcima	bara	250	250
Protok ulja za priključke	l/min	30	30
Kapacitet spremnika za gorivo	l/kg	11	11
Razina zvučno tlaka L _{pAZ} (odjeljak vozača) ²	dB (A)	<77	<77
Razina zvučnog tlaka L _{wAZ} (radni ciklus)	dB (A)	99	99
Vibracije na ljudskom tijelu; ubrzanje prema standardu EN 13059	m/s ²	0,58	0,58
Spojnica za tegljenje, DIN vrsta/model		Klin	Klin

¹ S programom za štednju energije Blue-Q

² Bez kabine. Vrijednosti su drukčije za stroj s kabinom.

VDI podatkovni list za RX70-25/600 i RX70-30

VDI podatkovni list za RX70-25/600 i RX70-30

NAPOMENA

Ovaj VDI podatkovni list sadrži samo tehničke vrijednosti za strojeve sa standardnom opremom. Različite gume, podizni stupovi, dodatni sklopovi i sl. mogu rezultirati drugačijim vrijednostima.

Osnovni podaci

Model		RX70-25/600	RX70-30
Broj tipa		7402	7403
Proizvođač		STILL GmbH	STILL GmbH
Pogon		motor na ukapljeni naftni plin / električni pogon	motor na ukapljeni naftni plin / električni pogon
Rad		Sjedalo	Sjedalo
Nosivost/opterećenje	Q (kg)	2500	3000
Težište tereta	c (mm)	600	500
Udaljenost tereta	x (mm)	464	469
Međuosovinski razmak	y (mm)	1820	1820

Težine

Model		RX70-25/600	RX70-30
Broj tipa		7402	7403
Neto težina	kg	4135	4168
Teret na prednjoj osovinu, natovareno stanje	kg	5788	6462
Teret na stražnjoj osovinu, natovareno stanje	kg	847	706
Teret na prednjoj osovinu, nenatovareno stanje	kg	1827	1865
Teret na stražnjoj osovinu, nenatovareno stanje	kg	2308	2303

Kotači, okvir šasije

Model		RX70-25/600	RX70-30
Broj tipa		7402	7403
Gume		SE	SE
Dimenzije guma, prednja strana		23x9-10	23x9-10
Dimenzije guma, stražnja strana		21x8-9	21x8-9
Broj prednjih kotača (x = pogonjeni)		2x	2x
Broj stražnjih kotača (x = pogonjeni)		2	2
Širina traga kotača, prednja strana	b10 (mm)	984	984
Trag kotača, otraga	b11 (mm)	920	920

Osnovne dimenzije

Model		RX70-25/600	RX70-30
Broj tipa		7402	7403
Nagib podiznog stupa / nosača vilice prema naprijed	Stupnjevi	6	6
Naginjanje podiznog stupa / nosača vilice prema natrag	Stupnjevi	7	7
Visina s uvučenim podiznim stupom	h1 (mm)	2175	2175
Slobodno podizanje	h2 (mm)	160	160
Visina podizanja ¹	h3 (mm)	2970	2970
Visina s izvučenim podiznim stupom	h4 (mm)	3750	3750
Visina iznad zaštitnog krova	h6 (mm)	2190	2190
Visina sjedala	h7 (mm)	1074	1074
Visina spojnice	h10 (mm)	340/455	340/455
Ukupna dužina	l1 (mm)	3705	3705
Dužina uključujući stražnju stranu vilica	l2 (mm)	2705	2705
Ukupna širina	b1 (mm)	1192	1192
Debljina kraka vilice	s (mm)	45	50
Širina kraka vilice	e (mm)	100	100
Dužina kraka vilice	l (mm)	1000	1000
Nosač vilica prema standardu ISO 2328, klasa/oblik		II / A	III / A
Širina nosača vilica	b3 (mm)	1150	1150
Razmak od tla ispod podiznog stupa s teretom	m1 (mm)	125	125

¹ Navedena vrijednost podizanja uzima u obzir svijanje guma i dopuštena odstupanja u promjeru gume.

VDI podatkovni list za RX70-25/600 i RX70-30

Model		RX70-25/600	RX70-30
Broj tipa		7402	7403
Razmak od tla u sredini međuosovinskog razmaka	m2 (mm)	150	150
Širina prolaza s paletom od 1000 x 1200 poprečno	Ast (mm)	4047	4060
Širina prolaza s paletom od 800 x 1200 uzdužno	Ast (mm)	4247	4260
Radijus okretanja	Wa (mm)	2397	2397
Najmanja udaljenost točke vrtnje	b13 (mm)	632	632

Podaci o radnim značajkama

Model		RX70-25/600	RX70-30
Broj tipa		7402	7403
Brzina vožnje s teretom	km/h	21	21
Brzina vožnje bez tereta	km/h	21	21
Brzina podizanja s teretom	m/s	0,53	0,48
Brzina podizanja bez tereta	m/s	0,55	0,50
Brzina spuštanja s teretom	m/s	0,60	0,60
Brzina spuštanja bez tereta	m/s	0,53	0,53
Vučna sila s teretom	N	17500	17500
Vučna sila bez tereta	N	12300	12300
Sposobnost penjanja ¹ s teretom	%	25	25
Sposobnost penjanja bez tereta	%	24	24
Vrijeme ubrzanja s teretom	s	5,1	5,1
Vrijeme ubrzanja bez tereta	s	4,5	4,5
Servisna kočnica		Elektr./hidraul.	Elektr./hidraul.

▲ OPREZ

Za sigurnu upotrebu stroja, s teretom ili bez njega, maksimalni dopušteni uzlazni ili silazni nagib iznosi 15 %.

- Ako imate bilo kakva pitanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

¹ Navedene vrijednosti služe se samo za usporedbu radnih značajki strojeva iste kategorije. Vrijednosti nagiba ne predstavljaju uobičajene svakodnevne radne uvjete.

Motor

Model		RX70-25/600	RX70-30
Broj tipa		7402	7403
Vrsta motora		P24	P24
Nazivna snaga motora prema standardu ISO 1585	kW	37	37
Nazivni broj okretaja	o/min	2600	2600
Broj cilindara		4	4
Obujam motora	cm ³	2400	2400
Potrošnja goriva ¹ prema standardu EN 16796	l/h	2.4	2,4
Ugrađeno napajanje	V	12	12

Razno

Model		RX70-25/600	RX70-30
Broj tipa		7402	7403
Radni tlak s priključcima	bara	250	250
Protok ulja za priključke	l/min	30	30
Kapacitet spremnika za gorivo	l/kg	11	11
Razina zvučno tlaka L_{pAZ} (odjeljak vozača) ²	dB (A)	<77	<77
Razina zvučnog tlaka L_{wAZ} (radni ciklus)	dB (A)	99	99
Vibracije na ljudskom tijelu; ubrzanje prema standardu EN 13059	m/s ²	0,58	0,58
Spojnica za tegljenje, DIN vrsta/model		Klin	Klin

¹ S programom za štednju energije Blue-Q

² Bez kabine. Vrijednosti su drukčije za stroj s kabinom.

VDI podatkovni list za RX70-30/600 i RX70-35

VDI podatkovni list za RX70-30/600 i RX70-35

NAPOMENA

Ovaj VDI podatkovni list sadrži samo tehničke vrijednosti za strojeve sa standardnom opremom. Različite gume, podizni stupovi, dodatni sklopovi i sl. mogu rezultirati drugačijim vrijednostima.

Osnovni podaci

Model		RX70-30/600	RX70-35
Broj tipa		7404	7405
Proizvođač		STILL GmbH	STILL GmbH
Pogon		motor na ukapljeni naftni plin / električni pogon	motor na ukapljeni naftni plin / električni pogon
Rad		Sjedalo	Sjedalo
Nosivost/opterećenje	Q (kg)	3000	3500
Težište tereta	c (mm)	600	500
Udaljenost tereta	x (mm)	469	469
Međuosovinski razmak	y (mm)	1820	1820

Težine

Model		RX70-30/600	RX70-35
Broj tipa		7404	7405
Neto težina	kg	4460	4460
Teret na prednjoj osovinu, natovareno stanje	kg	6652	7253
Teret na stražnjoj osovinu, natovareno stanje	kg	808	707
Teret na prednjoj osovinu, nenatovareno stanje	kg	1890	1890
Teret na stražnjoj osovinu, nenatovareno stanje	kg	2570	2570

Kotači, okvir šasije

Model		RX70-30/600	RX70-35
Broj tipa		7404	7405
Gume		SE	SE
Dimenzije guma, prednja strana		23x10-12	23x10-12
Dimenzije guma, stražnja strana		21x8-9	21x8-9
Broj prednjih kotača (x = pogonjeni)		2x	2x
Broj stražnjih kotača (x = pogonjeni)		2	2
Širina traga kotača, prednja strana	b10 (mm)	975	975
Trag kotača, otraga	b11 (mm)	920	920

Osnovne dimenzije

Model		RX70-30/600	RX70-35
Broj tipa		7404	7405
Nagib podiznog stupa / nosača vilice prema naprijed	Stupnjevi	6	6
Naginjanje podiznog stupa / nosača vilice prema natrag	Stupnjevi	7	7
Visina s uvučenim podiznim stupom	h1 (mm)	2175	2175
Slobodno podizanje	h2 (mm)	160	160
Visina podizanja ¹	h3 (mm)	2970	2970
Visina s izvučenim podiznim stupom	h4 (mm)	3750	3750
Visina iznad zaštitnog krova	h6 (mm)	2195	2195
Visina sjedala	h7 (mm)	1074	1074
Visina spojnice	h10 (mm)	340/455	340/455
Ukupna dužina	l1 (mm)	3770	3770
Dužina uključujući stražnju stranu vilica	l2 (mm)	2770	2770
Ukupna širina	b1 (mm)	1224	1224
Debljina kraka vilice	s (mm)	50	50
Širina kraka vilice	e (mm)	100	100
Dužina kraka vilice	l (mm)	1000	1000
Nosač vilica prema standardu ISO 2328, klasa/oblik		III / A	III / A
Širina nosača vilica	b3 (mm)	1150	1150
Razmak od tla ispod podiznog stupa s teretom	m1 (mm)	125	125

¹ Navedena vrijednost podizanja uzima u obzir svijanje guma i dopuštena odstupanja u promjeru gume.

VDI podatkovni list za RX70-30/600 i RX70-35

Model		RX70-30/600	RX70-35
Broj tipa		7404	7405
Razmak od tla u sredini međuosovinskog razmaka	m2 (mm)	150	150
Širina prolaza s paletom od 1000 x 1200 poprečno	Ast (mm)	4127	4127
Širina prolaza s paletom od 800 x 1200 uzdužno	Ast (mm)	4352	4327
Radius okretanja	Wa (mm)	2464	2464
Najmanja udaljenost točke vrtnje	b13 (mm)	632	632

Podaci o radnim značajkama

Model		RX70-30/600	RX70-35
Broj tipa		7404	7405
Brzina vožnje s teretom	km/h	21	21
Brzina vožnje bez tereta	km/h	21	21
Brzina podizanja s teretom	m/s	0,48	0,48
Brzina podizanja bez tereta	m/s	0,50	0,50
Brzina spuštanja s teretom	m/s	0,60	0,60
Brzina spuštanja bez tereta	m/s	0,53	0,53
Vučna sila s teretom	N	17000	17.000
Vučna sila bez tereta	N	13400	13.400
Sposobnost penjanja ¹ s teretom	%	24	24
Sposobnost penjanja bez tereta	%	20	20
Vrijeme ubrzanja s teretom	s	5,4	5,4
Vrijeme ubrzanja bez tereta	s	4,8	4,8
Servisna kočnica		Elektr./hidraul.	Elektr./hidraul.

▲ OPREZ

Za sigurnu upotrebu stroja, s teretom ili bez njega, maksimalni dopušteni uzlazni ili silazni nagib iznosi 15 %.

- Ako imate bilo kakva pitanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

¹ Navedene vrijednosti služe se samo za usporedbu radnih značajki strojeva iste kategorije. Vrijednosti nagiba ne predstavljaju uobičajene svakodnevne radne uvjete.

Motor

Model		RX70-30/600	RX70-35
Broj tipa		7404	7405
Vrsta motora		P24	P24
Nazivna snaga motora prema standardu ISO 1585	kW	37	37
Nazivni broj okretaja	o/min	2600	2600
Broj cilindara		4	4
Obujam motora	cm ³	2400	2400
Potrošnja goriva ¹ prema standardu EN 16796	l/h	2,7	3,0
Ugrađeno napajanje	V	12	12

Razno

Model		RX70-30/600	RX70-35
Broj tipa		7404	7405
Radni tlak s priključcima	bara	250	250
Protok ulja za priključke	l/min	30	30
Kapacitet spremnika za gorivo	l/kg	11	11
Razina zvučno tlaka L_{pAZ} (odjeljak vozača) ²	dB (A)	<77	<77
Razina zvučnog tlaka L_{wAZ} (radni ciklus)	dB (A)	99	99
Vibracije na ljudskom tijelu; ubrzanje prema standardu EN 13059	m/s ²	0,58	0,58
Spojnica za tegljenje, DIN vrsta/model		Klin	Klin

¹ S programom za štednju energije Blue-Q

² Bez kabine. Vrijednosti su drukčije za stroj s kabinom.

Ergonomske dimenzije

Ergonomske dimenzije

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od udarnih ozljeda glave!

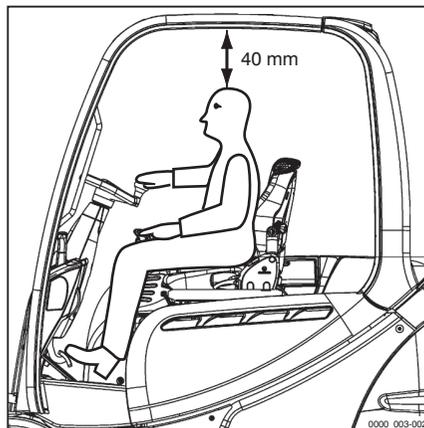
Ako se glava operatera nalazi previše blizu donjoj strani krova, uslijed djelovanja ovjesa sjedala ili nesreće može doći do udaranja glavom o zaštitni krov.

Kako bi se izbjegle ozljede glave, između donje strane krova i glave najvišeg operatera mora postojati razmak od najmanje **40 mm**.

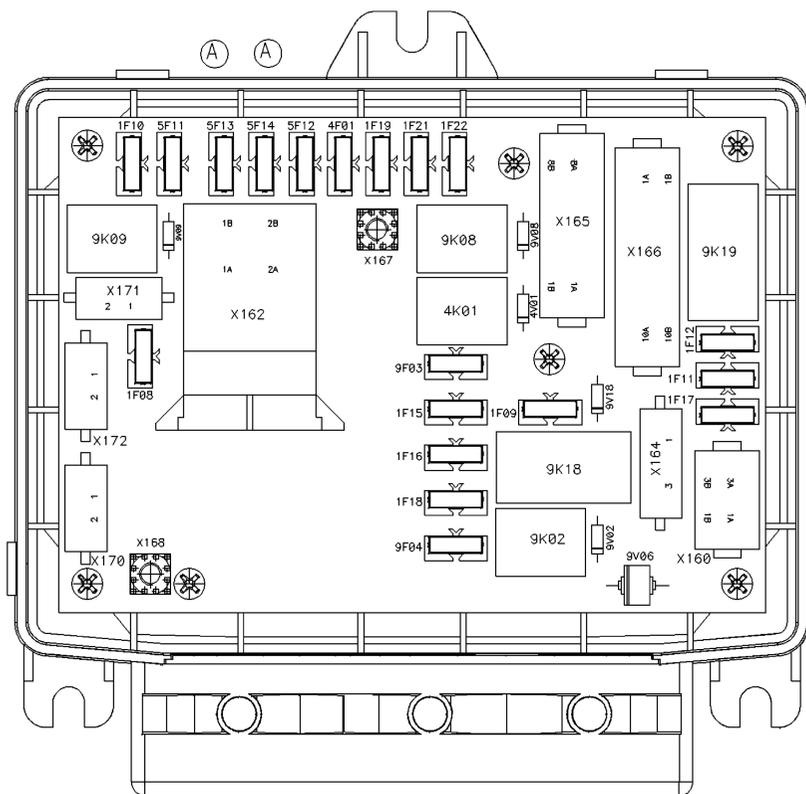
Kako bi se utvrdio stvarni razmak iznad glave, operater mora sjesti u sjedalo vozača i ovjes sjedala mora se prilagoditi njegovim potrebama.

Zbog različitih visina i tjelesnih težina pojedinih operatera, kao i zbog široke lepeze tipova sjedala vozača i zaštitnih krovova, minimalni razmak iznad glave mora se utvrditi za svaki stroj.

Odjeljak vozača dizajniran je uz uzimanje u obzir ergonomije na radnom mjestu te prema specifikacijama standarda EN ISO 3411. Općenito je pravilo da operater, kad sjedi na sjedalu, mora imati dovoljno prostora za sigurno dohvaćanje uređaja za rukovanje i za upravljanje strojem te dobar pregled nad obrisima stroja. Tvrtka vlasnik mora pojedinačno uzimati u obzir operatere čije dimenzije odstupaju od onih koje na kojima se temelje specifikacije standarda EN ISO 3411.



Raspored osigurača



7311_003-073

- | | | | |
|------|---|------|---|
| 1F08 | MMS, 10 A | 1F22 | ECU K01, ECU K03, ECU K05, 15 A |
| 1F09 | Brava prekidača, terminal 30, 10 A | 4F01 | Signalna truba, 10 A |
| 1F10 | Kontrolna jedinica motora ECU, terminal 15, dijagnostika Doosan, priprema pumpa za gorivo, 10 A | 5F11 | CAN napajanje, ulaz 1 (CPP 1), gornja strana krova, 30 A |
| 1F11 | Pretvornik, 10 A | 5F12 | CAN napajanje, ulaz 5 (CPP 5), donja strana krova, 20 A |
| 1F12 | Pretvarač za pumpu za rashladno sredstvo / ventilator rashladnog sredstva, 15 A | 5F13 | CAN napajanje, ulaz 3 (CPP 3), sjedalo vozača, brisač, 30 A |
| 1F15 | Svjetla upozoravanja MCU3lights, MCU3 ver., 10 A | 5F14 | Električna parkirna kočnica, 30 A |
| 1F16 | Servo hidraulika MCU3, 10 A | 9F03 | SAE utičnica 12 V, 10 A |
| 1F17 | Releji odgode MCU3, 10 A | 9F04 | Elektropokretač, priključak 50, 30 A |
| 1F18 | Rez. CPP4, 10 A | 9F07 | Releji za monitor žarne niti, 10 A |
| 1F19 | Releji za žarnu nit, 10 A | F1 | Kondenzator klimatizacije, 20 A |
| 1F21 | Senzor razine za motorno ulje, 10 A | F2 | Kompresor klimatizacije / isparivač, 25 A |

Raspored osigurača

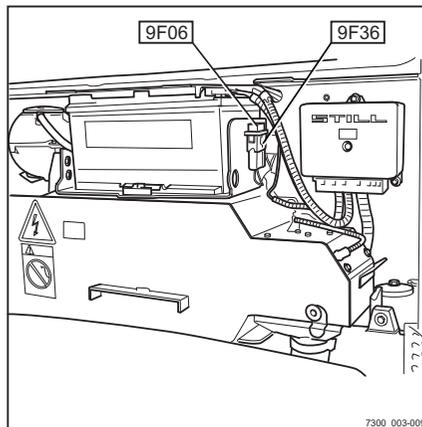
Dodatni osigurači

Dodatni osigurači u ovom stroju smješteni su na držaču osigurača s lijeve strane kutije s osiguračima na akumulatoru elektropokretača.



NAPOMENA

Ovisno o opremi, stroj možda neće imati sve osigurače.



9F06 Utikač grijača s oklopljenim elementom (samo za dizelske strojeve), 25 A

9F36 Utičnica od 12 V, 10 A

A

Adresa proizvođača.	1
Aktiviranje signalne trube.	82
Aktiviranje sklopke za odabir smjera vožnje	
Verzija s jedinicom Joystick 4Plus. ...	162
Verzija s malom konzolom.	163
Verzija s malom polugom.	162
Verzija za upravljanje gumbima.	163
Akumulator	
Odlaganje.	26
Održavanje.	442
Provjera stanja napunjenosti.	442
Punjenje.	443
Automatska spojnica za vuču.	345
Otkopčavanje modela RO*243.	348
Otkopčavanje modela RO*244 A. ...	350
Otkopčavanje modela RO*245.	352
Prikopčavanje modela RO*243.	347
Prikopčavanje modela RO*244 A. ...	349
Prikopčavanje modela RO*245.	351
Skidanje RO*841.	353
Spajanje RO*841.	352
Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa	
Kalibriranje.	264
Provjera ispravnosti funkcije.	88, 263
Rad.	194, 261
Autorska prava i prava na robne marke. ...	21

B

Baterijska kiselina.	52
Blue-Q	
Isključivanje dodatnih trošila.	151
Opis funkcije.	149
Uključivanje i isključivanje.	150
Bočni prozori, otvaranje.	330
Bočni prozori, zatvaranje.	330
Brisači i perači vjetrobranskog stakla	
Uključivanje i isključivanje.	319
Brojač datuma dospjeća za održavanje i sigurnosne provjere.	406

C

Consumables	
Safety information for handling oils. ...	50
Safety information for hydraulic fluid. ...	51

Č

Čekić za hitne slučajeve.	376
Četverostruka mini poluga	
Naginjanje podiznog stupa.	205
Podizanje/spuštanje nosača vilica. ...	204
Čišćenje.	371
Čišćenje električnog sustava.	373
Čišćenje prozora.	374
Čišćenje ventila za ispuštanje prašine. ...	430
Čišćenje viličara.	371

D

Datum izdavanja uputa za rukovanje.	21
Definicije smjerova.	22
Dimenzije.	458
Dodatna oprema.	8
Donja ploča	
Postavljanje.	427
Skidanje.	426
Držači čaše.	66
Dvostruka mini poluga	
Naginjanje podiznog stupa.	201, 203
Podizanje/spuštanje nosača vilica. ...	201, 202
Dynamic Load Control 1.	269
Dynamic Load Control 2.	271

E

Električna parkirna kočnica	
Simboli na upravljačkoj jedinici sa zaslomom.	170
Električna zaštita vilice od trošenja.	257
Emisije.	59
Emisija buke.	59
Ispušni plinovi.	61
Vibracije.	60
Visoka temperatura.	61
Zračenje.	61
Ergonomske dimenzije.	472
EZ izjava o sukladnosti u skladu s Direktivom o strojevima.	7

F

FleetManager.	321
Prepoznavanje udaraca.	321
Funkcija blokade hidrauličke.	198
Otpuštanje.	198

Funkcija protresanja.	232	J	
Četverostruka mini poluga.	235	Jedinica za prikaz/kontrolu.	67
Dvostruka mini poluga.	235	Joystick 4Plus.	74
Joystick 4Plus.	234	Mehanizam za bočno pomicanje nosača vilica.	208
Prekidač s gumbom.	236	Naginjanje podiznog stupa.	207
Trostruka mini poluga.	235	Podizanje/spuštanje nosača vilica.	206
Funkcija tariranja.	278	K	
Funkcije ovisne o visini podizanja		Kabina	
Međuprekid podizanja.	244	Rukovanje grijanjem stražnjeg stakla.	331
Prikaz visine podizanja.	243	Uključivanje i isključivanje unutarnje rasvjete.	331
G		Kabina vozača.	83
Glavni prikaz.	131	Katalog rezervnih dijelova.	II
Grijanje stražnjeg stakla		Klimatizacija.	338
Uključivanje i isključivanje.	331	Kočiona tekućina.	56
Gumbi		Kotači i gume	
Naginjanje podiznog stupa.	210	Održavanje.	440
Podizanje/spuštanje nosača vilica.	209	Provjera pričvršćenja kotača.	442
Gume		Provjera stanja i istrošenosti guma.	440
Sigurnosni principi.	34	Provjera tlaka zraka.	441
H		Krakovi vilice	
Hidraulički sustav		Duljina.	36
Provjera nepropusnosti.	446	Kratkotrajan rad.	391
Hitni slučajevi		Krovni prozor s otvaranjem prema gore.	339
Aktiviranje parkirne kočnice u hitnom slučaju.	379	Kvalifikacije osoblja.	404
Iskopčavanje akumulatora.	381	Kvarovi parkirne kočnice.	173
Korištenje čekića za hitne slučajeve.	376	Kvarovi tijekom podizanja.	197
Pevrtanje viličara.	375	L	
Hladnjak		Lanci za teret	
Čišćenje.	431	Čišćenje.	373
Provjera nepropusnosti.	431	M	
Hydraulic fluid.	51	Medicinska pomagala.	35
I		Mehanizam za zaključavanje stezaljke.	314
Informacije o dokumentaciji.	19	Četverostruka mini poluga.	316
Informacije za izvršavanje održavanja.	404	Dvostruka mini poluga.	315
Vremenski okvir održavanja.	405	Gumbi.	316
Informativni simboli.	21	Joystick 4Plus.	317
Isključivanje stroja.	191	Otpuštanje mehanizma s četverostrukom mini polugom.	306
Isključivanje viličara.	392	Otpuštanje mehanizma s dvostrukom mini polugom.	298
Ispitivanje izolacije.	48	Otpuštanje mehanizma s tipkama.	312
Izjava o sukladnosti.	7		
Izlazak iz viličara.	81		
Izmjene stroja.	31		

Otpuštanje mehanizma s trostrukom mini polugom.	302	Nakon prvih 50 radnih sati.	428
Trostruka mini poluga.	315	Opće informacije.	404
Mjerenje izolacijskog otpora električnog sustava.	48	Svakih 10 godina.	455
Mjerenje tereta.	221, 273	Održavanje tijekom razdoblja uhodavanja.	428
Kalibriranje.	274	Oils.	50
Mjesta primjene uputa za rukovanje.	21	Opasna područja.	158
Mjesto korištenja.	17	Opasnost za zaposlenike.	45
Modul odabira smjera vožnje i pokazivača.	76	Općenito.	4
Motor		Opseg dokumentacije.	19
Funkcija automatskog isključivanja.	183	CO rješenja.	20
Pokretanje.	137	Opterećenje	
Predgrijanje (verzija).	125	Odlaganje.	231
N		Osnovni principi sigurnog rada.	31
Načini vožnje		Ostali rizici.	38
Način rada za ubrzanje.	152	Osvjetljenje	
STILL Classic.	152	STILL SafetyLight.	147
Način rada za ubrzanje		StVZO prema.	146
Automatsko isključivanje.	152	Značenje simbola.	140
Uključivanje i isključivanje.	152	Oštećenje.	34
Naknadne ugradnje.	31	Otvaranje ventila na cilindru za ukapljeni naftni plin.	126
Nakon pranja.	374	Dvostruki držač cilindara.	127
Naručivanje rezervnih dijelova i dijelova podložnih trošenju.	413	Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka.	134
Nazivna pločica.	14	Promjena lozinke upravitelja voznog para.	136
Neispravnosti.	34	Promjena PIN koda za vozača.	133
Nepravilna upotreba.	16	Oznaka sukladnosti.	6
Nepravilno korištenje sigurnosnih sustava.	34	P	
Neutralni položaj.	161	Pakiranje.	26
Nosivost.	219	Parkirna kočnica.	169
Nuliranje pomoćnih sustava.	283	Aktiviranje kada je stroj zaustavljen.	170
O		Aktiviranje tijekom kretanja stroja.	171
Obavijesti		Kvarovi.	173
o radu.	356	Rad u hitnom slučaju.	379
Odjeljak vozača.	65	Sigurno parkiranje vozila.	174
Odlaganje		Penjanje u viličar.	81
Akumulator.	26	Plinska opruga s osloncem (varijanta)	
Komponente.	26	Oslobađanje zasuna.	423
Odleđivanje isparivača.	184	Podaci za kontakt.	1
Odobrenje pristupa s PIN kodom.	132	Podešavanje naslona za ruku.	95
Promjena PIN kodova.	133	Podešavanje vilice.	223
Održavanje.	0	Podizanje.	194, 401
1000 sati.	451	Podizanje pomoću dizalice.	401
Godišnje.	451		

Podizni stup			
Podmazivanje staze valjaka	447		
Skidanje	402		
Učvršćivanje radi zaštite od pada	403		
Učvršćivanje stupa kako se ne bi nagnuo unatrag	402		
Podloga s kopčom	339		
Podmazivanje zglobova i kontrola	436		
Podmetač za kotač	193		
Područje opasnosti	223		
Podupiranje kotača	387		
Pokazivači smjera			
Uključivanje i isključivanje	143		
Poklopac motora, otvaranje	421		
Poklopac motora, zatvaranje	423		
Pokretanje načina rada za vožnju	164		
Verzija s dvostrukom papučicom	166		
Pokretanje uz pomoć kabela	382		
Pokrivenost osiguranjem na prostoru tvrtke	31		
Police	66		
Pomoćni sustavi			
Nuliranje	283		
Pomoćni sustavi ovisni o kutu nagiba			
Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa	194, 261		
Prikaz kuta nagiba stupa	261		
Pomoćni sustavi ovisni o opterećenju			
Dynamic Load Control 1	269		
Dynamic Load Control 2	271		
Funkcija tariranja	278		
Pomoćni sustavi ovisni o visini podizanja			
Amortizacija zaustavnika podiznog stupa	249		
Električna zaštita vilice od trošenja	257		
Prekid podizanja na kraju	249		
Prijelazna amortizacija podiznog sustava	248		
Smanjenje brzine uz podignuti nosač vilica	179, 252		
Pomoćni sustavi u skladu s opterećenjem			
Mjerenje tereta	221, 273		
Otkrivanje preopterećenja	267		
Precizno mjerenje tereta	276		
Ukupni teret	280		
Popis skraćenica	23		
Poruke			
o stroju	360		
Uvod	355		
Posebni rizici	40		
Postavljanje priključaka	286		
Postavljanje sklopke s ključem u uključeni položaj	131		
Postavne vrijednosti	401		
Potrošni materijal	49		
Mjere predostrožnosti za UNP	53		
Odlaganje	58		
Sigurnosne informacije o kočionoj tekućini	56		
Sigurnosne informacije o rashladnom sredstvu i rashladnoj tekućini	56		
Sigurnosne informacije za rukovanje baterijskom kiselinom	52		
Povratni krakovi vilica	216		
Povratni krak vilice			
Provjera	454		
Prava i dužnosti te pravila ponašanja vozača	29		
Pravila za putove kretanja i radni prostor	158		
Pravilno korištenje	16		
Pre-Shift Check			
Ograničenje stroja	113		
Opis	101		
Početak smjene	109		
Postupak	101		
Povijest	107		
Redoslijed pitanja	105		
Sva pitanja	103		
Precizno mjerenje tereta	276		
Predgovor	0		
Predgrijanje motora	125		
Funkcija	125		
Predgrijanje	125		
Pregled			
Stroj	64		
Pregledi	0		
Jedinica za prikaz/kontrolu	67		
Odjeljak vozača	65		
Preostale opasnosti	38		
Preostali rizik	38		
Prepoznavanje udaraca	321		
Preuzimanje tereta	222		
Prevoženje paleta	224		

Pričvršćenja kotača, provjera	442	Profili vozača	
Prigušivanje na graničniku nagibanja . . .	261	Brisanje	123
Prije preuzimanja tereta	219	Izrada	118
Prijevoz	386	Odabir	117
Prikaz funkcija i radnih postupaka	22	Opis	116
Prikazi upravljačke jedinica sa zaslonom .	23	Promjena naziva	120
Prikaz kuta nagiba stupa	261	Programi za teret	
Prikaz radnih postupaka	22	Odabir programa 1 do 3	210
Priključci		Program vožnje	
Ispuštanje tlaka iz spojeva	289	Konfiguriranje A/B	159
Montaža	286	Odabir A/B	159
Naizmjenični rad	287	Odabir programa 1 do 3	158
Nosivost	288	Proizvodni broj	15
Opće upravljanje	292	Provjera funkcija	78
Podizanje tereta	317	Provjera ispušnog sustava	451
Posebni rizici	40	Provjera koncentracije rashladnog sred-	
Pričvršćenje	288	stva	433
Prilagodba hidrauličke brzine	294	Provjera krakova vilice	454
Primjer priključka	293	Provjera kvake vrata	439
Sigurnosne informacije	286	Provjera propuštanja na podiznim cilindri-	
Spoj	288	ma i spojevima	453
Upravljanje pomoću jedinice Joy-		Provjera razine ulja u motoru	429
stick 4Plus	309	Provjera sjedala vozača	439
Upravljanje priključcima s pomoću tipki i		Provjerite razinu rashladne tekućine . . .	431
5. funkcije	313	Punjenje sustava za pranje	430
Upravljanje s pomoću četiri mini polu-		Punjenje sustava za pranje vjetrobranskog	
ge	305	stakla	321
Upravljanje s pomoću četiri mini poluge		Putovi kretanja	155, 157, 158
i 5. funkcije	307	Dimenzije prolaza	155
Upravljanje s pomoću dvije mini-poluge		Dimenzije putova kretanja	155
i 5. funkcije	299	Nagibi	156
Upravljanje s pomoću dvije mini polu-		R	
ge	297	Radio	332
Upravljanje s pomoću gumba	311	Radio s Bluetooth sučeljem	333
Upravljanje s pomoću jedinice Joy-		Rad na električnoj opremi	398
stick 4Plus i 5. funkcije	310	Rad na hidrauličkoj opremi	398
Upravljanje s pomoću tri mini poluge .	301	Rad na prednjoj strani stroja	402
Upravljanje s pomoću tri mini poluge i		Rad na sustavu paljenja	399
5. funkcije	303	Rad na sustavu ukapljenog naftnog plina .	399
Prikolice		Radni materijali	
Tegljenje	353	Kvaliteta i količina	414
Primjer	220	Radni postupci	22
Privezivanje	387	Radni reflektori	
Procedura u slučaju prevrtanja viličara .	375	Uključivanje i isključivanje	142
Produženje vilice	214	Radni reflektor za kretanje prema natrag	
		Uključivanje i isključivanje	143

Radovi održavanja bez posebnih kvalifikacija	404	Rad na sustavu ukapljenog naftnog plina	399
Rashladna tekućina		Sigurnosni uređaji	401
Nadolijevanje	433	Sigurnosni propisi za rad na podiznom stupu	402
Rashladno sredstvo	433	Sigurnosni uređaji	401
Rashladno sredstvo i rashladna tekućina	56	Sigurnost	0
Raspored osigurača	473	Sjedalo vozača MSG 65 i MSG 75	
Rizici i protumjere	42	Podešavanje	89
Rotirajuće svjetlo		Podešavanje naslona sjedala	90
Uključivanje i isključivanje	147	Podešavanje ovjesa sjedala (MSG 65/MSG 75)	91
Ručno spajanje radi vuče	343	Podešavanje potpore za lumbalni dio kralježnice	92
Otkopčavanje	344	Podešavanje produžetka naslona sjedala	93
Priključivanje	343	Podešavanje uzdužnog vodoravnog ovjesa	92, 96
Rukovanje	0	Pomicanje	90
Rukovanje plinskim oprugama i spremnicima	36	Uključivanje/isključivanje grijača sjedala	93
Rukovanje prikolicom	342	Zakretanje za vožnju prema natrag	94
Rukovanje servisnom kočnicom	168	Sjedalo vozača MSG 75 E	
Rukovanje teretima	218	Podešavanje ovjesa sjedala	91
S		Skladištenje viličara	392
Shematski prikazi	22	Smjer vožnje	
Sigurno parkiranje stroja	191	Neutralni položaj	161
Sigurnosna provjera	46	Odabir	161
Sigurnosne provjere	46	Odabir na verziji s dvije papučiće	167
Sigurnosne upute za održavanje		Zamjena	165
Rad na sustavu paljenja	399	Spremnik za ukapljeni naftni plin (varijanta)	
Sigurnosni pojas	97	Otvaranje zapornog ventila	129
Čišćenje	438	Provjera	455
Neispravnost zbog hladnoće	100	Punjenje	367
Održavanje	437	Spuštanje u hitnom slučaju	376
Otključavanje	99	Stabilnost	39
Pričvršćivanje	97	Stanje putova kretanja	157
Pričvršćivanje na strmom nagibu	99	Stavljanje izvan upotrebe	393
Provjera	438	Stražnji poklopac	
Zamjena nakon nesreće	439	Pričvršćivanje	425
Sigurnosni propisi		Skidanje	425
Potrošni materijal	49	Stropni senzor	322
Sigurnosni propisi prilikom rukovanja teretima	218	StVZO informacije (propisi o izdavanju odobrenja za cestovni promet)	15
Sigurnosni propisi u vožnji	154	Sustav grijanja	335
Sigurnosni propisi za održavanje			
Opće informacije	398		
Postavne vrijednosti	401		
Rad na električnoj opremi	398		
Rad na hidrauličkoj opremi	398		

Sustav hidraulike		Tegljenje	383
Ispuštanje tlaka	289	Pravilno korištenje	16
Provjera razine ulja	449	Tehnički podaci	0
Sustavi za pomoć ovisni o kutu nagiba		Dimenzije	458
Prigušivanje na graničniku nagibanja	261	Tempomat	187
Sustav upravljanja		Teret	
Provjera ispravnosti funkcije	87	Podizanje	226
Sustav za mjerenja visine podizanja	239	prijevoz	230
Čišćenje	240	Točenje goriva	362
Dizajn i funkcija	239	Točke označavanja	
Rad u hitnom slučaju zbog neispravnosti	241	Pregled	10
Uklanjanje neispravnosti	241	Transport ovješanih tereta	225
Sustav za podizanje		U	
Upravljanje pomoću četiri mini poluge	204	Ukapljeni naftni plin	53
Upravljanje pomoću dvije mini poluge	200	Ukupni teret	280
Upravljanje pomoću jedinice Joystick 4Plus	205	Unutarnja rasvjeta	331
Upravljanje pomoću tri mini poluge	202	Upotreba radnih platformi	18
Upravljanje s pomoću gumba	209	Upotreba stroja	16
Uređaji za rukovanje	199	Upozorenje za neoriginalne dijelove	33
Sustav za upozoravanje na opasnost		Upravljačka jedinica sa zaslonom	
Uključivanje i isključivanje	145	Glavni prikaz	131
Svjetla za vožnju		Poruke	355
Uključivanje i isključivanje	141	Upravljanje	177
Š		Uređaji za rukovanje i elementi prikaza	67
Širine prolaza	155	Uređaji za rukovanje za funkcije hidraulike i vožnje	68
T		Četverostruka mini poluga	72
Tablica s podacima o održavanju	417	Dvostruka mini poluga	69
Akumulator	417	Gumbi	75
Cilindar ukapljenog naftnog plina	419	Trostruka mini poluga	70
Električni sustav	417	Utičnica od 12 V	341
Glavna mjesta za podmazivanje	417	Utovar pomoću kрана	388
Gume	417	V	
Klimatizacija	419	Varijanta	
Kontrolne/zglobovi	417	Stropni senzor	322
Lanci za teret	419	Varijante	
Motor	419	Amortizacija zaustavnika podiznog stupa	249
Podizni stup	418	Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa	88, 194, 261, 263
Pogonska osovina	418	Brisači i perači vjetrobranskog stakla	319
Rashladni sustav	419	Dynamic Load Control 1	269
Sustav hidraulike	417	Dynamic Load Control 2	271
Sustav kočenja	419	Električna zaštita vilice od trošenja	257
Sustav za pranje stakala	420	FleetManager	321
Upravljačka osovina	418		

Funkcija automatskog isključivanja motora	183	Vaš stroj	2
Funkcija protresanja	232	VDI podatkovni list	
Funkcija tariranja	278	RX70-20/600	460
Hi-Lo podizni stup	196	RX70-25	460
Klimatizacija	338	RX70-25/600	464
Krovni prozor s otvaranjem prema gore	339	RX70-30	464
Međuprekid podizanja	244	RX70-30/600	468
Mjerenje tereta	221, 273	RX70-35	468
Modul odabira smjera vožnje i pokazivača	76	Verzije	
Odobrenje pristupa s PIN kodom	132	Mehanizam za zaključavanje stezaljke	314
Optički sustav za mjerenja visine podizanja	239	Predgrijanje motora	125
Otkrivanje preopterećenja	267	Radio	332
Otvaranje zapornog ventila na spremniku za ukapljeni naftni plin	129	Zaštita vilica od trošenja	211
Ovlaštenje za pristup za upravitelja voznog parka	134	Verzije podiznog stupa	
Plinska opruga s osloncem	423	Hi-Lo podizni stup	196
Podloga s kopčom	339	Trostruki podizni stup	197
Podmetač za kotač	193	Vizualni pregledi	78
Povratni krakovi vilica	216	Vlasnik	28
Pre-Shift Check	101	Vozači	29
Precizno mjerenje tereta	276	Vožnja	154
Prekid podizanja na kraju	249	Silazni nagibi	178
Prepoznavanje udaraca	321	Uzlazni nagibi	178
Prijelazna amortizacija podiznog sustava	248	Vožnja na dizalima	236
Prikaz kuta nagiba stupa	261	Vožnja na utovarnim mostovima	237
Prikaz visine podizanja	243	Vraćanje u upotrebu nakon stavljanja izvan upotrebe	393
Produženje vilice	214	Vrata kabine, otvaranje	328
Profili vozača	116	Vrata kabine, zatvaranje	329
Provjera spremnika za UNP	455	Vrste podiznog stupa	196
Punjenje spremnika za ukapljeni naftni plin	367	Teleskopski stup	196
Radio s Bluetooth sučeljem	333	Vučeni teret	342
Smanjenje brzine uz podignuti nosač vilica	179, 252	Z	
Sustav grijanja	335	Zabrana korištenja za neovlaštene osobe	30
Sustavi za podizanje	194	Zamjena cilindra za ukapljeni naftni plin	362
Tempomat	187	Dvostruki držač cilindara	365
Trostruki podizni stup	197	Zamjena filtra za UNP	451
Ukupni teret	280	Zamjena krakova vilice	212
Unutarnja rasvjeta	331	Zamjena osigurača	445
Varijanta bez kočenja	169	Zamjena patrona filtera za zrak	435
		Zaštita okoliša	26
		Zaštita vilica od trošenja	211
		Zaštitni krov	
		Bušenje	32
		Krovni nosači tereta	32
		Zavarivanje	32

STILL GmbH

57378011524 HR - 11/2021 - 05